

قامـــوس مصطلحات الصّناعة



قرص مضغوط مرفق

منشورات المجلس الأعلى للغة العربية
2024



كلمات حول هذا القامُوس

يصدر المَجلس الأعلى للّغة العربيّة (قامُوس مُصطلحات الصّناعة) بمِناسبة عظيمَة وغاليّة على الشّعب الجزائري؛ وهي الذّكرى الواحدة والسّتين (61) لعيدي: الاستقلال والشّباب فـأنْعِمْ بها مِن ذكرى! ويدخل هذا الإصدارفي مَهام المجلس "يعمل المَجلس على ازدهار اللّغة العربيّة، ويعمَل على تعميم استعمال العربيّة في العلوم وفي التّكنولوجيّة، والتّرجمَة لهذه الغاية". وفي إطار الشّراكة بين المَجلس الأعلى للّغة العربيّة ووزارة الصّناعة والإنتاج الصّيدلاني. ولقد قام فريق مُشترك بين الهيأتين بتحضير مادة هذا القامُوس في صورة شاملة لثمانيّة عشر (18) مجالاً، بعدد ستةُ آلافٍ ومئتين وثلاثةَ عشر (6213) مصطلحاً بترتيبِ لاتينيّ، ثلاثي اللّغات، مَع الشّرح الوافي باللّغة العربيّة؛ باعتبار تعميم استعمال العربيّة في العلوم وفي التّكنولوجيّة والصّناعة مَيدان علمِيٌّ يعمل على مَدّ اللّغة بمُصطلحات علمِيّة تفتقر لها اللّغة المُستقبِلة (العربيّة) وبتلك المُصطلحات التي توضع لها الشّروح الوافيّة لفهم المَداليل نكون قد أعددنا مُدوّنة: Corpus في مُستوى خدمَة العربيّة في جانبها الصّناعي الوظيفيّ.

وبهذا العمَل يمْكن أن نقول: إنّ المَجلس الأعلى للّغة العربيّة يعمَل على أن يكون للعربيّة مَوقع في الوسائل الصّناعية، والجزائر الجديدة تقبل على نقلة نوعيّة في هذا المَجال، وتنشد توظيف اللّغة العربيّة في مُختلف مَجالات العلوم. وسوف يجد المُستعمِل لهذا القامُوس كلّ ما ينشده مِن مُصطلحات ذات العلاقة، ويمكن أن نقول عند ذلك إنّه حدثت الحلول النّوعيّة للمضايقات العلميّة في مجال المصطلحات التي تحتاجها العربيّة، هذا من جهة، ومن جهة أخرى نقول سوف تعمَل هذه المُصطلحات على الحدّ مِن فوضى تعدّد المُصطلحات، وهذا هو المَطلوب منّا في إطار تجسيد مهام المجلس في تعميم العربيّة في ميدان الصّناعة، وكذلك في إطار تبسيط العلوم لعربيّة مِن السّهل المُمتنع، ولعربيّة وظيفيّة تفيد كلّ الصّناعيين الذين يحتاجون إلى استعمال لغة مُشتركة مَفهومَة علمِيّة بدل توظيف لغة أجنبيّة ركيكة، وهنا المُشكلة التي يَحلّها هذا القامُوس المُصطلحي.

ونأمَل أن يكون هذا القامُوس في مُستوى تطلّعات اللّغة العربيّة العلمِيّة التي تكون نداً للغات العِلْم، والعربيّة لها مَقامُها الأمَمي كلغة عالمَة، ولذلك يُطلَب مِنّا أن نكون في مُستواها العلمِي والعالمِي بخدمتها وتسهيل استعمالها في ميادين العلوم، علماً أنّها اللّغة الوحيدة التي تقف في مَيدان النّقلة المُستقبليّة نداً للنّد مَع لغات العِلْم.

مُقتطف مِن كلمات رئيس المَجلس في ندوة (اللّغة العربيّة العلمِيّة).



تصميم وطبع: منشورات كليك - المحمدية



الإيداع القانوني : **أفريل 2024**

ردمك : **978-9931-298-16-8** : ISBN

52، شارع فرانكلين روزفلت – الجزائر / ص.ب رقم: 575 ديدوش مراد، الجزائر

الهاتف: 09/ 11 07 23 (021)

النّاسوخ: 07 07 23 (021)

الموقع الإلكتروني: **www.hcla.dz**



تصميم وإنجاز وطبع: منشورات كليك - المحمدية



كلمة السّيد وزير الصّناعة والإنتاج الصّيدلانيّ

في إطار ترقية وازدهار اللّغة العربيّة المكرّسة دستورياً، نفخر بتدعيم مكتبة المؤلّفات التّقنيّة بمنتوج جديد يحمل عنوان **(قاموس مصطلحات الصّناعة)** والذي كلّل رغبة مشتركة وعملا مواظبا ومنسّقاً بين وزارة الصّناعة والإنتاج الصّيدلانيّ والمجلس الأعلى للّغة العربيّة.

دائما ما اهتم الخبراء بالتّعريف بمصطلحات كل ميدان وجمعها وتصنيفها في معاجم خاصة، كمؤلفات تقنية موجهة لأهل الميدان. هذه المؤلفات ذات أهمية بالغة في توحيد المفردات الحية المستعملة والتعرف على دلالات المصطلحات المستعملة والمتداولة في مختلف المحررات الإدارية والوثائق أو المؤلفات العلمية وهي أيضا بمثابة المفاتيح التي بفضلها يمكن الولوج إلى كل ميدان تقنيّ، إذ لا يتسنى فهم أي مجال إلا عن طريق معرفة مصطلحاته وأدوات تحليله.

لقد جاء **(قاموس مصطلحات الصّناعة)** استجابة لحاجة ماسّة إلى وضع مدونة تكون ثريّة تجمع المصطلحات الحيّة المستعملة في الميدان بثلاث لغات: **العربيّة، الإنكليزيّة والفرنسيّة**، لتسهل على الباحثين والجامعيين ومهنيي قطاع الصّناعة والقطاعات الأخرى ذات الصّلة بالصّناعة على التّواصل والاستعانة باستعمال مفردات موحّدة ودقيقة، تستجيب لتطلّعات وزارة الصّناعة والإنتاج الصيدلانيّ والمجلس الأعلى للّغة العربيّة في هذا المجال العلميّ الهامّ.

ما يميّز هذا المؤلّف الثّريّ، أنه لم يكتف بجمع المصطلحات فقط بل قدّم لها تعاريف موجزة وتصنيفات حسب مجالات استعمالها.

هذا المعجم هو تتويج لتظافر جهود وزارة الصّناعة والإنتاج الصّيدلانيّ المتطلّعة لتأطير دقيق لكل الجوانب المرتبطة بعملها والمجلس الأعلى للّغة العربيّة الذي لا يدّخر جهدا في مساعيه لازدهار اللّغة العربيّة وتعميم استعمالاتها في العلوم والتّكنولوجيّة والتّرجمة.

السّيد الوزير علي عون



كلمة رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة

يحتفي المجلس الأعلى للّغة العربيّة بمناسبة عزيزة على الشّعب الجزائريّ يوم قرّر مصيره بنفسه **الخامس (5) جويلية 1962م**. وأخرج فرنسا بقوّة الحديد والنّار، وقال: تحيا الجزائر وها نحن نعيش السّنة **الثّانية والسّتين (62)** من نعمة الاستقلال؛ حيث تعلّمنا وبنينا وتألّقنا بفضل الشّهداء والمجاهدين الذين استرخصوا حيواتهم من أجل أن نكون أسيادًا في بلدنا.

ويحتفي المجلس الأعلى للّغة العربيّة بهذه المناسبة التّاريخيّة، وهو يصدر **خمس (5) مدوّنات** وهي:

1. **قاموس مصطلحات الصّناعة.**
2. **الرّصيد اللّغويّ الوظيفيّ.**
3. **المعجم الورقميّ للّسانيّات المتداولة.**
4. **معجم مصطلحات العقّار.**
5. **الدّليل الوظيفيّ للوثائق والمراسلات الإداريّة رقم II.**

وهذا تجسيدًا لمهامه العليا «العمل على تعميم استعمال اللّغة العربيّة» وفي إطار التّاريخ **المجيد للعهد الجديد**، يقدّم المجلس هذه الأعمال الإضافيّة بمنهجيّة تقانيّة حديثة، وبصفر خطأ، مع مراعاة المعلومات الحديثة في مجال الحوسبة، وهذا ما تجسّده الجزائر الحديثة من الاهتمام بالذّاكرة الوطنيّة، واللّغة العربيّة من المقدّس في دستورنا وتظلّ لغة الدّولة.

ولهذا؛ فإنّ المجلس يحرص في كلّ مناسبة وطنيّة أن يكون عضيدًا لمشاريع الدّولة لتحقيق الأمن العامّ، والأمن اللّغويّ الذي يحقّقه الانسجام الجمعيّ عن طريق اللّغة العربيّة الفصيحة، باعتبارها لغة جامعة للجزائريّين. ويروم المجلس من خلال هذا المنشورات أن تنال العربيّة مواقع في مختلف المجالات وأن تكون لغة جاذبة علميّة يُطلَب ودُّها؛ باعتبارها لغة العلم ولغة أمميّة لها مستقبل واعد ويعمل المجلس مع مختلف الشّركاء أن تنال مواقعها الاستعماليّة بأريحيّة وحسن أداء.

ويعقد المجلس عزمه على مواصلة تحقيق مشاريعه في هذا المجال؛ لتجسيد رؤية مستقبليّة في الاستثمار في منظومة التّعليم بصفة عامّة لرفع كلّ المضايقات النّاتجة عن **(فقر التّعلّم)** وهي من الأهداف التي يعمل المجلس على تحقيق المهارات المطلوبة في هذا المجال مع وزارة التّربيّة الوطنيّة ووزارة التّكوين والتّعليم المهنيّين، ومع وزارة التّعليم العاليّ والبحث العلميّ ويتوّج ذلك مع المرافق الإداريّة في حسن استعمال العربيّة، عن طريق أمثال هذه المدوّنات وغيرها من الدّورات التّكوينيّة التي ينجزها المجلس مع الإداريّين ورجال الإعلام وأهل المعلوميّات؛ بغية تجسيد لغة عربيّة من السّهل الممتنع.

ونأمل أنّ هذه المدوّنات في مستوى عظمة الجزائر، وفي مقام **الجزائر الجديدة**، جزائر الأمل جزائر العهد الجديد، فَأَنْعِمْ به من جديد! والسّلام عليكم.

أ.د. صالح بلعيد

تاريخ الإصدار أفريل 2024

كلمة منسّقة المشروع

ها نحن **نحتفي بالذِكْرى الثّانية وَالسِتِّين (62)** لِعيدِ الاسْتِقْلاَلِ، وَضِمْنَ المَهَمّةُ الثَّانِيَةُ للمَجْلِسِ التي تَنُصُّ عَلَى تَعْمِيْمِ اللّغَةُ ٱلْعَرَبِيَّةُ فِي مَجَالِ العُلُومِ والتِّكْنُولُوجِيَا، يصدر المجلس **(قَامُوسَ مُصْطَلَحَاتِ الصِّنَاعَةِ)**، بالشّرَاكَةِ مَعَ وَزَارَةِ الصِّنَاعَةِ وَالإِنْتَاجِ الْصَّيْدَلاَنِيِّ؛ ثُلاثِيّ اللُّغاتِ: **فَرَنْسِيّ، عَرَبِيّ، إِنْكْليزيّ**؛ ويُعتَبرُ ثَمْرَة جُهدٍ دَامَ قَرابَة السَّنتين، وأَسْهَمَ فيه مَجمُوعَة من الخُبرَاءِ من أَهْلِ الاخْتِصَاصِ وخِيرَةَ إِطَارَاتِ الوِزَارَةِ، والذينَ سُعِدتُ أَيَّمَا سَعَادة بالعملِ مَعَهُم؛ لما لَمَستُه فيهِم من حبٍّ للّغة العربيّة، ولكَثْرةِ تَفانِيهِم في الإِسْهامِ في هذَا القَامُوس النّوعيّ.

إنّه قاموسُ الصّناعة، وهو الأوّل من نوعهِ، يخصّ **ثمانية عشر (18) مجالاً** في اختصاص هذا الميدان؛ مصحوبٌ بشروحات وافية للمصطلحِ المعربِ، ونأمل أن يكون في مستوى تعميم استعمال العربيّة في قطاع وزارة الصّناعة والإنتاج الصّيدلانيّ، باللّغة العربيّة ومن السّهل الممتنع، كما أردفناه ببرمجيّة احترافيّة؛ تخصّ البحث عن المصطلح في اللّغات الثّلاث.

هو أوّل القَطْرِ الذي نسعى أن يَنْهمِر، ويتواصل العمل في لاحق من الشّراكةِ مع الوزارة في تطبيقات ناطقة بخصُوص لسان العرب الاقتصاديّ.

كلّ الشّكر والتّقدير للذين ساعدونا على هذا المنجز العالي.

ووفّق الله الجميع.

أ. سهام عبد الحفيظ

نائبة مدير لتحضير أعمال المجلس الأعلى للّغة العربيّة

منسّقة المشروع وممثّلة المجلس الأعلى للغة العربيّة:

أ.سهام عبد الحفيظ ، رئيس دراسات.

ممثلو وزارة الصّناعة والإنتاج الصّيدلانيّ:

أ. لخضر ماضي

أ. يوسف يوسفي

أ. الأخضر عرابة

التّقنيون:

أ. خير الدين بن عيسى

أ. عبد القادر أدرغال

أعضاء اللّجنة العلميّة، ممثلو المجمعات العموميّة الصّناعيّة والهيئات تحت الوصايّة:

- إبراهيم ملوك.
- وهيبة جمعاوي.
- ججيقة قاهر.
- نبيل لسوان.
- محمّد رشاش.
- محمّد تمقليت.
- محمّد السّعيد شرفاوي.
- إبراهيم خليل قرفي.
- زياد بن أجعود.
- رزيقة صابوني.
- نوارة عدنان.
- زينب بونوة.
- كهينة حدار.
- حنان هاشمي.
- نصر الدين بودريعة.
- نبيلة يزيد.
- خالد بوحنك.
- لطفي إغيل.

التدقيق اللّغوي:

- أ.حسن بهلول.
- د. دنيا باقل.
- د. أحمد شهات.
- د. فتيحة شهات.

دليل تشفير الرُّموز الموظّفة في القاموس

الرّمز/ الصّوت	
گ= G	**مثال:** ورگلة (Ouargla)
ڤ=V	**مثال:** كوڤيد (Covide)
پ= P	**مثال:** پرلمان (Parlement)
/	أو

الأرقام الرّومانيّة:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X

تستخدم في التّواريخ والقرون (القرن VIII) وألقاب المُلوك (الملك يوبا I ، الملك يوبا II)



المجال | الأوّل

الصّناعات الميكانيكيّة





1. **Accumulateur** — **مِرْكَم**
Accumulator
المجال: الصّيانة
جهاز لتخزين الكهرباء/ شحنها وهي عبارة عن بطّاريّة يمكن إعادة شحنها.

2. **Acier** — **فولاذ**
Steel
المجال: الحدادة
عبارة عن سبيكة حديد-كربون تحتوي على نسبة (0,05 إلى 2,14 بالمائة) كربون.

3. **Adaptateur a changement rapide pour taraud** — **محوّل التّغيير السّريع للولب آلة WE**
Quick change adapter for machine Tap WE
المجال: التّقنيّة
يستعمل لشد لولبة داخليّة وخارجيّة، باستخدام محوّلات التّغيير السّريع من الممكن تقصير أوقات تغيير الأداة، وبالتالي أوقات تعطل الماكينة غير المنتجة.

4. **Adaptateur porte buse pour PSF 250** — **محوّل حامل فوهة لـ PSF 250**
Nozzle holder adapter for PSF 250
المجال: التّقنيّة
أداة التّبديل لأداة التّلحيم بالسّلك.

5. **Adaptateur porte taraud Wesn OB-M6** — **محوّل حامل اللّولبة الدّاخليّة Wesn OB-M6**
Wesn OB-M6 tap holder adapter
المجال: التّقنيّة
محوّل يركّب في المرفق الأساسيّ وحامل اللّولبة الدّاخليّة.

6. **Adaptateur pour barre d'alésage monobloc** — **محوّل/ مكيّف لقضيب التّجويف الأحادي الكتلة**
One piece boring bar adapter
المجال: التّقنيّة
أداة تحويل CAPTO حامل لقضيب التّجويف وتستخدم في آلة الرّقميّة العموديّة.

7. **Adaptateur pour douille de réglage selon norme DIN 55058** — **محوّل لظرف الضّبط حسب معيار 55058**
Adjustment chuck adapter 55058
المجال: التّقنيّة
يستعمل هذا المحوّل للتوصيل بظرف الضّبط وفقا لمعيار 55058.

8. **Adaptateur pour forêts queue cylindrique** — **محوّل طوق مطاطيّة فليكس ® لمثقاب ذات السّيقان الأسطوانيّة**
Adapter Rubber-Flex ®- collets For tools with cylindrical shank
المجال: التّقنيّة
محوّل طوق مطاطيّة هو ظرف لشد المثقاب ذات السّاق الأسطواني.

9. **Adaptateur pour mandrin porte foret Varilock** — **محوّل لظرف حامل المثقاب Varilock**
Adapter for VARILOCK drill chuck
المجال: التّقنيّة
محوّل ظرف المثقاب VARILOCK هو الوسيط بين المرفق الأساسيّ ومحوّل حامل المثقاب.

10. **Adaptateur pour tourelle ø40** — **واجهة تكيفيّة لاتّجاه الآلة VDI- الحجم 40**
Machine direction adaptive interface VDI 40
المجال: التّقنيّة
وحدة يدويّة تعمل إما بمحور كامل/ بقضيب جر/ بواسطة المسمار المركزي يستخدم دائمًا مفتاح عزم الدّوران للشد قابل للتكيف بسهولة مع معظم الآلات التي تستخدم أدوات السّيقان المربّعة مقاس 20/ 25/ 32/ 40 مم.

11. **Adaptateur protecteur du palpeur CA5** — **محوّل واقي للمجس CA5**
CA5 probe protector adapter
المجال: التّقنيّة
مهيأ لحمايّة المحسس الخاصّ بآلة الشّحذ CNC CA5، ماركة RENISHAW.

12. **Adaptateur SA40/SA50** — **محوّل SA40/ SA50**
Adapter SA40/SA50
المجال: التّقنيّة
محوّل مخروطي يستعمل للتكييف حسب أداة القطع من SA50 إلى SA40

13. **Adaptateur SEK3/MK3, cône morse 3** — **محوّل التّغيير السّريع للسيقان المستدقّة من مورس ذات لسان مسطّح**
Quick change adaptor for Morse taper shanks with flat tang

المجال: التّقنيّة

يستخدم محوّلًا للأدوات ذات السّيقان المستدقّة من مورس.

14. **Adaptateur/ rallonge pour/ Varilock pour foret à cône morse intérieur** — **محوّل تمديد Varilock للثاقب متسدق مورس داخلي**
Varilock drill bit extension adapter

المجال: التّقنيّة

يتمّ استخدام محوّل التّمديد لضمان عمليّة ثقب للمشغّلات بعمق.

15. **Adaptation** — **التّكيف/ اندماج**
Adaptation

المجال: الصّيانة

إدماج برامج/ قطع غيار جديدة مكان القديمة وتؤدي نفس العمل.

16. **Admittance** — **قبوليّة**
Admittance

المجال: الصّيانة

تمثل قبوليّة المادّة لنقل التّيار الكهربائي.

17. **Aide fondeur** — **مساعد سَبَّاكُ**
Foundry assistant

المجال: السّباكة

يساعد السّباك على إنجاز الأعمال المنوطة به.

18. **Aiguisé** — **مِشْحَذَة**
Sharpened

المجال: السّباكة

أداة لشحذ وإزالة الزّوائد المعدنيّة من القطع الميكانيكيّة.

19. **Alésoir a main DIN 206 HSS** — **البرغل اليدوي DIN 206 HSS**
Hand reamer DIN 206 HSS

المجال: التّقنيّة

برغل فولاذي عالية السّرعة المستخدمة يدويًا لتصنيع الفولاذ الخفيف، وحديد الصّب والسّبائك غير الحديديّة.

20. **Alésoir ébaucheur/ finition conique forme D à queue cône morse** — **البرغل الحلزوني**
Roughing reamer/ D shape conical finish with morse taper shank

المجال: التّقنيّة

أداة لعمل ثقوب جيدة المعايرة لها عدة شفاه وشكل مخروطي يسمح بصنع أقطار مختلفة للتخشين/ التّشطيب.

21. **Alésoir machine à queue conique coupée à droite/ gauche forme A, B, C** — **برغل ذات ساق مستدقّة يمين/ يسار مقطوعة بشكل A، B، C**
Machine reamer with taper shank right/ left cut form A, B, C

المجال: التّقنيّة

البرغل الفولاذي عالي السّرعة هو أداة قطع دقيقة لثقب قطر ساق المورسي المستدقّ مع مزامير حلزونيّة مستقيمة/ يساريّة بقطع 7/ 8 درجات، قطع يمينًا/ يسارًا.

22. **Alésoir machine à queue cylindrique coupe a droite/ gauche forme A, B, C** — **برغل آلي ذات السّيقان الأسطوانيّة اليمنى/ اليسرى من A، B، C**
Cylindrical shank machine reamer right/ left cut form A, B, C

المجال: التّقنيّة

برغل آلي فولاذي عالي السّرعة هو أداة قطع دقيقة لقطر ساق أسطواني مع مزامير حلزونيّة مستقيمة/ يساريّة 7/ 8 درجات، قطع يمين/ يسار.

23. **Alésoir machine en carbure monobloc** — **برغل آلي كربيد أحادي الهيكل**
Solid carbide machine reamer

المجال: التّقنيّة

برغل آلي كربيد أحادي الهيكل هي قطع دقيقة ذات مستدقّ مورس/ ساق أسطوانيّة مع مزامير حلزونيّة مستقيمة/ يساريّة 7/ 8 درجات قطع يمين/ يسار.

24. **Alésoir machine étagé MK 4 ø4515xø50H7** — **برغل آلي متدرج MK 4 Ø4515xØ50H7**
Stepped machine reamer MK 4 ø4515xø50H7

المجال: التّقنيّة

برغل آلي كربيد ذات هيكل متدرج هو أداة قطع دقيقة لثقب قطر ساق مورس المستدقّ مع مزامير حلزونيّة مستقيمة قطع يمين.

25. **Alésoir machine frontal en HSS-E/ en carbure monobloc coupe à droite/ gauche** — **برغل آلي أمامي HSS-E/ قطع كربيد صلب أحادي الهيكل يمين/ يسار**
HSS-E face machine reamer/ solid carbide right/ left cut

المجال: التّقنيّة

برغل آلي مع قطع أمامية لتحقيق أقصى دقة قياس، وتحقيق تجاويف متتالية محاذاة بشكل مثالي.

26. **Alésoir Machine Nanofix™** **برغل آلي**
Nanofix™ machine reamer

المجال: التّقنيّة

برغل آلي عبارة عن أداة قطع ذات هيكل دقيق لثقب قطر ساق أسطواني مع سائل تبريد داخلي.

27. **Alésoir réglable** **برغل معياري**
Adjustable reamer

المجال: التّقنيّة

مناسبة لتصنيع التّجويف، مثبتة في آلة المثقاب، آلة التّفريز ... بأقطار مختلفة اختياريًا من الفولاذ حيث يتميز عن غيره بإمكانيّة ضبطه وإعادة جلخ/ تقشير الحدود المقطوعة.

28. **Alésoirs creux pour machine selon norme DIN 219 formes A, B, C** **برغل المجوّف للآلة وفق المعيار DIN 219 أشكال A، B، C**
Hollow reamers for machine according to DIN 219 forms A, B, C

المجال: التّقنيّة

برغل مجوّف له شكل قطع مستقيم A/ B/ C فهو يدفع الرّقائق باتّجاه مقدمة الفتحة وهو مخصّص للتوسيع من خلال الثّقوب لديه تجويف مستدقّ 30/1.

29. **Alimentation de secours** **التّغذيّة الاحتياطيّة**
Backup power supply

المجال: الصّيانة

التّغذيّة الكهربائيّة المستعملة عند انقطاع/ توقف المولدات الكهربائيّة الرّئيسيّة.

30. **Alimentation électrique** **التّغذيّة الكهربائيّة**
Power supply

المجال: الصّيانة

مجموعة من الأنظمة القادرة على توفير الكهرباء للأجهزة.

31. **Alliage** **سبيكة مصبوبة**
Alloy

المجال: السّباكة

مزيج من مكوّنين كيميائيين/ أكثر.

32. **Alternateur** **مولد تيار كهربائي**
Alternator

المجال: الصّيانة

آلة دوارة تقوم بتحويل الطّاقة الميكانيكيّة التي تم توفيرها إلى طاقة كهربائيّة تياريّة متناوبة.

33. **Aluminium** **الألومنيوم**
Aluminium

المجال: السّباكة

معدن يتميّز بانخفاض كثافته وعدم قابليته للصدأ.

34. **Amdec (Analyse des modes de défaillance, de leurs effets et de leur criticité)** **تحليل أنماط الإخفاق/ الفشل وتأثيراتها وخطورتها**
Failure modes analysis their effects and their severity

المجال: الصّيانة

عادة ما يستخدم تحليل نمط وآثار الإخفاق كخطوة أولى لدراسة موثوقيّة نظام ما يتضمن ذلك مراجعة ما أمكن من مكوّنات وتشكيلات ونظم لتحديد نمط الإخفاق وأسبابه وتأثيراته تجري هذه العمليّة لكل مكوّن على حدة وتسجّل النّتائج في صحائف مخصّصة لذلك، لنحصل بالنّهاية على تحليل للجودة.

35. **Amélioration de rendement d'équipements** **تحسين أداء المعدات**
Equipment Improved performance

المجال: الصّيانة

مجموعة من الإجراءات التّقنيّة والإداريّة والتّنظيميّة التي تهدف إلى تحسين السّلامة التّشغيليّة لعنصر ما/ آلية/ معدّات ما دون تغيير وظيفته المطلوبة.

36. **Amorçage électrique** **فتيلة كهربائيّة**
Boot

المجال: الصّيانة

بدء القوس الكهربائي الذي يحدث دون اتصال جسدي بجوار موصل عالي الجهد (تفريغ الضّوء)/ شرارة يمكن أن يحدث القوس الكهربائي بسبب ماسّ كهربائي.

37. **Ampère** **أمبير**
Ampere

المجال: الصّيانة

وحدة القياس الأساسيّة للتّيار الكهربائي في نظام الوحدات الدّولي.

38. **Ampère mètre** **أمبيرمتر**
Ampere metre

المجال: الصّيانة

أداة كهربائيّة تستخدم لقياس التّيار الكهربائي بالأمبير.

39. **Ampoule électrique** **المِصْباح الكهربائي**
Light bulb

المجال: الصّيانة

ذلك الجهاز الذي تتحوّل فيه الطّاقة الكهربائيّة للضّوء.

40. **Analyse de défaillance** **تحليل الفشل/ الإخفاق**
Failure analysis

المجال: الصّيانة

إجراء يتّخذ للكشف عن السّبب المشترك في مجموعة من الإخفاقات المتماثلة، من خلال ملاحظة ماهيّة صفات وأعراض الخلل الذي يظهر مباشرة قبل/ بعد العطل.

49. Arbre porte fraise — **عمود حامل القاطع**
Cutter holder shaft

المجال: التّقنيّة

عمود محور الدّوران حامل سكاكين التّفريز.

50. Arbre porte fraise SK50x27x40 — **عمود حامل الفريزة SK50x27x40**
Arbor mill holder SK50X27X40

المجال: التّقنيّة

يستخدم هذا العمود لضبط أداة التّفريز (سكّينة التّفريز) لتفريز جبهي في آلة التّفريز العمودي.

51. Arbre porte fraise-mère — **عمود حامل الموقد**
Hob holder shaft

المجال: التّقنيّة

يتمّ تثبيت الموقد في عمود ويركّب أفقيًا/ عموديًا حسب آلة تعزيز التّروس التّقليديّة/ الرّقميّة.

52. Arrache clou long 800-1000 — **مقلع المسامير الطّويل 800-1000**
Long nail puller 800-1000

المجال: التّقنيّة

مقلع المسامير الطّويل 800-1000مم.

53. Arrangement de stock — **ترتيب المخزون**
Stock ordering

المجال: تخطيط الموادّ

يتضمّن ترتيب المخازن بالسّياسات والإجراءات والقواعد الخاصّة بالتّخزين، ويشمل ذلك عـددا من الاعتبارات من أهمّها ما يلي: مستودعات ملائمة بشكل يلبّي متطلّبات، النّشاط المتعلّق بالاستلام والفحص...

54. Arrêt programmé — **الصّيانة المقررة/ المبرمجة**
Scheduled shutdown

المجال: الصّيانة

الانقطاع المجدول للعمليّة لأداء عمليّات الصّيانة/ لأغراض أخرى.

55. Article disponible — **عنصر متوفّر**
Available item

المجال: تخطيط الموادّ

كل عنصر متوفّر من البضائع التي يمكن تسليمها/ استهلاكها على الفور.

56. Assise pour porte plaquettes N°C 2147557 — **مقعد لحامل اللقم N°C 2147557**
Seat for plate holder N°C 2147557

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل اللقم.

41. Analyse de panne — **تحليل العطب**
Analyse of breakdown

المجال: الصّيانة

أسلوب لتقييم الآثار المحتملة للعطل وتحليل أجوائه وتأثيراته يشتمل على تحليل ماذا يمكن أن يحدث بعد حدوث عطل لكل عنصر.

42. Anomalie — **إشكال**
Anomaly

المجال: الصّيانة

اكتشاف عدم المطابقة/ العيب في أداء الآلة.

43. Appareil ceinture d'emballage — **جهاز حزام التّعبئة**
Packing belt device

المجال: التّقنيّة

جهاز الحزام البلاستيكي للتّعبئة.

44. Appareil de mesure thermo-hygromètre — **جهاز قياس حراري هيدرومتري**
Thermo-hygrometric measuring equipment

المجال: التّقنيّة

جهاز لقياس درجة الحرارة والرّطوبة في المترو لوجيا وغرف المختبرات ماركة TESTO .

45. Appareil pour perforer les cartes de programmation des machines — **جهاز تثقيب بطاقات برمجة الآلة**
Apparatus for punching machine programming cards

المجال: التّقنيّة

جهاز لتثقيب بطاقة برمجة يدويّة لآلة الخراطة.

46. Appareillage électrique — **جهاز كهربائيّ**
Electrical apparatus

المجال: الصّيانة

جميع المعدّات اللازمة عند التّحكم ومراقبة الاحتياطيّة الكهربائيّة.

47. Appui axial 2651-840 — **دعم محوري 2651-840**
Axial support 2651-840

المجال: التّقنيّة

من ملحقات السكّين التّشغيل السّطحي.

48. Arbre porte alésoir Gr2 MK3 DIN 217 — **عمود موسعات الثّقوب المجوّفة، معيار DIN 217**
Arbors with morse taper DIN 217 for reamers

المجال: التّقنيّة

يستخدم العمود لضبط البرغل ذات الثّقب المجوّف، معيار DIN 217، موديل 1438 ع مورس مستدقّ، ومقعد مدبب 1:30.

57. **Attachement combimaster EPB 5820-5821** — **الحامل الأساسيّ مع ساق مستدقّ حاد -EPB 5820 5821**

Basic Holder with Steep Taper Shank Combimaster EPB 5820-5821

المجال: التّقنيّة

محوّل/ عنصر تكيّفي متماثل دورانيًا ويركّب في الماكينة من جانب قطعة العمل.

58. **Attachement de base** — **الحامل الأساسيّ**

Basic holder

المجال: التّقنيّة

محوّل أساسي تكيفي متماثل دورانيًا ويركّب في الماكينة من جانب قطعة العمل.

59. **Attachement d'outil queue cylindrique** — **حامل أداة ذات السّاق الأسطوانيّ**

Roller shank tool holder

المجال: التّقنيّة

يركب في الحامل الأساسيّ وحامل لأداة الثّقب لقطعة العمل.

60. **Attachement porte plaquette à centrer minimaster** — **الحامل لقم مركز Minimaster**

Minimaster center bit holder

المجال: التّقنيّة

يستعمل في حمل لقم مركز لتنفيذ الثّقب المركزي لقطعة العمل في ماكينة التّحكّم الآلي CNC.

61. **Attachement precimaster™ plus** — **جهاز ضبط مسبق للرّأس قابل للتّبديل PM11-10600-25N1**

Precimaster exchangeable head reamer pm11-10600-25n1

المجال: التّقنيّة

جهاز معياري لموسعات الثّقوب يعزّز سرعة التّوسيع، والاستقرار، وتعدّد الاستخدامات من أجل إنتاج ثقب أكثر دقّة وفعالية من حيث التّكلفة.

62. **Austénite** — **أستينيت**

Austenite

المجال: السّباكة

محلول متجمّد من الكربون على شكل γ من الحديد، والذي يوجد كمكوّن ميكروغرافي.

63. **Austénitisation** — **معالجة حراريّة ذات شكل**

Austenitization

المجال: السّباكة

معالجة حراريّة تؤدّي إلى تشكّل محلول متجمد من الكربون على شكل γ من الحديد.

64. **Axe cannelé pour porte scie W1850200** — **محور محزوز لحامل المنشار W1850200**

Splined shaft for saw holder w1850200

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل المنشار.

65. **Axe cône morse tampon Isatool** — **محور ذات مورس ساق مستدقّ سدّادة Isatool**

Morse taper shaft Isatool buffer

المجال: التّقنيّة

يستخدم مقياس الاستدقاق هذا للفحص الدّاخلي لأنف محاور أداة الماكينة والأدوات والأجزاء الميكانيكيّة.

66. **Axe de blocage 112244** — **محور القفل 1122442440**

Lock pin 112244

المجال: التّقنيّة

من ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي والجانبي.

67. **Axe de blocage pour porte outil** — **دبوس قفل لحامل الأداة**

Locking pin for tool holder

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل أداة.

68. **Axe de fixation 112252** — **محور التّثبيت 112252**

Fixing pin 112252

المجال: التّقنيّة

من ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي والجانبي.

69. **Axe de guidage pour mandrin** — **محور الظّرف**

Guide pin for chuck

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لظرف التّثبيت في الخراطة.

70. **Axe de plaquette racleuse** — **محور لقم القطع المكشّطة**

Scraper pad axle

المجال: التّقنيّة

من ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي.

71. **Axe de positionnement N°1 pour tête à fileter** — **محور تحديد المواقع رقم 1 لرأس الخيوط**

Positioning axis N°1 for threading head

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات أداة اللّولبة WAGNER.

B

72. **Bacs en plastique pour outillage** — **صناديق بلاستيكيّة للأدوات**

Plastic boxes for tools

المجال: التّقنيّة

صناديق بلاستيكيّة لأدوات القطع.

73. **Bague cylindrique jauge pour arbre cannelé** — **حلقة قياس أسطواني لعمود مخدد**

Cylindrical gauge bush for splined shaft

المجال: التّقنيّة

المقياس عبارة عن مجموعة من حلقتين أسطوانيتين بينهما تدخل ولا تدخل من أجل القياس السّريع في التّشذيب للخيوط وفقًا لمحات DIN 5462 و5463.

74. **Bague de fermeture n°45 pour tête à fileter type ZA22** — **حلقة الإغلاق رقم 45 لرأس الخيوط من النّوع ZA22**

Closing ring N°45 for threading head Type ZA22

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

75. **Bague de filetage entre et n'entre pas** — **حلقة اللّولبة تدخل ولا تدخل**

Thread bush "Go" and "NO Go"

المجال: التّقنيّة

هذا المقياس عبارة عن مجموعة من حلقتين أسطوانيتين تدخل ولا تدخل لفحص اللولب المتري القياسي، واللولب المتري الدّقيق واللولب بالبوصة خاصّ بالأمم المتّحدة، ويثوورث غاز.

76. **Bague d'écartement** — **جلبة التّباعد**

Gap bushing

المجال: التّقنيّة

تهدف جلبة التّباعد إلى ضبط الطّول بين أدوات القطع الموجودة على قضيب التّجويف.

77. **Bague douille intérieur système SP DBP et AP en exécution spéciale J3246 H7** — **جلبة الظّرف الدّاخليّة في SP DBP وAP تنفيذ خاص J3246 H7**

Internal bushing system SP DBP and AP in special execution J3246 H7

المجال: التّقنيّة

تركّب الجلبة الدّاخليّة في عمود وتستخدم للتّثبيت المشغولة المراد التّجليخ.

78. **Bague étalon pour subito** — **مقياس الحلقة وحلقات الضّبط لـ SUBITO**

Ring gauge and setting rings for SUBITO

المجال: التّقنيّة

حلقة ناعمة قياسيّة للمعايرة، ومعايرة مقاييس التّجويف Subito، مدقّق التّجويف.

79. **Bague expansible de serrage système en exécution spéciale pour ø66 H12 et 44 D7** — **حلقة قابلة للتوسيع في تنفيذ خاص لـ Ø66 H12 و44 D7**

System clamping expandable ring in special execution for Ø66 H12 and 44 D7

المجال: التّقنيّة

تركّب حلقة في عمود وتستخدم للتثبيت المشغولة المراد التّجليخ.

80. **Bague guide en bronze** — **جلبة توجيه البرونزي**

Bronze steering bushing

المجال: التّقنيّة

تستخدم جلبة لتوجيه أداة الثّقب عمق قطعة العمل.

81. **Bague intercalaire diamètre 16x003mm** — **الحلقة الفاصلة قطر X00316 مم**

Spacer ring Diameter 16x003mm

المجال: التّقنيّة

الحلقة الفاصلة لتركيب وتحديد أداة القطع (الفريزة) في عمود آلة التّفريز.

82. **Bague moletée (pour mandrin CAP 3 16)** — **جلبة معقوفة لظرف المثقب السّريع**

Knurled bushing for quick chuck

المجال: التّقنيّة

جلبة معقوفة ملحق من ملحقات لظرف المثقب السّريع.

83. **Bague porte peigne de filetage** — **حلقة حامل مشط اللّولبة**
Thread comb holder ring

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات أداة اللّولب WAGNER.

84. **Baguette pour brasage à l'argent Ag 304** — **قضبان لحّام فضيّة Ag 304**
Ag 304 silver brazing rod

المجال: التّقنيّة

قضبان لحّام فضيّة.

85. **Baguette pour brasure en bronze ø2 x1000** — **قضيب لحّام البرونز x1000 Ø2**
Rod for bronze solder Ø2 x1000

المجال: التّقنيّة

قضيب لحّام البرونز.

86. **Baie de stockage** — **وحدة أقراص التّخْزِينِ**
Disk array

المجال: أنظمة المعلومات

عبارة عن جهاز مكوّن من مجموعة أقراص مجتمعة معًا.

87. **Balance pour contrôle le poids du bielle** — **ميزان للتّحكم في وزن ساعد التّوصيل**
Balance to control the weight of the connecting rod

المجال: التّقنيّة

مقياس إبرة للتحكم في وزن قضيب التّوصيل المطروق بدرجة حرارة تشغيل 700 درجة على مستوى مبنى المرجل.

88. **Bande abrasive type KBR-J-FLEX rouleau de 50m x 65mm** — **حزام كاشط نوع -KBR J-FLEX لفة 50 م × 65 مم**
Abrasive belt type KBR-J-FLEX roll of 50m X 65mm

المجال: التّقنيّة

يستخدم حزام كاشط في المخبر لكشط القطع المعدنيّة لمعاينتها.

89. **Bande de polissage grain 600** — **حزام صقل 600 حصباء**
600 grit polishing strip

المجال: التّقنيّة

يستعمل حزام الصّقل لتلميع وصقل المشغولة في الماكينة التّجليخ.

90. **Barre d'alésage** — **قضيب التّجويف**
Boring bar

المجال: التّقنيّة

يعتبر التّجويف الدّقيق عمليّة حيويّة في تصنيع العديد من المكوّنات الأساسيّة بالنّسبة لكتلة المحرّك، دقّة وإنهاء خطّ العمود المرفقي مع العديد من دبابيس المرفق، وخطّ عمود الحدبات بالإضافة إلى علبة السّرعات ومحرّك العجلات الخلفيّة.

91. **Barre d'alésage avec chariot transversale (crémaillère)** — **قضيب التّجويف مع انزلاق متقاطع (جريدة مسننة)**
Boring bar with cross slide (rack)

المجال: التّقنيّة

يستخدم قضيب التّجويف في تصنيع خط العمود المرفقي مع العديد من دبابيس المرفق لكتلة المحرك.

92. **Barre d'alésage pour filetage intérieur** — **قضيب تجويف للّولب الدّاخلي**
Boring bar for internal thread

المجال: التّقنيّة

قضيب تجويف للولب الدّاخلي.

93. **Barre d'alésage unité de coupe Capto C5 ébauche ou finition** — **قضيب التّجويف وحدة القطع Capto C5 التّخشين/ التّشطيب**
Capto C5 cutting unit boring bar roughing or finishing

المجال: التّقنيّة

يستخدم في عمليّة التّجويف الدّقيق لماكينة الخراطة ذات التّحكم الرّقمي CNC في تصنيع العديد من المكوّنات الأساسيّة للقطع العمل.

94. **Barre de défilement** — **عارضة التّحريك**
Scrollbar

المجال: أنظمة المعلومات

تمكّن من تحريك صفحة الحاسوب من الأعلى إلى الأسفل ومن اليمين إلى اليسار.

95. **Barre de formule** — **شريط الصّيغة**
Formula bar

المجال: أنظمة المعلومات

تتضمّن استخداماتها عرض وتحرير وإدخال البيانات الموجودة في خلايا ورقة العمل.

96. **Barre de menu** — **شريط الأدوات**
Menu bar

المجال: أنظمة المعلومات

لوحة تظهر قائمة أسماء تطبيقات فرعيّة يمكن للمستعمل أن يختار منها ما يريد.

97. **Barre de perçage court/ long pour Wotan cône ISO 40 ou 50**
قضيب ثقب قصير/ طويل ل Wotan ذات مخروط 40/ 50
Short/long hole rod for Wotan taper 40 or 50

المجال: التّقنيّة

يستخدم قضيب الثّقب سواء أكان قصيراً أم طويلاً في عمليّة الثّقب/ التّجويف لماكينة مجوّفة ومفرزة WOTAN.

98. **Barre porte outil d'alésage à 2 plaquettes**
قضيب حامل أدوات تجويف مع 2 لقم القطع
Boring tool bar with 2 inserts

المجال: التّقنيّة

قضيب قابل للتّعديل بين القطر الأدنى والأقصى لإجراء عمليّة التّجويف في القطعة.

99. **Barreau en acier rapide HSS, rond, carré et rectangulaire**
قضيب فولاذي عالي السّرعة HSS، دائري، مربع ومستطيل
HSS high speed steel bar, round, square and rectangular

المجال: التّقنيّة

يتمّ تعديل وتشكيل القضيب على مستوى ورشة الشّحذ وفقًا لاحتياجات ورشة التّصنيع ليلائم عمليّة تشغيل ماكينات الخراطة.

100. **Barreau traité**
قضيب معالج
Treated bar

المجال: التّقنيّة

قضيب معالج مختلف الأشكال مربّعة، مستطيلة، مثلّث.

101. **Barreaux en carbure 2 * 5 * 50 G1**
قضبان كربيد 2 * 5 * 50 حجم 1
Carbide rods 2 * 5 * 50 G1

المجال: التّقنيّة

قضبان كربيد ذات صلابة عالية تستعمل لتعديلها إلى أدوات القطع والقصّ.

102. **Barreaux ronds monoblocs carbure S 10 x 75**
قضبان كربيد مستديرة من قطعة واحدة S 10 x 75
One-piece carbide round rods s 10 x 75

المجال: التّقنيّة

قضبان كربيد مستديرة.

103. **Barres**
قضيب معدني
Bars

المجال: الحدادة

قضبان فولاذيّة ذات أبعاد مختلفة تستعمل لصناعة قطع الخامّ.

104. **Bavure**
حافة بارزة وخشنة
Burr

المجال: السّباكة

تخليص القطعة من جميع الزّوائد المعدنيّة.

105. **Bédane de précision 10*10*125**
إزميل دقيق 10 * 10 * 125
Precision chisel 10 * 10 * 125

المجال: التّقنيّة

أزميل له مقابض خشبيّة وفي بعض الأحيان تكون معدنيّة بحيث تكون سهلة الاستعمال اليدوي.

106. **Bentonite (argile)**
صَلْصال/ طِين
Bentonite clay

المجال: السّباكة

عنصر طبيعي يضاف للرّمل لتحقيق تماسك رمل القولبة.

107. **Béton réfractaire**
خرسانة مُقاومة للحرارة
Refractory concrete

المجال: السّباكة

الخرسانة المقاومة للصّهر هي خرسانة إسمنتية قادرة على تحمّل درجات حرارة تصل إلى 2000 درجة مئويّة بدلاً من 300 درجة مئويّة للخرسانة العاديّة.

108. **Bien actif (immobilier)**
معدات/ آلات
Equipment

المجال: الصّيانة

أي عنصر، مكوّن، آلية، نظام فرعي، وحدة وظيفيّة، معدّات.

109. **Billettes de forge**
قضبان الحدادة
Forge billet

المجال: الحدادة

قضبان فولاذيّة مختلفة الابعاد مخصّصة للحدادة.

110. **Bloc butée n°17 pour tête à fileter ZA22**
كتلة وقف رقم 17 لرأس الملولب ZA22
Stop block N°17 for ZA22 threading head

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

111. **Block pour test de dureté brinell/ Vickers**
كتلة اختبار صلابة برينل/ فيكرز
Brinell/ Vickers hardness testing block

المجال: التّقنيّة

يتمّ معايرة الكتل المصنّعة من قبل الشّركة المصنّعة لاختبار الصّلابة باستخدام آلات مرجعيّة للمعايرة مزوّدة بشهادة معايرة معتمدة من UKAS، وهي مخصّصة لاختبار الصّلابة على مستوى مختبر بناء المسبك.

119. **Bride de serrage pour porte plaquettes** **وصلة معدنيّة لشدّ لحامل لقم القطع**
Clamping flange for insert holder

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل لقم القطع.

120. **Brinell** **برينال**
Brinell

المجال: السّباكة

مقياس لشدّة الصّلابة.

121. **Brise copeau CBT-2M** **قواطع الرّقائق CBT-2M**
Chip breaker CBT-2M

المجال: التّقنيّة

مسند مثبت على أداة (قاطع طحن، أداة مخرطة، أداة مملة) لإجبار الشّريحة على التّفتّت.

122. **Brise copeaux BC1 pour porte plaquettes** **قواطع رقاقة BC1 لحامل لقم القطع**
BC1 chip breaker for insert holder

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل لقم القطع ويستخدم لحمايّة لقم من الانكسار خلال عمليّة الخراطة.

123. **Broche de perçage ou de taraudage GR 0 à 5** **المشبك للثقب/ اللّولبة مقدار 0 إلى 5**
Drilling or tapping spindle gr0 to 5

المجال: التّقنيّة

يتم تثبيت المشبك على آلة متعددة المشابك لإحداث ثقب وصنع لولبة في القطعة تسلسليّا.

124. **Broche porte meule pour rectification intérieure** **قضيب حامل حجر الجلخ للتّجليخ الدّاخلي**
Spindle Holder Wheel for interior grinding

المجال: التّقنيّة

قضيب حامل حجرة الجلخ للتّجليخ الدّاخلي المشغولة.

125. **Broche pour profil Din 5462, tige A25 tronçon C25 Din 1415 longueur totale 1250mm** **المغزل لبروفيل Din 5462، A25 shank C25 الطّول Din 1415 stub الإجمالي mm1250**
Spindle for Din 5462 profile, A25 shank C25 Din 1415 stub Total length 1250mm

المجال: التّقنيّة

يمكن أن يكون التّثقيب عمليّة مناسبة لتحقيق دقّة عالية في ثقوب/ أسطح معقدّة المغازل هي أدوات طويلة يمكنها إنشاء

112. **Boîte à noyaux** **عُلْبَة من صَفِيحٍ/ خَشَب لصنع النّواة**
Core box

المجال: السّباكة

قالب معدني/ خشبي يستعمل لصناعة الأنويّة.

113. **Boite complète des jeux d'accessoires pour cales étalon** **صندوق كامل من مجموعات الملحقات لكتل القياس**
Complete box of sets of accessories for gauge blocks

المجال: التّقنيّة

مجموعة من الملحقات الخاصّة بكتل القياس (الدّعم، زوج من فوهات القياس الأسطوانيّة، زوج من الرّؤوس ورؤوس تستعمل لوضع العلامات (عمليّة الشّكرة) من الفولاذ الخاصّ والكربيد، طرف مركزي.

114. **Bon de travail** **أمر بالعمل**
Work order

المجال: الصّيانة

في مجال الصّيانة يكون أمر العمل عبارة عن طلب صيانة/ إصلاح عطب ما ويسجل أمر العمل موقع تنفيذ الخدمة والتّاريخ والوقت وطبيعة العمل الذي سيتم وقد يذكر أمر العمل أيضًا نوع الموظّفين (مثل المنصب الوظيفي) كما يبين أمر العمل أيضًا السّعر (مثل تكلفة السّاعة/ الأسبوع) وكذلك إجمالي قيمة ساعات العمل والقيمة الإجمالية.

115. **Boulon à tête en t** **اللولب على شكل حرف T**
T-head bolt

المجال: التّقنيّة

اللولب على شكل حرف T لشدّ قطعة.

116. **Boulons d'arrêt N 8 pour tête à fileter TK0** **مسامير الإيقاف N 8 لرأس الملولب TK1**
Stop bolts n 8 for threading head tk1

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

117. **Brassage** **تَمَازُج/ تَخْلِيط**
Brewing

المجال: السّباكة

عمليّة تجميع الأجزاء المعدنيّة المراد صهرها.

118. **Bride de fixation 4302-823** **تثبيت وصلة 823-4302**
Fixing flange 4302-823

المجال: التّقنيّة

من ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي.

أشكال معقّدة في مسار واحد، تحتوي على أسنان خشنة وأسنان نصف منتهيّة وأسنان نهائيّة على نفس الأداة هذا يعني أنّ المغازل نفسها تتكوّن من العديد من الأسنان، مع تقطيع كل سنّ مرّة واحدة فقط لكلّ جزء هذا يسمح للمغزل بإنتاج عدد كبير من الأجزاء قبل أن يحتاج إلى إعادة شحذ، ويصل طول المغزل حسب حجم المشغولة المراد تصنيعها إلى 1900مم.

126. **Brosse boulanger en bronze longueur utile 145mm** — **فرشاة بيكر البرونزيّة طول مفيد 145 مم**

Bronze Baker's Brush Useful Length 145mm

المجال: التّقنيّة

لتنظيف أدوات القطع.

127. **Brosse en laiton longueur utile 145 mm** — **فرشاة نحاسيّة طول مفيدة 145 مم**

Brass Brush Useful Length 145 mm

المجال: التّقنيّة

لتنظيف عمود القطع المسنّن بعد عمليّة التّثقيب.

128. **Brosse métallique circulaire** — **فرشاة سلك دائريّة**

Circular wire brush

المجال: التّقنيّة

لإزالة الزّائد بعد عمليّة المعالجات الحراريّة.

129. **Burin de précision 10 x 12 x 115** — **إزميل دقيق 115 x 12 x 10**

Precision chisel 10*12*115

المجال: التّقنيّة

أداة تقطيع الصّفائح يدويّا.

130. **Burin plat type KZN 23 K N°360402** — **إزميل مسطّح نوع KZN 23 K رقم 360402**

Flat chisel Type KZN 23 K No 360402

المجال: التّقنيّة

إزميل برأس مسطّح مصنوعة من الصّلب، لعمر خدمة أطول مناسبة للحفر في الطّوب افران، البناء، الحجر الطّبيعي.

131. **Burin pointu type TE-F-SM36** — **إزميل مدبب من النّوع TE-F-SM36**

Pointed chisel type te-f-sm36

المجال: التّقنيّة

إزميل برأس دقيق مصنوعة من الصّلب، لعمر خدمة أطول مناسبة للحفر في الطّوب افران، البناء، الحجر الطّبيعي.

132. **Burin spatule type TE-F-SM36** — **إزميل الملعقة من النّوع TE-F-SM36**

Spatula chisel type te-f-sm36

المجال: التّقنيّة

إزميل برأس ملعة مصنوعة من الصّلب، لعمر خدمة أطول مناسبة للحفر في الطّوب إفران، البناء، الحجر الطّبيعي.

133. **Buse de chauffage 4450020** — **فوهة تسخين 44500200000**

Heating nozzle 4450020

المجال: التّقنيّة

فوهة تسخين لحملاج

134. **Buse de contact pour PSF 250 M6 (fil10)** — **فوهة الاتّصال لـ PSF 250 M6 (Fil10)**

Contact nozzle for PSF 250 M6 (fil10)

المجال: التّقنيّة

أداة التّبديل من النّحاس لأداة التّلحيم بالسّلك.

135. **Buse de gaz standard pour PSF 250** — **فوهة غاز قياسيّة لـPSF 250**

Standard gas nozzle for psf 250

المجال: التّقنيّة

أداة التّبديل لأداة التّلحيم بالسّلك.

136. **Buse pour oxycoupeuse N° 7018 - 1636** — **فوهة لقاطع الأكسجين رقم 7018-1636**

Nozzle for oxy-cutter n°7018-1636

المجال: التّقنيّة

فوهة لقاطع الأكسجين لتقطيع المعادن بأكسدتها.

137. **Buse pour pistolet de peinture pulvérisateur** — **فوهة لمسدّس رشّ الطّلاء**

Nozzle for spray paint gun

المجال: التّقنيّة

فوهة لمسدّس رش الطّلاء.

138. **Buse simple/double** — **فوهة مفردة/ مزدوجة**

Single/Double nozzle

المجال: التّقنيّة

فوهة مفردة/ مزدوجة لآلة الرّقميّة القصّ باللّيزر.

139. **Butée de fin de course** — **مصدام الوقف**

Stop limit switch

المجال: التّقنيّة

مكوّن ميكانيكي يهدف إلى تقييد وإيقاف حركة أداة آلية أثناء عمليّة التّصنيع لمنعه من مغادرة المجال.



140. **Butée du ressort n°17 pour tête à fileter** — سدّادة زنبركيّة رقم 17 لرأس الخيط

Spring stopper N°17 for threading head

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

141. **Butée pour tête à fileter Wagner 010E 022B** — سدّادة الرّأس اللّولبة Wagner 010 E 022B

Stopper for Wagner 010E 022B threading head

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة Wagner.

142. **Câble USB réf 0449 0047 pour 175 H1** — كابل USB المرجع 0449 0047 لـ175 H1

USB cable Ref 0449 0047 For 175 H1

المجال: التّقنيّة

كابل نقل بيانات USB مع كابل USB لجهاز قياس الحرارة والرّطوبة.

143. **Calamine** — ناتج أكسدة

Scale

المجال: الحدادة

طبقة أكسدة على سطح القطعة المعدنيّة.

144. **Calcium** — عنصر الكالسّيوم

Calcium

المجال: السّباكة

عنصر كيميائي يدخل في تحضير رمل صناعة الأنويّة.

145. **Cale étalon individuelle en acier 10mm** — كتلة قياس فولاذي فردي 10 مم

Individual Steel Gauge Block 10mm

المجال: التّقنيّة

القالب الصّلب المستطيل/ المربع هو معيار أساسي للتحكم في الأبعاد فئة الرّتبة 0، DIN EN ISO 365 للتّحقّق من الميكرومترات، الفرجار ومعايرة اجهزة القياس في المعامل.

146. **Cale support** — كتلة الدّعم

Wedge support

المجال: التّقنيّة

تسمح الكتل الدّاعمة بضبط زاويّة ميل لقمة القطع الكربيديّة لتتناسب مع زاويّة في القطعة، زاويّة ميل كتلة دعم حامل اللقمة القياسي هي 1 درجة، هذه هي زاويّةالميل الأكثر شيوعًا.

147. **Cale support triangulaire positive/ négative** — كتلة دعم إيجابيّة/ سلبيّة مثلّثة

Positive/ negative triangular support block

المجال: التّقنيّة

كتلة دعم إيجابيّة/ سلبيّة مثلّثة من ملحقات لحامل لقم القطع.

154. **Calibre d'angle universel** — **مقياس زاويّة عالمي**
Universal angle gauge

المجال: التّقنيّة

يجمع بين مقياس شحذ الحفر، مقياس التّمركز بالإضافة إلى زوايا اللوالب الأمريكيّة والمتري 55 درجة و60 درجة.

155. **Calibre limite a rouleaux de filetage** — **مقياس حد لفة اللّولبة**
Limit thread roll-snap gauges

المجال: التّقنيّة

مقياس تحمّل الفك للولب الذي يحتوي على فك على جانب "التّمرير" وعلى جانب "عدم المرور".

156. **Calibre pour gorge angle 34 -10'/34 20'** — **مقياس أخدود الزّاوية 34-10 '/ 34 20'**
Gauge for angle groove 34 -10'/34 20'

المجال: التّقنيّة

جهاز مصنوع لقياس زاوية أخدود البكرة.

157. **Canal d'arrivée** — **قناة الصّب (الوصول)**
Arrival channel

المجال: السّباكة

قناة ذات اتّصال مباشر مع تجويف القالب.

158. **Canal de descente** — **قناة الصّب (عموديّة)**
Descent channel

المجال: السّباكة

قناة عموديّة تستعمل لإيصال المعدن السّائل إلى باقي نظام تغذيّة القطعة.

159. **Canal transversal** — **قناة الصّب (أفقيّة)**
Cross channel

المجال: السّباكة

قناة افقيّة بالإضافة إلى دورها الأساسيّ في تغذيّة القطعة تقوم أيضا بمنع الجزيئات الضّارة من الوصول إلى القطعة المعدنيّة.

160. **Carbone** — **فَحْم/ كَرْبُون**
Carbon

المجال: السّباكة

عنصر كيميائي يستعمل في تصحيح التّركيبات الكيميائيّة.

161. **Carbure** — **كربيد**
Carbide

المجال: السّباكة

مركب كيميائي يتكون من الكربون وعنصر بسيط أقل كهربيّة.

162. **Carte programme** — **بطاقة البرنامج**
Program card

المجال: التّقنيّة

بطاقة البرنامج لآلة ميكانيكيّة.

148. **Calibre à mâchoire à limite réglable** — **مقياس الفك مع حد قابل للتعديل**
Jaw gauge with adjustable limit

المجال: التّقنيّة

مقياس الفكّ القابل للضبط بمفاتيح مسطّحة، أحدهما بسندان ثابت والآخر بمفتاحين قابلين للتعديل مقوى، أرضي، ملتف، مسطّح ومتوازي، يستخدم للتحكم في أبعاد المحاور/ الأعمدة/ الأجزاء المماثلة.

149. **Calibre à mâchoire double hors norme** — **عيار مزدوج الفك غير قياسي**
Non-standard double jaw caliber

المجال: التّقنيّة

يستخدم مقياس الفك المزدوج للتحكم في أبعاد المحاور/ الأعمدة/ الأجزاء غير القياسيّة المماثلة.

150. **Calibre à mâchoire simple/ double** — **مقياس الفك المفرد/ المزدوج**
Single/double jaw gauge

المجال: التّقنيّة

يستخدم مقياس الفك المفرد/ المزدوج للتحكم في أبعاد المحاور/ الأعمدة/ الأجزاء المماثلة وفقًا للمعيار.

151. **Calibre d'affutage universel pour forets angle 30 à 160°** — **مقياس شحذ عالمي للمثاقب الزّاوية من 30 إلى 160 درجة**
Universal sharpening gauge for angle drills 30 to 160°

المجال: التّقنيّة

مقياس لقياس زاويّة شحذ أدوات الثّقب زاويّة وفقًا لمدى من 30 درجة إلى 160 درجة.

152. **Calibre d'angle pas métrique 60°/ pas Whitworth 55°** — **قياس الزّاوية 60 درجة خطوة متري/ 55 درجة خطوة ويتوورث**
Angle gauge 60° metric pitch/ 55° Whitworth pitch

المجال: التّقنيّة

للتحكم بزاويّة أدوات المخرطة واللوالب المتريّة وذات ويثوورث.

153. **Calibre d'angle pour filetage trapézoïdale** — **مقياس زاويّة الخيط شبه المنحرف**
Angle gauge for trapezoidal thread

المجال: التّقنيّة

لقياس زاويّة أدوات المخرطة واللوالب شبه المنحرفة.

163. **Cartouche porte plaquettes** — **خرطوشة حامل لقمة القطع**
Insert holder cartridge

المجال: التّقنيّة

أداة لقطع المعادن ويحمل قلم القطع حيث يركب في قضيب وتستخدم في عمليّة التّجويف لقطعة.

164. **Cas d'emploi d'article** — **حالة استخدام العنصر**
Article use case

المجال: تخطيط الموادّ

حالة استخدام العنصر هي قائمة العناصر المركبة التي تحتوي على مجموعة من العناصر البسيطة مصطلحاتها بالنّسبة للتسميّة نجد هذه المفاهيم في المستوى وكميّة الارتباط.

165. **Catalyseur (acide)** — **محفز للتّفاعل**
Catalyst (acid)

المجال: السّباكة

حمض يدخل في تحضير الرّمل المخصّص لصناعة الأنويّة.

166. **Cause de défaillance** — **سبب الفشل**
Failure cause

المجال: الصّيانة

العوامل التي تؤدي إلى عدم قدرة الكيان على تأديّة مهامه.

167. **Cémentite (Fe3c)** — **سيمونتيت**
Cementite (Fe3c)

المجال: السّباكة

كاربيد حديدي ثلاثي الكاربون.

168. **Chaine fonctionnelle** — **سلسلة وظيفيّة**
Functional chain

المجال: الصّيانة

مجموعة من المكوّنات التي تؤدي وظيفة.

169. **Chaine fonctionnelle en panne** — **السّلسلة الوظيفيّة في حالة عطب**
Functional chain broken

المجال: الصّيانة

السّلسلة الوظيفيّة غير قادرة على أداء الوظيفة المطلوبة.

170. **Chalumeau coupeur manuel** — **حملاج القطع اليدويّة**
Manual cutting torch

المجال: التّقنيّة

حملاج القطع اليدويّة يستخدم في قطع الصّفائح المعدنيّة.

171. **Chalumeau soudeur n°2** — **حملاج اللحّام رقم 2**
Welding torch n°2

المجال: التّقنيّة

حملاج اللحّام اليدويّة يستخدم في لحم الصّفائح والقطع المعدنيّة.

172. **Charbon** — **بودرة فَحْم/ كَرْبُون**
Coal

المجال: السّباكة

صخر مترسب غني بالكربون ذو لون أسود وهو من أهم مكوّنات حديد الزّهر.

173. **Chasse cône pour cône morse n° 4 DIN 317** — **طارد المخروط ذات مخروط مورس N°4 معيار 317**
Taper cutter for morse taper N° 4 DIN 317

المجال: التّقنيّة

طارد المخروط ذات مخروط مورس.

174. **Chasse goupilles conique /cylindrique ø3x35x128** — **طارد المرزة مخروطيّة/ أسطوانيّة Ø3x35x128**
Conical /cylindrical pin punch Ø3X35X128

المجال: التّقنيّة

طارد المرزة مخروطيّة/ أسطوانيّة.

175. **Chasse outil GRH2 N 820** — **طارد المخروط**
Ejector drifts

المجال: التّقنيّة

يساعد طارد المخروط على تحرير قضيب التّوجيه A/ لقمة الثّقب المستدقّة من المحوّل بعد الاستخدام وهو قطعة مدببة من الفولاذ تُستخدم لطرد ريشة المثقاب المستدقّة من ساق الثّقب.

176. **Châssis** — **إطار معدني**
Metal frame

المجال: السّباكة

إطار معدني مصنوع من حديد الزّهر يقوم باحتواء الرّمل لتشكيل القالب.

177. **Chef d'atelier** — **رئيس ورشة**
Workshop chief

المجال: السّباكة

المسؤول الأول في الورشة والمسيّر لشؤونها.

178. **Chiffres à frapper gr 6 mm** — **أرقام لضرب حجم 6 مم**
Numbers to strike gr 6mm

المجال: التّقنيّة

لصبغ الأرقام على قطعة معدنيّة/ صفيحة.

179. **Ciment pour pierre de rodage** — **إسمنت حجر اللف**
Lapping stone cement

المجال: التّقنيّة

إسمنت غراء يستخدم لتركيب حجر صقل بعد التّسخين.

[180] **Circlips N 9 tête à fileter TK1** — **سير كليبس رقم 1 لراس الملولب TK1**

Circlips n 9 threading head tk1

المجال: التّقنيّة

سير كليبس هو ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

[181] **Clavette à tension complète** — **وتيد التّوتر الكامل**

Full tension key

المجال: التّقنيّة

وتيد التّوتر الكامل لمطرقة 2 طن و10 اطنان.

[182] **Clavette de guidage n°42 pour tête à fileter** — **وتيد التّوجيه رقم 42 لرأس الملولب**

Guide key N°42 for threading head

المجال: التّقنيّة

وتيد التّوجيه هو ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

[183] **Clavette pour mandrin expansible 010A 200A** — **وتيد لظرف اتساعي A200 A010**

Key for expanding chuck 010A 200A

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لظرف التّثبيت الاتساعي في الخراطة.

[184] **Clé à béquille de 10** — **مفتاح دعامة 10**

Crutch key of 10

المجال: التّقنيّة

مفتاح دعامة لفك/ شد المشغولة.

[185] **Clé à ergots cylindrique pour écrou** — **مفتاح ظفري أسطواني للصامولة**

Cylindrical pin wrench for nut

المجال: التّقنيّة

مفتاح ظفري أسطواني للصامولة لفك/ شد المشغولة.

[186] **Clé à fourche double 18x19x220mm** — **مفتاح الشّوكي المزدوج 18 × 19 × 220 مم**

Double Spanner 18x19x220mm

المجال: التّقنيّة

مفتاح الشّوكي المزدوج لفك/ شد المشغولة.

[187] **Clé à fourche simple de 600** — **مفتاح شوكي بسيط 600**

600 simple open-end wrench

المجال: التّقنيّة

مفتاح شوكي بسيط لفك/ شد المشغولة.

[188] **Clé à pipe débouchée 1200** — **مفتاح غليوني غير مشغول 1200**

Uncorked pipe wrench 1200

المجال: التّقنيّة

مفتاح غليوني غير مشغول لفك/ شد المشغولة.

[189] **Clé à pipe double 11x11x143mm** — **مفتاح غليوني مزدوج 11x11x143mm**

Double Pipe Wrench 11x11x143mm

المجال: التّقنيّة

مفتاح غليوني مزدوج لفك/ شد المشغولة.

[190] **Clé à pipe simple 1400** — **مفتاح غليوني بسيط 1400**

Simple pipe wrench 1400

المجال: التّقنيّة

مفتاح غليوني بسيط لفك/ شد المشغولة.

[191] **Clé à rotule 12** — **مفتاح مفصل كروي 12**

Ball joint wrench 12

المجال: التّقنيّة

مفتاح مفصل كروي لفك/ شد المشغولة.

[192] **Clé articulée** — **مفتاح مفصلي**

Articulated key

المجال: التّقنيّة

مفتاح مفصلي لفك/ شد المشغولة.

[193] **Clé carré mâle à 4 pans de 12** — **مفتاح مربع مع 4 أضلع من 12**

Male square key with 4 sides of 12

المجال: التّقنيّة

مفتاح مربع مع 4 أضلع لفك/ شد المشغولة/ أداة القطع.

[194] **Clé de réglage n° 35 tête a fileter TK1** — **مفتاح ضبط رقم 35 لرأس الملولب TK1**

Adjusting wrench n 35 threading head TK1

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

[195] **Clé dynamométrique avec montre indicatrice** — **مفتاح عزم الدّوران مع ساعة مؤشر**

Torque wrench with indicator watch

المجال: التّقنيّة

مفتاح عزم الدّوران هو مؤشر لقياس عزم أدوات التّثبيت الملولبة باستخدام قرص تناظري (قراءة مباشرة).

203. **Cliquet articulé court** — **السّقاطة القصيرة ذات المفصلات**

Short hinged ratchet

المجال: التّقنيّة

السّقاطة القصيرة ذات المفصلات هو مفتاح صواميل والذي يتيح فتح/ إغلاق الصّواميل.

204. **Cliquet réversible carré mâle 3/8"** — **مفتاح سقاطة مربعة قابلة للعكس 3/8 "**

3/8" male square reversible ratchet

المجال: التّقنيّة

مفتاح صواميل ويعتبر أداة يد تعتمد على نظام السّقاطة والذي يتيح فتح/ إغلاق الصّواميل/ البراغي بدون عمليّة اخراج المفتاح من البرغي واعادة تثبيته ويكون استعماله كثيرًا في الأمّاكن الصّغيرة/ الضّيقة التي لا تسمح بتدوير المفتاح 360 درجة.

205. **Coffret de taraud et filière à main** — **علبة اللوالب الخارجيّة والدّاخليّة اليدويّة**

Box of hand tap and draw-plate

المجال: التّقنيّة

صندوق مكوّن من لوالب يدويّة وقوالب متريّة ودقيقة بأحجام مختلفة مع حاملات لوالب وحاملات الملولبة.

206. **Coin de serrage** — **إسفين الشّد**

Clamping wedge

المجال: التّقنيّة

إسفين الشّد من ملحقات لحامل لقم القطع.

207. **Colle à froid inorganique** — **غراء غير عضوي يتجمد على البارد**

Inorganic cold glue

المجال: السّباكة

لاصق غير عضوي يستخدم في تجميع أجزاء الأنويّة والقوالب.

208. **Colle express stabilité de 30 grs** — **غراء ثبات السّريع 30 غرام**

Glue Expresse Stability 30 grs

المجال: التّقنيّة

غراء ثبات السّريع لحجر التّجليخ.

209. **Comparateur à levier au 001 Puppitast** — **ساعة القياس رافعة عند Puppitast 001**

Lever indicator at 001 Puppitast

المجال: التّقنيّة

جهاز ساعة القياس القابل للتّوجيه، نظرًا لصغر حجمه، هو مؤشّر ذراع DIN 2270 بحركة زاويّة مقاومة للصّدمات بشكل خاصّ.

196. **Clé dynamométrique grandeur 3 carré conducteur 1/2"** — **مفتاح عزم الدّوران حجم 3 محرك مربع "2/1**

Size 3 torque wrench 1/2" square drive

المجال: التّقنيّة

تهدف أداة القياس هذه إلى إحكام ربط البراغي والمسامير بدقة إلى عزم الدّوران الصّحيح وفقًا لنطاق استخدامها المعبر عنه بمتر نيوتن/ كجم ومربعها بالبوصة.

197. **Clé en tube droit 6 pans, série légère** — **مفتاح الأنبوب المستقيم السّداسي الأضلع، سلسلة الخفيفة**

Hexagon straight tube wrench, light series

المجال: التّقنيّة

مفتاح الأنبوب المستقيم السّداسي الاضلع لفك/ شد المشغولة.

198. **Clé male 6 pans à béquille à cardan** — **مفتاح سداسي مع مفصل عام**

Hex key with universal joint

المجال: التّقنيّة

مفتاح سداسي مع مفصل عام لفك/ شد المشغولة.

199. **Clé male coudée 6 pans 13mm** — **مفتاح سداسي أضلع 13 ملم**

Hex key 13mm

المجال: التّقنيّة

مفتاح سداسي أضلع لفك/ شد المشغولة/ أداة القطع.

200. **Clé mixte longue polie chromée 8x8x148** — **مفتاح ربط طويل من الكروم المصقول 8x8x148**

Combination spanner long polished chrome 8X8X148

المجال: التّقنيّة

مفتاح ربط طويل من الكروم المصقول لفك/ شد المشغولة.

201. **Clé polygonale à 12 pans 12x13x215mm** — **مفتاح متعدد الزّوايا بـ12 ضلع 12x13x215mm**

Ring spanner with 12 sides 12x13x215mm

المجال: التّقنيّة

مفتاح خاص لتعديل مضخات الحقن.

202. **Clé tube pour bougie 13x17mm** — **مفتاح أنبوبي لشعلة x1713 ملم**

Spark Plug Tube Wrench 13x17mm

المجال: التّقنيّة

مفتاح أنبوبي لشعلة.

210. **Comparateur Anti-Choc au 0001 Millimess** — ساعة القياس مضادّ للصّدمات عند 0001 ملليمس

Anti-Shock Comparator at 0001 Millimess

المجال: التّقنيّة

جهاز ساعة القياس للتحكم التّسلسلي/ الفردي، درجة التّخرج 0001 مم، التّخرج ± 50 ميكرومتر، الحماية من الصّدمات بخرطوم الرّفع، DIN 879-1.

211. **Comparateur au "Zentimess"** — ساعة القياس "Zentimess"

Comparator at "Zentimess"

المجال: التّقنيّة

جهاز ساعة القياس مع الحماية ضدّ الصّدمات والمجال الحرّ مسبار متحرّك وساق تركيب Ø8 من الفولاذ المقاوم للصّدأ، قراءة عند 001 مم، قراءة قياس ± 025 مم.

212. **Comparateur avec cadran perpendiculaire à l'axe** — ساعة القياس مع قرص عمودي على المحور

Comparator with dial perpendicular to the axis

المجال: التّقنيّة

جهاز ساعة القياس بمفاتيح القياس الخلفيّة قراءة سهلة من فوق يتم التّثبيت على مستوى جلبة التّثبيت 8 Ø مم/ المقعد الأسطواني 28-h6 Ø قرص دوار مع علامات التّفاوت لدراجات قياس وتثبيت الأكمام في الفولاذ المقاوم للصدإ.

213. **Comparateur avec fond plat au 001** — ساعة القياس مع قاع مسطّح عند 001

Comparator with flat bottom at 001

المجال: التّقنيّة

جهاز ساعة القياس بمفاتيح قياس مسطّحة، وقراءة قياس 10 مم، وقراءة مقياس 001 مم، وقطر قرص 57 مم، وDIN 878.

214. **Compas d'épaisseur long 125** — مدور مقوس طويل 125

Long calliper 125

المجال: التّقنيّة

مدور مقوس.

215. **Compensation** — تعويضات

Compensation

المجال: الصّيانة

التّعويض هي الوظيفة التي تضمن استمراريّة الإنتاج بعد التّخلص من الفشل وهي إعادة النّظام بعد الإصلاح من الوضع المتدهور إلى التّشغيل الأولي.

216. **Composant** — المكوّنات

Making up

المجال: الصّيانة

عنصر/ مجموعة عناصر تهدف إلى أداء وظيفة معيّنة في نظام فرعي/ نظام شامل للآلة.

217. **Compressiometre capacité 40 Bar** — مقياس الضّغط سعة 40 بار

Compression gauge capacity 40 Bar

المجال: التّقنيّة

اختبار ضغط يمكن لجهاز اختبار ضغط الدّيزل هذا أن يكتشف بسرعة وسهولة حشوات رأس الأسطوانة المعيبة، والصّمامات المتسرّبة وحلقات الكباس البآلية تم تجهيز أداة التّشخيص بمقياس ضغط كبير وسهل القراءة بمقياس مزدوج، والذي يتراوح نطاق قياسه من 0 إلى 40 بار.

218. **Constat de défaillance** — تقرير الفشل

Failure report

المجال: الصّيانة

بيان المعلومات المتعلّقة بالفشل ويهدف إلى توجيه التّحقيقات التي ستجعل من الممكن تحديد الوظيفة ثم السّلسلة الوظيفيّة في حالة الفشل.

219. **Constat de panne pour maintenance** — مراقبة العطب للصيانة

Failure observation for maintenance

المجال: الصّيانة

كشف الأعطال للصيانة ويكون عن طريق أنظمة خاصة في برنامج للآلة.

220. **Constituant micrographique** — مكوّن مجهريّ

Component (micrographic)

المجال: السّباكة

مكوّن في بنية سبيكة يتم ملاحظتها تحت المجهر.

221. **Contre écrou avec rondelle KF10** — صامولة مضادة مع حلقة KF10

Lock-nut with KF10 washer

المجال: التّقنيّة

تم تصميم صامولة مضادة لتشديد وحدة (Microbore) على قضيب التّجويف.

222. **Contremaitre** — مراقب العمال

Foreman

المجال: السّباكة

المسؤول عن تقسيم العمل داخل الورشة والتّأكد من إنجاز العمال لمهامهم.

230. Couteau de rasage — **سكّين تشافينغ**
Shaving cutters

المجال: التّقنيّة

تشافينغ التّروس هي عمليّة تشطيب تروس مجانيّة تزيل الأجزاء الصّغيرة كميّات المعدن من السّطوح العامّلة لأسنان التّروس والغرض منه هو تصحيح الأخطأ في in-dex، والزّاوية الحلزونيّة، ومظهر الأسنان والانحراف، أثناء العمليّات (shaving) القياسيّة، يتمّ تدوير قطعة العمل والقاطع معًا كزوج من التّروس الحلزونيّة ذات المحاورالمتقاطعة يستقبل قاطع الحلاقة الحركة من المحرّك ويدفع قطعة العمل المقترنة بعمود تتحرّك بحريّة.

231. Couteaux d'électricien à 2 lames — **سكاكين كهربائي 2 ريش**
Electrician's knives with 2 blades

المجال: التّقنيّة

من الأدوات التي يتم استخدامها في التّخلص من البلاستيك الذي يغلف الأسلاك النّحاسيّة.

232. Crémaillère non filetée n°6 pour F250 — **جريدة مسننة غير ملولبة رقم 6 لـ F250**
Unthreaded rack n°6 for F250

المجال: التّقنيّة

ملحقة من ملحقات الظّرف الثّلاثي ذو قطر 250مم.

233. Crémaillère pour barre d'alésage — **جريدة مسننة لقضيب التّجويف**
Rack for boring bar

المجال: التّقنيّة

تستعمل لتوجيه عموديا منزلقين حاملين لقم القطع اثناء عمليّة التّجويف في كتلة المحرك.

234. Crémaillère pour porte outil 18 221 0046 — **جريدة مسننة لحامل الأدوات 18221 0046**
Rack for tool holder 18 221 0046

المجال: التّقنيّة

جريدة مسننة من ملحقات لحامل الأدوات.

235. Croisillon N° 29 pour tête à fileter GK2 — **عارضة رقم 29 لراس الملولب GK2**
Cross n 29 for threading head GK2

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

236. Croning (sable) — **كرونينج**
Croning (sand)

المجال: السّباكة

علامة مسجلة لطريقة تحضير رمل سيليسي مخصّص لصناعة الأنويّة.

223. Contrôle — **المراقبة**
Control

المجال: الصّيانة

التّحقق من الامتثال بالبيانات المحدّدة مسبقًا، متبوعًا بالحكم.

224. Contrôle de qualité — **المراقبة النّوعيّة**
Quality control

المجال: الحدادة

المراقبة النّوعيّة للقطع المصنعة تبعا للمواصفات المدرجة في المخطط من أبعاد ونوع المعدن للحصول على قطع ملائمة.

225. Coulabilité — **السّيلانيّة**
Castability

المجال: السّباكة

قدرة المعدن السّائل على ملء تجاويف القالب.

226. Couler par gravité — **الصّب تحت تأثير الجاذبيّة الأرضيّة**
Gravity cast

المجال: السّباكة

عمليّة صب المعدن في القالب لملئه تحت تأثير ثقل المعدن والجاذبيّة الأرضيّة.

227. Coulisseaux pour porte outil d'alésage à 2 plaquettes — **منزلقات لحامل أداة تجويف مع 2 لقم القطع**
Slides for boring tool holder with 2 cutting inserts

المجال: التّقنيّة

أداة حاملة للقم لقطع المعادن في عمليّة التّجويف وتعدل عموديا حسب قطر مطلوب.

228. Coupe tube cap6 - 65 — **قاطع الأنابيب قدرة 6 - 65**
Pipe cutter cap6 - 65

المجال: التّقنيّة

قاطع الأنابيب.

229. Couteau de mortaisage — **سكّين نقر**
Mortising tool

المجال: التّقنيّة

عند العمل على المقشطة الرّاسيّة يمارس سكّين النّقر حركة القطع الرّاسيّة والرّجوع، بينما تكون قطعة العمل مثبتة على طاولة المقشطة وتمارس حركة الاحتياطيّة العرضيّة Cross Feed/ مثبتة على صينيّة دائريّة وتمارس حركة الاحتياطيّة المستديرة.

D

237. **Décapant flux pour brasure d'argent** مادة صاقلة للحّام من الفضة
Flux stripper for silver solder
المجال: التّقنيّة
مادة صاقلة للحّام من الفضة.

238. **Décapant pour soudure d'étain** مادة صاقلة للحّام القصدير
Tin solder flux
المجال: التّقنيّة
مادة صاقلة للحّام القصدير.

239. **Décochage** استخراج/ استخلاص
Shake-out
المجال: السّباكة
استخلاص القطعة المعدنيّة من القالب التّرابي بعد عمليتي الصّب والتّجمد.

240. **Décrassage** إزالة الشّوائب
Deslagging
المجال: السّباكة
تنقيّة المعدن السّائل من الشّوائب قبل عمليّة الصّب في القوالب.

241. **Décrassant (SLAX)** المادّة المُحلّة
Descaling
المجال: السّباكة
المادّة المستخدمة في تنقيّة المعدن السّائل من الشّوائب.

242. **Défaillance** الفشل
Failure
المجال: الصّيانة
انتقال عنصر من حالة التّشغيل العاديّة إلى حالة التّشغيل غير العاديّة/ الفاشلة.

243. **Défaillance d'usure** فشل بالتّآكل
Wear failure
المجال: الصّيانة
الفشل الذي يحدث بمعدّل متزايد نتيجة للعمليّات الملازمة.

244. **Défaillance humaine** الفشل البشريّ
Human failure
المجال: الصّيانة
عدم قدرة العامّل البشري على أداء المهمة المطلوبة منه.

245. **Défaillance non pertinente** فشل غير ذي صلة
Irrelevant failure
المجال: الصّيانة
الفشل الذي يتمّ استبعاده لتفسير/ تقييم مقياس استمراريّة التّشغيل.

246. **Défaillance partielle** فشل جزئيّ
Partial failure
المجال: الصّيانة
فشل ناتج عن انحراف خاصيّة/ أكثر ولكن لا يؤدي إلى اختفاء الوظيفة المطلوبة بشكل كامل.

247. **Défaillance pertinente** فشل ذو صلة
Relevant failure
المجال: الصّيانة
الفشل الذي يؤخذ بعين الاعتبار لتفسير/ تقييم مقياس استمراريّة التّشغيل.

248. **Défaillance progressive** فشل متزايد/ فشل تدريجيّ
Progressive failure
المجال: الصّيانة
الفشل يتزايد بسبب تدهور الخصائص اللازمة للوظيفة المطلوبة بمرور الوقت.

249. **Défaillance soudaine** فشل مفاجئ
Sudden failure
المجال: الصّيانة
الفشل الذي لا يتجلّى في فقدان تدريجي للأداء والذي لا يمكن توقعه من خلال فحص/ مراقبة سابقة.

250. **Défaut** خطأ/ عيب
Fault
المجال: الصّيانة
الفرق بين الاداء الواقعي للكيان والأداء المطلوب/ المرغوب منه.

251. **Dégradation** تراجع
Degradation
المجال: الصّيانة
تغيير لا رجوع فيه في واحدة/ أكثر من خصائص المعدات المرتبطة بالوقت ومدة الاستخدام، وبسبب خارجي غالبًا ما نشير إلى التّدهور عندما نتحدث عن التّآكل.

252. **Demande contrôle** طلب المراقبة
Observation request
المجال: الإنتاج
وثيقة لمراقبة نوعيّة الإنتاج.

253. **Démontage** — **تفكيك**
Dismantling

المجال: الحدادة

عمليّة تفكيك أدوات التّصنيع (أداة القطع والقالب).

254. **Démoulage** — **إخراج القالب**
Unmolding

المجال: السّباكة

إخراج القالب من النّموذج المشكل له/ استخراج النّواة من العلبة المشكلة لها.

255. **Dépannage** — **إصلَاح**
Repair

المجال: الصّيانة

الأعمال التّصليحيّة التي يتم تنفيذها لتمكين الأصل الفاشل من أداء وظيفته المطلوبة لفترة محدودة حتى يتم الإصلاح التّام.

256. **Dépouille** — **زاويّة إمالة السّحب**
Clearance angle

المجال: السّباكة

زاويّة إمالة لتسهيل عمليّة إخراج القالب من النّموذج المشكل له.

257. **Dessablage** — **نزع الرّمال الملتصقة**
Desanding

المجال: السّباكة

عمليّة تخليص القطعة المعدنيّة من بقايا الرّمل الملتصق بها.

258. **Détection de panne pour la maintenance** — **كشف العطب/ الفشل**
Failure detection for maintenance

المجال: الصّيانة

الوظيفة الأساسيّة المرتبطة بنظام المراقبة الذي يسمح باكتشاف الأحداث التي تبيّن انحرافًا عن الأداء الأوّلي للكيان وبالتّالي فإن تقنيّات الكشف تعتمد بشكل أساسي على تحديد التّناقضات الملحوظة بين المسارات الملحوظة والمسارات الأوليّة.

259. **Détection de panne pour la surveillance** — **كشف الفشل للرّصد**
Failure detection for monitoring

المجال: الصّيانة

يهدف إلى التّأكد من صلاحيّة جميع الأجزاء المتحرّكة والغير متحرّكة للآلة حتّي لا تتعطّل فجأة فلا بد مثلا من التّفتيش والفحص دوريًا وتنقسم هذه العمليّة آلي عدة مراحل * تحديد أولويّات المعدّات الواجب فحصها * تحديد الأجزاء اللازم فحصها في كل آلة.

260. **Diagnostic** — **تشخيص**
Diagnostic

المجال: الصّيانة

عمليّة البحث في أسباب وعواقب الخطر تتم في مرحلتين المرحلة الأولى تسمى بالتّوضيحيّة وتقوم بتحديد موقع الفشل والبحث عن أسبابه المرحلة ثانيّة تسمى بالتّشخيصيّة وتقوم بتحليل عواقب الفشل.

261. **Diagnostic de panne** — **تشخيص العطب**
Failure diagnosis

المجال: الصّيانة

يتم تنفيذ جميع العمليّات باستخدام جميع الوسائل لاكتشاف الأخطاء وتحديد موقعها وتحديد سبب العطب.

262. **Diagramme d'équilibre (Fer-C)** — **مخطط التّوازن Fe- C**
Equilibrium diagram (Iron-C)

المجال: السّباكة

رسم بياني للمراحل الانتقالية من الحالة السّائلة إلى الصّلبة لحديد الزّهر.

263. **Diamant de dressage 1 carat** — **ألماس لتسويّة 1 قيراط**
1 carat dressing diamond

المجال: التّقنيّة

تستخدم القاطعة الماسيّة لتسويّة حجر التّجليخ عند كل استعمال.

264. **Dimension** — **الأبعاد**
Dimension

المجال: الحدادة

أبعاد القطع المصنّعة حسب المخطّط.

265. **Disponibilité** — **متاح/ متوفر**
Availability

المجال: الصّيانة

أن تكون الأداة قادرة على أداء الوظيفة المطلوبة منها في ظل ظروف معيّنة وخلال فترة زمنيّة معيّنة.

266. **Disponibilité humaine** — **خدمة بشريّة متوفرة**
Human availability

المجال: الصّيانة

قدرة المشغل البشري على إنجاز المهمة المطلوبة في ظل ظروف معيّنة وفي وقت معين.

267. **Disponibilité instantanée** — **إتاحة فوريّة**
Instant availability

المجال: الصّيانة

احتمال أن يكون الأداة قادرة على أداء وظيفة مطلوبة في ظل ظروف معيّنة وفي وقت معين.

268. **Dispositif de fixation machine NZA** جهاز تثبيت آلة NZA
Nza machine fixing device

المجال: التّقنيّة

جهاز لتثبيت المشغولة في آلة التّجليخ التّروس.

269. **Dispositif de mesure de profondeur** قدمة قياس الأعماق
Depth caliper

المجال: التّقنيّة

مقياس عمق يهدف إلى قياس مسافة مسطّحة في العمق بمقارن عند 100/1 مم، نعل 80 × 15 مم، شوط 10 مم.

270. **Dispositif de mesure du parallélisme** جهاز قياس التّوازي
Parallelism measuring device

المجال: التّقنيّة

جهاز لفحص التّوازي مثل الرّخام، أبعاده 820-1500 مم.

271. **Disque à tronçonner diamanté standard** قرص قطع ألماس المعياري
Standard diamond cutting disc

المجال: التّقنيّة

سكّين الماسي لقصّ المعادن ويسمح بقطع أصعب الموادّ.

272. **Disque à tronçonner ø125x25x2223** قرص القطع Ø125x25x2223
Cutting disc ø125x25x2223

المجال: التّقنيّة

حجرة لقطع المعادن يدويا/ آليا.

273. **Disque abrasif en papier** قرص الورق الكاشطة
Paper sanding disc

المجال: التّقنيّة

الورق الزّجاجي والورق الكاشط، عبارة عن ورق يتم تثبيت مادة كاشطة على سطحه يتم استخدامه لتلميع أسطح الموادّ المختلفة مثل الخشب/ المعادن/ الحجر للسماح بدهْنها/ لصقها/ تجميعها.

274. **Disque d'appendice** قرص الزّوائد
Appendage disc

المجال: الحدادة

جسم صلب ذو شكل دائري يتكوّن من مادةّ خشنة، لإزالة الزّوائد من القطعة المصنعة.

275. **Documentation de la maintenance** وثائق الصّيانة
Maintenance documentation

المجال: الصّيانة

يتم الاحتفاظ بالمعلومات المكتوبة/ الإلكترونيّة اللازمة لأداء الصّيانة وقد تتكون هذه المعلومات من معلومات تقنيّة/ إداريّة/ تنظيميّة/ بأشكال اخري.

276. **Doigt magnétique flexible avec éclairage** إصبع مغناطيسي مرن مع ضوء
Flexible magnetic finger with light

المجال: التّقنيّة

إصبع مغناطيسي مرن مع ضوء.

277. **Doigt porte plaquette 73 D 4R N C21535** إصبع حامل اللقم 73 D 4R N C21535
Insert holder 73 D 4R N C21535

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل لقم القطع.

278. **Dossier de maintenance** ملف/ سجل الصّيانة
Maintenance record

المجال: الصّيانة

جزء من وثائق الصّيانة التي تسجل حالات الفشل والأعطال والمعلومات المتعلّقة بصيانة أحد العناصر قد يتضمن هذا السّجل أيضًا تكاليف الصّيانة وتوافر الأصول وأي بيانات أخرى ذات صلة.

279. **Double mètre a ruban long 2000** متر شريطي مزدوج طول 2000
Double long tape measure 2000

المجال: التّقنيّة

متر شريطي مزدوج لقياسات.

280. **Douille à 12 pans/6 pans avec carré conducteur 1/2"** مقبس ذات 12 أضلع/ 6 أضلع مع محرك 2/1 بوصة مربعة
12-octagons/6-octagons socket with 1/2" square drive

المجال: التّقنيّة

مقبس ذات 12 أضلع/ 6 أضلع مع محرك 2/1 بوصة مربعة.

281. **Douille centreuse pour foret diamètre 18,5 à queue conique** وصلة تمركز للمثقب بقطر 18,5 مع ساق مخروطيّة
Centering sleeve for drill Diameter 18,5 with conical shank

المجال: التّقنيّة

وصلة حامل المثقاب ذات ساق مخروطيّة تركب في آلة ميكانيكيّة.

282. **Douille conique pour mandrin de perçage rapide capacité 3-16** — كُم مخروطي الثّقب السّريع بقدرة 3-16

Taper socket for quick drill chuck capacity 3-16

المجال: التّقنيّة

واحدة من ملحقات لظرف الثّقب السّريع SPIRO.

283. **Douille d'allongement din 2187 type 265** — جلبة التّمديد DIN 2187 نوع 265

Extension sleeve DIN 2187 Type 265

المجال: التّقنيّة

مقبس تمديد DIN 2187 لأدوات مورس المستدقّة، تصلب بالكامل ومقوم داخليا وخارجيا.

284. **Douille de butée et de guidage grandeur 5 AHB 850** — أداة إيقاف وجلبة توجيه مقاس 5 AHB 850

Stop and guide sleeve Size 5 AHB 850

المجال: التّقنيّة

ملحق لأداة حامل فريزة لتخويش قطعة مع مورس مستدقّ.

285. **Douille de réduction** — كُم التّخفيض

Reduction sleeve

المجال: التّقنيّة

عبارة عن مقبس لمجموعة المعايرة مع مقارنة pupitast عند 0002 مم وقاعدة مغناطيسيّة لمركز الشّحذ الرّقمي CA5

286. **Douille de réduction cône morse intérieur SA 50** — كُم تخفيض الاستدقاق الدّاخلي مورسSA 50

Internal Morse taper reduction sleeve SA 50

المجال: التّقنيّة

كُم للمثاقب والسّكاكين ذات السّيقان المستدقّة مورس المستخدمة في الآلات التّقليديّة والرّقميّة دون تغيير الأداة تلقائيًا.

287. **Douille de réduction DIN 2185 type 262** — كُم التّخفيض DIN 2185 النّوع 262

Reducing sleeve DIN 2185 Type 262

المجال: التّقنيّة

مقبس تخفيض DIN 2185 لأدوات مورس المستدقّة، تصلّب بالكامل ومقوّم داخليّا وخارجيّا.

288. **Douille de réduction pour barre d'alésage** — وصلة تخفيض لقضيب التّجويف

Reducing sleeve for boring bar

المجال: التّقنيّة

وصلة تخفيض لقضيب التّجويف حامل لقم القطع.

289. **Douille de réduction SA50-CM1** — كُم التّخفيض SA50- CM1

SA50-cm1 reduction sleeve

المجال: التّقنيّة

ظرف للتّخفيض ذو ساق مخروطي خارجي SA50 ومستدقّ مورس داخلي 1 لتركيب أداة التّسويّة الماسيّة.

290. **Douille filetée n°37 pour tête à fileter** — وصلة ملولبة رقم 37 للرّأس الملولب

Threaded bush N°37 for threading head

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

291. **Douille jauge conique** — مقبس قياس مخروطيّ

Tapered gauge socket

المجال: التّقنيّة

مقياس لقياس الثّقوب المدبّبة للمشغولات، مستدقّ 1:10، قطر 35 جم 6، طول 36 مم.

292. **Douille réglable din 6327 exécution courte, longue et décalée** — مقبس قابل للتّعديل DIN 6327 قصير وطويل وإصدار أُفست

Adjustable socket DIN 6327 short, long and offset version

المجال: التّقنيّة

مقبس الضّبط المتوافق مع المعيار ينطبق على حامل الأدوات مع ساق مستدقّ متري/ ساق مورس المستدقّ وفقًا لـ DIN 228، يتم وضع المقبس في رأس المغزل وفقًا لـDIN 55058 ويمكن تعديل طوله.

293. **Douilles tournevis 3/8" SW6 JT6 Facom** — مقابس مفك البراغي 8/3 SW6 JT6 FACOM"

Screwdriver sockets 3/8" SW6 JT6 FACOM

المجال: التّقنيّة

مقابس مفك البراغي تستخدم في فك المسامير ذات الأحجام المختلفة، تكون هذه المفكات مختلفة في الأحجام والأشكال.

294. **Dressage** — تقويم

Dressage

المجال: الحدادة

تقويم القطع بعد عمليّة المعالجة الحراريّة.

295. **Durée de disponibilité** — مدّة الإتاحة

Duration of availability

المجال: الصّيانة

الفترة التي يكون فيها الكيان في حالة صالحة لأداء وظيفته المطلوبة.

296. **Durée de fonctionnement** — **مدّة التّشغيل**
Operating time

المجال: الصّيانة

الفترة التي يؤدّي الكيان خلالها وظيفته المطلوبة.

297. **Durée de panne** — **مدّة العطب**
Duration

المجال: الصّيانة

الفرق بين اللحظات القصوى للفاصل الزّمني.

298. **Durée d'indisponibilité** — **مدّة التّوقف**
Duration of unavailability

المجال: الصّيانة

الفترة التي لا يكون فيها الكيان في حالة تسمح له بأداء وظيفته المطلوبة.

299. **Dureté** — **الصّلابة**
Hardness

المجال: السّباكة

عدم قابليّة القطع المعدنيّة للكسر.

E

300. **Ebarbage** — **تكشيط/ جَزّ/ قَص الزّوائد المعدنيّة**
Trimming

المجال: السّباكة

قص الزّوائد باستخدام آلات وأدوات مخصّصة.

301. **Ébavurer** — **بَرَدَ/ بَشَرَ/ كَشَطَ**
Deburr

المجال: السّباكة

عمليّة نزع الأحرف والزّوائد من القطع.

302. **Écrasement** — **سحق**
Crushing

المجال: الحدادة

عمليّة تغير حجم القطعة بالضّغط.

303. **Ecrou a embase M1000** — **صامولة بحاقة M1000**
Collar nut M1000

المجال: التّقنيّة

صامولة بحاقة.

304. **Ecrou allonge n 6334 m10 * 1560 * 30** — **صامولة التّمديد ن 6334 م 10 * 1560 * 30**
Extension nut n 6334 m10 * 1560 * 30

المجال: التّقنيّة

صامولة التّمديد.

305. **Ecrou borgne M20** — **صامولة غير نفوذة M20**
Cap nut M20

المجال: التّقنيّة

صامولة غير نفوذة.

306. **Ecrou de réglage gradue SK** — **صامولة لتعديل مدرجة SK**
Graduated adjustment nut SK

المجال: التّقنيّة

ملحق لخرطوشة ميكرو متريّة لتعديل قطر مطلوب في قضيب التّجويف.

307. **Ecrou haut pour goujon M1000** — **صامولة عالية للمسمار M1000**
High nut for stud M1000

المجال: التّقنيّة

صامولة عالية للمسمار.

308. **Ecrou pour mandrin** صامولة لظرف
Chuck nut
المجال: التّقنيّة
ملحق من ملحقات الظّرف الميكانيكي.

309. **Ecrou pour tête à fileter** صامولة لرأس الملولب
Nut for thread head
المجال: التّقنيّة
ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

310. **Ecrou simple M10** صامولة سداسيّة M10
Single nut M10
المجال: التّقنيّة
صامولة سداسيّة.

311. **Efficacité** فعال
Efficiency
المجال: الصّيانة
قدرة الكيان على الاستجابة لطلب خدمة لخصائص كميّة معيّنة.

312. **Efficacité de la maintenance** كفاءة الصّيانة
Maintenance efficiency
المجال: الصّيانة
العلاقة بين هدف الصّيانة والنّتيجة التي تم الحصول عليها.

313. **Electrode d'assemblage pour soudage réfractaire** القطب التّجميعي للحّام الحراريّ
Assembly electrode for refractory welding
المجال: التّقنيّة
القطب التّجميعي للحّام الحراري.

314. **Electrode en molybdène pour désintégrateur** قطب الموليبدينوم لمحلول التّفكك
Molybdenum electrode for Disintegrator
المجال: التّقنيّة
قطب الموليبدينوم لتفكيك صامولة/ برغي مكسر في قطعة معدنيّة.

315. **Electrode pour rechargement des matrices de forge** قطب لإعادة تحميل قوالب تزوير
Electrode for reloading forging dies
المجال: التّقنيّة
قطب لإعادة تحميل قوالب تزوير.

316. **Electrode pour soudage de fonte 325*350** قطب لحّام الحديد الزّهر 350 * 325
Electrode for cast iron welding 325*350
المجال: التّقنيّة
قطب لحّام حديد الزّهر.

317. **Electrode pour soudure d'aluminium** قطب لحّام الألمنيوم
Aluminum welding electrode
المجال: التّقنيّة
قطب لحّام الألمنيوم.

318. **Elément carburigène** عنصر الكربنة
Carburizing element
المجال: السّباكة
عنصر كيميائي له انجذابية عالية للكربون.

319. **Elément d'addition** عناصر مضافة
Addition element
المجال: السّباكة
سبائك معدنيّة تضاف للفرن لتعديل مكوّناته.

320. **Elément de barre d'alésage** عنصر قضيب التّجويف
Boring bar element
المجال: التّقنيّة
ملحق لقضيب التّجويف.

321. **Empreinte** تجويف القالب/ البصمة الداخلية
Mold cavity
المجال: السّباكة
تجويف داخل القالب التّرابي يأخذ شكل القطعة المراد صبّها.

322. **Endogène** داخلي المنشأ/ ذاتيّ النّشوء
Endogenous
المجال: السّباكة
الذي يأتي من داخل الظّاهرة الحاصلة.

323. **Enduit** طلاء العزل
Coated
المجال: السّباكة
مادّة سائلة/ عجينيّة تستعمل لعزل وحماية القالب.

324. **Enduit (peinture grise)** طلاء سطحيّ عازل
Coating (Grey paint)
المجال: السّباكة
طلاء خاصّ لحمايّة وعزل التّجويف لتجنّب عيوب الصّب.

325. **Entonnoir de coulée** قمع الصّب
Pouring funnel
المجال: السّباكة
قمع مخصّص لاستقبال المعدن السّائل القادم من وعاء الصّب.

333. **Equerre simple** — **الزّاوية المسطّحة**
Single square

المجال: التّقنيّة

مثلّث قائم الزّوايا دقيق بسيط لفحص تربيع الزّوايا الدّقيقة أطوال الأرجل X70100 مم، DIN 875.

334. **Erreur** — **خطأ/ عيب**
Error

المجال: الصّيانة

تغيير حالة الملازمة يمكن أن يؤدي إلى الفشل يكون الخطأ فعالاً عندما يتضمن إجراء التّشغيل الخطأ الذي هو السّبب.

335. **Erreur humaine** — **خطأ بشريّ**
Human error

المجال: الصّيانة

الانحراف بين سلوك المشغل البشري وما كان ينبغي أن يكون هذا الانحراف يتجاوز حدود القبول في ظلّ ظروف معيّنة.

336. **Etau a main longueur 200** — **الملزمة اليدويّة طول 200**
Hand vise length 200

المجال: التّقنيّة

الملزمة اليدويّة لتثبيت قطعة معدنيّة.

337. **Etau type ROHM** — **ملزمة من نوع ROHM**
Vice type ROHM

المجال: التّقنيّة

أداة تركب على طاولة آلة التّجليخ وتستخدم لتثبيت المشغولة المعدنيّة.

338. **Étuvage** — **تنشيف**
Steaming

المجال: السّباكة

تجفيف الأنويّة من الرّطوبة

339. **Etuvage des noyaux** — **تخليص الأنويّة من الماء**
Steaming of the kernels

المجال: السّباكة

عمليّة تنشيف الأنويّة للتّخلّص من الرّطوبة باستخدام مصدر حراري.

340. **Eutectique (transformation)** — **أوتاكتيك**
Eutectic (transformation)

المجال: السّباكة

نقطة من مخطّط التّوازن (حديد -كربون) توافق تحوّل طورين/ أكثر إلى طور صلب يحدث عند درجة حرارة ثابتة.

326. **Entretien maintenance** — **أعمال الصّيانة**
Maintenance

المجال: الصّيانة

يتم إجراء الصّيانة على فترات محدّدة مسبقًا/ وفقًا لمعايير محدّدة وتهدف إلى تقليل إحتماليّة حدوث ذلك العطب/ تدهور أداء المعدات.

327. **Entretien systématique ou programmé** — **صيانة مبرمجة**
Systematic or scheduled maintenance

المجال: الصّيانة

يتم إجراء الصّيانة وفقًا لجدول زمني، وفقًا للوقت/ عدد دورات التّشغيل.

328. **Eprouvette** — **عينة اختبار**
Sample

المجال: السّباكة

عينة محضرة من أجل تجربة معيّنة (الصّلابة، خصائص ميكانيكيّة).

329. **Equerre à centrer avec règle graduée** — **توسيط كوس مع مسطرة متدرجة**
Centering square with graduated ruler

المجال: التّقنيّة

مثلّث قائم الزّوايا توسيط لتحديد موقع مركز الدّائرة به أكثر من مسطّرة متدرجة لقياس الأقطار/ الأبعاد الأخرى، وأبعاد الفرع 200 × 150 مم، وقراءة قياسات أقطارها من 0 إلى 230 مم، وقراءة المقياس 1 مم، وDIN 875.

330. **Equerre à chapeau 90** — **الزّاوية مصد متصالب**
Hat square 90

المجال: التّقنيّة

يسمح بفحص تربيع الزّوايا/ وضع علامات للمشغولات الأجزاء وأطوال الفروع 150 × 100 مم، DIN 875.

331. **Equerre à lames trempées** — **كوس مع شفرات مقسيّة**
Square with tempered blades

المجال: التّقنيّة

مثلّث قائم الزّوايا دقيق بسيط لفحص تربيع الزّوايا الدّقيقة في الفولاذ مع الأسطح الصّلبة والصّحيحة، أطوال الفروع 100 × 70 مم، DIN 875.

332. **Equerre biseautée** — **الزّاوية الشّعريّة/ كوس الزاوية المائلة**
Beveled square

المجال: التّقنيّة

مثلّث قائم الزّوايا مشطوفة/ مائلة على كلا الجانبين للتّحقّق درجة 90 من تربيع الزّاوية والتفاف، قراءة القياس من 0 إلى 300 مم، DIN 875.

341. **Evénement critique** — **حَدَث حاسِم**
Critical event

المجال: الصّيانة

الحدث الذي يؤدي إلى فقدان وظيفة/ أكثر من الوظائف الأساسيّة للنظام ويسبب ضررًا كبيرًا فيه، بينما عواقبه ضئيلة على الجانب البشري.

342. **Évent** — **ثُقب خروج الغازات**
Vent

المجال: السّباكة

ثقب في القالب التّرابي لتسهيل عمليّة خروج الغازات من القالب.

343. **Exception** — **استثناء**
Exception

المجال: الصّيانة

يتم تنفيذ المعالجة المجمدة عند كل ظهور لأعراض معيّنة تهدف إلى تصحيح آثار الفشل هذا النّوع من العلاج فعّال بشكل خاصّ لعلاج حالات الفشل البسيطة والمحدّدة جيّدًا.

344. **Exogène** — **خَارِجيّ المنشأ**
Exogenous

المجال: السّباكة

الذي يأتي من خارج الظّاهرة الحاصلة.

345. **Extracteur de bague à deux griffes grandeur 2** — **نازع حلقيّ ثنائيّ الفكّ مقاس 2**
Size 2 two-jaw ring puller

المجال: التّقنيّة

نازع حلقي ثنائي الفك المدحرجة.

346. **Extracteur de goujon casse** — **نازع مِسمَار مَكسُور**
Broken stud extractor

المجال: التّقنيّة

نازع مسمار مكسور.

F

347. **Fer à souder en forme de marteau** — **لحّام الحديد على شكل مطرقة**
Hammer-shaped soldering iron

المجال: التّقنيّة

لحّام الحديد على شكل مطرقة لساعد التّوصيل.

348. **Ferro magnésium** — **المغنيسيوم الحديديّ**
Ferro magnesium

المجال: السّباكة

سبيكة المغنيزيوم والحديد تستعمل في زيادة نسبة المغنيسيوم في حديد الزّهر السّائل.

349. **Ferro manganèse** — **سبيكة المنغنيز الحديديّ**
Ferro manganese

المجال: السّباكة

سبيكة من الحديد والمنغنيز (في المتوسّط 80٪) تستعمل في زيادة نسبة المنغنيز في حديد الزّهر السّائل.

350. **Ferro silicium** — **سبيكة السّيلسيوم والحديد**
Ferro silicon

المجال: السّباكة

عبارة عن سبيكة من الحديد مع سيليكون.

351. **Fiabilité** — **إمكانيّة الاعتماد عليها**
Reliability

المجال: الصّيانة

قدرة الملازمة على أداء وظيفة مطلوبة/ تلبيّة احتياجات المستخدم، في ظلّ ظروف معيّنة، في وقت معين.

352. **Fiabilité humaine** — **إمكانيّة الاعتماد البشري**
Human reliability

المجال: الصّيانة

قدرة المشغل البشري على إنجاز المهمة المطلوبة، في ظل ظروف معيّنة، لمدة معيّنة.

353. **Fil a soudé en acier doux ø2 x 1000** — **سلك ِ من الفولاذ الطّريّ Ø2 x 1000**
Mild steel welding wire Ø2 X 1000

المجال: التّقنيّة

سلك لحّام من الفولاذ الطّري.

354. Filière à main forme B DIN 223 m27*2 HSS — **لقمة لولبة يدويّة من B DIN 223 M27 * 2 HSS**

Hand draw-plate form B DIN 223 M27*2 HSS

المجال: التّقنيّة

عبارة عن قطعة اسطوانية الشّكل غالبا، وملولبة من الدّاخل ومزودة بمجار تشكل حدود القطع وتساعد على خروج الرّايش وتكون لقمة اللّولبة عادة مكسوحة من طرفيها 60°.

355. Filtre pour buse de pistolet de peinture — **مرشح لفوهة مرش الطّلاء**

Paint gun nozzle filter

المجال: التّقنيّة

مرشح لفوهة مرش الطّلاء.

356. Flasque pour meule d'entrainement — **جنبة لحجرة الجر**

Flange for drive wheel

المجال: التّقنيّة

تستعمل لجر المشغولة المعدنيّة اثناء عمليّة التّشليخ الأسطوانيّة.

357. Fonction — **وظيفة**

Function

المجال: الصّيانة

خدمة يقدمها نظام/ ملازمه.

358. Fonction opérative — **وظيفة تشغيليّة**

Operative function

المجال: الصّيانة

الوظيفة التي تعمل مباشرة على الموادّ المحوّلة بواسطة النّظام الآلي.

359. Fonction opérative élémentaire — **وظيفة التّشغيل الأوّليّة**

Elementary operative function

المجال: الصّيانة

الوظيفة التّشغيليّة التي تقتصر على سلسلة عمل واحدة.

360. Fonction requise — **الوظيفة المطلوبة**

Required function

المجال: الصّيانة

عمل/ مجموعة من الأعمال تعتبر ضروريّة لتقديم خدمة معيّنة.

361. Fonderie — **المسبك**

Foundry

المجال: السّباكة

واحدة من طرق تشكيل المعادن تعتمد على صب المعدن السّائل في قوالب ترابيّة/ معدنيّة.

362. Fondeur — **سَبَّاكٌ (المَعَادِن)**

Founder

المجال: السّباكة

شخص يعمل في مسبك.

363. Fonte — **حَدِيد زَهْر**

Melting

المجال: الشّؤون القانونيّة

سبيكة من الحديد والكربون بنسبة تزيد عن 2٪ إضافة إلى عناصر أخرى تستعمل في صناعة القطع المعدنيّة.

364. Foret tête en carbure fixation avec broche Ø3/4 — **هيكل رأس مثقاب كربيد مع سبيت Ø4/3**

carbide head drill fixing with Ø3/4

المجال: التّقنيّة

مثقاب Ø4/3 (شفة واحدة) مع ملحق ملحوم هو أداة ذات حافة واحدة يتم توجيهها بواسطة دليل الثّقب، ولا يمكن استخدامها إلا في آلة الثّقب العميق.

365. Foret a béton — **مثقاب الخرسانة**

Concrete drill bit

المجال: التّقنيّة

مثقاب خرساني ذات ساق أسطوانيّة يمكن استخدامها في مثقاب مطرقة كهربائيّة.

366. Foret à centrer étagé forme D 60° din 332 — **ريش مركزيّ متدرّج نموذج D 60 درجة DIN 332**

Center drill step Form D 60° DIN 332

المجال: التّقنيّة

الرّيش المركزي المتدرج لعمود ملولب ينتهي بزاويّة 60 درجة على شكل D مع ساق أسطواني من الفولاذ عالي السّرعة على آلات التّمركز.

367. Foret à centrer forme A, B, R din333, coupe à droite/ à gauche avec ou sans méplat, en acier rapide/ ou en carbure — **ريش المركز على شكل A، B،R DIN333، قطع يمين/ يسار مع/ بدون مسطّح، من الفولاذ عالي السّرعة/من الكربيد**

Center drill form A, B, R DIN333, right/ left cut with or without flat, in high speed steel/ or in carbide

المجال: التّقنيّة

تستخدم هذه الرّيشة لتحديد مركز الثّقب عن طريق إنجاز ثقب صغير يشكل دليلا لريشة الثّقب.

368. **Foret à centrer gauche** — **مثقاب المركز الأيسر**
Left center drill

المجال: التّقنيّة

لتحقيق عمليّة الثّقب في القطعة.

369. **Foret à embout Amovible CoroDrill® 870** — **مثقاب برأس قابل للإزالة CoroDrill® 870**
Corodrill® 870 Removable Tip Drill Bit

المجال: التّقنيّة

المثقاب CoroDrill® 870 ذات راس قابل لإزالة يستعمل في عمليّة الثّقب لقطع معدنيّة فولاذيّة وزهر Foret Porte Plaquettes Perfomax®.

370. **Foret à fond plat type V 70** — **مثقاب بقاع مسطّح نوع V70**
Flat bottom drill type V 70

المجال: التّقنيّة

ريشة الثّقب ذات القاع المسطّح عبارة عن مثقاب بزاويّة 180° فولاذيّة عالية السّرعة 180 مع ساق مخروطي/ أسطواني، يمكن استخدامها في عمليّات التّخويش غير العميقة، النّوع N، W

371. **Foret à plaquette brasée DIN 8037 M40 ø18** — **مثقاب لقم ملحوم DIN 8037 M40 Ø18**
Brazed insert drill DIN 8037 M40 Ø18

المجال: التّقنيّة

لتحقيق عمليّة الثّقب في القطعة الصّلبة.

372. **Foret à plaquette rapportée en carbure MK4 queue conique/ cylindrique** — **إدراج كربيد مثقاب MK4 مخروطيّ/ ساق أسطوانيّ**
Carbide insert drill mk4 conical/ cylindrical shank

المجال: التّقنيّة

مثقاب مزود بلقم كربيد ملحوم قابل للاستخدام لقطع الفولاذ حتى 140 ديسين/ مم^2، والفولاذ المقام للصدأ والحديد الزّهر بساق أسطوانيّة/ مخروطيّة.

373. **Foret à queue cône morse en KSS-E DIN 341** — **مثقاب مورس مستدقّ للساق في KSS-E DIN 341**
Morse taper shank drill in KSS-E DIN 341

المجال: التّقنيّة

مثقاب طويل ذو معيار موحد لحفر الصّلب والحديد الزّهر (مخلوط/ غير مخلوط)، وحديد زهر رماديّ، وحديد زهر قابل للطرق، وحديد صب الجرافيت كروي، وفولاذ ملبد.

374. **Foret aléseur DIN 343 diamètre 15,5 type : N, W EN HSS** — **مثقاب الغاطس DIN 343 بقطر 155 نوع: N، W في HSS**
Countersink drill DIN 343 diameter 155 type: N, W in HSS

المجال: التّقنيّة

يعتبر هذا المثقاب ذو الفتحات الثّلاث أكثر ثباتًا من المثقاب ويحقق توجيهًا أفضل في الفتحة لتوسيع الثّقوب غير الكاملة في الأجزاء المثقوبة وتوسيعها.

375. **Foret carbure monobloc CoroDrill® 460 SANDVIK** — **ريشة مثقاب كربيد من كتلة واحدة CoroDrill® 460 SANDVIK**
SANDVIK corodrill® 460 Solid Carbide Drill Bit

المجال: التّقنيّة

مثقاب كربيد صلب متعدد الاستخدامات وعالي الأداء لمجموعة متنوعة من الموادّ ومثّالي للمعالجة الدّقيقة في آلات رقميّة CNC.

376. **Foret cylindrique Feedmax ™Universal SECO** — **مثقاب أسطواني Feedmax ™ Universal SECO**
Cylindrical drill bit feedmax ™universal seco

المجال: التّقنيّة

عبارة عن مثقاب كربيد متعدد الاستخدامات وقوي، يمكن استخدامه في مجموعة كبيرة من الموادّ على ماكينات رقميّة CNC مع المبرد الدّاخلي، والسّاق الأسطواني DIN 6537 A.

377. **Foret en carbure monobloc dream drills** — **ريش مثقاب كربيد من كتلة واحدة**
Dream drills solid carbide drill bit

المجال: التّقنيّة

مثقاب كربيد صلب مع ثقوب تبريد ساق مستقيمة للاستخدام في آلات رقميّة CNC.

378. **Foret étagé à double listel** — **ريش متدرّج مع قائمة مزدوجة**
Step drill with double listel

المجال: التّقنيّة

ريش متدرج بزاويّة 90 درجة لثقوب مهيأة للولبة من HSS ساق أسطواني/ ساق مستدقّ، طويل بدون مسطّح للتثبيت.

379. **Foret extra-long avec méplat** ريش طويل جدا مع شقة
Extra long drill with flat
المجال: التّقنيّة

مثقاب طويل للغايّة لساق مستقيمة في HSS DIN 1869 القطع اليمين/ اليسار مع/ بدون مسطّحات للتثبيت من النّوع N، W.

380. **Foret hélicoïdal à queue conique DIN 345** ريشة الثّقب ذات ساق مخروطي DIN 345
Twist drill with conical shank DIN 345
المجال: التّقنيّة

ريش ذو المجرى الحلزوني نوع N، W معيار DIN 345 ذات ساق مخروطي، القطع اليمين/ اليسار.

381. **Foret hélicoïdal à queue cylindrique din 1897** ريش بساق أسطواني DIN 1897
Twist drill with straight shank DIN 1897
المجال: التّقنيّة

ريش ذو المجرى الحلزوني نوع N معيار DIN 1897 من فولاذ سريع قصير جدا، القطع اليمين/ اليسار.

382. **Foret hélicoïdal à queue cylindrique din 338** ريش بساق أسطواني DIN 338
Twist drill with straight shank DIN 338
المجال: التّقنيّة

ريش ذات السّاق الأسطواني ذو معيار موحد من فولاذ سريع/ كربيد، القطع اليمين/ اليسار، نوع N.

383. **Foret hélicoïdal à queue cylindrique extra long din 1869** مثقاب ذو ساق أسطواني طويل جدًا DIN 1869
Extra long straight shank twist drill DIN 1869
المجال: التّقنيّة

ريش ذو المجرى الحلزوني نوع N معيار DIN 1897 من فولاذ سريع طويل جدا، القطع اليمين/ اليسار.

384. **Forgeage** الحدادة
Forging
المجال: الحدادة

تحويل المعدن السّاخن تحت تأثير الصّدمات.

385. **Forgeage libre** حدادة حُرّة
Free forging
المجال: الحدادة

عمليّة تصنيع القطع المعدنيّة يدويا باستعمال المدقة/ المطرقة.

386. **Fouloir pneumatique HR042-MK2B** مكبس هوائي HR042-MK2B
Pneumatic rammer HR042-MK2B
المجال: التّقنيّة

مكبس هوائي يستخدم في سباكة.

387. **Four à gaz de fusion** فرن الصّهر باستخدام الغاز الطّبيعي
Gaz oven
المجال: السّباكة

فرن غازي لتذويب الألمنيوم.

388. **Four à induction** فُرْن الحثّ (كهربائي)
Induction furnace
المجال: السّباكة

فرن كهربائي يعمل بفضل ظاهرة التّسخين بالحث المعدني.

389. **Four de chauffage** فرن التّسخين
Heating furnace
المجال: الحدادة

يقوم بتسخين القطع الفولاذيّة إلى غايّة 1200 درجة حرارة مئويّة من أجل زيادة ليونة المعدن لتسهيل تصنيعه.

390. **Four de maintien** فرن حفظ الحرارة
Holding furnace
المجال: السّباكة

فرن التثبيت والمحافظة على درجة حرارة الحديد المنصهر.

391. **Fraise 2 tailles à plaquettes, à queue système Weldon** سكّين تفريز ذو حدين مع قلم القطع، مع ساق نظام Weldon
2-cut milling cutter with inserts, with Weldon system shank
المجال: التّقنيّة

أداة التّفريز ذو حدين ذات ساق بنظام WELDON تعمل العديد من الأشكال مثل الأسطح المستويّة والجانبيّة.

392. **Fraise 2 tailles avec cône morse 4 din 845 A/B** سكّين تفريز مقاس 2 مع مورس مستدقّ 4 DIN 845A/ B
Milling cutter 2 sizes with morse taper 4 DIN 845A/B
المجال: التّقنيّة

أداة التّفريز ذات حدّين وساق مستدقّ مورس تعمل العديد من الأشكال مثل الأسطح المستويّة والجانبيّة.

393. **Fraise 2 tailles série longue queue cône SA40** سكّين تفريز ذو حدّين سلسلة قطع طويلة مخروط ساق SA40
Bur 2 Sizes Series Long Shank cone SA40
المجال: التّقنيّة
أداة التّفريز ذو حدين ذات ساق اسطوانيّة سلسلة قطع طويلة تعمل العديد من الاشكال مثل الأسطح المستويّة والجانبيّة.

394. **Fraise 3 tailles droites, profil détalonné** سكّين تفريز ذو ثلاثة حدود مستقيمة، ملف تعريف الأوفست
Straight 3-cut milling cutter, Offset profile
المجال: التّقنيّة
أداة التّفريز ذات ثلاثة حدود مستقيمة تعمل لفتح المجاري.

395. **Fraise à bout rond pour gravage des matrices** سكّين تفريز ذات نهايّة مستديرة لنقش قالب
Round End Mill for Engraving matrix
المجال: التّقنيّة
سكّين تفريز بكربيد تنغستان تستخدم لنقش القالب المعدني.

396. **Fraise à bout sphérique pour ébauche/ finition grandeur 5** فريزة نهايّة كرويّة لحجم التّخشين 5
Spherical End Mill for Roughing/ finishing Size 5
المجال: التّقنيّة
فريزة ذات ثلاث شفرات مصممة للتشكيل الكروي لقطع العمل من الفولاذ عالي السّرعة.

397. **Fraise à chanfreiner à queue conique/ cylindrique** ريش تخويش ذات ساق مستدقّة/ مستقيمة
Countersink with taper shank/Cylindrical Shank
المجال: التّقنيّة
يستخدم هذا النّوع من ريش التّخويش لاستيعاب رؤوس البراغي المخروطيّة الشّكل وكذلك لرؤوس التّباشيم المخروطيّة، من فولاذ سريع، ذات السّاق المستدقّة/ المستقيمة، بالزّوايا 60°، 90°، 120°.

398. **Fraise a lamer** فريزة تخويش
Counterbore
المجال: التّقنيّة
أداة تركب في المثقاب الشّاقولي لخلق عمليّة تخويش في قطعة/ مشغولة.

399. **Fraise à lamer arrière taille 2, ø38/ ø1775** فريزة التّجويف الخلفي 2، Ø38/ Ø1775
Back counterbore size 2, Ø38/ Ø1775
المجال: التّقنيّة
الفريزة المضاد بالسّحب المثبت يدويًا على حامل القاطع المسطّح الفولاذي عالي السّرعة HSS.

400. **Fraise à mortaiser queue cylindrique** سكّين تفريز للنقر، أسطواني السّاق
Cylindrical shank mortise cutter
المجال: التّقنيّة
أداة التّفريز من فولاذ سريع ذات السّاق الأسطوانيّة تستعمل لنقر المشغولة.

401. **Fraise à queue bilatérale module 350** الفريزة مع وحدة ساق ثنائيّة 350
Cutter with bilateral shank module 350
المجال: التّقنيّة
تستخدم في تشكيل شكل الأصبع في قمم أسنان لتسهيل تركيب زوج من عجلة التّروس.

402. **Fraise à rainurer, 2 lèvres en carbure/ en HSS-CO 8%** سكّين تفريز أخدود، حافتان من الكربيد/ HSS-CO 8%
Grooving cutter, 2 lips in Carbide/in HSS-CO 8%
المجال: التّقنيّة
يتم استخدام سكّين تفريز الأخدود من الكربيد/ من الفولاذ السّريع في الأخاديد المستقيمة/ الدّائريّة.

403. **Fraise à surfacer porte plaquettes 45°** سكّين تفريز وجهي بزاويّة 45 درجة
Face milling cutter 45° insert holder
المجال: التّقنيّة
يستخدم سكّين تفريز حامل لقم الاقطع في التّشغيل السّطحي بزاويّة 45°.

404. **Fraise concave/ convexe diamètre 100x40x27R12** سكّين التّفريز المقعّر/ المحدّب قطر x40x27R125100
Concave/ convex cutter diameter 100x40x27R12
المجال: التّقنيّة
تتميز هذه الفريزة بملحق تجويف، لذا فهي مثبتة على ظرف مزود بمفتاح، مثل القاطع ثلاثي الحدود حيث تعمل التّفريز المقعر/ المحدب قطر.

405. **Fraise cylindrique 2 tailles à 4 lèvres type n queue à méplat Weldon ø6 DIN 844** فريزة أسطوانيّة بمقاسين مع 4 شفاه من النّوع N ساق مع ويلدون مسطّح Ø6 DIN 844

Cylindrical cutter 2 sizes with 4 lips type N Shank with flat Weldon Ø6 DIN 844

المجال: التّقنيّة

فريزة أسطوانيّة بحجمين مع 4 شفاه من النّوع N ساق أسطواني بنظام Weldon المسطّح Ø6 DIN 844 للتفريز المحيطي لتصنيع الألمنيوم.

406. **Fraise cylindrique en T diam 16x60°** سكّين تفريز أسطواني ب T بقطر 16 × 60 درجة

Cylindrical milling cutter in T diam 16x60°

المجال: التّقنيّة

يستخدم هذا السكّين الذي يشبه السكّين ذو 3 حدود، في الماكينة بالجزأين اللذين تم تجويفهما في فتحة على شكل حرف T.

407. **Fraise disque** سكّين تفريز قرصي

Disc cutter

المجال: التّقنيّة

سكاكين مجوّفة من المركز وتركب على عمود محور الدّوران وتستعمل لفتح المجاري/ قص المشغولة.

408. **Fraise disque à denture alternée 44 dents n°C1213** سكّين تفريز قرصي بأسنان متّزنة 44 سنًا رقم 1213

Disc milling cutter with alternating teeth 44 teeth N°C1213

المجال: التّقنيّة

يستخدم سكّينا في عمليّة القص المعدني.

409. **Fraise en bout à plaquette brasée MK4** فريزة برأس قطع ملحوم في النّهاية MK4

MK4 brazed insert end mill

المجال: التّقنيّة

تستعمل في تشغيل جانبي/ سطحي/ فتح المجاري المشغولة.

410. **Fraise isocèle** سكّينة زاويّة مزدوجة/ مفردة

Double or single angle cutter

المجال: التّقنيّة

سكّينة مجوّفة من المركز وتركب على عمود محور الدّوران لتشكيل زوايا مزدوجة/ مفردة لقطعة.

411. **Fraise mère a lame rapportée/ développante/ monobloc pour finition/ pour cannelures/ pour roue a chaine DIN 8187** الموقد مع إدراج/ مطوي/ قطعة واحدة للإتمام/ للأخاديد/ لعجلة السّلسلة DIN 8187

Hob with insert/ involute/ monobloc for finishing/ for splines/ for chain wheel DIN 8187

المجال: التّقنيّة

تظهر أداة الموقد على شكل لولب لا نهايّة له محزوز بأخاديد طوليّة لإنشاء حواف حادة كل صف من الأسنان له شكل رف، والأسنان ليست مطويّة إنها أسرع من عمليّات قطع أداة الجريدة المسنّنة، حيث تتم المعالجة باستمرار دون استخدام الأداة ذهابًا وإيابًا مما يؤدي إلى ضياع الوقت تستخدم هذه العمليّة على نطاق واسع في قطاع السّيارات الذي يتطلب العديد من العجلة المسنّنة خاصة لعلب التّروس أنواع المواقد: مواقد مسننة ذات سلسلة أسطوانيّة، مواقد ذات عجلات دودة، مواقد سلين، مواقد شطبة، مسطّحات مسننة وحلزونيّة مواقد جانبيّة مستقيمة، مواقد خداعيّة مطويّة، مواقد مسننة، مواقد تروس نصفيّة.

412. **Fraise quart de cercle rayon 100** سكّين تفريز ربع قطر 100

Quadrant cutter radius 100

المجال: التّقنيّة

الفريزة المقعرة بربع قطر وذات ساق اسطوانيّة.

413. **Fraise rotative en carbure de tungstène** التّنغستن كربيد الرّوتاري الأزيز

Tungsten carbide rotary burr

المجال: التّقنيّة

يستعمل لصناعة الأدوات والقوالب، أجزاء آلة شطبة الحافة.

414. **Fraise scie circulaire** سكّين منشار دائري

Circular saw cutter

المجال: التّقنيّة

سكّين ذو المقاييس 630مم، 720مم ويستخدم لقص/ قطع المعادن الأسطوانيّة، المربّعة والمستطيلة.

415. **Frittage** تكلّس

Sintering

المجال: السّباكة

عمليّة تصنيع الجسم الدّاخلي للفرن وذلك بتسخين مسحوق مخصّص لبناء جسم الفرن.

G

416. **Gabarit de copiage** نموذج النّسخ
Copy template
المجال: التّقنيّة
الأداة المستطيلة والمشكلة حسب قطعة معدنيّة المادّة تجليخها بمختلف مقاييس وأقطار.

417. **Gabarit de damage** قالب
Grooming template
المجال: السّباكة
قالب حديدي يستخدم في تشكيل التّجويف الدّاخلي للفرن.

418. **Gaine intérieure pour fil** غلاف داخليّ للسّلك
Inner sheath for wire
المجال: التّقنيّة
غلاف داخلي للسّلك.

419. **Galet de centrage N°22 pour tête à fileter TK1** أسطوانة التّمركز رقم 22 لرأس الملولب TK1
Centering roller N°22 for TK1 threading head
المجال: التّقنيّة
ملحق من ملحقات لأداة اللّولبة WAGNER.

420. **Gammagène** جاماجين
Gammagenous
المجال: السّباكة
عنصر كيميائي يساعد على ثبات الطّورُ - جاما - (طور من أطوار تشكل الحديد الزّهر السّائل).

421. **Gammes de forgeage** ورقة تحليل الصّنع للحدادة
Forging range
المجال: الحدادة
مراحل عمليّة تصنيع القطعة.

422. **Gicleur pour pistolet de graissage** فوهة لمشحّم
Nozzle for grease gun
المجال: التّقنيّة
فوهة لمشحم.

423. **Goujon fileté M1000 * 9000** جاويط ملولب 9000 * m1000
Threaded stud M1000 * 9000
المجال: التّقنيّة
جاويط ملولب.

424. **Goupille cylindrique trempé 10 * 100** بنز أسطوانيّ مقوّى 100 * 10
Cylindrical pin hardened 10 * 100
المجال: التّقنيّة
بنز أسطواني.

425. **Goupille cylindrique trempé taraudé 10 * 60** بنز أسطوانيّ مقوّى ملولب 10 * 60
Cylindrical pin hardened tapped 10 * 60
المجال: التّقنيّة
بنز أسطواني مقوى ملولب.

426. **Goupille de guidage N° 5 pour pointe à griffes HD33/5** مشبك التّوجيه رقم 5 لذنبة المخلب HD33/ 5
Guide pin N° 5 for claw point HD33/5
المجال: التّقنيّة
ملحق من ملحقات لذنبة المخلب.

427. **Goupille de précision 300m6 * 2800** بنز الدّقة 300 م 6 * 2800
Precision pin 300m6 * 2800
المجال: التّقنيّة
بنز الدّقة.

428. **Grain d'alésage** قلم التّجويف
Boring tool
المجال: التّقنيّة
قلم حامل للقم القطع يركّب في قضيب التّجويف.

429. **Grappe de coulée** عنقود من القطع المعدنيّة
Casting cluster
المجال: السّباكة
عنقود من القطع المعدنيّة ناتج عن عمليّة صب قالب واحد.

430. **Grattoir plat** مِكشطَة مسطّحة
Flat scraper
المجال: التّقنيّة
مكشطة مسطّحة.

431. **Grattoir triangulaire** مِكشطَة مثلّثة
Triangular scraper
المجال: التّقنيّة
مكشطة مثلّثة.

432. **Grattoir triangulaire évidé** — **مِكشطَة مثلّثة مجوّفة**
Hollow triangular scraper

المجال: التّقنيّة

مكشطة مثلّثة مجوّفة.

433. **Grenaillage** — **الطَّلقة النّاسفة**
Shot blasting

المجال: الحدادة

تنظيف قطع الخامّ يستعمل القذف بكريّات من الفولاذ (يزيل طبقة الأكسدة من السّطح).

434. **Grille de base pour installation tth à chambre** — **الشّبكة الأساسيّة لتركيب المعالجة الحراريّة مع الحجرة**
Basic grille for TTH installation with chamber

المجال: التّقنيّة

الشّبكة الأساسيّة لتركيب المعالجة الحراريّة مع الحجرة.

435. **Guide barre ø15 pour embarreur80HF/ 33 MP** — **دليل شريط Ø15 لوحدة تغذيّة البار HF /3380 ميجابكسل**
Bar guide ø15 for bar feeder 80hf/33 mp

المجال: التّقنيّة

خاصّ بوحدة الاحتياطيّة البارّ للآلة الرّقميّة INDEX CNC.

H

436. **Hexaméthylène** — **إكزاميثيلان**
Hexamethylene

المجال: السّباكة

مادّة كيميائيّة تستخدم كمحفّز لتسريع تفاعل تحضير رمل الأنويّة.

437. **Historique de maintenance** — **تاريخ الصّيانة**
Maintenance history

المجال: الصّيانة

مرت الصّيانة بمراحل مختلفة من التّطور فمع بدايّة الثّورات الصّناعيّة وحتى وقت قريب كان اسلوب الصّيانة الشّائع هو اسلوب ردة الفعل بمعنى انه عندما تتعطل الآلة نصلحها اما إذا كانت الآلة تعمل بشكل جيد فإنه لا يتم عمل أي نشاط له علاقة بالصّيانة.

438. **Historique du bien** — **تاريخ المعدات/ الآلات**
Property history

المجال: الصّيانة

يتم تسجيل جميع الأحداث، سواء كانت الصّيانة الوقائيّة أم التّصحيحيّة، والتّشغيل، وامتثال التّعديل، والعطب، وتغيير قطع الغيار، وما إلى ذلك، لتشكيل تاريخ الألة.

439. **Huile spéciale pour amada découpe laser** — **زيت خاص لقطْع أمادا باللّيزر**
Special oil for amada laser cutting

المجال: التّقنيّة

زيت خاصّ لقطع أمادا بالليزر.

I

440. Identification — **تحديد موقع العطب**
Identification

المجال: الصّيانة

يتم تنشيطها من خلال الأعراض التي توفرها وظيفة الكشف وتتكون وظيفة التّحديد من تحديد العضو/ الأعضاء المعيبة التي أدت إلى حالة غير طبيعيّة.

441. Immaintenabilité — **عدم القدرة على الاستدامة**
Identification

المجال: الصّيانة

عدم القدرة على الاحتفاظ بالعنصر/ استعادته إلى حالة يمكنه فيها أداء وظيفة مطلوبة عند إجراء الصّيانة في ظل ظروف معيّنة مع الإجراءات والوسائل المحدّدة.

442. Indicateur — **مؤشّر**
Indicator

المجال: الصّيانة

مجموعة من التّدابير التي تركز على التّنظيمات الأكثر أهميّة لنجاح المؤسسة، ويظهر قياس جزء هام من المعلومات المتعلّقة بأداء برنامج معين معبر عنه كنسبة مئويّة/ رقم/ مقارنة مع معيار واحد/ أكثر ويتم مراقبته على فترات منتظمة.

443. Indisponibilité — **عدم التّوفر**
Unavailability

المجال: الصّيانة

عدم قدرة الكيان على أداء الوظيفة المطلوبة منه، في ظل ظروف معيّنة وفي وقت معين.

444. Indisponibilité instantanée — **عدم التّوفر الفوريّ**
Instant downtime

المجال: الصّيانة

ألا يكون الكيان في حالة جيدة لأداء وظيفة مطلوبة، في ظل ظروف معيّنة وفي وقت معين.

445. Inspection — **تفتيش**
Inspection

المجال: الصّيانة

القيام بعمليّة الفحص والتّفتيش الرّوتينيّة العاديّة اليومية من تنظيف وتزييت للآلات والمعدات والتّجهيزات للتأكد من سلامة عملها ومعالجة اي عطل إن وجد.

446. Intégrer des nouveaux biens — **دمج خصائص جديدة**
Integrate new goods

المجال: الصّيانة

نشاط يهدف إلى دمج معدات جديدة (آلة جديدة) في الشّركة يتم دمج المكوّنات الجديدة الخاصّة بهذا النّشاط.

447. Intégrité — **السّلامة**
Integrity

المجال: الصّيانة

التّأكيد الذي يوفره الجهاز على قدرته على أداء المهام الموكلة إليه بشكل صحيح وإبلاغ أي من حالاته بما قد يؤدي إلى موقف مخالف.

448. Intervalle de temps — **فاصل زمني**
Time interval

المجال: الصّيانة

جزء من مقياس زمني محدد بنقطتين من هذا المقياس.

J

449. **Jauge à billes concaves 3475/3482** — **مقياس الكرة المقعّرة 3482 /3475**
Concave ball gauge 3475/3482
المجال: التّقنيّة
مقياس للقياس في الشّكل الكروي المقعر في النّهايّات.

450. **Jauge à billes convexes ø130,25+013** — **مقياس الكرة المحدّبة 25 +013،Ø130**
Convex ball gauge ø130,25+013
المجال: التّقنيّة
كرة للتحكم الكروي المحدّب.

451. **Jauge à rayons concaves et convexes R155-R25** — **مقياس شعاع محدب ومقعر R155-R25**
R155-R25 Concave and Convex Ray Gauge
المجال: التّقنيّة
قدود ذات شرائح لفحص نصف القطر الدّاخلي والخارجي، يشار إلى نصف القطر على كل شريحة.

452. **Jauge à tolérance de contrôle des meules mères** — **مقياس تفاوت مسموح به التّحكم في حجر جلخ الأمّ**
Gauge a control tolerance of mother wheels
المجال: التّقنيّة
مقياس الشّوط للقياس في حجر الجلخ الأمّ (الوحدة وزاويّة الضّغط) المعدة لتجليخ التّروس.

453. **Jauge bague à cannelures entre et n'entre pas** — **مقياس حلقة أخدود يدخل ولا يدخل**
Gauge ring a grooves enters and does not enter
المجال: التّقنيّة
عبارة عن مجموعة من الحلقات الواقعة بين تدخل ولا تدخل للتحكم في الأعمدة المحززة وفقًا للمعايير 5480 و5841 و5482.

454. **Jauge cône morse douille Isatool** — **مقبس مقياس مستدقّ مورس Isatool**
Morse spindle taper plug gauges
المجال: التّقنيّة
عمود للتّحكم في استدقاق مورس داخليّ.

455. **Jauge de filetage combinée** — **مقياس اللّولبة المدمج**
Combined thread gauge
المجال: التّقنيّة
مقياس لولبي مدمج مكوّن من 52 رفّ يمكن استخدامه لقياس نطاق واسع من خطوة لولب: متري 025 إلى 6 مم، ويتوورث من 4 إلى 62 بوصة.

456. **Jauge de filetage pas métrique 60/ Whitworth 55** — **مقياس اللّولبة خطوة متري 60/ ويتوورث 55**
Thread gauge pitch metric 60/ whitworth 55
المجال: التّقنيّة
مقياسان لولبيان لهما 24 شفرة يمكن استخدامهما لقياس نطاق واسع من خطوات اللّولب: واحد للمتر 60 درجة، 025 إلى 6 مم والآخر لويتوورث 55 درجة، 4 إلى 62 بوصة.

457. **Jauge de profondeur 1/10 CAP500 avec vis de rappel** — **قدمة قياس الأعماق 10/1 قدرة قياس 500 مم ببرغي التّثبيت**
Depth gauge 1/10 CAP500 with reminder screw
المجال: التّقنيّة
تستخدم لقياس اعماق الثّقوب المسدودة والأكتاف وهي تتكون من القضيب ذي التّدريج المليمتري والقنطرة المنزلقة ذات الورنيّة.

458. **Jauge d'épaisseur** — **مقياس المحسس/ مقياس سماكة**
Feeler gauge
المجال: التّقنيّة
مقياس سماكة فولاذي لفحص الأجسام المجوّفة، خلوص الصّمام الخلوص الجانبي بين زوج من التّروس، أطوال الشّفرة 100 مم سمك 005 إلى 2 مم، القياس 005، 01، 002 مم.

459. **Jauge micrométrique de profondeur de précision 0,01mm** — **مقياس ميكرو متر عمق بدقة 001 مم**
001mm precision depth micrometer gauge
المجال: التّقنيّة
يستخدم هذا النّوع من الميكرومترات لقياس أعماق الثّقوب والمجاري، يتكون هذا النّوع من جزء ثابت وجزء متحرّك وله قاعدة (ساند) تستعمل لارتكاز الميكرومتر على الشّغلة المراد قياسها وتصل دقة قياسه إلى 0,01مم.

460. **Jauge plate pour rainure** — **مقياس مسطّح الأخدود**
Groove flat gauge
المجال: التّقنيّة
تم تصميم هذا المقياس لإجراء فحص سريع وقياس عرض الأخدود.

461. Jeu bague de filetage entre/n'entre pas

مجموعة طقم الحلقات اللولبيّة Go/ No Go

Go/no go thread ring clearance

المجال: التّقنيّة

حلقة ملولبة للقياس "تدخل" و"لا تدخل" في مؤشّر ترابط التّسامح المتري ISO 6g.

462. Jeu de 3 mors doux/ durs

مجموعة طقم من 3 فكوك ناعمة/ صلبة

Set of 3 soft jaws

المجال: التّقنيّة

يركّب في الظّرف ذات 3 فكوك لتثبيت القطعة المعدنيّة في حالة مصنعة/ الخام.

463. Jeu de 3 mors trempes pour KS/ PS 160

مجموعة طقم من 3 فكوك مقواة لـ KS/ PS 160

Set of 3 hardened jaws for KS/PS 160

المجال: التّقنيّة

يركب في الظّرف ذات 3 فكوك لتثبيت القطعة المعدنيّة في حالة مصلدة.

464. Jeu de 6 éprouvettes plates/ rondes

مجموعة طقم من 6 عينات اختبار مسطّحة/ مستديرة

Set of 6 flat/ round test tubes

المجال: التّقنيّة

لاختبار الشّد وفقًا لمعيار EN ISO 6892-1، الطّريقة B، ست عينات فولاذيّة مسطّحة a0 = 1 مم، b0 = 20 مم/ ستة قضبان فولاذيّة مستديرة d0 = 10 مم.

465. Jeu de cordons de mesure silicone 4 mm

مجموعة طقم من 4 مم خيوط مراقب سيليكون

Set of 4 mm silicone test leads

المجال: التّقنيّة

مجموعة من 4 مم خيوط مراقب سيليكون لأجهزة قياس كهربائيّة والكترونيّة.

466. Jeu de griffes neutre/ droite/ gauche pour pointe à griffes HD 34 - 5

مجموعة طقم من المخالب محايدة/ يمين/ يسار لطرف المخلب HD 34-5

Set of claws neutral/ right/ left for claw tip HD34-5

المجال: التّقنيّة

مجموعة من المخالب تركب في الظّرف ذات السّاق المخروطي.

467. Jeu de 10 pièces glace protection lentille

مجموعة من 10 قطع عدسات حمايّة زجاجيّة

Set of 10 pieces glass protection lens

المجال: التّقنيّة

مجموعة من 10 قطع عدسات حمايّة زجاجيّة خاصّة بالآلة الرّقميّة للقصّ بالليزر.

468. Jeux de tarauds à main forme B

مجموعة اللوالب الدّاخليّة اليدويّة

Form b hand tap sets

المجال: التّقنيّة

يتم استخدام مجموعة اللوالب لعمل لولبة يدويًا داخل قطعة مع حامل الملولبة (خشن، وسيط، ومشطّب) وملفوف لليسار اعتمادًا على نوع اللّولبة (طبقة متري، طبقة متري دقيقة، موحد UN بالبوصة، Withworth Gas لولب أسطواني/ مدبب).

469. Joint de moule (plan de joint)

المستوي الفاصل بين القالبين

Molding joint (parting plane)

المجال: السّباكة

سطح تحديد أجزاء القالب إعتمادا على شكل القطعة.

L

470. **Lame à brocher 8J9 x 3,1 + 0,125 longueur totale 700 mm** — شفرة التّثقيب 8J9 x 3,1 + 0,125 الطّول الإجمالي 700 مم
Broaching blade 8J9 x 3,1 + 0,125 total length 700mm

المجال: التّقنيّة

يمكن أن يكون المغزل أداة طويلة داخليًا/ خارجيًا التّثقيبات الدّاخليّة تخلق بشكل عام أشكالاً معقدة من الثّقوب في وسط أدوات مثل الثّقوب غير الدّائريّة والأخاديد الدّاخليّة والمجاري الوتيدة والأسطح المسطّحة يمكن استخدام المغازل الخارجيّة لتنتج شرائح/ اخاديد/ أي سطح آخر تحتاج دقة عالية وتكون على الأشكال المستطيلة/ المربعة.

471. **Lame à fraiser** — شفرة الطّحن
Milling blade

المجال: التّقنيّة

ترس مخروطي مستقيم للأعمدة المتقاطعة يتم تقطيع أسنانها إلى أسطح مخروطيّة بواسطة شفرة الطّحن يتم استخدامها لنقل الحركة بين الأعمدة المتزامنة، عموديّة أم لا، يمكن أن تكون الأسنان مستقيمة ولكن أيضًا قد تكون حلزونيّة/ لولبيّة.

472. **Lame a trois tranchants** — شفرة ثلاثيّة الحواف
Three-edged blade

المجال: التّقنيّة

فريزة ذات 3 قطع كربيد ملحومة تستعمل لعمليّة التّجويف الأولي لخط عمود الكامات في المحرك.

473. **Lame de rechange pour coupe boulons** — شفرة بديلة لقاطع اللوالب
Replacement blade for bolt cutter

المجال: التّقنيّة

شفرة بديلة لقاطع اللوالب.

474. **Lame de scie mécanique 10 dents/ pouce** — شفرة المنشار الميكانيكيّة 10 سن/ بوصة
10 tooth/inch chainsaw blade

المجال: التّقنيّة

شفرة منشار HSS مصممة لقص أي مادة تقريبًا لآلة القطع الميكانيكيّة.

475. **Lame pour gorges/ tronçonnage/ profilage** — شفرة للأخاديد/القص/ البروفيلاج
Blade for grooving, parting, profiling

المجال: التّقنيّة

أداة تركب في المخنقة المتحرّكة للخراطة وتستخدم للمجاري القص، البروفيلاج للمشغولة.

476. **Lentille de collimation (axe CF) 71566207** — عدسة الموازاة (محور) 71566207CF
Collimation lens (CF axis) 71566207

المجال: التّقنيّة

عدسة الموازاة خاصّ بالآلة الرّقميّة للقصّ باللّيزر.

477. **Lettre à frapper GR3** — حروف لضرب حجم 3
Letters to multiply size 3

المجال: التّقنيّة

لصبغ الحروف على قطعة معدنيّة/ صفيحة.

478. **Lime 1/2 ronde 1/2 douce long 100** — مبرد نصف دائري 2/1 ناعم طول 100
File 1/2 round 1/2 smooth length100

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة مصنوعة من مادة السّتيل ذات جودة عالية في التّصنيع.

479. **Lime 1/2 ronde bâtarde long 150** — مبرد نصف دائري نقي بطول 150
1/2 round bastard file length150

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

480. **Lime 1/2 ronde diamantée grain D100 longueur 200mm** — مبرد ماسي 2/1 مستدير D100 طول 200 مم
1/2 round diamond file D100 grain length 200mm

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

481. **Lime carrée bâtarde long 250** — مبرد مربّع نقي طول 250
Square bastard file length250

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

482. **Lime carrée douce long 150** مبرد مربع ناعم طول 150
Smooth square file length150

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

483. **Lime plate bâtarde longueur 150mm** مبرد مسطّح نقيّ بطول 150 مم
Bastard flat file length 150mm

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

484. **Lime plate douce longueur 150mm** مبرد مسطّح ناعم بطول 150 مم
Smooth flat file length 150mm

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

485. **Lime ronde 1/2 douce longueur 150mm** مبرد دائريّ 2/1 طول 150 ناعم مم
Round file 1/2 soft length 150mm

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

486. **Lime ronde douce longueur 150mm** مبرد مستدير ناعم بطول 150 مم
Soft round file length 150mm

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

487. **Lime triangulaire diamantée grain/ D100 longueur 125mm** مبرد ألماس الثّلاثيّ/ D100 طول 125 ملم
Triangular diamond file grit/D100 length 125mm

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

488. **Lime triangulaire douce longueur 150 mm** مبرد المثلّث طول ناعم 150 مم
File triangle soft length 150mm

المجال: التّقنيّة

لبرد الحديد وتعديل وبرد حواف المقبض من المطّاط لراحة اليد أثناء العمل لفترات طويلة.

489. **Limite de solubilité** الحدّ الأقصى للانحلال
Solubility limit

المجال: السّباكة

المعنى أن الموادّ القابلة للذّوبان في السّائل ليست قابلة للذّوبان بنفس النّسبة.

490. **Lingot d'aluminium** سَبِيكَة أَلومِنيُوم
Aluminium ingot

المجال: السّباكة

مادة خام بأبعاد محددة.

491. **Liquidus** خطّ السّيولة (جزء من مخطط التّوازن Fe- C)
Liquidus

المجال: السّباكة

جزء من مخطط التّوازن يحدد نقطة التّحول من الحالة السّائلة إلى الصّلبة والعكس.

492. **Localisation** موقع
Location

المجال: الصّيانة

تحدّد المجموعة الفرعيّة الوظيفيّة المعيبة دون أن تكون بالضّرورة على مستوى العضو المعيب.

493. **Localisation de panne** موقع الخطأ
Failure location

المجال: الصّيانة

تم تنفيذ الإجراءات لتحديد مستوى الهيكل الشّجري للأصل المعطّل الذي يقع في الحادث المتسبّب في العطب.

494. **Lopin** الجزء
Plot

المجال: الحدادة

القطعة الفولاذيّة قبل عمليّة الحدادة.

495. **Louche** مِغرفة طَوِيلة الذِّرَاع
Ladle

المجال: السّباكة

أداة تستعمل لأخذ عيّنة من المادّة المنصهرة/ تستعمل لصب حديد الزّهر السّائل داخل القوالب.



496. **Loupe pliante pour contrôle lentille ø15 grossissement 6 fois** — **عدسة مكبّرة قابلة للطّي للمراقبة العدسة Ø15 التّكبير 6 مرات**

Folding magnifying glass for control lens Ø15 Magnification 6 times

المجال: التّقنيّة

عدسة العدسة اللامتناهيّة الصّغر للمراقبة (الرّمل والعدن وما إلى ذلك)/ تفاصيل صغيرة عن كائن (أداة، قطعة فنيّة) المراقبة.

497. **Machine** — **آلة**

Machine

المجال: الصّيانة

مورد إنتاج SAP مجموعة من الآليات مجتمعة لتلقي شكل من أشكال الطّاقة، وتحويلها وإعادتها إلى الشّكل المناسب/ لإنتاج تأثير معين.

498. **Machine à couler sous pression** — **آلة/ ماكنة صبّ القوالب المعدنيّة تحت الضّغط**

Decasting machine

المجال: السّباكة

آلة/ ماكنة بضغط عالي هيدروليكي.

499. **Machine à mouler** — **آلة/ ماكنة صنع القوالب**

Molding machine

المجال: السّباكة

آلة/ ماكنة تستعمل لصناعة أجزاء القالب التّرابي اعتمادًا على الضّغط والاهتزاز.

500. **Machine de dressage** — **آلة/ ماكنة التّقويم**

Straightening machine

المجال: الحدادة

آلة/ ماكنة هيدروليكيّة تستعمل لتقويم مختلف التّشوّهات في الأبعاد.

501. **Machine de grenaillage** — **ماكينة السّفع بكريّات الفولاذ**

Shot blasting

المجال: السّباكة

تنظيف القطع المعدنيّة عن طريق قذف كريّات الفولاذ بكثافة.

502. **Machine de noyautage** — **آلة ماكنة صنع الأنويّة**

Core machine

المجال: السّباكة

آلة ماكنة لصنع الأنويّة تستعمل لخلق التّجويف الدّاخلي للقطع.

503. **Machine outil** — **آلة التّصنيع**

Machine tool

المجال: الصّيانة

الآلة بشكل عام غير محمولة في العمل، يتم تشغيلها بمصدر للطاقة وتهدف إلى تشكيل المنتجات باستخدام عمليّات فيزيائيّة/ كيميائيّة/ غيرها.

504. **Machine scie a ruban** آلة قطع بشريط
Band saw machine

المجال: الحدادة

آلة قطع ذات منشار بشكل شريط دائري تستعمل لقطع قضبان معدنيّة.

505. **Machine scie circulaires** آلة قطع بقرص
Circular saw machine

المجال: الحدادة

آلة قطع للمعادن تستعمل قرصًا للقطع.

506. **Maillet en caoutchouc 40** مطرقة مطاطيّة- 40
Rubber mallet 40

المجال: التّقنيّة

مطرقة مطاطيّة.

507. **Maillet en plastique 27** مطرقة بلاستيكيّة 27
Plastic mallet 27

المجال: التّقنيّة

مطرقة بلاستيكيّة.

508. **Maillet manche en bois ø22** مطرقة بمقبض خشبي Ø225
Wooden handle mallet ø22

المجال: التّقنيّة

مطرقة بمقبض خشبي.

509. **Maintenabilité** قابليّة الصّيانة
Maintainability

المجال: الصّيانة

القدرة على الحفاظ على عنصر ما/ استعادته إلى حالة يمكنه فيها أداء وظيفة مطلوبة عند إجراء الصّيانة في ظل ظروف معيّنة مع الإجراءات والوسائل المحدّدة.

510. **Maintenance** الصّيانة
Maintenance

المجال: الصّيانة

مجموعة من الأنشطة والإجراءات وسلسلة من العمليّات المستمرّة التي يمكن بها الحفاظ على ماكينات النّظام في وضع الاستعداد التّام للعمل.

511. **Maintenance affectant les fonctions** صيانة مؤثّرة على الوظائف
Maintenance affecting functions

المجال: الصّيانة

عمليّة الصّيانة التي يتم خلالها منع/ تدهور وظيفة/ أكثر من الوظائف المطلوبة للعنصر تحت الصّيانة.

512. **Maintenance automatique** صيانة تلقائيّة
Automatic maintenance

المجال: الصّيانة

تتم الصّيانة التّلقائيّة دون تدخل بشريّ.

513. **Maintenance avec arrêt** الصّيانة مع التّوقف
Maintenance with shutdown

المجال: الصّيانة

الصّيانة التي تؤثر على الوظيفة والتي تمنع العنصر من أداء جميع الوظائف المطلوبة.

514. **Maintenance conditionnelle** الصّيانة المشروطة
Conditional maintenance

المجال: الصّيانة

إجراء مراقبة التّشغيل وفقًا لجدول زمني/ عند الطّلب/ بشكل مستمر.

515. **Maintenance corrective** الصّيانة التّصحيحيّة
Corrective maintenance

المجال: الصّيانة

نوع خاص من أنشطة الصّيانة التي تتم لاستعادة العنصر/ الجهاز عندما يكون قد فشل في أدائه، وعلاوة على ذلك فهي في الأساس عمليّة تصحيح يتم تبنيها دائما بعد حدوث الفشل.

516. **Maintenance corrective curative** الصّيانة التّصحيحيّة العلاجيّة
Corrective corrective maintenance

المجال: الصّيانة

يقصد بها الجهود الهادفة إلى اعادة المعدات إلى حال مقبولة بعد حدوث العطل.

517. **Maintenance corrective différée** الصّيانة التّصحيحيّة المؤجلة
Deferred corrective maintenance

المجال: الصّيانة

إجراء الصّيانة التّصحيحي الذي لم يتم تشغيله مباشرة بعد اكتشاف الخطأ ولكن يتأخر وفقًا لقواعد الصّيانة المحدّدة.

518. **Maintenance corrective directe** الصّيانة التّصحيحيّة المباشرة
Direct corrective maintenance

المجال: الصّيانة

يتم إجراء عمليّة الصّيانة فور اكتشاف عطل وتهدف إلى إعادة عنصر إلى حالة التّشغيل العاديّة.

525. **Maintenance préventive critique** الصّيانة الوقائيّة
Critical preventive maintenance

المجال: الصّيانة

يتم تنفيذ عمليّة الصّيانة بعد استلام إشارة تتعلّق بالبيانات الجوهريّة لكيان ما مثل مستوى الأهميّة الحيويّة للكيانات الأوليّة الأخرى تم إصلاح هذا الكيان وكذلك جميع الآخرين من نفس المجموعة يتم تعريف المجموعة من خلال مجموعة من الكيانات التي تنفذ مرحلة معيّنة من الإنتاج.

526. **Maintenance préventive cyclique** الصّيانة الوقائيّة الدّوريّة
Cyclical preventive maintenance

المجال: الصّيانة

تعرف الصّيانة الدّوريّة بأنها أعمال الصّيانة اللازمة لإعداد المنتجات وفق المواصفات المحدّدة لها، وتتم جدولة الأعمال والأنشطة تبعا لحجم الصّيانة المطلوبة بصورة دوريّة.

527. **Maintenance préventive indicative** الصّيانة الوقائيّة الإرشاديّة
Indicative preventive maintenance

المجال: الصّيانة

إجراء عمليّات الصّيانة الوقائيّة بترددات دوريّة يتمّ اختيار الفاصل الزّمني لتواريخ الصّيانة، بشكل مستقلّ وعلى النّحو الأمثل لكل كيان.

528. **Maintenance préventive limite** الصّيانة الوقائيّة المحدّدة
Limit preventive maintenance

المجال: الصّيانة

عمليّة الصّيانة الوقائيّة الحرجة التي وصلت إلى الحدّ الأقصى من الأهميّة.

529. **Maintenance préventive régulière** الصّيانة الوقائيّة المنتظمة
Regular preventive maintenance

المجال: الصّيانة

تتميز بالمراقبة المنتظمة للمعدات، على شكل جولات بتردد قصير تؤدي إلى أعمال صغيرة عند الضّرورة لتجنب ظهور أعطال بسيطة.

530. **Maintenance préventive systématique** الصّيانة الوقائيّة المنهجة
Systematic preventive maintenance

المجال: الصّيانة

تتمّ عمليّة الصّيانة الوقائيّة وفقًا لجدول زمني محدّد وفقًا للوقت، وعدد دورات التّشغيل، وعدد الأجزاء المنتجة/ عدد الاستخدامات المحدّدة مسبقًا لمعدّات معيّنة (إصلاحات دوريّة)/ مكوّنات حسّاسة (التّشحيم، والمعايرة) لم يحدث أي تدخل قبل الموعد النّهائي المحدّد مسبقًا.

519. **Maintenance corrective globale** الصّيانة التّصحيحيّة الشّاملة
Global corrective maintenance

المجال: الصّيانة

يتم إجراء عمليّة الصّيانة التّصحيحيّة عند تعطل النّظام بأكمله ولا يمكن إعادة تشغيله إلا بعد تدخل لمدة طويلة.

520. **Maintenance corrective palliative** الصّيانة التّصحيحيّة الملطفة
Palliative corrective maintenance

المجال: الصّيانة

يسمح لعنصر بأداء كل/ جزء من الوظيفة المطلوبة مؤقتًا، من المفهوم أن إجراءات استكشاف الأخطاء وإصلاحها هذه ستتبع بإجراءات علاجيّة، فإنها تأخذ في الاعتبار فقط ما يسمى بالفشل الشّامل.

521. **Maintenance de routine** الصّيانة الرّوتينيّة
Routine maintenance

المجال: الصّيانة

أنشطة الصّيانة الأساسيّة المنتظمة/ المتكرّرة التي لا تتطلب بشكل عام مؤهلات/ تفويضات/ أدوات خاصة قد تشمل الصّيانة الرّوتينيّة، على سبيل المثال، التّنظيف، وشد الوصلات، وفحص مستويّات السّوائل، والتّشحيم، وما إلى ذلك.

522. **Maintenance dirigée** الصّيانة الموجهة
Directed maintenance

المجال: الصّيانة

طريقة لضمان الجودة المرغوبة للخدمة من خلال التّطبيق المنتظم للتقنيّات التّحليليّة التي تستخدم المراقبة المركزيّة/ أخذ العينات لتقليل الصّيانة وتقليل الصّيانة التّصحيحيّة.

523. **Maintenance préventive** الصّيانة الوقائيّة
Preventive maintenance

المجال: الصّيانة

يقصد بها إجراء الصّيانة قبل توقف الماكينة/ الآلة عن العمل، بغية المحافظة على استمراريتها في العمل، وخفض احتمال توقّفها/ تعطّلها.

524. **Maintenance préventive conditionnelle** الصّيانة الوقائيّة الشّرطيّة
Conditional preventive maintenance

المجال: الصّيانة

عمليّة الصّيانة الوقائيّة التّابعة لنوع من الأحداث المحدّدة مسبقًا (التّشخيص الذّاتي، معلومات من جهاز استشعار، قياس)/ لتحليل التّطور المرصود للمعلمات المهمة للتدهور وانخفاض أداء الآلة.

531. **Maintenance prévisionnelle** توقّعات الصّيانة
Forecast maintenance

المجال: الصّيانة

يتم إجراء الصّيانة على أساس الظّروف وفقًا للتنبؤات المستنبطة من تحليل وتقييم المعلمات الهامة لتدهور الأصل.

532. **Maintenance programmée** الصّيانة المجدولة
Scheduled maintenance

المجال: الصّيانة

يتم إجراء الصّيانة الوقائيّة وفقًا لجدول زمني محدد مسبقًا/ وفقًا لعدد محدد من وحدات الاستخدام.

533. **Manche en bois pour lime 1000** مقبض خشبي لمبرد 1000
Wooden handle for file 1000

المجال: التّقنيّة

مقبض خشبي لمبرد.

534. **Manche en plastique pour lime N 1** مقبض بلاستيكي للمبرد N 1
Plastic handle for file n 1

المجال: التّقنيّة

مقبض بلاستيكي للمبرد.

535. **Mandrin à 3 mors concentrique ø 250** ظرف 3 فكوك متحدة المركز قطر 250
Chuck 3 concentric jaws ø 250

المجال: التّقنيّة

ظرف لتثبيت قطعة معدنيّة بفكوك متّحدة المركز قطر 250.

536. **Mandrin à 3 mors pour fraisage** ظرف ذو 3 فكوك للتفريز
3-jaw chuck for milling

المجال: التّقنيّة

ظرف ذو 3 فكوك مصمم لتثبيت القطعة المعدنيّة اثناء عمليّة التّفريز.

537. **Mandrin à bride système SP DBP et AP en exécution spécial avec butée pendulaire équipée deux douilles intérieurs** نظام طرف مشفة SP DBP وAP في تنفيذ خاص مع توقف بندول مزود بجلبتين داخليتين
Flange chuck system SP DBP and AP in special execution with pendulum stop equipped with two internal bushings

المجال: التّقنيّة

الظّرف الحامل لحلقة/ جلبة قابلة للتوسع حيث يتم تثبيت مشغولة لتجليخها.

538. **Mandrin à changement rapide type SF 46-3-MK 3** ظرف سريع التّغيير من النوع SF 46-3-MK 3
Quick-change chuck Type SF 46-3-MK 3

المجال: التّقنيّة

ظرف دقيق سريع التّغيير للمثاقب وآلات الثّقب ولإدخالات التّغيير السّريع.

539. **Mandrin a jauge plate " entre "/ " n'entre pas "** ظرف بمقياس مسطّح "يدخل"/ "لا يدخل"
Chuck with flat gauge "enters"/ "does not enter"

المجال: التّقنيّة

وسادة/ مغزل أملس يدخل ولا يدخل بشكل مسطّح يستخدم للتحكم في التّجويف الأكبر من 100 مم.

540. **Mandrin de serrage a 6 mors type Ladner** الظّرف التّشديد السّداسي من نوع Ladner
6-jaw clamping chuck type Ladner

المجال: التّقنيّة

يثبت المشغولة في الظّرف السّداسي لآلة التّجليخ ويوزن مركزيّة دوران لقطعة.

541. **Mandrin de taraudage à changement rapide** ظرف سريع التّغيير للولبة داخليّة
Quick change tapping chuck

المجال: التّقنيّة

يستخدم ظرف اللّولبةسريع التّغيير من نوع WFLK بشكل أساسي في الآلات الميكانيكيّة / CNC.

542. **Mano détendeur pour bouteille de chlore** جهاز لتخفيض ضغط الغاز لزجاجة الكلور
Pressure regulator for chlorine bottle

المجال: التّقنيّة

جهاز لتخفيض ضغط الغاز لزجاجة الكلور.

543. **Marteau** المطرقة
Forging hammer

المجال: الحدادة

آلة تعمل بالهواء المضغوط لتشكيل القطع تحت تأثير الصّدمات.

544. **Marteau pneumatique HCK 009HR12K** مطرقة هوائيّة HCK HR12K009
Pneumatic hammer HCK 009HR12K

المجال: التّقنيّة

مطرقة هوائيّة لطرق الطّوب المقاوم للحرارة في افران المسبكة.

545. **Marteaux pneumatiques** **مطارق هوائيّة**
Pneumatic hammer

المجال: السّباكة

أداة تكسير الزّوائد المعدنيّة الصّلبة.

546. **Masselotte** **كُتْلَة حَدِيديّة (جزء اضافي من القطعة الخام)**
Flyweight

المجال: السّباكة

خزان من المعدن يستعمل في تغذيّة القطعة المعدنيّة.

547. **Matériel de coupe** **معدات القطع**
Cutting equipment

المجال: التّقنيّة

معدات القطع عبارة عن مكوّنات يتم إنتاجها واستخدامها في أدوات القطع المعدة للمعالجة الميكانيكيّة.

548. **Matrice** **قالب**
Matrix

المجال: الحدادة

عبارة عن قالب يتكون من جزئين سفلي وعلوي يحمل شكل القطعة المراد تصنيعها.

549. **Maintenance basée sur la fiabilité (MBF)** **الصّيانة القائمة على الموثوقيّة**
Reliability-based maintenance" RBM"

المجال: الصّيانة

الصّيانة القائمة على الموثوقيّة، لضمان تشغيل المعدات في أعلى مستوى أو توقع فشلها.

550. **Durée moyenne d'indisponibilité (MDT)** **متوسط مدة عدم التّوفر**
Average duration of unavailability "ADU",
Mean dark time

المجال: الصّيانة

متوسط مدة عدم التّوفر.

551. **Mèches de coup** **لقم القطع**
Cutting insert

المجال: التّقنيّة

لقم القطع من الكربيد مختلف الأشكال لعمليّات خراطة جانبيّة، وجهيّة، ركنيّة، عدل، اللوالب، تشكيليّة، فصل.

552. **Mesure** **قياس**
Measures

المجال: الصّيانة

الحصول على بيانات العمليّة ذات الصّلة يمكن أن يكون لمرة واحدة/ دوريًا/ مدفوعًا بالحدث.

553. **Mesure de la fiabilité** **قياس الموثوقية لإمكانيّة الاعتماد عليها**
Reliability measurement

المجال: الصّيانة

احتمال قيام كيان بأداء وظيفة مطلوبة في وقت معين وفي ظل ظروف معيّنة

554. **Mesure de la maintenabilité** **قياس قابليّة الصّيانة**
Maintainability measurement

المجال: الصّيانة

بالنّسبة لكيان معين، فإن احتماليّة إتمام الصّيانة التي يتمّ إجراؤها في ظلّ ظروف معيّنة، مع الإجراءات والوسائل المحدّدة تكتمل في الوقت المناسب.

555. **Mesure de l'immaintenabilité** **قياس عدم القابليّة للإصلاح**
Maintainability measurement

المجال: الصّيانة

بالنّسبة لكيان معين، فإن احتماليّة أن الصّيانة التي يتم إجراؤها في ظل ظروف معيّنة، مع الإجراءات والوسائل المحدّدة لن تكتمل قبل الوقت المناسب.

556. **Meule 250 pour module 05 a 35** **قرص الشحذ 250 للوحدة 05 إلى 35**
Wheel 250 for module 05 to 35

المجال: التّقنيّة

تستعمل لتجليخ القطعة المسنّنة (التّرس) حسب وحدة/ مقياس من 0,5 إلى 3,5مم.

557. **Meule à dégrossir Type 27E Secur Extra** **قرص قص وكشط من نوع Secur Extra E27**
Grinding wheel type 27E secur extra

المجال: التّقنيّة

تستخدم لإزالة الزّوائد المعدنيّة وقص للمشغولة.

558. **Meule à tronçonner pour briques réfractaires renforcées** **قرص لقطع الطّوب المقام للحرارة**
Grinding wheel for reinforced refractory brick

المجال: التّقنيّة

يستخدم في المعمل المعالجات الحراريّة حيث يتمّ قص الطّوب المقاوم للحرارة وتركيبه في الفرن الحراري.

559. **Meule assiette pour affûtage forme 12** — قرص مسطّح لشحذ الشّكل 12

Grinding wheel for sharpening shape 12

المجال: التّقنيّة

يستخدم لشحذ سكاكين التّفريز وقلم ذي لقم ملحوم.

560. **Meule boisseau conique forme 11** — قرص ذو طبق عميق مخروطي الشّكل 11

Shape 11 conical cup wheel

المجال: التّقنيّة

يستخدم لشحذ سكاكين التّفريز سطحيا وقلم ذو لقم ملحوم وأدوات الثّقب والتّجويف.

561. **Meule boisseau cylindrique de rectification type 06** — قرص أسطواني ذو طبق عميق الشّكل 06

Cylindrical cup wheel of grinding type 06

المجال: التّقنيّة

يستعمل في ماكينات/ آلات التّجليخ الدّاخلي الاسطواني للقطع المعدنيّة.

562. **Meule cylindrique plate** — قرص أسطواني لشحذ مسطح

Cylindrical flat grinding wheel

المجال: التّقنيّة

يثبت حجر التّجليخ في العمود ويتم اختبار توازنه قبل الاستعمال ويستخدم في التّجليخ السّطحي للقطعة.

563. **Meule de dressage** — قرص التّسويّة

Dressing wheel

المجال: التّقنيّة

تستعمل في تسويّة أحجار التّجليخ عند كل الاستعمال.

564. **Meule de rectification des arbres cannelés** — قرص شحذ التّجليخ للأعمدة المخددة

Grindstone of grinding of fluted shafts

المجال: التّقنيّة

ذات طبق مسطّح وتستخدم لشحذ وتجليخ مختلف الأعمدة المخددة.

565. **Meule de rectification extérieure plongée oblique ø600** — قرص التّجليخ الخارجيّة المائلة الغاطسة Ø600

Grinding wheel of grinding exterior oblique plunge Ø600

المجال: التّقنيّة

تستخدم لتجليخ المشغولة المعدنيّة غير المستويّة.

566. **Meule de rectification sans centre ø500*175* ø305** — قرص التّجليخ بدون مركز Ø500 * 175 * Ø305

Grinding wheel of grinding without center Ø500*175* Ø305

المجال: التّقنيّة

تستخدم للتجليخ المشغولة المعدنيّة الأسطوانيّة الشّكل مع جنبة لحجرة الجر.

567. **Meule diamant (alésage 51)** — قرص التّجليخ ألماسي (51 تجويف)

Diamond grinding wheel (51 bore)

المجال: التّقنيّة

تستخدم للتجليخ السّطحي للمشغولة الصّلبة.

568. **Meule diamant forme 14F1 rayon de 1mm** — قرص طحن الماس شكل دائرة نصف قطرها 114 F1 مم

Diamond grinding wheel shape 14F1 radius of 1mm

المجال: التّقنيّة

تستخدم لشحذ أدوات الثّقب والتّجويف من كربيد.

569. **Meule mère module 35 angle de pression 20° GL1459474** — قرص مسننة 35 زاويّة ضغط 20 درجة GL 1459474

Wheel module 35 pressure angle 20° GL1459474

المجال: التّقنيّة

تستخدم لشحذ وتجليخ قطع معدنيّة مسننة.

570. **Meule plate pour affûtage des scies circulaires** — قرص مسطّحة لشحذ المناشير الدّائريّة

Flat wheel for sharpening circular saws

المجال: التّقنيّة

تستعمل لشحذ المناشير الدّائريّة ذات 3660مم إلى 50 متر.

571. **Meule pour ébavurage** — قرص إزالة الأزيز

Deburring wheel

المجال: التّقنيّة

تستخدم لازالة الزّوائد في القطع المعدنيّة المسنّنة.

572. **Meule pour rectification oblique** — عجلة التّجليخ المائلة

Grinding wheel for oblique grinding

المجال: التّقنيّة

يستخدم الحجر للتّجليخ السّطحي/ السّطحي والقطر للمشغولة.

573. **Meule sur tige forme 08 KE 52** — **قرص التّجليخ ذات ساق على شكل 08 KE 52**
Mounted grinding wheel form 08 ke 52
المجال: التّقنيّة

قلم يركب في آلة شحذ هوائيّة متعددة الاستعمالات (شحذ داخلي، خارجي إزالة الزّوائد للمشغولة ...).

574. **Meuleuse électrique angulaire ø125mm** — **مشحذة الزوايا كهربائيّة Ø125 mm**
Angular Electric Grinder ø125mm
المجال: التّقنيّة

مشحذة كهربائيّة الزّاوي لشحذ قطع معدنيّة يدويا.

575. **Meuleuse pneumatique** — **آلة شحذ بالهواء المضغوط**
Pneumatic grinder
المجال: التّقنيّة

آلة هوائيّة لشحذ القطع المعدنيّة.

576. **Micromètre a plateaux au centième de millimètre** — **ميكرومتر قياس أسنان التّروس**
Gear thread micrometer
المجال: التّقنيّة

ميكرومتر اللّوحة هو أحد أجهزة الميكرومتر التّناظريّة الدّقيقة المستخدمة في الميكانيكا لفحص ميل التّروس/ فحص سمك أسنان التّروس وخطوة السّن.

577. **Micromètre à touches plates** — **ميكرومتر مع أطراف مسطّحة**
Blade micrometer
المجال: التّقنيّة

المقياس النّصلي الصّغير ليساعد على قياس الميزات التي يصعب الوصول آليها.

578. **Micromètre au 100 avec pointes** — **ميكرومتر عند 100 مع مسامير دقيقة**
Point Micrometer at 100 mm
المجال: التّقنيّة

ميكرومتر بتسنينات لقياس أقطار البراغي وبين أسنان التّروس.

579. **Micromètre au centième (100) avec comparateur** — **ميكرومتر دقة 100 مم مزود بساعة ديال للمقارنة (DIAL)**
Micrometer at 100 with comparator
المجال: التّقنيّة

يعمل بنفس فكرة الميكرومترات التّقليديّة ويتمّ قراءة القيمة الصّحيحة والحصول على الكسر العشري من خلال قراءة مؤشر السّاعة.

580. **Micromètre de précision au 001** — **ميكرومتر دقة 100 مم**
Precision micrometer at 001mm
المجال: التّقنيّة

الميكرومتر جهاز يستعمل في القياسات الدّقيقة وهو أحد أدق أجهزة قياس الأبعاد أسطوانيّة وسماكة.

581. **Micromètre d'intérieur au 100 mm** — **ميكرومتر داخلي دقة 100 مم**
Inside micrometer at 0,01mm
المجال: التّقنيّة

يستخدم لقياس عمق الثّقوب والمجاري وكذلك الأطوال الأكتاف.

582. **Micromètre d'intérieur avec becs au 100 mm** — **ميكرومتر داخلي بفكين عند 100 مم**
Inside micrometer with jaws at 0,01 mm
المجال: التّقنيّة

يستعمل هذا النّوع من الميكرو مترات لقياس القطر الدّاخلي والشّقوق، الثّقوب، والتّجاويف والنّتوءات، هذا النّوع مزود بأعمدة تطويل يمكن استخدامها لزيادة مجال القياس.

583. **Micromètre pour mesure de hauteurs** — **ميكرومتر قياس الارتفاع**
Height gauge micrometer
المجال: التّقنيّة

جهاز قياس ارتفاع، نطاق قياس 10- 300 ملم تقريبا)، دقة 100 ملم/ 1 µ متر يتيح معايرة/ فحص مقاييس الارتفاع بدرجات 25 مم.

584. **Microstructure** — **بِنْيَة مِجْهَرِيّة**
Microstructure
المجال: السّباكة

البنيّة المجهريّة هي هياكل مادّية تُرى على المستوى الجزئي.

585. **Miroir 3" CU 7710240 D76,2x35CT** — **مرآة 3 بوصة 7710240 D76،2x35CT**
MIRROR 3" cu 7710240 D76,2x35ct
المجال: التّقنيّة

المرآة 3 بوصة خاص بآلة الرّقميّة للقص بالليزر.

586. **Mode de panne** — **وضع الفشل/ وضع العطب**
Failure mode
المجال: الصّيانة

الطّريقة التي يتم بها تحديد عدم قدرة عنصر ما على أداء وظيفة مطلوبة منه.

587. **Modelage** — **صناعة النّماذَج**
Modeling

المجال: السّباكة

صناعة النّماذَج المخصّصة لتشكيل التّجاويف المختلفة داخل القوالب التّرابيّة حسب شكل القطعة.

588. **Modèle** — **نَمُوذَج مُجَسَّم**
Model

المجال: السّباكة

نَمُوذَج مُجَسَّم يأخذ شكل القطع المراد تشكيلها.

589. **Modification** — **تعديل**
Modification

المجال: الصّيانة

مجموعة من الإجراءات التّقنيّة التي تهدف إلى تغيير وظيفة الماكنة/ الآلة يمكن إجراء تغيير بواسطة موظّفي الصّيانة العمليّة النّهائيّة التي يتم إجراؤها على الماكنة بهدف تحسين تشغيلها/ تغيير خصائص استخدامها.

590. **Montage** — **تركيب**
Mounting

المجال: الحدادة

عمليّة تركيب أدوات التّصنيع (أداة القطع والقالب).

591. **Mors doux** — **فك لينة**
Soft bit

المجال: التّقنيّة

يتم تشكيل الفكين النّاعمين في الوضع الذي سيكون لديهم عندما يمسكون بالمشغولة شكلها يتبع شكل القطعة بين الوقت الذي يتم تشكيلهم فيه والوقت الذي سيحتفظون فيه بالمشغولة، يجب نقلهم بأقل قدر ممكن، وقبل كل شيء عدم إزالتّه من الظّرف.

592. **Moulage en sable** — **القولبة الرّمليّة**
Sand casting

المجال: السّباكة

قولبة حيث يكون الرّمل هو المشكل للقالب.

593. **Moulage en sable manuel** — **القولبة الرّمليّة اليدويّة**
Manual sand casting

المجال: السّباكة

قولبة رمليّة مخصّصة لصناعة القطع الأحاديّة والمعقدة.

594. **Moule** — **قالب**
Mold

المجال: السّباكة

كتلة ترابيّة تحمل تجويفا.

595. **Moule métallique** — **قالب معدني**
Metal mold

المجال: السّباكة

قالب لصنع القطع.

O

601. **Opérateur humain** — **عامل بشري**
Human operator

المجال: الصّيانة

شخص يقوم بتصليح العتاد باستخدام معدات ميكانيكيّة/ آلية.

602. **Ordonnancement** — **جدولة**
Scheduling

المجال: الصّيانة

تتيح الجدولة المقارنة بين الاحتياجات والموارد، مع مراعاة القيود وتصميم برنامج عمل وتخصيص الموارد اللازمة في الوقت المناسب.

603. **Outil à aléser à plaquettes brasées** — **أداة/ قلم لتجويف مع قطع ملحومة**
Boring tool with brazed inserts

المجال: التّقنيّة

قلم ذات قطع كربيد ملحوم يركب في قضيب التّجويف لخلق العمليّة المشغولة.

604. **Outil à chanfreiner 45°** — **أداة الشّطف 45°**
Chamfer tool 45°

المجال: التّقنيّة

قلم ذات قطع كربيد ملحوم يركب في قضيب التّجويف لخلق عمليّة الشّطف المشغولة.

605. **Outil à dresser à plaquette brasée** — **أداة تسويّة مع لقم ملحوم**
Straightening tool with brazed plate

المجال: التّقنيّة

تستعمل هذه الأداة في الخراطة الوجهيّة.

606. **Outil à fileter extérieur/intérieur** — **أداة لولبة خارجيّة/ داخليّة**
External/internal threading tool

المجال: التّقنيّة

أداة لعمل القلاووظ الدّاخليّة/ الخارجيّة لقطعة في الخراطة.

607. **Outil à gorge à plaquette brasée** — **أداة/ قلم لمجاري مع قطع ملحومة**
Grooving tool with brazed insert

المجال: التّقنيّة

قلم ذو قطع كربيد ملحوم يركب في قضيب التّجويف لخلق عمليّة المجاري المشغولة.

N

596. **Niveau de précision pour arbre** — **ميزان استواء أعمدة المحور**
Precision Spirit level

المجال: التّقنيّة

ميزان استواء/ مستوى الفقاعة هو أداة مصمم للإشارة إلى ما إذا كان السّطح أفقيًا (مستوي)/ رأسيًا عالي الدّقة DIN 877.

597. **Nomenclature des biens** — **مدونة تسميّة المعدات**
List of goods

المجال: الصّيانة

تسجيل الأصول المحدّدة بشكل فردي في موقع معين.

598. **Noyau** — **نواة**
Core

المجال: السّباكة

جزء منفصل من القالب يستعمل لتشكيل التّجويف الدّاخلي للقطعة المصبوبة.

599. **Noyauter une pièce** — **وضع النّواة داخل قالب القطعة**
Core a piece

المجال: السّباكة

عمليّة وضع النّواة داخل القالب.

600. **Nuance d'acier** — **تصنيف الفولاذ**
Steel grade

المجال: الحدادة

يصنف الفولاذ حسب نسب الكاربون ونسب المعادن المضافة.

608. **Outil à pelle iso 304 20*20*125 K10 N C**
قلم خراطة عريض ISO 304 K10 N C 125 * 20 * 20
Shovel tool iso 304 20*20*125 K10 N C
المجال: التّقنيّة
يستخدم في خراطة وجهيّة وخراطة طوليّة.

609. **Outil d'alésage pour finition**
أداة تجويف للتشطيب
Boring tool for finishing
المجال: التّقنيّة
أداة تجويف ذات ساق أسطوانيّة بقطر 6 مم من فولاذ كوبالتّ عالي السّرعة.

610. **Outil de coupe**
أداة القطع
Cutting tool
المجال: الحدادة
أداة لإزالة الأجزاء الزّائدة (زوائد الحدادة).

611. **Outil de coupe micrométrique**
أداة القطع الميكرومتريّة
Micrometric cutting tool
المجال: التّقنيّة
القلم الميكرومتري ذو قطع كربيد ملحوم/ حامل لقم القطع يركب في قضيب التّجويف ويعدل حسب القطر المطلوب لخلق عمليّة التّجويف المشغولة.

612. **Outil de forme**
قلم خراطة تشكيلي
Plunge form tool
المجال: التّقنيّة
قلم خراطة تشكيلي لقطعة

613. **Outil d'égout**
أداة مجاري
Sewer tool
المجال: التّقنيّة
أداة خاصة لتشكيل مجاري في المشغولة من الفولاذ عالي السّرعة مثبتة على قضيب الثّقب لآلة WOTAN.

P

614. **Paire de molettes diamants de dressage système Reishauer**
زوج من عجلات تسويّة الألماس من نظام Reishauer
Pair of Reishauer system diamond dressing wheels
المجال: التّقنيّة
يستخدم في تسويّة حجر التّجليخ التّروس في ماكينات REISHAUER.

615. **Paire de vés en fonte**
زوج من محمل التّثبيت على شكل v من الحديد الزّهر
A pair of cast iron v-shaped bearings
المجال: التّقنيّة
نوع من محمل التّثبيت يستخدم الجرانيت ذات القوة العالية بالإضافة إلى فحص، تعديل، وخدش المحاو/ اجزاء المحور الرّئيسي الدّقيقة انه ايضا مناسب لفحص عموديّة وموازاة قطع العمل.

616. **Palpeur d'intérieur/ extérieur rapide au 001**
مقياس الفرجار السّريع الدّاخلي/ الخارجي
Internal/External Dial caliper gauge
المجال: التّقنيّة
الفرجار الدّاخلي يستخدم في قياس الاقطار الدّاخليّة للمشغولات الاسطوانيّة وحزوز ومجاري داخليّة بواسطة طرفيه المدببين إلى الدّاخل، والفرجار الخارجي يستخدم لقياس الأقطار الخارجيّة بواسطة طرفيه المدببين إلى الخارج.

617. **Panne**
العطب
Breakdown
المجال: الصّيانة
عدم قدرة عنصر ما على أداء وظيفة مطلوبة/ تقديم خدمة مناسبة بعد الفشل.

618. **Panne cachée**
العطب المخفي
Hidden failure
المجال: الصّيانة
عطب موجود ولكن لم يتم ملاحظته بعد.

619. **Panne fugitive**
عطب صعب الملاحظة
Fugitive failure
المجال: الصّيانة
خطأ متقطع ويصعب ملاحظته.

628. **Perlite** **برليت**
Perlite
المجال: السّباكة
مكوّن ميكروغرافي ناتج عن تحول/ تيكتويد، يتكون من مجموعة من الفريت والسّمنتيت.

629. **Pièce** **قطع**
Piece
المجال: الصّيانة
عنصر/ مجموعة من العناصر التي تشكل الآلة التي يتم تفكيكها أولا أثناء عمليّة الصّيانة يعتمد هذا الاحتمال على مستوى الصّيانة المدروس.

630. **Pièce brute** **قطعة خام**
Blank piece
المجال: السّباكة
القطعة النّاتجة من المسبك.

631. **Pièce de rechange** **قطع الغيار**
Spare part
المجال: الصّيانة
سلعة تحلّ محلّ سلعة مقابلة من أجل استعادة الوظيفة الأصليّة المطلوبة.

632. **Pièce support fixe avec revêtement en carbure** **قطعة دعم ثابتة مع طلاء كربيد**
Fixed support piece with carbide coating
المجال: التّقنيّة
قطعة دعم تستعمل في آلة التّجليخ اللامركزي لقطع معدنيّة اسطوانيّة.

633. **Pièces en fonte** **قطع حديد الزّهر**
Cast iron parts
المجال: السّباكة
صنع الأشياء عن طريق سكب المعدن المنصهر في قالب.

634. **Pied à coulisse 1/10 avec vis de rappel** **القدمة ذات الورنيّة**
Precision vernier caliper
المجال: التّقنيّة
تستخدم لقياس الأبعاد والأقطار الدّاخليّة والخارجيّة والأعماق وطول المشغولات.

635. **Pied à coulisse digital DIN 862** **القدمة الإكترونيّة الرقميّة ذات الورنيّة**
Digital vernier caliper
المجال: التّقنيّة
تستعمل القدمة الالكترونيّة الرّقميّة بنفس قواعد وشروط استخدام القدمة ذات الورنيّة التّقليديّة ولكنها تسهل الحصول على القراءة مباشرة من خلال الشّاشة الالكترونيّة.

620. **Panne humaine** **عطب بشري**
Human failure
المجال: الصّيانة
عدم قدرة عامل الصّيانة على إكمال المهمة المطلوبة منه لفترة طويلة.

621. **Panne intermittente** **عطب متقطع**
Intermittent failure
المجال: الصّيانة
فشل عنصر يستمر لفترة محدودة يصبح بعدها العنصر قادرًا على أداء الوظيفة المطلوبة مرة أخرى دون أن يخضع لعمليّة صيانة تصحيحيّة.

622. **Panne permanente** **عطب دائم**
Permanent failure
المجال: الصّيانة
فشل الآلة الذي يستمر حتى حدوث عمليّات الصّيانة التّصحيحيّة.

623. **Papier de réflexion pour tachymètre digital** **ورق مقياس سرعة الدّوران الكهروضوئي/ الليزر**
Photoelectric/laser tachometer paper
المجال: التّقنيّة
ورق عاكس خاص لمقياس سرعة الدّوران وهو ورق مقياس سرعة الدّوران الكهروضوئي/ الليزر، محدد المدى بدون تلامس شريط عاكس.

624. **Parachèvement** **تقويم وتعديل**
Completion
المجال: السّباكة
عمليّة تقويم وتعديل القطع المعدنيّة.

625. **Pastille de dégazage** **قرص التّخلص من الغازات**
Degassing tablet
المجال: السّباكة
يستعمل لإزالة الغازات الضّارة.

626. **Peignes de filetage forme G 1 jeu = 6 pièces** **مشط للولب شكل G مجموعة من 6 قطع**
G shape thread combs 1 SET=6PCS
المجال: التّقنيّة
يركب في أداة حامل مجموعة 6 قطع مشط حيث يستعمل في عمليّة اللّولبةالدّاخليّة افقيا للمشغولة.

627. **Perceuse a percussion GSB 21-2 RCT Bosch** **مثقاب مطرقي GSB 21-2 RCT BOSCH**
Impact drill GSB 21-2 RCT Bosch
المجال: التّقنيّة
مثقاب مطرقي كهربائي لثقب قطع معدنيّة يدويا.

636. **Pied à coulisse pour rainures intérieures** — **القدمة ذات الورنيّة للأخاديد الدّاخليّة**
Vernier caliper for internal grooves

المجال: التّقنيّة

تستخدم القدمة ذات الورنيّة للأخاديد الدّاخليّة لمجموعة متنوّعة من قياسات الأخدود الدّاخلي، القطر الخارجي، القطر الدّاخلي وعمق الفتحة وحجم الخطوة.

637. **Pierre a affuter les meules en carbure de silicium, grain 20, dimensions: 200 x 50 x 25mm** — **حجر لشحذ حجر التّجليخ من كربيد السّيليكون، حبيبات 20، الأبعاد: 200 × 50 × 25 مم**
Stone For Sharpening Grinding Wheels In Silicon Carbide, Grit 20, Dimensions: 200x50x25mm

المجال: التّقنيّة

حجر جلخ لشحذ مختلف أنواع حجر التّجليخ عند كل استعمال.

638. **Pierre à honer** — **حجر الشحذ**
Stone to hone

المجال: التّقنيّة

يستخدم في شحذ وتلميع المشغولة آليا ويركب في أداة حامل حجر جلخ عن طريق إسمنت غراء.

639. **Pile lithium 3V au lithium type CR2032** — **بطّاريّة الليثيوم V3 نوع CR2032**
3V lithium battery type cr2032

المجال: التّقنيّة

بطاريّة ليثيوم 3 فولت تستخدم لشحن الأدوات القياسات الكترونيّة الرّقميّة منها القدم ذات الورنيّة، الميكرومتر.

640. **Pilote guide système Bilz** — **دليل موجه نظام Bilz**
Bilz system guide pilot

المجال: التّقنيّة

أداة التّوجيه لفريزة التّخويش.

641. **Pince** — **كلاّب**
Pincer

المجال: الحدادة

أداة تستعمل في الحدادة لرفع القطعة المعدنيّة.

642. **Pince (collet) de serrage dimension er32** — **طوق البعد ER32**
Collet dimension er32

المجال: التّقنيّة

يوفر طوق ER32 ذو التّجويف المستقيم تثبيتًا آمنًا لأدوات السّيقان المستديرة بأقطار مختلفة.

643. **Pince à becs ronds long 188-16 CPY longueur 145mm** — **كمّاشة أنف طويلة مستديرة 188 - 16 CPY بطول 145 مم**
Long round nose pliers 188-16 CPY length 145mm

المجال: التّقنيّة

كمّاشة أنف طويلة مستديرة.

644. **Pince à riveter "extenseur", réf Y113B** — **كمّاشة برشام "المتوسع"، المرجع Y113B**
Expander rivet pliers, ref Y113B

المجال: التّقنيّة

كمّاشة برشام "المتوسع".

645. **Pince coupante long 185** — **قصافة أسلاك طول 185**
Long cutting pliers 185

المجال: التّقنيّة

قصافة أسلاك كهربائيّة/ معدنيّة.

646. **Pince de serrage** — **كمّاشة شدّ**
Pliers of tightening

المجال: التّقنيّة

تستعمل كمّاشة الشّد في الآلة الميكانيكيّة التّقليديّة والرّقميّة وتستخدم لشد أدوات أسطوانيّة للتفريز، الثّقب والخراطة.

647. **Pince de serrage ø20** — **المشبك Ø20**
Clamp Ø20

المجال: التّقنيّة

تستعمل كمّاشة الشّد في الآلةالميكانيكيّة التّقليديّة والرّقميّة وتستخدم لشد أحجار جلخ داخليّة متعددة الأشكال.

648. **Pince demi-ronde/ ronde long 145** — **كمّاشة مستديرة نصف دائريّة/ طول 145**
Half round/long round pliers 145

المجال: التّقنيّة

كمّاشة مستديرة نصف دائريّة.

649. **Pince étau à becs courts - SLS** — **ملقط ملزمي الأنف القصير SLS –**
Short nose locking pliers – SLS

المجال: التّقنيّة

ملقط ملزمي الأنف القصير.

650. **Pince fendue pour foret ou taraud** — **مشبك مشقوق للمثقاب/ الملولب**
Morse taper clamping sleeve for drills or taps

المجال: التّقنيّة

للتركيب في مآخذ التّثبيت، وحوامل الأدوات العائمة، ومحوّلات الثّقب/ اللّولبة الدّاخليّة، والأجهزة المتعددة المغازل على محاور دوران متقاربة.

651. **Pince multiple 250 x 48 x 39mm** — **ملقط متعدد 250 × 48 × 39 ملم**
Multiple Clamp 250x48x39mm

المجال: التّقنيّة

ملقط متعدد.

652. **Pince pour circlips intérieur droite/ coudée longueur 145mm** — **ملقط سير كليبس داخليّة مستقيمة/ بزاويّة بطول 145 مم**
Internal circlip pliers straight/ angled length 145mm

المجال: التّقنيّة

ملقط سير كليبس داخليّة مستقيمة/ بزاويّة.

653. **Plan de maintenance** — **خطة الصّيانة**
Maintenance plan

المجال: الصّيانة

إعداد البرامج اللازمة لأعمال الصّيانة في الشّركة، التي تكون مفصلة وموزعة حسب أقسامها المختلفة وفق جدول زمني منتظم ويهدف نشاط التّخطيط إلى وضع خطة لأعمال الصّيانة تعمل على خفض معدّلات الأعطال والمحافظة على استمراريّة تشغيل المعدات وتوفير الأمّكانيّات المثلى الاقتصاديّة للإستفادة القصوى منها دون زيادة/ نقصان.

654. **Plan de maintenance préventive** — **خطة الصّيانة الوقائيّة**
Preventive maintenance plan

المجال: الصّيانة

جميع الخطوات اللازم اتخاذها لوضع نظام متكامل للصيانة الوقائيّة.

655. **Plaque toile émeri grain 180** — **صنفرة من قماش الحبوب 180**
180 grain emery cloth plate

المجال: التّقنيّة

ورق الصّنفرة الدّائريّة، عبارة عن ورق يتم تثبيت مادة كاشطة على سطحه يتم استخدامه لتلميع أسطح المعادن/ الحجر للسماح بدهنها/ لصقها/ تجميعها.

656. **Plaque-modèle** — **لوحة حاملة النّماذج**
Model plate

المجال: السّباكة

لوحة تستعمل لحمل النّماذج.

657. **Plaquette amovible revêtue de perçage** — **لقم القطع ملبس قابلة للتبديل وللثّقب**
Drilling coated removable insert

المجال: التّقنيّة

لقم القطع يركب في سكاكين التّشغيل السّطحي، الجانبي التّجاويف الدّاخليّة وفتح المجاري وهو قابل للإزالة والتّبديل.

658. **Plaquette diamantée de dressage Dr kaiser** — **شفرة الماس للتسويّة KAISER Dr**
Dr kaiser dressing diamond blade

المجال: التّقنيّة

يستخدم لقم ماسي عن طريق حامل في تسويّة أحجار الجلخ.

659. **Poche de coulée** — **وعاء (جيب) الصّب**
Casting ladle

المجال: السّباكة

وعاء حديدي بمادة مقاومة للحرارة يستعمل لحمل ونقل المادّة السّائلة.

660. **Pointe à tracer 300 * 160 en acier rapide/ en carbure** — **شوكة التّسطير 300 * 160 فولاذ السّرعة/ كربيد عالي**
300*160 high speed steel/carbide scriber

المجال: التّقنيّة

شوكة التّسطير.

661. **Pointe de centrage en carbure** — **رأس مركزي كربيد**
Carbide center point

المجال: التّقنيّة

يستخدم راس التّمركز من الكربيد بشكل أساسي لدعم قطع العمل الطّويلة الرّفيعة عالية الدّقة، نظرًا لوجود خطر الانحناء/ الانقلاب بسبب القوى المؤثرة على هذه القطع المعدنيّة يتم تثبيت رأس التّمركز باستخدام مستدقّ مورس ويتم تثبيت المشغولة في الظّرف ويتم عمل شطف باستخدام مثقاب مركزي بعد الشّد، يتم بعد ذلك إدخال رأس التّمركز.

662. **Pointe séchée** — **ذنبة جافة**
Dry anointed for claw point hd 34

المجال: التّقنيّة

تتكون هذه الذّنبة من المخروط الذي تركّب عليّة قطعة العمل المراد تشغيلها، والسّاق التي يجب أن تدخل بدقّة في عمود الغراب المتحرك/ عمود الدّوران في الغراب الثّابت وتكون قيمة زاويّة رأس الذّنبة 60 درجة.

663. **Pointe spéciale pour contre poupée/ poupée mobile** — **طرف الذّنبة الخاصّة لغراب الذّيل/ غراب الذّيل المتحرّك**
Special tip for tailstock/ tailstock

المجال: التّقنيّة

يدعم ويضمن دوران المغزل وموضعه، لها دور دعم جزئي لقطع معدنيّة ودعم الأداة: الثّقب، توسيع الثّقوب، اللّولبة، الملولبة.

664. **Pointeau de précision 250 * 100** — **منقاط الدّقة 250 * 100**
Precision punch 250 * 100

المجال: التّقنيّة

منقاط الدّقة.

665. **Polissoir éventail** — **فرشة الصّقل**
Fan polisher

المجال: التّقنيّة

يستخدم لصقل وإزالة زوائد القطع المعدنيّة يدويا بواسطة أداة التّجليخ الهوائي وكذلك لعمليّات التّشطيب والتّلميع في صناعة الأدوات، وصنع القوالب، للأماكن التي يصعب الوصول إليها.

666. **Politique de maintenance** — **سياسة الصّيانة**
Maintenance policy

المجال: الصّيانة

تتكون سياسة الصّيانة من وضع المبادئ التّوجيهيّة (الطّريقة البرنامج، الميزانيّة)، في إطار الأهداف والغايّات التي حددتها إدارة الشّركة.

667. **Ponceuse électrique vibrante GSS 230** — **صنفرة مداريّة كهربائيّة GSS 230**
GSS 230 electric orbital sander

المجال: التّقنيّة

صنفرة مداريّة كهربائيّة.

668. **Pont de réglage des SUBITOS** — **جهاز ضبط لأجهزة قياس الدّقة الدّاخليّة SUBITO**
Setting devices for SUBITO internal precision measuring instruments

المجال: التّقنيّة

من أجل الضّبط الدّقيق لجهاز القياس الدّاخلي إلى قياس نقطة الضّبط المطلوب باستخدام كتل قياس الفكوك القابلة للتعديل مصنوعة من المعدن الصّلب والأرضيّة لجودة كتل القياس احتراس المحدد مسبقًا هو الحد الأقصى 2 ميكرومتر، اعتمادًا على جودة كتلة القياس المستخدمة، التّعديل ممكن أفقياً وعمودياً، حسب موضع القياس.

669. **Porte électrodes** — **حامل القطب**
Electrode holder

المجال: التّقنيّة

حامل القطب للتلحيم.

670. **Porte filière 1"** — **حامل الملولبة 1"**
Die holder 1"

المجال: التّقنيّة

حامل الملولبة هو حامل أداة مخصّص للاستخدام يدويا الملولبة لإنتاج لولبة خارجيّة لقطعة، مثل خيوط المسمار.

671. **Porte foret à centrer** — **حامل المثقاب المركزي**
Center drill holder

المجال: التّقنيّة

حامل المثقاب المركزي يستعمل قبل عمليّة الثّقب المشغولة.

672. **Porte meule machine Gleason 300 TWG** — **حامل حجر ماكينة/ آلة Gleason 300 TWG CNC**
Gleason 300TWG CNC machine wheel holder

المجال: التّقنيّة

عمود حيث يتم تركيب وتثبيت حجر التّجليخ، قبل الاستعمال يتم توازن الحجر.

673. **Porte outil à changement rapide SEN3 MK3** — **حامل أدوات التّغيير السّريع SEN3 MK3**
SEN3 MK3 quick change tool holder

المجال: التّقنيّة

حامل أدوات التّغيير السّريع يستعمل في عمليّات متعددة للثقب/ التّخويش/ الشّطف المشغولة.

674. **Porte plaquette** — **حامل لقم القطع**
Plate holder

المجال: التّقنيّة

حامل لقم القطع من الكربيد مختلف لأشكال لعمليّات خراطة.

675. **Porte plaquette diamantée pour dressage** — **حامل لقم ألماس للتسويّة**
Diamond insert holder for dressage

المجال: التّقنيّة

حامل لقم الماسي لتسويّة احجار التّجليخ.

676. **Porte taraud rapide type GES32 - 45** — **حامل ملولب سريع من النوع GES32 - 45**
Rapid tap holder type GES32 – 45

المجال: التّقنيّة

حامل ملولب لخلق عمليّة لولبة داخليّة للقطعة.

677. **Poteyage** **طلاء**
Coating
المجال: السّباكة
عمليّة طلاء القالب المعدني بمادة عازلة تمنعه من الالتصاق بالسّائل المصبوب.

678. **Précipitation** **تَرَسُّب**
Precipitation
المجال: السّباكة
تكوين الرّواسب (حدوث تكتلات للمكوّنات الكيمائيّة داخل المعدن السّائل اثناء تصلبه).

679. **Préparer l'intervention** **تحضير التّدخل**
Prepare for the intervention
المجال: الصّيانة
تحديد جميع الشّروط اللازمة لأداء ناجح لتدخل الصّيانة، مهما كان نوع التّدخل الذي سيتم تنفيذه، فسيظل التّحضير موجودًا دائمًا.

680. **Presse à vis de forgeage** **ضاغطة لولبيّة للحدادة**
Forging press reviews
المجال: الحدادة
ماكنة/ آلة ميكانيكيّة مختصة في الحدادة (ذات لولب دائرة).

681. **Presse d'ébavurage** **ضاغطة الزّوائد**
Deburring press
المجال: الحدادة
آلة نزع الزّوائد النّاتجة عن عمليّة الحدادة (زوائد المادّة).

682. **Prestataire de service de maintenance** **مقدم خدمة الصّيانة**
Maintenance service provider
المجال: الصّيانة
الطّرف المتعاقد (مثل الوكالة، المشروع المشترك، ....) الذي وافق على تحمل المسؤوليّة عن تقديم خدمة صيانة معيّنة والحصول على التّوريدات، عند تحديد ذلك، وفقًا لعقد.

683. **Prévention** **الوقايّة**
Prevention
المجال: الصّيانة
حمايّة العنصر البشري من الاصابات النّاجمة عن مخاطر بيئة العمل وذلك بمنع تعرضهم للحوادث، الاصابات والأمّراض المهنيّة.

684. **Prise de pièce 3698274M1 pour GP300** **مقبس المشغولة M13698274 لـ GP300**
Part socket 3698274m1 for GP300
المجال: التّقنيّة
جهاز لتثبيت المشغولة في الآلةالرّقميّة لتفريز الأسنان بالموقد.

685. **Pyromètre d'échappement Ni Cr-Ni avec 6m** **بيرومتر العادم مع 6 م Ni Cr-Ni**
Ni Cr-Ni exhaust pyrometer with 6m
المجال: التّقنيّة
مصممة للتّحقق من درجة حرارة أنظمة عادم الغاز.

Q

686. **Qualité** — **الجودة**

Quality

المجال: الصّيانة

قدرة المنتج/ الخدمة على تلبيّة احتياجات المستخدم.

687. **Queue cône morse pour mandrin B16 type 236 MK2** — **مورس ساق مستدقّ لظرف B16 نوع 236 MK2**

Morse taper shank for B16 chuck Type 236 MK2

المجال: التّقنيّة

ساق مورس مستدقّ لظرف الثّقب.

R

688. **Raccord tournant code N 34 N C064955** — **وصلة المدورة رمز N 34 C064955 N**

Swivel code n 34 n c064955

المجال: التّقنيّة

وصلة المدورة.

689. **Rallonge Cylindrique Graflex® EPB 401** — **الوصلة الأسطوانيّة Graflex® EPB 401**

Graflex® EPB 401 cylindrical extension

المجال: التّقنيّة

تستعمل لتمديد أداة التّجويف/ الثّقب للقطعة في آلة ذات تحكم رقمي.

690. **Rallonge de profondeur pour vérificateur d'alésage** — **تمديد عمق مقياس التّجويف**

Bore gauge depth extension

المجال: التّقنيّة

أداة اسطوانيّة لتمديد عمق مقياس التّجويف.

691. **Rallonge taraudée pour touche** — **تمديد الملولب الدّاخلي للملمس**

Threaded extension for button

المجال: التّقنيّة

يستخدم في تمديد لساعة القياس.

692. **Rapporteur d'angle universel 360° optique** — **منقلة عالميّة بزاويّة 360 درجة بصريّة**

Universal 360° angle protractor optical

المجال: التّقنيّة

المنقلة هي الأداة المثالية لرسم وقياس الزّوايا باستخدام عدسة مكبرة لها خصائص المنقلة البصريّة.

693. **Récupération** — **استرجاع**

Recovery

المجال: الصّيانة

استعادة قدرة العنصر على أداء الوظيفة المطلوبة منه بعد تعرضها للعطب.

694. **Réducteur 3/4 a 1/2** — **مخفض 4/3 إلى 2/1**

Reducer 3/4 to ½

المجال: التّقنيّة

محوّل لمفتاح العزم من 4/3 إلى 2/1 بوصة.

695. **Réducteur Graflex® Réf SECO: M403 32** — **مخفض ®Graflex المرجع SECO: M403 32**
Graflex® reducer Ref SECO: M403 32

المجال: التّقنيّة

تستعمل لتخفيض أداة التّجويف/ الثّقب للقطعة في آلة ذات تحكم رقمي.

696. **Refoulement** — **الإعادة القسريّة**
Uspseting

المجال: الحدادة

عمليّة تشكيل للقطعة أفقيا (بإنقاص الطّول وزيادة السّطح).

697. **Réglage** — **ضبط**
Setting

المجال: الحدادة

عمليّة ضبط القالب وأداة القطع على المطرقة والماكنة/ الآلة الضّاغطة.

698. **Règle biseautée** — **مسطرة مشطوفة**
Beveled rule

المجال: التّقنيّة

يسمح جانبه المشطوف بتنعيم أفضل لأسطح، يتم تضمين رأسين بلاستيكيين لإغلاق الفتحات الجانبيّة.

699. **Règle graduée** — **مسطرة مدرجة**
Ruler

المجال: التّقنيّة

المسطرة هي أداة هندسيّة تستخدم أيضًا للرسم الصّناعي وقياس المسافات بالمعنى الدّقيق للكلمة، يتم استخدام المسطرة لرسم خطوط مستقيمة.

700. **Réglette d'appui brasée en carbure K20** — **شريط دعم من الكربيد K20**
Brazed carbide k20 backing strip

المجال: التّقنيّة

قطعة دعم تستعمل في آلة التّجليخ اللامركزي لجميع القطع المعدنيّة الأسطوانيّة.

701. **Remoulage** — **تجميع القوالب**
Remoulding

المجال: السّباكة

العمليّة التي يتم فيها تجميع أنصاف القوالب ووضع الأنويّة.

702. **Réparation** — **تصليح**
Repqir

المجال: الصّيانة

الإجراءات التي يتم تنفيذها لاستعادة الوظيفة المطلوبة لعتاد فاشل.

703. **Résine furanique** — **مادة صمغيّة**
Furan resin

المجال: السّباكة

مادة صمغيّة خاصة يتم دمجها في المسبك في رمال الصّب لضمان تصلبها لتشكيل القالب.

704. **Ressort** — **نابض**
Spring

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل لقم القطع الكربيد.

705. **Ressort N°17 pour mandrin F250** — **النّابض رقم 17 للظرف F250**
Spring n°17 for mandrel f250

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات الظّرف اليدوي ذي القطر 250مم.

706. **Retouche** — **إصلاح/ ترقيع**
Retouch

المجال: الحدادة

عمليّة تصليح خفيفة لأداة التّصنيع (القالب-أداة القطع).

707. **Retour d'aluminium** — **بقايا الألمنيوم**
Aluminium back

المجال: السّباكة

كل القطع المصنوعة من الألمنيوم يعاد صهرها واستعمالها.

708. **Retour fonte** — **خردة حديد الزّهر**
Return cast

المجال: السّباكة

بقايا الخردوات والقطع الميكانيكيّة المصنوعة من حديد الزّهر التي تستعمل لاحقا في صنع قطع جديدة.

709. **Retrait** — **تقلص/ انسحاب**
Withdrawal

المجال: السّباكة

الفرق بين أبعاد النّموذج وأبعاد القطعة النّاتج عن تحول السّائل المصبوب من الحالة السّائلة إلى الصّلبة.

710. **Révision** — **إصلاح**
Revision

المجال: الصّيانة

جميع أعمال الفحوصات والمراقبة والتّدخلات التي تتم بهدف التّأمين على الممتلكات ضدّ أي فشل كبير/ فادح لفترة معيّنة/ لعدد معين من وحدات الاستخدام.

711. **Rigidité (d'un matériau)** **صَلَادَة**
Stiffness of a material

المجال: السّباكة

مقدار المقاومة التي يبديها المعدن تجاه الخدش/ التآكل.

712. **Risque** **الخطر**
Risk

المجال: الصّيانة

موقف يفرض مستوى تهديد على الحياة/ الصّحة/ بيئة الموظف في مكان العمل.

713. **Rivet tubulaire 1741-865** **برشام أنبوبي 1741-865**
Tubular rivet 1741-865

المجال: التّقنيّة

ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي والجانبي.

714. **Rockwell (dureté)** **روكوال**
Rockwell (hardness)

المجال: السّباكة

مقياس شدة الصّلابة.

715. **Rondelle 16 * 820 * 090** **حلقة 16 * 820 * 090**
Washer 16*820*090

المجال: التّقنيّة

حلقة لدعامة.

716. **Rondelle pour vis M2 TF2-242** **حلقة للبرغي M 2 TF2 - 242**
Washer for screw M2 TF2-242

المجال: التّقنيّة

تتمثل فائدة حلقة البرغي بشكل أساسي في حمايّة سطح الجزء الذي سيتم تشديده.

717. **Roue de moletage forme au pas 08** **عجلة التّخريش بخطوة 08**
Knurling wheel form a pitch 08

المجال: التّقنيّة

تستعمل عجلة التّخريش في عمليّة خراطة التّرترة لقطعة.

718. **Rouleau de scie de 50 mètres** **لفافة المنشار 50 متر**
50 meter saw roll

المجال: التّقنيّة

لفافة منشار من فولاذ سريع طول 50 مترا وتستعمل لقص/ قطع المعادن.

719. **Ruban laminé de précision en boite épaisseur 0,3 mm** **شريط مصفح دقيق بسمك الصّندوق 03 مم**
Precision laminated tape in box thickness 0,3 mm

المجال: التّقنيّة

شريط مصفح دقيق بسمك الصّندوق 0,3 مم.

S

720. **Sable à vert** — **رمل القولبة**
Wet sand

المجال: السّباكة

مزيج من رمل السّيليس، الماء، الطّمي وبودرة الفحم.

721. **Sable jaune (siliceux)** — **رمل سيليسي أصفر اللون**
Yellow sand (siliceous)

المجال: السّباكة

رمل يحتوي على نسبة عالية من السّيليس.

722. **Sablerie** — **مرملة**
Sandworks

المجال: السّباكة

مجموعة آلات مخصّصة لتحضير رمل القوالب والأنويّة.

723. **Sauterelle réf des taco : 210** — **جندب المرجع ديستاكو: 210**
Grasshopper ref destaco: 210

المجال: التّقنيّة

جندب المرجع ديستاكو: 210.

724. **Sécurité** — **الأمّان**
Security

المجال: الصّيانة

قدرة الكيان على تجنب وقوع أحداث حرجة/ كارثيّة في ظل ظروف معيّنة.

725. **Segment de rectification plane C147 type 31** — **قطعة التّجليخ السّطحي C147 نوع 31**
Segment of grinding plane C147 Type 31

المجال: التّقنيّة

لإجراء عمليّة التّجليخ السّطحي يلزم تركيب 8 قطع لتشكيل دائرة في آلة التّجليخ.

726. **Ségrégation** — **كتلة منفصلة، منعزلة**
Segregation

المجال: السّباكة

عدم التّجانس الكيميائي في سبيكة صلبة.

727. **Sel de décrassage** — **ملح تنظيف المعدن من الشّوائب**
Descaling salt

المجال: السّباكة

مادة توضع فوق سطح السّائل المنصهر لتجميع الشّوائب لتسهيل عمليّة إزالتّها.

728. **Serre joint a pompe longueur 300mm** — **مشبك المضخة طول 300 مم**
Pump clamp length 300mm

المجال: التّقنيّة

مشبك المضخة طول 300 مم.

729. **Serre tube à sangle** — **مشبك أنبوب بحزام**
Strap tube clamp

المجال: التّقنيّة

مشبك أنبوب بحزام.

730. **Solidus** — **خط الصّلابة**
Solidus

المجال: السّباكة

جزء من مخطط التّوازن يحدد نقطة التّحول الكامل للمادة السّائلة إلى صلبة.

731. **Sonde pour testeur de dureté TH140** — **مسبار اختبار صلابة TH140**
Th140 hardness tester probe

المجال: التّقنيّة

يتم تثبيت المسبار على السّطح قيد الاختبار، واضغط على الزّناد على المسبار وسيتم عرض قيمة الصّلابة على شاشة الجهاز.

732. **Soufflure** — **جيب هوائي**
Blowhole

المجال: السّباكة

عيب يتميز بوجود تجاويف وانتفاخات تكونت نتيجة احتباس فقاعات الهواء أثناء تصلّب المعدن السّائل.

733. **Sous-ensemble** — **مجموعة فرعيّة**
Sub-assembly

المجال: الصّيانة

تجميع العناصر المرتبطة بالعمليّة في تكوين مجموعة.

734. **Sous-exécutant** — **منفذ فرعي**
Under-performer

المجال: الصّيانة

شخص يقوم بإنجاز عمل/ خدمة ما بناءً على طلب المُنشئ/ المُصنِّع في إطار عقد ثنائي يجمع بينهما.

743. **Support disque fibre abrasifs** — قرص داعم الألياف الكاشطة
Abrasive fiber disc backing

المجال: التّقنيّة

يركب في آلة التّجليخ الكهربائيّة لحمايّة ودعم ورق الصّنفرة الدّائريّة من التّمزق/ التّلف السّريع عند الاستعمال.

744. **Supportabilité de maintenance** — دعم الصّيانة
Maintenance supportability

المجال: الصّيانة

قدرة الصّيانة على وضع وسائلها المناسبة في الموقع المطلوب من أجل تنفيذ متطلباتها في وقت معين/ خلال فترة زمنيّة معيّنة.

745. **Surchauffe** — فرط التّسخين
Overheated

المجال: السّباكة

التّسخين لدرجات حرارة عالية للغايّة.

746. **Sûreté de confidentialité** — السّريّة الأمْنيّة
Security confidentiality

المجال: الصّيانة

التّأكيد المقدم من النّظام على قدرته على رفض أي إدخال غير مصرح به/ غير صحيح والقدرة على الإبلاغ عنه إذا لزم الأمْر.

747. **Sûreté de fonctionnement** — سلامة التّشغيل
Operational safety

المجال: الصّيانة

مجموعة الخصائص التي تصف التّوفر والعوامل التي تحدده: الموثوقيّة وقابليّة الصّيانة ولوجستيّات الصّيانة الاعتماديّة هي فكرة عامة دون طابع كمي.

748. **Surfusion** — فرط الانصهار
Supercooling

المجال: السّباكة

ظاهرة تؤدي إلى الحفاظ على الجسم في حالة سائلة تحت درجة حرارة الانصهار.

749. **Surveillance** — المراقبة
Monitoring

المجال: الصّيانة

جميع الوسائل المنفذة (العمليّات اليدويّة/ الآلية، والخطوات والوظائف والآليات) التي تهدف إلى مراقبة حالة الكيان (عبر الوقت والمجال) بهدف التّعامل مع تقلبات النّظام أثناء مرحلة التّشغيل.

735. **Sous-traitance** — المناولة
Subcontracting

المجال: الصّيانة

العمليّة التي يعهد بموجبها المتعاقد معه وتحت مسؤوليته تنفيذ كل التّزامات العقد المبرم مع السّلطة المتعاقدة.

736. **Sous-traitant** — المناول
Subcontracting

المجال: الصّيانة

المتعاقد معه هو المسؤول عن تنفيذ الأعمال/ الخدمات المنصوص عليها في العقد الرّئيسي المبرم بينه وبين المصنع.

737. **Spatule pour mastic largeur 60** — ملعقة عرض المعجون 60
Spatula for putty width 60

المجال: التّقنيّة

ملعقة عرض المعجون 60.

738. **Sphéroïdisation** — تكوير/ تدوير
Spheroidization

المجال: السّباكة

جعل الكربون كُرَوِيُّ الشّكْل.

739. **Stratégie de maintenance** — إستراتيجيّة الصّيانة
Maintenance strategy

المجال: الصّيانة

جميع القرارات التي تؤدّي إلى تحديد محفظة أنشطة إنتاج الصّيانة، أي اتخاذ قرار بشأن سياسات صيانة المعدّات لتحقيق المهمّة الموكلة.

740. **Structure cristalline** — بنيّة بلوريّة
Structure (crystalline)

المجال: السّباكة

ترتيب ذرات المادّة الصّلبة وفقًا لإحدى شبكات Bravais الأربع عشرة.

741. **Stylo à rainurer** — قلم خراطة الأخدود
Groove turning pen

المجال: التّقنيّة

يستخدم قلم في خراطة المجاري الخارجيّة/ الدّاخليّة لقطعة.

742. **Support de mesure magnétique** — حامل قياس مغناطيسي
Magnetic measuring stand

المجال: التّقنيّة

حامل ساعة القياس ذات قاعدة مغناطيسيّة.

750. **Surveillance de fonctionnement** — **مراقبة التّشغيل**
Function monitoring

المجال: الصّيانة

يتم تنفيذ النّشاط يدويًا/ تلقائيًا بهدف مراقبة الحالة الفعليّة للمعدات والآلات ما، يتم إجراء مراقبة التّشغيل بشكل عام على معدات في حالة إتاحة.

751. **Surveillance prédictive directe** — **المراقبة التّنبؤيّة المباشرة**
Direct predictive monitoring

المجال: الصّيانة

أنشطة المراقبة "المباشرة" بواسطة مستشعرات محددة للبارامترات الهامة لتدهور عنصر ما يستخدمون تقنيّات محددة مثل تحليل الاهتزاز وتحليل التّآكل وتحليل درجة الحرارة وتحليل الزّيت وما إلى ذلك لمعرفة الحالة الفعليّة للعنصر وتقدير عمره المتبقي.

752. **Surveillance prédictive indirecte** — **المراقبة التّنبؤيّة الغير مباشرة**
Indirect predictive surveillance

المجال: الصّيانة

تنفذ أنشطة المراقبة "الغير المباشرة" على المنشآت التي لوحظت عليها اضطرابات وتدهور وانخفاض في أدائها وبالتّالي تؤثر على الجودة والكميّة.

753. **Symptômes** — **الأعراض**
Symptom

المجال: الصّيانة

حدث/ مجموعة بيانات يحدد من خلالها نظام كشف المرور إلى عمليّة غير طبيعيّة هذا هو العنصر الوحيد المعروف لنظام المراقبة عند اكتشاف الفشل.

754. **Système d'alimentation** — **نظام تغذيّة القطع المعدنيّة**
Power system

المجال: السّباكة

تجويفات لاستقبال ونقل المعدن السّائل إلى تجويف القطعة المراد إنجازها.

T

755. **Tampon à tolérances à cannelures entre et n'entre pas** — **محدد قياس السّداديّة للأخدود ذو الطّرف دخول والطّرف اللاسماحي**
Buffer has groove tolerances between and does not enter

المجال: التّقنيّة

أداة قياس سداديّة لاخدود ذو الطّرف دخول والطّرف اللاسماحي للمشغولة بعد عمليّة التّشذيب.

756. **Tampon conique au 1/10 (355 - 284)** — **محدد قياس مخروطي مدبّبة عند 10/1 (284 - 355)**
Tapered pad at 1/10 (355 - 284)

المجال: التّقنيّة

يتوفّر هذا محدّد مع/ بدون لسان لمستدقّ مورس ويقوم بفحص القطر من التّجويف من الحد الأدنى والأقصى للأقطار المسموح بها، والحدود تتجسد بعلامة على المخروط.

757. **Tampon d'alignement** — **محدّد قياس التّراصف**
Alignment stamp

المجال: التّقنيّة

أداة القياس للتراصف للأعمدة المعدنيّة بواسطة مؤشرين قضيب/ إبرة وبواسطة حلقتين عازلتين ناعمتين.

758. **Tampon filetée double M6 din 2280** — **محدد قياس اللوالب السّداديّة M6 معيار 2280**
Double threaded plug M6 DIN 2280

المجال: التّقنيّة

يتكون القابس الملولب المزدوج من سدّادة ملولبة "يدخل" وسدّادة ملولبة "لا تدخل".

759. **Tampon lisse a tolérance ø371 + 005** — **محدد قياس السّداديّة أملس Ø371 + 005**
Plug gauge with tolerance Ø371 +005

المجال: التّقنيّة

يتم استخدامه للتحكم في قطر التّجويف ضمن حدود التّسامح (جانب واحد من سدّادة للحد الأدنى للقطر المسموح به والآخر للحد الأقصى للقطر).

766. Temps d'arrêt pour la maintenance — **وقت التّعطل للصّيانة**
Downtime for maintenance

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي يكون خلالها الكيان عاجزًا بسبب عمليّات الصّيانة اليدويّة/ الآلية: وهي تشمل الوقت بسبب التّأخيرات الملازمة لعمليّات الصّيانة نفسها.

767. Temps d'arrêt propre — **وقت التّعطل الصّافي/ النّظيف**
Clean stop time

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي يكون خلالها الكيان قادرًا ولكن لا يمكنه العمل لأسباب خارجيّة (القوى العاملة والطّاقة وما إلى ذلك).

768. Temps d'attente — **وقت الانتظار**
Waiting time

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي يتم خلالها استدعاء الكيان، ويكون قادرًا على أداء مهمته، لكنه لا يفعل ذلك بسبب التّأثيرات المستحدثة، على سبيل المثال، تنتظر الآلة جزءًا/ التّحميل/ التّفريغ/ انتظار تحرير المخزون، وما إلى ذلك.

769. Temps de bon fonctionnement — **وقت التّشغيل الجيد**
Failure time not detected

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي تنجز فيها الآلةوظيفتها.

770. Temps de correction de panne — **وقت تصحيح العطب**
Failure remediation time

المجال: الصّيانة

771. Temps de défaillance non détectée — **وقت الفشل غير المكشوف**
Failure time not detected

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة بين الوقت الذي فشل فيه الكيان والوقت المُكتشف فيه يمكن أن يحدث فشل كامن خلال هذه الفترة.

772. Temps de diagnostic de panne — **وقت تشخيص العطب**
Failure diagnostic time

المجال: الصّيانة

الفاصل الزّمني الذي يتم خلاله إجراء تشخيص العطب.

760. Taraud machine forme C A 35° m12x15 DIN374 — **اللّولب الآلي C عند 35° M12X15 DIN374**
Machine tap form C at 35° M12X15 DIN374

المجال: التّقنيّة

يتم استخدام اللولب الآلي لعمل اللولب آليا داخل المشغولة يتم تنفيذه في مسار واحد (متري قياسي، خطوة متري دقيقة)، قطع يمين/ يسار.

761. Tasseaux pour rainures M10 — **المرابط للأخاديد M10**
Cleats for M10 grooves

المجال: التّقنيّة

المرابط للأخاديد m10.

762. Taux de défaillance instantané — **معدّل الفشل الفوريّ**
Instantaneous failure rate

المجال: الصّيانة

حاصل قسمة الاحتمال الشّرطي للحظة T لفشل كيان ليتم تضمينه في فترة زمنيّة معيّنة [t، t + ıt]، بمدة الفترة الزّمنيّة، عندما يميل إلى الصّفر، مع العلم أن الكيان لم يكن لديه فشل في [0، t].

763. Taux de réparation instantané — **معدّل الإصلاح الفوري**
Instant repair rate

المجال: الصّيانة

حاصل قسمة الاحتمال الشّرطي بحيث يتم تضمين T الفوري لإكمال الإصلاح (/ عمليّة الصّيانة) لكيان ما في فترة زمنيّة معيّنة [t، t + ıt]، حسب المدة من الفاصل الزّمني، عندما تميل إلى الصّفر، مع العلم أن الكيان قد تعطل طوال الفترة الزّمنيّة [0، t].

764. Taux de transition — **معدّل الانتقال**
Transition rate

المجال: الصّيانة

حاصل قسمة احتمال ترك حالة النّظام لحالة أخرى من النّظام في الفترة الزّمنيّة المحدّدة [t، t + ıt]، بمدة الفاصل الزّمني، عندما تميل إلى الصّفر.

765. Télémaintenance — **الصّيانة عن بعد**
Remote maintenance

المجال: الصّيانة

تتم صيانة المعدات/ الآلات دون الحضور الشّخصي للموظفين إلى الموقع.

773. **Temps de fonctionnement** — **وقت التّشغيل**
Operating time

المجال: الصّيانة

الفاصل الزّمني الذي يعمل فيه الكيان.

774. **Temps de maintenance** — **وقت الصّيانة**
Maintenance time

المجال: الصّيانة

الفاصل الزّمني الذي تتم خلاله إجراء عمليّة الصّيانة على كيان، يدويا/ أوتوماتيكيا، بما في ذلك التّأخيرات التّقنيّة والمواعيد النّهائيّة اللوجستيّة.

775. **Temps de non-fonctionnement** — **وقت عدم التّشغيل**
Non-operating time

المجال: الصّيانة

الفاصل الزّمني الذي يكون فيه الكيان لا يعمل.

776. **Temps de panne latente** — **وقت التّوقف الكامن**
Latent failure time

المجال: الصّيانة

الفاصل الزّمني بين الفشل والكشف عن العطب النّاتج.

777. **Temps de réparation** — **وقت التّصليح**
Repair time

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة للصيانة التّصحيحيّة النّشطة التي يتم خلالها إجراء عمليّات الإصلاح على أحد العناصر.

778. **Temps de vérification du fonctionnement** — **وقت مراقبة التّشغيل**
Operation check time

المجال: الصّيانة

جزء من وقت الصّيانة التّصحيحيّة النّشطة التي يتم خلالها إجراء الفحص الوظيفي.

779. **Temps d'entretien** — **وقت الصّيانة**
Maintenance time

المجال: الصّيانة

فترة الصّيانة التي يتم خلالها إجراء الصّيانة الوقائيّة على أحد العناصر وهي تشمل الوقت اللازم للمهلة بما في ذلك المهل التّقنيّة واللوجستيّة الملازمة للصيانة الوقائيّة نفسها.

780. **Temps effectif de disponibilité** — **الوقت الفعليّ للإتاحة/ الجاهزيّة**
Effective uptime

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي يكون خلالها الكيان قادرًا على أداء وظيفته.

781. **Temps effectif de réparation** — **الوقت الفعلي للتصليح**
Actual repair time

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة للصيانة التّصحيحيّة التي يتم خلالها إجراء عمليّات الصّيانة على أحد العناصر، يتضمن التّأخيرات التّقنيّة الملازمة للإصلاح نفسه.

782. **Temps effectif d'indisponibilité** — **الوقت الفعليّ لعدم الإتاحة/عدم الجاهزيّة**
Actual downtime

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي يتعذر خلالها على الكيان أداء وظيفته.

783. **Temps en attente** — **وقت الانتظار**
Waiting time

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي يكون فيها الكيان قادرا على أداء مهمته ولكن لا يُطلب منه ذلك.

784. **Temps libre** — **الوقت الحرّ**
Free time

المجال: الصّيانة

فترة زمنيّة غير مطلوبة يكون خلالها الكيان في حالة صالحة لأداء الوظائف المطلوبة.

785. **Temps non-requis** — **الوقت الغير مطلوب**
Time not required

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي لا يكون فيها الكيان مطالبا بأداء الوظائف المطلوبة منه.

786. **Temps requis** — **الوقت المطلوب**
Required time

المجال: الصّيانة

الفترة الزّمنيّة التي يطلب خلالها المستخدم أن يكون الكيان في حالة جيدة لأداء الوظائف المطلوبة.

787. **Ténacité** — **متانة**
Tenacity

المجال: السّباكة

خاصيّة مرغوبة في الموادّ حيث تمثل قدرتها على مقاومة الانكسار.

788. **Tenaille de forge** — **كمّاشة السبك**
Forge pliers

المجال: التّقنيّة

كمّاشة السبك.

796. رأس تنقيب ذو لقم ملحومة
Tête de forage à plaquette brasé
Brazed insert drill head
المجال: التّقنيّة
راس تنقيب ذو لقم ملحومة عبارة عن أداة يتم توجيهها بواسطة دليل الثّقب، ولا يمكن استخدامها إلا في آلة الحفر العميقة/ المتوسطة باستخدام أنبوب تنقيب بطول 1300 مم.

797. رأس الاستشعار HS2013 71567230
Tête sensor HS2013 71567230
Sensor head HS2013 71567230
المجال: التّقنيّة
رأس الاستشعار خاص بالآلةالرّقميّة للقص بالليزر.

798. شريط سحب قصير/ طويل STD SA50
Tirette STD SA50 court/ long
STD SA50 Short/ Long pull tab
المجال: التّقنيّة
شريط لسحب المخروط المستدقّ SA50 في آلة التّفريز التّقليديّة/ الرّقميّة.

799. كلابة قمط السّحب HSR
Toc d'entrainement HSR
HSR training knock
المجال: التّقنيّة
تستعمل لتثبيت المشغولة بين المركزيّة في الظّرف مع مراعاة استقامة ربط القطعة مستخدما مبين القياس.

800. الشّعلة نوع PSF 250 3 م/ 45 م
Torche type PSF 250 3M/45M
Torch Type PSF 250 3M/45M
المجال: التّقنيّة
الشّعلة من نوع PSF 250 للحّام بالسّلك.

801. لمسة فولاذيّة بنصف قطر
Touche en acier avec rayon
Steel fingerboard with radius
المجال: التّقنيّة
مسبار فولاذي لساعة القياس الرّقميّة/ التّناظريّة ويستعمل لقياس الأبعاد.

802. لمسة كربيد مع نصف قطر
Touche en carbure avec rayon
Carbide key with radius
المجال: التّقنيّة
مسبار كربيد لساعة القياس الرّقميّة/ التّناظريّة ويستعمل لقياس الأبعاد.

789. شدّاد/ الموتر الأسيتيلين مع صمام لا رجعي
Tendeur oxygène avec clapet anti-retour
Acetylene tensioner with check valve
المجال: التّقنيّة
الموتر الأسيتيلين مع فحص صمام لا رجعي.

790. شدّاد/ الموتر الأكسجين مع صمام لا رجعي
Tendeur oxygène avec clapet anti-retour
Oxygen tensioner with check valve
المجال: التّقنيّة
الموتر الأكسجين مع فحص صمام لا رجعي.

791. شدّاد/ الموتر الأكسجين والأسيتيلين Argon Co2
Tendeur oxygène et acétylène Argon Co2
Tensioner oxygen and acetylene Argon Co2
المجال: التّقنيّة
شدّاد/ الموتر الأكسجين والأسيتيلين ARGON Co2.

792. جهاز اختبار صلابة محمول باليد TH140
Testeur de dureté portable TH140
Handheld hardness tester TH140
المجال: التّقنيّة
الجهاز المحمول لقياس صلابة المعدن حسب المقاييس: HRC، HRB، HB، HV، HL، Mpa وتعرض نتائج القياس في الوقت الفعلي في شكل رقمي مع إنشاء رسم بياني/ مدرج تكراري/ إحصائيّات.

793. رأس لإنهاء عمليّة التّجويف EPB 780
Tête à aléser finition EPB 780
Finishing boring head epb 780
المجال: التّقنيّة
تستعمل في عمليّة التّجويف المشغولة في آلة ذات تحكم رقمي ومعدّلة حسب القطر المطلوب.

794. رأس تجويف حامل ميكروبور
Tête d'alésage porte microbore
Microbore boring head
المجال: التّقنيّة
قضيب التّجويف الحامل لقلم الميكرو متري ذو قطع كربيد ملحوم/ حامل لقم القطع.

795. رأس القطع لمشاعل القطع
Tête de coupe pour chalumeaux coupeurs
Cutting head for cutting torches
المجال: التّقنيّة
رأس القطع لقطع المشاعل.

803. **Touche en carbure plane** — **لمسة كربيد مسطّحة**
Flat carbide touch
المجال: التّقنيّة
مسبار كربيد لساعة القياس الرّقميّة/ التّناظريّة ويستعمل لقياس الأبعاد.

804. **Touret de meulage** — **ماكينة الشّحذَ**
Grinder
المجال: السّباكة
ماكنة/ آلة إلكتروميكانيكيّة للشحذ.

805. **Tourne à gauche réglable GR0** — **مدورة/ حامل الملولبة GR0**
Tap wrench, adjustable reinforced GR0
المجال: التّقنيّة
يُطلق على المدورة أحيانًا اسم حامل الملولبة، وهو عبارة عن حامل أدوات مخصّص لاستخدام اللوالب اليدويّة.

806. **Tournevis à lame fraisé pour vis à fente** — **مفك البراغي ذو النّصل الغاطس للبراغي المشقوقة**
Countersunk blade screwdriver for slotted screws
المجال: التّقنيّة
مفك البراغي ذو النّصل الغاطس للبراغي المشقوقة.

807. **Tournevis pour vis à fente petite/ grand modèle** — **مفك براغي صغيرة/ كبيرة مشقوقة**
Small/ large slotted screwdriver
المجال: التّقنيّة
مفك صغير/ كبير مشقوق.

808. **Tournevis pour vis à tête cruciforme 4x40mm** — **مفك براغي فيليبس 4 × 40 مم**
Screwdriver For Phillips Head Screws 4x40mm
المجال: التّقنيّة
مفك براغي فيليبس 4 × 40 مم.

809. **Tournevis pour vis à tête cruciforme coudé** — **مفك براغي فيليبس بزاويّة**
Screwdriver for angled phillips head screws
المجال: التّقنيّة
مفك براغي فيليبس بزاويّة.

810. **Tournevis pour vis cruciforme M 25** — **مفك براغي فيليبس M 25**
Screwdriver for Phillips screw M 25
المجال: التّقنيّة
مفك خاص ببراغي فيليبس لأدوات حاملة للقم القطع.

811. **Tournevis torx N° T15P-4** — **مفك توركس لا T15P-4**
Torx screwdriver no T15P-4
المجال: التّقنيّة
يستخدم المفك لشد/ إرخاء برغي لأداة حامل لقم القطع.

812. **Trempe** — **نقع المَعْدِن**
Hardening
المجال: السّباكة
العمليّة التي من خلالها يتم تبريد سبيكة ساخنة عن طريق غمرها في الماء.

813. **Tronçonnage** — **عمليّة القطع**
Bucking
المجال: الحدادة
عمليّة التّقطيع عن طريق قص/ قطع القضبان إلى أجزاء ذات أبعاد مناسبة.

814. **Tronçonneuse** — **منشار/ أداة القطع**
Chain saw
المجال: الحدادة
أداة قطع تعمل بالهواء المضغوط.

815. **Tronçonneuse électrique Bosch: GWS 15-125** — **منشار بوش الكهربائي: GWS 15-125**
Bosch electric chainsaw: gws 15-125
المجال: التّقنيّة
منشار بوش الكهربائي: GWS 15-125.

816. **Trusquin 1/50** — **شنكار التّوازي 50/1**
Height gauge 1/50
المجال: التّقنيّة
يستعمل لرسم الخطوط الأفقيّة المتوازيّة على المشغولات، تصنع قاعدته من الزّهر الصّلب، وله ثلاثة أنواع: عادي، ذو قرص مزدوج رقمي.

817. **Tube à gaz** — **أنبوب غاز**
Gas tube
المجال: التّقنيّة
أنبوب غاز.

818. **Tube d'arrosage pour mandrin ID5028428** — **أنبوب المبرد للظرف رقم 5028428**

Coolant tube for chucks id5028428

المجال: التّقنيّة

انبوب التّبريد الدّاخلي لأدوات التّفريز في آلة الرّقميّة CNC.

819. **Tube de contact pour fil d'acier** — **طرف تلامس للأسلاك الفولاذيّة**

Contact tip for steel wire

المجال: التّقنيّة

يتم استخدام طرف التّلامس لتوجيه السّلك إلى اللحّام يسمح أنبوب التّلامس النّحاسي 10 Ø M6 بنقل جيد للتيار الكهربائي على السّلك لإطالة عمر الأجزاء الملحومة.

820. **Tube de forage pour tête de forage 265** — **أنبوب التّنقيب لرأس التّنقيب 265**

Drill pipe for 265 drill head

المجال: التّقنيّة

أنبوب حامل لأداة التّنقيب أفقيا للقطعة وطوله 1300مم

821. **Tube de soufflage** — **أنبوب النّفخ**

Blow tube

المجال: التّقنيّة

أنبوب للنفخ على أدوات الثّقب والقطعة بعد عمليّة الثّقب في آلة متعددة سواعد الحركة.

822. **Type de maintenance** — **نوع الصّيانة**

Maintenance type

المجال: الصّيانة

هناك أنواع مختلفة تقوم بها أقسام الصّيانة تحدد من قبل إدارة المنشأة التي تهدف في مجملها إلى التّحكم في المعدات وتحديد فترات توقفها.

U

823. **Unité d'ajustement N° au 1114T-T15P** — **وحدة الضّبط رقم AU1114T-T15P**

Adjustment Unit noau1114t-T15P

المجال: التّقنيّة

من ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي ذات القطر 400مم.

824. **Unité micrométrique (microbore) à plaquette brasée ou à plaquette amovible** — **وحدة ميكرومتريّة (microbore) مع رقاقة ملحومة/ قابلة للإزالة**

Micrometric unit (microbore) with brazed wafer or removable wafer

المجال: التّقنيّة

أداة قابلة للتعديل مثبتة قضبان/ رؤوس التّجويف من كربيد/ من لقم القطع قابل للإزالة من أجل عمليّة تجويف دقيق وعمليّات الخراطة والواجهات.



825. **Vérificateur d'alésage subito série SU** — **مقياس التّجويف من سلسلة SUBITO SU**
Subito su series bore gauge

المجال: التّقنيّة

للقياس الدّقيق للتجاويف باستخدام طريقة من نقطتين يسمح دوران/ حركة الجهاز في التّجويف باكتشاف الانحرافات في الاستدارة والاسطوانيّة.

826. **Vérification de fonctionnement** — **مراقبة التّشغيل**
Function check

المجال: الصّيانة

مجموعة من العمليّات التي يتم تنفيذها بعد تصحيح العطب للتّحقّق من أن الصّنف قد استعاد قدرته على أداء الوظيفة المطلوبة.

827. **Vickers (dureté)** — **فيكرز**
Vickers (hardness)

(طريقة قياس الصلابة).

المجال: السّباكة

مقياس لشدة الصّلابة يستعمل من خلاله أداة ذات شكل مخروطي مخترقة لسطح القطعة المعدنيّة.

828. **Vilebrequin avec carré conducteur 1/2" longueur 380mm** — **العمود المرفقي مع محرك مربع 2/1 "طول 380 مم**
Crankshaft with square drive 1/2" Length 380mm

المجال: التّقنيّة

العمود المرفقي مع محرك مربع 2/1 "طول 380 مم.

829. **Vis à œil de serrage forme B M10 * 100** — **برغي يعين اللقط شكل B M10 * 100**
Form B M10 * 100 clamping eye screw

المجال: التّقنيّة

برغي يعين اللقط شكل 100 * B M10 .

830. **Vis à six pans creux M600 x 1400, 88** — **برغي مقبس سداسي M600 X 1400، 88**
Screw a hexagon socket M600 x 1400, 88

المجال: التّقنيّة

برغي مقبس سداسي M600 X 1400، 88.

831. **Vis à tête carré M10 * 30** — **برغي رأس مربع M10 * 30**
Square head screw M10 * 30

المجال: التّقنيّة

برغي رأس مربع M10 * 30.

832. **Vis à tête fraisé six pans creux M10 * 30** — **برغي سداسي برأس غاطسة M10 * 30**
M10 * 30 hexagon socket countersunk head screw

المجال: التّقنيّة

30 * M10 برغي سداسي برأس غاطسة.

833. **Vis à tête hexagonale M1000 * 4000** — **برغي سداسي الرّأس M1000 * 4000**
M1000*4000 hex head screw

المجال: التّقنيّة

4000 * M1000 برغي سداسي الرّأس.

834. **Vis à tête noyée avec tenon m10 * 100 * 12** — **برغي غاطس مع لسان M10 * 100 * 12**
Countersunk screw with tenon M10 * 100 * 12

المجال: التّقنيّة

برغي غاطس مع لسان 12 * 100 * M10.

835. **Vis à tête noyée en laiton M3 * 600** — **المسمار النّحاسي الغاطس M3 * 600**
Brass countersunk screw M3 * 600

المجال: التّقنيّة

المسمار النّحاسي الغاطس 600 * m3.

836. **Vis à téton M1000 * 2500** — **المسمار M1000 * 2500**
Pin screw M1000 * 2500

المجال: التّقنيّة

المسمار 2500 * m1000.

837. **Vis d'assise** — **برغي المقعد**
Seat screw

المجال: التّقنيّة

إكسسوار لقلم حامل لقم القطع الكربيد.

838. **Vis de blocage gauche** — **برغي قفل اليسار**
Left locking screw

المجال: التّقنيّة

إكسسوار لقلم حامل لقم القطع الكربيد.

839. **Vis de cale de support** **برغي دعم الرّقائق**
Support shim screw

المجال: التّقنيّة

من ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي والجانبي.

840. **Vis de cale support** **برغي لركيزة الدّعامة**
Support wedge screw

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل لقم القطع الكربيد.

841. **Vis de fixation** **برغي التّثبيت**
Screw

المجال: التّقنيّة

ملحق من ملحقات لحامل لقم القطع الكربيد.

842. **Vis de fixation des plaquettes M170** **برغي تثبيت الوسادة M170**
Pad fixing screw M170

المجال: التّقنيّة

برغي تثبيت الوسادة M170.

843. **Vis de serrage pour fraise 020F 112C** **برغي لشدّ سكّين التّفريز F 112C020**
Clamping screw for milling cutter 020F 112C

المجال: التّقنيّة

من ملحقات سكّين التّشغيل السّطحي والجانبي.

844. **Vis pour inducteur** **برغي للمحثّ**
Screw for inductor

المجال: التّقنيّة

برغي للمحثّ.

845. **Visite** **زيارة**
Visit

المجال: الصّيانة

عمليّة صيانة وقائيّة تتكون من فحص مفصل ومحدد مسبقًا لجميع (زيارة عامّة)/ جزء (زيارة محدودة) للعناصر المختلفة للأصل قد يتضمن عمليّات صيانة من المستوى الأول (تعديلات بسيطة).

846. **Visseuse pneumatique NS1010FPB** **مفكّ هوائيّ NS1010F**
Pneumatic screwdriver ns1010fpb

المجال: التّقنيّة

مفكّ هوائيّ NS1010F.



المجال | الثّاني

الحديد والصُّلب



A

847. **Acide sulfurique** حِمْضُ الكِبْرِيتْ
Sulphuric acid
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد اِستهلاكيَّة تُستعملُ في تنظِيف اللَّفائفَ المَلفوفةِ على السَّاخنِ.

848. **Acier** فولاذ
Steel
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
سبيكة معدنيَّة تتكوَّن أساسا من الحَدِيدُ والكربون.

849. **Acier de construction** صَلْب مُسْتَعْمَل فِي البِنَاء
Steel construction
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَة
مَجْمُوعَةُ مُنْتُوجَاتٍ حَدِيدِيَّةٍ تُسْتَعْمَلُ فِي البِنَاءِ.

850. **Acier pour béton armé étiré** حديد التَّسليح المُمَدَّدِ
Stretched reinforcing steel
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

851. **Aciérie à l'oxygène (affinage et moulage)** صناعة الصَّلب وصبٍّ الأكسجين الأساسيّ
Basic oxygen steel making and casting
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
تُستعمل لصناعة الفُولاذ بالأكسجين.

852. **Aciers inoxydables** الفُولاذُ المُقَاوِمُ للصَّدَأ
Rust resisting steel
المجال: صِنَاعَةُ الهَيَاكِلَ المعدنيَّة

853. **Adduction et irrigation** التَّقريبُ والرَّي
Adduction and Irrigation
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
صناعة كطل التَّجهيزات الصّناعيّة المستعملة في الريّ والسُّدود.

854. **Adhésif** لَاصِق
Adhesive
المجال: الأَنَابِيبُ

855. **Aéroréfrigérants** مبردات هوائيّة
Cooling tower
المجال: إنتاج الزِّنك

856. **Aggloméré** ملبد
Agglomerate
المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
خام الحَدِيدُ زائد مواد أخرى تُستعملُ في صناعة حديد الزَّهر.

857. **Aide foreur** مساعد حفّار
Digger helper
المجال: الهندسة والدراسات الجيوتقنيّة

858. **Ajustage** تَسوِيَة/ تَعدِيل
Fitting
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

859. **Alliages** السبائك/ الخلائط
Alloys
المجال: إنتاج الزِّنك

860. **Alliages silico-manganèse** سبائكُ سِيلِيكُو مَنْجَنِيْز
Ferro silicon manganese
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

861. **Allongement total pour cent sous charge maximale Agt** الإستطالةُ في أقصى قوَّةٍ
Percentage total elongation at maximum force Agt
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

862. **Ammoniac** الأَمُونْيَا
Ammonia
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد اِستهلاكيَّة تُستعملُ في العلاجات الحراريَّة.

863. **Analyse de coulée** تحليلُ المُنتجِ
Product analysis
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

864. **Anodes** المصاعد
Anodes
المجال: إنتاج الزِّنك

865. **Anthracite** الأنثراسيت
Anthracite
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد الخام تستعملُ في صناعة الملبّد.

866. **Appareil de présentation** جِهَازُ العَرْضِ
Presentation device
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

876. **Assemblage industriel** — **التَّجميعُ الصِّناعِيُّ**
Industrial assembly
المجال: صناعةُ الهياكلَ المعدنيَّةِ

877. **Assembleur monteur** — **مُجَمِّع ومُركِّب**
Assembler editor
المجال: المباني الصّناعيّة

878. **Attache** — **رابط الهَيكل المعدنِي**
Attached
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

رابط الهيكل المعدني.

867. **Appui** — **صَفَائِح مَعدِنِيَّة**
Support
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

868. **Arbalétrier** — **القوس**
Crossbow man
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

القوس المستعرض هو جزء هيكليّ مصنوع من الخشب/ المعدن إنه ينتمي إلى الجمالون، هذا التّجمع الثّلاثي للحُزم الذّي يرتفع عموديًّا وعرضيًّا بالنّسبة لطول السّقف.

869. **Arbre allonge** — **عَمُودُ تَوْصِيلِ الحَرَكَةِ**
Extension shaft
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

870. **Argon** — **أرجون**
Argon
المجال: السّباكة

يُستعمل في التّحاليل الكيميائية للصّلب والزّهر.

871. **Armature** — **حديد التّسليح**
Under wire
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

حديد التّسليح هو مصطلح هندسي يُطلق على القضبان الفولاذيّة التّي يستخدمها المهندسون عند تشييد المنشآت المختلفة، ويُستخدم في جميع العناصر الإنشائيّة ضمن المنشأ مثل الأعمدة والجوائز (الكمرات) والجدران الإنشائيّة على مختلف أنواعها (جدران حاملة/ جدران قص/ جدران استناديّة) والبلاطات وغيرها، حيث تُضاف القضبان الفولاذيّة إلى الخرسانة وذلك لأغراض إنشائيّة تحقّق النّتيجة المطلوبة من العناصر المسلّحة.

872. **Armature de précontrainte** — **صلب الإجهادات**
Prestressing steel
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

873. **Armatures** — **تَسْلِيح خَاصّ بِالإِسْمَنْتِ**
Light metal girders
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ

مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي الأُسُسِ، التَشِيك وَالأَعْمِدَةِ.

874. **Armaturier** — **المُلَفِّق (صانِعُ السِّلاحِ)**
Fabricator
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

875. **Assemblage** — **التَّركِيب**
Assembly
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

B

879. **Bac** حَوض التَّخْزِين
Tray
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

880. **Bac à boue** حَوض تَجمِيع الطِّين
Mud tank
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

881. **Bac à eau** حَوْضُ المَاءِ
Water tank
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

882. **Bac de graphitage** حَوْضُ الجَرْفَتَةِ
Graphite tank
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

883. **Bardage** تركيب صفائح معدنيّة
Siding
المجال: الصّيانة والأشغال الصّناعيّة
بَعد تَثْبِيت الأَعْمِدَة تَلِيها عَمَلِية تَركِيب الصَّفَائِح المَعدِنِيَّة بِمَثَابَة غِطَاء.

884. **Bardage** الكسوة
Cladding
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

885. **Barre** قَضِيب
Bar
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

886. **Barre laminée à chaux** القُضْبَان المُدَرْفَلَة على السَّاخِن
Hot-rolled bar
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

887. **Barre réduite à froid** القُضْبَانُ المُدَرْفَلَةِ عَلَى البَارِدِ
Cold-rolled bar
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

888. **Bascule (pesage lingots)** ميزان (لوزن السَّبائك)
Swivelling (Ingot weighing)
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

889. **Batterie** بطّاريّات
Battery
المجال: الاسترجاع
تجميع قطع المدفعيّة والتّجهيزات اللّازمة لخدماتها.

890. **Bauxite** بوكسيت
Bauxite
المجال: الحراريات
البوكسيت هو الخامّ الطبيعيّ الذي يُصنع منه معظم معادن الألومنيوم ومادّة أوليّة تُستعمل في صنع الحراريات.

891. **Bauxite** البُوكْسِيتْ خامُ معدن الأَلُومُنْيُومْ
Bauxite
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

892. **Bentonite** البينتونيت
Bentonite clay
المجال: السّباكة
مادة صخرية طينية تستخدم كعازل حراري.

893. **Béton réfractaire** خَرَسَانَةٌ مقاوِمة للحرارة
Refractory concrete
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيّة الحراريَّة تُستعمل في صناعة الفُولاذِ.

894. **Béton réfractaire** خرسانة حراريّة
Refractory castable
المجال: الحراريّات
مادّة عازلة للحرارة تُستعمل في البناء.

895. **Bidon de peinture (pails)** دَلْوُ/ حَاوِيَّة الدُّهْنِ
The bucket of paint
المجال: منتوجات معدنيَّة موجَّهة للتعبئةِ والتَّغليفِ
حاوية مع إغلاقٍ مُصَمَّمَةٍ لنقلِ وتخزينِ السَّوائلِ.

896. **Billette** القضبان الفولاذيَّة
Billet
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
يُنتج في آلة صبِّ القوالب المستمر.

897. **Billettes** بيليت
Billet
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.
سبائك الحديد.

898. **Blende Zinc** كِبرِيتِيدُ الزِّنك
Zinc sulfide
المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

899. **Block de finissage** — وحدةُ الدَّرْفَلةِ السَّرِيعَةِ
Fast finishing block
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

900. **Bobine galvanisés par immersion** — اللّفائف المُغَلْفَنَة بالغَمْسِ
Dipping galvanized coils
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
لفائف تنتجُ في وحدةِ الجَلْفَنَةِ بِالغَمْسِ.

901. **Bobine laminé à chaud** — اللّفائف الملفوفة على السَّاخنِ
Hot rolled coils
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
لفائف تُنتجُ في وحدة الدرفلة على السَّاخن.

902. **Bobine laminée à froid** — لفائف المُدَرْفَلَةِ على البَارِدِ
Cold rolled coils
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
وحدة تُنتجُ اللّفائفَ المُدَرْفَلَةِ على البَارِدِ.

903. **Bobines décapées** — لفائف مُخَلَّل
Pickled coils
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
لفائف مُنظَّفة بحمضِ الكبريتِ.

904. **Bobines écrouies à froid** — لفائفُ مصلده
Hardned coils
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
في هذه المرحلةِ اللّفائفُ تحصلُ على خصائصَ ميكانيكيَّة.

905. **Boite de conserve** — عُلْبَةُ مُصَبَّرَاتٍ
Tin can
المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتَّعبِئة والتَّغليف
وعاء معدنيّ مُحكَم لوضعِ الموادِّ الغذائيَّةِ المُعَلَّبَةِ والحفاظُ عليها فِي درجَةِ حرارةِ المُحيط.

906. **Boite de trempe** — صُنْدُوقُ تبريدٍ للمعالجةِ الحراريَّةِ
Quenching box
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

907. **Boite emboutie** — علب مضغوطة
Pressed bottle
المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتعبئةِ والتَّغليفِ.

908. **Boitier 16 OZ** — بخَّاخَة
Sprayer
المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتعبئةِ والتَّغليفِ
وسيلة من أجلِ تشكيلِ ضُبوبٍ من وسطِ سائلٍ غالبًا ما تتمُّ العمليَّةُ منْ أُسطوانةٍ معدنيَّةٍ تكونُ حاويةً على المادَّةِ المرادِ بخِّهَا.

909. **Bossage** — شَفَة وصلٍ
Boss
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

910. **Bouche à clé eau** — صَمَّام المِيَاه
Water valve
المجال: السّباكة
سَد قفل المَاء.

911. **Bouche à clé gaz** — غِطَاء قفل الغَاز
Gaz hood lock
المجال: السّباكة
سَد قفل الغَاز.

912. **Bouche d'égout** — سَدَادَة البَالُوعَة
Siphoid manhole
المجال: السّباكة
وَسِيلة لِمَنْع رُجُوع الرَّوائِح الكَرِيهَة.

913. **Boucleur** — لُوبَر
Looper
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

914. **Boues** — الحماة/ الوحل
Mud
المجال: إنتاج الزِّنك

915. **Boulon** — بَراغِي
Bolt
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

916. **Box de refroidissement** — صندوقُ تبريدٍ
Quenching box
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

917. **Brame** — الصَّفائح
Slab
المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
يُنتج في آلة صبّ القوالب المستمرّ.

918. **Bride** — شَفة الصِّهرِيج
Flange
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

919. **Brique réfractaire** طُوبْ حراريّ
Refractory brick
المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيَّة الحراريَّة.

920. **Bris** مرفأ
Shelters
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدانة وإنجازها
مكان يوفّر الحماية من العوامل الخارجيّة (المطر والريّاح وما إلى ذلك) والأخطار.

921. **Bronze** برونز
Bronze
المجال: الاسترجاع
سبائك مزيج النّحاس والقصدير.

922. **Broyage** الطّحن
Crushing
المجال: الاسترجاع
تتكوّن العمليّة من اختزال مادّة إلى بعد معيّن، يتوافق مع استخدامها/ تسهيل فصل المكوّنات غير المتجانسة.

923. **Broyeur** آلة سحق
Crusher
المجال: إنتاج الزِّنك

C

924. **Câble** سلك
Cable
المجال: الاسترجاع
مجموعة من الأسلاك الموصلة معزولة عن بعضها البعض ومُحاطة بغلاف مُشترك يحميها كهربائيًّا وميكانيكيًّا، وتُستخدم لإمداد الطاقة وفي شبكات الاتصالات.

925. **Câble tréfilé en acier non précontraint pour béton** سِلْك مَسْحُوب مِنَ الصَّلْبِ غَيْرُ مَسْبُوقِ الإِجْهَادِ لِلْخَرَسَانَةِ
Non-prestressed steel drawn wire for concrete
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي الأَشْغَالِ العُمُومِيَّةِ كَالجُسُورِ.

926. **Cage de laminage** قَفَصُ دَرْفَلَةٍ
Mill stand
المجال: التَّحويلات الأوليّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

927. **Cage pèlerin** قَفَصُ بَلْجَرْ
Pilgrim cage
المجال: التَّحويلات الأوليّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

928. **Calibreur à 5 cages** معيار ذُو خمسةِ أقفاصٍ
5-cages calibrator
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

929. **Candélabres** أعمدة الإنارة
Candelabra
المجال: التَّجهيزات والمنشآت المعدنيّة
أعمدة الإنارة للمرافق الحضاريّة.

930. **Capacité de production** قدرة الإنتاج
Production capacity
المجال: الاسترجاع
تتوافق الطّاقة الإنتاجيّة مع الحد الأقصى لعدد المنتجات المصنّعة التّي يمكن أن يولّدها خط/ سلسلة إنتاج داخل مصنع/ مكتب نشاط/ مصنع تصنيع.

931. **Capteur** — **جهاز الاستقبال (مستشعر)**
Sensor

المجال: الاسترجاع

عبارة عن جهاز استقبال مصمّم لقياس الوزن/ القوّة بدقّة.

932. **Caractéristique mécanique** — **الخصائص الميكانيكية**
Mechanical characteristic

المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين

اللَّدُونَةُ إِنَّهَا قُدْرَةُ الصَّلْبِ عَلَى الحِفَاظِ عَلَى شَكْلِهِ بَعْدَ تَعَرُّضِهِ لِجُهْدٍ. الفُولَاذُ المَخْلُوطِ بِنِسَبٍ مِئَوِيَّةٍ صَغِيرَةٍ مِنَ الكَرْبُونِ، أَكْثَرُ مِنَ البْلَاسْتِيك. الهَشَاشَةُ.

الهَشَاشَةُ هِيَ السُّهُولَةُ الَّتِي يُمْكِنُ بِهَا كَسْرُ الفُولَاذِ عِنْدَ تَعَرُّضِهِ لِجُهْدٍ. عِنْدَمَا يَتِمُّ صِنَاعَةُ الصَّلْبِ، مَعَ نِسْبَةٍ عالِيةٍ مِنْ الكَرْبُونِ، فَإِنَّهُ يَمِيلُ إِلَى أَنْ يَكُونَ أَكْثَرَ هَشَاشَةً. قَابِلِيَّةُ القُدْرَةِ عَلَى التَّحَمُّلِ هِيَ المِرْفَقُ الَّذِي يَحْتَوِي عَلَى الصَّلْبِ المُرَادِ تَصْفِيحُهُ. وَبِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ تَمِيلُ بَعْضُ سَبَائِكَ الفُولَاذِ المُقَاوِمِ لِلصَّدَأِ إِلَى أَنْ تَكُونَ أَكْثَرَ مُرُونَةً مِنْ غَيْرِهَا صَلَابَةِ الصَّلَابَةُ هِيَ المُقَاوَمَةُ الَّتِي تُعَارِضُ المَعْدِنَ ضِدَّ العَوَامِلَ الكَاشِطَةِ. كُلَّمَا زَادَ عَدَدُ الكَرْبُونِ الَّذِي تَمَّ إِضَافَتُهُ إِلَى سَبِيكَةٍ فُولَاذِيَّةٍ، كُلَّمَا زَادَتْ صُعُوبَة (Kailas، الثَّانية) مُثَابَرَة.

مُثَابَرَة هُوَ المَفْهُومُ الَّذِي يَدُلُّ عَلَى قُدْرَةِ الصَّلْبِ عَلَى الصُّمُودِ أَمَامَ تَطْبِيقِ قُوَّةٍ خَارِجِيَّةٍ دُونَ كَسْرٍ.

933. **Caractéristique métallique** — **خَصَائِص مَعْدَنِيَّة**
Metallic characteristic

المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين

تَشْمُلُ الخَصَائِصَ المُتَعَلِّقَةَ بِوَزْنِ الفُولَاذِ وَحَجْمِهِ وَكُتْلَتِهِ وَكَثَافَتِهِ.

الحَرَارِيَّةُ: يُشِيرُ إِلَى ثَلَاثَةِ جَوَانِبَ أَسَاسِيَّةٍ مِنَ الفُولَاذِ: قُدْرَتِهَا عَلَى إِجْرَاءِ دَرَجَةِ الحَرَارَةِ (التَّوْصِيلُ) وَإِمْكَانِيَّةَ نَقْلِ الحَرَارَةِ (الحَمْلُ الحَرَارِيُّ) وَقُدْرَتِهَا عَلَى إِطْلَاقِ الأَشِعَّةِ تَحْتَ الحَمْرَاءِ فِي الوَسَطِ (الإِشْعَاعُ).

الكَهْرَبَائِيَّةُ: وَهِيَ تُشِيرُ إِلَى قُدْرَةِ الصَّلْبِ عَلَى إِجْرَاءِ التَّيَّارِ الكَهْرَبَائِيِّ.

البَصَرِيَّاتُ: هَذِهِ الخَصَائِصُ فِي حَالَةِ الصَّلْبِ تُشِيرُ إِلَى قُدْرَتِهَا عَلَى عَكْسِ الضَّوْءِ/ انْبِعَاثِ السُّطُوعِ. إِلَى الحَدِّ الَّذِي يَتِمُّ فِيهِ صِنَاعَةُ الفُولَاذِ المُقَاوِمِ لِلصَّدَأِ مَعَ نِسْبَةٍ مِئَوِيَّةٍ أَعْلَى مِنْ الأَلَمِنْيُومْ، فَإِنَّ الخَصَائِصَ البَصَرِيَّةَ أَفْضَلُ.

المِغْنَاطِيسِيّ: إِنَّهُ يُشِيرُ إِلَى قُدْرَةِ الصَّلْبِ عَلَى حَثٍّ/ حَثُّ المَجَالُ: الكَهْرُومِغْنَاطِيسِي.

934. **Carbone à charger** — **فَحْمُ الكُوكْ**
Charged coke

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

935. **Cariste** — **سَائِق آلَة الرّفْع والنَّقْل**
Forklift driver

المجال: المباني الصّناعيّة

936. **Cartouche** — **مَاكِينَةُ دَرْفَلَة**
Cartridge

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

937. **Castine** — **كاستين**
Limestone

المجال: السّباكة

مَادة لِتحسِين جَودة الزَهر.

938. **Cathode** — **مهبط**
Cathode

المجال: إنتاج الزّنك

939. **Cellules d'électrolyse** — **خلايا التّحليل الكهربائي**
Electrolytic cells

المجال: إنتاج الزِّنك

940. **Cémentation** — **الاختزال عن طريق المعدن**
Cementation

المجال: إنتاج الزِّنك

941. **Cendre de riz** — **رماد قشر الأرز**
Rice husk

المجال: الحراريات

عند حرق قشر الأرز بشكل صحيح، يحتوي على كميات عالية من السيليكا (SiO2). ومن ثمّ يُمكن استخدامه كمادّة إسمنتيّة تكميليّة مع الإسمنت لصنع منتجات الخرسانة.

942. **Centrale hydraulique** — **محطَّة هِيدْرُولِيكِيَّة**
Hydraulic power station

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

943. **Centrale hydropneumatique** — **محطَّة مائيَّة هوائيَّة هِيدْرُومَائِيَّة**
Hydropneumatic power station

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

944. **Certification** — **شهادة**
Certification

المجال: التحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

945. **Chaine lingotière** — **سلسلة السبك**
Casting

المجال: المباني الصّناعيّة

سلسلة لصناعة السبائك.

946. **Chalumiste** — **مُسَيِّر آلَة اللَّهَب**
Chalumist (welder)

المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية

947. **Chanfreinage** — **تَقْطِيع الحَدِيدُ بِالزَّاوية المُحَدِدة**
Chamfering

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

958. **Ciment** إسمنت
Cement
المجال: الحَدِيد وَالصُّلْب
التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيَّة الحراريَّة تُستعمل في صناعة الفولاذ.

959. **Ciment alumineux** إسمنت ألوميني
Alumina cement
المجال: الحراريات
إسمنت ألومينات الكالسيوم عبارة عن أسمنت مكوّن في الغالب من ألومينات الكالسيوم الهيدروليكيّة. له أسماء بديلة هي"أسمنت ألوميني" و"أسمنت عالي الألومينا" و"أسمنت مُذاب" بالفرنسية. يُستخدم في عدد من التطبيقات المتخصّصة الصّغيرة.

960. **Ciment réfractaire** إسمنت حراريّ
Refractory cement
المجال: الحراريّات
مادّة عازلة للحرارة تُستعمل في البناء.

961. **Cintrage** تقويص
Bending
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

962. **Cintrage des tubes** ثَنْيُ الأُنْبُوبِ
Tube bending
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوين
ثَنْيُ الأُنْبُوبِ هُوَ أَيْ عَمَلِيَّاتُ تَشْكِيلُ مَعْدَنِيَّةٍ تُسْتَخْدَمُ لِتَشْكِيلِ الأَنَابِيبَ/ الأَنَابِيبَ بِشَكْلٍ دَائِمٍ.

963. **Cisaillage** القطع
Shearing
المجال: الاسترجاع
قطع صفيحة معدنيّة، القصّ يفصل الصفيحة إلى نصفين إحداهما مُتحرّكة والأخرى ثابتة.

964. **Cisaille** مِقَصُّ الفَصْلِ
Snap shear
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

965. **Citerne** خَزَان
Tank
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

966. **Clame** وَتَدْ
Claims
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

967. **Clé à molette** مفتاح البراغي
Adjustable wrench
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

948. **Chapiteaux** غطاءاتُ علبِ البخّاخاتِ
The cap of bottle
المجال: منتوجات معدنيَّة موجَّهة للتّعبئةِ والتَّغليف.
تساعدُ الغِطاءات والبَطَّانَات والوصَلات والحَاويات الحقيقيَّة على إبقاءِ الموادِ جديدةً وتتدفَّقُ بشكلٍ سليمٍ إلى رشَّاشِ المحمولِ.

949. **Charbon métallurgique** الفحم الحجري
Metallurgical coal
المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد الخام تُستعمل في الصّناعة.

950. **Charge maximale fm** القُوَّةُ القُصْوَى
Maximum force Fm
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

951. **Chariot de transfert ébauche oblique** عربةُ تحويلِ كُتَلِ الدَّرْفَلَةِ المَائِلَةِ
Roughing transfer carriage
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

952. **Charpente** هيكل
Frame work
المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية
تقنية بناء باستخدام هيكل من أعمدة رأسية وكمرات أفقية من الصلب، مبنية في شبكة مستطيلة لتحمل الأرضيات والأسقف والحيطان، التي ترتبط كلها بالهيكل.

953. **Chaudière** مسخّن
Boiler
المجال: إنتاج الزِّنك

954. **Chaudière de récupération** مُسَخِّن لِلاِسْتِرْجَاعِ
Recovery boiler
المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

955. **Chaudronnerie élaborée** وضعُ الغَليانِ
Elaborate boiler making
المجال: صِنَاعَةُ الهياكلَ المعدنيَّةِ

956. **Chaux vive** الجِيرُ النَّشِطُ
Quick lime
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

957. **Cheminée** المدخنة
Chimney
المجال: إنتاج الزِّنك
منشأة معدة لتهوية غاز العادمة والأدخنة المنبعثة من الغلايات والمواقد والأفران.

968. **Clé dynamométrique** **مِفْتَاح دِينَامُومِتْرِي**
Torque wrench
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

969. **Coke 3.5 mm** **فَحْمُ الكُوك البترولي المُكَلَّس**
Recarburization carbon
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

970. **Coke de fonderie** **الفَحْم للسَّبَاكَة**
Foundry coke
المجال: السّباكة

971. **Coke métallurgique** **فحم الكوك**
Metallurgical coke
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد الخامّ تُستعمل في صناعةِ حديد الزَّهر.

972. **Commercialisation** **التّسويق**
Marketing
المجال: الاسترجاع
عمل وتأثير التّسويق (طرح منتج في السّوق/ قوة شروط وقنوات التّوزيع لبيعه).

973. **Compression** **ضَغْط**
Compression
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

974. **Concentré de Zinc** **خَامُ الزِّنك المُرْكَزِ**
Concentrate Zin
المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

975. **Construction** **بناء**
Construction
المجال: الاسترجاع
فعل البناء.

976. **Construction métallique** **بناء معدنيّ**
Metallic construction
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
صناعة الهياكل المعدنيَّة لاستعمالٍ صناعيّ/ سكنيّ.

977. **Construction métallique** **مَنشأة معدنيَّة**
Metallic construction
المجال: صناعةُ الهياكلَ المعدنيَّة

978. **Contact acide** **التماس الحمضيّ**
Contact process
المجال: إنتاج الزِّنك

979. **Contremaitre** **مُرَاقِب العُمَّال "رَئِيس العُمَّال "**
Fitter - assembler
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

980. **Contreventement** **مُثَبِّت حَدِيدِي مَعدِني**
Bracing
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

981. **Contrôle** **مراقبة فَحْص**
Supervision
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

982. **Contrôle destructif** **الاختبار المُدمِّر**
Destructive testing
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
يتمُّ فحص اللِّحام بإتلاف العيِّنة الملحومة للتَّأكّد من قوّتها ومتانتها.

983. **Contrôle industriel** **مراقبة تقنيّة**
Industrial control
المجال: الاسترجاع
يجمع التّحكم الصّناعيّ بين مجموعة من الأنشطة الفنيّة والتّقنيّات المخصّصة من الأنشطة الفنيّة والتّقنيّات المخصّصة لإتمام عمليّات وأنظمة التّصنيع.

984. **Contrôle non destructif** **اختبار غير مدمر**
Non-destructive testing
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
أي فحص المُعدَّات بغير إحداث أيٍّ ضرر فيها؛ من خلال طرق وجود تقنيات مختلفة.

985. **Contrôle visuel** **تحكُّم بصريّ**
Visual control
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
الفحص البصريُّ هو أحد طرق الاختبارات غير الائتلافيّة ويتمُّ فيه فحص جودة اللِّحام باستخدام البصر، وبمساعدة أدوات القياس والمحدِّدات. ويعتبر الفحص البصريّ من أكثر الاختبارات الغير ائتلافيَّة شيوعاً واستخداماً.

986. **Convertisseur de fonte** **محول فولاذي**
Steel converter
المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
فرن يعمل كمفاعل كيميائيّ.

987. **Convertisseur de partition** **مُحَوِّلُ التَّقْسِيم**
Diverter
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

988. **Convoyeur à chaine** **ناقل ذُو سَلَاسِل**
Chain conveyor
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

989. **Cornière** **زاوية**
Angle
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

990. **Cornières à ailes egales** قَالِب بِزَوَايا مُتَسَاوِية
Equal wing angles
المجال: المباني الصّناعيّة

991. **Cornières à ailes inégales** قَالِب بِزَوَايَا غَير مُتَسَاوِية
Unequal leg angles
المجال: المباني الصّناعيّة

992. **Cornières** روافِد ركنِيَّة
Steel angle
المجال: المباني الصّناعيّة
قَالِب مَعدنِي يَأخُذ شَكل L يَنْقَسِم إلى قَالِب بزوايا مُتَسَاوِية/ قَالِب بزوايا غَيْر مُتَسَاوِية.

993. **Corrosion** صَدَأ (تآكُل)
Corrosion
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

994. **Corrosion assistée par la contrainte** صدأ تحتَ الإجهادِ
Stress corrosion
المجال: التَّحويلات الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

995. **Coulé** صبّ المعدن
Casting
المجال: السّباكة
عمليّة صبّ المعدن في القوالب.

996. **Coulée continue** الصَّبُّ المستمرُّ
Continuous casting
المجال: السّباكة

997. **Coupe** قَطْعِيَّات
Crops
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

998. **Couronne** لفائِف
Coil
المجال: التّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

999. **Couvercle à ouverture totale** أغطيَّة فتحٍ كُلّيّ
Full open lid
المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتعبئةِ والتَّغليفِ.
غطاء يتمُّ وضعُهُ فوقَ فتحةِ العُلبةِ لإغلاقِها بشكلٍ مُحْكَمٍ.

1000. **Couverture & bardage** تسقيف/ تكسية
Roofing & siding
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
الكسوة عبارة عن غطاء واقٍ لجدار/ سقف خارجيّ، مصنوع من الألواح الخشبيّة/ الصفائح المعدنيّة لها دور مزدوج، مزخرف ولكن أيضًا وقائي وعازل.

1001. **Cowper** كوبر
Cowper
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
جهاز لاستعادة الحرارة من الغازات فرن الانفجار.

1002. **Crasses de Zinc** رماد الزِّنك
Zinc skimming
المجال: إنتاج الزِّنك

1003. **Creuset** بَوْتَقَة
Crucible
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1004. **Crique** شقّ
Tear
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1005. **Cubilot** قبة
Cubelot
المجال: السّباكة
يُستعمل لتذويب مادّة الزّهري.

1006. **Cuivre** النّحاس
Cooper
المجال: الاسترجاع
معدن أحمر، مرن للغاية، موصل كهربائي جيّد (الرّمز، العدد الذّرّي 29، الكتلة الذّرّيّة 63,55).

1007. **Cuves** أحواض
Tanks
المجال: إنتاج الزِّنك

1008. **Cyclone** الفَاصِلُ الدَّوَامِيّ
Cyclone
المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

D

1009. **Débit** — قطع ثقب
Debit
المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية

1010. **Décanteur** — مرسب
Decanter
المجال: إنتاج الزِّنك

1011. **Déchets** — النّفايات
Waste
المجال: الاسترجاع
الأشياء/ المواد التّي خضعت لتغييرات فيزيائيّة/ كيميائيّة والتّي لم يعد لها أي استخدام.

1012. **Déchets ferreux** — خُرْدَةُ الحَدِيدُ
Scrap
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1013. **Décochage** — فكّ القطع المعدنيّة
Shakeout
المجال: السّباكة
عمليّة فكّ القطع المعدنيّة من قالبها.

1014. **Décontamination des sites** — تطهير المواقع
Site decontamination
المجال: الاسترجاع
مرحلة ما قبل المعالجة/ المعالجة قبل أي إعادة استخدام/ إعادة رسكلة للنّفايات الخطرة، ممّا يسمح باستخراج/ تدمير/ تقليل محتوى المُلوّثات الخطرة الموجودة/ تعديل خصائصها.

1015. **Défauts de soudage** — أَعْطَالُ اللِّحَامِ
Welding faults
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
مُصْطَلَح يُسْتَخْدَمُ لِوَصْفِ الِانْقِطَاعَاتِ/ الفَجَوَاتِ/ أَيِّ أَخْطَاءِ أُخْرَى تَحْصُلُ فِي بِنَاءِ دَرْزَةِ اللِّحَامِ وَتَتَسَبَّبُ فِي رَفْضِ خَطِّ اللِّحَامِ وَذَلِكَ حَسَبَ المَعَايِيرِ وَالمُوَاصَفَاتِ المُعْتَمَدَةِ.

1016. **Défeuillage** — تقشير المهابط
Stripping
المجال: إنتاج الزِّنك

1017. **Déformation en traction** — إجهادُ الشَّدِّ
Tensile strain
المجال: التحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1018. **Défournement** — تفريغُ الفُرْنِ
Defacing
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1019. **Dégrossisseur** — منطقةُ التَّشكيل الِابتدائيَّة
Cogging
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1020. **Démantèlement** — التّفكيك
Dismantling
المجال: الاسترجاع
عمليّة تفكيك نتيجتها هي الإنشاءات الدّائمة، والهدم والتّدمير الكامل حتّى الحجر الأخير.

1021. **Déminéralisation** — إزالة المعادن
Demineralizer
المجال: إنتاج الزِّنك

1022. **Démolition** — الهدم
Demolition
المجال: الاسترجاع
الهدم هو العلم والهندسة لهدم المباني وغيرها من الهياكل.

1023. **Dessalement** — إزالة الملوحة /التّحلية
Desalination
المجال: إنتاج الزِّنك

1024. **Dessins d'ateliers** — رسم الورشات
Shop drawings
المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية

1025. **Détartrant** — مُزِيلُ الأَكَاسِيدْ
Descaler
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1026. **Détartrant acier** — مُزِيلَةُ أكاسيد الحَدِيدْ
Steel descaler
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1027. **Détecteur du métal chaux** — حسَّاسُ وجود معدنٍ ساخنٍ
Hot metal detector
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1028. **Dextrine** — مَادَّة الصَّمْغِيَّة
Destrin
المجال: السّباكة

E

1035. **Ébarbage** الزركشة
Trimming
المجال: السّباكة
عمليّة إزالة الزّوائد القطع.

1036. **Ébauche de presse** الكُتْلَةُ النِّصْفُ مُصَنَّعَة للضَّاغِطَة
Pressblank
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1037. **Échangeur thermique** مبادل حراري
Heat exchanger
المجال: إنتاج الزِّنك
جهاز يُستخدم لتغيير درجة حرارة الموائع عن طريق تمريرها في أنابيب تتخلل وسط آخر. يكون الوسط الآخر عالي الحرارة.

1038. **Échantillon** عيِّنة
Sample
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1039. **Ecrou** مُعَزِز
Nut
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1040. **Ecumes** رغوة الزِّنك
Skim
المجال: إنتاج الزِّنك

1041. **Effluents acides** نِفَايَات سَائِلَة حِمضِيّة
Acid effluents
المجال: إنتاج الزِّنك

1042. **Électro mécanique** كَهرومِيكَانِيكي
Electro mechanical
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1043. **Électrode** قُطب كَهرَبَائِي
Electrode
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1029. **Diamètre nominal** القطرُ الإسميّ
Nominal diameter
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1030. **Disque à ébarbé** قرص تقليم
Deburring disc
المجال: السّباكة
يُستَعمَل فِي تَحسِين سَطح القِطَع.

1031. **Dolomie** الدولوميت
Dolomite
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيَّة التي تُستعملُ في صناعة الملبّد.

1032. **Dolomie calcinée** الدُولُومِيتْ المَحْرُوق
Cooked dololime
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1033. **Dri chaux** الحَدِيدُ الإسْفَنْجِيّ السَّاخِن
Hdri
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1034. **Dri froid** الحَدِيدُ الإسْفَنْجِيّ البَارِدُ
Cdri
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1044. **Électrode de soudage** أَعْوَادُ التَّلْحِيم
Welding electrodes
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَة
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي التَّلْحِيمِ الأُولَى لِأَنَابِيبِ الصَّلْبِ وَالصَّفَائِحَ وَالهَيَاكَلَ المَعْدَنِيَّة.

1045. **Électrode en graphite** أقطابُ الغْرَافِيتْ الكربون
Graphite electrode
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد اِستهلاكيَّة تُستعملُ في الفرن الكهربائيّ.

1046. **Électrofiltres** التَّرْسِيبُ الكَهْرَبَائِيُّ السَّاكِنُ
Electrostatic separation
المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

1047. **Electrolyse** التّحليل الكهربائي
Electrolysis
المجال: إنتاج الزِّنك

1048. **Elingue** سِلْسِلة الرَّفْع
Sling
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1049. **Elongation** درجة المَطْولِيَّة (الاِسْتِطَالَة)
Elongation
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1050. **Empreinte** تسنُّن
Indentation
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1051. **Encastrement** دعامة معدنية
Embedding
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1052. **Enfournement** شَحْنُ الفُرْنِ
Baking
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1053. **Engineering de production** هندسة الإنتاج
Production engineering
المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية

1054. **Entretoise** فَاصِلة مَعدِنيَّة
Spacer
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1055. **Epoxy liquide** الإيبُوكْسِي السَّائِل
Liquide epoxy
المجال: الأنابيبُ

1056. **Epoxy poudre** مَسْحُوقُ الإِيبُوكْسِي
Epoxy powder
المجال: الأَنَابِيبُ

1057. **Eprouvette** قطعةُ التَّجربةِ (اِختبار)
Test piece
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْب.

1058. **Équipement de concassage** معدات التكسير
Crushing equipment
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
صناعة التَّجهيزات الموجَّهة للتَّكسير.

1059. **Espacement** مُبَاعَدَة
Spacing
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْب

1060. **Espacement des verus C** المسافةُ بينَ النُّتوءَاتِ
Rib spacing C
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْب.

1061. **Essai de dureté** اختبار الصلابة
Hardness test
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
تُستخدمُ هذه التِّقنية بشكلٍ شائعٍ للتَّحقُّق من ملاءمة الأسطح المعالَجة بالحرارة ولقياسِ مدى مقاومة المواد الصَّلبة للتَّغيُّر/ الاختلاف في الشَّكل عند تطبيقِ القوَّة على سطحِ المادَّة.

1062. **Essai de traction** اختبار الشدّ
Tensile test
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
اِختبار عياريّ لتعيينِ الخواص الرَّئيسة للمواد، مثل حدّ خضوع، ومقاومة الخضوع (مقاومة الاستطالة) وحدُّ القطعِ وغيرها.

1063. **Essai mécaniques** الاختبار الميكانيكيّ
Mechanical testing
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
تُجرى هذه الاختبارات ضمن مخبر تجريب الموادِ باستخدامِ أجهزةٍ خاصَّةٍ.

1064. **Essais au laboratoire béton/sol** اختبارات مخبرية التّربة والخرسانة
Soil and concrete Laboratory tests
المجال: الهندسة والدراسات الجيوتقنيّة

1065. **Essais hydrostatique** الإخْتِبَارُ الهِيدْرُوسْتَاتِيكِي
Hydrostatic testing
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّةٍ، خَدَمَات وَتَكْوِين

يَتَضَمَّنُ الاِخْتِبَارَ مَلْءَ الوِعَاءِ/ نِظَامِ الأَنَابِيبَ بِسَائِلٍ، عَادَةً مَا يَكُونُ المَاءَ، وَالَّذِي يُمْكِنُ صَبْغُهُ لِلْمُسَاعَدَةِ فِي الكَشْفِ البَصَرِيّ عَنِ التَّسَرُّبِ، وَضَغْطِ الوِعَاءِ إِلَى ضَغْطِ الاِخْتِبَارِ المُحَدَّد. يُمْكِنُ اِخْتِبَارُ إِحْكَام الضَّغْطِ بِإِغْلَاقِ صَمَّامِ الإِمْدَادِ وَمُرَاقَبَةِ مَا إِذَا كَانَ هُنَاكَ فَقْدٌ فِي الضَّغْطِ.

1066. **Evaluation de la conformité** نظامُ الإعتمادِ (تقييمُ المطابقةِ)
Conformity assessment
المجال: الحَدِيد وَالصُّلْب

F

1067. **Faitière** حافة
Ridge
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1068. **Fardeau** حُزْمَة
Bundle
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1069. **Fer** الحَدِيدُ
Iron
المجال: الاسترجاع

الحَدِيدُ هو العنصر الكيميائي برمز الرّقم الذّرّيّ الحَدِيدُيّ 26 والجسم الفردي هو المعدن والمادّة المغناطيسيّة الحَدِيدُيّة الأكثر انتشارا في الحياة اليومية.

1070. **Fer plat** حديد مسطح
Flat iron
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1071. **Fer rond** حديد دائريّ
Round iron
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1072. **Fer/ acier** الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
Steel /iron
المجال: الأنَابِيبُ

1073. **Fermes treillis** دعامة شبكيّة
Lattice trusses
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

يتكوّن من رافدة، عارضة ربط، قوائم وقوائم مائلة. هذا الجمالون عبارة عن عارضة عرضيّة شديدة الصّلابة.

1074. **Ferraille** خُردة
Scrab
المجال: الاسترجاع

خُردة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ وقطع الحَدِيدُ غير الصّالح للاستعمال.

1075. **Ferro chrome** حديد كروم
Iron chrome
المجال: السّباكة

مادّة لِتَحسِين جَودَة الزهر.

1076. **Ferro manganèse** المانغنيز
Ferro manganese

المجال: السّباكة

مَادَة لِتَحسِين جَودَة الزهر.

1077. **Ferro manganèse à haute teneur en carbone** سبائك فيرومنجنيز ذُو نسبةٍ عاليةٍ منَ الكربونِ
High carbon ferro-manganese

المجال: التَّحويلات الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1078. **Ferro silicium** سبائكُ فِيرُو سِيلِيكُونْ
Ferro silicon (Fe Si 75)

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1079. **Ferroalliage** سبائك حديديَّة
Ferroalloys

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

مواد الخام تستعملُ في صناعة الفولاذِ.

1080. **Ferromanganèse à faible intensité carbonique** سبائكُ فِيرو منجنيز ذُو نسبة منخَفضة من الكربونِ
Low carbon ferro-manganese

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1081. **Ferromanganèse carburé** المَنْغَنِيزُ الحَدِيدُيّ عالي الكربون
High carbon ferro-manganese

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

مواد الخامّ تُستعملُ في صناعة الفولاذِ.

1082. **Ferromolybdène** حديد موليبدين
Ferromolybdenum

المجال: السّباكة

مَادَة لِتحسِين جَودة الزهر

1083. **Feuillard** شريط
Strip

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

تنتجُ في وحدةِ شقِّ اللّفائف.

1084. **Feuille de fer blanc** صفائحُ الحَدِيدُ الأبيضِ
Tin plate

المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتَّعبئةِ والتَّغليف

صفائح حديديَّة/ فُولاذيَّة مُغطَّاة بطبقةٍ واقيةٍ منَ القِصْدِيرِ.

1085. **Fibre céramique** ألياف السيراميك
Ceramic fiber

المجال: الحراريّات

عبارة عن قطعة قماش من ألياف مغزولة يُستخدم على نطاق واسع في مختلف القطاعات الحرارية، والعزل الصناعيّ، والعزل في درجة حرارة عالية، مجال العزل الحراريّ والعديد من نوع من تطبيقات معالجة الحرارة.

1086. **Fil (barre) à empreintes** السِّلكُ المُسَنَّن
Indented wire (Bar)

المجال: التَّحويلات الأوليّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1087. **Fil (barre) à verrous** أسلاك بالإنْتُوءَات
Ribbed wire (Bar)

المجال: التَّحويلات الأوليّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1088. **Fil (barre) longitudinal** سلك طُوليّ
Longitudinal wire (bar)

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1089. **Fil (barre) transversal** سلك مستعرض عرضيّ
Transverse wire (bar)

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1090. **Fil de Bottelage (Pick Up)** سِلْكُ الحِزَامَاتِ
Pick-Up Wire

المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتُ الطَّوِيلَةِ

مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي الزِّرَاعَةِ لِرَبْطِ حِزَامَاتِ التِّبْنِ.

1091. **Fil de cuivre** سلكُ النّحاس
Copper wire

المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتعبئةِ والتَّغليف

سلك نُحاس صلب كهربائيّ قطرهُ 1.38 مم و1.50مم يُستخدمُ لصناعةِ الرَّزْمِ المعدنيّ.

1092. **Fil de soudage** خَيط التَّلحِيم
Welding wire

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1093. **Fil galvanisé** السِّلْكُ المغلفة
Galvanized wire

المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ

مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ لِلْزِّرَاعَةِ، الأَسْلَاكِ الشَّائِكَةِ وَالسِّيَاجِ وَالصِّنَاعَاتِ المُتَعَدِّدَةِ.

1104. **File machine ré-laminé** إعادةُ لفِّ أسلاكِ الحَدِيد
Recoil wire rod
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1105. **Filetage** اللَّولَبَة
Thread
المجال: التّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1106. **Fils (barres) doubles** السّلك المزدوج
Twin wires (Bars)
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1107. **Filtres presses** مكابس التّرشيح
Press filter
المجال: إنتاج الزّنك

1108. **Floculation** التّرويب والتّنديف
Flocculation
المجال: إنتاج الزّنك

1109. **Flottation** التَّعْوِيمُ
Flotation
المجال: إِنْتَاجُ الزّنك

1110. **Fluer** زحاف
Milling machine
المجال: التّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1111. **Fluorure de calcium (CaF2)** فْلُورِيتْ (CaF2)
Fluorspar (CaF2)
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1112. **Flux de décrassage** تدفّق التّطهير
Deslagging flow
المجال: السّباكة
يُستعمل لإزالة الشوائب من سائل الزهر وَالصُّلْبُ.

1113. **Fond bombé** قاع مستدير
Rounded bottom
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
صناعة القَوَاع لصناعة الصهاريج.

1114. **Fondre** صهر
Melt
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1115. **Fonte** حديد الزَّهر
Cast iron
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.
يُنتج في الفرن العالي.

1094. **Fil lisse** السلكُ الأملسُ
Plain wire
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1095. **Fil machine** سِلْكُ الدَّرْفَلَةِ
Rolling mill wire
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَادَّة أَوَّلِيَّة تُسْتَعْمَلُ فِي إِنْتَاجِ جَمِيعِ المَنْتُوجَاتِ الحديدية الطَّوِيلَةِ بَعْدَ عَمَلِيَّةِ الدَّرْفَلَة.

1096. **Fil ondulé** السِّلْكُ المُمَوَّجُ
Crimped wire
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ والصُّلْبِ.

1097. **Fil pour ressorts** سِلْك لِصِنَاعَةِ النَّوَابِضِ
Spring wire
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي نَوَابِضَ الأَثَاثِ، مَقَاعِدَ السَّيَارَاتِ وَالمِيكَانِيك.

1098. **Fil rainuré** السِّلكُ المحفورُ
Grooved wire
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1099. **Fil recuit** السِّلْكُ المُخَمَّرُ
Soft drawn wire
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي مَيْدَانِ البِنَاءِ وَالصّناعة.

1100. **Fil tréfilé clair** سِلْكُ المُدَرْفَلِ الفَاتِحِ
Drawn wires
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج نِصْفُ مُصَنَّعٍ، يُسْتَعْمَلُ فِي إِنْتَاجِ العَدِيدِ مِنَ المَنْتُوجَاتِ الطَّوِيلَةِ وَيُسْتَعْمَلُ كَذَلِكَ فِي صِنَاعَةِ أَنَابِيبَ الرَّيِّ وَالهَيَاكِلَ الاِسْمِينْتِيَّة.

1101. **Fil tréfilé clair lèger** سِلْك مُدَرْفَل فَاتِح خفيف
Light drawn wires
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي هَيَاكِل أَنَابِيبَ الإِسْمَنْتِ وَرَوَافِد المَبَانِي.

1102. **Fil trempé et fil a l'air** سِلْك تبريد مفاجئ وتبريد بالهواءِ
Quenched and tempered
المجال: التّحويلات الأوليّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1103. **File machine** لفائفُ الأسلاكِ
Wire rode
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةْ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1116. **Fonte en gueuse** **حديد الخامّ/ حديد الزّهر المقولب**
Pig iron
المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
حديد الزّهر مصنوعة في قالب.

1117. **Foreur** **حفّار**
Digger
المجال: الهندسة والدراسات الجيوتقنيّة

1118. **Foreuses/ soudeuses** **المثاقب والحفّارات**
Drills
المجال: الهندسة والدراسات الجيوتقنيّة

1119. **Fosse de brûlage** **حفرة حرق**
Burning pit
المجال: الحراريات
حفر النّار هي منطقة مخصّصة لاحتراق النفايات في الحفرة المفتوحة.

1120. **Four a arc** **فرن كهربائي**
Electric arc furnace
المجال: السّباكة
يُستعمل لتذويب مادّة الصّلب.

1121. **Four à arc electrique** **فُرْنُ القَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ**
Electrical arc furnace
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1122. **Four à creuset** **فرن بوتقة**
Crucible furnace
المجال: السّباكة
يُستعمل لتذويب الاليمينيوم.

1123. **Four à induction** **فرن الحثّ الكهربائيّ**
Induction furnace
المجال: إنتاج الزّنك

1124. **Four à plateau** **فرن ذُو صينيَّة**
Plate furnace
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1125. **Four à sole annulaire** **الفُرْنُ ذُو الصَّحْنِ الحَلَقِيّ**
Ring hearth furnace
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1126. **Four de raffinage a poche** **فُرْنُ المُعَالَجَة**
Ladle refining furnace
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1127. **Four de réchauffage** **فرن إعادة التّسخين**
Reheating furnace
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1128. **Four de réchauffage** **فرنُ إعادةِ التَّسخينِ**
Reheating furnace
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1129. **Four étuvage** **فرن التّشفيف**
Drying furnace
المجال: السّباكة
يُستعمل لتشفيف القطع المخصّصة للتّجويف.

1130. **Four traitement thermique** **فرن معالجة الحرارة**
Heat- treatment furnace
المجال: السّباكة

1131. **Fours à arc électriques** **أفرانُ القوسِ الكهربائيّ**
Electric arc furnaces
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
تُستعمَلُ في صناعةِ الفُولاذ حيثُ يَستعملُ طاقةَ القوسِ الكهربائيّ.

1132. **Fraisage** **التخريط**
Milling
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1133. **Friction** **التَّخْشِينُ**
Friction
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1134. **Fusion** **انصهار**
Fusion
المجال: الاسترجاع
الانتقال من الجسم الصّلب إلى الحالة السائلة تحت تأثير الحرارة.

1135. **Fusion élaboration du métal** **انصهار المعدن**
Fusion
المجال: السّباكة
عمليّة انصهار الفولاذ وَالصُّلْبُ.

G

1136. **Gabion** — خِزَانة من الأَسْلَاك الحَدِيدُيَّة
Gabion
المجال: المباني الصّناعيّة
خِزَانَة غَالبًا مَا تَكُون مَصْنُوعَة من أَسْلَاك حَدِيدِيّة مُظَفَّرة وقَوِيّة ومَمْلُوءة بِأَحْجَار لا تَنْفَصل تُستَخْدم عادة لِبنَاء الجُدرَان الاسْتِنادِية المَانِعة الخَاصَّة بِالسُدُود المَائِيّة وبَعض الجُدْرَان.

1137. **Galet** — سِيَاج مَعدنِي
Pebble
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1138. **Galvanisation** — جلف الهَيَاكِل المَعدِنيَّة
Galvanization
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1139. **Gaz de protection** — غازات واقية
Shielding gases
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
غَازَات خَامِلَة (مِثْلَالآرْغُونْ وَالهُلْيُومْ)/ غَازَاتٍ أُخْرَى مِثْلَ ثَانِي أُكْسِيدْ الكَرْبُونْ/ مَزِيجٍ مِنْ غَازَيْنِ/ أَكْثَرِ مِنْ هَذِهِ الغَازَاتِ.

1140. **Géophysique** — الجيولوجيا الجيوفيزيائيّة
Geophysical studies
المجال: الهندسة والدّراسات الجيوتقنيّة

1141. **Goupille de sécurité** — مشابك أمنية
Safety pin
المجال: التّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1142. **Gousset** — مجمّعة
Gusset
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1143. **Gousset de stabilité** — مجمّعة للثّبات
Stability gusset
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
المجمعة هي عبارة عن جزء هيكلي، يشكّل جزءًا من الحَدِيدُ يتمّ وضعه بشكل غير مباشر (عموديًا على منصف الزّاوية ويربط عن طريق تجميع ثلاثة أجزاء أفقيّة مع الحفاظ على التّباعد ومنح الصّلابة لهذا التّجمع بمعنى أوضح هي صفيحة، مثلثة الشّكل بشكل عامّ، تُستخدم في التّركيبات المعدنيّة الإنشائيّة.

1144. **Grenaillage** — إزالة الرَّواسِب
Shot blasting
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1145. **Grenaille** — نقطة
Shot
المجال: الأنَابِيبُ

1146. **Grenaille d'acier** — الرصاص الصلب
Steel shot
المجال: السّباكة

1147. **Grenailleuse** — آلة
Industrial shot blast machine
المجال: السّباكة
تقوم بإزالة الشّوائب ورمل القالب.

1148. **Grillage** — وَرْشَةُ الأَكْسَدَةِ
Roasting
المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

1149. **Grillage et gabion** — السِّيَاجُ وَالغَابْيُونْ
Wire netting
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي حِمَايَةِ الطُّرُقَاتِ، أَضْرِفَةِ الأَوْدِيَةِ مِنَ الانْهِيَارِ وَالانْزِلَاقِ وَمَيَادِينَ الزِّرَاعَةِ وَتَرْبِيَةِ الدَّوَاجِنَ.

1150. **Grille** — بالوعة
Grid
المجال: السّباكة
غطاء مجرى مائي.

1151. **Grille d'arbre** — شبكة الأشجار
Tree grid
المجال: السّباكة
تَزيين جُدوع الأَشْجَار.

1152. **Grille de clôture** — سياج حديديّ
Fence grid
المجال: السّباكة
تُستعمل للحماية والتّزيين.

1153. **Grille le caniveau** — شباك القنوات
Channel grid
المجال: السّباكة
شَبكّة لتَصرِيف مِيَاه الأمطَار مَع مَنع دُخُول النّفَايّات دَاخِل البَالُوعَة.

1154. **Grue** — رافعة (ونش)
Crane
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1155. **Guide de rouleau** دليل بكريّ

Roller guide

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1156. **Guide de statique** دليل اِحتكاكيّ

Static guide

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْب



1157. **Hangar** مستودع

Hangar

المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

مبنى غالبًا ما يكون مغطّى يُستخدم لإيواء المركّبات والطّائرات لتخزين المحاصيل.

1158. **Haut fourneau** الفرن العالي

Blast furnace

المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

وحدة لإنتاج حديد الزَّهر.

1159. **Hauteur de nervure A** اِرتفاعُ النُّتوءِ

Rib height

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1160. **Hauteur maximale de nervure Amax** اِرتفاع النُّتوءِ الأقصى

Maximum rib height Amax

المجال: المباني الصّناعيّة

1161. **Horloges de réglage cylindres** ساعات لضبطِ الأَسْطِوَانَاتِ

Roller adjustment clocks

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1162. **Huile de lin** زَيْت الكَتَّان

Linseed oil

المجال: السّباكة

1163. **Hydrogéologie** الهيدروجيولوجيّة

Hydrogeological

المجال: الهندسة والدّراسات الجيوتقنيّة

1164. **Hydrométallurgie du Zinc** الاِسْتِخْرَاجُ الرَّطِبُ للزِّنْكِ

Zinc hydrometallurgy

المجال: إنتاجُ الزِّنك

I

1165. **Impuretés** — الشّوائب
Impurities
المجال: إنتاج الزِّنك

1166. **Incinérateur** — محرقة
Incinerator closed pit
المجال: الحراريات
حفرة للتّخلص من النّفايات/ لحرق المواد في درجة حرارية عالية.

1167. **Inclinaison des verrous, J3** — ميلُ النُّتوءَاتِ المُستعرضَةِ
Transverse rib inclination, J3
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1168. **Inclinaison du flanc de verrou A** — الميلُ العرضيّ للنتوءِ
Transverse rib flank inclinaison A
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1169. **Indicateur** — مؤشر
Indicator
المجال: الاسترجاع
مؤشر الوزن هو جهاز يحوّل الإشارات الكهربائيّة إلى شيء يُمكن قراءته من قِبل المُستخدمين.

1170. **Industrie** — الصّناعة
Industry
المجال: الاسترجاع
مجموعة من الأنشطة الاقتصاديّة التّي تنتج سلعا ماديّة من خلال تحويل المادّة الأوليّة.

1171. **Infrastructure** — المُنشآت
Infrastructure
المجال: التجهيزات المنشآت المعدنية

1172. **Ingénieur automatique** — مُهندِس أوتُوماتِيكي
Automatic engineer
المجال: التَّجهِيزات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1173. **Ingénieurs d'études géologues et géotechniques** — مهندسون جيولوجيون وجيوتقنيّون
Geological and geotechnical engineers
المجال: الهندسة والدراسات الجيوتقنيّة

1174. **Injection de carbone dans le four à arc électrique** — حقن الكربونِ في فرن القَوْسِ الكهربائيّ
Injected carbon
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1175. **Inoculions** — إينوكولين
Inoculant
المجال: السّباكة

1176. **Installation** — تركيب
Installation
المجال: الاسترجاع
عمل/ طريقة وضع الأجهزة لاستخدام معيّن.

1177. **Installation d'agglomération** — وحدات التَّلبيد
Sintering plant
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
وحدة إنتاج التَّلبيد.

J

1178. **Jarret** عرقوب
Hock
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

1179. **Joint alimentaire industriel** المَطَّاطُ السَّائِلُ
Seal for the food Industry
المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتعبئةِ والتَّغليفِ
الجَوَّانَاتُ المُسْتَخْدَمَةُ في صناعةِ العُلَب وغيرها لضمانِ الختمِ بين توصيلِ جزئين مكانيكيَّين.

1180. **Joint de dilatation** واصل التّمدّد
Expansion joint
المجال: الحراريات
توضع في الخرسانة لمنع التّشققات الموسعة بسبب تغيّر درجة الحرارة، تخضع الخرسانة للتّمدّد بسبب ارتفاع درجة الحرارة عندما تكون في حدود ضيّقة ممّا يؤدي إلى تشقّقات.

K

1181. **Kit de concassage** طقمُ التَّكْسِيرِ
Crushing kit
المجال: صِنَاعَةُ الهياكلَ المعدنيَّةِ

1182. **Kits pour ponts roulants** طَوَاقِم لِجِسْرِ مُتَحَرِّكٍ
Overhead crane kits
المجال: صِنَاعَةُ الهَيَاكلَ المَعْدَنِيَّةِ

L

1183. **Laboratoire béton, contrôle des propriétés techniques** — **مخبر الخرسانة/ مراقبة الخواص التقنية**
Concrete factory
المجال: الهندسة والدّراسات الجيوتقنيّة

1184. **Lait de chaux** — **الجِير**
Lime
المجال: إنتاج الزّنك

1185. **Laitier du haut fourneau** — **خبث الفرن**
Blast furnace slag
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
خبث ينتجُ في الفرن العالي.

1186. **Laiton** — **سبيكة نحاس وزنك**
Brass
المجال: الاسترجاع
سبائك النّحاس والزّنك.

1187. **Laminage** — **دَرْفَلَة**
Rolling
المجال: التّحويلات الأوليّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1188. **Laminage a chau** — **دَرْفَلَة على السَّاخِنِ**
Hot rolling
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1189. **Laminoir à chaud** — **الدّرْفَلَةُ على السَّاخن**
Hot rolling mill
المجال: التحويلات الأوليّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
وحدة تُنتجِ اللَّفائفَ المُدَرْفَلَةِ عَلَى السَّاخِنِ.

1190. **Laminoir à froid** — **الدّرْفَلَةُ عَلَى البَارِدِ**
Cold Rolling mill
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
وحدة تُنتجُ لفائفَ المُدَرْفَلَةِ على البارِدِ.

1191. **Laminoir oblique** — **المُدَرْفَلَةُ المَائِلَة**
Oblique rolling mill
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1192. **Laminoir réducteur etireur** — **مُدَرْفَلَةُ السُّحبِ والتَّصغيرِ**
Rolling mill Reducer stretcher
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1193. **Laminoirs** — **وَحَدَاتُ الدَّرْفَلَةِ**
Rolling mills plant
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1194. **Levage** — **الرَّفع**
Lifting
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة
صناعة الجسور المتحرِّكة للرَّفع والمناولة.

1195. **Levage et manutention** — **المُنَاوَلَةُ والرَّفعُ**
Lifting and handling
المجال: صِناعةُ الهياكلِ المَعْدَنِيَّة

1196. **Ligne de cisaillage et de refendage** — **وحدةُ قَطْعٍ وشقِّ اللَّفائِف**
Slitting and shearing line
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
وحدة تُنتجُ الصَّفَائِحَ والأشرطَةِ.

1197. **Ligne de galvanisation par immersion** — **خطُّ الجَلْفَنَةِ بِالغَمْسِ**
Dipping galvanized line
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
وحدة تُنتجُ لفائفَ مُغَلْفَنَة بالغَمْسِ.

1198. **Limite supérieure d'élasticité Reh** — **إجْهَادُ الخُضُوعِ**
Upper elastic limit Reh
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1199. **Lingot** — **السَّبائك**
Ingot
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
يُنتج في قالب سبيكة.

1200. **Lingot d'aluminium** — **سبيكةُ الألومنيومْ**
Aluminum ingot 3-4 kg
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1201. **Lingotière** — **قالب سبيكة**
Mould
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
قالب معدنيّ يُستعمل في صناعةِ السبائكِ.

1202. **Lingots dodécagonaux** — سبائك ذاتُ اثنيْ عشرَ ضِلْعًا
Dodecagona lingots
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1203. **Lingots ronds** — سبائك مُسْتَدِيرَة
Round ingots
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1204. **Linteau** — عتبة
Lintel
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
العتبة موجودة في تشييد جميع المباني لأنها تعمل كدعم للمبنى، يتمّ استخدامه على الجدران الحاملة لدعم المواد فوق الفتحة.

1205. **Lisse** — سلس
Smooth
المجال: التَّجهيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1206. **Lisse de bardage** — قضبان الكسوة
Cladding rail
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
تُستعمل هذه القضبان لدعامة وتثبيت كسوة الجدران.

1207. **Lit de refroidissement** — سريرُ تبريدٍ
Cooling bed
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1208. **Lixiviation** — الرّشح
Leaching
المجال: إنتاج الزِّنك

1209. **Long pan de structure** — مقطع طويل من الهيكل
Long structural panel
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
أطول واجهة في هيكل البناء.

M

1210. **Machine à couler continue** — آلة صبّ القوالب المستمر
Continuous casting machine
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
تستعمل لصناعة الصَّفائح.

1211. **Machine de ligaturage** — ماكينة الرباط
Tying machine
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لِصِنَاعَةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1212. **Machiniste** — مُسَيِّر آلة
Machinist
المجال: المباني الصّناعيّة

1213. **Magnétoscopie** — التَّنظير المغناطيسيّ
Magnetoscopy
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
اِختبار الجسيمات المغناطيسيَّة MT هو اِختبار غير إتلافيّ NDT يُستخدمُ المَجَالُ المغناطيسيّ لاكتشافِ الشُّقوقِ، والمساماتِ، والفجواتِ في التَّغلغل السَّطحيّ/ القريب من السَّطح. هذا الاختبار يُستخدمُ بدلا من الصِّبغة جسيمات من أُوكسيد الحَدِيدُ المُمَغْنَطَةِ لتحديدِ مَوْضِعِ العُيوبِ.

1214. **Maintenance et des travaux industriels** — الصِّيانة والأَشْغَال الصّناعيّة
Maintenance and industrial works
المجال: الصِّيانة والأشغال العمومية

1215. **Mandrin de laminage** — عَمُودُ الدَّرْفَلَةِ
Rolling mandrel
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1216. **Manganèse ferreux raffiné** — المنغنيز الحَدِيدُيّ المُكرَّر
Refined ferro-manganese
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد الخامّ تُستعملُ في صناعة الفولاذ.

1217. **Manutention** — الشّحن والتّفريغ
Handling
المجال: الاسترجاع
مُناولة البضائع/ نقلها يدويًّا/ ميكانيكيًّا بقصد التّخزين/ الشّحن/ البيع.

1227. **Méthodes** مَنَاهِج سَير الإِنْتاَج
Methodes
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة.

1228. **Meulage** قولبة
Grinding
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1229. **Minerai de fer** خام الحَدِيدُ
Iron ore
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد الخامّ تُستعمل في صناعة الملبّد.

1230. **Minerai de fer en granulé** كُرَيَّاتُ الخامِ الحَدِيدُ
Iron ore pellets
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1231. **Minerai de zinc** مَعْدَنُ الزِّنك الخَامِ
Zinc ore
المجال: إنتاجُ الزِّنك

1232. **Mobilier urbain** أثاث حضريٌّ
Urban furniture
المجال: السّباكة
يُستعمل في تزيين المرافق العامّة.

1233. **Monologiques réfractaires** الحراريات المتجانسةُ
Monolithics refractories
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدُ والصَّلبِ.

1234. **Montage** التركيب
Assembly
المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية

1235. **Montage en charpente** تركيب أعمدة معدنية
Assembly and Frame Work
المجال: الصّيانة والأشغال الصّناعيّة
قَبل البِدء في بِنَاء المُنْشَآت الصّناعيّة الكُبرى لاَبُد مِن تَثْبِيت أَعْمِدَة مَعدِنِيَّة كَأَسَاس.

1236. **Montage industriel** تركيب صناعيّ
Industrial assembly
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
تركيب الأجهزة الصّناعيّة في كلّ الحِرف.

1218. **Mât** عمود/ ساريّة
Mast
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
عنصر الدّعم لبعض هياكل الشّد.

1219. **Matériaux réfractaires pour contrôle du flux de l'acier liquide** حراريات للتَّحكم في تدفُّق الفُولاذِ السَّائلِ
Refractory materials for flow control
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1220. **Mattes de zinc** رغوة الزّنك السّفليّة
Zinc dross
المجال: إنتاج الزِّنك

1221. **Mécanicien hydraulique** مِيكَانِيكِي هَيدرُولِيكِي
Hydraulic mechanic
المجال: التَّجهِيزات والمُنْشآت المَعدِنيَّة

1222. **Mécanique industriel** الصّناعة المِيكَانِيكيّة
Industrial mechanics
المجال: الصّيانة والأشغال العمومية
صِيَانَة الآلات مِن نَاحِية المِيكَانِيك.

1223. **Métal construction** الإِنْشَاءَاتُ المَعْدَنِيَّةُ
Metal construction
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
المُنْشَآتُ الَّتِي تَتَكَوَّنُ مِنْ أَلْوَاحِ الصَّلْبِ، وَهَذِهِ المُنْشَآتُ تَتَمَيَّزُ بِقُوَّتِهَا وَقُدْرَتِهَا عَلَى تَحَمُّلِ ضَغْطِ الأَجْسَامِ الصَّلْبَةِ وَالثَّقِيلَةِ.

1224. **Métallique** معدنيّة
Metallic
المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية

1225. **Métallurgie et sidérurgie** صِنَاعَةُ المَعَادِنِ وَالصُّلْبُ
Metallurgy and steel industry
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
صِنَاعَةُ الصَّلْبِ هِيَ صِنَاعَة تُرَكِّزُ عَلَى تَحْوِيلِ المَعَادِنَ وَالحَدِيدُ. عَادَةً مَا يَتِمُّ تَحْوِيلُ هَذَا المَعْدَنِ فِي فُرْنِ الانْفِجَارِ، وَهُوَ مَنْشَأَة صِنَاعِيَّة حَيْثُ يَتِمُّ صَهْرُ الحَدِيدُ فِي كَبْسُولَة أُسْطُوَانِيَّة حَيْثُ يَخْضَعُ وَقُودُ الكُوكِ الصَّلْبِ لِلتَّفَاعُلَات الكِيمْيَائِيَّة الَّتِي تُحَوِّلُهُ إِلَى الحَدِيدُ.

1226. **Méthanol** الميثانول
Methanol
المجال: السّباكة
كحول يُستَعمل لِتَجفِيف مُخْتَلف القَوَالِب.

1237. **Montant ou potelet** دعامة
Upright or Post
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
العنصر المثبّت عموديًا في بناء متقاطع عادةً ما يكون معدنيًا يتم استخدامه للحفاظ على التّقاطعات التّي يتمّ فيها تثبيت العناصر المكونة للجدران والقواطع والسّقف.

1238. **Monteur- assembleur** مُرَكب ومُجَمع
Fitter - assembler
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1239. **Mortier** الملاط
Mortars
المجال: التّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيَّة الحراريَّة تُستعمل في صناعةِ الفولاذ.

1240. **Moulage machine** نسخ البصمة الميكانيكيّة
Machine molding
المجال: السّباكة
نسخ البصمة ميكانيكيّة.

1241. **Moulage main** صبّ اليد
Hand molding
المجال: السّباكة
نسخ البصمة اليدويّ.

1242. **Moules** قوالب
Mold
المجال: إنتاج الزِّنك

1243. **Multimètre** جِهَاز مُتَعَدد القِيَاس
Multimeter
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

N

1244. **Nervure** نُتُوء
Rib
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1245. **Nervure longitudinale** نتوء طوليّ
Longitudinal rib
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1246. **Nervure transversale, verrou** نتوء مستعرض (عرضيّ)
Transverse rib
المجال: التّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1247. **Neutralisation** التّعديل
Neutralization
المجال: إنتاج الزِّنك

1248. **Nez de torche** أنف مشعل الغازات
Torch nose
المجال: الحراريات
مشاعل الغازات هي أعمدة كبيرة من النيران، والتي تُستخدم في المنشآت الصّناعيّة كإجراء للسلامة.

1249. **Noir de carbonne** الكربون الأسود
Carbon black
المجال: الحراريات
مادّة مشكَّلة من خلال الاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري والوقود الحيوي والكتلة الحيويّة.

1250. **Noir minéral** المعدن الأسود
Mineral black
المجال: السّباكة
يُستَعمل لِتَحسِين جَودَة الرَّمل.

1251. **Nombre de rotation par minute** عددُ مرَّاتِ الدَّورانِ لكلِّ دقيقةٍ
RPM (revolution per minute)
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1252. **Noyau** لُبّ (قلب)
Core
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1253. **Noyautage** — **القولبة**

Core making

المجال: السّباكة

1254. **Nuance des aciers** — **دَرَجةُ الفُولَاذِ**

Grade of steels

المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين

خَصَائِصُ الفُولَاذِ الصَّلَادَةِ (Hardness).

تَكْشِفُ خاصِيَّةُ الصَّلَادَة/ القَسَاوَةِ مَدَى قُدْرَةِ المَادَّةِ عَلَى تَحَمُّلِ الخَدْشِ، وَيَلْعَبُ كُل مِنْ التَّرْكِيبِ الكِيمْيَائِيِّ وَالبِنْيَةِ الدَّقِيقَةِ دَوْراً مُهِمّاً فِي تَحْدِيدِ ذَلِكَ. المُقَاوَمَةُ لِلْشَدِّ (Tensilestrength).

وَتُعَرَّفُ بِمُدَّةِ قُدْرَةِ الفُولَاذِ عَلَى التَّمَاسُكِ/ التَّحَطُّمِ عِنْدَ بُلُوغِهَا نُقْطَةَ الانْهِيَارِ، وَيُقَاسُ ذَلِكَ وِفْقاً لِمِقْدَارِ الإِجْهَادِ. المُرُونَةُ، وَهِيَ مَدَى قَابِلِيَّةُ الفُولَاذِ لِلْتَشْكِيلِ وَالدَّرْفَلَةِ وَالسَّحْبِ وَغَيْرِهَا. التَّوْصِيلُ لِلْحَرَارَةِ العالِيةِ وَهِيَ مِنْ خَصَائِصِهِ المَعْرُوفَةِ. المَتَانَةُ تُقَاسُ بِتَعْرِيضِ الفُولَاذِ لِلْصَّدْمَةِ. القَابِلِيَّةُ لِلْصَّدَأ، وَيُعَرَّفُ الفُولَاذُ المُقَاوِمُ لِلْصَّدَأ (ستينلس ستيل) بِأَنَّهُ مِنْ أَكْثَرِ أَنْوَاعِ الفُولَاذِ مُقَاوَمَةً لِلْصَدَأ.



1255. **Opérateur machine** — **مُشَغِّل المَاكِنة**

Pipefitter

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1256. **Ordonnancement** — **جَدولَة وبَدأ المَشرُوع**

Scheduling

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة.

1257. **Ossature** — **هَيكل**

Frame work

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1258. **Oxycoupage** — **تَقْطِيع بالأكْسِجِين**

Oxycutting

المجال: الاسترجاع

قطع المواد بشعلة باستخدام نفاثة من الأكسجين النّقي.

1259. **Oxyde de zinc Zno (calcine)** — **أكسيد الزِّنك**

Zinc oxide

المجال: إنتاج الزِّنك

P

1260. **Panne** — عطب/انفصال
Breakdown
المجال: التَّجهيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1261. **Panne plafond** — مدادة السقف
Roof beam
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
المدادة عبارة عن عضو هيكلي يوضع أفقيًا على الجمالونات، يدعم العوارض الخشبية، يربط الجملونات ويعمل كدعم لنظام التّسقيف.

1262. **Panneaux tridimensionnel** — أَلْوَاحُ البِنَاءِ ثُلَاثِيَّةُ الأَبْعَادِ
Three dimensional panels e-3d
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
نِظَام جَدِيد فِي البِنَاءِ، مُقَاوِم لِلزَّلَازِل وَلَهُ مَزَايَا حَرَارِيَّة جَيِّدَة.

1263. **Parc à lingots** — فناءُ تخزينِ السَّبائك
Ingot park
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1264. **Pas** — خُطوة
Lay length
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1265. **Passage** — مَمَرّ دَرْفَلَة
Pass
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1266. **Pastilles** — أقراص/ معيّنات
Chip or lozenge
المجال: إنتاج الزِّنك

1267. **Peinture** — دُهن/ طِلَاء
Paint
المجال: التَّجهيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1268. **Pesage** — وزن
Weighting
المجال: الاسترجاع
قياس الوزن.

1269. **Pièces agricole** — قطع فلاحيّة
Agricultural parts
المجال: السّباكة
قطع غيار لصيانة وصناعة الآلات الزّراعيّة.

1270. **Pièces mécanique** — قطع ميكانيكيّة
Mechanical parts
المجال: السّباكة
قطع غيار لصيانة الآلات الصّناعيّة.

1271. **Pignon de structure** — جملون هيكلي
Structure gear
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
جملون هو نوع من المنشآت المعدنيّة التّي يكون لها سقف مقوّس/ مائلًا، ويتمّ استخدامها في تطبيقات مختلفة، من ضِمنه المصانع، ورشة، محلّات تصليح، تربية الدّجاج وتربية البقر، صالة ومطعم، قاعات المؤتمرات، حظيرةُ الطائرة، غرفة التّبريد، المخزن، بعض الصّالات الرّياضية وإلى غير ذلك.

1272. **Pince auto-serrante** — مِلْقَطُ الشَّدِّ الذَّاتِيِّ
Self-tightening pliers
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1273. **Pinces transport ébauche** — مِلْقَط نَقَّال لِلْكُتَل
Roughing transport clamps
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1274. **Pipe rack** — رفّ الأنابيب
Pipe-Rack
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
تُكوِّن رفوف الأنابيب من سلسلة من الحزم المُستعرضة التّي تعمل على طول نظام الأنابيب، متباعدة على فترات منتظمة حوالي 20 قدمًا. ترتبط الحزم المستعرضة عادةً بدعامات طوليّة.

1275. **Pise** — بيزا
Ramming mix
المجال: السّباكة
يُستَعمل لِبنَاء الفُرن الزَّهْرِي.

1276. **Plancher** — أرضية
Floor
المجال: التَّجهيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1277. **Plancher collaborant** — أرضيّة مساعدة
Collaborating
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
أرضيّة مُركّبة عبارة عن أرضيّة مُختلطة من الخرسانة وَالصُّلْبُ وهي مُكوّنة من أسطح رقيقة من الصّفائح الفولاذية المضلّعة تُستخدم كصندقة، وتقوية، ولوح خرساني مصبوب في مكانه، يعمل الفولاذ والخرسانة معًا لتوفير القوة والقدرة العالية على التّحمل.

1289. **Pontier** سَائِق رَافِعَة أُفُقِيَّة مُثَبَّتَة بِالوَرْشَة
Bridgeman
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1290. **Porte à faux** الكابولي
Cantilevered
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1291. **Porte mandrin** حَامِلَةُ عَمُودِ الدَّرْفَلَة
Chuck holder
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1292. **Pose pipeline** تَرْكِيبُ خُطُوطِ الأَنَابِيبَ
Pipeline installation
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
عِبَارَة عَنْ أُنْبُوبٍ يَسْمَحُ، مُزَوَّد بِآلِيَاتٍ وَآلَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ، بِنَقْلِ وَتَوْصِيلِ البِتْرُولِ وَالمَوَادِ المُشْتَقَّةِ الأُخْرَى عَبْرَ أَسْطُحٍ وَاسِعَةٍ.
تلحيم القطع المعدنيّة.

1293. **Poste à souder** جهاز التّلحيم
Welding machine
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1294. **Poteau** عمود
Post
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
عضو هيكلي يُركب عموديًا ويعمل كدعم للبناء.

1295. **Potence de soudage** آلة تَلْحِيم
Welding stem
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1296. **Poudre de couverture de proche** مسحوقُ تغطيةِ جيب مِطْحَنَة الصَّلْبِ
Ladle covering powder
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1297. **Poudre de finition** مسحوقُ التّنديش
Tundish cover
المجال: الحراريّات
بودرة تُستعمل لحماية جهاز يُستخدم في صناعة المعادن (حاوية مفتوحة السَقف مع ثقوب في القاع لتوصيل المعدن المصهور بمعدل متحكّم في قوالب الصّب).

1298. **Poudre de poche** مسحوقُ أجياب صهر الحَدِيدُ
Casting ladles Cover
المجال: الحراريات
مادّة مصنعة لحماية أجياب صهر الحَدِيد.

1278. **Plaque de recouvrement** لَوحَة تَغطِيَة الرَّصِيف
Cover plate
المجال: السّباكة
تَسمَح بِمُرور المِيَّاه عَلى جَوَانِب الأَرْصِفَة.

1279. **Plateforme** منصّة
Platform
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
عبارة عن ألواح دعم دائمة تعمل مع الطّبقة الخرسانية المصبوبة في الموقع.

1280. **Platine** البلاتين (معدن)
Platinum
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1281. **Pliage** طي الثني
Floding
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1282. **Plomb** رصاص
Lead
المجال: الاسترجاع
معدن ثقيل رمادي مزرقّ (الرّمز، ذرّي 82،الكتلة الذّرّيّة 2.207) سهل للاستخدام.

1283. **Pneus** عجلات
Tires
المجال: الاسترجاع
رباط مطّاطي مُقوّى بالنّسيج/ الفولاذ، أنبوب دائريّ مثبّت بحافّة ويحتوي على هواء.

1284. **Poche** المِغْرَفَة
Ladle
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
حاوية مغطّاة بالطُّوب الحراريّ تُستعمل لنقلِ الفولاذِ.

1285. **Poche à tonneau** عربة طُورْبِيدْ
Torpedo
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
عربة تُستعملُ لنقلِ حديدِ الزَّهر من الفرن العالي إلى مصنعِ الفُولاذِ.

1286. **Point d'écoulement** نقطةُ الخُضوعِ
Yield point
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1287. **Polyéthylène** بُولِي ايثِيلِينْ
Polyethylene
المجال: الأنابِيبُ

1288. **Pont roulant** رَافِعَة أُفُقِيَّة مُتَحَرِكَة
Overhead crane
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنِيَّة

1309. **Pré-enfilement** — آليَّة مُنظَّمَة
Pre-threading
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1310. **Pressage** — الضَّغط
Pressing
المجال: الاسترجاع
ضغط المواد/ النّفايات إمّا لمنحها شكلا/ لتقليل حجمها.

1311. **Presse à centrer** — ضَاغِطَةُ التَّرْكِيزِ عَلَى السَّاخِنِ
Centering press
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1312. **Presse à percer** — ضَاغِطَةُ الثُّقْبِ
Drilling press
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1313. **Prestation de fumisterie** — الصّيانة الحرارية
Refractory works
المجال: الحراريات
أعمال الصّيانة الحرارية.

1314. **Procédé de soudage automatique/ ARC submergé sous flux** — عَمَلِيَّةُ اللِّحَامِ الأُوتُومَاتِيكِيَّةِ/ القَوْسُ المَغْمُورُ تَحْتَ التَّدَفُّقِ
SAW (shielded ARC welding)
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خدَمَات وَتَكْوِين

1315. **Procédés de soudage** — عَمَلِيَاتُ اللِّحَامِ
Welding processes
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خدَمَات وَتَكْوِين
عَمَلِيَّة تَصْنِيعِيَّة يَتِمُّ فِيهَا وَصْلُ مَادَّتَيْنِ عَادَةً مِنَ الفِلِزَّاتِ/ اللَّدَائِنِ الحَرَارِيَّةِ بِاسْتِخْدَامِ الحَرَارَةِ لِصَهْرِ أَطْرَافِ المَادَّتَيْنِ سَوِيًّا، أَحْيَانًا مَا تَكُونُ مَصْحُوبَةً بِضَغْطٍ خَارِجِيّ، ثُمَّ تَرْكُهُمَا يَبْرُدَانِ، مِمَّا يُعْطِيهِمَا صَلَادَةً دَائِمَةً.

تَتَطَلَّبُ العَمَلِيَّةُ قُطْبًا كَهَرَبِيًا صَلْبًا/ أُنْبُوبِيًا قَابِلٍ لِلِاسْتِهْلَاكِ بِاسْتِمْرَارٍ. يَتِمُّ حِمَايَةُ اللِّحَامِ المُنْصَهِرِ وَمَنْطِقَةُ القَوْسِ مِنَ التَّلَوُّثِ الجَوِّيِّ عَنْ طَرِيقِ "الغَمْر" تَحْتَ غِطَاءٍ مِنَ التَّدَفُّقِ الحُبَيْبِيِّ القَابِلِ لِلِانْصِهَارِ يَتَكَوَّنُ مِنَ الجِيرِ، السِيلِيكَا، أُكْسِيدُ المَنْغَنِيزِ، فْلُورِيدُ الكَالَسْيُومِ وَمُرَكَّبَاتٍ أُخْرَى.

1316. **Produit laminé à chaud** — مَنْتُوج مُدَرْفَل على السَّاخِنِ
Hot rolled product
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1299. **Poudre de zinc** — مسحوقُ الزِّنك
Zinc powder
المجال: الاسترجاع
مسحوق أبيض غير قابل للذّوبان في الماء يتمّ الحصول عليه من مُركّب كيميائي معروف باسم أُكسيد الزِّنك.

1300. **Poudre thermodurcissable** — مسحوق صلب بالحرارةِ
Thermosetting powder
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيَّة الحراريَّة تُستعمل في صناعة الفولاذ.

1301. **Poudres réfractaires** — مساحيق حراريَّة
Refractory powders
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيَّة الحراريَّة تُستعمل في صناعة الفولاذ.

1302. **Poussières de zinc** — غبار الزِّنك
Zinc dust
المجال: إنتاج الزِّنك

1303. **Poutre** — عارضة رئيسيّة
Beam
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
عضو هيكلي يوضع بشكل ممدّد يشدّ جنبي البناء.

1304. **Poutre mobile** — ذراع متحرِّكة
Walking beam furnace
المجال: التّحويلات الأوليّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1305. **Poutrelle métallique légère** — أَعمِدَة مَعْدَنِيَّة خَفِيفَة
Light metallic beams
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي الأَرْضِيَاتِ جَاهِزَةُ الصُّنْعِ وَشِبْهُ البِلَاطَاتِ.

1306. **Poutrelles normales européennes** — رَوافِد أوروبية عَادِيّة
European normal beams
المجال: المباني الصّناعيّة

1307. **Poutres** — الرَوافِد الفُولاذِيَّة تُسمى أيضا حِزَام/ أَحزِمة
Beams/ joists/ girders
المجال: المباني الصّناعيّة
مُنتجَات من الفُولاذِ المُدلفن على الساخِن وله شَكل H/ U/ L.

1308. **Prc** — مَلحُومَة وَظِيفِيّة المُعَاد تَشْكِيلَها
Crp
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1317. **Produit sidérurgique** منتجات الصّلب
Sederurgical product

المجال: السّباكة

مُنتجات فولاذية تُستعمل لإنتاج مختلف السّياج.

1318. **Produits de soudage** مَنْتُوجَاتُ التَّلْحِيمِ
Welding products

المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ

تَتَمَثَّلُ فِي مَجْمُوعَةِ أَعْوَادِ التَّلْحِيمِ المُسْتَعْمَلَةِ فِي جَمِيعِ الأَشْغَالِ.

1319. **Produits semi finis** المنتجات نصف مصنوعة
Semi- finished products

المجال: التحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

مثل الصّفائح القضبان الفولاذية الكتل المُدلْفَنَة.

1320. **Profilé laminé à chaud** عارضة مدرفلة على السّاخن
Hot rolled profile

المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

صلب المدرفل على السّاخن عبارة عن فولاذ تمّ ضغطه في درجات حرارة عالية جدًا، أعلى من 1700 درجة فهرنهايت، وهي أعلى من درجة حرارة إعادة التّبلور لمعظم الفولاذ. هذا يجعل تشكيل الفولاذ أسهل، ممّا ينتج عنه مُنتجات يسهُل التّعامل معها

1321. **Profilé laminé à froid** عارضة مدرفلة على البارد
Cold rolled profile

المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

تمّ معالجة الصّلب على البارد حيث يتمّ تبريد المادّة (في درجة حرارة الغرفة) متبوعًا بالتّلدين/ التّدحرج، يؤدي ذلك إلى زيادة قوة الفولاذ واستقامته من خلال تصلّب الانفعال وإنتاج الفولاذ.

1322. **Profilés métalliques** عوارض معدنيّة
Metal profiles

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1323. **Pulpage** التّحويل إلى لبّ
Pupling

المجال: إنتاج الزِّنك

1324. **Purification** التّطهير
Purifying

المجال: إنتاج الزِّنك

1325. **Pylône** برج
Pylon

المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

مدعم يُستخدم في بناء الجسر المعلّق/ الجسر المعلّق بالكابلات.

Q

1326. **Qualité de conformité** جودة المطابقة
Conformity quality

المجال: الاسترجاع

إرضاء أحد المتطلّبات من حيث الجودة.

1327. **Quartzite** الكوارتز
Quartzite

المجال: الَحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

مواد اِستهلاكيَّة تُستعمل في صناعةِ الملبّد.

R

1328. **Radiographie, Rayon-X** — **الأشعة السينيَّة**
X-ray
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
الطُّرق الأخرى المستخدمةُ لرصدِ العيوب العميقة في التَّصوير الإشعاعيّ وحسبَ هذه الطريقة، يخرجُ الإشعاعُ من قِطعةِ الاختبارِ على أنْ يتمَّ التقاطُ النَّتائج على فيلم من الجانب الآخر.

1329. **Raidisseur** — **مُحصِّن/ مقوّيّ**
Stiffener
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
عنصر هيكلي في لوحة صبِّ الخرسانة، يضمن بشكل خاص صلابتها تحت تأثير قوة الدّفع للخرسانة.

1330. **Ralentissement de bar** — **مُخَفِّضُ سُرْعَةِ البَارَاتِ**
Bar breaker
المجال: الحَدِيدِ وَالصُّلْب
التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1331. **Réalisations (traitement des talus et stabilisation des glissements)** — **الإنجازات (استقرار الانزلاق/ معالجة المنحدر)**
Achievements (Slip Stability and slope handling)
المجال: الهندسة والدراسات الجيوتقنيّة

1332. **Recuit** — **التلدين**
Annealing
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
عمليَّة معالجةٍ حراريَّةٍ تُستخدمُ للحدِّ من صلابةِ اللّفائف.

1333. **Récupération** — **استرجاع**
Recovery
المجال: الاسترجاع
إجراء لاستعادة وجمع الأشياء والمواد التي يعتبرها أصحابها نفايات من أجل إعادة الاستفادة منها عن طريق الرّسكلة/ التّسميد/ أي نوع آخر من التّحويل

1334. **Refonte** — **ورشة التّذويب**
Melting
المجال: إنتاج الزِّنك

1335. **Regard** — **سَدَّادَة قَنَاة صَرف المِيَّاه/ البالوعات**
Manhole cover
المجال: السّباكة
فُتحَة لِتَصرِيف مِياه القَذِرَة/ مِيَاه الأَمطَار.

1336. **Rendement faradique** — **مردود فارادي**
Faraday efficiency
المجال: إنتاج الزِّنك

1337. **Renfort** — **دَعَائِم حَدِيدِيَّة**
Reinforcement
المجال: التَّجهِيزات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1338 **Résidus de lixiviation (ferrites de Zinc)** — **بقايا الرّشح**
Zinc ferrites
المجال: إنتاج الزِّنك

1339. **Résine** — **مَادَّة صمغيَّة**
Resin
المجال: الأَنَابِيبُ

1340. **Résistance à la traction RM** — **إجهادُ الشَّدِّ (الكسرِ) RM**
Tensile resistence RM
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1341. **Ressuage** — **اِختبار السَّوائل النافذة**
Penetrant
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
أحد طرق الاختبارات الغير اتلافيَّة والتي يتمُّ فيها اِستخدام قدرة تغلغل سائل الصّبغة للتوغُّل في الشُّقوق والفجوات لاكتشاف عيوب اللِّحام السَّطحيَّة.

1342. **Roche en pierre de chaux** — **حَجَرُ الكِلْسِ**
Lime stone
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1343. **Roche en pierre dolomitique** — **حَجَرُ الدُولُومِيتْ**
Dolo lime stone
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1344. **Rond à béton** — **حَدِيدُ التَّسليح/ الخرسانة**
Rebar
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
يُستعملُ لتصنيعِ التَّعزيزاتِ للخُرَسَانَةِ.

1345. **Rond plein acier laminé** — **الفُولاذُ المُدَلْفَن جَوْلَة كَامِلَة**
Full round rolled steel
المجال: صناعةُ الهياكلَ المعدنيَّةِ

1346. **Rondelle** شَريحَة مُستَدِيرَة
Washer
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1347. **Rouleau de pincement** بكر سَحْب
Pinch roll
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1348. **Rugosimètre** جِهَاز قِيَاس السُّمْك
Roughness meter
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1349. **Rupture** كسر
Break
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

S

1350. **Sablage** إزَالَة الصَدأ/ الرَّواسِب "السَّفْح الرَمْلِي"
Sandblasting
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1351. **Sable** الرمل
Sand
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد استهلاكيَّة تُستعملُ في صناعة الملبّد.

1352. **Sable neuf (silice)** الرَّمل السيليس
Sand
المجال: المَسَابِك الجَزَائِريَّة
مَادَة حُبَيْبِيَّة تتَكَون مِن جُزيْئَات الصُّخُور.

1353. **Sable spéciale de remplissage** مَسْحُوق رَمْلُ أولِيفِينْ
Ovi line sand (EBT FILL)
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1354. **Sableur** مشطف الرمل
Sander
المجال: الصّيانة والأشغال العمومية
قَبل عَمَلِيّة الدَهَن نَقُوم بِعَملية التَشْطِيف بِالرَّمل عَلى الأَعْمِدة المَعدِنيَّة

1355. **Sablière** دَاعِمة حَدِيدَيَّة
Sandpit
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1356. **Sciage** نشر
Sawing
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1357. **Scie à chaud** مِنْشَار على السَّاخن
Hot saw
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1358. **Scorie** الخَبْثُ
Slag
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
خبث يُنتج في الفرن العالي.

1370. **Skid** قَاعِدة حَمل الهَيَاكِل
Skids
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1371. **Solive ou poutrelle** الرّافعة
Joist or beam
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
هياكل شبكة مخرومة/ شبكة صلبة (صمّاء)، مصنوعة من مواد أكثر استقرارًا وذات جودة أكثر اتساقًا، ممّا يقلّل مخاطر التّشوه بسبب الرّطوبة/ الضّعف الهيكلي الدّقيق.

1372. **Soudage** التّلحيم
Welding
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1373. **Soudage à l'arc avec électrodes enrobées procédé de soudage à l'arc avec électrode enrobé** اللِّحَامُ بِالقَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ مَعَ الأَقْطَابِ الكَهْرَبَائِيَّة المَطْلِيَّة عَمَلِيَّةُ اللِّحَام بِالقَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ مَعَ القُطْبِ المَطْلِي
Smaw (shielded metal arc welding)
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
اللِّحَامُ القَوْسِيّ هُوَ عَمَلِيَّة لِحَامِ الاِنْدِمَاجِ حَيْثُ يَتِمُّ الحُصُولُ عَلَى الحَرَارَةِ اللَّازِمَةِ لِصَهْرِ المَعَادِنَ مِنْ قَوْسٍ كَهْرَبَائِيٍّ بَيْنَ المَعْدَنِ الأَسَاسِيّ وَالقُطْبِ.

1374. **Soudage avec fil fourré procédé de soudage semi-automatique avec fil fourré** اللِّحَامُ بِسِلْكٍ مَحْفُورٍ عَمَلِيَّةُ لِحَام شِبْهُ أُوتُومَاتِيكِيَّةٍ بِسِلْكٍ مَحْفُورٍ
FCAW (Flux-cored arc welding)
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
لِحَامُ القَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ المُتَدَفِّق FCAW هِيَ عَمَلِيَّة أُوتُومَاتِيكِيَّة/ شِبْهُ أُوتُومَاتِيكِيَّة تُشْبِهُ إِلَى حَدٍّ كَبِيرٍ نَفْسُ العَمَلِيَّةِ GMAW/ MIG وَيُمْكِنُ اِسْتِخْدَامُ نَفْسِ المُعِدَّاتِ تَقْرِيبًا وَالفَرْقُ الوَحِيدُ مَا يَجْعَلُ عَمَلِيَّةَ FCAW فَرِيدَةً مِنْ نَوْعِهَا هُوَ سِلْكُ اللِّحَامِ (الالِكْتْرُود) مُجَوَّف وَمَمْلُوء بِمَادَّةِ الفِلَكْسِ بَدَلًا مِنْ غَازِ التَّدْرِيعِ وَبِالتَّالي نَسْتَطِيعُ القَوْلَ إِنَّ لَهُ طَرِيقَةَ الوِقَايَةِ الخَاصَّةَ بِهِ.

1375. **Soudage MIG-MAG soudage à l'arc métal sous protection gazeuse, mig (gaz inerte métal) ou mag - (gaz actif métal)** اللِّحَامُ بِالقَوْسِ المَعْدَنِيّ MIG-MAG تَحْتَ حِمَايَةِ الغَازِ،MIG (غَاز خَامِل مَعْدَنِيّ)/ MAG (غَاز مَعْدَنِيّ نَشِط)
GMAW (Gas metal arc welding)
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
اللِّحَامُ بِالقَوْسِ المَعْدَنِيّ الغَازِيّ (GMAW)، يُشَارُ إِلَيْهِ أَحْيَانًا بِأَنْوَاعِهِ الفَرْعِيَّةِ مِنَ الغَازِ الخَامِلِ المَعْدَنِيّ (MIG) وَالغَازُ النَّشِطُ

1359. **Section nominale** المساحةُ الإسميَّةُ للمقطعِ المستعرِض
Nominal Cross-sectional Area
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1360. **Section nominale** مقطع اِسميّ
Nominal Cross-sectional Area
المجال: التّحويلات الأوليّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1361. **Selle de chargement** سِرْجُ التَّحْمِيل
Loading saddle
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1362. **Selon planéité nervurée** صَحِيفة حَسب نَوع التَسْطِيح مُضَلّع
According to Ribbed flatness
المجال: المباني الصّناعيّة

1363. **Selon planéité ondulée** صَفيحة حَسبَ نَوع التَسطِيح مُمَوج
According to corrugated flatness
المجال: المباني الصّناعيّة

1364. **Serrurerie** صِنَاعة الأَقْفَال
Locksmith
المجال: التجهيزات والمنشآت المعدنية

1365. **Sidérurgie** الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
Iron and steel
المجال: التَّحويلاتُ الأوّليّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
عمليّة خلط الحَدِيدُ مع عنصر الكربون.

1366. **Silicate de soude** سيليكات الصوديوم
Sodium silicate
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1367. **Siliciure de calcium fils fourrés** أسلاكُ سِيلِيسِيدُ الكَالْسِيُومْ
Ca si wire
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1368. **Silo métallique** صَوْمَعة التَّخزِين الأُفقِيَّة
Metal silo
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1369. **Siphonage** سحب الماء
Siphoning
المجال: إنتاج الزِّنك

المَعْدَنِيّ (MAG) هُوَ عَمَلِيَّةُ لِحَامٍ يَتَشَكَّلُ فِيهَا قَوْس كَهْرَبَائِيّ بَيْنَ قُطْبِ سِلْك MIG قَابِلٍ لِلْإسْتِهْلَاكِ وَقِطْعَةٍ (قِطَعٍ) مَعْدَنِيَّةٍ.

1376. **Soudage tig tungstène sous gaz inerte** — لِحَام TIG التَنْجِسْتِنْ تَحْتَ غَازٍ خَامِلٍ
GTAW (Gas tungsten arc welding/ tungsten inert gas (TIG))
المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين
أَحَدُ عَمَلِيَّاتِ اللِّحَامِ بِالقَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ، تَتَوَلَّدُ حَرَارَتُهُ بِوَاسِطَةِ قَوْسٍ كَهْرَبَائِيٍّ يَنْتُجُ بَيْنَ قُطْب التَنْغِسْتِنْ وَقِطْعَةُ العَمَلِ.

1377. **Soudeur** — لَحَّام
Welder
المجال: المباني الصّناعيّة

1378. **Station de détente** — محطّة خفض الضّغط
Pressure reducing station
المجال: إنتاج الزِّنك

1379. **Station électrique** — محطّة استقبالِ الكهرباء
Electric station
المجال: التَّحويلات الأوليّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1380. **Station thermique** — محطّة حراريّة
Thermal station
المجال: إنتاج الزِّنك

1381. **Structure métallique** — هيكل معدنيّ
Metallic structure
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
عبارة عن مجموعة مركّبة من عناصر معدنيّة تُنجز في مصانع خاصّة تكون ذات أبعاد نظاميّة مختلفة تُستعمل في مختلف المشاريع الكبرى ذات الارتفاع والمدى الكبيرين مثل (الجسور أغطية الملاعب) والمادّة الأوّليّة المُستعملة في صناعة هذه الهياكل عبارة عن الحَدِيدُ والكربون بنسبة قليلة لهذا الأخير تتراوح بين 0.1% إلى 0.2% وهذا الخليط يتمتّع بخصائص ميكانيكيّة جيّدة

1382. **Suivi et contrôle** — المراقبة والتّحكم
Monitoring and Control
المجال: الهندسة والدّراسات الجيوتقنيّة

1383. **Support de structure** — حامل الهياكل
Support
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1384. **Surface de section** — مساحةُ مَقْطع المعدنِ
Stock area
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1385. **System de manutention** — وحدةُ مناولةِ المواد
Material hand
المجال: التَّحويلاتُ الأوَّليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

T

1386. **Table de refroidissement** — سَرِيرُ تَبْرِيد
Cooling bed
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1387. **Table d'enfournement** — طاولةُ شَحْنِ الفُرْنِ
Furnace charging table
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1388. **Table d'enfournement** — مِنْضَدَةُ شَحْنِ الفُرْنِ
Loading table
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1389. **Table pivotante** — مِنْضَدَة دَوَّارَة
Swivel table
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1390. **Techniciens de chantier de laboratoire sol/ béton** — مهندسون ذووخبرة في التّربة والخرسانة
Technicians with experience in soil and concrete Experienced project
المجال: الهندسة والدراسات الجيوتقنيّة

1391. **Tenaille à main** — مِلْقَط يدويّ
Hand pliers
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1392. **Tension** — شدّ
Tension
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1393. **Tige** — عَصَا مَعدِنيَّة للتَّثْبِيت
Stem
المجال: الحَدِيد وَالصُّلْب

1394. **Tige d'ancrage** — قضبان المرساة
Anchor rod
المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها
تُستخدم قضبان المرساة لتثبيت الهياكل المعدنيّة لنقل الأحمال إلى الأساس الخرساني.

1395. **Toit flottant** — سَقف العَائِم
Floating roof
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1407. **Tour de séchage** — **بُرْجُ التَّجْفِيفِ**
Drying tower

المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

1408. **Tourneur** — **خراط**
Turner

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1409. **Tournevis** — **مَفَك بَرَاغِي**
Screwdriver

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1410. **Traçabilité** — **إمكانيَّةُ تتبُّع**
Traceability

المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1411. **Traitement de surfaces** — **معالجة الأسطح**
Fitting

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1412. **Traitement thermique** — **مُعَالَجَة حَرَارِيَّة**
Heat treatment

المجال: دِرَاسَات هَنْدَسِيَّة، خَدَمَات وَتَكْوِين

المُعَالَجَةُ الحَرَارِيَّةُ وَهِيَ مَجْمُوعَةُ عَمَلِيَّاتٍ تَعْدِينِيَّةٍ لِتَحْسِينِ الخَصَائِصَ الفِيزْيَائِيَّةِ وَأَحْيَاناً الكِيمْيَائِيَّةِ لِصَلْبِ الحَدِيدُ الخَامِ، وَيَنْتُجُ عَنْ ذَلِكَ التَّحَكُّمَ فِي مَدَى صَلَابَةِ وَلُيُونَةِ المُنْتَجِ الصَّلْبِ. تُقَسَّمُ المُعَالَجَةُ الحَرَارِيَّةُ إِلَى عِدَّةِ أَقْسَامٍ كُلاًّ عَلَى حَسَبِ طَرِيقِ التَّبْرِيدِ، إِذْ إِنَّ كُلَّ أَنْوَاعِ المُعَالَجَةِ الحَرَارِيَّةِ تَتَشَابَهُ فِي مَرَاحِلِ التَّسْخِينِ إِلَّا أَنَّهُمْ يَخْتَلِفُونَ فِي عَمَلِيَّةِ التَّبْرِيدِ.

1413. **Transformation** — **تحويل**
Transformation

المجال: الاسترجاع

العمل على تغيير شيء من العمق، بطريقة جذريّة.

1414. **Trappe** — **لَوحَة إِشَارَة للكَهرَبَاء والغَاز**
Hatch

المجال: السّباكة

وَسِيلة للحِمَاية مِن المَخَاطر الغَاز والكَهرَبَاء.

1415. **Traverse** — **الرّافدة**
Crosses

المجال: مشاريع صناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ والعدالة وإنجازها

تصْنع في المصنع وتأخذ أشكالًا هندسية منها T-L-U-C-H-I تُصنع في المصنع وتُنقل قصد تركيبها مباشرة ويسمى هذا الشكل بالرّوافد المعدنيّة المملوءة الجاهزة ومنها الرّوافد المثلثيّة التّي تتكوّن من عمدان أفقية ورأسيّة مُصمّمة بدقّة بغرض الاستقرار ونوع آخر يُعرف بروافد معدنيّة مملوءة مركّبة تتشكّل على شكل روافد مسطّحة عموديًا وأخرى أفقيًا ترتبط مع بعضها بواسطة وصلات.

1396. **Tôle** — **صفيحة مَعدنِيّة**
Metal sheet

المجال: المباني الصّناعيّة

عِبَارة عن صَفِيّحَة رَقِيقة من المَعدن يتم الحُصُول عليها عن طرِيق دَحرجَة تِلك الصّفِيّحَة

1397. **Tôle galvanisée** — **صَفِيحَة حسب نوع الطّلَاَء مجلفنة**
Galvanized sheet

المجال: المباني الصّناعيّة

1398. **Tôle gaufrée ou gravée** — **صَفَائِح مُجعّدة/ مَنْقُوشَة**
Embossed or Engraved Sheet

المجال: المباني الصّناعيّة

1399. **Tôle nervuré 40** — **صفيحة مُتموّجة 40**
Profiled (ribbed) sheets 40

المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

تُنتجُ في وحدةِ الجَلْفَنَةِ بالغَمْسِ.

1400. **Tôle ondulée** — **صَفِيحَة مَعدِنيَّة مُتَموِّجَة**
Corrugated sheet

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1401. **Tôle pré laquée** — **صَفِيحَة مَطليّة مُسْبَقا**
Pre-lacquered sheet

المجال: المباني الصّناعيّة

1402. **Tôle striée** — **لوحة المدقّق**
Checker plate

المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1403. **Toron** — **حَبْل فُولَاذِيّ**
Wire steel strand

المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ

مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي الأَشْغَالِ العُمُومِيَّةِ كَالجُسُورِ.

1404. **Tour d'absorption** — **بُرْجُ الاِمْتِصَاصِ**
Absorption tower

المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

1405. **Tour de catalyse** — **الحفاز**
Catalyst

المجال: إنتاج الزّنك

مادة كيميائية تضاف بكميات قليلة للتفاعل الكيميائي بهدف تسريع التفاعل دون أن تتغير خواص المواد الكيميائية.

1406. **Tour de lavage** — **بُرْجُ الغَسِيلِ**
Spray tower

المجال: إِنْتَاجُ الزِّنك

1416. **Tréfilage à froid** الدَّرْفَلَةُ عَلَى البَارِدِ
Cold drawing
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
العَمَلِيَّةُ الَّتِي يَحْدُثُ فِيهَا التَّدَحْرُجُ النَّهَائِيُّ تَحْتَ دَرَجَةِ حَرَارَةِ إِعَادَةِ التَّبَلْوُرِ لِلْمَعْدَنِ، الفُولَاذِ المُدَرْفَلِ عَلَى البَارِدِ، لَهُ تَشْطِيب نَاعِم وَرَمَادِيّ.

1417. **Treillis** تعريشة
Trellis
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1418. **Treillis soudé** شَبَكَة سِلْكِيَّة مُلَحَّمَة
Welded lattice
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ فِي السُّقُوفِ وَالأَسْطُحِ الحَامِلَة.

1419. **Treillis soudé fin** شَبَكَة سِلْكِيَّة مُلَحَّمَة رَفِيعَة
Light welded lattices
المجال: تَحْوِيلُ المُنْتَجَاتِ الطَّوِيلَةِ
مَنْتُوج يُسْتَعْمَلُ لِحِمَايَةِ العَتَادِ وَالتَّجْهِيزَاتِ لِتَصْلِيحِ أَرْضِيَّاتِ البِنَايَاتِ.

1420. **Trempage** تصقيل
Soaking
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1421. **Tronçonneuse** تَقْطِيع
Chain saw
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1422. **Trou de coulée** مَخْرَج الصب
Iron notch
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
المواد الاستهلاكيَّة الحراريَّة تُستعمل في صناعة الفولاذِ.

1423. **Tube sans soudure** أَنْبُوب بدونِ تَلْحِيم
Weldless tube
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1424. **Tube sans soudure en acier** الأنابيبُ الفُولاذيَّةُ غيرُ الملحومَةِ
Seamless in steel tube
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
تُنتجُ في وحدةِ الدَرْفَلَةِ بِإِسْتِعْمَالِ السَّبَائِك.

1425. **Tube spirale** أَنْبُوب حَلَزُونِيّ
Spirale tube
المجال: الأَنَابِيبُ

1426. **Tuyauteur** نحاسة الأنابيب
Pipefitter
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

U

1427. **Ultrasons** الموجات فوق الصوتيَّة
Ultrasound
المجال: دراسات هندسيَّة، خدمات وتكوين
أحد طرق الاختبارات الغير اتلافيَّة يتمُّ فيها فحص اللِّحام بإستخدام موجات فوق صوتيَّة للكشفِ عن عيوب اللِّحام السَّطحيَّة والدَّاخليَّة.

1428. **Unité de réduction directe** وحدةُ الإختزالِ المباشِرِ
Direct reduction unit
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1429. **Unité de séparation des gaz industriels** وحدةُ فصلِ الغازاتِ الصناعية
Air separation plant
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1430. **Upn ferre en U à ailes** رَوافِد على شَكل U مع أَجْنِحة مَائِلة
Upn U-shaped wings
المجال: المباني الصّناعيّة

1431. **Usinage** خراطة
Machining
المجال: السّباكة
عمليّة تجويف القطع.

1432. **Usine a chaux** وحدةُ إنتاجِ الجِيرِ
Lime unit
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

V

1433. **Vapeur** بُخار
Steam
المجال: إنتاج الزِّنك

1434. **Ventilateur air de combustion** مِرْوَحَةُ هَوَاءٍ لِتَسْهِيلِ الاِحْتِرَاقِ
Combustion air fan
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1435. **Vernis** الورنيش/ البَرْنِيق
Varnish
المجال: منتوجات معدنيَّة مُوجَّهة للتعبئةِ والتَّغليف.
الطِّلَاء بالوَرْنِيشِ هُو عمليَّة منْ أَجل تغليفاتِ طلاءٍ صناعيَّةٍ.

1436. **Vérole** هَيكل خَزَّان
Roll
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

1437. **Vieillissement artificiel** شيخوخةُ المادَّة إصطناعيًّا
Artificial ageing
المجال: التحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1438. **Vieillissement des matériaux** شيخوخةُ المادَّةِ
Ageing
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ.

1439. **Vireur** آلة دَورَان الصِّهريج
Turner
المجال: التَّجهِيزَات والمُنْشَآت المَعدِنيَّة

Z

1440. **Zamak** الزّمك
Zamak
المجال: إنتاج الزِّنك

1441. **Zinc** الزِّنك
Zinc
المجال: التَّحويلات الأوليَّة لصناعة الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ
مواد إستهلاكيَّة تُستعملُ للحماية ضدَّ التآكلِ.

1442. **Zinc cathodes** صفائح الزِّنك
Zinc cathodes
المجال: إنتاج الزِّنك

1443. **Zone de chauffage** منطقةُ التَّسْخِين
Heating zone
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1444. **Zone de préchauffage** منطقة ما قبل التسخين
Preheating zone
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1445. **Zone de trempage** منطقةُ النَّقع
Soaking zone
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1446. **Zone finissage** منطقة التَّشكُّل النّهائيّة
Finishing zone
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ

1447. **Zone laminage intermédiaire** منطقة التَّشكيل المُتوسِّطة
Intermediate zone
المجال: التَّحويلاتُ الأوليَّةُ لصناعةِ الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ



المجال | الثّالث

التّخصُّصات الكيميائيّة



مستحضرات التّجميل (علاجات الشّعر/ الرّفع الفوريّ، على سبيل المثال)/ حتّى الكحوليّات.

1455. **Appareil de contrôle laboratoire** **جهاز الاختبار المعمليّ**
Laboratory test device

المجال: الكِيمْيَاء

معدّات مستقلّة لتنفيذ الضّوابط في الإنتاج والمختبرات.

1456. **Argile** **طين**
Clay

المجال: الكِيمْيَاء

الصّلصال مادّة صخريّة طبيعيّة تعتمد على السيليكات المائيّة/ سيليكات الألمنيوم ذات الهيكل الرقائقيّ، مشتقّ بشكل عامّ من تجوية السيليكات مع إطار ثلاثيّ الأبعاد، مثل الفلسبار.

الطّين/ الصّلصال Clay هو مادّة موجودة في معظم أنواع التّربة تستخدم في صناعة السّيراميك والطّوب.

1457. **Arrêt d'équipement** **توقّف الآلة**
Equipment shutdown

المجال: البلاستيك

توقّف الآلة عن العمل بسبب خلل/ عطل مّا في أحد أجزاء الماكينة.

1458. **Assurance de la qualité** **ضمان الجودة**
Quality assurance

المجال: البلاستيك

من خلال الامتثال لمتطلّبات الجودة.

1459. **Atelier de composition** **ورشة التّأليف**
Composition workshop

المجال: الكِيمْيَاء

تحتوي هذه الورشة على مستودعات لتخزين الموادّ الخامّ، ويتمّ نقل هذه الأخيرة بواسطة لوادر وناقلات دلو إلى الصّوامع الّتي تضمن الإمداد المستمرّ للجرعات. يتمّ إرسال الخليط الّذي يتمّ تحديد جرعاته إلى الخلّاط حيث يتمّ إجراء التّجانس الأوّل في وجود الماء، ويتمّ نقل الخليط المتجانس إلى الفرن باستخدام ناقل سدادة.

1460. **Autoclave** **فرن الضّغط**
Autoclave

المجال: الكِيمْيَاء

فرن الضّغط آلة تستخدم لتنفيذ العمليّات الصناعيّة والعلميّة الّتي تتطلّب درجة حرارة وضغطًا مرتفعين فيما يتعلّق بالضّغط/ درجة الحرارة المحيطة. تُستخدم الأوتوكلاف في التّطبيقات الطّبيّة لإجراء التّعقيم وفي الصّناعة الكيميائيّة لمعالجة الطّلاءات وكبريت المطّاط والتّوليف الحراريّ المائيّ.



1448. **Accessoires de protection non tissé** **لوازم الحمايّة من قماش غير منسوج**
Accessories of protection in non-woven fabric

المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة

لوازم الحمايّة من قماش غير منسوج للاستخدام مرّة واحدة مثل القبّعة وواقي الأحذية.

1449. **Acétate non perforé** **لفائف من الأسيتات غير مثقوب**
Unperforated acetate coil

المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة

داعمة للكمّادات/ الضّمّادات والقطن.

1450. **Affinage de verre** **تكرير**
Refining glass

المجال: الصّهر

الخطوة الثّانية لصهر الزّجاج في أفران الإنتاج.

1451. **Alumine** **الألومينا**
Alumina

المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة

يستعمل في إنتاج الزّجاج وصناعات أخرى.

1452. **Alvéole démarrage 15.5** **عباءة مجوّفة للبيض ابتدائيّة 15.5**
Egg tray 15.5

المجال: التّغليف

عباءة مجوفة من الورق للاستعمال الغذائيّ صنعت خصيصا لحمل البيض.

1453. **Alvéole standard** **عباءة مجوفة للبيض**
Egg tray

المجال: التّغليف

وعاء مجوف من الورق للاستعمال الغذائيّ صنعت خصيصا لحمل البيض.

1454. **Ampoule en verre** **لمبة زجاجيّة**
Glass bulb

المجال: الكِيمْيَاء

اللّمبة لها شكل أسطوانيّ بنهايتين مدبّبتين: بكسر الطّرفين أحدهما يتدفّق من خلاله السّائل والآخر لإدخال الهواء حتّى يتدفّق السّائل. يمكن أن تحتوي الأمبولات الصّيدلانيّة أيضًا على

B

1461. **Balles** — **رزم**
Bales

المجال: استرجاع الورق القديم

في مراكز الفرز، يتمّ ضغط النّفايات بعد الفرز بواسطة مكبس، على شكل مكعّبات ذات مقاييس ثابتة: رزم، لتقليل حجمها أثناء النّقل.

1462. **Ballon en verre** — **بالون زجاجيّ**
Glass balloon

المجال: الكِيمْيَاء

القارورة الزجاجيّة عبارة عن وعاء معمل كرويّ الشّكل، وعادة ما يكون من زجاج البورسليكات، وربما من الكوارتز.

1463. **Bande abrasive** — **حزام جلخ/ الكشط**
Abrasive belt

المجال: الكِيمْيَاء

يتكوّن من قماش مغطّى بالحبوب الكاشطة. توجد أحزمة صنفرة تستخدم البوليستر كدعم.

1464. **Bande de jersey** — **كمّادة من نسيج جيرسيّ**
Jersey tape

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

كمّادة من نسيج جيرسيّ.

1465. **Bandes de crêpe** — **ضمّادات مطّاطيّة**
Crepe tape

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

ضمادات مطّاطيّه قابلة للتّمديد.

1466. **Bandes de gaze** — **ضمادات الشّاش**
Gauze band

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

ضمّادات شاش غير معقّمة قابلة للامتصاص.

1467. **Bandes élastiques** — **ضمّادات مرنة**
Rubber band

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

ضمّادات مرنة قابلة للتّمديد.

1468. **Bandes plâtrées platryd** — **ضمّادة جبسيّة بلاتريد**
Plaster bandage platryd

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

ضمّادة جبسيّة لرضوض العظام.

1469. **Becher de laboratoire** — **دورق المختبر**
Laboratory beaker

المجال: الكِيمْيَاء

الدورق عبارة عن وعاء يستخدم للعديد من التّطبيقات المختبريّة، بما في ذلك الكِيمْيَاء والفيزياء والأحياء والصّيدلة.

1470. **Bentonite** — **بنتونايت**
Bentonite

المجال: الموادّ الكاشطة الخزفيّة

طين ماصّ، ذو قدرة كبيرة على التّبييض.

1471. **Biseauteuse de verre** — **آلة شطف الزّجاج المسطّح**
Rectilined beveler glass

المجال: تحويل الزّجاج المسطّح

عمليّة نحت حدود زاوية في طرف قطعة من الزّجاج/ المرايا.

1472. **Blouse jetable en tissu non tissé** — **بلوزة من القماش غير المنسوج للاستخدام مرّة واحدة**
Blouse in non-woven fabric

المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة

بلوزة من القماش غير المنسوج للاستخدام مرّة واحدة يحمي الطّاقم ويمنع انتقال العوامل المعدية إلى المريض.

1473. **Bobine papier fluting 90-130 Gr** — **لفائف ورق فلوتينگ 90-130غ**
Jumbo rolls fluting

المجال: التّغليف

نوع من الورق يستعمل بشكل مموج بين صفيحتين من الورق لصناعة علب للتغليف

1474. **Bobine papier moyen grammage 30-45 gr** — **لفائف ورق متوسطة الوزن 30-50غ**
Jumbo rolls 30-45 Gr

المجال: التّغليف

عبارة عن لفائف من الورق ذو وزن بين 30 و45 غرام يستعمل للتغليف.

1475. **Bobine papier ouate 15-22 Gr** — **لفائف ورق قطنيّة 15 - 22غ**
Jumbo rolls tissu 15-22 Gr

المجال: التّغليف

ورق قطني يستعمل للتنظيف.

1476. **Bobine papier test liner 90-130 Gr** — **لفائف ورق تست لينر 15-22غ**
Jumbo rolls test liner 90-130gr

المجال: التّغليف

نوع من الورق بني اللون يستعمل للتغليف بمختلف الأحجام.

1477. **Borax** **البورق**
Borax
المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة
يستعمل في إنتاج الزّجاج وصناعات أخرى.

1478. **Brique réfractaire** **الطّوب الحراريّ**
Refractory brick
المجال: الصّهر
الطّوب الحراريّ هو لبنة تحتفظ بخصائصها الميكانيكيّة عند درجات حرارة عالية جدًّا.

1479. **Brosse abrasives** **فرشاة جلخ/ الكشط**
Abrasive brush
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة
تساعدك الفرش الكاشطة على إزالة النّتوءات والتّنعيم وإزالة الصّدأ والطّلاء وتجهيز الأسطح.

1480. **Burette de laboratoire** **سحّاحة المختبر**
Laboratory burette
المجال: الكِيمْيَاء
السّحّاحة أداة معمليّة تسمح لك بإجراء معايرة كلّ دقيقة بفضل التّخرّج على السّحّاحة.

1481. **Butée** **دعّامة وسدّادة**
Stopper
المجال: البلاستيك
كلّ ما يتّخذ من زجاج/ فلّين/ غيرهما لسدّ (غلق)القوارير.

C

1482. **Cabine de sablage verre** **آلة السّفع الرّمليّ**
Sand blasting cabin mistral
المجال: تحويل الزّجاج المسطّح
السّفع الرّمليّ عبارة عن تقنيّة الحفر بواسطة الهواء المضغوط وحبيبات الرّمل على الزّجاج.

1483. **Calage** **تثبيت**
Wedging
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
العمليّات الّتي تشمل المراحل والأوقات المختلفة لضبط الآلة.

1484. **Calandrage** **الصقل/ التّمليس**
Calendering
المجال: البلاستيك
استخدام الأسطوانات لتسوية السّطح.

1485. **Calcaire** **حجر الكلس**
Limestone
المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة
يستعمل في إنتاج الزّجاج وصناعات أخرى.

1486. **Calcin** **كسارة**
Cullet
المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة
يستعمل في إنتاج الزّجاج.

1487. **Calle à béton** **دعامة الخرسانة**
Calle in betton (concrete support)
المجال: البلاستيك
خليط من الإسمنت والحصى والرمل يعجن بالماء ويستخدم مع أسياخ الحديد كمادّة للبناء؛ كما يستخدم لتثبيت هيكل/ بناء.

1488. **Carbonate de sodium** **كربونات الصّوديوم**
Sodium carbonate
المجال: صناعة الزجاج والموادّ الكاشطة
يستعمل في إنتاج الزّجاج وموادّ كميائيّة أخرى.

1489. **Carton ondulé** **كرتون مموّج**
Corrugated cardboard
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
مادّة تتكوّن من ورقة واحدة/ أكثر من الورق المموّج الملصق على غلافين.

1490. **Casque médicale stérile en tissu non tissé** — **خوذة طبيّة معقّمة من قماش غير منسوج**

Sterile medical outfit in non-woven fabric

المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة

ثوب جراحيّ معقّم من قماش غير منسوج يمنح حاجزًا وقائيًّا ضدّ الجراثيم والسّوائل أثناء الإجراءات الجراحيّة، كما أنّه يحمي طاقم التّمريض في غرفة العمليّات ويمنع انتقال العوامل المعدية إلى المريض.

1491. **Chalcopyrite CuFeS2** — **كالكوپّايرايت CuFe S2**

Chalcopyrite CuFeS2

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج

الكالكوپّايرايت هو معدن كبريتيد الحديد والنّحاس.

1492. **Champ opératoire stérile en tissu non tissé** — **أغطيّة غرف العمليّات معقّمة من قماش غير منسوج**

Operating field sterile in non-woven fabric

المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة

أغطية غرف العمليّات معقمة غير منسوجة للاستخدام مرّة واحدة. يتم استخدامه للحماية المعقّمة للمريض/ أثاث غرفة العمليّات.

1493. **Chariot élévateur** — **رافعة شوكيّة**

Forklift

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

جهاز الرّفع والمناولة المخصّص لنقل الحمولات إلى مستودعات التّخزين. تستخدم بشكل أساسيّ لنقل المنتجات النّهائيّة من خطوط الإنتاج إلى مواقع التّخزين.

1494. **Chlorothène** — **كلوروتين**

Chlorothene

المجال: الموادّ الكاشطة الخزفية

سائل عديم اللّون ويحتوي على نظام موازن خاصّ.

1495. **Ciment réfractaire** — **الإسمنت الحراريّ**

Refractorycement

المجال: الصّهر

الإسمنت المقاوم للصّهر هو الخرسانة الّتي تحتفظ بخصائصها الفيزيائيّة من خلال تعرّضها لدرجة حرارة عالية جدًّا لفترة طويلة.

1496. **Cire** — **شمع**

Wax

المجال: الكِيمْيَاء

مادّة دهنيّة صلبة تُستخدم غالبًا كغطاء حامٍ للأسطح المختلفة وكذلك في صناعة الشّموع وموادّ التّلميع والورق المشمّع وهو صلب في درجة الحرارة العاديّة ويذوب بالتّسخين. ينقسم الشّمع إلى عدّة أنواع: معدنيّ، ونفطيّ، ونباتيّ، وكيماويّ، وحيوانيّ، وصوفيّ.

1497. **Cobb** — **كوب**

Cobb

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

نتيجة حساب كتلة الماء الممتصّة لكلّ متر مربّع من الورق/ الكرتون.

1498. **Colle** — **غراء**

Glue

المجال: إنتاج الطّلاء والبرنيق والغراء

مادّة سائلة تستعمل لإلصاق الورق الخشب وأشياء أخرى.

1499. **Colorants** — **أصباغ**

Masterbatch

المجال: التّزويد بالموادّ الكيماويّة وتوزيعها

مواد تستعمل للصّبغ والتّلوين.

1500. **Combinaison en tissu non tissé** — **بذلة من الأقمشة غير منسوجة**

Jumpsuit in non-woven fabric

المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة

بذلة من قماش غير منسوج للاستخدام مرّة واحدة مع غطاء للرّأس وشدّ مرن في الرّأس والخصر والمعصمين والكاحلين.

1501. **Combiné** — **آلة تحويل متكاملة**

Handset

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

آلة تحويل الكرتون المموّج لصناديق.

1502. **Compose** — **خليط**

Campound

المجال: البلاستيك

خليط الموادّ الأوليّة.

1503. **Compresses non stériles** — **كمّادات غير معقّمة**

Non-sterile compresses

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

كمّادات قابلة للامتصاص غير معقّمة.

1504. **Compresses oculaires non stériles** — **كمّادات عينيّة غير معقّمة**

Non-sterile ocular compresses

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

كمّادات عينيّة غير معقّمة.

1505. **Compresses oculaires stériles** — **كمّادات عينيّة معقّمة**

Sterile ocular compresses

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

كمّادات عينيّة معقّمة.

1515. **Coton cardé** — قطن ممشوط
Carded cotton
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
قطن ممشوط غير معالج سند لتقويم العظام.

1516. **Coton hydrophile non stérile** — قطن ماصّ غير معقم
Non-sterile absorbent cotton
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
قطن معالج غير معقّم قابل للامتصاص.

1517. **Craie** — الطّباشير
Chalk
المجال: الموادّ الكاشطة الخزفيّة
الطّباشير عبارة عن صخور رسوبيّة من الحجر الجيريّ الأبيض البحريّ من نوع بيوميكريت، وحجر طينيّ إلى نسيج حجريّ، بشكل عامّ ناعم للغاية.

1518. **Cristallisoir** — بلورة
Crystalising
المجال: الكِيمْيَاء
المبلور عبارة عن معدّات معمليّة مصنوعة من الزّجاج، وعاء أسطوانيّ يتمّ فيه التّبلور، (الدّورق بشكل عامّ). يمكن أن يكون للمبلور استخدامات أخرى، على سبيل المثال يمكن استخدامه ببساطة لتبريد خليط التّفاعل/ العمل كحاوية للملاحظات تحت مجهر ثنائيّ العينين.

1519. **Cryolite (Na3AlF6)** — الكريوليت (Na3AlF6)
Cryolite (Na3AlF6)
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج
يستخدم الكريوليت بشكل رئيسيّ في إنتاج الألمنيوم وفي صناعة السّيراميك.

1520. **CTP** — سي تي بي
CTP
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
للكمبيوتر لوحة. في طباعة الأوفست، هو الوميض المباشر لمستند رقميّ على ألواح/ أسطوانات دون المرور بمرحلة الفيلم.

1521. **Cuve de fusion** — حائط جانبيّ
Melting tank
المجال: الصّهر
يتكوّن الفرن من خزان مصنوع من موادّ مقاومة للحرارة يتمّ فيه صهر التّركيبة عند درجة حرارة عالية.

1506. **Compresses stériles** — كمّادات معقّمة
Sterile compresses
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
كمّادات قابلة للامتصاص معقّمة.

1507. **Conception et développement** — التّصميم والتّطوير
Conception and development
المجال: البلاستيك
مجموعة من العمليّات الّتي تحوّل المتطلّبات النّسبيّة لمنتوج مّا إلى متطلّبات تفصيليّة لتحقيق ذلك.

1508. **Conditionnement du verre** — تبريد الزّجاج
Glass condition
المجال: الصهر
أن يتمّ تبريد الزّجاج ببطء شديد حتّى لا يتكسّر ويتشقّق ويكوّن مناطق ضعف بعد تشكيله.

1509. **Cône a huile** — مخروط الزّيت
Oil cone
المجال: البلاستيك
يستعمل لتسهيل تعبئة الزّيت في القوارير.

1510. **Cône de fil** — مخروط الخيط
Cone Thread
المجال: البلاستيك
يستعمل في تجميع الخيط.

1511. **Contrôle de qualité** — رقابة الجودة
Quality control
المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة
ضمان جودة المنتوجات ونظام للبحث عن مميّزات المنتوج.

1512. **Convoyeur d'argenture (miroir)** — ناقل تصفيح الفضّة
Conveyor for silvering
المجال: تحويل الزّجاج المسطح
إيداع الفيلم الفضّيّ في شكل نترات بواسطة آلة التّفضيض.

1513 **Coton blanchi hydrophile non cardé** — قطن معالج مبيّض غير ممشوط
Uncared hydrophilic bleached cotton
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
قطن ممصّ للجراحة.

1514. **Coton blousse écrue** — قطن خامّ
Cotton blousse
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
قطن ممصّ للجراحة.

D

1522. Déchet — النّفايات
Waste
المجال: استرجاع الورق القديم
النّفايات هي بقايا ناتجة عن عمليّة إنتاج/ تحويل/ استخدام/ شيء ينوي مالكه التّخلي عنه.

1523. Déchets spéciaux — النّفايات الخاصّة
Special wast
المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة
النّفايات الخطيرة لخصائصها الفيزيائيّة والكيميائيّة.

1524. Décorticage — تقشير
Shelling
المجال: التّغليف بالورق و ّالكرتون
فصل وتحويل النّفايات حول العناصر المقطوعة من الورقة. يمكن إجراء هذه العمليّة يدويًّا/ ميكانيكيًّا عند الخروج من مكبس القطع.

1525. Découpe — تقطيع
Cutting
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
عمليّة التّحويل الّتي يتمّ فيها تجعيد وتقطيع صفيحة من الكرتون وفقًا لملامح التّصميم، عن طريق شكل مسطّح/ منحنٍ يحتوي على خيوط.

1526. Destruction — تدمير/ تحطيم
Destruction
المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة
التّخلّص من الّنفايات الملوّثة.

1527. Dextrine — يّودرة الذّرة
Dextrin powder
المجال: الموادّ الكاشطة الخزفيّة
دقيق الذّرة هو دقيق أصفر اللّون، ينتج من طحن حبوب الذّرة الكاملة وتحويلها لمسحوق ناعم.

1528. Dextrine en poudre — مسحوق دكسترين
Powder dextrin
المجال: الكِيمْيَاء
الدكسترينات مساحيق بيضاء/ صفراء/ بنيّة اللّون وتكون إمّا ذائبة جزئيًا/ كليّا في الماء.

1529. Dextrine liquide — دكسترين سائل
Liquid dextrin
المجال: الكِيمْيَاء
الدكسترينات هي مجموعة من الكربوهيدرات منخفضة الوزن الجزيئيّ تنتج بواسطة التّحليل المائيّ للنّشا/ الجليكوجين. الدكسترينات هي خليط من وحدات الجلوكوز المبلمرة المتّصلة بالرّابطة الجليكوسيدية.

1530. Diagnostic des pannes — تشخيص العطل
Fault diagnosis
المجال: البلاستيك
تحديد القطعة المسبّبة للعطل.

1531. Dimensionnement — تحجيم
Sizing
المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة
الإجراء/ العمليّة الّتي يتعيّن تحديدها.

1532. Disque à lamelle — قرص رفرف
Flap disc
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة
تسمح أقراص الرّفرف بإزالة الموادّ، وشطف الحوافّ، وإزالة الحوافّ، وإزالة الصّدأ.

1533. Disque à tronçonner — قرص النشر / القطع
Cutting wheel
المجال: الكِيمْيَاء
قرص القطع، قطع فعّال لجميع الموادّ. يتكوّن نظام قطع المنشار القرصيّ من قرص صلب/ ليفيّ محيطه الخارجيّ مغطّى بجزيئات كاشطة. يقوم القرص الّذي يحرّكه التّرس الصّغير بالدّوران لقطع الموادّ عن طريق اختراقها.

1534. Disque abrasif — قرص جلخ
Abrasive disc
المجال: الكِيمْيَاء
القرص الكاشطة هو جسم صعب وحادّ. هذا الأخير لديه القدرة على إزالة الموادّ بفضل عملها الميكانيكيّ. يمكنك استخدام مادّة كاشطة في عدّة حالات محدّدة مثل: إزالة الحوافّ، والتّلميع، والصّنفرة والتّشطيب، والمزيد، الحبوب الكاشطة.

1535. Disque abrasif à meuler — قرص جلخ للطّحن
Abrasive disc for grinding
المجال: الكِيمْيَاء
نوع من الأقراص يجعل من الممكن إزالة الموادّ من أجل تصحيح سطح المادّة، وتجريدها، وتلميعها، وجعلها ناعمة ومطابقة لاستخدامها.

1536. **Disque abrasif à tronçonner** — قرص قطع جلخ
Abrasive cut-off disc

المجال: الكِيمْيَاء

قاطع پلازما من الجلد الخالص يمكن استخدامه لحصر الپلازما المنتجة في النّاشر. بالإضافة إلى ذلك، فهي حسّاسة للغاية للصّدمات.

1537. **Disque abrasifs à ébarber** — قرص جلخ للكشط
Abrasive grinding disc

المجال: صناعة المواد الكاشطة

يسمح لك بتسوية موادّ مختلفة حسب القرص المستخدم.

1538. **Disque abrasifs à tronçonner** — قرص جلخ/ الكشط للقطع
Abasive cutting disc

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة

يسمح لك بقطع موادّ مختلفة حسب القرص المستخدم.

1539. **Dolomie** — الدّولوميت
Dolomite

المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة

يستعمل في إنتاج الزّجاج وصناعات أخرى.

1540. **Double face** — ذو وجهين
Double sided

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

كرتون مموّج يتكوّن من تجويف وغطاءين.

1541. **Double-double** — ضعف ضعف
Double-double

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

كرتون مموّج يتكوّن من تجويفين وثلاث صفائح مسطّحة.

E

1542. **Ébarbage** — التشذيب
Deburring

المجال: الكِيمْيَاء

القصّ يعني إزالة الأجزاء الزّائدة وغير الضّروريّة من أشياء معيّنة.

1543. **Ébauchage** — تصميم
Blanking

المجال: الكِيمْيَاء

عمل مخطّط، لإعطاء الشّكل الأوّل لـ (مادّة).

1544. **Échantillon** — عيّنة
Sample/ specimen

المجال: البلاستيك

جزء من المادّة يؤخذ منها نموذجا لسائرها.

1545. **Emballage** — التّغليف
Packaging

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

الغرض المقصود منه التّغليف/ الاحتواء، مؤقّتًا، على منتج/ مجموعة من المنتجات أثناء مناولتها ونقلها وتخزينها/ عرضها بهدف حمايتها/ تسهيل هذه العمليّات.

1546. **Emballage souple (chips-biscuiterie-cône à glace étiquette autocollant)** — التّغليف المرن (رقائق البطاطا، بسكويت، مخروط الأيسكريم)
Soft packaging

المجال: التّغليف

غلاف مرن مكون من ورق وفيلم بلاستيكي يستعمل لتغطية بعض المأكولات مثل رقائق البطاطا والبسكويت.

1547. **Enfournement** — تغذية الفرن
Charging batch

المجال: الصّهر

شحن/ تزويد الفرن بالمواد الأوليّة المراد تصنيعها.

1548. **Enfourneuse** — المغذيّة
Batch charger

المجال: الصهر

الآلة التي توصل المواد الأوليّة إلى الفرن.

1557. **Equipements verre coulé** — معدات الزجاج المصبوب
Cast glass equipment

المجال: الكِيمْيَاء

الصبّ هو أيضًا طريقة حرفيّة لتشكيل الزّجاج المسطّح. يُسكب الزّجاج المصهور على لوح معدنيّ بشكل عامّ.

1558. **Equipements verre de sécurité** — معدات زجاج الأمان
Safety glass equipment

المجال: الكِيمْيَاء

زجاج الأمان عبارة عن زجاج مزوّد بميزات أمان إضافيّة ثبت أنها أقلّ عرضة للكسر/ أقلّ احتماليّة لتشكّل تهديدًا عندما تنكسر.

1559. **Essai** — تجربة
Trial

المجال: البلاستيك

اختبار ومنهجيّة للكشف عن نتيجة مّا.

1560. **Etacalh** — مساكة الأحواض
Roofing poof

المجال: البلاستيك

منتوج منع التّسرّب.

1561. **Etanchéité** — مساكة
Roofing

المجال: البلاستيك

تغليف الأسطح.

1562. **Etiquetage** — وضع العلامات
Labeling

المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة

تحديد النّفايات لغرض التّعرّف عليها.

1563. **Etuve de cuisson** — فرن الطّبخ
Cooking oven

المجال: الكِيمْيَاء

عمليّة تهدف، على سبيل المثال، إلى تزويد الموادّ بصفات ميكانيكيّة/ فيزيائيّة محدّدة، بجعلها تنتقل من حالة (قابلة للتّشكيل) إلى حالة مجمّدة نهائيّة.

1564. **Etuve de séchage** — فرن التجفيف
Drying oven

المجال: الكِيمْيَاء

فرن التّجفيف هو جهاز يستخدم لإزالة الرّطوبة من الأشياء دون طهيها في فرن التّجفيف، وهو مكان يتميّز بحرارته، وهو من نوعين: جافّ (مع حرارة جافّة)/ رطب (يتمّ إدخال بخار الماء فيه). تتيح طريقة التّجفيف بالفرن قياس محتوى الرّطوبة في المادّة/ عيّنة.

1549. **Enlèvement des déchets** — إزالة النّفايات
Waste removal

المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة

عمليّة إزالة النفايات الضّارّة بالمحيط البيئيّ والّتي ينظّم القانون إجراءات التّخلّص منها ويحدّد المواقع الّتي يمكن دفنها فيها/ المراكز الّتي يمكن تخزينها فيها ويضبط السجّلات الواجب مسكها بشأنه.

1550. **Entonnoir** — قمع
Funnel

المجال: الكِيمْيَاء

قمع المختبر عبارة عن قمع مصمّمة للاستخدام في المختبر الكيميائي. هناك أنواع عديدة من مسارات التّحويل الّتي تمّ تكييفها لهذه التّطبيقات المتخصّصة.

1551. **Entonnoir cylindrique** — قمع أسطوانيّ
Cylindrical funnel

المجال: الكِيمْيَاء

عبارة عن وعاء على شكل أنبوب أسطوانيّ ضيّق. ... يتيح القمع صبّ السّائل/ المسحوق/ الحبيبات/ العجينة في وعاء به فتحة صغيرة لتجنّب الخسائر. إنّها أداة مخروطية الشّكل، تنتهي بأنبوب.

1552. **Entretien curatif** — الصيانة العلاجية
Curative maintenance

المجال: البلاستيك

أن تقوم بصيانة عطل فعليّ حدث أي بعد حدوث العطل.

1553. **Entretien préventif** — الصيانة الوقائية
Preventive maintenance

المجال: البلاستيك

أن تقوم بعمليّة الصّيانة قبل حدوث الأعطال/ قبل انتهاء العمر الافتراضيّ للأجهزة.

1554. **Épaisseur** — سمك
Thickness

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

يعني المسافة بين وجهي الورقة/ الكرتون، وتُقاس بألف من المليمتر.

1555. **Éprouvette de laboratoire** — أنبوب الاختبار
Laboratory test tube

المجال: الكِيمْيَاء

الأسطوانة المتدرّجة هي حاوية تستخدم في المختبر لقياس أحجام السّوائل.

1556. **Équipements de productions abrasives** — معدّات إنتاج الموادّ الكاشطة
Abrasive production equipment

المجال: الكِيمْيَاء

منتجات جلخ للصّناعة/ أحزمة عريضة لأجهزة الصّنفرة/ أقراص جلخ للآلات اليدويّة/ كتل صنفرة يدويّة/ جميع أنواع الموادّ الكاشطة (ورق، قماش).

F

1565. **Fabrication des abrasifs agglomérés résineux** — **صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج (الصّمغ)**
Manufacturing of resin abrasives
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج
مادّة صلبة تستعمل لشحذ الموادّ الصّلبة.

1566. **Fabrication des produits abrasifs** — **صناعة المواد الكاشطة**
Manufacturing of abrasives products
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة
مادّة صلبة تستعمل لشحذ الموادّ الصّلبة.

1567. **Façonnage** — **تشكيل**
Shaping
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
جميع عمليّات القطع والتّقشير والطّيّ وما إلى ذلك.

1568. **Fedelspath** — **الفلسپار**
Fedelspath
المجال: المواد الكاشطة الخزفيّة
معدن من عائلة التّكتوسيليكات، يتكوّن من مركب سيليكات الصّوديوم/ البوتاسيوم/ الكالسيوم.

1569. **Feuille abrasive** — **ورقة جلخ/ كاشطة**
Abrasive sheet
المجال: الكِيمْيَاء
ورق الصّنفرة/ الورق الكاشطة، هو ورق يتمّ تثبيت مادّة كاشطة على سطحه. يتمّ استخدامه لتلميع أسطح الموادّ المختلفة مثل الخشب/ المعادن/ الحجر للسّماح بدهنها/ لصقها/ تجميعها.

1570. **Film transparent 30m/ 50m** — **فيلم شفّاف 30م/ 50م**
Cling film
المجال: التّغليف
عبارة عن لفافة تحمل فيلمًا شفافًا يستعمل للتّغليف.

1571. **Fiole jaugée** — **قارورة مدرّجة**
Volumetric flask
المجال: الكِيمْيَاء
القارورة الحجميّة هي أداة من الأواني الزّجاجيّة تُستخدم في المختبر الكيميائيّ لإعداد حلول ذات عيار دقيق، على سبيل المثال المحاليل القياسيّة. تتمّ معايرة دورق حجميّ لاحتواء حجم دقيق من السّائل.

1572. **Flexographie** — **فلكسوگرافيا**
Flexography
المجال: التغليف بالورق والكرتون
عمليّة طباعة بارزة من كليشيهات فوتو بوليمير، بتحويل مباشر الحبر المستخدم ذو أساس مائيّ.

1573. **Fluorure d'aluminium potassium K3ALF6** — **فلريد ألومنيوم البّوتاسيوم K3AlF6**
Potassium aluminum fluride K3ALF6
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج
لإزالة المغنيسيوم من الألومنيوم.

1574. **Four de bombage** — **فرن الثّني**
Bending furnace
المجال: الكِيمْيَاء
مادّة بناء يتمّ الحصول عليها عن طريق تسخين لوح من الزّجاج المسطّح إلى نقطة تليينها (500 درجة إلى 600 درجة) بقوّة الجاذبيّة. يتمّ وضع لوح الزّجاج أفقيًّا على قالب داخل فرن الثّني.

1575. **Four de cuisson** — **فرن الخبز**
Baking oven
المجال: الكِيمْيَاء
أفران شديدة التّحمل مصمّمة للخبز/ التّجفيف/ التّسخين المسبق/ أيّ تطبيق آخر يتطلّب مصدرًا موثوقًا للهواء السّاخن.

1576. **Four de fusion** — **فرن الصّهر**
Multing furnace
المجال: الصّهر
تتمّ عمليّة صنع الزّجاج من الخليط القابل للخلط.

1577. **Four verre imprimé** — **فرن زجاجيّ مطبوع**
Printed glass oven
المجال: الكِيمْيَاء
زجاج مسطّح له وجه محفور واحد على الأقل. الهدف الرئيسيّ هو الحمايّة من النّظرات غير المرغوب فيها مع ترك الضّوء.

1578. **Fritte de verre** — **الزجاج الملبّد**
Glass frit
المجال: الكِيمْيَاء
زجاج مساميّ بدقّة يمكن للغاز/ السّائل أن يمرّ من خلاله. إنّه مصنوع عن طريق تلبيد جزيئات الزّجاج معًا في جسم قويّ ولكنّه مساميّ. يمكن تسمية هذا الجسم الزّجاجيّ المساميّ بالفريت.

1579. **Fumisterie** — **المدخنات**
Humbag
المجال: الصّهر
وظيفة تنظيف قنوات صرف الدّخان.

G

1581. **Gaze écrue rouleaux** — **قماش ممصّ لفائف خامّ**

Raw fiber cloth

المجال: الصّناعة االصّيدلانيّة

للضّمّادات الطّبيّة الجراحيّة.

1582. **Gaze hydrophile rouleaux** — **قماش ممصّ مع لفائف معالج**

Absorbent cloth with treated coil

المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة

للضّمّادات الطّبيّة الجراحيّة.

1583. **Gobelet** — **كوب**

Cup

المجال: التّغليف

كوب على شكل وعاء تسكب فيه المادة السّائلة.

1584. **Grains abrasifs** — **الحبوب الكاشطة**

Abrasive grains

المجال: الكِيمْيَاء

الحبوب الكاشطة هي نوع من أدوات القطع الّتي تمزّق الموادّ الموجودة على السّطح حيث يتمّ ضبطها، تسمح الحبوب الخشنة بإزالة كبيرة للموادّ، مما يجعلها مثاليّة لأعمال التّخشين، على العكس لوظيفة تشطيب، مطلوب حبات رقيقة ويتكوّن من أكسيد الأليمنيوم وكربيد السيليسيوم.

1585. **Grammage** — **وزن بالغرام**

Grammage

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

الكتلة لكلّ وحدة مساحة من الورق/ الكرتون. يتمّ التّعبير عنها بالغرام لكلّ متر مربّع (غم/ م^2).

1586. **Graphite pulvérisé (C)** — **مسحوق الگرافيت (ج)**

Powdered graphite (C)

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج

الگرافيت/ الأُسْرُب معدن متوفر بشكل طبيعيّ بكثرة وهو أحد أشكال الكربون.

1580. **Fusion du verre** — **صهر الزّجاج**

Melting glass

المجال: الصهر

تقنيّة مستعملة لربط قطع زجاجيّة سويا بواسطة تذويب الزّجاج جزئيًّا باستعمال درجات حرارة مرتفعة.

H

1587. **Héliogravure** — هليوغرافي
Rotogravure

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

1588. **Hygiène** — النظافة
Hugien (hygiene)

المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة

مجموعة من التّدابير والعمليّات والتّقنيّات المنفّذة للحفاظ على الصّحة وتحسينها.

I

1589. **Impression** — طباعة
Printing

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

العملية الّتي تتكوّن من نقل رسم إلى دعائم (ورق، كرتون) صورة، نص. هناك عمليّات طباعة مختلفة بما في ذلك الرّئيسيّة المستخدمة في التّعبئة والتّغليف هي: طباعة الشّاشة، الأوفست طباعة فلكسوغرافيّة، حفر هليوغرافيّ.

1590. **Incinération** — ترميد/ حرق
Incineration

المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة

تسيير وتخلّص من النّفايات.

1591. **Indice d'éclatement** — مؤشر الانفجار
Burst index

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

يستخدم لتحديد قوّة انفجار الكرتون والورق بالكيلو باسكال بوزن الورق بالغرام (كيلو باسكال م^2/ غرام).

1592. **Industrie du plastique** — صناعة البلاستيك
Plastics

المجال: التّزويد بالموادّ الكيماويّة وتوزيعها

صناعة تهتم بتحويل مواد أوليّة خاصة إلى منتوجات بلاستيكية مثل صناعة الأنابيب البلاستيكية.

1593. **Injection et soufflage plastique** — حقن ونفخ البلاستيك
Plastic injection and blowing

المجال: البلاستيك

حقن ونفخ البلاستيك للاستعمالات المختلفة.

1594. **Installation électrique** — التركيبات الكهربائيّة
Electrical installation

المجال: البلاستيك

يعني مجموعة من الآلات وخطوط الكهرباء والأجهزة والمعدّات المساعدة الأخرى، بما في ذلك جميع الأماكن الّتي توجد فيها، وهي ضروريّة للإنتاج الأوليّ والتّحويل اللّاحق والتّحويل الضّروريّ والنّقل النّهائيّ والتّوزيع السّليم للكهرباء مع إمكانيّة تحولها إلى شكل آخر.

L

1597. **Laboratoire** — المخبر
Laboratory

المجال: البلاستيك

مكان الفحص والمراقبة وإجراء التّجارب.

1598. **Laize** — عرض
Width

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

عرض شريط من الورق/ الكرتون. تحدّد هذه الكلمة أيضًا العرض المفيد للآلة (آلة الورق، المموّج، الطّابعة، طاولة القطع).

1599. **Liant** — مادة رابطة
Binder

المجال: الكِيمْيَاء

المادّة اللّاصقة/ اللّاصق هي الغراء الّذي يجعل من الممكن تثبيت الحبيبات الكاشطة على الدّعامة. بشكل عام يتمّ تطبيق طبقتين من الغراء (من نفس الطّبيعة/ ذات طبيعة مختلفة).

1600. **Ligne de découpe verre imprimé** — خط قطع الزجاج المطبوع
Printed glass cutting line

المجال: الكِيمْيَاء

قاطع الزّجاج هو أداة تستخدم لقطع الزّجاج بشكل منتظم. بعد أن نحرز سطح الزّجاج بشكل سطحيّ بقاطع الزّجاج، يتمّ ضربه برفق، ثمّ تنقسم تمامًا عند مستوى هذا الخطّ من الهشاشة.

1601. **Ligne de sérigraphie** — خطّ طباعة الشّاشة
Screen printing line

المجال: الكِيمْيَاء

تقنيّة طباعة تستخدم الإستنسل (في الأصل شاشات حريريّة) متداخلة بين الحبر والوسيط. يمكن أن تتنوّع الدّعامات المستخدمة في الزّجاج.

1602. **Ligne de trempe** — خط التبريد
Quench line

المجال: الكِيمْيَاء

أكثر مقاومة للضّغط من فولاذ المسبك. إنّه قادر على تجاوز الحدود النّظرية للمقاومة الميكانيكيّة.

1603. **Longueur de rupture** — امتداد التّمزّق
Breaking length

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

الحدّ المحسوب للامتداد، والّذي تجاوزه يؤدّي بالشّريط من الورق/ الكرتون بأيّ عرض، يُفترض أنّه مربوط من أحد طرفيه يتمزّق تحت وزنه.

K

1595. **Kaolin** — صلصال صينيّ
Kaolin

المجال: الموادّ الكاشطة الخزفية

مزيج من السّيليكا مع أكسيد فلز.

1596. **Kraft liner** — كرافت لاينر/ ورق مقوى مضاعف
Kraft liner

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

يتمّ إنتاجه بشكل أساسيّ من عجينة الكبريتات المبيّضة/ البنيّة. قد تحتوي أيضًا على جزء صغير من الورق المعاد تدويره في خليط الموادّ الأوليّة.

M

1604. **Machine à laver et sécher le verre** **آلة غسل وتجفيف الزّجاج**
Glass washing and drying machine
المجال: تحويل الزّجاج المسطّح
آلة تستعمل لغسل وتجفيف الزجاج.

1605. **Machine de contrôle** **آلة التّحكم**
Control machine
المجال: الكِيمْيَاء
آلة لمراقبة المنتوج.

1606. **Machine de formage** **آلة تشكيل**
Forming machine
المجال: الكِيمْيَاء
التّشكيل: عمليّات التّصنيع والآلات. يتمّ إحضار الزّجاج من حوض العمل إلى الماكينة من خلال قنوات حراريّة تسمّى المغذيّات. تتيح المغذيّات تهيئة الزّجاج بدرجة حرارة تتوافق مع لزوجة العمل الصّحيحة.

1607. **Machine de traitement** **آلة المعالجة**
Processing machine
المجال: الكِيمْيَاء
معدّات آليّة عالية التّقنية لمعالجة الزّجاج.

1608. **Machine sac** **آلة صناعة الأكياس**
Machine bag
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
تقوم الآلة بطباعة وتحويل أسطوانات ورق الكرافت لصنع الأكياس.

1609. **Maintenance** **صيانة**
Maintenance
المجال: البلاستيك
عمل/ مجموعة من الأعمال المنظّمة الّتي تتمّ على جزء معين/ مجموعة من الأجزاء لغرض إبقاء الجهاز/ الآلة تعمل في حالة جيّدة عبر الفحص والإصلاح.

1610. **Mandrin** **مغزل**
Mandrel
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
أنبوب يعمل كمحور للبكرة. في الورق، غالبًا ما يكون المغزل في الدّاخل من الكرتون.

1611. **Masque chirurgical 03 plis en tissu non tissé** **قناع جراحي (كمّامة) 03 طيّات من قماش غير منسوج**
Surgical mask in non-woven fabric
المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة
قناع جراحيّ من قماش غير منسوج للاستخدام مرّة واحدة يهدف إلى حماية مرتديه من الأمراض المعدية.

1612. **Matière pour les produits abrasifs** **موادّ للمنتجات الكاشطة**
Material for abrasive products
المجال: الكِيمْيَاء
موادّ معدنيّة صلبة حادّة قادرة على سحب الجزيئات من المادّة عن طريق الاحتكاك.

1613. **Mélange vérifiable** **الخليط الزّجاجيّ**
Batch glass
المجال: الصّهر
تحويل مادّة ما إلى زجاج بالحرق/ الصّهر/ منحها مظهر الزّجاج/ خصائصه.

1614. **Mélangeur** **خلاط**
Mixer
المجال: الكِيمْيَاء
الخلّاط الصّناعيّ عبارة عن آلة مصمّمة لخلط عدّة مكوّنات للحصول على منتج متجانس.

1615. **Mesures restrictives** **تدابير تقييديّة**
Restrictive measures
المجال: التّزويد بالموادّ الكيماويّة وتوزيعها
مجموعة من التّرتيبات والقوانين الإجرائيّة.

1616. **Meule** **طاحونة/ عجلة طحن**
Grinding wheel
المجال: الكِيمْيَاء
قرص مصنوع من مادّة كاشطة، بحبوب دقيقة جدًا، يستخدم للارتداء والشّحذ والتّلميع.

1617. **Meule à liant rétinoïde** **عجلة الطّحن المستعبدة من الرّاتنج**
Resinoid-bonded grinding wheel
المجال: الكِيمْيَاء
عجلة الطّحن المرتبطة بالرّاتنج المصنوعة من مساحيق الماس/ الموادّ الكاشطة بعد تجفيفها بالفلاتر المعدنيّة واستخدام الرّاتنجات - الفينولوالپولي أميد - كموادّ رابطة. يمكن الآن تطبيق العجلات المستعبدة من الرّاتينج على جميع أنواع عمليّات الطّحن مثل طحن الأسطح المسطّحة والأسطح الدوّارة والمسامّ والأخاديد وما إلى ذلك.

وهي مثاليّة لطحن السّبائك الخاصّة والسّيرمت والزّجاج والفريت والفولاذ عالي السّرعة وسبائك الأدوات والعديد من الموادّ الأخرى الشّديدة الصّلابة.

1618. **Meule à liant vitrifié** — **عجلة طحن ذات الرّابط المزجج**

Vitrified bond grinding wheel

المجال: الكِيمْيَاء

عجلة الطّحن (/ أداة العجلة) عبارة عن قرص مصنوع من حبيبات الصّنفرة، مركّب على أداة آليّة تسمّى طاحونة/ مطحنة، والّتي تُستخدم لآلة الموادّ عن طريق التآكل. عجلة مزجّجة. العجلة الّتي يكون رابطها عبارة عن خليط من الصّلصال والمذيب الخاضع للتّزجيج (مقاومة مزجّجة، مقاومة معدنيّة مغطّاة بطبقة زجاجيّة لحمايتها).

1619. **Meule sur tige** — **عجلة طحن على قضيب**

Grinding wheel on rod

المجال: الكِيمْيَاء

عند طحن الفولاذ تضمن النّقاط المثبتة عمرًا طويلاً للخدمة. تضمن حبيباتهم الكاشطة ذات الجودة العالية مع الرّابطة المزجّجة كفاءة عالية على الموادّ الصّلبة. إنها مصمّمة لطحن وإزالة الحوافّ من الفولاذ المقوّى وغير المصلّد. لجميع المطاحن القوالب مع الأطواق والمثاقب.

1620. **Meules abrasives bakélite** — **عجلات الرّاتنج للجلخ**

Bakelite abrasive wheels

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة

تقوم العجلة بإزالة جزء من المادّة من المعدن/ الأجزاء الأخرى باستخدام أدوات مصنوعة من جزيئات القطع المتكتّلة بواسطة مادّة رابطة من الرّاتنج.

1621. **Meules abrasives céramique** — **عجلات سيراميك للجلخ**

Ceramic abrasive wheels

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة

تقوم العجلة بإزالة جزء من المادّة من المعدن/ الأجزاء الأخرى باستخدام أدوات مصنوعة من جزيئات القطع المتكتّلة بواسطة مادّة رابطة من الطّين.

1622. **Meules sur tiges** — **عجلات بساق**

Mounted wheels

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة

عجلات ساق عالية الكفاءة لنزع حوافّ الفولاذ.

1623. **Moteur électrique** — **محرك كهربائيّ**

Electric motor

المجال: البلاستيك

آلة تحوِّل الطّاقة الكهربائيّة إلى قدرة ميكانيكيّة لإنجاز عمل ولتشْغيل عدّة آلات ومعدّات.

N

1624. **Naphtaline** — **النفثالين(كافور)**

Mothballs

المجال: الموادّ الكاشطة الخزفيّة

النفثالين عبارة عن هيدروكربون عطريّ متعدّد الحلقات ينتج من القطران/ الفحم الصّلب/ البّترول.

1625. **Niveau de verre** — **مستوى الزّجاج**

Glass level

المجال: الصّهر

يعدّ التّحكم في المستوى مباشرة من فرن الصّهر أحد النّقاط الحاسمة في العمليّة لتسهيل إنتاج الزّجاج بكفاءة عالية الأداء.

O

1626. **Offset** — أوفست
Offset

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

تقنيّة الطّباعة غير المباشرة لأنّ نقل الحبر لا يتمّ من الصّفيحة نحو الورق لكنّها تتمّ من خلال أسطوانة تسمّى بطّانيّة.

1627. **Oxyde de cobalt** — أكسيد الكوبالت
Cobalt oxide

المجال: صناعة الزّجاج والمواد الكاشطة

يستعمل في إنتاج الزّجاج وصناعات أخرى.

1628. **Oxyde de fer** — أكسيد الحديد
Iron oxide

المجال: الموادّ الكاشطة الخزفيّة

أكسيد الحديد مركب كيميائيّ ناتج عن مزيج من الأكسجين والحديد. أكاسيد الحديد وفيرة في الطّبيعة سواء في الصّخور، وخام الحديد خاصّة، أم في التّربة. أكاسيد الحديد الاصطناعيّة خاصّة، تعمل إمّا كأصباغ/ لخصائصها المغناطيسيّة.

P

1629. **Palette** — لوح تحميل
Palette

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

منصّة خشبيّة مصمّمة لمناولة ونقل وتخزين الأحمال الثّقيلة باستخدام رافعة شوكيّة/ منصّة نقّالة.

1630. **Papier abrasifs** — ورق الجلخ
Abrasive paper

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة

عبارة عن ورقة بها مادّة كاشطة متّصلة بها. يتمّ استخدامها لتلميع سطح الموادّ المختلفة.

1631. **Papier aluminium 30m/ 50m/ 150m** — ورق الألمنيوم 30م / 50م/ 150م
Aluminium foil

المجال: التّغليف

عبارة عن لفافة تحمل فيلما رقيقا مصنوعا من مادة الألومنيوم.

1632. **Papier boucherie** — ورق اللّحم/ القصابة
Meat paper

المجال: التغليف

قطعة من الورق يستعمل لتغليف مختلف اللحوم.

1633. **Papier essuie tout** — مناديل ورقيّة بيضاء معاد تدويرها x3333
Paper towels

المجال: التغليف

قطعة صغيرة من ورق تستعمل لتجفيف الماء ومسح العرق.

1634. **Papier hygiénique** — ورق التّواليت/ ورق مرحاض
Toilet paper

المجال: التّغليف

قطعة صغيرة من الورق تستعمل لتجفيف الماء والعناية الجسدية والصحية.

1635. **Papier kraft** — ورق كرافت
Kraft paper

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

يتميّز ورق الكرافت بمقاومة عالية وقوّة تحمّل، بنّي/ أبيض مختلف السّمك يستخدم لربط وحماية الأشياء المراد نقلها.

1645. **Pièce de rechange** — قطعة غيار
Repair
المجال: البلاستيك
مجموعة المكوّنات والقطع الّتي تكون جهازا ما/ آلة والّتي يمكن استبدالها عند تضرّرها دون الحاجة إلى استبدال الجهاز كاملا.

1646. **Pigment** — خضاب
Pigment
المجال: إنتاج الطّلاء والبرنيق والغراء
مادّة كيميائيّة غير منحلّة في الماء تستعمل للتّلوين.

1647. **Pipette de laboratoire** — ماصّة المختبر
Laboratory pipette
المجال: الكِيمْيَاء
الماصة هي أداة معمليّة تُستخدم في الكِيمْيَاء والأحياء والطّبّ لنقل حجم مُقاس من السّائل. تتوفّر الماصات في عدّة طرز بمستويات مختلفة من الدّقّة.

1648. **Plâtre médical** — جبس طبّي
Medical plaster
المجال: الصّناعة االصّيدلانيّة
يستعمل لمعالجة الرّضوض والكسور.

1649. **Plieuse colleuse** — آلة الطّيّ واللّصق
Folder-gluer
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
آلة تحويل، منفصلة/ متكاملة، تقوم بعمليّات الطّيّ والرّبط أثناء تصنيع منتجات التّعبئة.

1650. **Point bébé** — غلاف سراويل الرّضيع
Diopors baby (baby diapers)
المجال: البلاستيك
تغليف حفّاظات الأطفال.

1651. **Polissage** — تلميع
Polishing
المجال: الكِيمْيَاء
العمليّة الّتي تتكوّن من تلميع (سطح).

1652. **Pompe à eau** — مضخة ماء
Water pump
المجال: البلاستيك
آلة ميكانيكيّة تستخدم لنقل الماء من مكان لآخر عن طريق زيادة ضغط السّائل وتزويده بالطّاقة ليسير في الأنابيب إلى المكان المطلوب ويجب أن تكون هذه الطّاقة كافية ليتمكّن السّائل من التّغلب على تأثير قوى الاحتكاك والجاذبيّة لزيادة سرعة جريان السّائل في الأنابيب.

1636. **Papier kraft blanchi** — ورق كرافت أبيض
Bleached kraft paper
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
يتمّ تصنيع ورق الكرافت المبيّض بشكل عامّ من عجينة الكرافت المبيّض بالصّمغ (راتنج).

1637. **Papier kraft écru** — ورق كرافت بنّي
Unbleached kraft paper
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
يُصنع ورق الكرافت البنّيّ (غير المبيّض) بشكل عام من عجينة الكرافت غير المبيّض بالصّمغ (راتنج).

1638. **Papier médical** — ورق طبي
Medical paper
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
لتغليف المستلزمات المعقّمة.

1639. **Papier mouchoir** — مناديل ورقيّة 3 طبقات
Facial tissue
المجال: التغليف
قطعة صغيرة من ورق تستعمل لتجفيف الماء ومسح العرق.

1640. **Papier nappe de table** — ورق الطّاولة
Paper tablecloth
المجال: التّغليف
قطعة من الورق ذات حجم كبير تستعمل لتغطية الطّاولة.

1641. **Papier silicone** — ورق السّليكون
Silicon paper
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
داعمة للكمّادات/ الضّمّادات والقطن.

1642. **Pate à roder** — معجون اللّف الكاشطة
Lapping paste
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة
يستخدم المعجون الدوّار في تقنيّة تسمح بتعديل سطحين بشكل مثاليّ بحيث يصبحان مقاومان للتّسرب السّائل.

1643. **Peinture** — طلاء
Paint
المجال: إنتاج الطّلاء والبرنيق والغراء
خليط مائيّ زيتيّ/ مسحوق مكوّن من موادّ عضويّة وغير عضويّة يغطّي سطح المادّة بطبقة رقيقة بعد التّجفيف.

1644. **Pièce de gaze hydrophile non stérile** — قطعة شاش ماصّة غير معقّمة
Non-sterile absorbent gauze piece
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
قطعة شاش قابلة للامتصاص غير معقّمة 0.60م ×100م.

1653. **Pompe hydraulique** — **مضخّة هيدروليكيّة**
Hydraulic pump

المجال: البلاستيك

تعدّ أحد الأجزاء المهمّة في عمليّة بناء أي دائرة هيدروليكيّة تقوم بعمليّة ضخّ الزّيت.

1654. **Porte alvéoles** — **صندوق البيض**
Honeycomb holder

المجال: البلاستيك

يستعمل في تعبئة البيض.

1655. **Pot de smen** — **إناء السّمن**
Smen pot

المجال: البلاستيك

يستعمل في تعبئة السّمن.

1656. **Presse** — **آلة الضّغط**
Press

المجال: استرجاع الورق القديم

آلة تسمح بضغط نفايات الورق بقوّة شديدة قبل شحنها.

1657. **Produit abrasifs céramiques** — **المواد الكاشطة الخزفية**
Ceramic abrasives product

المجال: الموادّ الكاشطة الخزفيّة

مادّة صلبة تستعمل لشحذ الموادّ المعدنيّة (الحديد).

1658. **Produits chimiques pour traitements** — **موادّ كيميائيّة للمعالجة**
Processing chemicals

المجال: الصّناعة االصّيدلانيّة

للتّطهير والمعالجة.

1659. **Produits finis abrasifs agglomérés** — **المنتجات النّهائيّة الكاشطة المتكتّلة**
Bonded abrasive finished products

المجال: الكِيمْيَاء

يُقصد بالمادّة الكاشطة المتماسكة أي حجم يتكوّن من خليط صلب من حبيبات كاشطة ومادّة رابطة (مادّة رابطة) تُحفظ فيها الحبوب الموزّعة بانتظام.

1660. **Produits finis abrasifs appliqués** — **المنتجات الكاشطة المطليّة النهائيّة**
Finished coated abrasive products

المجال: الكِيمْيَاء

الكاشطة المطليّة هي مادّة صلبة حادّة تزيل الموادّ. يعدّ الإجراء الميكانيكيّ (يدويًّا/ بآلة) ضروريًّا، على عكس العوامل الكيميائيّة الّتي تعمل عن طريق التّلامس البسيط. مادّة جلخ مطليّة تتكوّن من ثلاثة مكوّنات: -حبيبات كاشطة، ومادّة رابطة، ودعامة وبالتّالي فإنّ المادّة الكاشطة المطليّة هي دعامة يتمّ تثبيت حبيبات الكشط عليها بفضل مادّة رابطة.

1661. **Protège cahier** — **غلاف الكرّاس**
Book cover

المجال: البلاستيك

تغليف الكراريس.

1662. **Pyrite de fer, fin (rouge) FeS2** — **پيريت حديد ناعم (أحمر) FeS2**
Iron pyrite, fine (red) FeS2

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج

البيريت معدن أصفر ذهبيّ مع بريق معدنيّ لامع. التّركيب الكيميائيّ هو كبريتيد الحديد.

1663. **Pyrite, moyen (jaune) de fer FeS2** — **پيريت، حديد متوسط (أصفر) FeS2**
Pyrite, medium (yellow) iron FeS2

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج

البّيريت هو نوع معدنيّ يتكوّن من ثاني كبريتيد الحديد.

R

1664. **Récupération** استرجاع
Recovery

المجال: استرجاع الورق القديم

العمليّة الّتي تتمثّل في جمع وفرز النّفايات بهدف تثمين الأغراض والموادّ المكوّنة لها.

1665. **Recyclage** إعادة تدوير/ رسكلة
Recycling

المجال: استرجاع الورق القديم

إعادة الإدخال المباشر للنّفايات في دورة الإنتاج الّتي ينشأ منها للاستبدال الكلّيّ/ الجزئيّ للموادّ الجديدة.

1666. **Réfrigérant** المبرّدات
Refrigerant

المجال: الكِيمْيَاء

المبرّد "جهاز معمل مصمّم لتبادل الحرارة بين سائلين. يتمّ استخدامه لتكثيف الأبخرة/ لتبريد/ تسخين سائل.

1667. **Résine en poudre** مسحوق الرّاتنج
Resin powder

المجال: الكِيمْيَاء

الرّاتنج (الخامّ)، مادّة عضويّة صلبة/ شبه سائلة، قابلة للاشتعال، وغير قابلة للذّوبان في الماء، لونها أصفر/ بنيّ، نضح عفويّ/ مستفزّ لبعض النّباتات، على وجه الخصوص الصنوبريّات والتّريبينتاسيا؛ في الجسيمات. هذه المادّة المستخرجة من الصّنوبر والتنوب، الرّاتنجات الصّلبة، أهمّها الصّنوبريّ، اللّك، المصطكيّ، سانداراك، وراتنجات الصّمغ، مثل الكوبال.

1668. **Résine liquide** الرّاتنج السّائل
Liquid resin

المجال: الكِيمْيَاء

يشير الرّاتينج إلى منتج بوليمر (طبيعيّ/ صناعيّ/ اصطناعيّ) وهو مادّة أساسيّة للتّصنيع، على سبيل المثال، البلاستيك والمنسوجات والدّهانات (سائل/ مسحوق) والموادّ اللّاصقة والورنيش ورغوة البوليمر. يمكن أن يكون ليّنًا بالحرارة.

1669. **Résine ou liant** راتنج
Resin or binder

المجال: إنتاج الطّلاء والبرنيق والغراء

موادّ لزجة تتحوّل إلى بوليمرات صلبة بعمليّة المعالجة مثل الأكسدة.

1670. **Résine phénolique en poudre** مسحوق راتنج الفينول
Phenolic resin powder

المجال: صناعة المواد الكاشطة الرّاتنج

عبارة عن مسحوق راتنجيّ يستخدم في عدد كبير من عجلات الضّغط البارد المختلفة.

1671. **Résine phénolique liquide** راتنج الفينول السّائل
Liquid phenolic resin

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج

الرّاتينج: مادّة صلبة/ عالية اللّزوجة من أصل نباتيّ/ تركيبيّ قابلة للتّحويل

1672. **Rouge Fe2O3** أحمر (Fe2O3)
Red (Fe2O3)

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج

أكاسيد الحديد هي مركّبات كيميائيّة تتكوّن من الحديد والأكسجين.

1673. **Rouleau abrasif** أسطوانة جلخ
Abrasive roller

المجال: الكِيمْيَاء

بكرات جلخ لصنفرة نظيفة وفعّالة تُستخدم الأخيرة في المقام الأوّل للصّنفرة اليدويّة/ مع آلة الصّنفرة، وتسمح بالصّنفرة على جميع الأسطح المسطّحة والجافّة. تتوفّر لفّات الكشط على أنواع عديدة من الورق، بحيث تكون قادرة على صنفرة الحجر/ الخشب/ المعدن.

1674. **Rouleaux de crêpe** لفائف من شريط كريب
Rolls of crepe tape

المجال: الصّناعة االصّيدلانيّة

للرّضوض وداعمة للضّمّادات.

1675. **Rouleaux de jersey de coton** لفائف من شريط جرسيّ حياكيّ
Coils of knitting jersey tape

المجال: الصّناعة االصّيدلانيّة

حاجز لقالب الجبس.

1676. **Rouleaux de plâtre** لفائف من الجبس
Gypsum coil

المجال: الصّناعة االصّيدلانيّة

للرّضوض والكسور.

1677. **Rouleaux salivaires non stériles** قطن أسنان غير معقّم
Non-sterile salivary rollers

المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة

قطن أسنان غير معقّم.

S

1678. **Sable brut** — **الرّمل الخامّ**
Raw sand
المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة
مادّة حبيبيّة طبيعية تتكوّن من جزيئات الصّخور المفتّتة النّاعمة وفتات المعادن.

1679. **Sable de silice** — **رمل السّيليكا**
Silica sand
المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة
رمال السّيليكا/ رمال الكوارتز هي صخور رمليّة بيضاء نقيّة تحتوي على نسبة عالية من السّيليكا وهو ثاني أوكسيد السّيليكون.

1680. **Sable gris** — **رمل رمادي**
Gray sand
المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة
يستعمل في إنتاج الزّجاج.

1681. **Sable jaune** — **رمال صفراء**
Yellow sand
المجال: صناعة الزجاج والموادّ الكاشطة
يستعمل في المسبك.

1682. **Sac à gueule** — **كيس بفوهة**
Mouth bag
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
الجزء السّفليّ من الكيس مغلق تمامًا وله قاع لاصق والجزء العلويّ مفتوح لملء الكيس. بمجرد ملئه، يتمّ إغلاق الكيس يدويًّا.

1683. **Sac à valve** — **كيس بصمّام**
Valve bag
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
الأكياس المفتوحة، يكون الجزء العلوي من أكياس الصمّام مغلقًا دائمًا، ولكنّه يترك فتحة، تسمى الصمّام، لملئ الكيس. بمجرّد ملئه، يغلق الضّغط الدّاخلي الصمّام لمنع التّدفّق وفقدان المنتج الّذي يحتوي عليه.

1684. **Schéma électrique** — **مخطط الكهربائية**
Electrical diagram
المجال: البلاستيك
المخطّطات الكهربائيّة تكون عبارة عن رسم تخطيطيّ لمنشأة يبيّن به كلّ الأجهزة المكوّنة لها بما فيها الشّبكة الكهربائيّة. ويشير الرّسم التخطيطيّ إلى مجموعة رموز ومصطلحات.

1685. **Sens machine** — **اتّجاه الآلة**
Machine direction
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
اتّجاه الورق/ الكرتون المقابل لحركة انتقال الشّريط على آلة الورق/ الكرتون.

1686. **Séparateur fil** — **فاصل الأسلاك**
Wire separator
المجال: البلاستيك
يستعمل كواق للأسلاك.

1687. **Serviette de table** — **منشفة ورقيّة معاد تدويرها**
Napkin
المجال: التّغليف
قطعة صغيرة من ورق تستعمل لتجفيف الماء والعناية الجسديّة والصّحيّة.

1688. **Simple face** — **جانب واحد**
Single-sided
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
كرتون مموّج يتكوّن من تجويف وغطاء واحد.

1689. **Solvant** — **مذيب**
Solvent
المجال: إنتاج الطّلاء والبرنيق والغراء
مادّة هيدروكربونيّة سائلة يمكن إذابة فيها مركّبات مختلفة من أجل تكوين محلول.

1690. **Sparadrap micropore** — **شريط لاصق "ميكروبور"**
Micro pore sticking plaster
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
شريط لاصق للاحتفاظ بمستلزمات طبيّة.

1691. **Sparadrap multi extensible** — **لفائف من شريط لاصق قابل للتّمديد**
Rolls of stretchable adhesive tape
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
داعمة للكمّادات/ الضّمّادات والقطن.

1692. **Sparadrap multi extensible** — **شريط لاصق قابل للتّمديد**
Multi extensible sticking plaster
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
شريط لاصق قابل للتّمديد للاحتفاظ بمستلزمات طبية.

1693. **Sparadrap non perforé hypoallergénique** — **شريط لاصق غير مثقوب مضادّ للحساسيّة**
Non perforated plaster hypo-allergenic
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
شريط لاصق مثقوب مضادّ للحساسيّة للاحتفاظ بمستلزمات طبيّة.

1694. **Sparadrap perforé hypoallergénique** — **شريط لاصق مثقوب مضادّ للحساسيّة**
Perforated plaster hypo-allergenic
المجال: الصّناعة شبه صيدلانيّة
شريط لاصق مثقوب مضادّ للحساسيّة للاحتفاظ مستلزمات طبيّة.

1695. **Sparadrap perforé rouleau** — **لفائف من شريط لاصق مثقوب**
Rolls of perforated tape
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
داعمة للكمّادات/ الضّمّادات والقطن.

1696. **Sphère de production** — **مجال الإنتاج**
Production area
المجال: التّزويد بالموادّ الكيماويّة وتوزيعها
ميدان ما يَحصُل عن استغلال شيءٍ/ ابتكاره.

1697. **Sulfate de soude** — **كبريتات الصّوديوم**
Sodium sulphate
المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة
يستعمل في إنتاج الزّجاج وصناعات أخرى.

1698. **Sulfure de zinc** — **كبريتيد الزّنك**
Zinc sulphide
المجال: الكِيمْيَاء
يحتوي كبريتيد الزّنك، blende، المعروف أيضًا باسم sphalerite، على العديد من الألوان اعتمادًا على كمّيّات الحديد/ المنغنيز/ الكادميوم/ الغاليوم.

1699. **Sulfure de zinc ZnS** — **كبريتيد الزّنك ZnS**
Zinc sulfide ZnS
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج
كبريتيد الزّنك مركّب كيميائيّ له الصّيغة ZnS، ويكون على شكل مسحوق بلّوريّ أصفر.

1700. **Sur blouse en tissu non tissé** — **فوق مئزر من القماش غير المنسوج**
Over-blouse in non-woven fabric
المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة
فوق بلوزة من القماش غير المنسوج للاستخدام مرّة واحدة يحمي الطّاقم ويمنع انتقال العوامل المعدية إلى المريض.

T

1701. **Table automatique de découpe de verre** — **طاولة تقطيع أتوماتيكيّة للزّجاج**
Automatic glass cutting table
المجال: تحويل الزّجاج المسطّح
طاولة أتوماتيكية تستخدم لتقطيع صفائح الزجاج.

1702. **Tenue de bloc en tissu non tissé** — **بذلة غرفة العمليّات من قماش غير منسوج**
Bloc outfit in non-woven fabric
المجال: صناعة مستلزمات الوقايّة
بذلة من قماش غير منسوج للاستخدام مرّة واحدة تتكوّن من سترة بأكمام قصيرة مع جيب من كلّ جانب وسروال بحزام خصر مرن.

1703. **Test liner** — **تست لاينر/ غلاف الكرتون المموّج**
Test liner
المجال: التّغليف بالورق والكرتون
نوع من الورق يتمّ إنتاجه من الورق المعاد تدويره وهو يستخدم بشكل أساسيّ كغلاف للكرتون المموّج.

1704. **Textiles en non tissé** — **نسيج غير منسوج**
Non-woven fabric
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
للحماية والوقايّة من كل أنواع الملوّثات.

1705. **Tiges de rouleaux salivaires** — **لفائف القطن للأسنان**
Dental cotton roll
المجال: الصّناعة الصّيدلانيّة
يُستعمل في جراحة الأسنان.

1706. **Tissu en fibre de verre** — **نسيج الألياف الزّجاجيّة**
Fiber glass fabric
المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج
نسيج لتعزيز عجلات جلخ المتكتّلة.

1707. **Toile abrasive** — **قماش جلخ**
Abrasive cloth
المجال: الكِيمْيَاء
لفّة القماش الكاشطة هي إحدى أدوات الكشط المطليّة المصنوعة من كربيد السيليكون. أكسيد الألومنيوم، الألومينا تنصهر الأبيض، أكسيد الألومنيوم الأبيض، يتمّ إرفاقه بالقاعدة لتشكيل قطعة قماش جلخ.
قماش مناسب للفولاذ المقاوم للصّدأ والمعادن الحديديّة. قطع بارد، مثاليّ للأجزاء الجانبيّة وأدوات المائدة.

1708. **Train onduleur** آلة على شكل "قطار" لتمويج الورق
Inverter train

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

آلة لإنتاج صفائح الكرتون المموّج.

1709. **Traitement** معالجة
Treatement

المجال: معالجة ورسكلة النّفايات الخاصّة والخطيرة

تبدأ معالجة النّفايات بعد عمليّات الجمع والنّقل والمعالجة المسبقة.

1710. **Traitement des eaux** معالجة المياه
Water treatment

المجال: التّزويد بالموادّ الكيماويّة وتوزيعها

عملية استعمال مواد معينة لتطهير المياه من المواد الملوثة.

1711. **Traiter** معالجة
Process

المجال: التّغليف بالورق والكرتون

التّطوّر الزّمنيّ للظّواهر الّتي تحدد كلّ مرحلة.

1712. **Transaction** صفقة
Transaction/ deal

المجال: التّزويد بالموادّ الكيماويّة وتوزيعها

بيع اتِّفاق ينعقد على تسليم بضاعة/ تقديم خدمة "عقد صفقاتٍ هامّة - هذه صفقة مباركة".

1713. **Tri** فرز
Sorting

المجال: استرجاع الورق القديم

تتعلّق بعملية فصل النّفايات المختلطة إلى فئات مختلفة (كرتون، ورق، جرائد).

1714. **Trisulfure d'antimoine** الأنتيمون ثلاثي كبريتيد
Antimony trisulfide

المجال: الكِيمْيَاء

الأنتيمون ثلاثي كبريتيد مركّب غير عضويّ بالصّيغة Sb2S3. يمكن تصنيع Sb2S3 عن طريق التّفاعل بين العناصر المكوّنة له يترسّب Sb2S3 عند حقن كبريتيد الهيدروجين في محلول حمضيّ يحتوي على Sb.

1715. **Trisulfure d'antimoine SBS3** ثلاثي كبريتيد الأنتيمون SBS3
SBS3 antimony trisulfide

المجال: صناعة الموادّ الكاشطة الرّاتنج

مادّة صلبة توجد على شكل كتل برّاقة رصاصيّة اللّون/ على شكل مسحوق ذي لون رصاصيّ مسودّ.

1716. **Tube à essai** أنبوب اختبار
Test tube

المجال: الكِيمْيَاء

تُظهر أنابيب اختبار زجاج البورسليكات مقاومة عالية للحرارة والصّدمات الحراريّة والموادّ الكيميائيّة، وتُستخدم في أكثر التّطبيقات تطلّبًا.



1717. **Vernis** — **برنيق**
Varnish

المجال: إنتاج الطّلاء والبرنيق والغراء

سائل عضويّ لزج كالدّهان شفّاف يستعمل لطلاء الخشب الحديد وأشياء أخرى.

1718. **Verre coupé** — **قطع الزّجاج**
Cut glass

المجال: الكِيمْيَاء

يسمح لك القاطع الزّجاجيّ/ الماسيّ، على سبيل المثال، بقطع الألواح الزّجاجيّة عن طريق رسم خطّ مستقيم.

1719. **Verre façonné** — **زجاج على شكل**
Shaped glass

المجال: الكِيمْيَاء

يتمّ تصنيف العمليّات الّتي يتمّ إجراؤها على الأجسام الزّجاجيّة بعد تشكيلها عند مغادرة فرن الصّهر وتعريضها للتّلدين بشكل عامّ في تشكيل الزّجاج.

1720. **Verre pilé** — **زجاج مسحوق**
Crushed glass

المجال: الموادّ الكاشطة الخزفيّة

خليط من الرّمل والصّودا يتمّ الحصول عليه بالانصهار، ويستخدم في الصناعة.

1721. **Verre plat** — **زجاج مستوي**
Float glass

المجال: صناعة الزّجاج والموادّ الكاشطة

الزّجاج المسطّح هو الزّجاج المصنوع على شكل صفائح. تستخدم بشكل رئيسيّ في صناعة النّوافذ والمرايا.

1722. **Verrerie de laboratoire** — **الأواني الزّجاجيّة للمختبر**
Laboratory glass ware

المجال: الكِيمْيَاء

تشير الأواني الزّجاجيّة للمختبر إلى الأواني الزّجاجيّة والأدوات والمعدّات (الأواني الزّجاجية) الّتي يستخدمها الكيميائيّون وعلماء الأحياء في المختبر لإجراء تجارب علميّة/ إجراءات صغيرة الحجم.

1723. **Verrerie technique** — **الأواني الزّجاجيّة التّقنيّة**
Technical glass ware

المجال: الكِيمْيَاء

زجاجيّات المختبر مجموعة متنوّعة من المعدّات، والمصنوعة تقليديّا من الزّجاج، وتستخدم لإجراء التّجارب العلميّة والأعمال الأخرى مثل كوب زجاجيّ · قمع سحّاحة كثّف مكيال مخروطيّ كويب مخبريّ. قمع تنقيط مغواز محقنة غاز أسطوانة ممصّ طبق قمع فصل أنبوب اختبار.

1724. **Volume d'affaires** — **حجم الأعمال**
Business volume

المجال: التّزويد بالموادّ الكيماويّة وتوزيعها

المسائل الّتي تدرج في جدول الأعمال.



المجال | الرّابع

الأجهزة الكهرُبائيّة والالكترُومنزليّة والإلكترُونيّة والاتّصالات السّلكيّة واللاّسلكيّة





1725. **Appareils téléphoniques/ PABX** — **الهواتف**
Tel devices /PABX

المجال: أجهزة الاتّصالاتّ السّلكية واللّاسلكية والصّحة

آلة/ جهاز يستخدم لنقل الصوت بشكل فوري بين مكانين متصلين بخط هاتف ثم خلال البدالة ويوجد جهاز هاتف على كل طرف منهما.

B

1726. **Baignoires** — **حوض الاستحمام**
Bathtub

المجال: الأجهزة الصّحية

المِغْطَس/ حوض الاستحمام (هو وعاء كبير للاحتفاظ بالماء وفيه يستطيع الشخص الاستحمام (أخذ حمام). يتم تصنيع معظم أحواض الاستحمام الحديثة من الأكريليك/ اللدائن المسلحة بألياف زجاجية، ولكن هناك بدائل متوفرة في المينا على الصلب/ الحديد الزهر وأحيانًا الخشب المطلي بمادة مقاومة للمياه.

1727. **Batteries** — **البطّاريات**
Batteries

المجال: الكهروكمياويّة

الجهاز الذي يقوم بتخزين الطّاقة الكهربائيّة كطاقة كيميائية ومن ثم تستخدم هذه الطّاقة كطاقة كهربائية عند الحاجة.

1728. **Blocs multiprises** — **مقبس متعدد**
Sockets Multiple electrical

المجال: الأجهزة المنزليّة

مصنوع من اللدائن غالبًا يكون مثبتًا في الحائط، وممد بالتيار الكهربائي. يوجد مقابس أخرى تستخدم للهواتف وأسلاك الشّابكة وغيرها.

C

1729. **Chambre froide** غرفة التبريد
Cold room
المجال: الأجهزة المهنيّة والاجتماعيّة
عبارة عن مساحة باردة تُستخدم لتخزين الطعام قبل استخدامه.

1730. **Chariot de service** عربة الخدمة
Service cart
المجال: الأجهزة المهنيّة والاجتماعيّة
نقل الكؤوس الزجاجية والمصنوعات الخزفية من النقطة أ إلى النقطة ب.

1731. **Chauffe-eau/ bain** سخان الماء سخان الحمام
Bath heater
المجال: الأجهزة الكهرومنزليّة
جهاز منزلي يستعمل لتسخين الماء.

1732. **Climatiseur** مكيّف هواء
Air conditioner
المجال: الأجهزة الكهرومنزليّة
آلية ميكانيكية لضبط الحرارة ومعدل الرطوبة ونظافة الهواء داخل غرفة/ بناء.

1733. **Condensateur d'oxygène** مكثّف التّنفس/ الأكسجين
Oxygen condenser
المجال: أجهزة الاتّصالاتّ السّلكية واللّاسلكية والصّحة
أجهزة علاج صعوبات التّنفس.

1734. **Congélateur** فريزر
Freezer
المجال: الأجهزة الكهرومنزليّة
آلة كهربائية تستغل طاقة كهربائية لعمل شغل لإنتاج بريد.

1735. **Cordons secteurs** سلك الطّاقة الكهربائيّة
Power cord
المجال: الأجهزة المنزليّة
سلك الطّاقة هو كبل خط/ كبل جذع يحتوي على زوج من قارنات الموصل في أحد طرفيه واحد هو قابس الكابل. إنه موصل ذكر. يتم استخدامه لتوصيل مقبس التيار الكهربائي لتزويد الكهرباء.

1736. **Cuisinière** آلة الطّباخة
Cooker
المجال: الأجهزة الكهرومنزليّة
آلة لطبخ الطّعام.

D

1737. **Douilles électrique** الغمد شريط الاتّصال للكهرباء
Electric socket
المجال: الأجهزة المنزليّة
مكون يستقبل قاعدة المصباح الكهربائي ويضمن توصيله بدائرة إمداد الطاقة.

E

1738. **Electrolyte** الكهرل/ الإلكتروليت/ محلول كهربائي
Electrolyte
المجال: الكهروكمياويّة
مادة تحتوي على أيونات حرة تشكل وسطا ناقلا للكهرباء. مثال للكهرل محلول مائي من حامض الكبريتيك. يتألف من أيونات الهيدروجين الموجبة H^+ وأيونات الكبريتات SO_4^{2-} ذات الشحنة السّالبة في المحلول.

1739. **Eplucheuse** مقشرة
Peeler
المجال: الأجهزة المهنيّة والاجتماعيّة
المقشرة هي اداة تستخدم لتقشير الخضر والفواكه. وتتكون من مقبض مع شفرتين حادتين لإزالة القشور.

1740. **Eviers** حوض ماء
Sink
المجال: الأجهزة الصّحية
حوض تصريف مياه/ المستجمع المائي.

F

[1741]. **Faisceaux de câbles** حزم الكوابل
Cable harness

المجال: السّيارات

مجموعة الكابلات.

G

[1742]. **Groupes electrogènes** المولّدات الكهربائيّة
Generators

المجال: الإلكتروتقنيّة

جهاز ميكانيكي يحوّل الطّاقة الحركية إلى طاقة كهربائية بوجود مجال مغناطيسيّ.

I

[1743]. **Interrupteurs** قابس الضوء
Light swithers

المجال: الأجهزة المنزليّة

أداة عبارة عن سلك كهربائي موصل بجهاز كهربائي يوصل بالمقبس ليستمد منه التيار الكهربائي، وغالبًا تكون مصنوعة من اللدائن ومشتقاته، لأغراض العزل الكهربائي.

L

[1744]. **Lavabos** حوض الغسل
Wash basin

المجال: الأجهزة الصّحية

تجهيزات السباكة على شكل وعاء مُجوف يستخدم لغسل اليدين/ غسل الأطباق/ الأغراض الأخرى. عندما ينغلق الحوض/ ينسد، كثيرًا ما يلجأ الشخص لاستخدام منظف مصرف كيميائي/ كابس، على الرغم من أن أغلب السباكين المحترفين يهاجمون السدادة بواسطة مثقب تصريف (يُطلق عليه غالبًا اسم "مثقب السباك").

M

[1745]. **Machine à laver** الغسّالة
Washing machine

المجال: الأجهزة الكهرومنزليّة

آلة تغسل الملابس والفُرش وغيرها بطريقة سريعة ودون الاستخدام اليدوي الذي يكلف جهدًا ولا يعطي نفس نتيجة النظافة. وبعض الغسالات مزودة بخاصية التجفيف. أي بمجرد وضع الملابس وتشغيل الغسّالة بعد مدة زمنية معينة تصبح الملابس مغسولة ومجفّفة.

[1746]. **Mobilier métallique** الأثاث المعدنيّ
Metal furniture

المجال: أجهزة الاتّصالاتّ السّلكية واللاّسلكية والصّحة

يتميز الأثاث المعدنيّ بالمتانة والصلابة، أكثر من أية خامة أخرى كما أنه يمتاز بسهولة التّشكيل، والكثير من الدقة المتناهية، وسهولة دمج المعدن مع خامات مختلفة.

[1747]. **Moteurs electriques** المحرّكات الكهربائيّة
Electrical motors

المجال: الإلكتروتقنيّة

آلة تحوّل الطّاقة الكهربائيّة إلى طاقة حركة دورانية لإنجاز عمل.

O

1748. **Ordinateurs** — **كمبيوتر**
Computers

المجال: الإعلام الآلّي

جهاز إلكتروني لمعالجة المعلومات/ البيانات. لديه القدرة على تخزين واسترجاع ومعالجة البيانات. قد تكون على دراية بأنه يمكنك استخدام جهاز الكمبيوتر لكتابة الوثائق، وإرسال البريد الإلكترونيّ والألعاب، وتصفح الويب. يمكنك أيضا استخدامه لتعديل/ إنشاء جداول البيانات والعروض التقديمية وحتى ملفات الفيديو.

P

1749. **Placard pour grillade** — **خزانة الشّواء**
Grill cabinet

المجال: الأجهزة المهنيّة والاجتماعيّة

ساخن مخصّص للشّواء.

1750. **Plateau de cuisson** — **صينية الطبخ**
Baking tray

المجال: الأجهزة المهنيّة والاجتماعيّة

وعاء مستدير/ مستطيل له حواف متوسطة الارتفاع.

1751. **Plomb** — **الرصاص**
Lead

المجال: الكهروكمياويّة

عنصر كيميائي رمزه Pb وعدده الذرّي 82؛ ويقع في الجدول الدوري ضمن مجموعة الكربون (المجموعة الرابعة عشرة وهي أيضاً المجموعة الرابعة وفق ترقيم المجموعات الرئيسية). الرصاص فلزٌ ثقيل ذو كثافةٍ مرتفعة، ويوجد في الأحوال العادية بلونٍ فضّي مزرّق، والذي سرعان ما يفقد لمعانه إلى لونٍ رماديٍّ معتمٍ عند التعرّض للهواء.

1752. **Prises** — **قابس الكهرباء**
Electrical outlet

المجال: الأجهزة المنزليّة

أداة عبارة عن سلك كهربائي موصل بجهاز كهربائي يوصل بالمقبس ليستمد منه التيار الكهربائي، وغالبًا تكون مصنوعة من اللدائن ومشتقاته، لأغراض العزل الكهربائي. يتم توصيل القابس بالمقبس لتوصيل الكهرباء إلى شيء معين. تحتوي بعض أنواع القوابس على مميزات حماية مختلفة تختلف باختلاف أنواعها.

1753. **Produits solaires** — **منتجات الطّاقة الشّمسيّة**
Solar products

المجال: الأجهزة الإلكترونيّة

تحويل الطّاقة الشّمسيّة إلى صور أخرى من الطّاقة كتحويلها إلى حرارة وكهرباء.

1754. **Pylônes** — **برج الاتّصالاتّ**
Shelters

المجال: أجهزة الاتّصالاتّ السّلكية واللّاسلكية والصّحة

يطلق عليه أيضاً البرج الخلوي/ المحطة الأساسية الخلوية وهو عبارة عن موقع جهاز محمول يدعم الاتّصال الخلوي حيث يتم وضع الهوائيات ومعدات الاتّصالاتّ الإلكترونيّة - عادةً على صاري راديو/ برج/ أي هيكل مرتفع آخر - لإنشاء خلية (/ خلايا مجاورة) في شبكة خلوية.

R

1755. **Radiateur à gaz naturel** — **مدفأة بالغاز الطبيعي**
Natural gas heater

المجال: الأجهزة الكهرومنزليّة

مدفأة تستخدم لتسخين غرفة/ منطقة خارجية عن طريق حرق الغاز الطبيعي.

1756. **Réfrigérateurs** — **ثلاجات**
Fridge

المجال: الأجهزة الكهرومنزليّة

الثلاّجة/ البرّاد هي آلة كهربائية، اخترعها الفرنسيّ فرديناند كاريه عام 1859. تستغل طاقة كهربائية لعمل شغل لإنتاج تبريد.

S

1757. **Serveurs** — **السيرفر / الخادم**
Servers

المجال: الإعلام الآليّ

السيرفر/ الخادم/ المخدم/ المزود كلها مسميات تم ترجمتها من الكلمة الإنـگليزيّة Server، والسيرفر هو عبارة عن جهاز حاسوب/ كمبيوتر له القدرة على تحمل ظروف التشغيل بإستمرار لفترات طويلة قد تصل لأكثر من عام، ويتم توصيل الخادم بالشبكة (أي كان نوعها/ حجمها - سواء شبكة داخلية/ شبكة الإنترنت).

1758. **Smart phones** — **الهواتف الذّكيّة**
Smartphones

المجال: الأجهزة الإلكترونيّة

نوع من الهواتف المحمولة الحديثة التي تستخدم نظم تشغيل من أشهرها نظام أبل/ أي/ أس، يعمل بشاشة لمس ويُستخدم ككومبيوتر صغير للتواصل وتخزين الصور والملفات وهو الأمر الذي ساعد إلى جانب سهولة الاستخدام على انتشاره بسرعة. وتعمل الهواتف الذّكيّة بأنظمة تشغيل مختلفة أشهرها أندرويد/ أي/ أس.

T

1759. طاولة بالوعة

Table avec évier

Table with sink

المجال: الأجهزة المهنيّة والاجتماعيّة

طاولة معدنية، مع حوض محفور لغسل الأطباق.

1760. طاولة التّشكيل

Table pour façonneuse

Moulder table

المجال: الأجهزة المهنيّة والاجتماعيّة

طاولة لتشكيل المعكرونة.

1761. جهاز الدّفع الإلكترونيّ

Terminaux de paiement electronique

terminals Electronic payment

المجال: الأجهزة الإلكترونيّة

إحدى طرق تسديد ودفع كل التزاماتك اليومية/ الأسبوعية/ الشهرية إلكترونياً، وهو أيضا عبارة عن نظام تقدّمه المؤسسات المالية، والمصرفية لجعل عملية الدّفع الإلكترونيّ آمنة وسهلة، وتمتاز هذه المنظومة بخضوعها للقوانين، التي تجعل كافة الحركات المالية تتم في سرية تامة، لضمان الحماية والأمان للمستخدم.

1762. المحولات الكهربائيّة

Transformateurs

Transformers

المجال: الإلكتروتقنيّة

عبارة عن وحدة كهرومغناطيسية يتكون من ملفين معزولة عن بعضهما، وغالباً يربط بينهما قلب مصنوع من رقائق حديدية يطلق على ملف الدخل.

1763. تلفزيون LED

TV LED

LED TV

المجال: الأجهزة الإلكترونيّة

التِلْفَاز/ التلفزيون/ المرناة، وسيلة من أهم وسائل الاتّصال الحديثة، حيث ينقل الصور والأصوات من جميع أرجاء العالم إلى ملايين النّاس في منازلهم. تنقل أقمار الاتّصالاتّ الصناعية الصور التلفازية عبر المحيطات والقارات.



المجال | الخامس

صناعة مواد البناء





1764. Adjuvant de mouture — **مساعدات الطحن**

Grinding aid

المجال: صناعة موادّ البناء

مركّبات عضويّة وكيميائيّة تعمل على منع تكتّل مسحوق الإسمنت.

1765. Aéroglisseur — **ناقل هوائي**

Air slide

المجال: صناعة موادّ البناء

ناقل معلق في الهواء للموادّ الحبيبية والحصى المفتت والموادّ الأولية الأخرى عبر مختلف وحدات مصنع الإسمنت.

1766. Agglomérés béton — **كُتل خرسانيّة**

Cement blocks

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن كتل مستطيلة ذات حجم قياسي، وهي من أكثر مُنْتَجات البناء تنوعا والمتاحة، نظرا للتنوع الكبير في المظاهر التي يمكن تحقيقها باستخدامها وهي نوع من موادّ البناء المستخدمة على نطاق واسع في كل من صناعات البناء السكنية والتجارية. يقوم المصنعون بتصنيع هذه الكتل من الإسمنت، الماء، الرمل والركام.

1767. Agrégats de carrière — **حصى المحاجِر**

Quarry gravel

المجال: صناعة موادّ البناء

صخور فتاتية خشنة يتجاوز أقطار حبيباتها 2 مليمتر، مع حشوة تكون من الرّمل/ الوحل.

1768. Appareil de mesure de la concentration de poussière — **جهاز قياس تركيز الغبار**

Dust concentration measuring device

المجال: صناعة موادّ البناء

جهاز يستخدم لقياس تركيز الغبار عن طريق شفط كمية من الغبار من خلال مرشح.

1769. Argile — **طين**

Clay

المجال: صناعة موادّ البناء

الطين/ الصلصال ويتميّز بشدّة لزوجته عند البلل وهي مادّة موجودة في معظم أنواع التربة تستخدم في صناعة الخزف والطوب والإسمنت.

1770. Armoires en bois — **خزائن خشبيّة**

Wooden wardrobes

المجال: صناعة موادّ البناء

الخزانة هي قطعة أثاث مغلقة بأشكال مختلفة القياسات عادة ما تكون من الخشب، ملتصقة غالبا مع الحائط.

1771. Atelier de dosage — **ورشة إضافات الخليط**

Dosage workshop

المجال: صناعة موادّ البناء

فضاءات مغلقة داخل مصانع الإسمنت يتم فيها وضع الموادّ المضافة لتحضير الإسمنت؛ مثل الرمل، وخام الحديد والحجر الجيري ثم مزجها.

1772. Attache hydraulique — **وصلة هيدروليكية**

Hydraulic binders

المجال: صناعة موادّ البناء

وصلات لربط الأنابيب تكون عالية التحمل للضغط الهيدروليكي.

1773. Auto bétonnières — **الشّاحنات الخلاطة**

Truck mixers

المجال: صناعة موادّ البناء

يستخدم خلّاط الخرسانة النموذجي أسطوانة دوّارة لخلط المكونات. تختلف أشكال خلاطات الإسمنت فمنها المحمول على عربات كبيرة، ومنها الثابت والذي ينقل بالجر، غالبًا ما يطلق عليه بالعامية اسم الخلاط الإسمنتي.

B

1774. **Bandes transporteuses** الأحزمة الناقلة
Belts conveyor

المجال: صناعة موادّ البناء

أشرطة مصنوعة غالبا من الجلد/ المطاط تستخدم لحمل كميات كبيرة من الموادّ من مكان إلى آخر تستخدم لنقل الموادّ الأولية الخام من المحاجر والمناجم، والمقالع إلى وحدات المعالجة والتحويل.

1775. **Bascule intégratrice** ميزان مُدمَج
Belt scale

المجال: صناعة موادّ البناء

تهدف أداة الوزن إلى القياس المستمر للتدفق الإجمالي للموادّ السائبة عبر حزام ناقل، يستخدم لقياس تدفق الإسمنت وخام الإسمنت (الكلنكر) وغيرها.

1776. **Bâtiments préfabriqués** مباني جاهزة
Prefabricated buildings

المجال: صناعة موادّ البناء

أنواع المساكن المتخصصة من الأبنية المسبقة الصنع، التي يتم تصنيعها خارج الموقع في وقت مبكر أي قبل البدء بتنفيذ المشروع وعادة في أقسام يمكن شحنها وتجميعها في الموقع بسهولة.

1777. **Bauxite** بوكسيت
Bauxite

المجال: صناعة موادّ البناء

الخام الطبيعي الذي يُصنع منه معظم معدن الألومنيوم وأطلق عليه هذا الاسم لأنه اكتشف أول مرة بمنطقة بوكسيت في فرنسا عام 1821م، يتم خلط البوكسيت بالصلصال لصناعة الطوب الحراري الذي يبطن أفران صناعة الإسمنت.

1778. **Béton** الخرسانة
Concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

حجر صناعي يتكون من خليط الإسمنت والحصى والرمل والماء.

1779. **Béton bitumineux** إسفلت
Asphalt concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

كما يُعرف بأسماء الزفت/ الإزفلت/ القير/ الحُمر: مادّة نفطية ذات لزوجة عالية وذات لون أسود، يستخرج من خلال عملية تقطير النفط الخام تحت الضغط ودرجات حرارة عالية تصل إلى 300 درجة مئوية.

1780. **Béton désactivé** الخرسانة المعطلة
Deactivated concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

نوع من الخرسانة التي تتكون من ركام ظاهر (رمل، حصى حجارة) حيث تستخدم في غالب الأحيان للتزيين رغم أنها تتسم بنفس صفات الخرسانة العادية ولاسيما مقاماتها العالية.

1781. **Béton drainant** خرسانة تصريف المياه
Draining concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن خرسانة ذات بنية مفتوحة تسمح بتسريب مياه الأمطار؛ وتأتي هذه التسمية من الفراغات الصغيرة (10 الى 30 ملم) التي تحتويها هذه الخرسانة والتي تشبه الكهوف.

1782. **Béton fibré** خرسانة الألياف
Fiber concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

خرسانة تحتوي على مادّة ليفية تزيد من تماسكها الإنشائي؛ إذ تحتوي على ألياف قصيرة منفصلة موزعة بانتظام وذات اتجاه عشوائي من الألياف المُستخدمة في تسليح الخرسانة: الألياف الفولاذية، والألياف الزجاجية، والألياف الاصطناعية، والألياف الطبيعية، ويُضفي كل منها خصائص مختلفة على الخرسانة.

1783. **Béton hautes performances** خرسانة عالية الأداء
High performance concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

نوع من الخرسانة التي تضاف إليها ألياف معدنية لها تصلب ومقاومة عاليتين إضافة إلى ديمومة كبيرة، حيث تبلغ مقوماتها للضغط أكبر بسبع مرات، وعلى التصلب أكبر بثلاث مرات من الخرسانة التقليدية.

1784. **Béton imprimé** الخرسانة المطبوعة/ المختومة
Stamped concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

خرسانة مزخرفة منقوشة تشبه الطوب/ الحجر/ البلاط/ الخشب/ غيرها من هذا النمط البنائي؛ وتستعمل بكثرة في الأرصفة، وأسطح حمامات السباحة، والباحات، والممرات، والأرضيات الداخلية، والساحات.

1785. **Béton mousse** الخرسانة الرغوية
Foam concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

خرسانة خفيفة الوزن ذات كثافة منخفضة بفعل فقاعات الهواء التي بداخلها؛ وتحتوي على رغوة بنسبة 20 بالمائة من حجمها على الأقل.

1786. **Béton précontraint** الخرسانة مسبقة الإجهاد
Prestressed concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

إحدى أنواع الخرسانة المستخدمة في البناء؛ والتي يتم وضعها تحت الضغط قبل تحميلها بأحمال تتجاوز وزنها، ويتم إنتاج هذا الضغط من خلال ربطها من الداخل بأوتار عالية القوة لتحسين أداء الخرسانة في الخدمة.

1787. **Béton prêt à l'emploi** خرسانة جاهزة للاستعمال
Ready-mixed concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

خرسانة تم تحضيرها مسبقًا بمحطة الإنتاج وفقًا لمقادير ثابتة وحسب الغرض من وراء تصنيعها، ثم تنقل لاحقًا باستخدام شاحنة بها خلّاط كبير ليتم صبها في موقع البناء.
الخرسانة عبارة عن خليط من الإسمنت والماء والركام بنسب مختلفة حسب نوع الخرسانة المرغوبة. بالإضافة إلى هذه المكونات الثلاثة، يمكن إضافة عناصر إضافية -الموادّ المساعدة- التي سيتم دمجها أثناء الخلط وستعزز خصائص معينة للخرسانة.

1788. **Béton projeté** الخرسانة المرشوشة/ المقذوفة
Shotcrete

المجال: صناعة موادّ البناء

نوع من الخرسانة المكررة التي يتم رشها بواسطة خرطوم عالي الضغط والسرعة على سطح جدار مُجهز، ويتم تسليحها بواسطة قضبان فولاذية تقليدية/ شبكة فولاذية/ عن طريق الألياف، تستخدم في الأنفاق والجدران تحت الأرض، وجدران الدعم، وأنظمة الصّرف الصحي والأحواض، وحماية المنحدرات باستعمال شبكة سلكية للتسليح.

1789. **Bétonnière** خلاط إسمنت
Cement mixer

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة تستخدم لخلط المكونات المختلفة للملاط (الإسمنت/ الجير/ الرمل/ الماء) كما تستعمل أيضا لتحضير الخرسانة.

1790. **Bétons de ciment** خرسانة الإسمنت
Cement concretes

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة تتكون من الإسمنت والرمل والماء مع إضافة نوع من الركام، مثل السن/ الزلط.
تعد الخرسانة من أهم موادّ البناء.

1791. **Bordures de trottoir** حوافّ الأرصفة
Curbs

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن عنصر رأسي/ مائل على حدود مناطق مرور المشاة/ المركبات، والذي قد يشكل جزءًا من جهاز تصريف مياه الأمطار. وهو كتلة خرسانيّة بأحجام ومواصفات عدّة.

1792. **Boulets de broyage** كرات الطحن
Grinding balls

المجال: صناعة موادّ البناء

تقوم هذه التّقنيّة على وضع كرات فولاذية مختلفة الأحجام مع المادّة في أسطوانة دوارة؛ حيث ينتج الطحن من الاحتكاك والصدمة الناتجة عن سقوط الكرات على المادّة وبتصادم الجسيمات بينها طحن خامات الإسمنت والكلنكر.

1793. **Brique** طوب
Brick

المجال: صناعة موادّ البناء

كتلة بنائية مستطيلة الشكل مصنوعة من الطين/ الصلصال/ موادّ مختلفة أخرى؛ وهو مادّة قوية صلبة ومقاومة للحرائق والتلف الناجم عن تقلب الظروف المناخية تُستخدم مادّة الطوب في بناء المنشآت مثل المنازل، والمباني التجارية، والعامّة، والمدافئ، والأفران.

1794. **Brique de spinelle recuite** طوب السبينيل المطوع
Spinel bonded brick

المجال: صناعة موادّ البناء

طوب حراري يضم عنصر السبينيل بنسبة 78 بالمائة؛ وهو عبارة عن جزيئات دقيقة تكسبه خصائص مضادة للتآكل.

1795. **Briques d'alumine** طوب الألومينا
Alumina brick

المجال: صناعة موادّ البناء

طوب حراري يضم نسبة معتبرة من الألومينا؛ وله استخدامات في أعمال العزل الحراري، العزل الحراري لأفران صناعة الإسمنت.

1796. **Briques réfractaire** الطوب الحراريّ
Refractory bricks

المجال: صناعة موادّ البناء

كتلة تتشكل عن طريق صهر السيراميك، ومجموعة من الموادّ المقاومة للحرارة؛ وله ناقلية حرارية جد منخفضة يستخدم في تبطين الأفران الصّناعيّة الخاصة بإنتاج الإسمنت وصهر الحديد وغيرها.

1797. **Broyabilité du clinker** قابليّة طحن الكلنكر
Clinker grindability

المجال: صناعة موادّ البناء

كلنكر قابل للطحن من أجل تحويله إلى إسمنت موجه للاستهلاك النهائي.

1798. **Broyage** طحن
Grinding

المجال: صناعة موادّ البناء

عملية تتمثّل في تقسيم مادّة صلبة لزيادة سطحها النّوعيّ ومن ثم فاعليتها، عمليّة طحن الكلنكر.

1799. **Broyage du clinker** **طحن الكلنكر**
Clinker grinding

المجال: صناعة موادّ البناء

عملية طحن وسحق مادّة الكلنكر.

1800. **Broyeur à rouleaux vertical** **مطحنة الأسطوانة العموديّة**
Vertical roller mill

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة طحن ذات الضّغط العالي.

1801. **Broyeur vertical** **الكسّارة العموديّة**
Vertical crusher

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة مصمّمة لطحن وتفتيت مختلف الصخور والحصى المتفاوتة الحجم.

1802. **Bruleur principal** **حارق رئيسيّ**
Main burner

المجال: صناعة موادّ البناء

يعد مصدر إشعال النار داخل المراجل والأفران الخاصة بتحضير الإسمنت.

1803. **Buses** **صنابير**
Nozzles

المجال: صناعة موادّ البناء

نوع من الصمامات يثبت في الأنبوب ونحوه؛ قابل للغلق والفتح، ويسمح بالتحكم في إخراج السوائل، وتوجد منه أنواع كثيرة تختلف حسب التطبيق.

C

1804. **Cadre de placard** **إطار خزانة**
Closet frame

المجال: صناعة موادّ البناء

إطار خشبيّ مخصص لاستيعاب أبواب الخزانات الصغيرة والكبيرة والمتوسطة الحجم. يتم تثبيته في جدار/ في قسم منه باستخدام مثبتات. وهو متعدّد المقاسات.

1805. **Cadre de porte en bois** **إطار الباب الخشبيّ**
Door frame

المجال: صناعة موادّ البناء

الإطار الخشبيّ هو الإطار المخصص لاستيعاب الباب. يتم تثبيته في جدار/ في قسم منه باستخدام مثبتات، وهو متعدّد المقاسات حسب نوعية الاستعمال.

1806. **Cadre de porte fenêtre** **إطار باب النّافذة**
Window door frame

المجال: صناعة موادّ البناء

إطار خشبيّ مخصص لاستيعاب النوافذ الكبيرة الحجم. يتم تثبيته في جدار/ في قسم منه باستخدام مثبتات وهو متعدّد المقاسات.

1807. **Calcaire** **حجر الكلس**
Limestone

المجال: صناعة موادّ البناء

حجر رسوبي أبيض اللون غالبا؛ ناشئ من رواسب أحياء مائية متكلسة كالمرجان والرخويات، والقواقع البحرية، وهو يحتوي على كميات متفاوة من السيليكا، والحجر الكلسي النقي، من الموادّ الأوليّة التي تدخل في صناعة الإسمنت.

1808. **Calcinateur** **كلسنة**
Calcine

المجال: صناعة موادّ البناء

عملية تسخين عدد من الموادّ الأولية المعدنية تحت درجة حرارة جدّ عالية ولمدة طويلة حتى تتحول الى مادّة حراريّة كل سنة كربونات الكالسيوم ضمّادات شاش غير معقّمة قابلة للامتصاص.

1809. **Caniveaux béton** **مزاريب خرسانيّة**
Concrete gutters

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن حواف حجرية/ خرسانيّة تسمح بتصريف المياه العادمة ومياه الأمطار، وهي موضوعة على جانبي الطريق على طول الرصيف.

1817. **Chaux** الجير
Lime

المجال: صناعة موادّ البناء

أحد المركبات القلوية للصخور البيضاء يتم الحصول عليها من الحجر الجيري المحروق (المكلس)، يدخل في تركيب عدة أنواع من الإسمنت.

1818. **Chaux irriguée** الجير المروي/ الهيدروليكي
Slaked lime

المجال: صناعة موادّ البناء

مصطلح عام لأنواع مختلفة من الجير التي يتم ترطيبها بالماء؛ حيث يوفر هذا النّوع مادّة سريعة التصلب وتتمتع بمقاومة أكبر للضغط.

1819. **Chaux libre** الجير الحرّ
Free lime

المجال: صناعة موادّ البناء

محتوى الجير الحرّ (غير المنظم) هو أحد أهم خصائص الجير الحي/ الجير المطفأ، فهو يعبر عن كمية أكسيد الكالسيوم المتاحة للتفاعل كيميائيًا داخل هذه المادّة.

1820. **Chaux vive** الجير الحيّ/ المحروق
Burnt lime

المجال: صناعة موادّ البناء

مركب كيميائي له الصيغة Cao؛ على شكل مسحوق أبيض ويتفاعل مع الماء بشكل ناشر للحرارة.

1821. **Cheminée** مدخنة
Chimney

المجال: صناعة موادّ البناء

منشأة معدة لتهوية الغازات العادمة والأدخنة المنبعثة من المراجل والمواقد والأفران والمستوقدات.

1822. **Ciment** الإسمنت
Cement

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة ناعمة ولاصقة إذا أضيف لها الماء تتحول إلى عجينة إسمنتية طرية، ثم تتحول بعد فترة من الزمن إلى مادّة صلدة وصلبة.

1823. **Ciment à durcissement rapide** إسمنت سريع التّصلب
Rapid harding cement RHC

المجال: صناعة موادّ البناء

الخاصيّة المميزة لـهذا النّوع من الإسمنت هي صلابته السّريعة والعالية مما يسهل استعمالاته في الأعمال الخرسانية.

1824. **Ciment à haute teneur en alumine** إسمنت عالي الألومينا
High alumina cement

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت مكون في الغالب من ألومينات الكالسيوم الهيدروليكية يطلق عليه أيضا اسم إسمنت ألوميني، وإسمنت مُذاب؛ يتميز

1810. **Carbonate de calcium** كربونات الكالسيوم
Calcium carbonate

المجال: صناعة موادّ البناء

معدن بلوري أبيض له الصيغة CaCo3، موجود على نطاق واسع في الطبيعة، وهو المكوّن الرئيسي للحجر الجيري والرخام والمرجان، والكلسيت، والطباشير، وغيرها.

1811. **Carreaux granito** بلاط تيرازو
Terrazzo tiles

المجال: صناعة موادّ البناء

بلاط أرضي، عاديّ/ منقوش، شديد المقاومة. يصب عادة في قوالب مربّعة.

1812. **Carrière** محجر/ مقلع/ معقل
Quarry

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن حفرة/ نفق في الأرض من صنع الإنسان؛ بغية التنقيب عن موارد طبيعية ومعدنية ومنجميّة باطنية استخراج الموادّ الأولية التي تدخل في صناعة الإسمنت.

1813. **Cendre** رماد
Ash

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة تتبقّى بعد احتراق مادّة عضوية بالكامل؛ وهي غير قابلة للحرق/ إعادة الاحتراق.

1814. **Centrales à béton** مصانع خرسانة
Concrete plants

المجال: صناعة موادّ البناء

تستخدم مصانع خلط الخرسانة الجاهزة في الإنتاج الواسع للمُنْتَجات الخرسانيّة عالية الجودة لمجموعة متنوعة من موادّ البناء والاستخدامات.

1815. **Chalets, constructions en bois** بنايات خشبيّة (شاليهات)
Wood constructions (cottage, Chalet, cabin)

المجال: صناعة موادّ البناء

البناء الخشبيّ هو بناء مصنوع من خشب البناء، وهي مادّة غالبا ما يتم الترويج لها لمقاومتها للحريق، وبصمة كربونية منخفضة. خاصّة إذا كان البناء متينا، وإن الخشب المستخدم يأتي من الأنواع المحلية من الغابات المحلية التي تدار بطريقة مستديمة. تستعمل مبانيَ سكنيةً، إدارية، ترفيهية وتُوجه أيضا لبعض الورشات والمشاريع المتعلقة بالتنمية المُستديمة.

1816. **Chaudière** مرجل
Boiler

المجال: صناعة موادّ البناء

جهاز لتوليد البخار من الماء المغلي/ عبر طرق أخرى.

بنقاوة عالية ومقاومة للحريق واستقرار جيد حتى 1850 درجة مئوية، يستخدم هذا النّوع من الإسمنت في الأشغال التي تتطلب مقاومة ميكانيكية عالية في وقت قصير جدًا؛ مثل عوارض وعتبات المباني والأرضيات الصّناعيّة.

1825. Ciment basse température — **إسمنت منخفض الحرارة**

Low heat cement lhc

المجال: صناعة موادّ البناء

يطلق هذا النّوع من الإسمنت حرارة أقل عند تصلبه؛ ويختلف بمحتوياته الكيميائية قليلا عن الإسمنت البورتلندي العادي يستخدم هذا النّوع في صناعة الخرسانة الكتلية تفاديا لتصاعد حرارة عالية تؤدي إلى تشققه وتصدعه خاصة في المناطق الحارة.

1826. Ciment blanc — **إسمنت أبيض**

White cement

المجال: صناعة موادّ البناء

الإسمنت الأبيض هو نفسه الإسمنت البورتلاندي العاديّ الرماديّ؛ ولكن الاختلاف الوحيد هو في اللون الأبيض الناصع والنعومة يستخدم بشكل أساسي في أشغال الديكور والتشطيب النهائي للبنايات.

1827. Ciment de haut fourneau — **إسمنت الفرن العالي**

Blast furnace cement

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت خليط من البورتلاندي الحليبي والكلينكر (خام الإسمنت) من أجل زيادة مقاومته يستخدم في أشغال المنشآت الهيدروليكية، والأساسات الخاصة بكبريات المنشآت.

1828. Ciment pétrolier — **الإسمنت النّفطيّ/ البتروليّ**

Oil well cement/petroleum cement

المجال: صناعة موادّ البناء

يستخدم هذا الإسمنت الخاص في عمليات العزل الداخلي لآبار النفط عن طريق ضخ الإسمنت داخل البئر.

1829. Ciment portland — **إسمنت بورتلندي/ العادي**

Portland cement

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة متماسكة ومتلاصقة بوجود الماء؛ مما يجعلها قادرة على ربط الأجزاء المعدنية مع بعضها البعض وتحويلها الى مادّة كاملة متراصة.

1830. Ciment portland à la fumée de silice — **إسمنت بورتلاندي بدخان السيليكا**

Portland cement with silica fume

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت رمادي فاتح يضاف إليه دخان السيليكا من أجل زيادة صلابة الخرسانة، وتحسين مقاومتها للتآكل.

1831. Ciment portland à la pouzzolane — **إسمنت بورتلاندي بالبوزولانا**

Portland cement with pozzolana

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت مرتفع الكثافة يتميز بانخفاض مساميته لمنع نفاذ المياه عبره؛ ومواجهة تأثيرها الضار على المنشآت المشيدة بهذه المادّة.

1832. Ciment portland à la pouzzolane naturelle — **إسمنت بورتلاندي بالبوزولان الطبيعية**

Portland cement with natural pozzolana

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت بورتلاندي تضاف إليه مادّة البوزولان لزيادة كثافته ومنع نفاذ المياه عبره.

1833. Ciment portland à la pouzzolane naturelle calcinée — **إسمنت بورتلاندي كلسيّ بالبوزولان الطّبيعيّة**

Calcined pozzolana portland cement

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت بورتلاندي مع خليط من البوزولان الطبيعية والحجر الكلسي؛ وهو موجه لأعمال البناء النهائية، أشغال التبليط والتشطيب.

1834. Ciment portland au laitier — **إسمنت بورتلاندي حليبي**

Portland slag cement

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت رمادي فاتح بطيء التّصلب يستخدم في البيئات العدوانية العالية الملوحة والحموضة.

1835. Ciment portland composé — **إسمنت بورتلاندي مركّب**

Portland cement compound

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت يستخدم في تحضير الملاط، وإعداد الخرسانة والخرسانة المسلحة.

1836. Ciment portland résistant aux sulfates — **إسمنت بورتلاندي مقاوم للأملاح**

Sulphate resistant portland cement

المجال: صناعة موادّ البناء

إسمنت يستخدم في المناطق التي توجد فيها الأملاح بتركيزات عالية؛ مثل أشغال الخرسانة التي تتعرض لمياه البحر/ التربة ذات التركيز العالي من الكبريت.

1837. **Claustras** — **كلوسترا**
Claustras

المجال: صناعة موادّ البناء

عنصر معماري على شكل جدار مزخرف مثقوب، يسمح بإدخال الضوء، مع الاحتفاظ بدور الفصل عن الخارج. يتكون من عناصر قابلة للتكديس ومسبقة الصنع من الطين/ الحجر/ الخرسانة/ الخشب/ المعدن/ البوليمر.

1838. **Clinker** — **الكلنكر/خام الإسمنت**
Clinker

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة رمادية داكنة يبلغ قطرها ما بين 3 الى 25 ملم يتم إنتاجها بواسطة تسخين الطين والحجر الجيري في درجة حرارة تصل إلى 1500 مئوية.

1839. **Collecteur de poussière** — **جامع الغبار**
Dust collector

المجال: صناعة موادّ البناء

نظام يستخدم لتحسين نوعية الهواء المنبعث من المصانع عن طريق جمع الغبار والشوائب الأخرى من الهواء/ الغاز.

1840. **Combustibilité** — **قابلية الاحتراق**
Burnability

المجال: صناعة موادّ البناء

خاصية تمتلكها الأجسام القابلة للاحتراق.

1841. **Composés d'oxydes d'azote** — **مركبات أكاسيد النتروجين**
Compounds of nitrogen oxides

المجال: صناعة موادّ البناء

أكسيد النيتروجين هو مصطلح يستخدم للإشارة إلى عدة أنواع من الأكسيدات؛ وتنتج عن احتراق الوقود في درجات عالية؛ مسببة التهاب العيون والمسالك التنفسية وحساسية الرئة.

1842. **Concasseur** — **كسارة**
Crusher

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة مصمّمة لتكسير الصخور الكبيرة وتحويلها إلى حجارة صغيرة/ حصى/ غبار صخري.

1843. **Concasseur à mâchoires** — **كسارة فكية**
Jaw crusher

المجال: صناعة موادّ البناء

تستخدم هذه الآلة بشكل أساسيّ في تكسير الموادّ والصخور؛ من خلال وضعها تحت قوة ضغط متوسطة، وتستخدم بشكل أساسي في تكسير الحجارة التي تدخل في صناعة الإسمنت.

1844. **Concasseur à rouleaux** — **كسارة أسطوانيّة**
Roller crusher

المجال: صناعة موادّ البناء

قطعة جديدة من المعدات لها شكل أسطواني؛ والتي تم تصميمها وتصنيعها لتحسين المعالجة المسبقة للصخور قبل تكسيرها.

1845. **Concasseur annulaire** — **كسارة حلقية**
Ring crusher

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة تستخدم لتكسير الموادّ متوسطة الصلابة والهشّة في الصناعات المنجميّة وصناعة الإسمنت.

1846. **Concentration de gaz à la source** — **تركيز الغاز في المصدر**
Source gas concentration

المجال: صناعة موادّ البناء

قياس تركيز الغازات المنبعثة عن الاحتراق على مستوى المداخن يتم قياس تركيز الغبار في المصدر؛ مثل مداخن مصنع الإسمنت بواسطة محلل الغاز.

1847. **Concentration de poussière à la source** — **تركيز الغبار في المصدر**
Source dust concentration

المجال: صناعة موادّ البناء

قياس تركيز الغبار المنبعث من الموادّ في اتجاه مجرى نظام الترشيح (مداخن المصانع).

1848. **Conductivité** — **توصيل/ نقل الحرارة**
Conductivity

المجال: صناعة موادّ البناء

خاصية تتمثل في قدرة الموادّ على نشر الحرارة/ توصيل الكهرباء/ السماح بمرور السائل.

1849. **Convoyeur à chaîne** — **ناقل بالحلقات**
Drag chain conveyor

المجال: صناعة موادّ البناء

نوع من أنظمة نقل الموادّ بالحلقات عبر خطوط الإنتاج.

1850. **Convoyeur à plateaux** — **ناقل بالمسطحات**
Pan conveyer

المجال: صناعة موادّ البناء

نظام لنقل الموادّ بواسطة صفائح مسطحة عبر خطوط الإنتاج.

1851. **Convoyeur à tablier à bande** — **ناقل حزامي**
Belt apron conveyor

المجال: صناعة موادّ البناء

نظام لنقل الموادّ عالية الحرارة بأمان عبر خطوط الإنتاج.

D

1856. **Degré de décarbonatation** — درجة إزالة الكربونات
Degree of decarbonatation

المجال: صناعة موادّ البناء

عملية معالجة حرارية تطبق على الموادّ الخام، والموادّ الصلبة الأخرى؛ من أجل إحداث تحلل حراري لهذه الموادّ، تعد إحدى مراحل تصنيع الإسمنت.

1857. **Détecteur de rotation** — كاشف الدّوران
Rotation detector

المجال: صناعة موادّ البناء

جهاز يستخدم لمراقبة أنظمة القيادة الميكانيكية وتنظيمها والتحكم فيها؛ من أجل حماية عناصر النظام الدوار من الحمل الزائد الميكانيكي، يستخدم هذا الجهاز في أعمال الصيانة الدورية للأفران الدوارة للإسمنت.

1858. **Dilatation thermique** — تمدّد حراريّ
Thermal expansion

المجال: صناعة موادّ البناء

خاصيّة من خصائص المادّة والتي تميل فيها إلى حدوث زيادة في الحجم نتيجة ارتفاع درجة الحرارة.

1859. **Dolomie** — دولوميت
Dolomite

المجال: صناعة موادّ البناء

حجر رسوبي يتألف من كربونات الكالسيوم وكربونات المغنيسيوم هو مادّة أولية لصناعة الإسمنت.

1852. **Convoyeur à vis** — ناقل لولبي
Screw conveyor

المجال: صناعة موادّ البناء

آلية لنقل الموادّ السائبة؛ عن طريق تقنية دوران المسمار الدودي لتحريك الموادّ داخل حوض/ أنبوب.

1853. **Corrosion** — تآكل
Corrosion

المجال: صناعة موادّ البناء

تدهور خواص المادّة الأساسية نتيجة تفاعل كيميائي/ إلكتروكيميائي مع بيئتها تتعرض البنايات المشيدة بأوساط عدوانية إلى التآكل بسبب استخدام أنواع غير ملائمة من الإسمنت.

1854. **Crible** — غربال
Screen

المجال: صناعة موادّ البناء

أداة مسطحة بها عدد كبير من الثقوب الصغيرة؛ تستخدم لفرز الموادّ والخامات ذات الحجم غير المتكافئ، تستخدم لفرز الموادّ الأولية التي تدخل في صناعة الإسمنت.

1855. **Cyclone** — سايكلون/ أسطوانة الفرز
Cyclone

المجال: صناعة موادّ البناء

أسطوانة معدة لفصل وفرز الموادّ الأولية الخفيفة صغيرة الحجم والثقيلة الكبيرة الحجم على مستوى خطوط إنتاج الإسمنت.

E

1860. **Échafaudages** — سقّالات
Scaffoldes

المجال: صناعة موادّ البناء

السقالات عبارة عن مجموعة من المواسير المعدنية/ العروق الخشبية؛ تشيد مؤقتاً أمام واجهة المبنى لتحمل مشايات أفقية بحيث تسمح بحركة العمال أثناء عمليات التشطيب والدّهن.

1861. **Efficacité du refroidisseur de clinker** — كفاءة مبرد الكلنكر
Clinker cooler efficiency

المجال: صناعة موادّ البناء

يتمّ حساب كفاءة التّبريد للكلنكر بناءً على انخفاض تكلفة الوقود في الفرن وتكلفة الصيانة وسرعة دوران الفرن وسرعة تقادم التجهيزات.

1862. **Élévateur à godets** — مصعد بالدلاء
Bucket elevator

المجال: صناعة موادّ البناء

سلسلة لتربط بها دلاء رفع الموادّ الطبيعية والمعدنية عبر مسارات متفاوتة الانحدار من 45 درجة إلى عمودية تقريبًا.

1863. **Élévateur à godets à bande** — مصعد بالدّلاء مجهز بحزام
Belt elevator

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن سلسلة من القواديس التي يتم تثبيتها بالتّساوي على طول المصعد لرفع الموادّ عموديًا.

1864. **Emission de gaz** — انبعاث الغازات
Gas emission

المجال: صناعة موادّ البناء

يتعلّق الأمر بالانبعاثات الغازية من المصانع نحو الغلاف الجوي تنتج مصانع الإسمنت انبعاثات غازية في الغلاف الجوي.

1865. **Emissions** — انبعاثات
Emissions

المجال: صناعة موادّ البناء

تخرج من مصدر ما؛ مثل انبعاث الغازات من المصانع وغيرها.

1866. **Endothermique** — ماصّ للحرارة
Endothermic

المجال: صناعة موادّ البناء

تفاعل يحتاج الى تكسير روابط الموادّ المتفاعلة/ الداخلة بالتفاعل إلى طاقة أكبر من طاقة الموادّ الناتجة من التفاعل وبدون تلك الحرارة التي نزوده بها لا يبدأ التفاعل ولا يستمر.

1867. **Ensacheuse** — آلة لتعبئة الأكياس
Packing machine bag

المجال: صناعة موادّ البناء

ماكينة لملء الأكياس بشكل آلي، آلة تعبئة أكياس الإسمنت.

1868. **Entrée four rotatif** — مدخل الفرن الدّوار
Rotary kiln inlet

المجال: صناعة موادّ البناء

الفوهة التي يتم عبرها إدخال الموادّ الأولية لتصنيع الإسمنت الى الفرن تمهيدا لمعالجتها الحرارية (التكليس).

1869. **Excavatrices** — حفّارات
Excavators

المجال: صناعة موادّ البناء

آلات ضخمة تعد من المعدات الثقيلة المخصصة لكبريات أشغال الحفر، والهدم على مستوى المقالع، والمحاجر؛ من أجل استخراج الموادّ الأولية الخام التي تدخل في صناعة الإسمنت.

1870. **Expansion** — تمدّد
Expansion

المجال: صناعة موادّ البناء

زيادةُ سطحِ الجسمِ/ حجمُهُ/ مساحتُهُ/ طولُهُ.

F

1871. **Façonnage fer à béton** — **تشكيل حديد خرسانيّ**
Rebar shaping

المجال: صناعة موادّ البناء

يتم تشكيل الحديد الخرساني على البارد عن طريق آلات التشكيل تمت برمجتها مسبقا. يتم تشكيل قضبان القطع على آلات الثَّني وهي مصنوعة من الفولاذ المنخفض الكربون، ولها سطح مضلع لتحسين التصاقها بالخرسانة.

1872. **Facteur de saturation en chaux** — **عامل التّشبّع الجيريّ**
Lime saturation factor

المجال: صناعة موادّ البناء

لقيمة عامل تشبع الجير تأثير مباشر على محتوى أكسيد الكالسيوم الحر للكلنكر بسبب الطاقة الحرارية اللازمة لتكوين الأطوار المعدنية التي تجمع أيونات الكالسيوم مع السيليكا والألومينا والحديد في إطار تصنيع مادّة الكلنكر.

1873. **Farine crue poussière** — **غبار طحين الإسمنت الطّازج**
Raw flour dust

المجال: صناعة موادّ البناء

الغبار المتصاعد من طحن الموادّ الأولية التي تدخل في صناعة الإسمنت قبل مزجها مع الكلنكر.

1874. **Fenêtre en bois** — **نافذة/ شبّاك خشبيّ**
Wooden window

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن تجميع إطارات خشبيّة بمقاييس وأحجام مختلفة الزّوايا. العضو المتقاطع هو المظهر الجانبي الأفقي للإطار الثابت/ الفتح (العلوي والسفلي والوسيط)، بينما يكون الوضع المستقيم هو المظهر الجانبيّ العموديّ. المصراع هو الإطار المتحرك للنافذة التي تفتح بالمقبض (إطار الفتح/ النافذة). يعتبر التزجيج أحد المكوّنات الرئيسيّة للنّافذة.

1875. **Ferronnerie** — **حِدادَة**
Ironwork

المجال: صناعة موادّ البناء

عملية تصنيع الأشياء التي تتكوّن من الحديد بمختلف أشكاله كالحديد المطاوع، أي الحديد الذي يحتوي على نسبة قليلة من الكربون والحديد الصلب، يصنع من تشكيل المعادن أشياء متنوعة مثل الأبواب الكبيرة وقضبان الحديد والمعدّات الزراعية وأبواب البيوت وكذلك الأسلحة. تُسْتَخْدَمُ مادَّةً في البناء والتّهيئة.

1876. **Filtres** — **مرشّحات**
Filters

المجال: صناعة موادّ البناء

المرشح/ المصفاة هو جهاز يزيل عناصر معينة من التدفق الذي يعبره؛ عن طريق الاحتفاظ بها، إعادة توجيهها، تعديلها/ إتلافها.

1877. **Filtres à manches** — **مرشّحات كيسيّة**
Bag filters

المجال: صناعة موادّ البناء

المرشحات الكيسيّة هي مرشحات تستخدم في الترشيح الصناعي حيث تعمل على تنقية الهواء المحيط في البيئات الصّناعيّة، وتعد إحدى أكثر الوسائل فعالية لفصل الغبار المنقول عن طريق تيار الهواء، تستخدم المرشحات الكيسية في تصفية الدخان المتصاعد من مداخن مصانع الإسمنت من جزيئات الغبار المضرة بالبيئة.

1878. **Filtres à manches à contre-courant** — **مرشّحات كيسيّة ذات تيار عكسيّ**
Reverse air bag filters

المجال: صناعة موادّ البناء

نظام لتصفية الغبار من خلال عكس التدفّق بواسطة نفاثة من الهواء المضغوط؛ حيث يتم إرسال تيارات قصيرة من الهواء المضغوط في كلا الاتجاهين.

1879. **Filtres à manches pulse jet** — **مرشّحات كيسيّة ذات تدفّق ضارب**
Pulse jet bag filter

المجال: صناعة موادّ البناء

نظام لتصفية الغبار يعتمد على النفث النبضي للمرشحات عن طريق تعريضها لصدمة مكثفة من الهواء المضغوط؛ من أجل نفخ المرشحات وإخراج الغبار الذي قد تحول الى عجينة.

1880. **Filtres électrostatiques** — **مرشّحات كهربائيّة**
Electrostatic filters

المجال: صناعة موادّ البناء

جهاز يستخدم القوى الكهربائية لفصل الجسيمات الصلبة عن الغاز تنقية الهواء المنبعث من مصانع الإسمنت من الجزيئات المضرة بالصحة وبالمحيط.

1881. **Flamme du brûleur principal** — **لهب الموقد الرئيسيّ**
Main burner flame

المجال: صناعة موادّ البناء

منطقة صغيرة زرقاء اللون عند قاعدة اللّهب.

1882. **Four rotatif à ciment** — **الفرن الدّوار للإسمنت**
Cement rotary kiln

المجال: صناعة موادّ البناء

فرن اصطناعي يستخدم لصناعة الإسمنت؛ حيث يتكون من أنبوب مصنوع من صفائح الفولاذ ومبطن بالطوب المقاوم للحرارة ويدور ببطء على محوره بين 30 و250 دورة في الساعة على درجة حرارة جدّ عالية.

1883. **Fumée** — **الدّخان**

Smoke

المجال: صناعة موادّ البناء

المنتجات الغازية المنبعثة من احتراق مادّة/ جسم.

1884. **Furanes** — **فيورانات**

Furans

المجال: صناعة موادّ البناء

عائلة من الجزيئات الكيميائية الحلقية المنبعثة من مداخن مصانع الإسمنت أثناء حرق ثنائي الفينيل متعدد الكلور.

G

1885. **Gaz de combustion** — **غاز الاحتراق**

Combustion gas

المجال: صناعة موادّ البناء

الغازات المنبعثة من مداخن مصانع الإسمنت بعد احتراق الغاز الطبيعي.

1886. **Godet** — **دلو**

Bucket

المجال: صناعة موادّ البناء

عنصر فولاذي ميكانيكي متصل بنهاية ذراع مجرفة ميكانيكية/ على سلسلة جرافة دلو/ على آلات أخرى، من المعدات المستعملة في أشغال استخراج الموادّ الخام الموجهة لصناعة الإسمنت.

1887. **Gratteur/ récupérateur** — **مكشّطة/ جامع**

Reclaimer

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة كبيرة تستخدم في معالجة الموادّ والمنتجات السائبة غير الموضبة مثل الإسمنت ونقلها من صوامع التخزين من أجل تعبئتها.

1888. **Gravier** — **حصى**

Gravel

المجال: صناعة موادّ البناء

صخور فتاتية خشنة يبلغ قطرها 2 ملم/ أكثر؛ يتم الحصول عليها نتيجة عملية تكسير الصخور بالمقالع والمحاجر، تخلط مع الإسمنت والماء للحصول على الخرسانة.

1889. **Gypse** — **حجر الجبس/ الجصّ**

Gypsum

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة رسوبية صلبة تعد أكثر معدن كبريتي منتشر في الطبيعة وهو ذو لون رمادي/ أبيض يميل إلى الاحمرار في بعض الأحيان، وقد يكون وجوده على سطح الأرض/ على أعماق قد تصل إلى 350 مترا من الموادّ الأولية التي تدخل في صناعة الإسمنت.

H

1890. **Hall de stockage polaire** — **منطقة التّخزين القطبيّ**
Polar storage hall

المجال: صناعة موادّ البناء

فضاء داخل مصنع الإسمنت يتم فيه تخزين ومزج مادّة/ خليط محضر مسبقا من مادتين/ أكثر مثل الحجر الجيري والطين.

1891. **Hourdis** — **ألواح خرسانيّة**
Hourdis

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن طبقة حشو مصنوعة من الخرسانة المصبوبة في مكانها لتشكيل لوح الأرضية، والذي يرتكز على روافد خرسانيّة مسبقة الصب.

1892. **Humidité** — **رطوبة**
Moisture

المجال: صناعة موادّ البناء

تعبير يشير إلى كمّية الماء المسببة للرطوبة في مجال الفيزياء.

I

1893. **Isolants** — **عَوَازِل**
Insulators

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة تمنع مرور/ انتقال الصوت، الحرارة والماء/ أي عامل خارجي قد يلحق ضررا بالمبنى.

J

1894. **Joint de four rotatif** — **ختم الفرن الدّوار**
Rotary kiln seal

المجال: صناعة موادّ البناء

وصلة تكون غالبا مصنوعة من موادّ مرنة تمنع تسرب الموادّ خارج الفرن الدوار في مصانع الإسمنت.

L

1895. **Laine de verre** — **صوف زجاجيّ**
Glass wool

المجال: صناعة موادّ البناء

موادّ عازلة حراريا تصنع من ألياف الزجاج الملبدة، على وجه مشابه لألياف الصوف، ينتج الصوف الزجاجي بشكل ألواح/ شرائح ملفوفة ذات خصائص عزل حراري وميكانيكية مختلفة.

1896. **Laveurs humides** — **أجهزة تنقيّة للغاز الرّطب**
Wet scrubbers

المجال: صناعة موادّ البناء

أجهزة تستعمل لتنقية الغازات المنبعثة من مداخن الأفران من الموادّ والجزيئات الملوثة.

M

1897. **Maintenance** صيانة
Maintenance

المجال: صناعة موادّ البناء

عملية إبقاء الجهاز/ الآلة تعمل في حالة جيدة عبر الفحص والإصلاح نتكلم في هذا السياق عن صيانة المعدات والوحدات وخطوط الإنتاج التابعة لمصانع الإسمنت.

1898. **Malaxeur** خلّاط
Mixer

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة ثابتة لتحضير وخلط الخرسانة؛ تتألف من خزان مجهز بمنصات تدور حول محور عمودي.

1899. **Marne** طين جيريّ
Marl

المجال: صناعة موادّ البناء

أحد الصخور الطينية ويتكون من كربونات الكالسيوم حيث يحوي كميات متفاوتة من معادن الصلصال وشظايا الجير والسيليكات، يعتبر أحد مكونات الإسمنت.

1900. **Marteaux** مطارق
Hummers

المجال: صناعة موادّ البناء

أداة تستخدم لإيصال قوة صدم للأشياء؛ تستخدم المطارق عادة لدسر المسامير/ لتوفيق الأجزاء/ لتشكيل المعادن/ لتحطيم الأجسام.

1901. **Matériaux de finition intérieure** موادّ تشطيب داخليّ
Interior finishing materials

المجال: صناعة موادّ البناء

موادّ تستخدم لعملية دهن أوجه الحوائط والأرضيات، والأسقف والأسطح للمبنى حيث تتحدد باختيار نوع الموادّ المنفذة بها والمعالجة الخاصّة بها. وتعتبر التشطيبات هامّة جداً للمباني؛ لأنها السطح الظاهري المنظور في كل أجزاء المبنى الداخلي منها/ الخارجي.

1902. **Matériaux granulaires** موادّ حُبَيْبيّة
Granular materials

المجال: صناعة موادّ البناء

المادّة الحُبَيْبيّة عبارة عن تكتل من الجسيمات الصلبة الحجرية يتم تكسيرها وطحنها.

1903. **Mélange** خليط
Mixture

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة كيميائية متجانسة/ غير متجانسة ممزوجة بدون روابط كيميائية بين العناصر الكيميائية/ المركبات الكيميائية فيها؛ والتي قد تكون موجودة بنسب مختلفة.

1904. **Mélange du cru** خليط من الخامّ
Raw mixture

المجال: صناعة موادّ البناء

يتم تجفيف خليط الصخور المعدنية وطحنه؛ من أجل تحويله إلى مسحوق ناعم جدًا؛ ويتعلق الأمر بأولى مراحل تصنيع الإسمنت.

1905. **Minage** تفجير
Blast

المجال: صناعة موادّ البناء

تكسير وتفتيت الحجارة والصخور على مستوى المقالع والمحاجر باستعمال الموادّ المتفجرة مثل الديناميت.

1906. **Minéraux de clinker** معادن الكلنكر
Clinker minerals

المجال: صناعة موادّ البناء

تتكون معادن الكلنكر من سيليكات الكالسيوم المختلفة والتي غالبا ما يتم إنشاؤها في الموقع عن طريق تسخين أنواع مختلفة من الطين والحجر الجيري.

1907. **Module d'alumine** معامل الألومينا
Alumina modulus

المجال: صناعة موادّ البناء

الألومينا هو مسحوق أبيض له نقطة انصهار تبلغ 2050 درجة مئوية ونقطة غليان تبلغ 3000 درجة مئوية.

1908. **Module de silice** معامل السّليكا
Silica modulus

المجال: صناعة موادّ البناء

المعروف أيضا باسم نسبة السيليكون والأوكسجين، من الإسمنت.

1909. **Monosulfate d'aluminate** أحادية كبريتات الألومينات
Monosulfo aluminate

المجال: صناعة موادّ البناء

معدن عديم اللون إلى أصفر يتبلور في ثلاثي الزوايا. يدخل في تركيب أنواع خاصة من الإسمنت ذات مقاومة عالية لإنتاج الخرسانة المقاومة للحرارة.

1910. **Mortier** الملاّط
Mortar

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة بناء تستخدم لربط الطوب؛ وتتكون من خليط يضم الإسمنت والرمل والماء.

O

1911. **Oxyde de magnésium** — **أوكسيد المغنيسيوم**
Magnesium oxide

المجال: صناعة موادّ البناء

يعرف كذلك باسم المغنيسيا؛ وهو على شكل مسحوق أبيض يمكن الحصول عليه من الدولوميت، يستخدم في الموادّ الحرارية والعوازل كما يمتاز بتمدده المنخفض ومقاومته للتشققات يستخدم في صنع الطوب الحراري.

1912. **Oxyde de silice** — **أوكسيد السّليكا**
Silica oxide

المجال: صناعة موادّ البناء

عنصر كيميائي معروف بصلابته منذ العصور القديمة يتواجد في الطبيعة في الرمل والكوارتز، وهو مكون أساسي في معظم أنواع الزجاج والإسمنت والخرسانة.

1913. **Oxydes d'azote** — **أكاسيد النّتروجين**
Nitrogen oxides

المجال: صناعة موادّ البناء

غاز في الحالة الطبيعية له لون بني مائل إلى الاحمرار ورائحة نفاذة حادة؛ يعد من أكبر الغازات المُلوِثة للهواء؛ حيث تعد الانبعاثات الصادرة عن النشاطات الصّناعيّة خاصة مصانع إنتاج الإسمنت أبرز مصادر هذا الغاز.

P

1914. **Palettisation** — **التّوضيب على ألواح التّحميل والشّحن**
Palletization

المجال: صناعة موادّ البناء

عملية لوجستية تتمثل في تجميع البضائع على منصة نقالة من أجل توحيد الحمولة وتسهيل نقلها بواسطة معدات المناولة المختلفة تعد هذه العملية أفضل وسيلة لتوضيب وشحن الإسمنت المعبأ في أكياس ونقله.

1915. **Peintures et les vernis** — **دَهَانَات ووَرْنِيشَات**
Paints and varnishes

المجال: صناعة موادّ البناء

مُنْتَج كيميائي يتميز بخصائص تقنية، ويستخدم عموما عندما تكون الغاية منه جمالية وتزيينية، مثل دهان الأيبوكسي والدهان الزيتي. أمّا الورنيشات هي من الموادّ التي تظهر الشيء وتعطيه بريقًا لامعًا بجانب توفير الحماية اللازمة له.

1916. **Plaque de silice de calcium** — **لوح كالسيوم سليكا**
Calcium silicate board

المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة عازلة حرارية يمكنها تحمل درجة حرارة التشغيل المستمرة من650 الى غاية 1100 درجة مئوية، وتستخدم على نطاق واسع في الأنابيب والمعدات الحرارية تستعمل كبطانة احتياطية للعزل الحراري في أفران صناعة الإسمنت.

1917. **Plâtre, ciment colle, enduit** — **جِبس/ إسمنت لأصق/ جصّ**
Gypsum, Adhesive ciment and Plaster

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن مادّة بناء اصطناعية ذات شكل هندسي منتظم صلبة/ مجوّفة، ناتجة عن ضبط وتصلب خليط من الموادّ الرابطة والموادّ الخاملة (الإسمنت الخرساني).

1918. **Point de transfert du convoyeur** — **تحويلات للأحزمة النّاقلة**
Discharging point belts

المجال: صناعة موادّ البناء

وسيلة تحمل كميات كبيرة من الموادّ من مكان إلى آخر وتتكون من بكرتين، ويَسير الحزام على مجموعة من الأسطوانات تسنده وتخفف من الاحتكاك، وتُنقل الموادّ على الحزام بخط مستقيم وسرعة معتدلة تستخدم في نقل الموادّ الأولية، والصخور، والخامات من المقالع، والمحاجر الى معدات التكسير والطحن.

1927. Porte isoplane en bois **باب أيزوبلين خشبيّ**
Wooden isoplane door

المجال: صناعة موادّ البناء

باب يتكون مصراعه من لوحين مسطّحين مثبتين على إطار. هو باب يتكون بشكل عام من إطار من الخشب الصلب/ من ألياف الخشب متوسطة الكثافة، من نواة سنخية/ صلبة والجدار إما من الخشب الرقائقي/ الألياف/ الألواح الخشبيّة متوسطة الكثافة تستخدم بشكل رئيسي في المباني السكنية والتجارية.

1928. Porte MDF mélaminé **باب خشبيّ ميلامين متوسّط الكثافة**
Middle density fiber melamine door

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن باب ينتج بألواح الميلامين/ اللامينيت، عن طريق الترابط بين لوح خشب مضغوط يضاف فوقه طبقة زخرفية يصنع بلوح ألياف متوسط الكثافة.

1929. Poussière **غبار**
Dust

المجال: صناعة موادّ البناء

جسيمات/ ذرات دقيقة ترتفع في الغلاف الجوي؛ وتأتي من مصادر مختلفة مثل الأتربة التي ترفعها الرياح، وتلوث الهواء بفعل الجزيئات المتصاعدة من عوادم السيارات ومداخن المصانع وجزيئات الغبار المتصاعدة من مداخن مصانع الإسمنت.

1930. Poussière collectée **جمع الغبار**
Collected dust

المجال: صناعة موادّ البناء

الغبار الذي يتم تجميعه تمهيدا لمعالجته وتصفيته منعا لانبعاثه عبر الجو.

1931. Poussière de clinker **غبار الكلنكر**
Clinker dust

المجال: صناعة موادّ البناء

الجزيئات والذرات الدقيقة المتصاعدة من مادّة الكلنكر خلال معالجتها.

1932. Pouvoir calorifique du combustible **قيمة حراريّة للوقود**
Heat value of fuel

المجال: صناعة موادّ البناء

كمية الحرارة المنبعثة أثناء احتراق 1 كلغ من الوقود الصلب مع 1 م3 من الغاز، تستخدم لاحتساب القيمة الحرارية للوقود المحترق داخل أفران مصانع الإسمنت.

1919. Pompe **مضخّة**
Pump

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة ميكانيكية تستخدم لنقل السوائل من مكان لآخر؛ عن طريق زيادة ضغط السائل وتزويده بالطاقة لينقل عبر الأنابيب إلى المكان المطلوب.

1920. Pompes à béton **مضخّات الخرسانة**
Concrete pumps

المجال: صناعة موادّ البناء

مضخة الخرسانة شاحنة كبيرة ومجهزة بمضخة قوية وإطار/ أسطوانة قابلة للتمديد وهي في الشكل الأكثر انتشارا.

1921. Porosité **مساميّة**
Porosity

المجال: صناعة موادّ البناء

المسامية/ نسبة الفجوات هي خاصية في الصخور والأتربة تصف كمّية المسامات بالنسبة إلى الكتلة الكلية للمادّة.

1922. Porosité du ciment **مساميّة الإسمنت**
Cement porosity

المجال: صناعة موادّ البناء

كمية المسامات بالنسبة الى الكتلة الكلية للإسمنت.

1923. Porte à panneaux plate-bande **باب خشبيّ بلوحة مسطّحة**
Flat panel door

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن باب خشبيّ مسطّح من الصُلب، ومزود بلوحة مسطحة للأبواب من الخشب.

1924. Porte embrevet **باب خشبيّ مزخرف**
Wooden Decorated door

المجال: صناعة موادّ البناء

باب تُنْتَج بتجميع قطعتين من الخشب والصفائح المعدنية.

1925. Porte en bois vitré **باب خشبيّ مصقول**
Polished wood door

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن أبواب خشبيّة تم طمسها أكثر من مرتين، لجعل سطحها شديد التحمّل مع تشطيب متين وبريق على سطحها.

1926. Porte fenêtre **نافذة باب**
Window door

المجال: صناعة موادّ البناء

باب زجاجي يفتح على شرفة/ حديقة، إنها في الواقع نافذة تسمح بدخول الضوء، ولكن يمكن أن تكون بحجم الباب وأبواب الفناء متوفرة في العديد من النماذج والأشكال والموادّ.

1933. **Pouzzolane** بوزولان
Pozzolana
المجال: صناعة موادّ البناء

فئة واسعة من الموادّ السيليسية والألومينية من أصل بركاني والتي تتفاعل كيميائياً مع هيدروكسيد الكالسيوم في وجود الماء لها تطبيقات واسعة في مجال صناعة الإسمنت وتحضير الخرسانة.

1934. **Préchauffeur** مسخّن أوّليّ
Pre – heater
المجال: صناعة موادّ البناء

جهاز يستخدم في مراجل البخار لتسخين هواء الاحتراق بنقل الحرارة من غازات المدخنة إليه، يعرف أيضا بمسخن هواء/ جهاز تسخين هواء.

1935. **Préparation du cru** إعداد المادّة النّيئة
Raw preparation
المجال: صناعة موادّ البناء

يتم طحن قطع الحجر الجيري والطين بدقة شديدة ومزجها للحصول على غبرة جد ناعمة ومتناسقة بشكل وثيق وهي ما يطلق عليها بالمادّة النيئة.

1936. **Principaux minéraux du clinker** معادن الكلنكر الرئيسيّة
Clinker minerals main
المجال: صناعة موادّ البناء

تكون المادّة الخام الرئيسية لصنع الكلنكر مختلطة من الحجر الجيري مع مادّة ثانية تحتوي على الطين كمصدر للسيليكات الألومينية.

1937. **Prise rapide du ciment** تصلّب سريع
Fast setting of cement
المجال: صناعة موادّ البناء

يرجع سبب التصلب السريع لبعض الأنواع من الإسمنت إلى احتوائه على الجير بنسب عالية.

1938. **Process** عمليّة
Process
المجال: صناعة موادّ البناء

عملية/ طريقة/ تقنية تستخدم لإنجاز مهمة/ تصنيع مادّة/ منتج نهائي، طريقة إنتاج وتصنيع الإسمنت.

1939. **Process à voie humide** طريقة رطبة
Wet process
المجال: صناعة موادّ البناء

طريقة لصناعة الإسمنت تعتمد على خلط الموادّ الخام بالماء وعندما ترتفع درجة الحرارة إلى حوالي 1480 درجة مئوية تبدأ المادّة الناضجة في التكوين.

1940. **Process à voie sèche** طريقة جافة
Dry process
المجال: صناعة موادّ البناء

عملية لصناعة الإسمنت تعتمد على تكسير الموادّ الخام وخلطها دون الحاجة لإضافة الماء، ومن ثم طحنها ووضعها بالفرن، يليها الطحن النهائي وتعبئتها.

1941. **Production des matériaux de construction** صناعة موادّ البناء
Production of building materials
المجال: صناعة موادّ البناء

تحويل موادّ أولية إلى تجهيزات قابلة للاستعمال في مجال البناء والإعمار.

1942. **Produits agglomérés** المنتجات المتكتّلة
Agglomerated products
المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة بناء اصطناعية ذات شكل هندسي منتظم؛ تكون صلبة/ مجوفة، وهي ناتجة عن تصلب خليط من موادّ رابطة منها الإسمنت.

1943. **Produits céramiques sanitaires** مواد خزف وسيراميك صحّي
Sanitary ceramic products
المجال: صناعة موادّ البناء

يُعرف السيراميك التقليدي الذي يتألف بشكل أساسي من الطين بالفخار، إلا أنّ هناك عدّة أنواع متطوّرة تدخل ضمن مسمى السيراميك، التي يتم إضافة موادّ أخرى إليها خلاف الطين لإكسابها مزايا جديدة. لا يمكن اعتبار الطين المكوّن الرئيسي له، حيث يتم صُنع الأساس باستخدام الأكاسيد، مثل أكسيد الألومين/ الزركوينا/ غير الأكاسيد، ثمّ يتم مزج المكوّنات مع الماء وتشكيلها ووضعها في قوالبها، لتدخل بعدها الأفران على درجات تتراوح بين (1600-1800) درجة مئويّة، حيث تسهم درجات الحرارة المرتفعة في إكسابه الصلابة ومقاومة التآكل. يعتبر من بين موادّ البناء ويستخدم عازلًا للتسلل المائي نظرًا لانخفاض مساميتها، ومستلزمات الحمام والأرضيات الداخلية والخارجية وكذا الجدران.

1944. **Produits d'étanchéité** مانعات التّسرّب/ مواد عزل الأسطح
Sealants
المجال: صناعة موادّ البناء

مادّة تستخدم لمنع مرور السوائل عبر السطح/ الوصلات/ الفتحات في الجدران والأرضيات، وهو من أنواع العزل الميكانيكية. يستخدم مانع التسرب أيضا لأغراض أخرى منها منع انتقال الغبار والصوت والحرارة.

1945. **Produits de maçonnerie et de béton** — **مُنْتَجات البناء والخرسانة**

Masonry and concrete products

المجال: صناعة موادّ البناء

منتوج مصنوع من الإسمنت والركام الناعم والخشن والماء بنسب مناسبة. تُستخدم المضافات الكيميائية اختيارياً لتسريع/ إبطاء عملية الشك (التصلب) في الخرسانة وهي موجهة للمباني السكنية والتجارية والصناعية مبنية من الخرسانة.

1946. **Produits de voirie** — **مُنْتَجات الطّرقات**

Road products

المجال: صناعة موادّ البناء

مُنْتَجات تستخدم بشكل عام لصيانة الطرق.

1947. **Produits en inox** — **مُنْتَجات الفولاذ المقاوم للصّدأ**

Stainless steel products

المجال: صناعة موادّ البناء

يشير الفولاذ المقاوم للصدأ إلى سبيكة فولاذية تشتمل بشكل ملحوظ على الكروم. إن وجود هذا العنصر الكيميائي هو الذي يصنع هذا الفولاذ المقاوم للصدأ.

1948. **Produits rouges** — **مُنْتَجات حمراء للبناء (طوب أحمر)**

Red products for Construction

المجال: صناعة موادّ البناء

يصنع هذا الطوب من الطين الناري، ولذلك فهو يقاوم درجات الحرارة العالية والاحتكاك والتأثيرات الكيميائية المختلفة.

Q

1949. **Quartz** — **كوارتز**

Quartz

المجال: صناعة موادّ البناء

معدن مألوف يوجد في العديد من أنواع الصخور، شفاف ويتألف من ثاني أكسيد السليكون؛ وله الصيغة الكيميائية SiO_2، من الموادّ الأولية التي تدخل في صناعة الإسمنت.

R

1950. **Receveur de douches** صينيّة دشّ (حمّام)
Shower tray
المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن قاعدة مصنوعة من موادّ مثل: الأكريليك/الحجر الطّبيعي/ الأحجار الحجريّة/ الحمولة المعدنيّة التي تقع تحت الدش (الحمام) لاستقبال الماء.

1951. **Récupération de la chaleur** استعادة الحرارة
Waste heat recovery
المجال: صناعة موادّ البناء

جهاز مبادل حراري يسترجع الطاقة من المجاري الساخنة.

1952. **Refroidissement rapide du clinker** تبريد سريع للكلنكر
Clinker cooling fast
المجال: صناعة موادّ البناء

بعد خروج الكلنكر من الفرن تكون درجة حرارته أعلى من 1200 درجه؛ وهو سبب مروره بحصيرة التبريد حتى تنخفض درجة حرارته؛ وبالتالي تسهيل استغلاله.

1953. **Refroidisseurs à clinker** مبرّدات الكلنكر
Clinker coolers
المجال: صناعة موادّ البناء

أجهزة لتبريد الكلنكر بعد استخراجه من الفرن.

1954. **Réservoirs chasse d'eau en céramique** صهريج تفريغ مكشوف من السّيراميك
Flush tanks (Ceramic Open Vacuum Tank)
المجال: صناعة موادّ البناء

الصندوق الذي يتم فيه تخزين مياه الشطف، سواء أكان مكشوفًا أم مدمجًا، خزفيًا أم بلاستيكيًا أم صلبًا، يستوعب الخزان الآلية ويخزن المياه التي يتم إطلاقها فجأة، مما يسمح بإخلاء الموادّ والسوائل الموجودة في السيفون.

1955. **Résistance du ciment** قوّة صلابة الإسمنت
Cement strength
المجال: صناعة موادّ البناء

القيمة الدنيا لمقاومة الإسمنت للضغط؛ وهي تعكس درجة متانة الإسمنت وصلابته ويعبر عنها بالميغاباسكال.

1956. **Roches sédimentaires** الصخور الرسوبيّة
Sedimentary rocks
المجال: صناعة موادّ البناء

صخور متشكّلة نتيجة تفتت وترسب وتدعيم الرمال والصخور والرواسب الناجمة عن عوامل التفتت والتعرية الطبيعية.

S

1957. **Sable** — رمل
Sand
المجال: صناعة موادّ البناء
مادّة حبيبية طبيعية تتكون من جزيئات الصخور المفتتة الناعمة، وفتات المعادن؛ ويدخل في تركيب الإسمنت، وتحضير الملاط، وغيرها من موادّ البناء.

1958. **Salle de contrôle ou de commande** — غرفة التّحكّم
Common control room
المجال: صناعة موادّ البناء
مركز التحكم في جميع العمليات والمراحل المتعلقة بتصنيع الإسمنت؛ عبر تجهيزات تقنية متطورة (أجهزة كمبيوتر، كاميرات مراقبة، أنظمة تسيير عن بعد، أنظمة إنذار).

1959. **Scanner thermique** — ماسح حراريّ
Thermal scanner
المجال: صناعة موادّ البناء
جهاز لقياس الحرارة عن طريق تقنية المسح للجهاز استخدامات صناعية مثل قياس درجة حرارة أفران ومراحل الإسمنت.

1960. **Schiste argileux** — صخر طينيّ
Shale
المجال: صناعة موادّ البناء
مجموعة متنوعة من الصخور الرسوبية دقيقة الحبيبات الناتجة عن ترسب طبقات من الجسيمات الدقيقة مثل الطين والمنقولة بشكل أساسي عن طريق الماء.

1961. **Séparateur mécanique** — فرّازة ميكانيكيّة
Mechanical separator
المجال: صناعة موادّ البناء
جهاز يستخدم لفصل الحصى وموادّ صلبة أخرى؛ عن طريق استخدام القوة النابذة.

1962. **Silicate de calcium** — سيليكات الكالسيوم
Calcium silicate
المجال: صناعة موادّ البناء
مسحوق أبيض سهل الانسياب، يمكن استخلاصه بشكل طبيعي من الحجر الجيري والأرض الدياتومية ومن الصخور الرسوبية الصخرية. كما أنه واحد من مجموعة من المركبات التي يمكن أن تنتج عن طريق تفاعل أكسيد الكالسيوم والسيليكا بنسب مختلفة.

1963. **Silice - groupe alumine** — سيليكا – مجموعة الألومينا
Group alumina silica
المجال: صناعة موادّ البناء
مركبات كيميائية تحتوي على أيونات عنصري الأوكسجين والسيلكون؛ وتعد أكثر أصناف المعادن وفرة وغنى في قشرة الأرض على الإطلاق هذه العناصر نجدها بوفرة في جميع أنواع الإسمنت.

1964. **Silo à clinker** — صومعة الكلنكر
Clinker silo
المجال: صناعة موادّ البناء
صومعة لتخزين الكلنكر.

1965. **Silo à mélange** — صومعة الخليط
Mixture silo
المجال: صناعة موادّ البناء
صومعة لتخزين خليط من الموادّ الأوليّة.

1966. **Silo d'homogénéisation** — صومعة التّجانس
Homogenous silo
المجال: صناعة موادّ البناء
صومعة تستخدم لمجانسة الموادّ بعد خلطها.

1967. **Silos** — صوامع
Silos
المجال: صناعة موادّ البناء
جمع صومعة؛ وهي حاويات ضخمة على شكل اسطوانات تستخدم لتخزين الإسمنت وغيره من الموادّ والمنتجات.

1968. **Silos à ciment** — صوامع الإسمنت
Cement silos
المجال: صناعة موادّ البناء
صومعة لتخزين الإسمنت.

1969. **Silos de ciment** — صوامع إسمنت
Cement silos Cement silos
المجال: صناعة موادّ البناء
المستودعات حيث يتم تخزين الإسمنت وموادّ الرماد الأخرى لإنتاج الخرسانة/ الملاط. حيث إنّ الناقلات اللولبية التي تسمح بنقل الموادّ المخزنة في الصوامع إلى غرفة وزن الإسمنت في الجزء المركزي من المبنى.

1970. **Stockage du clinker** — مخزّن الكلنكر
Clinker storage
المجال: صناعة موادّ البناء
فضاء لتخزين مادّة الكلنكر إستعدادا لتحويله إلى الإسمنت/ شحنة على هيأته الخامّ.

1971. **Stockeur** مكدّس
Stacker

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة كبيرة تستخدم في معالجة الموادّ السائبة والخامات؛ وظيفتها تجميع هذه الموادّ مثل الحجر الجيري، والحصى المفتت وتكويمها.

1972. **Suivi environnemental** المتابعة البيئيّة
Environmental monitoring

المجال: صناعة موادّ البناء

قياس دوري يكون كل ثلاثة أشهر لتركيزات الانبعاثات وغاز الدخان، والغبار من المصدر وفي البيئة نحو الغلاف الجوي، إضافة الى قياس التلوث الضوضائي، وتحليل النفايات السائلة المتابعة البيئية لمصنع الإسمنت.

1973. **Sulfate** كبريتات/ أملاح
Sulphate

المجال: صناعة موادّ البناء

مركب كيميائي يحتوي على مجموعة معينة من الذرات المتحدة المكونة من الكبريت والأكسجين؛ وتعرف هذه المجموعة بشق الكبريتات (SO4-2)، يتواجد هذا العنصر بكثرة في الأوساط الصحراوية والبحرية ويؤدي لتراجع مقاومة الإسمنت العادي للعوامل الطبيعية في هذه الأوساط مما يستدعي استعمال الإسمنت المقاوم للأملاح/ الكبريتات.

1974. **Sulfate de calcium** كبريتات الكالسيوم
Calcium sulphates

المجال: صناعة موادّ البناء

مركب كيميائي له الصيغة CaSO4؛ ويكون على شكل مسحوق أبيض، ويوجد في الطبيعة بعدة أشكال، يتواجد هذا العنصر الكيميائي بكثرة في الجبس الذي يدخل في صناعة الإسمنت.

T

1975. **Tour de refroidissement** برج التّبريد
Cooling tower

المجال: صناعة موادّ البناء

أجهزة تستخدم من أجل نقل الحرارة النّاتجة من العمليات الصّناعيّة إلى الغلاف الجوي.

1976. **Trémies** قواديس
Hoppers

المجال: صناعة موادّ البناء

أوعية كبيرة قُمعية الشكل؛ تستخدم لخلط الإسمنت والملاط والخرسانة.

V

1977. **Ventilateur axial** **مروحة محوريّة**
Axial fan

المجال: صناعة موادّ البناء

شفرات تقوم بدفع الهواء بشكل محوري عبر وحدات وخطوط الإنتاج، مروحات التهوية والتبريد.

1978. **Ventilateur centrifuge** **مروحة طاردة مركزيّة**
Centrifugal fan

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة ميكانيكية تستعمل لدفع الهواء/ الغاز عبر خطوط الإنتاج.

1979. **Ventilateur de tirage** **مروحة السّحب**
Draft fan

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة ذات شفط عالٍ للهواء؛ تستخدم لتهوية المناجم.

1980. **Ventilateur du broyeur** **مروحة الكسّارة**
Crusher fan

المجال: صناعة موادّ البناء

عبارة عن شفرات وظيفتها العمل على تكسير مختلف الموادّ الأولية التي تدخل في صناعة الإسمنت.
شفرات تقوم بشفط الجسيمات الصلبة نحو المصفاة ومنع خروجها من مداخن مصنع الإسمنت بغية التقليل من تلوث الهواء.

1981. **Ventilateurs** **مراوح**
Fans

المجال: صناعة موادّ البناء

جهاز يتضمن محركًا يُستخدم للتهوية في الأجواء الحارة الطبيعية/ الصّناعيّة.

1982. **Ventilateurs de refroidissement** **مراوح التّبريد**
Cooling fans

المجال: صناعة موادّ البناء

تُعتبر من الأجزاء المهمة في نظام تبريد المحرك؛ حيث تعمل على سحب الهواء البارد من الخارج وتوزيعه عبر مختلف أجزاء المحرك قصد خفض حرارته.

1983. **Vibrateurs mécaniques** **هزّازات ميكانيكيّة**
Mechanical vibrators

المجال: صناعة موادّ البناء

آلة ميكانيكية تعمل على إفراغ الهواء من كتل الملاط والخرسانة من أجل السماح بتوزيعها بشكل موحد في قوالب مسبقة الصنع/ في موقع البناء.

1984. **Virole** **طوق**
Ferrule

المجال: صناعة موادّ البناء

يشير مصطلح الطوق غالبا إلى حلقة ثابتة/ دوارة؛ تهدف إلى التحكم في الحركة/ منعها على مستوى عدة تجهيزات صناعية؛ مثل الأفران وآلات تكسير الموادّ الأولية وطحنها.

Z

1985. **Zone de cuisson** **منطقة الطّهي**
Cooking area

المجال: صناعة موادّ البناء

المكان الذي يتم فيه طهي الكلنكر تمهيدا لخلطه مع المضافات الأخرى للحصول على الإسمنت في تركيبه النهائي.



المجال السّادس

الأشغال العامّة
والهيدروليك والملحقات المنزلية
والإدارية وخدمات الأعمال المؤسّساتيّة





1986. **Analyse d’essai/ contrôle qualité (chimie, textile, cuir-plastique-jouets, métrologie)** تحليل، تجارب ومراقبة الجودة (كيمياء، منسوجات جلديّة، ألعاب بلاستيكيّة، مقاييس)

Test analysis and quality control (chemistry, textiles, leather-plastic-toys, metrology)

المجال: خدمات الأعمال المُؤسّساتيّة

جانب من جوانب عملية ضمان الجودة التي تتكون من الأنشطة المستخدمة في كشف وقياس التباين في الخصائص لمنتوجات/ مُخْرَجات نظام إنتاج ما/ عملية ما، ويشمل ذلك الأعمال التّصحيحية.

B

1987. **Bobines de tôles aluminium** لفائف ألومنيوم

Aluminum sheet coils

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عبارة عن رقائق رفيعة مصنوعة من معدن الألومنيوم.

1988. **Bobines de tôles inox** لفائف الفولاذ المقاوم للصّدأ

Stainless steel coils

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

يتم إنتاج الموادّ المسطحة المصنوعة من الصلب غير القابل للصدإ -عادة-في لفائف يصل سمكها إلى 12 مم.

C

1989. **Cabines sahariennes** — **الغُرف الصّحراويّة**
Saharan cabins
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
عبارة عن بناء خفيف ومعياري، يتكون من إطار معدني حامل مغطى بألواح معدنية متعددة الطبقات في كسوة وألواح تسقيف. تستعمل عادة كإقامات قصيرة المدى موجهة للمشاريع المعزولة نوعا ما، خاصّة في المناطق الصحراويّة.

1990. **Canalisation gaz** — **مدّ خط أنابيب غاز**
Gas pipeline
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
عبارة عن عملية إيصال الغاز عبر أنابيب من حقل معين إلى مكان محدد، وقد يكون عن طريق حفر مسار باطني تحت الأرض/ مدّ سطحي فوقها.

1991. **Charpente métallique** — **إطار معدنيّ**
Metal frame
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
الهيكل الفولاذي عبارة عن هيكل معدني صلب جاهز للتجميع.

1992. **Coffrage métallique** — **قوالب معدنيّة لصبّ الخرسانة**
Metallic formwork
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
القوالب المعدنية هي عبارة عن غلاف مؤقت/ قالب يهدف إلى تثبيت مادّة البناء في مكانها حتّى تصبح ذاتية الدعم، إما عن طريق التثبيت/ التجفيف (كالخرسانة) تستعمل في أعمال البناء، وهي هياكل ذات أشكال محددة قابلة لإعادة الاستخدام حسب الرغبة وتكون عناصر القوالب متطابقة قبل الصب وبعده، كما أنها مقاومة جدا ولا تتشوه.

1993. **Colonne de lavabo** — **عمود حوض الغسيل**
Washbasin column
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
عبارة عن عمود أسطواني/ مربّع وقاعدة في الغالب.

1994. **Concassage** — **سحق**
Crushing
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
تتمثل في تكسير الحجارة والجرانيت إلى حصى بأحجام متفاوتة حسب طبيعة الاستعمال.

1995. **Concasseur à cône fixe** — **كسّارة مخروطيّة ثابتة**
Fixed cone crusher
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
عبارة عن آلة للتكسير الثانوي والدقيق للخامات، بحيث عندما تدخل الصخور من خلال الجزء العلوي من الكسّارة المخروطية فإنها تعلق وتضغط بين الفك المتحرك والفك الثابت.

1996. **Concasseur mobile hydraulique sur chenilles** — **كسّارة متحرّكة هيدروليكيّة مجنزرة**
Crawler hydraulic mobile crusher
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
الكسّارة عبارة عن آلة مصمّمة لتحويل الصخور الكبيرة إلى حجارة صغيرة/ حصى/ غبار صخري.

1997. **Conception bâtiment** — **تصميم مبنى**
Building design
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
تصميم المباني يشير إلى التطبيقات المعمارية والهندسية والتقنية ذات القاعدة العريضة الخاصّة بتصميم المباني.

1998. **Conditionnement du ciment en sacs grandes contenances** — **تكييف الإسمنت في أكياس كبيرة السّعة**
Cement big-bag packaging
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
عملية تستعمل فيها أكياس مسبقة الصنع من ورق خاص يسّمى الكرافت، عن طريق آلة الملْء المخصّصة لهذا الغرض.

E

2001. **Electrification rurale** كهرباء الرّيف
Rural electrification
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

إيصال التيار الكهربائي إلى المناطق الريفية المعزولة، وهي التجمعات السكانية التي تحتوي -على الأقل-على 3 منازل مستقلة ومتجاورة وتحتاج إلى شبكات كهربائية.

2002. **Éléments de charpente** العناصر الهيكليّة
Structural elements
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

العنصر الهيكلي للمبنى هو الأجزاء المكونة له، والتي يستخدمها المهندسون المعماريّون والمصمّمون والبناؤون لبناء البناء الضروري. يتضمن بناء المباني تجميع العناصر التي يعتمد عليها الغاية وهيكلها. كل عنصر هيكلي في المبنى هو الأجزاء فوق الأرض وتحتها.

2003. **Équipements de chauffage** معدّات التّدفئة
Heating equipments
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

موادّ وتجهيزات مخصصة للتدفئة المركزية في المباني المختلفة، وقد يكون عبارة عن أنابيب وموزعات وتمديدات وسخانات مصنوعة مسبقا.

2004. **Équipements de ventilation et de climatisation** معدّات تهوية وتكييف الهواء
Ventilation and air conditioning equipments
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

أجهزة/ آلية مصمّمة لتحقيق الاستقرار في درجة حرارة الجو والرطوبة داخل منطقة (يستخدم في التبريد والتدفئة حسب صفة الهواء في وقت معين) وعادة ما تستخدم دورة التبريد.

2005. **Équipements sanitaires** أدوات صحيّة
Sanitary equipment
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

كافة التجهيزات المثبتة التي تستخدم فيها المياه.

2006. **Evier de cuisine** حوض المطبخ
Kitchen sink
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

يطلق عليه أيضا حوض غسيل الأواني.

D

1999. **Dimensionnement industriel** التّحجيم الصّناعيّ
Industrial sizing
المجال: خدمات الأعمال المُؤسّساتيّة

عملية تهدف إلى أبعاد المنظمة بدقة قدر الإمكان: كالمعدّات والأسطح وطاقم التشغيل. وترمي كذلك إلى تحديد مرونة حجم المنظمة/ المؤسسة فيما يتعلق بالاحتياجات المحددة مسبقًا في الاستراتيجية.

2000. **Distribution gaz** توزيع الغاز
Gas distribution
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عملية نقل وتوزيع الغاز عبر شبكات ممدودة من موقع التوزيع إلى المستهلك/ الزبون وذلك عبر أنابيب مخصصة.

M

2009. **Maçonnerie** — **بِنَاء**

Masonry

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عمل يتجسد بصنع/ تجميع أي شيء/ هيكل جديد باستخدام البراعة وموادّ مختلفة مثل: الخشب، الحجر الطبيعي/ الحجر الاصطناعي (الإسمنت، الحديد، وكتل خرسانيّة، وما إلى ذلك).

2010. **Maintenance du bâtiment** — **صيانة المباني**

Building maintenance

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

مجموعة من التقنيات العلمية والإداريّة التي تشمل الإشراف التام على المبنى بعد تنفيذه، وطوال عمره الافتراضي للحفاظ على مكوناته المعمارية والإنشائية والميكانيكية وغيرها/ إعادة تأهيله مرة أخرى بحيث يكون صالحا للاستعمال، ويؤدي وظائفه بشكل مقبول.

2011. **Matériel de plomberie** — **معدّات سباكة**

Plumbing equipments

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عمليّة سكب المادّة السائلة في قالب لتشكيل هذه المادّة، وتتضمن هذه المعدّات المضخات وصهاريج التخزين وحواجز الارتجاع ومرشحات المياه، ومطهرات المياه وسخانات المياه والمبادلات الحرارية والمقاييس وأنظمة التحكم. تتضمن أدوات السباكة المتخصصة مفاتيح ربط الأنابيب والكماشات وأدوات الربط مثل مشاعل اللحام وأدوات الثني.

2012. **Matériel et les équipements électrique** — **موادّ ومعدّات كهربائيّة**

Electrical materials and equipment

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

موادّ وتركيبات تدخل في إطار الهندسة الكهربائية، وتنقسم إلى أربع فئات مهمة وفقًا لاستخدامها: -الموادّ المستخدمة لتوصيل الكهرباء -الموادّ المستخدمة للعزل -الموادّ المستخدمة لتعزيز المجالات المغناطيسية.

2013. **Matière active de raticide** — **عنصر نشط في سُمِّ الفئران**

Rat poison active ingredient

المجال: ملحقات منزليّة

مادّة كيميائية تستخدم لتحضير خليط مسموم ضد اجتياح الفئران.

L

2007. **Lave-mains** — **مِغْسَلَةُ اليَد**

Hand wash

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

يطلق عليه أيضا حوض غسيل اليد/ مسقط مائي يتخذ للتبديد الكلي/ الجزئي للطاقة الهيدرولية، فتتحول فيه طاقة حركة المياه إلى طاقة دوامية.

2008. **Lits en bois** — **سرير خشبيّ**

Wooden beds

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

مجموعة من القطع الخشبيّة المُجمّعة، تُرفع عن الأرضية بدعاماتٍ خشبيّة/ معدنية وتأتي الأسرّة بأشكال وأحجام مختلفة.

P

2019. **Panneaux en polystyrène** **ألواح بوليسترين**
Polystyrene panels
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

ألواح صلبة من البولسترين ذات الخلايا المغلقة، يتم تصنيعها بسماكات وكثافات مختلفة حسب الطلب.

2020. **Parpaing** **كتلة خرسانيّة/ قالب خرسانة للبناء**
Concrete block
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

الكتلة الخرسانيّة هي عبارة عن مادّة مجوّفة ذات هيكل مسامي من الإسمنت/ الحجر الاصطناعي بسماكة الجدار/ قسم منه، تكون غالبا على شكل مستطيل.

2021. **Pavés** **حجارة رصف**
Paving stones
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

الرصف عبارة عن كتلة من الحجر/ الخشب/ الخرسانة تُستخدم عمومًا لرصف الطريق.

2022. **Placards et porte placards en bois** **دواليب وأبواب/ دواليب خشبيّة**
Wooden cupboards and door cupboards
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عبارة عن نظام يسمح بتكوين مساحة تخزين جديدة. يتم تجويفه بشكل عام في الحائط/ يتم إنشاؤه تحت منحدر فرعي باستعمال إطارات خشبيّة بأبواب، على عكس الخزانة التي تعتبر قطعة أثاث في حد ذاتها.

2023. **Presses pour blocs en béton** **مكابس كتل الخرسانة**
Concrete block presses
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

تقوم هذه المكابس بكبس المنتوج فوق الأرض، وهي (آلات) ماكينات ذات طاقة إنتاجية متفاوتة وهي بأشكال وأحجام مختلفة وتختلف هذه الماكينات من حيث آلية تشغيلها؛ منها النصف أوتوماتيكية، ومنها ماكينات البلوك الأوتوماتيكية.

2014. **Membranes géotextiles** **أغشية تكسية أرضيّة**
Geo textile membranes
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

طبقة عزل تصنع الأغشية الأرضية من صفائح بوليمرية مستمرة - رقيقة نسبيًا- وهي موادّ كيميائية جيولوجية للبوليستر والبولي بروبيلين الأكثر شيوعًا، ولكن يمكن تصنيعها أيضا من تشريب الأقمشة لتكسية الأرضية.

2015. **Menuiserie générale** **نجارة عامّة للخشب والألومينيوم**
General carpentry wood and aluminium
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عبارة عن مجموعة من التقنيات التي يتم تنفيذها لبناء هياكل صغيرة نسبيًا، عن طريق تشكيل وتجميع قطع صغيرة من الخشب. أيضا استخدام موادّ أخرى غير الخشب مثل الألومنيوم وبوليفينيل الكلوريد.

2016. **Menuiserie métallique** **نجارة معدنيّة**
Metal work
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

نوع من النجارة التي تتمثل في دراسة وتصنيع وتركيب جميع أنواع العناصر المعدنية.

2017. **Mobilier d'atelier** **أثاث ورشة**
Workshop furniture
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عبارة عن مجموعة من الأشياء والإكسسوارات "اللواحق" المصنوعة من مختلف المعادن التي تخلق مساحة في ورشة العمل.

2018. **Mobiliers de bureaux** **أثاث مكاتب**
Offices furnitures
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عناصر تدخل في تصاميم تهيئة المكاتب الإداريّة والمنزليّة مصنوعة من موادّ معدنية/ خشبيّة.

R

2027. Rayonnage métallique — **رفوف معدنيّة**
Metal shelving
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
عبارة عن رفوف معدنية مُجمّعة ومثبّتة بدعامات وإطارات معدنية يمكن استخدامها لتنظيم وتخزين جميع أنواع الموادّ.

2028. Réalisation bâtiment et travaux publics — **بناء وأشغال عُموميّة**
Construction and public works
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
تنفيذ وتسيير مشاريع البناء والطرقات باختلاف أنواعها فهي تجمع بين أنشطة التّصميم والبناء.

2029. Réseaux d'électricité — **شبّكات الكهرباء**
Electricity networks
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
أعمال وضع شبكة مترابطة لتوزيع الكهرباء من المُوَرِّدِين للمستهلكين. تبدأ شبكة الكهرباء في الأماكن التي يتم فيها توليد الكهرباء ذات الجهد العالي إلى جهد أقل لتوزيعها على المنازل ومراكز الأعمال التجارية.

2030. Robinetterie — **حنفيّات**
Faucets
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
موادّ تثبّت في أنبوب الماء ونحوِه، وتكون قابلة للغلق والفتح. تسمح بمرور سائل/ غاز.

2024. Produits d'étanchéités et d'émulsions routières de bitume — **مستحلبات الطّرق الإسفلتيّة**
Road sealing and emulsion products
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
مستحلبات الطريق عبارة عن سوائل تتكون من ثلاثة مكونات: الماء القار، والمستحلبة؛ تعرف أيضا باسم مستحلبات البيتومين (الإسفلت القار).

2025. Produits en bois — **مُنْتَجات خشبيّة**
Wooden products
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
عبارة عن عملية تحويل الخشب وتشكيله بحسب الغرض ويتم استخدامه لتصنيع عناصر البناء في كافة أنواع الأبنية ومُنْتَجات التكسية وورشات النجارة.

2026. Produits téflonisés — **مُنْتَجات تفلون**
Teflonized products
المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة
مادّة بلاستيكية مقاومة لدرجات الحرارة العالية، تُسْتَخدَم عازلًا في أدوات الطبخ والسّباكة.

S

2031. Sel de polystyrène expansible — **ملح بوليسترين قابل للتّمدّد**

Expandable polystyrene salt

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

صفائح خفيفة وثابتة تدخل في نطاق صناعة البناء، للعزل ضد الحرارة/ البرودة/ الضوضاء. يتم استخدام العديد من المُنْتَجات القائمة على البولستيران في الإنشاءات السكنية الجديدة وتجديد المباني القديمة.

2032. Siègerais et lits métalliques — **مقاعد معدنيّة وأسِرّة**

Metal seats and beds

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

مجموعة من القطع المعدنية المُجمّعة، تُرفع عن الأرضية بدعاماتٍ معدنية. تأتي الأسِّرة والمقاعد بأشكال وأحجام مختلفة.

2033. Structures de béton ou d'acier — **هياكل خرسانيّة/ فولاذيّة**

Concrete or steel structures

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

يتم استخدام الخرسانة سابقة الإجهاد في الهياكل التي يتطور فيها الشد/ يتعرض الهيكل للاهتزازات والصدمات وهي سابقة التجهيز بهياكل فولاذية.

2034. Structures métalliques — **هياكل معدنيّة**

Metallics structures

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

تقنية بناء باستخدام هيكل من أعمدة رأسية معدنية ومختلف أنواع المقاطع الفولاذية لعناصر التشييد في المنشآت المعدنية، مبنية في شبكة مستطيلة لتحمل الأرضيات والأسقف والحوائط التي ترتبط كلها بالهيكل. المادّة الأولية المستعملة في صناعة هذه الهياكل هي عبارة عن الحديد، والكربون بنسبة قليلة.

2035. Systèmes d'éclairage — **أنظمة إضاءة**

Lighting systems

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

تجهيزات تجمع أنظمة الإضاءة: وحدات الإنارة التقليدية عالية المستوى ووحدات إنارة LED، وعناصر التحكم القياسية والرقمية التي تتيح تقديم تجارب الإنارة المناسبة في أي وقت/ مكان.

2036. Systèmes de protection contre les incendies — **أنظمة الحماية من الحرائق**

Fire protection systems

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

أنظمة تجهيز للحماية من الدخان، ولتوفير مخارج ومرافق خالية من الدخان، وجيدة التهوية في حالة نشوب حريق، وفي حالة الطوارئ لمنع الإصابة والمساعدة في إنقاذ الأرواح.

T

2037. Travaux d'éclairages public — **أعمال الإنارة العامّة**

Public lighting works

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عبارة عن زيادة المصابيح في منطقة محددة لدعم الإضاءة العامّة لتخدم العمل كإضاءة الشوارع/ تركيز الإضاءة في بعض الأماكن التي تحتوي على أخطار، ويشمل كذلك تصميم وحدات الإضاءة.

2038. Travaux de génie civil, travaux routiers — **أعمال الهندسة المدنيّة وأعمال الطّرق**

Civil engineering works, road works

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

أحد فروع الهندسة المعنية بدراسة وتصميم وتحليل المنشآت المدنية المختلفة؛ كالأبنية السكنية والخدماتية والطرق والجسور والأنفاق والمطارات والموانئ وشبكات إمداد مياه الشرب، ومحطات ضخ المياه وشبكات الصرف الصحي ومحطات التنقية ومعالجة المياه والسدود.



2039. **Voiries et réseaux divers** طرق وشبكات متنوّعة

Roads and various networks

المجال: الأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

تتعلق بجميع الأعمال والهياكل المتعلقة بالطرق والشبكات المختلفة، في سياق تنفيذ أعمال التطوير الحضري والهندسة المدنية.



المجال | السّابع

الصّناعات الغذائيّة





2040. **Adoucisseur** — **جهاز تنقيّة المياه/ مُنعّم**
Water softener
المجال: الصّناعة الغذائيّة
جهاز تنقيّة الماء (مُنَعّم المَاء) هو جهاز يجعل الماء صالحا للاستعمال المرجو، وذلك من خلال تصفيّته من الحجر الجيري الموجود فيه.

2041. **Aérateur industriel** — **مروحة صناعيّة**
Industrial aerator
المجال: الصّناعة الغذائيّة
يتكوّن مُستخرج الهواء (جهاز التّهويّة) من جهاز يهدفُ إلى تخليص الغُرف المجهّزة من رطوبتها، وضمان تجديد جيّد للهواء المحيط.

2042. **Agent de conditionnement/ sacherie** — **عون التّعبئة والتّغليف**
Conditioning operator/ baggine
المجال: الصّناعة الغذائيّة
المشغّل الذي يضمن تعبئة المنتوج.

2043. **Agréage des céréales** — **تصنيف الحبوب**
Grain grading
المجال: الصّناعة الغذائيّة
التّصنيف هو عمليّة تقنيّة تستخدم لتحديد الجودة الماديّة للحبوب.

2044. **Agréeur de blé** — **مُعاير القمح/ مُعَاين**
Inspector of wheat
المجال: الصّناعة الغذائيّة
الموظّف الذي يستلم بضاعة القمح، ليفحصها كمّاً ونوعاً بحضور الشّخص الذي يقوم بالتّسليم.

2045. **Agréeur principal** — **المرخّص**
Principal licensor
المجال: الصّناعة الغذائيّة
تتمثّل مهنة الاعتماد في استلام المنتجات، والتّحقق منها بدءًا من وصولها إلى المستودع وحتّى تخزينها، وفقًا للكميّة والجودة المتوقعة، وكذا الأنظمة المعمول بها، وبالتّالي فإنّ الشّخص المرخّص له يمنح الإذن بالبيع.

2046. **Alimentateur de reprise** — **موزّع مرتد**
Reclaim feeder
المجال: الصّناعة الغذائيّة
الموزّع المرتدّ هي آليّة فعالة واقتصاديّة للخلط.

2047. **Alimentation électrique de secours** — **إمدادات الطّاقة في حالات الطّوارئ**
Back-up power supply
المجال: الصّناعة الغذائيّة
إمدادات الطّاقة التي يوفّرها استخدام المولّدات الكهربائيّة.

2048. **Analyse des emplois/ du travail** — **تحليل وظائف/ العمل**
Job analysis
المجال: الصّناعة الغذائيّة
تحديد معالم كلّ عمل/ وظيفَة؛ توضيح ماهيتها، واجباتها ومسؤولياتها.

2049. **Analyste de la qualité de production** — **محلّل المنتجات من ناحيّة النّوعيّة**
Quality production analyst
المجال: الصّناعة الغذائيّة
أيّ عامل مصنّف حسب التّسميّة الوظيفيّة للشّركة، وله وصف وظيفي.

2050. **Appareil à cylindre** — **طاحونة الأسطوانة الدّوارة**
Cylinder device
المجال: الصّناعة الغذائيّة
تستخدم لطحن القمح وفصل طبقات النّخالة.

2051. **Appareil a cylindres B5F** — **مطحنة أسطوانيّة لآلة الطّحن**
Roller mill B5F
المجال: الصّناعة الغذائيّة
آلة تسمح بعرض الجزيئات لقوى قص وضغط من قبل أسنان سطح الأسطوانة، والضّغط المطبق من قبل الأسطوانات خلال دفع الجزيئات باتجاه منطقة الطّحن.

2052. **Armoire électrique** — **خزّانة كهربائيّة**
Electric cabinet
المجال: الصّناعة الغذائيّة
خزانة توزيع الكهرباء.

2053. **Ascenseur** — **مِصْعَد**
Elevator
المجال: الصّناعة الغذائيّة
المِصْعَد هو وسيلة نقل، تنقل العمّال والشّحن عموديّاً من الأسفل نحو الأعلى وعكس ذلك.

2054. **Ascenseur pour silo de stockage** — **مِصْعَد لصومعَة التّخزين**
Elevator for storage silo
المجال: الصّناعة الغذائيّة
المِصْعَد هو جهاز ميكانيكيّ مصمّم للنّقل الرّأسيّ للأشخاص بين طوابق المبنى.

2055. **Aspirateur d'air** قناة الهواء العموديّة

Air vacuum

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تستخدم لإزالة الجسيمات ذات الكثافة المنخفضة من بين الموادّ الحبيبيّة؛ يمكن دمج هذه المعدّات مع المنظّفات.

B

2056. **Balance** ميزان

Scale

المجال: الصّناعة الغذائيّة

ميزان يقيس الوزن النّوعي للقمح، الذي يتمّ قياسه بواسطة كوب أسطواني سعة نصف لتر، وعيّنات الحبوب التي يتمّ وزنها لأقرب غرام.

E

2057. **Evier de cuisine** حوض المطبخ

Kitchen sink

المجال: صناعة وتوزيع موادّ البناء، البناء والأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

يطلق عليه أيضا حوض غسيل الأواني.

G

2058. **Gestion des zones industrielles et zones d'activité** تسيير مناطق صناعيّة ومناطق النّشاط

Management of industrial zones and activity zones

المجال: خدمات الأعمال المُؤسّساتيّة

تسيير قائم على تنظيم المناطق الصّناعيّة ومناطق النّشاط لاسيما من حيث التّهيئة والجاهزيّة لممارسة النّشاط.

H

2059. **Hourdis** حورديس

Hourdis

المجال: صناعة وتوزيع موادّ البناء، البناء والأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

عبارة عن طبقة حشو مصنوعة من الخرسانة المصبوبة في مكانها لتشكيل لوح الأرضيّة، والذي يرتكز على روافد خرسانيّة مسبقة الصّب.

L

2062. **Laine de verre** — **صوف زجاجيّ**

Glass wool

المجال: صناعة وتوزيع موادّ البناء، البناء والأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

موادّ عازلة حراريا تصنع من ألياف الزجاج الملبدة، على وجه مشابه لألياف الصّوف. ينتج الصّوف الزجاجي بشكل ألواح/شرائح ملفوفة ذات خصائص عزل حراري وميكانيكيّة مختلفة.

2063. **Logiciel de gestion standard** — **برامج إدارة قياسيّة**

Standard management software

المجال: خدمات الأعمال المُؤسّساتيّة

مجموعة من عمليّات الحاسوب المتكاملة لحلّ مسألة رياضيّة معيّنة/ القيام بعمليّة إحصائيّة/ لتصحيح صيغة تحريريّة/ إنجاز عمليّة معينة/ غير ذلك. غالبًا ما يشمل مصطلح "البرمجيات" كل شيء في جهاز الحاسب عدا عتاد الحاسوب؛ أي المكونات الماديّة للحاسوب والتي من ضمنها وحدات الإدخال والإخراج، ولكن البرامج موادّ غير ملموسة داخل جهاز الحاسب.

2064. **Logiciels spécifiques** — **برنامج محدّد**

Specific software

المجال: خدمات الأعمال المُؤسّساتيّة

المصطلح يطلق على جميع البرامج اللاّزمة لتشغيل الحاسوب وتنظيم عمل وحداته وكذلك تنسيق العلاقة بين هذه الوحدات. ويمكن لهذه البرامج أن تكون بسيطة مثل معالجة نصّ مّا/معقّدة أكثر مثل: منظومات محاسبة شركة/معالجة رسومات ثلاثيّة الأبعاد.

I

2060. **Infrastructure sécurité/ matériel** — **أمن/ بنية تحتيّة مادّية**

Security/hardware infrastructure

المجال: خدمات الأعمال المُؤسّساتيّة

الهياكل التّنظيميّة اللازمة لتشغيل المجمّع/ المشروع/ الخدمات والمرافق اللازمة لكي يعمل الاقتصاد. ويمكن تعريفها بصفة عامة على أنها مجموعة من العناصر الهيكليّة المترابطة التي توفر إطار عمل يدعم الهيكل الكلي للتطوير.

2061. **Isolants** — **عوازل**

Insulators

المجال: صناعة وتوزيع موادّ البناء، البناء والأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة

مادّة تمنع مرور/ انتقال الصّوت، الحرارة والماء/ أي عامل خارجي قد يلحق ضررا بالمبنى.



المجال الثّامن

الطّباعة الصّناعيّة





2065. Accumulation — **تراكم**
Accumulation

المجال: طباعة صناعية

غبار الورق/ الحبر الجاف/ أي مادة أخرى تتراكم في آليات الضغط ويمكن أن تسبب عيوبًا في الطباعة/ تعطل الآلة.

2066. Additif — **مادة مضافة**
Additive

المجال: طباعة صناعية

أي عنصر يضاف إلى الحبر والورنيش وفي عملية الإزاحة إلى محلول الترطيب لتعديل خصائصه الفيزيائية والكيميائية. الشمع، والعوامل المضادة للرغوة، والمواد المالئة المعدنية والملدنات هي إضافات للحبر تمنحه خصائص خاصة لأغراض الطباعة، على سبيل المثال.

2067. Allongement — **استطالة**
Elongation

المجال: طباعة صناعية

شد البطانية تحت الضغط المطبق، متفاوتًا حسب المواد المكونة لها/ شد الورق بسبب محلول الترطيب.

2068. Anilox — **أنيلوكس**
Anilox

المجال: طباعة صناعية

أسطوانة معدنية محفورة بخلايا دقيقة، تستقبل الورنيش المتراكب وتنقله إلى لوح البوليمر الضوئي/ البطانية.

2069. Aplat — **الشقة**
Solid

المجال: طباعة صناعية

تطبيق اللون بشكل موحد على وسيط الطباعة، ويتم تحقيقه بواسطة شاشة 100٪/ لوحة غير مصقولة.

2070. Araignée de sortie — **عنكبوت الخروج**
Delivery fan

المجال: طباعة صناعية

ترتيب البكرات والشفرات التي تستقبل المنتج المطبوع وترسبه على الناقل.

2071. Arrachage — **اقتلاع**
Picking

المجال: طباعة صناعية

عيب في الطباعة ناتج عن سحب الحبر بقوة شديدة/ مشكلة في ترطيب الورق.

B

2072. Bac de mouillage — **صينية رسو**
Fountain pan

المجال: طباعة صناعية

حاوية وحدة طباعة المطبعة التي تحتوي على محلول الترطيب.

2073. Bande de contrôle des couleurs; bande de contrôle d'impression — **شريط التحكم في اللون/ شريط التحكم في الطباعة**
Control strip

المجال: طباعة صناعية

شريط من الألوان يظهر على الشاشة، في بروفة/ على إخراج يُستخدم للتحقق من جودة الألوان لمعالجة الصور والمعايرة والطباعة.

2074. Barre de pinces — **شريط ملاقط**
Gripper bar

المجال: طباعة صناعية

تثبيت القابض المشبك على أسطوانة الطباعة التي تمسك بالحافة الأمامية للورقة، ثم تسحب الورقة إلى المطبعة.

2075. Barre de retournement — **شريط التمرير**
Angle bar

المجال: طباعة صناعية

أنبوب أملس، عادة ما يكون مثقوبًا بفتحات هواء صغيرة تسمح بتحرير طفيف للورق من الأنبوب، مما يعدل تشغيل شريط الورق.

2076. Barre de serrage — **شريط المشبك**
Clamp bar

المجال: طباعة صناعية

شريط لقفل وفتح الآلية التي تثبت بإحكام الألواح/ البطانيات في مكانها.

2077. Bâti — **مبني/ الإطار**
Frame

المجال: طباعة صناعية

غالبًا ما يكون مصنوعًا من الصلب، ومبيت ويدعم مكونات المكبس.

2078. Bâti latéral — **إطار الجانب**
Side frame

المجال: طباعة صناعية

جانب الآلة، مثل الإطار والغطاء على كل جانب من جوانب المكبس.

2088. **Bobineau** — **بكرة**
Expiring reel
المجال: طباعة صناعية
مكبس دوار، بكرة لا يوجد عليها سوى الحد الأدنى من الورق/ الفيلم المتبقي على القلب والذي يجب إخراجه للسماح بتغيير البكرة.

2089. **Bobineuse-refendeuse** — **آلة القطع والتقطيع**
Slitter rewinder
المجال: طباعة صناعية
الجهاز الذي يفك شرائط كبيرة من الورق/ الفيلم، يسحبها إلى مجموعة من السكاكين التي يكون موضعها محددًا مسبقًا والتي تقوم بلف الأشرطة التي تم الحصول عليها في بكرات أصغر.

2090. **Bord de pince** — **حافة القابض**
Gripper edge
المجال: طباعة صناعية
الحافة الأمامية للورقة التي يتم إمساكها بقضيب القابض ويتم دفعها إلى مكبس الورق.

2091. **Bord queue** — **حافة الذيل**
Trailing edge
المجال: طباعة صناعية
الجانب السفلي من بطانية/ طبق/ ملاءة. في حالة وجود بطانية/ لوحة، يشير إلى الحافة المراد ربطها بالأسطوانة.

2092. **Bord tête** — **حافة الرأس**
Leading edge
المجال: طباعة صناعية
الجانب العلوي من بطانية/ طبق/ ملاءة. في حالة وجود بطانية/ لوحة، يشير إلى الحافة المراد ربطها بالأسطوانة.

2093. **Boucle fermée** — **حلقة مغلقة**
Closed loop
المجال: طباعة صناعية
نوع تشغيل نظام التحكم والتحسين المدمج/ المتصل بالضغط والذي يحافظ على الدقة من خلال إجراء التصحيحات اللازمة في عملية واحدة مستمرة طوال فترة تشغيل آلة الضغط.

2094. **Bourrage** — **انحشار/ انسداد**
Paper jam
المجال: طباعة صناعية
تراكم الورق عند تغذية آلة الورق/ المطبعة الدوارة، بين وحدات الطباعة/ باتجاه آلة الطي.

2095. **Bras d'accélération** — **ذراع التسارع**
Acceleration arm
المجال: طباعة صناعية
مكون لفك اللفة يضمن التغذية المستمرة للورق الملفوف من أجل اللصق أثناء الطيران وأثناء تغيير الأسطوانة.

2079. **Batterie de mouillage** — **بطارية رسو**
Dampener train
المجال: طباعة صناعية
مجموعة من البكرات التي تشكل جهاز الترطيب لمكبس الأوفست ووظيفتها هي جلب السماكة اللازمة لمحلول التخميد إلى اللوحة.

2080. **Blanchet** — **بطانية**
Blanket
المجال: طباعة صناعية
هيكل يتكون من عدة طبقات من مادة مرنة مركبة على أسطوانة مكبس تعويض يستقبل الصورة من اللوحة وينقلها إلى السطح المراد طباعته.

2081. **Blanchet à débit négatif** — **بطانية التدفق السلبي**
Negative feed blanket
المجال: طباعة صناعية
بطانية يميل نمط سطحها إلى إبطاء حركة الورق/ الدعم.

2082. **Blanchet à débit neutre** — **بطانية التدفق المحايد**
Neutral feed blanket
المجال: طباعة صناعية
البطانية التي يكون لنمط سطحها تأثير ضئيل على سرعة تشغيل الورق/ الدعم في الماكينة.

2083. **Blanchet à débit positif** — **بطانية التدفق الإيجابي**
Positive feed blanket
المجال: طباعة صناعية
بطانية يميل نمط سطحها إلى تسريع تمرير الورق/ الدعم.

2084. **Blanchet plat** — **بطانية مسطحة**
Flat blanket
المجال: طباعة صناعية
بطانية مثبتة في تجويف الأسطوانة، أي التجويف المخصص لاستقبال قضيب التثبيت.

2085. **Bobine brute** — **لفائف خام**
Mill roll
المجال: طباعة صناعية
لفائف مباشرة من المصنع.

2086. **Bobine excentrée** — **لفائف منحرفة عن المركز**
Out-of-round roll
المجال: طباعة صناعية
البكرة مشوهة بسبب تكسير المغزل/ استراحة دعامة البكرة مما يسبب مشاكل عند فك اللف.

2087. **Bobine molle** — **لفائف لينة**
Baggy roll
المجال: طباعة صناعية
البكرة لا تجرح بقوة كافية مما يسبب مشاكل شد الشريط.

C

2103. **Cabine d'éclairage** — كشك الإضاءة
Light box
المجال: طباعة صناعية
صندوق، مزود بمصدر ضوء موحد ومستقر، مما يسمح بالمراقبة البصرية للألوان.

2104. **Cahier** — كراس
Signature
المجال: طباعة صناعية
وحدة أساسية لتكوين العمل المطبوع. الورقة المطبوعة التي تُطوى بمجرد طيها (إلى 8، 16، 32 صفحة، على سبيل المثال) وتشذيبها، تشكل جزءًا من العمل المطبوع.

2105. **Calage des plaques** — آسفين من اللوحات
Plate mounting
المجال: طباعة صناعية
عمل تثبيت الألواح على أسطوانات الألواح.

2106. **Cannelure** — أخدود
Flute
المجال: طباعة صناعية
ثلم طولي من ورق الكرافت محصور بين طبقتين من الورق العادي.

2107. **Capot** — غطاء محرك
Cover
المجال: طباعة صناعية
حاوية مصممة لإيواء وحماية ميكانيكا وإلكترونيات المطابع.

2108. **Caractérisation de presse** — توصيف الطباعة
Fingerprinting
المجال: طباعة صناعية
عملية إنشاء معلمات الضغط لاستنساخ دقيق للألوان الأولية وألوان المعالجة باستخدام طرق قياس الألوان وتحليل كسب النقاط.

2109. **Carcasse de blanchet** — جثة هيكل البطانية
Blanket carcass
المجال: طباعة صناعية
هيكل يتكون من طبقات، عادة ما تكون ثلاث/ أربع طبقات، من القماش المنسوج والمعالج. يتم إدخال طبقة من المطاط الصناعي بين كل طبقة.

2096. **Bras de collage** — الذراع الشائكة
Paster arm
المجال: طباعة صناعية
جزء طولي من أداة فك اللفة مدفوعة بالحزام/ مدفوعة بمؤازرة والتي تلصق بكرة جديدة بنهاية البكرة.

2097. **Bras porte-bobine** — ذراع التخزين المؤقت/ ذراع حامل اللفة
Reel arm
المجال: طباعة صناعية
قضيب/ أسطوانة ترفع بكرة الورق/ الفيلم لتركيبها على وحدة فك اللفة.

2098. **Brillance** — اللمعان
Gloss
المجال: طباعة صناعية
خاصية الانقسام للدعم المقاسة بالإشعاع المنعكس بواسطة السطح والإشعاع الساقط على هذا السطح.

2099. **Brillance-mètre** — مقياس اللمعان
Glossmeter
المجال: طباعة صناعية
أداة لقياس لمعان الورق والكرتون والأفلام البلاستيكية.

2100. **Broche de bobine** — دبوس التخزين المؤقت/ دبوس اللفة
Reel spindle
المجال: طباعة صناعية
قضيب معدني يمر عبر قلب البكرة لتثبيته على حامل البكرة/ جهاز فك اللفة.

2101. **Brosse** — فرشاة
Brush
المجال: طباعة صناعية
أداة لفك اللفة باستخدام الغراء الرطب لربط شريطين.

2102. **Butée** — سدادة
End stop
المجال: طباعة صناعية
سدادة تهدف إلى دعم التوجه.

2110. **Carton plat** ورق مقوى مسطح
Folding carton

المجال: طباعة صناعية

طباعة الورق المقوى وتسجيله، ثم طيه لتشكيل حاوية، مثل علبة من الحبوب/ منظفات الغسيل/ منتجات التجميل.

2111. **Cartonnage** ورق مقوى
Folding carton

المجال: طباعة صناعية

1) قطاع صناعة تغليف الكرتون. 2) صندوق من الورق المقوى يستخدم لعرض البضائع والإساهم في حمايتها أثناء المناولة والنقل والتخزين.

2112. **Casse au pli** إنكسر في الطيّة
Fold cracking

المجال: طباعة صناعية

تمزق/ انفجار الورق عند خط الطي حيث يحدث الكسر تحت ضغط الاستطالة للدعم.

2113. **Casse de bande** كسر الشريط
Web break

المجال: طباعة صناعية

كسر الشريط أثناء الطباعة، والتي تحدث غالبًا بسبب مشكلة التوتر/ عيب في الوسائط. مصطلح "كسر الورق" أكثر ضيقًا ويحد من الكسر للورق بدلاً من كسر الشريط، والذي يتضمن كلاً من الورق والأغلفة البلاستيكية ومواد البكرات الأخرى.

2114. **Chaîne graphique** سلسلة رسومية
Graphic chain

المجال: طباعة صناعية

مجموعة من خطوات الإنتاج التي تسمح للمفهوم بأن يتجسد في شكل مطبوع (جريدة، ملصق، مغلف، نشرة، إعلان، ...).

2115. **Chambre à racle** غرفة شفرة الطبيب
Chambered blade

المجال: طباعة صناعية

جهاز الدهن الذي يستعير من فلكسوغرافيا، والذي بواسطته تنقل أسطوانة الأنيلوكس الورنيش الممسوح بشفرة طبيب إلى صفيحة البوليمر الضوئي/ البطانية.

2116. **Changement automatique de plaques** تغيير تلقائي للألواح
Automatic plate changing

المجال: طباعة صناعية

وظيفة التجميع والتفكيك لجميع اللوحات/ اللوحات المختارة بالضغط، دون تدخل يدوي.

2117. **Changement de bobine** تغيير اللفة
Reel change

المجال: طباعة صناعية

استبدال بكرة على دوارة.

2118. **Changement de production** تغيير الإنتاج
Job change-over

المجال: طباعة صناعية

التحول من مشروع طباعة إلى آخر.

2119. **Chargement de bobine** تحميل اللفة
Reel loading

المجال: طباعة صناعية

تجميع البكرة وتثبيتها على حامل البكرة/ وحدة فك اللفة.

2120. **Chargeur de plaques** محمل الألواح
Plate loader

المجال: طباعة صناعية

جهاز، أوتوماتيكي/ نصف آلي، عمودي/ أفقي، هوائي/ شفط يلتقط الألواح المودعة على منصة نقالة/ في عربة نقل ويكتشف موضع اللوحة، ثم يوجهها ويثبتها على المكبس.

2121. **Chariot** عربة التسوق/ النقل
Dolly

المجال: طباعة صناعية

السيارة المستخدمة لنقل البكرات إلى وحدة فك اللفة.

2122. **Charnière** المفصلي
Hinge

المجال: طباعة صناعية

الجزء الميكانيكي المفصلي يسمح بالتمحور حيث يلتقي العمود الفقري بأغلفة كتاب/ غلاف ذو ظهر مربع.

2123. **Circulateur** دائري
Circulator

المجال: طباعة صناعية

جهاز ينظم توريد الورنيش وينظم استهلاكه.

2124. **Cloquage** لاذعة
Blistering

المجال: طباعة صناعية

عيب في الطباعة ناتج عن ارتفاع شديد في درجة الحرارة في المجفف وينتج عنه فقاعات صغيرة على سطح الورق.

2125. **Codage** الترميز
Coding

المجال: طباعة صناعية

طباعة الباركود/ رموز QR/ الأكواد المشفرة/ غيرها بواسطة جهاز رقمي مركب على مكبس.

2126. **Collage** الفن التلصيقي
Gluing

المجال: طباعة صناعية

عملية وضع طبقة من المادة اللاصقة لتثبيت العمود الفقري وجسم غلاف الكتاب معًا، لإغلاق منتج مطبوع/ لربط الأجزاء وتماسكها معًا.

2134. **Concordance des couleurs** تطابق اللون
Color matching

المجال: طباعة صناعية

استنساخ الألوان على المطبعة/ التلوين وفقًا لإثبات.

2135. **Conditionnement de la bande** تكييف الشريط
Web conditioning

المجال: طباعة صناعية

معالجة الحزام لتقليل التراكم الاستاتيكي ومنع العلامات في عمليات التشطيب.

2136. **Conditionneur de vernis** مكيف الورنيش/ البرنيق
Coating conditioner

المجال: طباعة صناعية

عامل معالجة الورنيش للتحكم في متغيرات الورنيش.

2137. **Conditions d'impression** شروط الطباعة
Printing conditions

المجال: طباعة صناعية

تعديلات وإعدادات المطبعة من حيث الجودة والتسجيل والتفاوتات.

2138. **Conductivité** التوصيل
Conductivity

المجال: طباعة صناعية

قدرة السائل على نقل شحنة كهربائية. الموصلية هي واحدة من خاصيتين مهمتين لمحلول الترطيب مع الأس الهيدروجيني. يجعل من الممكن قياس الشحنات الكهربائية المنقولة في المحلول والتحكم فيها لتجنب التلوث ولضمان استحلاب جيد بالحبر.

2139. **Cône de bobine** مخروط اللفائف
Reel cone

المجال: طباعة صناعية

إدخال جزء في نهايات المغزل للفك المتحد المركز على المغزل/ بين ذراعي البكرة.

2140. **Configuration blanchet-blanchet** تكوين من بطانية إلى بطانية
Blanket-to-blanket

المجال: طباعة صناعية

يسمح تصميم المطبعة الدوارة بالطباعة المتزامنة لكلا جانبي الويب، بحيث تعمل كل بطانية كأسطوانة انطباع للبطانية الأخرى. وظيفة لقياس الاختلافات في تداخل الألوان وتوتر الويب قبل حدوث التسجيل الخاطئ.

2141. **Cordon** الحبل
Bearer

المجال: طباعة صناعية

حلقة معدنية في كل نهاية من جسم الأسطوانة.

2127. **Collage à vitesse zéro** الترابط بسرعة صفر
Zero speed splicing

المجال: طباعة صناعية

جهاز لفك اللفة يجعل من الممكن لصق شريط جديد من بكرة في وضع الاستعداد إلى بكرة منتهية الصلاحية عن طريق شل حركة البكرة المنتهية الصلاحية مؤقتًا، ولكن دون إيقاف الماكينة بسبب تراكم الورق في الإكليل.

2128. **Collage au vol** الترابط أثناء الدوران
On-the-fly splicing

المجال: طباعة صناعية

جهاز فك اللفافة الذي يسمح بإلصاق شريط جديد على بكرة منتهية الصلاحية بنفس سرعة فك اللف وبدون توقف الآلة.

2129. **Collage de bande** ربط الشريط
Web splicing

المجال: طباعة صناعية

العملية التي تتكون من لصق شريط جديد تلقائيًا/ يدويًا من بكرة أم إلى شريط بكرة منتهية الصلاحية لضمان استمرار تغذية الدعامة في الماكينة.

2130. **Colle fusible** غراء تذوب بالحرارة
Hotmelt glue

المجال: طباعة صناعية

الغراء الذي يصبح سائلاً تحت تأثير الحرارة. يستخدم هذا النوع من الغراء بشكل خاص في الربط الحراري.

2131. **Colle polyuréthane réactif** غراء البولي يوريثين التفاعلي
Polyurethane reactive adhesive

المجال: طباعة صناعية

لاصق راتينج البولي يوريثان سريع التجفيف والتفاعل لربط المواد المختلفة. يستخدم بشكل خاص في التجليد الحراري بسبب قوته اللاصقة ومرونته.

2132. **Comportement** سلوك
Runnability

المجال: طباعة صناعية

سلوك الحبر/ الورنيش/ وسيلة الطباعة على المطبعة/ معدات التشطيب.

2133. **Compressibilité** الانضغاطية
Compressibility

المجال: طباعة صناعية

السمة الأساسية للبطانية الجيدة التي تسمح لها بمعانقة اللوحة ونقل الحبر جيدًا إلى الورق، دون اكتساب نقطة، مع توفير مقاومة جيدة للتكسير.

2151. **Couverture d'encre** غطاء الحبر
Ink coverage
المجال: طباعة صناعية
النسبة المئوية لتغطية سطح وسيط بالحبر. يمكن أن يكون الغطاء منخفضًا/ متوسطًا/ مرتفعًا.

2152. **Craquelure** فرقعة
Crack
المجال: طباعة صناعية
صدع صغير عند حافة الطية ناتج عن الاستطالة المفرطة للورق/ تكسير الألياف.

2153. **Creux du cylindre** جوف الأسطوانة
Undercut
المجال: طباعة صناعية
المسافة بين السلك وجسم الأسطوانة، بشرط تحسين ارتفاع اللوح/ البطانية عن طريق غطاء.

2154. **Cylindre** أسطوانة
Cylinder
المجال: طباعة صناعية
نوع من البكرات المتحركة تُستخدم في مكابس الأوفست لنقل الورق/ حمل طبق/ بطانية. عادة ما يكون حجم الأسطوانة أكبر من حجم الأسطوانة. تؤدي الأسطوانة أيضًا وظائف أخرى، مثل اللصق والقطع والطي.

2155. **Cylindre blanchet** أسطوانة بطانية
Blanket cylinder
المجال: طباعة صناعية
الأسطوانة التي يتم تركيب البطانية عليها، والتي تنقل الصورة من اللوحة إلى الركيزة المراد طباعتها.

2156. **Cylindre de coupe** أسطوانة القطع
Cutting cylinder
المجال: طباعة صناعية
أسطوانة المجلد مزودة بشفرة واحدة/ أكثر تقطع الويب بالتنسيق المبرمج.

2157. **Cylindre d'encollage** بكرة الغراء
Gluing cylinder
المجال: طباعة صناعية
أسطوانة قضيب الغراء.

2158. **Cylindre d'impression** أسطوانة الطباعة
Impression cylinder
المجال: طباعة صناعية
أسطوانة الدعم عند ضغط البطانية.

2142. **Corps du cylindre** جسم الأسطوانة
Cylinder body
المجال: طباعة صناعية
الجزء الرئيسي من الأسطوانة والذي يمكن أن يكون بأي حجم ومجهز/ غير مزود بعمود.

2143. **Côté entraînement** جانب القيادة
Drive side
المجال: طباعة صناعية
جانب المكبس حيث يوجد عمود القيادة الأفقي والتروس الرئيسية.

2144. **Couche compressible** طبقة قابلة للضغط
Compressible layer
المجال: طباعة صناعية
طبقة مكونة من الخلايا واللدائن، وعادة ما توجد تحت الطبقة الأولى من البطانية، والتي توفر مقاومة للتكسير والتنوع في السماكة.

2145. **Couche décalcographique** طبقة صائق
Blanket surface
المجال: طباعة صناعية
طلاء السطح لجثة بطانية، مغطاة بمحلول خاص، والتي تشكل سطح طباعة البطانية.

2146. **Coudeuse de plaque** آلة ثني اللوحة
Plate bender
المجال: طباعة صناعية
جهاز لثني لوح يستخدم لتسهيل تثبيته على أسطوانة اللوح.

2147. **Coupeuse en feuilles** قاطع الصفائح
Sheeter
المجال: طباعة صناعية
جهاز يقوم بقص الورق إلى طول محدد عند خروجه من مكبس التغذية بالبكرة.

2148. **Courroie de ralentissement** حزام تباطؤ
Slow-down belt
المجال: طباعة صناعية
في مثبط الألواح، جهاز الكبح الذي يستخدم الحزام.

2149. **Coussin d'air** وسادة هوائية
Air cushion
المجال: طباعة صناعية
جهاز يستخدم لنقل الصفيحة/ الكرتون/ الشريط في الماكينة.

2150. **Couverture** غطاء
Cover
المجال: طباعة صناعية
ورقة/ مادة أخرى، مكونة من أربعة جوانب وتغلف عملًا مطبوعًا، مثل مجلة/ تقرير سنوي/ كتاب.

2159. **Cylindre plaque** أسطوانة لوحة
Plate cylinder

المجال: طباعة صناعية
الأسطوانة التي يتم تركيب اللوحة عليها وتحمل الصورة المراد طباعتها.

2160. **Cylindre plieur** أسطوانة الطي
Folding roller

المجال: طباعة صناعية
أسطوانة ماكنة طوي ومسك الورقة يثنيها ويطلقها.

D

2161. **Déballage** تفريغ/ إزالة التغليف
Unwrapping

المجال: طباعة صناعية
إزالة التغليف من بكرة الورق.

2162. **Débit** تدفق
Feeding

المجال: طباعة صناعية
سرعة انتقال الورق بنمط السطح (خشونة) البطانية.

2163. **Débit d'encre** تدفق الحبر
Ink feed

المجال: طباعة صناعية
كمية الحبر اللازمة لطباعة مهمة.

2164. **Débiteur** مدين
Infeed

المجال: طباعة صناعية
الجهاز الموجود بعد فك اللفافة بالمطبعة الدوارة/ بعد وحدات الطباعة والذي يتمثل دوره في تنظيم توتر الويب.

2165. **Découpe** قطع
Die-cutting

المجال: طباعة صناعية
عملية قطع شكل في مادة مرنة/ صلبة.

2166. **Découpe à mi-chair** قطع منتصف اللحم
Kiss cutting

المجال: طباعة صناعية
العملية التي تتكون من قطع سمك الجزء العلوي من دعامة ذاتية اللصق، مثل الملصقات، مع ترك سماكة القاع سليمة.

2167. **Défilement de la bande** تمديد الشريط
Web travel

المجال: طباعة صناعية
نقل وسائط الأسطوانة من التغذية إلى الإخراج.

2168. **Déflecteur** عاكس
Deflector

المجال: طباعة صناعية
جهاز يغير مسار جسم ما/ تدفق الهواء/ السائل. يمنع عاكس الحبر الحبر من الوصول إلى سطح غير قابل للطباعة. عند التغذية يقوم الحارف بإخراج الضربة؛ في آلة قابلة للطي فإنه يغلق الجيب للحصول على طي معين.

2169. Déformation en éventail **تشوه على شكل مروحة**
Fan-out
المجال: طباعة صناعية
عدم وجود استطالة متقاطعة الاتجاه للشبكة بسبب حساسية الدعم للترطيب.

2170. Dégagement **الإفراج**
Release
المجال: طباعة صناعية
ملاءمة البطانية لصالح فصل جيد/ فصل الورق/ الدعم المطبوع من البطانية.

2171. Déglaçage **التذويب**
Deglazing
المجال: طباعة صناعية
تنظيف وتليين البطانية/ الأسطوانة الزجاجية.

2172. Déglaceur **كاسر الجليد**
Deglazer
المجال: طباعة صناعية
محلول تنظيف مُصمم لإزالة الجليد من البكرات والبطانيات.

2173. Délaminage **تفريغ**
Delamination
المجال: طباعة صناعية
خلل في الطباعة ناتج عن انقسام الطبقة السطحية للورق، مما يؤدي إلى ظهور بثور/ رفع.

2174. Delta e de* **دلتا**
Delta E DE*
المجال: طباعة صناعية
مقياس يصف الاختلاف بين لونين/ اختلاف اللون الكلي. معبرًا عنه كرقم، فإنه يشير إلى التسامح/ الحد الذي لا يجب تجاوزه.

2175. Densité optique **الكثافة الضوئية**
Optical density
المجال: طباعة صناعية
درجة امتصاص الضوء لطبقة الحبر.

2176. Densitomètre **مقياس كثافة نانومتر**
Densitometer
المجال: طباعة صناعية
أداة قياس الكثافة.

2177. Déplacement par à-coups **حركة النطر**
Inching, Inch (to)
المجال: طباعة صناعية
تشغيل الآلة خطوة بخطوة، من خلال التحكم في التقدم/ التراجع تحت نبضات ضعيفة.
تشغيل الآلة بخطوات، من خلال التحكم في الحركة للأمام/ للخلف بنبضات ضعيفة.

2178. Dérouleur **موزع**
Reelstand
المجال: طباعة صناعية
جهاز عند مدخل مكبس دوار يستخدم للتغذية التلقائية لبكرة من الورق/ الفيلم.

2179. Dérouleur à collage au vol **موزع الغراء على الطيران**
Flying splicer
المجال: طباعة صناعية
فك اللفافة التي تربط الشريط منتهي الصلاحية للبكرة بشريط بكرة تعمل بنفس السرعة وبدون توقف الآلة.

2180. Dérouleur à vitesse zéro **موزع بسرعة صفر**
Zero speed splicer
المجال: طباعة صناعية
فك اللفاف الذي يربط شريط البكرة المنتهي الصلاحية بشريط بكرة تنتظر دون إيقاف الماكينة، وذلك بفضل احتياطي الورق في الإكليل.

2181. Détecteur de casse de bande **كاشف كسر الشريط**
Web break detector
المجال: طباعة صناعية
مستشعر الكشف الذي يوقف الضغط/ ينشط جهازًا لتوجيه الويب الهارب.

2182. Détecteur de doubles feuilles **كاشف ورقة مزدوجة**
Double sheet detector
المجال: طباعة صناعية
مستشعر الكشف الذي يوقف تغذية الأوراق عند تلقيم ورقتين/ أكثر في المطبعة.

2183. Deux poses **طرح مزدوج**
Two-up
المجال: طباعة صناعية
الطباعة المتزامنة لصورتين لكل دورة للأسطوانة.

2184. Développement **تطوير**
Repeat length
المجال: طباعة صناعية
طول سطح الطباعة المطابق لمحيط أسطوانة اللوحة/ الغلاف.

2185. Dispositif à pédale **جهاز بدواسة**
Pedal device
المجال: طباعة صناعية
تشغيل الجهاز بواسطة دواسة أرضية.

2193. **Durcissement** **تصلب**
Hardening

المجال: طباعة صناعية

تجميع صفحتين، على نفس الخطة/ نفس الدعامة بالترتيب الذي يجب طباعتها به بحيث تتبع ترتيبًا تسلسليًا بمجرد قصها وطيها وتجميعها (1 و16 و2 و15 و3 و14.. إلخ لدفتر من 16 صفحة، على سبيل المثال).

2194. **Dureté** **صلابة**
Hardness

المجال: طباعة صناعية

قياس انضغاطية المواد المكونة للبطانية/ الأسطوانة المطاطية. يؤثر قياس صلابة السطح، قبل كل شيء، على تجانس المساحات المسطحة ووضوح التفاصيل.

2186. **Dispositif de rectification** **جهاز تصحيح**
Sheet alignment device

المجال: طباعة صناعية

نظام يحركه المستشعر يكتشف موضع اللوح ويحسب التقويم اللازم.

2187. **Doublage** **دبلجة**
Slurring

المجال: طباعة صناعية

نقل إزاحة للطباعة يتسبب في اكتساب نقطة وتغيرات في الدرجة اللونية.

2188. **Double développement** **تطوير مزدوج**
Double development

المجال: طباعة صناعية

محيط مزدوج محيط مزدوج للأسطوانات مما يؤدي إلى مضاعفة سطح الطباعة، مما يسمح بطباعة المزيد من الصفحات في كل ثورة للأسطوانة.

2189. **Double groupe de vernissage** **وحدة طلاء مزدوجة**
Double coater

المجال: طباعة صناعية

جهاز تلميع داخلي يسمح بوضع طبقة أولية، ثم ورنيش UV لتعزيز لمعان الورنيش.

2190. **Double laize** **عرض مزدوج**
Double width

المجال: طباعة صناعية

آلة يمكن أن يستوعب بناؤها عرض شريط مزدوج، مما يسمح بمضاعفة عدد الصفحات لكل دورة من الأسطوانة.

2191. **Double page à fond perdu** **صفحة مزدوجة كاملة الهوامش**
Double web width

المجال: طباعة صناعية

صفحتان كاملتان متتاليتان تتجاوز صورتهما علامات الاقتصاص.

2192. **Double page en ordre séquentiel** **صفحة مزدوجة بترتيب تسلسلي**
Two-page full bleed spread

المجال: طباعة صناعية

صفحتان مثبتتان على نفس الخطة/ نفس الدعم وأرقامهما تتبع بعضها البعض.

E

2195. **Ecoulement** — **تدفق**
Flow
المجال: طباعة صناعية
إخراج المواد السائلة (الحبر، الورنيش، محلول الترطيب) لنقلها إلى الماكينة.

2196. **Ecrasement du blanchet** — **سحق بطانية**
Blanket smash
المجال: طباعة صناعية
انكسار/ انضغاط سطح البطانية بسبب الضغط المفرط.

2197. **Ecrou** — **جوزة**
Nut
المجال: طباعة صناعية
الجزء الملولب المقترن بقضيب ملولب (برغي).

2198. **Ecrou d'arrêt** — **وقف الجوز**
Lock nut
المجال: طباعة صناعية
الجزء الثاني من البرغي، والذي يتم تثبيته على الأول لمنع فكه.

2199. **Effet delta** — **تأثير دلتا**
Delta effect
المجال: طباعة صناعية
حركة تفاضلية بين أسطوانة اللوحة والترطيب التي تطرد الأجسام الغريبة التي تنتج عقبات.

2200. **Elargissement du point** — **اتساع النقطة**
Dot gain
المجال: طباعة صناعية
تكبير النقطة الذي قد يكون ناتجًا عن نظام التصوير/ وسائط الفيلم/ اللوحة/ عمليات الطباعة الميكانيكية.

2201. **Emballage de bobine** — **تغليف البكرة**
Reel wrapping
المجال: طباعة صناعية
ورق الكرافت/ المواد الأخرى المستخدمة في لف البكرات وحمايتها حتى الاستخدام.

2202. **Empileur** — **مكدس**
Stacker
المجال: طباعة صناعية
الطرفية عند مخرج آلة الضغط والتي تعادل وتحسب الارتفاع وتجهز نقل المادة المطبوعة.

2203. **Emulsion** — **مستحلب**
Emulsion
المجال: طباعة صناعية
طبقة كيميائية، تتكون عن طريق خلط محلول الترطيب بالتشتت والحبر، المترسبة على سطح لوحة الطباعة.

2204. **Encart** — **أدخل**
Insert
المجال: طباعة صناعية
إضافة عنصر إلى نسخة مطبوعة وإدراجها في مكان معين/ ليس في هذه النسخة المطبوعة. يمكن أن يكون الإدخال ثابتًا/ مجانيًا.

2205. **Encartage** — **الإدراج**
Inserting
المجال: طباعة صناعية
تقنية لإدخال المُدخَلات، ولا سيما الإضافات الإعلانية، في صحيفة/ مجلة/ كتالوج/ أي منشور آخر.

2206. **Encrage** — **الكتابة بالحبر**
Inking up
المجال: طباعة صناعية
عملية إمداد المطبعة بالحبر وتنظيم اِنسيابها. التحبير هو أيضًا مكون صحفي، انظر نظام الكتابة بالحبر.

2207. **Encre fraîche** — **حبر جديد/ طازج**
Stay-open ink
المجال: طباعة صناعية
حبر لا يشجع على تكوين الجلد ويبقى طازجًا في المحبرة لأنه يحتوي على القليل من المواد الماصة/ لا يحتوي على أي مادة على الإطلاق.

2208. **Encre grasse** — **حبر زيتي**
Oil-based ink
المجال: طباعة صناعية
حبر عالي اللزوجة، يعتمد على مكونات كارهة للماء (زيوت راتنجات)، يستخدم في عملية طباعة الأوفست.

2209. **Encre hybride** — **حبر هجين**
Hybrid ink
المجال: طباعة صناعية
حبر الأوفست الكلاسيكي يشتمل على مركبات تتفاعل مع الأشعة فوق البنفسجية. يتطلب التجفيف الجمع بين الهواء الساخن/ الأشعة تحت الحمراء والأشعة فوق البنفسجية.

2210. **Encre offset à séchage mixte** — **حبر الأوفست مختلط التجفيف**
Quickset ink
المجال: طباعة صناعية
حبر الأوفست المستخدم في مكبس التغذية بالورق والذي يتم تجفيفه عن طريق الامتصاص وبواسطة الأكسدة-البلمرة والتي يمكن تسريعها بالتجفيف تحت الأشعة تحت الحمراء.

2211. **Encre offset à séchage physique** — حبر الأفسات تجفيف بالهواء
Coldset ink

المجال: طباعة صناعية

حبر الأوفست المستخدم في مكبس بدون حرارة، تجفيف بواسطة القابلية الشعرية في الدعامة/ عن طريق التبخر.

2212. **Encre offset thermique** — حبر الأوفست الحراري
Heatset ink

المجال: طباعة صناعية

حبر الأوفست الكلاسيكي يشتمل على مركبات تتفاعل مع الأشعة فوق البنفسجية. يتطلب التجفيف الجمع بين الهواء الساخن/ الأشعة تحت الحمراء والأشعة فوق البنفسجية.

2213. **Encre ultraviolette** — حبر فوق بنفسجي
Ultraviolet ink

المجال: طباعة صناعية

حبر يتم تجفيفه تحت الأشعة فوق البنفسجية.

2214. **Encrier** — محبرة
Ink fountain

المجال: طباعة صناعية

حاوية وحدة طباعة المطبعة التي تحتوي على الحبر.

2215. **Enlèvement des bobineaux** — إزالة اللفائف
Stub removal

المجال: طباعة صناعية

عند الضغط، تتم إزالة نهايات البكرات تلقائيًا من وحدة فك اللفة.

2216. **Enroulage** — لف
Winding

المجال: طباعة صناعية

العملية التي يتم من خلالها لف الشريط المطبوع حول المغزل لتشكيل بكرة عند المخرج الدوار.

2217. **Enroulement** — لف
Wrap around

المجال: طباعة صناعية

عدم وجود شد في الشريط الذي ينكسر ويلتف حول الأسطوانة.

2218. **Entraînement direct** — محرك مباشر
Shaftless drive

المجال: طباعة صناعية

تحكم بدون عمود في آلة فك اللفة/ آلة الضغط/ آلة الطي حيث يتم ضمان القيادة بواسطة محركات مستقلة ومتزامنة.

2219. **Epaisseur du support** — سمك الدعم
Substrate thickness

المجال: طباعة صناعية

ارتفاع الورق/ الفيلم/ السبورة مدعوم بمكبس.

2220. **Equerrage** — تربيع
Squaring

المجال: طباعة صناعية

قطع مربع تمامًا بقص على وجهين/ ثلاثة/ أربعة جوانب.

2221. **Equilibre encre-eau** — توازن الماء والحبر
Ink/water balance

المجال: طباعة صناعية

استقرار محلول النافورة وخليط الحبر الذي ينتج كثافة الحبر الصحيحة الضرورية لطباعة الأوفست. في حالة عدم التوازن، ستؤثر مشاكل الطبقة الحساسة على جودة الطباعة.

2222. **Estampage à chaud** — ختم ساخن بالحرارة
Hot foil stamping

المجال: طباعة صناعية

عملية التشطيب في الخط عن طريق تطبيق فيلم معدني ساخن على مناطق الطباعة. تكييف العملية التقليدية على مكابس الأوفست المجهزة بمجفف للأشعة فوق البنفسجية.

2223. **Estampage à froid** — ختم بارد
Cold foil stamping

المجال: طباعة صناعية

عملية التشطيب في الخط عن طريق التطبيق، دون إدخال حراري لفيلم معدني على كامل الورقة/ على مناطق الطباعة. تكييف العملية التقليدية في مطابع الأوفست باستخدام وحدات الطباعة.

2224. **Etalement** — انتشار
Spread

المجال: طباعة صناعية

قدرة الحبر/ الورنيش على الانتشار لتشكيل طبقة موحدة.

2225. **Evolutif** — تطوري
Upgradeable

المجال: طباعة صناعية

يؤهل جهازًا/ برنامجًا يمكن زيادة قدراته وفقًا لاحتياجات العملاء.

2226. **Excès de mouillage** — ترطيب زائد
Overdampening (over damping)

المجال: طباعة صناعية

تطبيق محلول ترطيب أكثر من اللازم.

2227. **Exemplaire** — نسخ
Copy

المجال: طباعة صناعية

كل نسخة من مادة مطبوعة/ عمل يمثل جزءًا من عملية طباعة واحدة. استخدام مصطلح "نسخة" بمعنى النسخة هو نسخة من النسخة الإنـگـليزيّة. في اللّغة الفرنسيّة، يشير مصطلح "نسخة" إما إلى نسخة من أصل، على سبيل المثال نص مكتوب/ مخطوطة، وليس مرادفًا لنسخة.

ديناميكية هوائية (Airlaid) تتكون من نقل وتشتيت الألياف في تدفق الهواء.

2235. **Filé** — نسج
Yarn

المجال: صناعة كيميائية

تكوينه عبارة عن مجموعة متشابكة من الألياف الدقيقة "المنفوخة بالذوبان".

2236. **Film** — فيلم
Film

المجال: طباعة صناعية

تستخدم الألواح البلاستيكية الرقيقة بشكل خاص في طباعة العبوات.

2237. **Film d'encre** — فيلم الحبر
Ink film

المجال: طباعة صناعية

يتم ترسيب طبقة من الحبر بسماكة موحدة على بكرات التحبير ونقلها إلى وسيط الطباعة.

2238. **Finition** — إنهاء
Finishing

المجال: طباعة صناعية

مجموعة من الخطوات التالية للطباعة والمتعلقة بعمليات تحسين الطباعة، مثل النقش والتذهيب والورنيش وغيرها من العمليات.

2239. **Finition en ligne** — الإنهاء الخطي
Inline finishing

المجال: طباعة صناعية

عملية تشكيل/ إنهاء/ كليهما للطباعة مباشرة على المطبعة.

2240. **Finition-façonnage** — تشكيل التشطيب
Finishing

المجال: طباعة صناعية

مجموعة العمليات اللازمة لإعطاء الطباعة عرضها النهائي. غالبًا ما يستخدم مصطلح "التشطيب" بمفرده بمعنى "التشطيب النهائي".

2241. **Flottement de la bande** — تعويم الشريط
Web flutter

المجال: طباعة صناعية

عدم وجود شد في الشريط أثناء مروره عبر الآلة.

2242. **Format** — شكل
Size

المجال: طباعة صناعية

أبعاد الورقة والبكرة والمكبس والمنتج المطبوع وأي جزء ميكانيكي.

F

2228. **Face imprimante** — وجه الطابعة
Printing face

المجال: طباعة صناعية

جانب الوسائط الذي تتم طباعته آليًا.

2229. **Façonnage** — تشكيل
Finishing

المجال: طباعة صناعية

مجموعة من الخطوات بعد الطباعة وإعطاء النموذج النهائي للطباعة. يشمل التشكيل بشكل خاص عمليات القطع/ الطي/ اللصق/ التدبيس/ الدرز....

2230. **Façonnage en ligne** — تشكيل خطي
Inline finishing

المجال: طباعة صناعية

جميع عمليات طي المواد المطبوعة وقطعها وتجليدها والتي يمكن أن تشمل أيضًا إدخال وإيداع الأشياء، تتم مباشرة على المطبعة.

2231. **Fardelage** — تجميع
Film wrapping

المجال: طباعة صناعية

غلاف الانكماش (الانكماش الحراري/ التمدد) للحزم/ المنصات المطبوعة.

2232. **Fardeleuse** — مجمع
Film wrapper

المجال: طباعة صناعية

آلة تستخدم لتغليف عبوات المواد المطبوعة/ المنصات في فيلم يتقلص.

2233. **Feston** — إكليل
Festoon

المجال: طباعة صناعية

مخزن من نوع الأكورديون مزودة بفك اللفة اللصق الثابت الذي يسمح لك بتكوين احتياطي من الورق قبل تغيير البكرة حتى لا تتوقف الطباعة.

2234. **Fibres** — ألياف
Fibers

المجال: صناعة كيميائية

يمكن الحصول على تشكيل الحجاب بالعملية الجافة عن طريق التمشيط (عملية ميكانيكية: ممشط جاف)؛ من خلال عملية

2243. **Format variable** — **شكل متغير**
Variable size

المجال: طباعة صناعية

سمة من سمات آلة الضغط/ الطي التي تسمح بالتطورات المختلفة/ أطوال القطع بفضل الأتمتة. لا ينبغي الخلط بينه وبين الطبع المتغير.

2244. **Forme imprimante** — **نموذج الطابعة**
Printing forme

المجال: طباعة صناعية

الوسائط التي تحتوي على الصورة المراد طباعتها.

G

2245. **Gabarit de collage** — **قالب الالتصاق**
Splice template

المجال: طباعة صناعية

يجب اتباع تكوين الترابط/ نمط الترابط لضمان الترابط الموحد لكل مفصل شريطي.

2246. **Gâche de départ** — **الوقت الضائع في البداية**
Start-up waste

المجال: طباعة صناعية

كمية الوسائط المطلوبة في الأوراق/ الشبكات قبل التمكن من الحصول على طباعة جيدة بعد بدء المطبعة.

2247. **Galet de ralentissement** — **أسطوانة تباطؤ**
Slow-down wheel

المجال: طباعة صناعية

في ممهل الأوراق، جهاز الكبح الذي يستخدم العجلات.

2248. **Gaspillage** — **المخلفات/ التبذير**
Wastage

المجال: طباعة صناعية

كمية المواد والطاقة المهدرة في عملية الطباعة.

2249. **Gaufrage** — **النقش**
Embossing

المجال: طباعة صناعية

عملية طباعة النقش/ الإغاثة، فارغة/ على مناطق مطبوعة محددة.

2250. **Gaufrage à sec** — **النقش الجاف**
Blind embossing

المجال: طباعة صناعية

عملية طباعة النقش/ الإغاثة التي لا تدخل الحبر.

2251. **Gaufrage en relief** — **النقش بخلفية**
Relief embossing

المجال: طباعة صناعية

عملية تتكون من رفع مناطق معينة من الورق/ الكرتون.

2252. **Gaufrage multiniveau** — **النقش متعدد المستويات**
Multilevel embossing

المجال: طباعة صناعية

نقش له عدة مستويات، مما ينتج عنه تأثير الإغاثة المتدرج.

2253. **Glaçage** — **تثليج**
Glazing

المجال: طباعة صناعية

تراكم الحبر/ العلكة الجافة/ ما شابه ذلك على البطانية/ الأسطوانات مما يمنع نقل الحبر بشكل صحيح.

2254. **Glacé** — **تثلج**
Glazed

المجال: طباعة صناعية

يتم تأهيل البطانية/ الأسطوانة بمظهر متضرر بسبب الحبر/ اللثة/ أي تراكم آخر/ تآكل ميكانيكي/ هجوم من مذيبات التنظيف.

2255. **Gommage** — **تنظيف**
Gumming

المجال: طباعة صناعية

دهن الصمغ، مثل الصمغ العربي، لحماية البلاك وإزالة حساسية الأسطح غير المصورة.

2256. **Gorge** — **حلق**
Cylinder gap

المجال: طباعة صناعية

مساحة طولية في أسطوانة لوحة لتثبيت اللوحة وفي أسطوانة شاملة لتثبيت البطانية.

2257. **Grammage** — **الوزن**
Weight

المجال: طباعة صناعية

وزن الدعم يحسب بالجرام لكل متر مربع. في أمريكا الشمالية يتم التعبير عن وزن الورق بالجنيه. يوفر معظم موزعي الورق طرق التحويل.

2258. **Gravure sur presse** — **النقش على الصحافة**
Computer-to-press

المجال: طباعة صناعية

تقوم تقنية الليزر بتصوير الصفيحة مباشرة على أسطوانة المكبس.

2259. **Groupe d'encollage** — **مجموعة التحجيم**
Gluing station

المجال: طباعة صناعية

وحدة مجلد تسمح بلصق الأكياس/ الأظرف/ العينات/ المنتجات الأخرى في نهاية خط الإنتاج. في سلسلة ربط، وحدة تستخدم في لصق الأشواك.

2260. **Groupe imprimant** — **مجموعة الطباعة**
Printing unit

المجال: طباعة صناعية

يتكون التجميع من نظام ترطيب، ونظام تحبير، بالإضافة إلى أسطوانة لوحية، وأسطوانة مغطاة وأسطوانة طابعة.

2261. **Groupe vernisseur** — **مجموعة بالورنيش**
Coating unit

المجال: طباعة صناعية

وحدة يمكن دمجها في مطبعة الأوفست للسماح بالطباعة بالورنيش عبر الإنترنت.

2262. **Guide-bande** — **دليل الشريط**
Web guiding device

المجال: طباعة صناعية

جهاز يتحكم في الوضع الجانبي للسير بالنسبة للجهاز.

H

2263. **Habillage** ضمادة
Packing
المجال: طباعة صناعية
يتم وضع ورق خاص يسمى مانيلا تحت البطانية/ اللوحة لضمان نقل جيد للصورة من اللوحة إلى البطانية إلى وسيط الطباعة.

2264. **Hors repérage** خارج التتبع
Out of register
المجال: طباعة صناعية
عيب الطباعة الناتج عن تداخل الألوان الرديء بسبب مشكلة التسجيل الجانبي/ المحيطي/ القطري/ التآكل الميكانيكي.

2265. **Hybride** هجين
Hybrid
المجال: طباعة صناعية
يؤهل مجموعة من عمليتي طباعة. في الأوفست، تجمع المطبعة الهجينة بين الطباعة الرقمية؛ في فليكسو، تجمع المطبعة الهجينة بين طباعة الشاشة/ العملية الرقمية، على سبيل المثال.

2266. **Hygromètre** مقياس الرطوبة
Hygrometer
المجال: طباعة صناعية
جهاز يقيس الرطوبة، أي الرطوبة النسبية للورق.

I

2267. **Image fantôme** صورة شبح
Ghosting
المجال: طباعة صناعية
ظهور انطباع خافت غير مرغوب فيه على الظهر/ في الخلفية/ إعادة طباعة صورة متوازنة قليلاً بسبب مشكلة ميكانيكية (بطانية شكل طابعة)/ مشكلة كيميائية في المطبعة. يجب عدم الخلط بين عيب الطباعة و "الطباعة الخفية" (انظر هذا المصطلح).

2268. **Imposition** صفحة فرض
Imposition
المجال: طباعة صناعية
ترتيب الصفحات بحيث تتبع الترتيب المنطقي للقراءة بمجرد طباعتها وطيها في شكلها النهائي.

2269. **Impression écologique** الطباعة البيئية
Green printing
المجال: طباعة صناعية
طريقة طباعة ترشيد استخدام الطاقة والمواد الاستهلاكية باستخدام منتجات معتمدة بيئيًا وتتميز بنهج وحلول صديقة للبيئة.

2270. **Impression fantôme** طباعة شبح
Ghost printing
المجال: طباعة صناعية
التأثير المرغوب عن طريق طباعة صورة باهتة يطبع عليها النص.

2271. **Impression humide sur humide** الطباعة الرطبة على الرطب
Wet-on-wet printing
المجال: طباعة صناعية
أحبار الطباعة واحدة تلو الأخرى، قبل أن يتوفر لها الوقت لتجف.

2272. **Impression humide sur sec** الطباعة الرطبة على الجاف
Wet-on-dry printing
المجال: طباعة صناعية
طباعة الحبر الجديد على الحبر الجاف بطباعة متعددة الألوان باستخدام مطبعة أحادية اللون.

2273. **Impression multibande** — طباعة متعددة النطاقات
Multiple web printing
المجال: طباعة صناعية
طريقة طباعة عدة شرائط من الورق/ الفيلم في نفس الوقت وذلك بفضل وجود أداة فك اللف متعددة البكرات تسمح بتزويد عدد الشرائط المنقولة.

2274. **Impression polychrome** — طباعة بالألوان الكاملة
Multicolor printing
المجال: طباعة صناعية
طباعة تتضمن عدة ألوان.

2275. **Impression simple face** — طباعة من جانب واحد
Straight printing
المجال: طباعة صناعية
الطباعة على جانب واحد من الدعامة.

2276. **Impression traditionnelle** — طباعة تقليدية
Conventional printing
المجال: طباعة صناعية
وصف لأي عملية طباعة غير رقمية، مثل طباعة الأوفست/ الفلكسوغرافية/ الهليوغرافي/ الروتوغرافي، وطباعة الشاشة وطباعة الوسادة.

2277. **Impression variable** — طباعة متغيرة
Variable data printing
المجال: طباعة صناعية
طباعة البيانات المتغيرة على آلة طباعة الأوفست، وذلك بفضل تركيب رؤوس نفث الحبر/ وحدة طباعة نافثة للحبر في الجهاز.

2278. **Imprimabilité** — قابلية الطباعة
Printability
المجال: طباعة صناعية
خاصية الركيزة المراد طباعتها لقبول الحبر والأداء الجيد في الجهاز.

2279. **Imprimerie commerciale** — طباعة تجارية
Commercial printing facility
المجال: طباعة صناعية
مطبعة حيث يتم إنتاج المطبوعات التجارية بجميع أنواعها (من بطاقات العمل إلى المجلات والمواد الإعلانية).

2280. **Imprimerie de journaux** — مطبعة الصحف
Newspaper printing facility
المجال: طباعة صناعية
عادة ما تكون ورشة الطباعة مجهزة بمطابع الويب الحرارية التي تطبع على ورق الصحف. تم تجهيز هذا النوع من الورشة أكثر فأكثر بالمكابس المجففة التي تسمح بطباعة الإعلانات على الورق ودعم غير ماص.

2281. **Imprimerie d'édition** — دار الطباعة للنشر
Book printing facility
المجال: طباعة صناعية
ورشة عمل متخصصة في طباعة الكتب.

2282. **Imprimerie d'emballages** — طباعة التغليف
Packaging printing facility
المجال: طباعة صناعية
ورشة عمل متخصصة في طباعة العبوات.

2283. **Imprimerie intégrée** — طباعة متكاملة
In-house print shop
المجال: طباعة صناعية
ورشة طباعة أقيمت داخل شركة كبيرة/ مؤسسة تعليمية على سبيل المثال.

J

2284. **Joue d'encrier** — محبرة
Ink duct end seal
المجال: طباعة صناعية
جزء مصبوب مختوم يحمي نهايات المحبرة.

L

2285. **Lame d'air chaud** — **شفرة/ سكين الهواء الساخن**
Hot-air knife

المجال: طباعة صناعية

فوهة تجفيف مشقوقة تطلق نفثًا من الهواء الساخن على وسيط الطباعة.

2286. **Lame d'encrier** — **شفرة محبرة**
Ink fountain blade

المجال: طباعة صناعية

علامة تبويب تنظم تدفق الحبر على أسطوانة السحب.

2287. **Lithographie** — **الطباعة الحجرية**
Lithography

المجال: طباعة صناعية

1) عملية الطباعة الفنية للنقل المباشر على الورق لصورة محبرة ومبللة على الحجر.

2) مبدأ يعتمد على صد الأحبار الدهنية والماء/ محلول مبلل. هذا ما يجعل من الممكن تغطية مناطق الطباعة على اللوحة بالحبر فقط، والتي تكون كارهة للماء.

2288. **Longueur de coupe** — **طول القطع**
Cut off length

المجال: طباعة صناعية

طول الشريط حيث سيتم قطع الوسائط المطبوعة.

2289. **Longueur de tirage** — **طول الفسخ**
Run

المجال: طباعة صناعية

عدد النسخ المطلوبة لوظيفة معينة.

M

2290. **Machine auxiliaire** — **آلة مساعدة**
Auxiliary machine

المجال: طباعة صناعية

لم يتم تحميل معدات تشكيل التشطيب على المكبس.

2291. **Macroporeux** — **ماكروبوروس/ مسام كبيرة**
Macroporous

المجال: طباعة صناعية

منفذة للغاية للحبر والماء.

2292. **Maculage** — **لطخة**
Setoff

المجال: طباعة صناعية

أي شكل من أشكال الاتساخ بسبب الحبر الذي لم يجف مثل نقل المطبوعات التي تكون حديثة جدًا من مقدمة الورقة في كومة إلى الجزء الخلفي من الورقة التالية/ بقعة حبر يتم ترسيبها عن طريق الخطأ على أبيض/ طبع بالفعل.

2293. **Main (1)** — **وحدة قياس اليد (1)**
Bulk

المجال: طباعة صناعية

العلاقة بين سمك الورقة والنحو. تعبير "يد" عند الحديث عن ورق/ كرتون يعني أن السُمك يبدو مرتفعًا مقارنةً بالقواعد النحوية. الحجم المحدد يعطي شعوراً بالوزن والمقاومة.

2294. **Main (2)** — **وحدة قياس اليد (2)**
Quire

المجال: طباعة صناعية

مجموعة من 25 ورقة، أي جزء من رزمة من الورق يقابل 25 ورقة.

2295. **Manchon** — **كم**
Sleeve

المجال: طباعة صناعية

بطانية/ طباعة شكل أسطواني سلس.

2296. **Mandrin** — **مغزل**
Core

المجال: طباعة صناعية

دعامة أسطوانية، عادة ما تكون مصنوعة من الورق المقوى الصلب، يتم لف الشريط حولها.

2297. **Marge de prise en pince** هامش قبضة كماشة
Gripper margin
المجال: طباعة صناعية
جزء جانبي غير مطبوع من الورقة حيث تمسك القابضين بالورقة.

2298. **Margeur** المغذي
Feeder
المجال: طباعة صناعية
جهاز تغذية الوسائط عند مدخل مكبس التغذية بالورق/ وحدة تحويل التشطيب، والتي تغذي الورقة في الماكينة/ الآلة.

2299. **Margeur à aspiration** مغذي شفط
Suction feeder
المجال: طباعة صناعية
وحدة تغذية تدفع الصفيحة بشريط/ شريط/ حزام شفط مثقوب بفتحات تهوية.

2300. **Margeur à friction** مغذي الاحتكاك
Friction feeder
المجال: طباعة صناعية
المغذي الذي يقود الورقة بواسطة بكرات.

2301. **Margeur à nappe** مغذي الورق
Stream feeder
المجال: طباعة صناعية
وحدة التغذية التي تدفع الأوراق إلى طاولة التغذية حيث يتم تثبيت كل منها قليلاً على الجدول السابق.

2302. **Margeur de couvertures** غطاء التغذية
Cover feeder
المجال: طباعة صناعية
وحدة تغذية تغذي الأغطية في آلة تجليد/ في قسم التجليد بالمكبس.

2303. **Marque de repère** علامة مرجعية
Register mark
المجال: طباعة صناعية
علامة ضوئية، بشكل عام على شكل صليب، تجعل من الممكن التأكد، في كل مرحلة من مراحل العمل، من الموضع الدقيق للطباعة على الورقة، وقبل كل شيء، تسجيل الألوان.

2304. **Massicot** قاطع ورق
Trimmer
المجال: طباعة صناعية
جهاز تربيع يتكون من شفرة واحدة/ أكثر. المصطلح الإنـگـليزيّ "المقصلة" محجوز لأعمال القطع اليدوية.

2305. **Massicot bilame** قاطع ثنائي المعدن
Two-knife trimmer
المجال: طباعة صناعية
قاطع مزود بشفرتين متوازيتين لقطع الحواف العلوية والسفلية.

2306. **Massicot de chasse** مقصلة الصيد
Front-edge trimmer
المجال: طباعة صناعية
قاطع للقطع الأمامي في جامعة.

2307. **Massicot quadrilatéral** القاطع الرباعي
Four-knife trimmer
المجال: طباعة صناعية
قاطع مزود بأربع شفرات للقطع من أربعة جوانب.

2308. **Massicot trilatéral** القاطع الثلاثي
Three-knife trimmer
المجال: طباعة صناعية
قاطع مزود بثلاث شفرات للتقطيع من ثلاث جهات.

2309. **Massicotage** زركشة
Trimming
المجال: طباعة صناعية
تقنية القطع المربع على جانب واحد/ اثنين/ ثلاثة/ أربعة جوانب من كومة.

2310. **Métamérisme** ميتاميري
Metamerism
المجال: طباعة صناعية
ظاهرة تعدل من إدراك اللون حسب مصادر الضوء المختلفة. تبدو الألوان متشابهة تحت ضوء واحد ومختلفة تحت ضوء آخر.

2311. **Microporeux** مسام صغيرة
Microporous
المجال: طباعة صناعية
نفاذية منخفضة جدًا للحبر والماء.

2312. **Minigorge** حلق صغير
Mini gap
المجال: طباعة صناعية
خفض حلق الأسطوانة الشاملة إلى الحد الأدنى.

2313. **Mise en pression** الضغط
Throw-on
المجال: طباعة صناعية
وظيفة عادةً ما تكون تلقائية في المكبس، والتي تتكون من تقريب أسطوانة اللوحة من أسطوانة الضغط.

2314. **Mise en train** تسخين
Make ready
المجال: طباعة صناعية
تحضير المطبعة قبل وضعها في الإنتاج.

N

2324. **Non tissé** — **غير منسوجة**
No-woven
المجال: صناعة كيميائية
القماش غير المنسوج عبارة عن مادة نسيجية مصنوعة من ألياف طويلة، مرتبطة بالمعالجة الكيميائية/ الميكانيكية/ الحرارية/ بالمذيبات.

O

2325. **Offset numérique** — **تعويض رقمي**
Digital offset
المجال: طباعة صناعية
عملية طباعة باستخدام النقش الرقمي على اللوحة.

2326. **Offset sans mouillage** — **تعويض دون ترطيب**
Waterless offset
المجال: طباعة صناعية
عملية طباعة أوفست جافة حيث يتم طلاء اللوحة بطبقة رقيقة من السيليكون، وتحل محل محلول النافورة لمنع الحبر من الالتصاق بأجزاء غير قابلة للطباعة.

2327. **Offsettiste** — **ضابط**
Offset printer
المجال: طباعة صناعية
أخصائي طباعة الأوفست/ شخص مدرب على تشغيل مطبعة الأوفست.

2328. **Oléophile** — **أوليفيل**
Oleophilic
المجال: طباعة صناعية
ما لديه انجذاب لزيوت أحبار الطباعة.

2329. **Ordre des couleurs** — **ترتيب اللون**
Color sequence
المجال: طباعة صناعية
الترتيب الذي يجب طباعة أحبار الألوان به.

2315. **Mise hors pression** — **إزالة الضغط**
Throw-off
المجال: طباعة صناعية
وظيفة عادةً ما تكون أوتوماتيكية للمكبس والتي تتكون من فصل أسطوانة اللوحة عن أسطوانة الضغط.

2316. **Mise sous film** — **تغليف بغشاء بلاستيكي**
Film wrapping
المجال: طباعة صناعية
تقنية التغليف للمنتجات المطبوعة المسطحة عن طريق التعبئة في غشاء بلاستيكي.

2317. **Modulaire** — **معياري**
Modular
المجال: طباعة صناعية
تكوين متغير يشمل الجهاز/ البرنامج على وحدة مستقلة واحدة/ أكثر من نفس الشركة المصنعة/ من جهات تصنيع مختلفة.

2318. **Moirage** — **تموج في النسيج**
Moire
المجال: طباعة صناعية
عيب في الطباعة ناتج عن الطباعة المتراكبة بشكل غير صحيح لزوايا شاشة الألوان النصفية.

2319. **Moteur d'accélération** — **محرك تسريع**
Acceleration engine
المجال: طباعة صناعية
محرك لفك اللفة يستخدم لتسريع البكرة.

2320. **Mouillabilité** — **قابلية للترطيب**
Wettability
المجال: طباعة صناعية
خاصية التصاق الحبر على الحامل وفقًا للتوتر السطحي للحبر والطاقة السطحية للدعم.

2321. **Mouillage** — **ترطيب**
Dampening
المجال: طباعة صناعية
عملية ترطيب لوح الأوفست للحفاظ على الأجزاء غير القابلة للطباعة.

2322. **Mouillage par pulvérisation** — **ترطيب بالرذاذ**
Spray dampening
المجال: طباعة صناعية
ترطيب لوح تعويض عن طريق رش قطرات صغيرة من محلول الترطيب من قضيب الرش.

2323. **Moutonnage** — **التبقع**
Mottling
المجال: طباعة صناعية
عيب في الطباعة ناتج عن طبقة حبر غير متساوية.

P

2330. **Palette** **منصة**
Pallet
المجال: طباعة صناعية
صينية تعمل كدعم لمناولة وتخزين ونقل المنتجات المطبوعة الخارجة من المطبعة.

2331. **Palettiseur** **منصة نقالة**
Palletizer
المجال: طباعة صناعية
آلة القرص الصلب المصممة لإيداع أكوام المنتجات المطبوعة (الصحف، الكتب، الكتيبات، الصناديق المسطحة ...).

2332. **Palier** **هبوط**
Bearing
المجال: طباعة صناعية
جزء من أسطوانة تدعمها وتوجهها. يتكون من مبيت وجلبة/ محمل.

2333. **Papier bouffant** **ورقة نفث**
Featherweight paper
المجال: طباعة صناعية
يتميز الورق بخفة كبيرة بالنسبة لحجمه المحدد. تُستخدم هذه الفئة من الورق لتقليل تكاليف البريد/ لزيادة سمك الكتاب على سبيل المثال.

2334. **Papier couché** **ورق مصقول**
Coated paper
المجال: طباعة صناعية
ورق مطلي بمزيج شبه سائل من الأصباغ والمواد اللاصقة التي تعدل الخواص البصرية وحالة سطح الورقة مما يحسن من جودة الطباعة.

2335. **Papier couché brillant** **ورق مصقول لامع**
Gloss coated paper
المجال: طباعة صناعية
ورق مصقول لامع بطبقة لامعة عاكسة للضوء.

2336. **Papier couché mat** **ورق مصقول غير لامع**
Matte coated paper
المجال: طباعة صناعية
ورق مصقول بسطح غير لامع.

2337. **Papier journal** **صحيفة**
Newsprint
المجال: طباعة صناعية
الورق المستخدم في طباعة الصحف، مصنوع من اللب الميكانيكي، ولكن بشكل متزايد من الألياف المستعادة، وكمية صغيرة من اللب الكيميائي.

2338. **Papier non couché** **ورق غير مصقول**
Uncoated paper
المجال: طباعة صناعية
الورق غير المطلي بصلصة الطلاء بعد تصنيعه ويكون سطحه مسامي. ورق الصحف مثال على ذلك.

2339. **Papier offset** **ورقة تعويض**
Offset paper
المجال: طباعة صناعية
ورق ذو مؤشر بياض مرتفع، مصمم خصيصًا لطباعة الأوفست.

2340. **Parcours papier** **دورة ورقية**
Paper travel
المجال: طباعة صناعية
تغذية ورقة الورق من الرزمة قبل وحدة التغذية حتى يتم إعادة تكديسها عند مخرج الضغط.

2341. **Pelliculage** **التصفيح**
Lamination
المجال: طباعة صناعية
وضع غلاف بلاستيكي على ورقة مطبوعة للحماية/ التعزيز.

2342. **Perforation** **تثقيب**
Perforating
المجال: طباعة صناعية
عملية حفر ثقوب صغيرة قريبة في مادة مطبوعة، إما للسماح بالتقسيم/ لتسهيل الطي.

2343. **Perforatrice de plaque** **لوحة ثاقبة**
Plate perforator
المجال: طباعة صناعية
جهاز يستخدم لتثقيب ألواح الطباعة والورنيش لتثبيتها على المطبعة.

2344. **Perte de chaleur** **فقدان الحرارة**
Waste heat
المجال: طباعة صناعية
الحرارة المتبقية الصادرة عن آلة الضغط.

2352. **Plaque** لوحة
Plate
المجال: طباعة صناعية
شكل الطباعة يتكون من دعامة معدنية/ ورقية/ بوليمرية مزودة بطبقة حساسة للضوء تستقبل الصورة المراد طباعتها عن طريق تقنية التعريض الضوئي.

2353. **Plaque de vernissage** لوحة الورنيش
Coating plate
المجال: طباعة صناعية
لوحة مثبتة على أسطوانة وتستخدم للورنيش على الخط على مكبس الأوفست.

2354. **Plaque offset** لوحة تعويض
Offset printing plate
المجال: طباعة صناعية
لوحة موجبة/ سلبية ذات حساسية متنوعة، تم تصنيعها لعملية طباعة الأوفست وتم تصويرها في نظام النقش على الألواح/ مباشرة على المطبعة.

2355. **Pli (1)** طيّة (1)
Ply
المجال: طباعة صناعية
طبقة من المطاط والقماش تشكل البطانية.النتيجة التي تم الحصول عليها بعد طي الدعامة المطبوعة.

2356. **Pli (2)** طيّة (2)
Fold
المجال: طباعة صناعية
النتيجة التي تم الحصول عليها بعد طي الدعامة المطبوعة.

2357. **Pli accordéon** طية الأكورديون
Zigzag fold
المجال: طباعة صناعية
نوع الطي الذي يشتمل على سلسلة من الطيات المتوازية مصنوعة على مسافة متساوية/ غير متساوية.

2358. **Pli croisé** طية من خلاف
Cross fold
المجال: طباعة صناعية
نوع الطي المصنوع من الطي المتناوب العمودي. يتم تطبيق الطية بزاوية قائمة على الطية الأولى.

2359. **Pli cylindre** طية الأسطوانة
Jaw fold
المجال: طباعة صناعية
نوع من الطيات يتكون من أسطوانات النصل المتشابكة والممسكة على ملف دوار.

2345. **Pétouille** ضجة
Hickey
المجال: طباعة صناعية
1) ملوث/ شوائب، عادة من الورق/ الحبر، والتي تنتهي على لوح الطباعة.
2) عيب في الطباعة على شكل نقطة بيضاء/ بقعة صغيرة على نسخة مطبوعة.

2346. **Pile** كومة
Pile
المجال: طباعة صناعية
مجموعة من الأوراق/ الورق المقوى المودعة على وحدة التغذية عند مدخل المطبعة وإنشاء كومة عند خروج المكبس.

2347. **Pince (1)** مشبك (1)
Clamp
المجال: طباعة صناعية
جهاز مُثبَّت على أسطوانة اللوحة لتثبيتها وتثبيتها في مكانها/ مثبتة على أسطوانة تغذية لتثبيت الدعامة في مكانها.

2348. **Pince (2)** مشبك (2)
Gripper
المجال: طباعة صناعية
في أقسام التغذية والخروج، صفائح ذات أسنان مائلة من الصلب/ المطاط/ البولي يوريثين. تضمن المشابك/ الأصابع الميكانيكية نقل الدعامة في مكابس الألواح.

2349. **Piqûre à cheval** غرزة السرج
Saddle stitching
المجال: طباعة صناعية
طريقة التجليد عن طريق إدخال سلك معدني مقطوع بطول مبرمج وإغلاقه كعنصر أساسي يمر عبر الطية المركزية للألواح المطوية والمُدخلة.

2350. **Piqûre à plat** غرزة مسطحة
Side stitching
المجال: طباعة صناعية
طريقة التجليد عن طريق إدخال سلك معدني مقطوع بطول مبرمج وإغلاقه كعنصر أساسي يعبر الصفائح المجمعة بشكل مسطح على جانب الربط.

2351. **Placage** تصفيح
Piling
المجال: طباعة صناعية
تراكم الحبر والغبار الورقي والمواد المالئة على البطانية والتي تنتهي على أسطوانة الضغط.

2367. **Pliage** — **قابلة للطي**
Folding

المجال: طباعة صناعية

تشكيل الطباعة عن طريق تشكيل الطيات، وإعطاء الشكل النهائي للمنتج.

2368. **Pliage combiné** — **مجتمعة قابلة للطي**
Combined folding

المجال: طباعة صناعية

مزيج من الانحناء المتوازي مع الانحناء المتقاطع.

2369. **Plieuse** — **ماكنة الطي**
Folder

المجال: طباعة صناعية

آلة مستقلة، تتماشى مع مكبس مغذي بالورق/ على اللوحة في نهاية السطر على مكبس دوار، والتي تشكل الطباعة عن طريق تطبيق الطيات.

2370. **Plieuse à couteau** — **آلة طي بالسكين**
Knife folder

المجال: طباعة صناعية

آلة الطي التي تستخدم نصلًا، والتي تدفع الألواح بين أسطوانتين قابلتين للدوران، والتي تمسك الورقة وتطويها وتحررها.

2371. **Plieuse à mâchoires** — **آلة طي بفك**
Variable format folder

المجال: طباعة صناعية

مجلد دوار يتكون من مجموعة من الأسطوانات الفكية أي أسطوانات ذات شفرات تعشيق ومسكة تطوي الورق بشكل عمودي على اتجاه حركة الويب.

2372. **Plieuse à pinces** — **آلة طي بكماشة**
Jaw folder

المجال: طباعة صناعية

مجلد دوار يمسك الشريط/ نتوء طية الفك.

2373. **Plieuse à poche** — **مجلد الجيب**
Gripper folder

المجال: طباعة صناعية

آلة طي يتم فيها دفع الصفيحة بواسطة بكرات/ أحزمة في جيب قابل للطي، حيث يتم دفعها للخلف، ثم يتم توجيهها نحو الأسطوانات القابلة للطي، والتي تمسكها وتثنيها وتحررها.

2374. **Plieuse à pointures** — **مجلد بالنقط**
Pin folder

المجال: طباعة صناعية

مجلد دوار يمسك الشريط بالغرز.

2360. **Pli d'équerre** — **طية مربعة**
Chopper fold

المجال: طباعة صناعية

نوع الطي يكون عموديًا على الطية الأولى في مجلد الضغط. طية متقاطعة لكن آلية الإدراك مختلفة، حيث يتم تنفيذ الطية في البنية الفوقية لمطبعة/ صحيفة تجارية.

2361. **Pli double parallèle** — **طية متوازية مزدوجة**
Double parallel fold

المجال: طباعة صناعية

نوع الطي المصنوع من الطي المتتالي إلى النصف. الطيات دائما متوازية.

2362. **Pli fenêtre** — **طية النافذة**
Gatefold

المجال: طباعة صناعية

نوع من الطي يتم إجراؤه عن طريق تطبيق طيات متوازية على مسافة متساوية من حواف الورقة، مما يسمح بطي اللوحات لتغلق فوق مركز الورقة. المصاريع تفتح مثل النافذة.

2363. **Pli parallèle** — **طية موازية**
Parallel fold

المجال: طباعة صناعية

نوع الطي يصف الطيات التي تتبع نفس الاتجاه. إنها متوازية مع بعضها البعض، على سبيل المثال، طي الأكورديون وطي النافذة وطي المحفظة، والطي الملفوف.

2364. **Pli portefeuille** — **طية المحفظة**
Double gatefold

المجال: طباعة صناعية

نوع الطي الذي تم إجراؤه عن طريق تطبيق ثلاث طيات متوازية مع ثني الجانبين الأيسر والأيمن للورقة باتجاه المنتصف حتى يتلامسان، ثم طي الجانب الأيسر على الجانب الأيمن.

2365. **Pli roulé** — **طية ملفوفة**
Spiral fold

المجال: طباعة صناعية

نوع من الطي الثلاثي، يتكون من طيتين متوازيتين تقوم بطي الورقة فوق نفسها. يمكن أن يحتوي هذا النوع من الطيات أيضًا على العديد من اللوحات.

2366. **Pli triangle** — **طية مثلثية**
Former fold

المجال: طباعة صناعية

نوع الطي المصنوع على مثلث المجلد الدوار في الاتجاه الطولي للشريط. مصطلح "الطية الأولى" ليس دائمًا مرادفًا لمصطلح "طي المثلث"، خاصة في حالة طي الشريط.

2375. **Plieuse mixte** — **مجلد مختلط**
Combination folder

المجال: طباعة صناعية

آلة الطي تجمع بين آليات طي السكين وطي الجيب.

2376. **Plieuse sans pointures** — **مجلد بدون أحجام**
Pinless folder

المجال: طباعة صناعية

آلة طي يتم فيها استبدال الأحجام بآليات حاصلة على براءة اختراع من قبل كل مصنع، باستخدام شفرات احتجاز/ أسطوانات طول القطع/ جهاز قرص. يسمح هذا النوع من ماكينات الطي بالطي بثلاثة جوانب مفتوحة.

2377. **Plieuse sur rotative** — **مجلد على الدوران**
Web press folder

المجال: طباعة صناعية

تشكل آلة الطي هيكلًا قابلًا للطي عند إخراج مكبس دوار.

2378. **Plissage** — **ضفائر**
Wrinkling

المجال: طباعة صناعية

تراكم التجاعيد على ورقة/ شبكة بسبب مشكلة التغذية/ التجفيف.

2379. **Poche de pliage** — **جيب قابل للطي**
Folding pocket

المجال: طباعة صناعية

في آلة الطي، يتكون الجهاز من مضربين معدنيين حيث يتم دفع الصفيحة، ثم يتم دفعها للخلف بواسطة توقف قابل للتعديل والذي يحدد طول الشكل المطوي. ثم يتم إمساك الحلقة المتكونة من الاضطراب بواسطة أسطوانات قابلة للطي. تسمى الجيوب الموجودة أعلى الماكينة "العلوية" ولها أرقام فردية، وتلك الموجودة أسفل الجهاز تسمى "أقل" ولها أرقام زوجية.

2380. **Pointure** — **الحجم**
Size

المجال: طباعة صناعية

قطعة مدببة صغيرة تثقب الشريط/ الورقة لضمان نقلها في الوسم.

2381. **Polymère** — **بوليمر**
Polymer

المجال: صناعة كيميائية

يتم تقسيمها إلى خطوتين رئيسيتين: البثق وإنشاء الخيوط (مغزولة) وربط الألياف/ التوحيد (السندات)

2382. **Pose** — **طرح**
Pose

المجال: طباعة صناعية

الصورة محفورة في الطباعة. غالبًا ما يتم وصف الطباعة بعدد الصور التي يتم إنتاجها في وقت واحد على الوسائط لكل ثورة في الأسطوانة. الضغط بأربعة، على سبيل المثال، ينتج أربع صور لكل طباعة.

2383. **Pose multiple** — **تعرض متعدد**
Multiple up

المجال: طباعة صناعية

طباعة متزامنة لعدة صور لكل ثورة في الأسطوانة.

2384. **Poste d'éjection** — **محطة طرد**
Stripping station

المجال: طباعة صناعية

وحدة تهدف إلى تفريغ النفايات وبقايا الورق/ غيرها من أشكال الدعم.

2385. **Potentiel hydrogène ph** — **درجة الحموضة**
Potential hydrogen ph

المجال: طباعة صناعية

قياس درجة حموضة/ قلوية المواد. يعتبر الرقم الهيدروجيني أحد خاصيتين مهمتين لمحلول النافورة إلى جانب التوصيل. يجب أن تظل مستقرة طوال فترة الطباعة. تشير الأحرف pH إلى الهيدروجين المحتمل.

2386. **Poudre antimaculage** — **مسحوق مضاد للتلطخ**
Anti-offset powder

المجال: طباعة صناعية

مادة تتكون من جزيئات صلبة دقيقة يتم رشها على المطبوعات لمنع الحبر من الانتقال إلى المطبوعات اللاحقة في كومة/ طيات.

2387. **Poussiérage** — **غبار**
Dust

المجال: طباعة صناعية

عيب في الطباعة ناتج عن التصاق الغبار بالبطانية، مما يؤدي إلى ظهور بقع/ فجوات داكنة صغيرة.

2388. **Préencrage** — **التحبير المسبق**
Pre-inking

المجال: طباعة صناعية

وظيفة التحبير التلقائي عند بدء التشغيل وقبل الضغط على قطار التحبير/ بعد غسل نافورة الحبر.

2389. **Préparation du collage** — **إعداد الترابط**
Splice preparation

المجال: طباعة صناعية

عملية تتكون من وضع غراء مبلل/ شريط لاصق على شريط البكرة لإجراء التوصيل بشريط آخر في وحدة فك اللفة.

2390. **Préplieuse** — **حافظة**
Prefolder

المجال: طباعة صناعية

مكبس دوار، يتم وضع الجهاز قبل المجلد الذي يسمح بتنفيذ أنواع مختلفة من الطي قبل دخول الويب إلى المجلد.

2391. **Préréglage** — الإعداد المسبق
Presetting

المجال: طباعة صناعية

وظيفة، غالبًا مؤتمتة للضبط المسبق لشد الويب وأنظمة التحبير والتخميد على سبيل المثال. جهاز عند مدخل مكبس دوار مثبت عليه بكرة من الورق/ الفيلم.

2392. **Préréglage de l'encrage** — الإعداد المسبق للحبر
Ink presetting

المجال: طباعة صناعية

طريقة محوسبة للتلوين من خلال ربط النسبة المئوية لتغطية النقطة على اللوحة بضبط براغي نافورة الحبر لتوفير الحجم الدقيق للحبر.

2393. **Presse** — طباعة/ مكبس
Press

المجال: طباعة صناعية

آلة الطباعة، والتي يختلف تكوينها وفقًا لعملية الطباعة.

2394. **Presse à retiration** — طباعة بالتكرار
Perfecting press

المجال: طباعة صناعية

مطبعة قادرة على طباعة جانبي الوسيط في مسار واحد باستخدام جهاز عكسي على مكبس تغذية بالورق/ تكون من بطانية إلى بطانية على مطبعة الويب.

2395. **Presse avec sécheur** — طباعة بالمجفف
Heatset press

المجال: طباعة صناعية

مكبس عادة يتم تغذيته بالورق مزود بمجفف. يمكن أيضًا تجهيز مطبعة الويب بمجموعة حرارة خاصة لطباعة الأعمال التجارية والتعبئة والتغليف.

2396. **Presse blanchet-blanchet** — طباعة بطانية بطانية
Blanket-to-blanket press

المجال: طباعة صناعية

مكبس مزود بأسطوانتين شاملتين واثنين من الأسطوانات ولكن بدون أسطوانة طبعة. شريط الورق الممتد بين البطانيات مطبوع على كلا الجانبين.

2397. **Presse combinée** — طباعة مركبة
Combination press

المجال: طباعة صناعية

مكبسة الأوفست/ الفلكسوغرافية تجمع بين عملية طباعة واحدة/ أكثر مما يسمح بطباعة وتشكيل وإنهاء المنتج في مسار واحد.

2398. **Presse double laize** — مكبس مزدوج العرض
Double width press

المجال: طباعة صناعية

المكبس الذي يسمح عرضه بمرور شريط مزدوج. إنها تسمح على سبيل المثال، بالطباعة المستعرضة لأربع صفحات لكل ثورة للأسطوانة.

2399. **Presse hybride** — طباعة هجينة
Hybrid press

المجال: طباعة صناعية

مكبسة تجمع بين عمليتين للطباعة، على وجه الخصوص الأوفست والرقمية.

2400. **Presse offset** — طباعة الأوفست
Offset press

المجال: طباعة صناعية

المطبعة المستخدمة في عملية طباعة الأوفست وتتكون من وحدة طباعة واحدة/ أكثر (أسطوانة بطانية، أسطوانة لوح أسطوانة طبعة)، أنظمة ترطيب وكتابة بالحبر، بالإضافة إلى العديد من العناصر الميكانيكية والإلكترونية الأخرى. مكابس الأوفست متوفرة في عدة طرز حسب تغذية الورق/ وسيط الطباعة ونوع التجفيف.

2401. **Presse offset à feuilles** — طباعة أوفست تغذية الورق
Sheet-fed offset press

المجال: طباعة صناعية

طابعة الأوفست مغذاة بالورق.

2402. **Presse offset numérique** — طباعة الأوفست الرقمية
Digital offset press

المجال: طباعة صناعية

مكبس الأوفست باستخدام العملية الرقمية لنقش الألواح. يستخدم بعض المصنّعين مصطلح "صحافة الأوفست الرقمية" بمعنى أن الصحافة الرقمية تحقق جودة الأوفست. لا يجب الخلط بينه وبين مطبعة الأوفست الرقمية.

2403. **Presse offset pour l'emballage** — مكبس الأوفست للتغليف
Offset packaging press

المجال: طباعة صناعية

آلة طباعة الأوفست ذات التغذية بالورق/ المطبعة الدوارة مناسبة لطباعة العبوات، وقبول الأوزان الثقيلة، وغالبًا ما تسمح بتنفيذ عمليات إضافية في خط للحصول على منتج الإخراج النهائي.

2404. **Presse offset rotative** — طباعة الأوفست الدورانية
Web offset press

المجال: طباعة صناعية

تغذية مكبس الأوفست بواسطة بكرة من الورق/ وسيلة طباعة أخرى.

2412. Produits chimiques pour impression كيماويات الطباعة
Press chemistry

المجال: طباعة صناعية

مجموع المواد الاستهلاكية مع المواد الكيميائية المستخدمة في المكبس: محلول النافورة، محلول الغسيل، المطورين....

2413. Profil d'encrage ملف تعريف بالحبر
Inking profile

المجال: طباعة صناعية

تمثيل رسومي لمقدار الحبر المطلوب لكل منطقة حبر ولكل لون لإعادة إنتاج صورة بأمانة.

2414. Protection حماية
Guard

المجال: طباعة صناعية

جزء/ جهاز مخصص لمنع المشغل من الوصول إلى الأجزاء المتحركة من الماكينة لمنع أي شكل من أشكال الإصابة.

2415. Protège-doigts حارس الأصبع
Finger guard

المجال: طباعة صناعية

تثبيت الواقي في مواقع مختلفة على مكبس لحماية الأصابع من بكرات القرص والأجزاء المتحركة في حالة التدخل اليدوي.

2416. Pupitre de commande مكتب تحكم
Control station

المجال: طباعة صناعية

لوحة القيادة للتحكم في الوظائف الآلية المختلفة للطباعة.

2405. Presse rotative en grande laize طابعة دائرية على نطاق واسع
Wide web press

المجال: طباعة صناعية

مكبس مغذي بالبكرة لزيادة الإنتاجية من خلال استخدام بكرات كبيرة الحجم في العرض.

2406. Presse rotative en laize étroite طباعة دائرية على شبكة الإنترنت الضيقة
Narrow web press

المجال: طباعة صناعية

يتم تغذيتها بالضغط بواسطة بكرات ضيقة، وغالبًا ما يتم دمج عملية أخرى تسمح بالإنتاج الكامل لمواد مطبوعة، خاصة التعبئة والتغليف والملصقات.

2407. Presse sans sécheur طباعة بدون مجفف
Coldset press

المجال: طباعة صناعية

الصحافة غير مجهزة بمجموعة حرارة، وعادة ما تكون إزاحة ويب لطباعة الصحف/ النشر أحادي اللون.

2408. Pression طباعة التيار المتردد
Pressure

المجال: طباعة صناعية

قياس القوة لكل وحدة مساحة تمارس بين جسمين. الضغط الذي يمارس، على سبيل المثال، على الورق الذي يمر بين الأسطوانات (بطانية/ بطانية - طباعة بطانية)/ على الحبر ومحلول التخميد لتحسين نقلها من وحدة الطباعة إلى الدعامة.

2409. Prétirage ما قبل الطباعة
Prerun

المجال: طباعة صناعية

طباعة كمية صغيرة من المطبوعات للتحقق من إعدادات الصحافة/ للتحقق من صحة المنتج المطبوع من قبل العميل.

2410. Procédé complémentaire عملية تكميلية
Complementary process

المجال: طباعة صناعية

تقنية لتوسيع الطباعة، والتي تتم إضافتها إلى الطباعة الأولية عبر الإنترنت/ دون الاتصال بالإنترنت، مثل التذهيب والقطع والنقش والختم.

2411. Procédé offset طريقة الأوفست/ طباعة غير مباشرة
Offset process

المجال: طباعة صناعية

تقنية الطباعة غير المباشرة التي يتم من خلالها نقل الحبر عن طريق النقل المزدوج من اللوح وحمل نموذج الطباعة إلى البطانية ثم من البطانية إلى الورقة/ أي وسيلة طباعة أخرى. تعتمد هذه العملية على مبدأ الطباعة الحجرية.

G

2417. Quadrichromie cmjn — **أربعة ألوان**
Four color process CMYK

المجال: طباعة صناعية

تعتمد تقنية الطباعة الملونة على تراكب الألوان الأساسية (السماوي والأرجواني والأصفر) والأسود.

2418. Quatre poses — **أربعة عروض**
Four-up

المجال: طباعة صناعية

طباعة متزامنة لأربع صور لكل ثورة أسطوانة.

R

2419. Raccord de bande — **تركيب الشريط**
Web splice

المجال: طباعة صناعية

المكان الذي يتم فيه ربط شريط جديد من بكرة كاملة بشريط من بكرة منتهية الصلاحية لضمان استمرار تغذية الوسائط في الماكينة.

2420. Raccordement bout à bout — **توصيل بعقب**
Butt splicing

المجال: طباعة صناعية

تقنية تضفير الشريط حيث يتم وضع كل طرف ضد بعضها البعض، دون تداخل. يتم وضع شريط لاصق فوق/ تحته.

2421. Raccordement sans collage — **توصيل بدون لصق**
Heat seal splicing

المجال: طباعة صناعية

تقنية التضفير الشريطي بدون شريط لاصق حيث تتحد أطراف كل شريط معًا عن طريق الاندماج تحت تأثير الحرارة المطبقة تحت الضغط.

2422. Racle de lavage — **ممسحة الغسل**
Wash-up blade

المجال: طباعة صناعية

لسان مطاطي وفولاذ، بلاستيك، تفلون... إلخ، لتنظيف الحبر على الأسطوانات. إنه عادي/ جاهز للتركيب بشقوق/ ثقوب للبراغي.

2423. Rainage — **تجعيد**
Scoring

المجال: طباعة صناعية

عملية التشكيل التي تتكون من إضعاف/ دفع الطباعة على خط الطي لتسهيل طيها/ قصها.

2424. Raineur — **تجعيد**
Creasing rule

المجال: طباعة صناعية

شفرة معدنية مصممة لتليين الدعامات الثقيلة قبل الانحناء.

2425. Ralentisseur de feuilles — **مثبط الأوراق**
Sheet braking device

المجال: طباعة صناعية

جهاز آلي يفرمل الصفائح لضمان التسليم المنتظم (الإخراج) وكومة جيدة التشكيل.

2434. Reliure sélective الربط الانتقائي
Selective binding
المجال: طباعة صناعية
إدراج/ استبعاد أقسام/ إدخالات في صحيفة/ مجلة/ كتالوج/ غير ذلك وفقًا لمعايير ديموغرافية/ جغرافية.

2435. Rendement énergétique كفاءة الطاقة
Energy efficiency
المجال: طباعة صناعية
الاستخدام الأمثل للموارد لزيادة كفاءة الطاقة.

2436. Renflement انتفاخ
Buldge
المجال: طباعة صناعية
عيب في البطانية ينفخ في أحد طرفيه/ كليهما تحت ضغط الأسطوانة.

2437. Repérage تحديد
Register
المجال: طباعة صناعية
تخطيط دقيق للطباعة من حيث حواف الورق وموقع الطباعة وتداخل الألوان، مما يعكس الموضع المثالي للوحة الواحدة بالنسبة للوحة أخرى.

2438. Repérage (en ~) الكشافة
In register
المجال: طباعة صناعية
تراكب مثالي للألوان في الطباعة.

2439. Repérage circonférentiel علامة محيطية
Circumferential register
المجال: طباعة صناعية
موضع اللوحة بالنسبة لارتفاع الطباعة. يتيح الضبط إمكانية رفع الصورة/ خفضها عن طريق تعديل الوضع الطولي للوحة.

2440. Repérage de coupe العلامات
Cut-off register
المجال: طباعة صناعية
موضع المقطع العرضي على الشريط بالنسبة للصور المطبوعة.

2441. Repérage de ruban قطع الشريط
Ribbon register
المجال: طباعة صناعية
الموضع الدقيق لشريط القطع من حيث العلامات الجانبية والخطية واللون.

2442. Repérage en biais تسجيل انحراف
Cocking
المجال: طباعة صناعية
موضع اللوحة بالنسبة للجوانب المتوازية للوحة. يتم التصحيح عن طريق ضبط التسجيل المحيطي والجانبي/ بإمالة أسطوانة اللوحة.

2426. Ramasse-pétouilles مغرفة
Hickey picker
المجال: طباعة صناعية
ممسحة تزيل البثور من اللوحات.

2427. Rame رزمة الورق
Ream
المجال: طباعة صناعية
مجموعة من 500 ورقة (20 يد من 25 ورقة). الوحدة المعتمدة للبيع بالجملة للورق. يشكل وزن 500 ورقة وزن الرزمة، الذي يحدده الوزن والصيغة.

2428. Refente شق
Slitting
المجال: طباعة صناعية
القطع الطولي للشريط إلى شريطين/ أكثر/ شرائح فرعية. من الممكن أيضًا قطع الأوراق إلى أنصاف أوراق لتحسين مطبوعات معينة.

2429. Régulation thermique التنظيم الحراري
Temperature regulation
المجال: طباعة صناعية
تقنية مستخدمة للحفاظ على درجة حرارة ثابتة/ ضمن نطاقات محددة لمكان/ منتج (حبر، محلول مبلل، ورنيش).

2430. Réhumidificateur معيد الترطيب
Remoisturizing unit
المجال: طباعة صناعية
الجهاز الموجود بعد المجفف الذي يعيد ترطيب الشريط.

2431. Réhumidification إعادة الترطيب
Remoisturizing
المجال: طباعة صناعية
ترطيب طفيف لشريط الورق لتسهيل التعامل معه.

2432. Réimpression إعادة الطبع
Rerun
المجال: طباعة صناعية
طباعة إضافية لنفس المشروع، مع/ بدون تعديلات.

2433. Reliure à plat ربط مسطح
Layflat binding
المجال: طباعة صناعية
الربط المرن الذي يسمح لك بالاحتفاظ بالمستند مفتوحًا دون الحاجة إلى الاحتفاظ بالصفحات. على غرار الربط الحراري في مظهره، يحتوي الغلاف المسطح على عمود فقري عائم (مجموعة من التوقيعات/ كتلة ملتصقة بمادة مرنة) ويوجد فقط غراء جانبيان يبقيان العمود الفقري مسطحًا على الغلاف. تعد Lay-Flat وOtabind علامتين تجاريتين لعملية الربط. تم إثبات موقع Lay-Flat باللّغة الإنـكـليزيّة. الحلقة الميكانيكية/ الربط الحلزوني هو أيضًا غطاء مسطح، لكنه لا يتوافق مع عملية Lay-Flat.

2451. **Roue dentée** **عجلة مسننة**
Gear wheel

المجال: طباعة صناعية

عجلة مزودة بأسنان والمقصود منها تحريك أخرى/ تحريكها بفعل تلامس الأسنان على التوالي.

2452. **Rouleau barboteur** **الأسطوانة الفقاعيّة**
Water fountain roller

المجال: طباعة صناعية

الأسطوانة التي تدور في الحاوية التي تحتوي على محلول الترطيب والتي تنقلها إلى اللوحة عبر بكرات مبللة. مصطلح "fountain" هو نسخة من الإنـگـليزيّة. من معاني المصطلح الإنـگـليزيّ fountain هو "الخزان"، وهذا يعني أن المصطلح الفرنسيّ "فونتين" غير موجود.

2453. **Rouleau commandé** **أسطوانة الضبط**
Driven roller

المجال: طباعة صناعية

الأسطوانة المحززة السلبية والتي تشارك في نقل الشريط في الماكينة عن طريق الحفاظ على شدها، ولكن دون ممارسة الجر على الشريط.

2454. **Rouleau compensateur** **أسطوانة التعويض**
Dancer roller

المجال: طباعة صناعية

الأسطوانة التي تتحرك باستمرار وتتحكم في الفرامل الموجودة على البكرة، أي مقدار الورق الذي تم فكه، مع الحفاظ على شد الفك.

2455. **Rouleau de guidage** **الأسطوانة/ التوجيه**
Guide roll

المجال: طباعة صناعية

أسطوانة/ أسطوانة غير مضبوطة، محززة/ بطبقة خاصة والتي توجه الحزام في مساره في الماكينة.

2456. **Rouleau de traction** **السحب بالأسطوانة**
Take-up roller

المجال: طباعة صناعية

في نظام شد المجموعة، بكرة تدفع الويب إلى الأمام وتمنعه من التراجع.

2457. **Rouleau d'encrier** **أسطوانة الحبر**
Ink fountain roller

المجال: طباعة صناعية

الأسطوانة التي تدور في الحاوية المحتوية على الحبر وتنقله إلى اللوحة عبر بكرات التحبير.

2458. **Rouleau distributeur** **الأسطوانة الموزعة**
Distributor roller

المجال: طباعة صناعية

بكرة المشي التي، في بطارية التحبير، تنشر الحبر وتمدد فيلم الحبر باتجاه اللوحة، وفي البطارية المبللة، تنشر محلول الترطيب وتنقله إلى اللوحة.

2443. **Repérage latéral** **التسجيل الجانبي**
Sidelay register

المجال: طباعة صناعية

موضع اللوحة بالنسبة لعرض الطباعة. يجعل الضبط من الممكن نقل الصورة من حافة/ أخرى عن طريق تعديل الوضع العرضي للوحة.

2444. **Repiquage** **إعادة الزرع**
Imprinting

المجال: طباعة صناعية

تقنية تتمثل في طباعة إصدارات مختلفة/ نصوص مخصصة على المواد المطبوعة. تستخدم هذه التقنية بشكل خاص للبريد المباشر المخصص.

2445. **Reproductibilité** **قابلية الاستنساخ**
Reproducibility

المجال: طباعة صناعية

قدرة المطبعة على تحقيق الظلال الصحيحة فيما يتعلق بالقيم المستهدفة للإثبات المرجعي.

2446. **Rognage** **تقليم**
Trimming

المجال: طباعة صناعية

تقليم حواف لفافة من الورق/ الفيلم/ تقطع شرائح من كتاب لإعطائه حجمه النهائي.

2447. **Rognures** **قصاصات**
Trimming

المجال: طباعة صناعية

نفايات الورق الناتجة عن قص الحواف/ الحواف.

2448. **Rotative journal** **مطبعة صحيفة دوارة**
Newspaper printing press

المجال: طباعة صناعية

مطبعة الأوفست على الشريط بدون مجموعة حرارة ومجلد في السطر مخصص لطباعة وتشكيل الصحف.

2449. **Rotative semi-commerciale** **مطبعة دوارة شبه تجارية**
Semi-commercial printing press

المجال: طباعة صناعية

مطبعة الأوفست على شبكة الإنترنت لطباعة الصحف (ورق غير مصقول)، ولكنها مجهزة بمجفف في الخط للطباعة التجارية (الورق المطلي). الصحف والمطابع شبه التجارية الدوارة.

2450. **Rotativiste** **دوار**
Web offset operator

المجال: طباعة صناعية

سائق آلة ضغط اللفائف.

2468. **Ruban** — **الشريط**
Ribbon

المجال: طباعة صناعية

شريط العرض الجزئي من الشريط الكامل العرض الذي تم قصه بالطول. يمكن شق البكرة في عدة شرائط حسب المنتج النهائي المطلوب.

2469. **Ruban adhésif** — **شريط لاصق**
Splicing tape

المجال: طباعة صناعية

منتوج مستخدم في ربط الشريط اللاصق لربط الشرائط معًا على موزع.

2459. **Rouleau doseur** — **أسطوانة القياس**
Metering roller

المجال: طباعة صناعية

بكرة بطارية مبللة تنظم كمية محلول الترطيب المطلوب نقله.

2460. **Rouleau encreur** — **بكرة الحبر**
Inking roller

المجال: طباعة صناعية

تشكل الأسطوانة جزءًا من بطارية التحبير التي تنقل الحبر إلى اللوحة.

2461. **Rouleau mouilleur** — **أسطوانة الترطيب**
Dampening roller

المجال: طباعة صناعية

تشكل الأسطوانة جزءًا من بطارية التخميد التي توصل محلول الترطيب إلى اللوحة اعتمادًا على سمك فيلم الحبر.

2462. **Rouleau preneur** — **أسطوانة النقل**
Ductor roller

المجال: طباعة صناعية

الأسطوانة التي تنتقل بين بكرة التحبير/ الفقاعة التي تلتقط الحبر/ محلول الترطيب وتنقله إلى الأسطوانة الأولى لبطارية التحبير/ الترطيب.

2463. **Rouleau refroidisseur** — **أسطوانة التبريد**
Chill roller

المجال: طباعة صناعية

يتم تبريد الأسطوانة الفولاذية عن طريق تدوير الماء المبرد الذي يتمثل دوره في ضمان تجفيف الحبر وسيولة مسار الشريط.

2464. **Rouleau régulateur** — **أسطوانة التنظيم**
Tension roller

المجال: طباعة صناعية

في وحدة التغذية الدوارة، الأسطوانة التي توفر تناسقًا للشد للويب من خلال التحكم في كمية الورق التي يتم تغذيتها في الماكينة.

2465. **Rouleau toucheur** — **أسطوانة الشكل**
Form roller

المجال: طباعة صناعية

آخر أسطوانة تضع الحبر/ محلول الترطيب وتنقله إلى اللوحة.

2466. **Rouleau toucheur encreur** — **أسطوانة الشكل والحبر**
Ink form roller

المجال: طباعة صناعية

آخر أسطوانة لبطارية التحبير تلامس اللوحة.

2467. **Rouleau toucheur mouilleur** — **أسطوانة الشكل والترطيب**
Dampening form roller

المجال: طباعة صناعية

آخر أسطوانة لبطارية الترطيب ملامسة للوحة.

S

2470. **Séchage** **تجفيف**
Drying

المجال: طباعة صناعية

القضاء على المكونات السائلة للحبر/ الورنيش، عن طريق التبخر/ الاختراق/ الأكسدة - البلمرة، للحصول على تجفيف شامل.

2471. **Séchage à air chaud** **تجفيف بالهواء الساخن**
Hot air drying

المجال: طباعة صناعية

وضع التجفيف الحراري يؤدي إلى تصلب الحبر/ الورنيش على الدعامة، والتي تمر عبر نفق يتم تسخينه إلى درجة حرارة عالية بواسطة الهواء القسري.

2472. **Séchage à diodes électroluminescentes ultraviolettes** **تجفيف الصمام الثنائي الباعث للضوء فوق البنفسجي**
LED UV curing

المجال: طباعة صناعية

وضع التجفيف الذي يستخدم الطاقة الناتجة عن الثنائيات الباعثة للضوء التي ينبعث منها الإشعاع في الطيف الأزرق.

2473. **Séchage infrarouge** **التجفيف بالأشعة تحت الحمراء**
IR drying

المجال: طباعة صناعية

ينتج عن طريقة التجفيف الحراري تصلب الحبر/ الورنيش على الدعامة المعرضة للأشعة تحت الحمراء التي توفرها المصابيح.

2474. **Séchage sous faisceaux d'électrons** **التجفيف تحت أشعة الإلكترونات**
EB drying

المجال: طباعة صناعية

أسلوب التجفيف بالإشعاع ينتج عنه بلمرة الحبر/ الورنيش على الحامل المعرض لانبعاثات حزم الإلكترون.

2475. **Séchage ultraviolet** **التجفيف فوق البنفسجي**
UV curing

المجال: طباعة صناعية

طريقة التجفيف بالإشعاع تؤدي إلى بلمرة الحبر/ الورنيش على الحامل بواسطة القوة المحددة للأشعة فوق البنفسجية التي توفرها المصابيح.

2476. **Sécheur** **مجفف**
Dryer

المجال: طباعة صناعية

جهاز يفرض تجفيف الحبر/ الورنيش المطبق حديثًا على الوسيط المطبوع.

2477. **Sécheur intergroupe** **مجفف**
Interdeck dryer

المجال: طباعة صناعية

جهاز تجفيف مرتبة بين وحدات الطباعة للمطبعة.

2478. **Sens du grain** **اتجاه الحبوب**
Grain direction

المجال: طباعة صناعية

اتجاه الورق الذي تتبع فيه الألياف الموجودة على نسيج آلة الورق الاتجاه الطولي للتصنيع.

2479. **Sens travers** **الاتجاه العمودي**
Cross direction

المجال: طباعة صناعية

اتجاه الورق الذي يتم فيه توجيه الألياف الموجودة على نسيج آلة الورق بشكل عمودي على اتجاه التصنيع.

2480. **Siliconeur** **السليكونر**
Silicone applicator

المجال: طباعة صناعية

جهاز لوضع السيليكون على شريط لمنع تراكم الكهرباء الساكنة ووضع العلامات في عمليات الإنهاء.

2481. **Solution de mouillage** **محلول الترطيب**
Fountain solution

المجال: طباعة صناعية

خليط الماء والمواد المضافة، مع/ بدون إضافة مذيب يشكل المكون المائي لعملية الأوفست على أساس الحبر وصد الماء. يغطي هذا المحلول المناطق غير المطبوعة من اللوحة لمنع الحبر من الاستقرار هناك.

2482. **Sortie** **خروج/ منفذ**
Delivery

المجال: طباعة صناعية

القسم الأخير من المطبعة الذي يستقبل أوراق ملفوفة/ مقطعة إلى ورقة/ مطوية/ كاملة التشكيل/ مواد مطبوعة.

2483. **Sortie allongée** **خروج ممدود**
Extended delivery

المجال: طباعة صناعية

القسم الأخير من المطبعة الذي يمتد إلى طول أكبر لاستيعاب أجهزة التبريد/ الإنهاء قبل إخراج المطبوعات اللف/ المقطوعة/ المطوية/ المطوية بالكامل.

2493. **Support** الداعم
Substrate
المجال: طباعة صناعية
أي مادة يمكن الطباعة عليها.

2494. **Support non poreux** داعم غير مسامي
Non-porous substrate
المجال: طباعة صناعية
المواد غير منفذة للحبر والماء، مثل الدعامات والأغشية الاصطناعية.

2495. **Support poreux** داعم مسامي
Porous substrate
المجال: طباعة صناعية
مادة منفذة للحبر والماء، مثل الورق والكرتون.

2496. **Surdimensionné** كبير الحجم
Oversized
المجال: طباعة صناعية
يؤهل أسطوانات/ مغذيات/ منافذ أكبر لتسريع الإنتاجية.

2497. **Surface d'impression** منطقة الطباعة
Print area
المجال: طباعة صناعية
مساحة الأسطوانة القابلة للطباعة تساوي ناتج الطول مضروبًا في محيط الأسطوانة، مطروحًا منه الحلق وقبضة الكوليت.

2498. **Surface imprimante** سطح الطابعة
Printing area
المجال: طباعة صناعية
جزء محبر من اللوحة ينقل الانطباع على البطانية والورق.

2499. **Surface non imprimante** سطح غير قابل للطباعة
Non-printing area
المجال: طباعة صناعية
الجزء المبلل من اللوحة يصد الحبر ولا ينقل الصورة إلى البطانية والورق.

2500. **Syn. : imprimerie de labeur** مطبعة تجارية
Syn.: commercial printing plant
المجال: طباعة صناعية
مصطلح "المطبعة التجارية" مستخدم في أوروبا.

2501. **Système de commande de la presse** نظام التحكم في الضغط
Press control system
المجال: طباعة صناعية
نظام محوسب يجمع بين وظائف الصحافة، مما يسمح بالتحكم في هذه الوظائف من وحدة التحكم.

2484. **Sortie allongée double** منفذ مزدوج ممدود
Double extended delivery
المجال: طباعة صناعية
تمديد نهاية مسار الدعامة في الماكينة لتسهيل تجفيفها خاصة بعد الطلاء بالورنيش في الخط.

2485. **Sortie basse pile** منفذ منخفض التكديس
Low-pile delivery
المجال: طباعة صناعية
ارتفاع رزمة الورق/ الورق المقوى عند مخرج المكبس.

2486. **Sortie en nappe** منفذ رقعة
Shingle delivery
المجال: طباعة صناعية
عند الخروج من المطبعة، قم بإيداع المنتج المطبوع على حزام محرك فيما يسمى سلم/ ترتيب متدرج/ مبلط.

2487. **Sortie haute pile** منفذ عالي التّكديس
High-pile delivery
المجال: طباعة صناعية
زيادة ارتفاع تكديس الورق/ اللوح عند خروجها من المطبعة مما يتيح عمليات تشغيل أطول وعمليات تشغيل أصغر دون تغيير الأكوام.

2488. **Soufflerie** قناة تهوية
Blower
المجال: طباعة صناعية
آلية المروحة لفصل الأوراق في وحدة التغذية.

2489. **Spatule** الملعقة المسطحة
Ink knife
المجال: طباعة صناعية
شفرة معدنية رقيقة ومرنة تستخدم للتعامل مع الحبر.

2490. **Spécifications Swop** مواصفات Swop
Swop
المجال: طباعة صناعية
المعايير التي تحكم طباعة أوفست الويب.

2491. **Strie** أثر
Streak
المجال: طباعة صناعية
خلل في الطباعة يؤدي إلى ظهور خطوط تلطخ الطباعة بسبب ضعف الترطيب/ الكتابة بالحبر.

2492. **Strie de rebondissement** خط انتعاش
Bump streaking
المجال: طباعة صناعية
عيب الطباعة الناجم عن حلق الأسطوانة البطانية.

2509. Système d'encrage court — **نظام الكتابة بالحبر القصير**
Short inking system

المجال: طباعة صناعية

مكون من مكبس الأوفست مع عدد أقل من البكرات مقارنة بنظام الحبر التقليدي.

2510. Système d'inspection de la bande — **نظام فحص الشريط**
Web inspection system

المجال: طباعة صناعية

ملحق لمكبس الإزاحة الدوارة باستخدام مستشعر لاكتشاف أي خطأ طباعة على شبكة الويب المتحركة.

2502. Système de contrôle de la qualité — **نظام مراقبة الجودة**
Quality control system

المجال: طباعة صناعية

نظام محوسب يتحقق من اختلافات الكتابة بالحبر ويصححها. يمكن لمثل هذا النظام أيضًا التحكم في تغذية الورق، وخاصة شد الشريط، والتحقق من دقة الطي.

2503. Système de lavage — **نظام الغسيل**
Washing system

المجال: طباعة صناعية

آلية مُثبَّتة بالضغط لتخليص الأسطوانات والبكرات من تراكم الحبر والشوائب.

2504. Système de mouillage — **نظام الترطيب**
Dampening system

المجال: طباعة صناعية

مكون من مكبس تعويض يجمع معًا بطارية مبللة وخزان محلول مبلل من أجل ضمان التوزيع المتجانس لمحلول التخميد على أسطوانة اللوحة.

2505. Système de récupération de la chaleur — **نظام استعادة الحرارة**
Heat recovery system

المجال: طباعة صناعية

جهاز حلقي يوجه الحرارة المنبعثة أثناء التجفيف لإعادة حقنها في المجفف.

2506. Système de régulation de l'encrage — **نظام التحكم في الحبر**
Ink control system

المجال: طباعة صناعية

نظام آلي لقياس سمك طبقة الحبر والكثافة التي تم الحصول عليها.

2507. Système de visualisation de la bande — **نظام عرض الشريط**
Web viewing system

المجال: طباعة صناعية

ملحق لمطبعة الأوفست الدوارة التي تجعل من الممكن تكبير عيوب الطباعة على الويب وإجراء التصحيحات.

2508. Système d'encrage — **نظام التحبير**
Inking system

المجال: طباعة صناعية

مكون من مكبس الأوفست يجمع معًا بطارية تحبير وخزان حبر (محبرة) لضمان التوزيع المتساوي للحبر على أسطوانة اللوحة.

T

2511. **Table de marge** — **طاولة الهوامش**
Feed board
المجال: طباعة صناعية
سطح مستوي عند تغذية مكبس الورق، بين وحدة التغذية والمجموعة الأولى.

2512. **Taquet frontal** — **مربط/ وتد أمامي**
Front lay
المجال: طباعة صناعية
قطعة صغيرة من المعدن توضع أمام طاولة التغذية بمكبس توضع أمامها الصفيحة لتغذية مباشرة.

2513. **Taquet latéral** — **مربط/ وتد جانبي**
Side lay
المجال: طباعة صناعية
قطعة صغيرة من المعدن توضع على جانب منضدة التغذية بمكبس توضع أمامها الصفيحة لتغذية مستقيمة.

2514. **Taqueuse** — **جهاز الاهتزاز**
Jogger
المجال: طباعة صناعية
جهاز يقوم بتجهيز الألواح لتغذية الآلة بشكل صحيح من خلال آلية الحقن بالاهتزاز والهواء.

2515. **Temps d'arrêt** — **وقت التوقف**
Down-time
المجال: طباعة صناعية
الفترة الميتة التي يتم خلالها إيقاف إنتاج الماكينة بسبب مشكلة ميكانيكية/ تقنية في المطبعة، مثل انقطاع الويب/ عيب في الطباعة/ تغيير الوظيفة.

2516. **Temps de calage** — **وقت المماطلة**
Make ready time
المجال: طباعة صناعية
الوقت اللازم لإعداد المطبعة للطباعة لتحقيق جودة الاستنساخ المطلوبة وسرعة الإنتاج.

2517. **Temps de lavage** — **وقت الغسيل/ التنظيف**
Washup time
المجال: طباعة صناعية
الوقت اللازم لتنظيف الأسطوانات والبكرات من مكبس الحبر والشوائب.

2518. **Temps de retour** — **وقت العودة**
Rebound
المجال: طباعة صناعية
خاصية البطانية التي تسمح لها بالعودة بسرعة إلى سمكها الأصلي.

2519. **Tension de bande** — **توتر الفرقة**
Web tension
المجال: طباعة صناعية
القوة/ الجر على الشريط في اتجاه الحركة.

2520. **Thermorelieuse** — **آلة تجليد حراري**
Perfect binder
المجال: طباعة صناعية
آلة التجليد على أساس مبدأ الختم الحراري لإنتاج ظهورات مربعة.

2521. **Thermoreliure** — **ربط حراري**
Perfect binding
المجال: طباعة صناعية
الطريقة المستخدمة لربط دفاتر الملاحظات في غلاف يكون ظهره مغطى بالغراء ويتم تجعيده قليلاً لتلقي الغراء بشكل أفضل.

2522. **Tirage** — **رسم**
Print run
المجال: طباعة صناعية
عملية الطباعة على المطبعة.

2523. **Tirage court** — **قرعة قصيرة**
Short run
المجال: طباعة صناعية
إنتاج كمية قليلة من المواد المطبوعة في المطبعة، وتتراوح عادة من نسخة واحدة إلى بضع مئات/ آلاف النسخ.

2524. **Tirage long** — **رسم طويل**
Long run
المجال: طباعة صناعية
إنتاج كمية كبيرة من المطبوعات في المطبوعات، عادة ما تكون عدة آلاف إلى ملايين النسخ.

2525. **Tirage moyen** — **متوسط تشغيل الطباعة**
Medium run
المجال: طباعة صناعية
إنتاج حجم متوسط من المطبوعات الصحفية، يتراوح عددها بين المدى القصير والطويل.

2526. **Tirant** — **سحب**
Tack
المجال: طباعة صناعية
قوة تماسك الحبر التي تحدد قدرة فيلم الحبر على الانقسام إلى قسمين، استجابة للحركة الميكانيكية للبكرات.

2527. **Tôle d'habillage** صحيفة التغليف
Duct foil

المجال: طباعة صناعية

غطاء محبرة وشفرة محبرة يمكن التخلص منها، مما يقلل من وقت تنظيف الحبر.

2528. **Tour de cylindre** برج الأسطوانة
Revolution

المجال: طباعة صناعية

دوران الأسطوانة يعطي انطباعًا كاملاً.

2529. **Tourne-pile** قالب الرزمة/ الكومة
Pile turner

المجال: طباعة صناعية

جهاز في منفذ الصحافة يقلب رزمة الورق/ الكرتون ويسمح بإعادة محاذاتها.

2530. **Traitement corona** علاج الإكليل
Corona treatment

المجال: طباعة صناعية

تطبيق التفريغ الكهرو ستاتيكي الذي يعدل الطاقة السطحية للمادة لتحسين قابليتها للطباعة والالتصاق بها في عمليات التصفيح.

2531. **Transpercement** اختراق
Strike-through

المجال: طباعة صناعية

اختراق الحبر في الورق لتلطيخ الظهر. عيب الطباعة بسبب الورق/ الحبر.

2532. **Travail répétitif** عمل متكرر
Repeat job

المجال: طباعة صناعية

ترتيب طباعة متكرر/ دوري لنفس المشروع (بدون تعديل).

2533. **Triangle** مثلث
Former

المجال: طباعة صناعية

جزء من آلة قابلة للطي تتكون من جزء معدني مثلثي يمر فوقه الشريط ليأخذ طيه الأول.

V

2534. **Vernis** ورنيش/ برنيق
Varnish

المجال: طباعة صناعية

طبقة شفافة مصممة لتعزيز وحماية المواد المطبوعة.

2535. **Vernis à base d'huile** ورنيش زيتي
Oil-based coating

المجال: طباعة صناعية

ورنيش يتكون من زيت نباتي/ معدني، مشابه لحبر بدون صبغة.

2536. **Vernis à solvant** ورنيش بالمذيبات
Solvent based coating

المجال: طباعة صناعية

الورنيش يتكون من راتنجات معلقة في خليط من المذيبات العضوية.

2537. **Vernis aqueux** ورنيش مائي
Aqueous coating

المجال: طباعة صناعية

ورنيش مائي يجف بسرعة في الهواء الساخن.

2538. **Vernis brillant** ورنيش لامع
Gloss coating

المجال: طباعة صناعية

تم الحصول على ورنيش شديد اللمعان بإضافة مادة مضافة. يمكن أن يكون الورنيش شديد اللمعان وعالي اللمعان.

2539. **Vernis mat** ورنيش غير لامع
Matte coating

المجال: طباعة صناعية

ورنيش غير لامع ومنخفض اللمعان.

2540. **Vernis métallique** ورنيش معدني
Metallic coating

المجال: طباعة صناعية

ورنيش مائي/ شفاف للأشعة فوق البنفسجية يحتوي على جزيئات معدنية.

2541. **Vernis nacré** ورنيش لؤلؤي
Pearlescent coating

المجال: طباعة صناعية

ورنيش شفاف يحتوي على رقائق من الميكا/ زجاج صناعي.

2550. **Vernissage sélectif** — **تلميع انتقائي**
Spot coating

المجال: طباعة صناعية

تم تطبيق الورنيش على المناطق المحددة للطباعة.

2551. **Vis d'encrier** — **محبرة**
Ink key

المجال: طباعة صناعية

برغي يتحكم في معدل تدفق الحبر من نافورة الحبر.

2552. **Viscosimètre** — **مقياس اللزوجة**
Viscosity meter

المجال: طباعة صناعية

أداة لقياس اللزوجة.

2553. **Viscosité** — **اللزوجة**
Viscosity

المجال: طباعة صناعية

مقاومة تدفق الحبر.

2554. **Vitesse de défilement** — **سرعة التمرير**
Web speed

المجال: طباعة صناعية

السرعة التي يتم فيها فك الشريط من البكرة.

2555. **Vitesse de la presse** — **سرعة الضغط**
Press speed

المجال: طباعة صناعية

سرعة تشغيل آلة الطباعة.

2556. **Vitesse de production** — **سرعة الإنتاج**
Production speed

المجال: طباعة صناعية

معدل إنتاج المطبعة، وعادة ما يتم التعبير عنه بعدد النسخ في الساعة/ مرات الظهور في الساعة.

2557. **Voie chimique** — **طريق كيميائي**
Chemical route

المجال: صناعة كيميائية

تليين الألياف في الغاز الساخن/ بين بكرات التسخين/ حتى ببساطة عن طريق نفخ الهواء الساخن.

2558. **Voie fondue** — **طريقة ذائبة**
Molten way

المجال: صناعة كيميائية

الوخز بالإبر/ دمج النفاثات المائية.

2542. **Vernis pour cartonnage** — **ورنيش/ برنيق الورق المقوى**
Folding box coating

المجال: طباعة صناعية

ورنيش شديد اللمعان عالي اللطخة، مصمم خصيصًا للطباعة على ورق الكرتون.

2543. **Vernis primaire** — **الورنيش/ البرنيق الأساسي**
Primer

المجال: طباعة صناعية

يستخدم الأساس لإعداد السطح قبل تطبيق طلاء UV/ التصفيح/ أي عملية أخرى بعد الطباعة.

2544. **Vernis satiné** — **ورنيش/ برنيق الساتان**
Satin coating

المجال: طباعة صناعية

ورنيش متوسط اللمعان (بين ماتي ولامع).

2545. **Vernis uv** — **ورنيش للأشعة فوق البنفسجية**
UV coating

المجال: طباعة صناعية

الورنيش المكون من بوليستر غير مشبع وبولي أكريلات يجفف تحت الأشعة فوق البنفسجية.

2546. **Vernissage** — **طلاء بالورنيش/ بالبرنيق/ التلميع**
Coating

المجال: طباعة صناعية

إجراء تطبيق الورنيش على الطباعة.

2547. **Vernissage en ligne** — **التلميع الخطي**
Inline coating

المجال: طباعة صناعية

عملية لحماية وإضفاء التحسينات على الطباعة المدمجة على مكبس تغذية بالورق/ مطبعة دوارة.

2548. **Vernissage hybride** — **الهجين بالورنيش/ تلميع مختلط**
Hybrid coating

المجال: طباعة صناعية

تطبيق ورنيش دهني غير لامع وورنيش UV على دعامة للحصول على مناطق متباينة غير لامعة/ شديدة اللمعان.

2549. **Vernissage intégral** — **تلميع كامل/ كلي**
Full varnishing

المجال: طباعة صناعية

يتم تطبيق الورنيش بالتساوي على المطبوعات.

2559. **Voie humide** **طريقة رطبة**
Wet process

المجال: صناعة كيميائية

تكون الأقمشة غير المنسوجة الناتجة عن عملية الصهر في المقام الأول على شكل حبيبات بوليمر يتم صهرها بعد ذلك ثم سحبها من خلال قالب، ويتم إما شد الخيوط الناتجة عن طريق الهواء البارد (مغزول) وإما عن طريق الهواء الساخن (meltblown).

2560. **Voie mécanique** **طريقة ميكانيكية**
Mechanical way

المجال: صناعة كيميائية

إضافة مواد رابطة كيميائية.

2561. **Voie sèche** **الطريق الجاف**
Dry way

المجال: صناعة كيميائية

يتم تشتيت الألياف المستخدمة وسحقها ثم تخفيفها بكمية كبيرة جدًا من الماء لتشكيل عجينة.

2562. **Voilage** **محض**
Tinting

المجال: طباعة صناعية

عيب في الطباعة ناتج عن وجود الكثير من محلول النافورة/ تناثر الحبر في محلول النافورة، مما يؤدي إلى ظهور ضباب ملون باهت على مناطق غير مصورة.

2563. **Volet** **مصراع**
Panel

المجال: طباعة صناعية

كل جزء من الورقة يقع على جانبي الطية. يحتوي على ثلثي أضعاف على ست صفحات.



المجال | التّاسع

النّسيج والجلود



A

2564. **Abat-carre** — **أداة تشذيب الحوافّ**
Edge trimmer

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أداة تُستخدم لإزالة الحافّة الحادّة لحافّة الجلد.

2565. **Activateur de trempe** — **منشط الإماهة**
Hardening activator

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

مادّة كيميائيّة لتسريع عمليّة الإماهة.

2566. **Afficheur** — **مُركِّب النّعل**
Display sole fitter

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

الشّخص الذي يقوم بتركيب نعل الحذاء على الجزء الأعلى من الحذاء.

2567. **Afficheur/ presseur** — **مرّكب/ضاغط نعل الحذاء**
Presser of the sole/the fitter

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

الشّخص الذي يقوم بوضع الحذاء في آلة الضّغط لكي يلصق نعل الحذاء/ يقوم بتركيب نعل الحذاء على الجزء الأعلى من الحذاء.

2568. **Affiloire** — **المبراة**
Affinity

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أداة تَسمح بالحفاظ على حافّة القطع للسّكاكين التي تكون على شكل نصف القمر/ السِّكين الدوّار. لها جزء أملس مخصّص للشّحذ الفعلي ويمكن طلاؤه باللّون الأحمر لمزيد من التّآكل. وجانب لحمي يسمح بإنهاء الشّحذ.

2569. **Agrafage** — **الرصّ**
Stapling

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

عمليّة شدّ الجلود بواسطة أوتاد من الفولاذ ويَعمل ذلك على تطرية الجلد، وعند الرّغبة في الحصول على جلود ناعمة جدا تُقلَّب الجلود في أسطوانة خشبيّة، وغالبا يجري تنعيم جلد القفازات بهذه الطّريقة.

2570. **Agrafe** — **دبابيس معدنيّة تساعد على الشّبك**
Staples

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

دبابيس معدنيّة تساعد على الشّبك.

2571. **Aiguille** — **إبرة**
Needle

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

قضيب فولاذي رفيع مدبب في أحد طرفيه ومثقوب في الطرف الاخر بفتحة (عين) يمرّ من خلالها الخيط.

2572. **Aiguille à coudre** — **إبرة الخياطة**
Sewing needle

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

أداة معدنيّة رفيعة الشّكل وتكون بأطوال مختلفة توجد فتحة صغيرة في أحد أطرافها ويكون طرفها الآخر مدبّب ليسهُل غرزه، تُستخدم لخياطة الأقمشة والثّياب/ لخياطة جلود الأحذية.

2573. **Aiguille à tresser** — **إبرة التّجديل**
Braiding needle

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

إبرة تستعمل لخياطة/ ضم أجزاء الحذاء يدويا.

2574. **Aiguille à tricoter** — **إبرة الحياكة**
Knitting needle

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

إبرة الحياكة (الجمع: إِبَر الحِيَاكَة)/ السنارة (الجمع: سِنَّارَات) هي إحدى أدوات الحياكة اليدويّة المستخدمة لعمل نسيج التريكو. على هيأة رمح مسنون من أحد طرفيه ومسدود من الطّرف الآخر. إلا أن سنّها ليس بحدّة إبرة الخياطة. ولكلٍّ من الطّرفين استخدامُه حيث أن وظيفة الطرف المسدود هي حماية الغرز النشطة من الانزلاق والحل، في حين يُستخدم الطّرف المدبّب لشغل الغرز.

2575. **Aiguille passe lacets** — **ممرات الإبر**
Needle passes the laces

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

تُستخدم هذه الإبر لتمرير الأربطة الجلديّة عند ربطها.

2576. **Aiguille sellier** — **إبرة السراج**
Saddler needle
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
إبرة لخياطة الجلد باليد. نهاية هذه الإبرة مُستديرة، والجلد يتمّ ثقبُه بمخرز/ مخالب قبل الخياطة.

2577. **Aiguilletage** — **الوخز بالإبر**
Needling
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
عملية ربط الألياف بواسطة الإبر.

2578. **Aisance** — **تكبير/ إضافة**
Ease
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
يتم إضافة بضعة سنتيمترات إلى القياس للسماح للثوب بعدم التسطيح أكثر من اللازم. تتناسب السهولة أيضًا مع سمك القماش.

2579. **Alêne** — **إبرة مثبتة**
Awl
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
مُستخدَمة لثَقب الجلد للسَّماح بمرور الخيط للخياطة.

2580. **Alfa** — **الحـَلْفاء**
Stipa tenacissima
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
ألياف طبيعيّة مستخرجة من نبتة الحلفاء يبلغ طولها حوالي المِتر الواحد، تُستخدم أيضا لصناعة حبال الحلفاء التي تُصنع منها السلال.

2581. **Amincir** — **التخفيف**
Slim down
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
عمليّة تتمثّل في إزالة سماكة الجلد من أجل تخفيفه. وهكذا نحصل على جزأين: خصلة الجلد (إزالة الجزء العلوي من الجلد من شعره) وقشرة الجلد (جانب اللّحم). يتمّ إجراء العمليّة بسكّين تقشير.

2582. **Ampleur** — **حجم الثوب**
Magnitude
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الامتلاء الزائد لقطعة قماش واحدة مقارنة بقطعة أخرى، والذي يتم تعديله إما عن طريق دعم القطعة الأكبر عن طريق تمرير خيط تجميع/ عن طريق امتصاص الفائض عن طريق الكي.

2583. **Angora** — **أنغورة (صوف)**
Angora wool
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
ألياف صوف من شَعر الأرانب البيضاء، ويمكن أن يكون لون فِرائها رماديًا فاتحًا/ أحمر قرميدي. في حين أنّ شَعر ماعز أنغورة يسمّى المهيِر.

2584. **Aniline** — **الأنيلين**
Aniline
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
طلاء نهائي شفّاف/ مُلوّن تُستعمل لمحافظة الجلد بحبيباته الأصليّة، والتي يتمّ الحصول على لونها من خلال صباغة الجلد والتي لم تتلقّ أي تشطيب آخر.

2585. **Anneau** — **الحلقة**
Annal
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
قطعة من الحديد في الغالب تُستعمل لربط الحذاء.

2586. **Anse** — **المقبض**
Anse
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
قطعة جلديّة ناعمة/ صلبة تسمح بحمل الحقيبة على الكتف/ في اليد؛ يختلف عن المقبض (باليد فقط) وحزام الكتف، وهو أطول ولا يزال مرنًا (محمول على الكتف/ متقاطع).

2587. **Aplatir une couture** — **تسطيح الخياطة**
Flatten a seam
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
تكون بكي الخياطة الداخلية، وفصلها على كلا الجانبين. ويسمى أيضًا "فتح خط التماس".

2588. **Ardillon** — **مشبك**
Barb
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
قطعة معدنيّة طويلة ورفيعة متّصلة بإبزيم تُستخدم لسدّ الحزام الجلدي في الحزام على سبيل المثال.

B

2594. **Baleine (corset)** — **بزيخة**
Whale (corset)

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

مشدّ يوضع في الملابس من أعمدة فلزية ونحوها لقولبتها وجعلها متقابضة وغير مترهّلة، مثل ما يوضع في المشدّات النّسائيّة وغيرها، وتوجد أيضًا في بعض هياكل الأشياء التي تُنشر وتُلف وتُصنع من الكتان مثل المِصْونات والمظَلّات.

2595. **Bande abrasive** — **حزام كاشط**
Abrasive belt

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

ورق جارح يُستعمل لحكّ الجزء الأملس من الجهة السّفلى من الجزء العلويّ للحذاء للصق الحذاء.

2596. **Basane** — **جلد البزان أسمر ناعم**
Swarthy

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

جلد غنم/ خراف مدبوغ نباتيا، غير مصبوغ، يُستخدم بشكل أساسي للبطانات لمرونته ومقاومته.

2597. **Bâtissage** — **شرْج**
Bast

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

القيام بتجميع (قطع الثوب) مؤقتا، يتم من خلالها القيام بغرزات طويلة سهلة الانزياح، بخيط ذي لون متباين بواسطة اليد/ آلة خياطة خاصّة بهذه العملية.

2598. **Battage** — **الدرس**
Threshing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

عمل ميكانيكي يتمّ من خلاله فكّ تشابك رقائق الألياف لأول مرة لإزالة الشّوائب الصّلبة الأخيرة وفضلات النّبات (خاصّة بالنسبة للقطن).

2589. **Armure** — **تركيب نسجي**
Weave

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

طريقة نسج القماش عن طريق تداخل خيوط السّداة مع خيوط اللّحمة.

2590. **Assemblage** — **تركيب القطع**
Construction joining

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج والجلود

فعل التّجميع (العناصر) لتكوين الكلّ

2591. **Assemblage** — **التّجميع**
Assembly

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

لفّ/ تجميع خيطين/ أكثر لتشكيل خيط واحد فقط يكون أكثر صلابة.

2592. **Atelier** — **ورشة العمل**
Workshop

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

المكان الذي يعمل فيه مجموعة من العمال لإخراج منتوج.

2593. **Atelier de rivière** — **ورشة السّاقية**
River workshop

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

ورشة عمل لإعداد الجلد للدِّباغة كما أنّ الجلود المراد دِباغتُها تكون في الحالات الآتية: جلد لين وجلد مُجفّف بالهواء وجلد مملوح ليّن وجلد مملح جاف، وتمرّ الجلود بعدّة مراحل قبل أن تُصبح جلودًا مدبوغة جاهزة للاستعمال.

2606. **Boite semence** علبة مسامير
Nails box

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

عبارة عن علبة تحتوي على مسامير.

2607. **Bord brut** الحافّة الخام
Raw edge

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

تشير الحافّة الخام إلى حافة القماش دون أي تشطيب.

2608. **Bord côte** الحافة الجانبية
Ribbing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

نسيج مصنوع من أضلاع موجّهة نحو سلك التوالي، إنه نسيج مضغوط مصنوع من القطن/ البوليستر/ الأكر يليك غالبًا ما يتم تقديمه في شكل أنبوبي، ويتم إنتاجه بمقاسات صغيرة، يسهل مرور الرأس واليدين والقدمين بفضل مرونته، مما يجعله النسيج المناسب لإنهاء النسيج بأناقة.

2609. **Bord franc** الحافة
Raw edge

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

تشطيب الجلد بدون تنحنح أين نرى القطع، التوقف، تنتهي هذه العملية بشكل عام بالتّشميع كحماية.

2610. **Bord remplié** حافة مطوية
Filled edge

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

تجميع جزأين من الجلد لهما حواف غير معتدلة، بدون خياطة مرئية، حيث يكون التماس من الدّاخل.

2611. **Border** التّحفيف
Border

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

لمسة نهائية لتغطية حافّة القماش، مثل التحيز/ حتى الظّفيرة.

2612. **Bordure** الحاشية
Edge

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

قطعة من القماش/ البلاستيك تُحاك على جانب قطعة من الجلد.

2599. **Biais** مائل
Bias

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

عبارة عن شريط مقطوع بزاوية 45° درجة على قطري القماش مقارنة بسلك الالتواء، ما جعل هذا الشريط يمتاز بمرونة معينة يُستعمل لتغطية الحوافّ (حتى إذا كانت منحنية) لتقويتها/ تحقيق مظهر نهائي نظيف.

2600. **Biseautage** شطف الجلد
Beveling

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

عمليّة تقليم حواف الجلد تتمّ بسكين تشذيب/ سكّين نصف قمر.

2601. **Blouse en gabardine a/sérigraphie** معطف مع الطباعة
Coat

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

قطعة ملابس طويلة يرتديها الرّجال والنّساء للتّدفئة والزينة وتكون غالبا ذات أكمام طويلة ومفتوحة من الأمام ويمكن إغلاقها بأزرار/ سحاب/ حزام.

2602. **Bobinage** تلفيف
Winding

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

عملية تلفيف الخيط في مخروط.

2603. **Bobinage** اللّف
Winding

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

يُستخدم للحصول على أقصى كميّة من الخيوط على نفس الدّعامة من خلال الجمع بين عدّة خيوط مفردة/ خيوط ملتوية.

2604. **Bobine** بكرة الخيط
Bobbin

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

جسم أسطواني وسيط يتمّ لفُّ الخيط عليه بطريقة منظمة. تُساعد على فكِّ الخيط بشكل منتظم. تُستخدم في مُعدات مختلفة مثل ماكينة الخياطة.

2605. **Boite** علبة
Box

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة

علبة لوضع الحذاء المصنوع.

2613. **Boucle** حلقة
Buckle
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
قطعة حديديّة تُستعمل لغلق الحذاء.

2614. **Boucles** الإبزيم
Loops
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
الجزء المعدني، ذو شوكة/ بدونها، يُستخدم لإغلاق مختلف الأشياء/ الأحزمة.

2615. **Boudinage** فتيل النسيج
Socking
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عمليّة تحويل الشّريط النّسيجي إلى فتيل.

2616. **Bout dur** دعامة مقدمة الحذاء
Hard front shoe (forefoot support)
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
قطعة من مادة تُستخدم لتقوية الجزء الأمامي من الحذاء (أصابع الأرجل).

2617. **Bouton à pression** زرّ كبسولي
Snap fastener
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
نظام إغلاق الثوب/ الحقيبة/ ما إلى ذلك، والذي يتكوّن من زرّين (غالبًا ما يكونان من المعدن) مختومان ومثبّتان معا بالضغط.

2618. **Bouton à pression (maroquinerie)** زر مضغوط
Snap button
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
مشبك للمصنوعات الجلديّة يسمح بإغلاق سريع للأصناف الجلديّة الصّغيرة.

2619. **Bouton de col** زر الطوق
Collar button
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
يتكوّن من جزأين معدنيين مشدودين بشكل عام، يُستخدمان لإغلاق الأحزمة والأساور الجلديّة، عن طريق تمرير الزّر من خلال ثُقب مصنوع في الجلد.

2620. **Bouton poussoir** زر ضغط
Push-button
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
قطعة حديديّة تُستعمل في غلق الحذاء

2621. **Boutonnière** ثقب زرّ
Buttonhole
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
شقّ صغير في القماش/ محبوك يسمح بمرور الزّرّ من خلاله.

2622. **Boutonnière** عروة
Buttonhole
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
شقّ صغير مصنوع في الثّوب من أجل تمرير الزّر.

2623. **Box-calf** صندوق العجل
Box calf
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلد عجل مدبوغ بأملاح الكروم ذو مظهر ناعم.

2624. **Braguette** خِلّة (ملابس)
Fly
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الخَلَّة فتحة عَمَودية (رأسية) تقع في منتصف الجزء الأمامي من السراويل، يتم إغلاقها بزر/ سحاب، وعادة ما تكون مخفية تحت رَفْرَفة الفتحة. على ملابس الرجال، تُفتح الخِلّة دائمًا على اليمين. وفي ملابس النّساء يُمكن أن تُفتح إمّا لليسار/ لليمين.

C

2625. **Câble pour fibres (ruban)** — شريط الألياف
Fiber cable
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
تجميع عدد كبير من الشُّعيرات دون اِلْتواء/ تشابك ملحوظ بهدف تحويلها إلى ألياف، عن طريق القّطع/ التّكسير.

2626. **Calandrage** — الصقل/ الكلندرة/ التمليس
Calendering
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عمليّة إنهاء تُطبَّق على المنسوجات بهدف جعل سطحها ناعمًا وأملسًا ورقيقًا.
تكون هذه العمليّة باستخدام أسطوانات ضاغطة تؤثّر على مظهر سطح القماش، كثافة الثّقوب فيه، نعومته ولمعانه، ملمسه ويمكن أيضا إظهار رسومات محدّدة عليه. تُجرى هذه العمليّة على الأقمشة المصنوعة من الألياف السليولوزيّة والاصطناعيّة.

2627. **Cambrion** — عرقوب النعل
Shank sole
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
قطعة من الحديد في الغالب، توضع بين الجزء العلوي من الحذاء والنَّعل.

2628. **Canette** — البكرة
Bobbin
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
بكرة صغيرة تنزلق في ماكينة الخياطة لخياطة الجزء الدّاخلي.

2629. **Caprin maroquinerie** — مصنوعات من جلد الماعز
Goat leather goods
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
ملابس مصنوعة من جلد الماعز.

2630. **Carbonate de sodium** — كربونات الصوديوم
Soda ash
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
مادّة كيميائية لرفع PH.

2631. **Cardage** — تسريح الألياف
Carding
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
التّمشيط الميكانيكي لرقائق الألياف من أجل تفريد الألياف وموازاتها بالإضافة إلى إزالة الشّوائب الأخيرة.
إنّها عمليّة يتمّ فيها الحصول على شريط مُنتظم إلى حدّ ما من الألياف (شبكة من الألياف). ففي هذه المرحلة، يُمكن خلط الألياف ذات الأصول المختلفة.

2632. **Cardeur** — مُكشِّط
Carder/scraped
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
الشخّص الذي يقوم بتكشيط الجزء السّفلي من الجزء العلوي من الحذاء.

2633. **Carton** — صندوق من الورق المقوّى
Cardboard box
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
صندوق لوضع علب الأحذية المنتهية.

2634. **Casque de chantier** — قبعة ورشة وقائية
Protective workshop hat
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
غطاء للرّأس من أجل الحماية والسّلامة وهي من ملحقات الملابس.

2635. **Chair** — اللحم
Flesh
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
الجزء الداخلي من الجلد.

2636. **Chaux** — الجير
Lime
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
مادة كيميائية لإزالة الشعر من الجلد.

2637. **Chef d'atelier** — رئيس الورشة
Head of the workshop
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج والجلود
الشّخص الذي يترأّس الورشة.

2638. **Chef de production** رئيس الإنتاج
Head of production
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج والجلود
الشخص المسؤول عن الإنتاج.

2639. **Chrome** الكروم
Chromium
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
الكروم عنصر كيميائي رمزه Cr وعدده الذرّي 24، يُستخدم لدباغة الجلود. هذا النوع من الدباغة يُسمى الدباغة المعدنيّة.

2640. **Cintrer** تضييق ثوب
Bend
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
إزالة الامتلاء من الثوب عند الخصر في أغلب الأحيان عن طريق السهام.

2641. **Cintres** الشّماعات
Hanger
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
أكتاف لتسهيل عمليّة تعليق المعاطف، البذل وغيرها مع مشبك للسّراويل والتّنانير وغيرها.

2642. **Cirage** تلميع
Polish
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
مادة تُستخدم لتلميع الحذاء.

2643. **Cire** تشميع
Wax
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
مادة تُستخدم لتشميع أماكن من الحذاء.

2644. **Cire d'abeille** شمع العسل/ النحل
Beeswax
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
بشكل عام يكون على شكل لفائف صلبة، يتمّ استخدام شمع العسل لتسهيل خياطة الجلد وحماية الجزء الداخلي منه من الرّطوبة ويُسهّل مرور الإبرة في الجلد بعد شمعها مسبقًا بالشّمع كما تُعطِي للجلد مظهرًا احترافيًا ولامعًا ولمسة نهائية جميلة على الحواف.

2645. **Ciseaux à broder** مقص تطريز
Embroidery scissors
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
مقص مخصّص للخيوط الدّقيقة جدًّا.

2646. **Ciseaux à tissu ou ciseaux de coupe** مقص القماش/ مقص القطع
Fabric scissors or cutting scissors
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
مقص مخصّص لقصّ القماش.

2647. **Claqueur piqueur multitâches** النّهّاش متعدّد المهام
Sewing worker multi task
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
الشّخص الذي يقوم بخياطة أجزاء الحذاء بكل أنواع الخياطة وعلى كل الآلات والمنطقة الأمامية من الحذاء.

2648. **Col** طوق
Collar
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الجزء من الثّوب الذي يحيط بالرّقبة.

2649. **Colle granulée** غراء حبيبي
Granular glue
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
غراء لاصق يذوب عن طريق تعريضه للحرارة.

2650. **Colle néoprène** غراء النّيوبران
Neoprene glue
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
غراء من مادّة النّيوبران هو نوع من الغراء يستخدم بشكل أساسي لتجميع الدعامات ذات الطبيعة المختلفة.

2651. **Colle polyuréthane** غراء البوليوريتان
Polyurethane glue
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية
غراء من مادّة البوليوريتان يتم تصنيعه على أساس البوليمرات وبعض المركبات الكيميائية الأخرى.

2659. **Contre maitre** مراقب عمال
Foreman
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الشّخص المسؤول عن فريق العمال، قائد الفريق.

2660. **Contrefort** دعامة مؤخّرة الحذاء
Buttress
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
قطعة من مادة الجلد تُستخدم لتقوية الجزء الخلفي من الحذاء.

2661. **Contrôleur** الفاحصة/ المراقبة
Controller
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الشخص الذي يقوم بمراقبة جودة العمل في الورشة.

2662. **Corde** خيوط حبليّة (الكورد)
Axial threads
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
تتكوّن من بَرْم أكثر من خيطين مفردين تُستخدم هذه الخيوط في الأقمشة التي تحتاج إلى متانة عالية مثل أقمشة السّيور وإطار العربات.

2663. **Cordes en polypropylène différents diamètres** حبال البولي بروبلين بأقطار مختلفة
Polypropylene ropes different diameters
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
تُستعمل في ميادين مختلفة كالموانئ والبناء.

2664. **Cordes en sisal différents diamètres** حبال السيزال بأقطار مختلفة
Sisal ropes different diameters
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
حبال تُستعمل في ميادين مختلفة كالموانئ، والبناء.

2665. **Corroyage** الكي
Currying
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
العمليّات التي تحدث بعد دباغة الجلد مثل صباغة الجلد على سبيل المثال.

2652. **Collet** طوق
Collar
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
الجلد الذي يُغطِّي رأس الحيوان ورقبته وكتفيه.

2653. **Combinaison mécanicien** بذلة ميكانيكي
Mechanic jumpsuit
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
بذلة مخصّصة للميكانيكيّ يرتديها أثناء العمل.

2654. **Compas pointe sèche** بوصلة النقطة الجافة
Dry point compass
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
أداة عامل الجلود تُستخدم لرسم خطوط على الجلد موازية للحافة للزّينة/ للخياطة/ لنقل نمط على الجلد/ لرسم دوائر/ زوايا على الجلد.

2655. **Conchos, concha** كونشوس، كونشا
Conchos, concha
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
قطعة معدنيّة صغيرة تُستخدم لتزيين الجلد ومُثبّتة بواسطة برشام/ بُرغي ولها إلهام مختلف. اسم مشتقّ من الاسبانيّة.

2656. **Confection** خياطة الملابس
Making the clothing industry
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
عملية صنع وتجميع قطع القماش بأشكالها/ قصها مسبقًا لإنتاج سلعة جاهزة (لباس).

2657. **Confitage** التّطهير
Candiing (candling)
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
بهذه العملية، تحلل جزئياً البروتينات غير الكولاجينية عن طريق الإنزيمات من أجل إرخاء بنية الجلد.

2658. **Continu à filer** آلة الغزل
Continuous yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
آلة تستخدم لغزل الخيوط. آلة الغزل تمد الشريط إلى الحجم المطلوب، وتطبق اللف وتلفه على بكرة.

2673. Couette bébé imprimée coton — لحاف للأطفال قطني ملون
Printed cotton comforter for baby
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
غطاء ملوّن محشوّ بالقطن مخصص لنوم الأطفال.

2674. Couettes diverses dimensions — ألحفة بأبعاد مختلفة
Duvets various dimensions
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
ألحفة تُستعمل في لوازم النوم.

2675. Coupe — القطع
Cut
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
تحويل النسيج عن طريق شقها الى أجزاء والى قطع جاهزة للتجميع عن طريق الخياطة.

2676. Coupe à plat — القطع المسطح
Flat cut
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
تقنية تسمح بصنع الثوب في بعدين. يُتوقع تمثيل مسطح للجسم. فقط أثناء التجميع نجد أبعادنا الثلاثة من خلال مجموعة المشابك التي تعيد حجمها إلى الجسم. تتعارض هذه التقنية مع القولبة التي يتم ممارستها بثلاثة أبعاد مباشرة على عارضة أزياء.

2677. Coupe lacets — قاطع الأربطة
Lace cutter
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
أداة لصنع الأربطة الجلديّة التي تُصنع بشكل عام من البقايا.

2678. Coupe lanière — قاطع الشريط
Strap cut
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
أداة لقطع شرائط الجلد العاديّة/ أشرطة الحزام بسرعة. وتسمى أيضًا قاطع الحزام.

2679. Couper — تقطيع
Cut
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج والجلود
قسّم (جسم قوي) بأداة حادّة، الفصل عن طريق القطع.

2666. Corroyage/ finissage — الكي/ التشطيب
Grinding/ finishing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
عمليّة تحويل الجلد إلى جلد مصقول.

2667. Corsage — صدار
Bodice
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
لباس يغطّي الصّدر ترتديه النّساء.

2668. Costume — بذلة
Suit
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
ملابس رجاليّة تتكوّن من سترة وسراويل وأحيانا صدريّة.

2669. Costume de travail a/sérigraphie — بذلة عمل مع الطباعة
Worlde suit
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
ثوب يلبسه العامل أثناء العمل وتختلف من عمل إلى آخر ومن عامل إلى آخر.

2670. Coton nappé — طبقة قطن للتنجيد
Napped cotton
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
طبقات من القطن تُستعمل في تنجيد الأفرشة.

2671. Coud-vite — الخياطة السريعة
Sew-quick
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
يُطلق عليها أيضًا اسم المخرز التلقائي، وهي عملية خياطة توفّر الوقت عند خياطة الجلد يدويًا.

2672. Couette 2 places imprimée — لحاف حجم كبير
Printed comforter
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
غطاء للنّوم يصنع من كيس رقيق، يحشى بالقطن وغيره ويستخدم للتّدفئة والوقاية من البرد في الأجواء القارصة.

2687. **Couteau mozart** — سكين موزارت
Mozart knife
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
سكين يُستخدم لتقطيع الجلد.

2688. **Couture** — الخياطة
Sewing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
عملية خياطة وتجميع الأجزاء بخيط وإبرة.

2689. **Couture anglaise** — الخياطة الإنـگـليزيّة
French seam
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
خطّ مزدوج يهدف إلى إخفاء حافّة التّماس.

2690. **Couture en points selliers** — خياطة السراج
Saddle stitch seam
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
تقنية خياطة الجلد يدويًا بخيط واحد وإبرتين.

2691. **Couture rabattue** — خياطة مطويّة
Folded seam
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
خياطة قماش ملفوف بخياطة مسطّحة أنيقة ومتينة.

2692. **Couverture peau de vache** — غطاء جلد بقرة
Cowhide blanket
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
المواد التّي توضع فوق مراتب السرير لحماية المراتب ولإضفاء الطابع الديكوري وهي الجزء القابل للنّزع والغسل وهي مصنوعة من جلد البقر.

2693. **Couvertures jacquard différentes dimensions** — بطّانيات جاكار بأبعاد مختلفة
Jacquard blankets different dimensions
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
بطانيات من مادة الجاكار تُستعمل كأغطية للنّوم.

2680. **Coupeur/coupeur tiges** — القطاع
Cutter
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الاحذية، الحقائب والملابس الجلدية
الشّخص الذي يقوم بتقطيع أجزاء الجلد/ مواد أخرى ضروريّة لصناعة الحذاء الحقائب والملابس الجلدية.

2681. **Cousu goodyear** — خياطة قوديير
Goodyear sewn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
تقنية تجميع القطع بغرزة تجعل التّماس غير مرئي.

2682. **Cousu norvégien** — خياطة/ التماس النرويجي
Norwegian sewn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
تقنية الخياطة المزدوجة الظّاهرة، تُستخدم بشكل أساسي للأحذية الجبليّة وبعض الحقائب.

2683. **Couteau à ouvrir** — سكين للفتح
Knife to open
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
يسمح بفتح الجلد لعمل قطع دقيقة في المنحنيات وإبراز الزّخارف المصنوعة من الطّوابع.

2684. **Couteau à parer** — سكين للتقشير
Paring knife
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
سكين لترقيق الجلد.

2685. **Couteau à pied /couteau demi- lune** — سكين القدم/ سكين نصف القمر
Stem knife/ half moon knife
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
يستخدمه السّروج وعمّال الجلود، ويتمّ استخدامه لقصّ الجلد باتباع القالب، ولكن أيضًا لترقيق الجلد. ويسمّى أيضًا سكّين نصف القمر بسبب شكل نصله.

2686. **Couteau australien** — السكين الأسترالي
Australian knife
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
أداة قطع الجلد عادة ما تكون مصنوعة من الفولاذ المصبوب، تجعل من السّهل قطع شرائط الجلد لصنع الأربطة.

2701. حفر القماش **Creuser**
Dig

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

زيادة عمق سهم/ خط منحني (فتحة الذراع، خط العنق).

2702. العبور **Croisure**
Crossing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

إضافة الشرّيط للسّماح بوضع طبقات من الجانبين على طول شريط الزّر. عادة ما يكون عرض الزّر.

2703. كروبون **Croupon**
Croupon

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

جزء من الجلد يُغطّي ردف وظهر الحيوان.

2704. قشرة الجلد **Croûte de cuir**
Split leather

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

جزء من الجلد المقابل للجانب الدّاخلي للجلد عندما ينشق. هذا النّوع من الجلد يُعدُّ أقل جودة من الجزء المحبّب من الجلد.

2705. قشرة المخمل **Croûte velours**
Split suede

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

طبقة داخليّة من الجلد مصنوعة عن طريق التّقسيم والاحتفاظ بمظهرها المخملي.

2706. الجلد **Cuir**
Leather

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

الجلد مادة يتم تحضيرها من جلد الحيوان (غالبا ما تكون من الثدييات مثل البقر والغنم والماعز)، وتستخدم بشكل رئيسي في الملابس والديكور في اشكال متنوعة. وينتج الجلد عن طريق معالجة جلود الحيوانات صناعياً بواسطة المدابغ والمراطات، وذلك لضمان الحفاظ عليه بشكل أساسي حتى في وجود الرطوبة العالية. وهناك أنواع مختلفة من الجلد مثل الجلد الطبيعي والاصطناعي والنباتي.

2707. الجلود الغريبة **Cuir exotique**
Exotic leather

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

الجلود المُستخرجة من الحيوانات مثل التّمساح والأسماك والنّعام والزواحف.

2694. بطّانيات راشيل بأبعاد مختلفة **Couvertures raschel différentes dimensions**
Rachel blankets different dimensions

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

بطانيات من مادة تُستعمل كأغطية للنّوم.

2695. بطّانيات دوبي بأبعاد مختلفة **Couvertures ratières différentes dimensions**
Dobby blankets different dimensions

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

بطانيات تُستعمل كأغطية للنّوم.

2696. غطاء للسرير **Couvre lit**
Bed cover

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

المواد النسيجية التّي توضع فوق مراتب السرير لتوفير التدفئة وحماية المراتب ولإضفاء الطابع الديكوري وهي الجزء القابل للنّزع والغسل.

2697. طباشير الخياط **Craie tailleur**
Tailor's chalk

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

طبشور مسطّح ذو حافّة رقيقة يستعمل للرسم المؤقت على القماش للخطوط اللازمة للقطع وأعمال الخياطة الأخرى.

2698. شق التركيب **Cran de montage**
Mounting notch

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

الشقّ الذي يشير إلى موقع التماس بقطعة نمط أخرى.

2699. الشّق **Cranter**
Notch

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

صنع شقوقًا صغيرة على طول القماش لإضفاء مزيد من المرونة عند التركيب. في الزاوية الحادة يتم الشق بفتحة واحدة. في الزاوية المنفرجة سيكون بالشق عن طريق إزالة مثلثات صغيرة من القماش.

2700. كريب **Crêpe**
Crepe or crape

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

نوع من النّسيج المصنوع من الحرير/ الصّوف/ خيوط متعدّد الإستر ويكون رقيق الملمس ذو سطح هشّ/ مموّج.

2708. **Cuir foulonné** — **الجلد المتهدل/ المنبسط**
Tumbled leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
الجلد الذي تلقَّى معالجة كاملة لتنعيمه.

2709. **Cuir grainé** — **الجلد المحبب**
Grained leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلد يكشف عن حُبيباته.

2710. **Cuir gras** — **جلد زيتي**
Oily leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلد ذو مظهر رخامي بشكل عام، مُغذِّي بشدّة بالزيت يتكوّن من أكثر من 15% زيت.

2711. **Cuir nappa** — **جلد نابا**
Napa leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلد طبيعي ذو جودة عالية بدون حبيبات، ناعم، مرن الملمس للغاية ومُنخفض السَّماكة.

2712. **Cuir pleine fleur** — **جلد محبب بالكامل**
Full grain leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلد احتفظ بسمكه الأصلي وبالتالي لم يتمّ تقطيعه.

2713. **Cuir repoussé** — **جلد منقوش**
Embossed leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلد مزخرف بأنماط صُنِعَت عن طريق طَرق الجلد.

2714. **Cuir velours** — **الجلد السويدي/ المخملي**
Suede leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
الجلود التي تم صنفرتها على جانب الجسد، هي جلود دقيقة وحسأسة للحفاظ عليها.

2715. **Cuirs artificiels/ simili cuir** — **الجلود الاصطناعية**
Artificial leathers/ imitation leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلود مصنوعة من البوليميرات/ البولي يوريثين/ الأريل/ المركّبات المُعاد تدويرها. تبدو مثل الجلد.

2716. **Curvimètre** — **كرفيمتر**
Curvimeter
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
أداة تستخدم لقياس أي عنصر خطي/ منحني/ أي مسار غير مستقيم على التصميم وبالتالي يجعل من الممكن معرفة المسافة من نقطة إلى أخرى حتى وإن كان الخط غير مستقيم.

2722. **Denim** — **الدِنيم**
Denim

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

نسيج مبرّد قطني متين، يتشكّل بتمرير خيط اللّحمة فوق خيطين/ أكثر من خيوط السَّدى، وينتج عن هذا الشّكل المألوف ذو التّضليع القطري على الجهة الدّاخليّة لهذا النّسيج.
ومن الشّائع صباغة قماش الدّنيم باستخدام النِّيلة الزّرقاء لإنتاج قماش الجينز الأزرق.

2723. **Déplacement de pince** — **تحريك القابض/ النّبال**
Gripper movement

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

حركة النّبال هي تحوّل في النّمط الأساسيّ لتغيير المظهر العام للثّوب.

2724. **Devant** — **الجزء الأمامي**
Front

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

الجزء (من اللّباس) الذي يوضع في المقدّمة.

2725. **Dévidage** — **الفكّ**
Unwinding

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

عمليّة فك بكرات الخيوط الملتوية على الأَسْطُح لتحضيرها للصِّباغة.

2726. **Distributeur convoyeur** — **موزّع في النّاقل**
Conveyor distributor

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

الشّخص الّذي يقوم بتوزيع العمل في النّاقل.

2727. **Distributeur/trice** — **المُوزِّع**
Distributer

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

الشّخص الذي يوزِّع العمل على العاملات في ورشة العمل.

2728. **Dos** — **الخلف**
Back

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

على عكس الجزء الأمامي، يشير هذا المصطلح إلى الجزء الخلفي من الثوب؛ الجزء الذي سيكون في ظهرنا.

D

2717. **Déchaulage** — **عملية إزالة الجير**
Deliming

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

وتتمّ في هذه العمليّة بإزالة قاعدة الجير في الجلد النّاتج من وجود هيدروكسيد الكالسيوم والصوديوم وتُستخدم الأحماض العضويّة/ أملاحها في إزالة الجير ثمَّ تتم عمليّة التّطهير باستخدام مادّة تهيئة إنزيمية تُسبِّب تحلُّلًا جزئيًا لمواد الجلد.

2718. **Déchets textiles** — **نفايات المنسوجات**
Textile waste

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

جميع المنتجات النّسيجيّة القديمة التي في حالة جيدة ولكن تالفة وجميع المنتجات الثانوية غير قابلة الاستعمال التي يتم الحصول عليها من عمليات النسيج المختلفة (الغزل والنسيج والتشطيب والتصنيع).

2719. **Découpe** — **القصاصة**
Cutting

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

القصاصة هي قطعة من القماش تُخيَّط، مطعمة على الثوب لتزيينه: قواطع مخملية في أسفل أكمام السترة.

2720. **Dégarnir** — **تقليم اللّحامات**
Degarnish

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

تقطيع الحواف الزائدة المتواجدة في الزوايا من أجل تفادي الطّبقات المكدّسة عند تقليب القطعة، لتسهيل الخياطة.

2721. **Dégraissant** — **مزيل الشّحوم**
Degreaser

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

مادّة عضويّة لإزالة الشحوم.

2729. **Doublage et l'étirage** — المضاعفة والتّمدُّد
Doubling and stretching

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

تتمّ من خلال عدّة تمريرات لتحسين موازاة الألياف وتنظيم حجم شريط الألياف. في هذه المرحلة، يُمكن خلط شرائط من أصول مختلفة.

2730. **Doubler** — مزدوج
Double

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

خياطة القماش (البطانة) داخل الثّوب لإخفاء اللحامات.

2731. **Doublure** — المضاعف بطانة
Doubler (lining)

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة

مادة لازدواجية الحذاء/ الملابس.

2732. **Draper** — ثني
Drape

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

تكون بوضع طيّات بانسجام على طول القماش بمسافات غير منتظمة.

2733. **Droit fil** — الخيط المستقيم
Straight wire

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

اتجاه اللّحمة على القماش. يتمّ تحديد الحبيبات المستقيمة على نمط (عادةً بواسطة سهم) للسّماح بوضع جيّد على القماش. يتم التّمييز بين خيط اللّحمة المستقيمة (الموازي للحواف) وخيط الالتواء المستقيم (عمودي على الحواف).

2734. **Droit fil** — سلك التوالي
Stright wire

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

سلك التّوالي في النّسيج، يكون اتجاه الالتواء (طول النسيج اتجاه الحواف)/ اللحمة (عرض القماش، عموديًا على الحاشية) حيث يقوم بقصّ الأقمشة في الخيط الصحيح المقابل لاتجاه الحدّ (وبالتّالي في الطّول).

E

2735. **Echarnage** — إزالة طبقة الدهون
Fleshing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

بعد الغسيل والتّرطيب يقوم العُمّال بتمرير الجلود عبر آلة إزالة الشّحم المزودة بسكاكين حادّة لإزالة كل الدُّهون واللُّحوم من الجانب اللّحمي من الجلد.

2736. **Écru** — غير المبيض
Ecru

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

المادّة التي لم يتم تحضيرها، لاسيما القماش الذي لم يتم تبييضه/ صبغه/ الحرير غير المبيض/ الخيط غير المبيض، وهو لون فاتح أبيض مُصفَر.

2737. **Effilochage (des déchets blancs et des déchets multicolores)** — تمزيق وتجريد النّفايات النّسيجيّة (النّفايات النّسيجيّة البيضاء والنّفايات النّسيجيّة المتعددة الألوان)
Stripping

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

عملية تمزيق وتجريد النّفايات النّسيجيّة للحصول على ألياف مُرسكلة.

2738. **Élargissements du patron de base** — امتدادات للنّمط الأساسي
Extensions to the base pattern

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

توسيع يضاف إلى مكان معيّن لزيادة الرّاحة، يعتمد ذلك على سمك القماش ونوع الملابس.

2739. **Élastique** — رباط مطاطي
Elastic

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

عبارة عن حلقة من المطّاط، تكون على شكل حلقة، تُستخدم عادة لضمّ مجموعة من الأشياء. يتم تصنيع معظم الأربطة المطاطية من المطاط الطبيعي، وبالنّسبة إلى الأحجام الأكبر يُستخدم البوليمر المرن في صناعتها، وتُباع في مجموعة متنوعة من الأحجام.

2740. **Élastique** مطاط
Elastic

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

مادة قابلة للتّمطيط تدخل في صناعة الجزء العلوي من الحذاء.

2741. **Élément mural porte chaussures** خزانة حائطيّة للأحذية
Shoe rack

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

قطعة من قطع الأثاث تُصنع غالبًا من الخشب، تُستخدم لترتيب وتوضيب الأحذية.

2742. **Embosser** النقش
Emboss

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

عمليّة نحت الجلد بالنُّقوش.

2743. **Embout en acier** غطاء مقدم الحذاء من الحديد
Steel toe cap

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

قطعة من الحديد لحماية أصابع القدم.

2744. **Embu** أمبو
Embu

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

تجمّع طفيف جدًّا يسمح بامتصاص طول القماش الزّائد. يمكن أيضًا تحويل النّبال إلى أمبو عندما يكون قليل العمق.

2745. **Emmanchure** الكمّ
Armhole

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

فتحة مصنوعة في الثوب لضبط الأكمام/ للسّماح بمرور الذّراعين.

2746. **Empiècement** التّرقيع
Yoke

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

تُخيط الرّقعة على بقية الثّوب مما يشكّل فتحة.

2747. **Emporte-pièce** قاطع
Cookie cutter

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

أدوات قص، بأشكال مختلفة، أسطوانيّة بشكل عام، تُستخدم لإزالة قطعة من الجلد، بضرب الأداة على الجلد.

2748. **Enchaucenage et délainage** عمليّة الجير وإزالة الصّوف
Chaining and stripping

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

يُوضع على الجانب اللّحمي من الجلد. محلول ماء الجير الذي يحتوي على كبريتيد الصوديوم والجير ويقوم هذا المحلول بإضعاف جذور الصوف بالتأثير الكيميائي ثمّ يتم تمريره على آلة نزع الصوف لتتمّ إزالته بصورة كاملة.

2749. **Encollage** لصق
Gluing

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

عمليّة تهيئة الخيوط النّسيجيّة لمرحلة الخيوط بمادة تراص تجعلها ناعمة وقادرة على دعم النسيج.

2750. **Encolleur simple** لاصق بسيط
Simple glue application

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

وضع اللّصق في أماكن محدّدة.

2751. **Encolure** خطّ العنق
Neckline

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

الجزء من الثّوب الذي يحيط بالرّقبة. يحدد خط العنق حجم القميص.

2752. **Ennoblissement** تنصيب المنسوجات
Ennoblement

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

معالجة القماش لإعطائه خصائص معينة للمنتج النّهائي. يمكن أن تكون هذه عمليات ميكانيكية/ كيميائيّة.

2753. **Ensemble de pluie souple** طقم ليّن واقي من المطر
Soft rain coat

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

مجموعة متكاملة من قطع الملابس النّاعمة والواقية من المطر.

2754. Ensemble d'été divers couleurs — أطقم صيفيّة بألوان متعدّدة
Summer set various colors

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الملابس الجاهزة

مجموعة متكاملة من قطع الملابس مخصّصة للصيف وبعدّة ألوان.

2755. Ensimage — تحجيم
Sizing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

عمليّة دهن الألياف بخليط من الزّيت والماء.
عمليّة يتمّ من خلالها مُعالجة ألياف الصُّوف على السَّطح لتعزيز انزلاقها وجعلها مقاومة للكهرباء السّاكنة.

2756. Entrejambe — مربط القدمين
Crotch

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

قياس السّاق من الدّاخل من الشّوكة إلى الأرض.

2757. Épingle — دبوس
Pin

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

أداة استعملتْ لربط/ تثبيت الأجسامِ/ المادّةِ السويّة. يُصْنَعُ من الفولاذ عادة/ أحيانًا النّحاس. وهو عبارة عن سلك طويل رفيع، مشحوذ من جهة، ومن الجهة الأخرى له رأس يشبه المسامير، لكنها أكبر نموذجيًّا.

2758. Épingle de sûreté — دبوس مشبك
Safety pin

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

دبّوس ملابس يتميز بكونه مختلفًا عن الدّبوس العادي وذلك بسبب آليّته البسيطة في الغلق والإقفال، حيث يقوم بالغلق على نفسه مكوّنا بذلك حلقةً معدنيّة مغلقة، ويتميّز دبّوس المشبك أيضًا بتغطية نهايته الحادّة حتى لا يؤذي الجسم أثناء وضعه على الملابس.

2759. Essorage rinçage — الشطف
Spin rinse

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

عمليّة شطف اللّباد من مادّة الغراء الصّناعي الزائد.

2760. Étalage de matière — عرض
Display

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

عمليّة تهيئة وتسوية مختلف الألياف.

2761. Evaser — توسيع
Flare

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

توسيع الثوب في المنطقة السّفليّة.

F

2762. **Fabrication des feutres** — **صناعة اللّباد النّسيجي**
Felt

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

عمليّة صناعة اللّباد النّسيجيّ ذو سمك مختلف.

2763. **Fabrication des tissus arachnés (tissus serpillière)** — **صناعة قماش خاصّ بالممسحات**
Swab

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

صناعة قماش خاصّ بالممسحات.

2764. **Face** — **أمام**
Face

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

يُستخدم هذا المصطلح في التّنميط، وهو يشير إلى جزء الثّوب الذي يغطّي الجزء الأمامي (من تمثال نصفي على سبيل المثال).

2765. **Fermeture autoagrippante** — **لاصق فيلكرو**
Velcro closure

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

المثبّت الصّناعيّ الشّهير الذي يُستخدم بكثرة في الحياة اليومية؛ حيث يدخل في صناعة الملابس والأحذية والحقائب وغيرها الكثير وتتكوّن من قطعتين؛ قطعة فيها خطاطيف كثيرة والقطعة الأخرى تتكوّن من حلقة أهداب وعُرىً يلتصقان ببعضهما بمُجرد الضغط عليهما، وينفكّان بسهولة.

2766. **Fermeture éclair** — **زمام منزلق**
Zipper

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

عبارة عن أداة تُستعمل من أجل ضمّ قطعتين من القماش بشكل مؤقت، وغالبًا ما تُستعمل في الملابس والحقائب والأمتعة وفي العديد من التّطبيقات الأخرى.

2767. **Fermeture éclaire** — **زمام البنطلون**
Zip fastener (zipper)

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

السّحّاب/ الزمام المُنزلِق هي عبارة عن أداة تُستعمل من أجل ضم قطعتين من القماش بشكل مؤقّت.

2768. **Fermoir twist** — **مشبك تويست**
Twist clasp

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

ميكانيزم إغلاق للحقيبة يتكوّن من جزأين معدنيَّين يتلاءمان معًا ويتمّ قفلهما عن طريق تدوير أحدهما.

2769. **Fermoirs** — **المشابك**
Clasps

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

الأجزاء المعدنيّة المُستخدمة لإغلاق الأشياء الجلديّة المختلفة.

2770. **Feutrage** — **التلبيد**
Felting

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

عمليّة تتمّ بعد تنظيف الصوف وتمشيطه، لتشكّل طبقات من هذا الصوف الممشّوط. تبدأ عمليّة التّقسية بتمرير تيّار من البُخار خلال هذه الشّبكة من الألياف. يتمّ دحلها بصفائح/ أسطوانات ثقيلة وساخنة لتوليد عمليّة التّلبيد بالاحتكاك. يترابط الصوف بتداخل تأثير الحرارة مع الرّطوبة مع الاحتكاك. يمرّر اللّباد بعدها ضمن محلول من الصّابون/ الأسيد والذي يُسبِّب المزيد من الانكماش والتّقسية. وفي آلة التّلبيد يَخضع اللّباد إلى المزيد من الخضّ والسّحق والانكماش.

2771. **Feutre** — **اللُّبَّادُ**
Felt

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

نوع من القماش تُصنع معظم أنواعه من ألياف الصوف بشكل كامل/ بنسب منه. وتُلبَّد هذه الألياف بتطبيق الحرارة والرّطوبة والعمل الميكانيكي. يتميّز اللّباد بمرونته، وامتصاصه للصّوت، وقابليّته للقَولبَة. ويمكنه أن يُستخدم كعازل للاهتزازات، ومادّة للتّلميع، وكمادّة مانعة للتّسرّب، وكماص للاهتزاز، وكمادّة مرشّحة ومُصفِّية، وكعازل حراري. وهو ضعيف الانسداليّة.

2772. **Feutres divers grammages, et diverses compositions** — **لباد بأوزان مختلفة، وتركيبات مختلفة**
Felts various weights, and various compositions

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

قماش غير منسوج يُستعمل في الملابس وفي تغطية الأرضيات ...

وهي قويّة ومقاومة للحرارة. يُستخدم في التّطبيقات العسكريّة وصناعة الفضاء، ونسيج تسليح جسم الصّواريخ البالستية.

2779. Fibres chimiques — **ألياف كيميائيّة**
Chemical fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف ناتجة عن المعالجة الكميائية لمواد أوليّة طبيعيّة كفيسكوز والبولي صوف.

2780. Fibres d'alginate — **ألياف الأجينات**
Alginate fiber

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف نسيجيّة مستخرجة من الطّحالب البُنيّة. هذه الألياف تمتاز بشكل أساسي أنّها مُضادّة للحسّاسيّة، مُمتصة وغير قابلة للاشتعال، إلّا أنّها قابلة للذّوبان في البُخار/ الماء السّاخن.

2781. Fibres de chanvre — **ألياف القنب**
Hemp fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف مستخرجة من نبات القنب، تتميّز هذه الألياف بكونها خفيفة ومقاومة وكثيرة الامتصاص.

2782. Fibres de coton — **ألياف القطن**
Cotton fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف نباتيّة طبيعيّة مصنوعة من السّليلوز النّقي، هو أهم الألياف الطبيعيّة المُنتجة في العالم.
في صناعة المنسوجات، تُقدَّر ألياف القطن لطولها ورقّتها وملمسها الناعم، بالإضافة إلى كونها ألياف قويّة ومرنة في نفس الوقت.

2783. Fibres de jute — **ألياف الجوت**
Hessian fibres

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف نباتيّة تُستخرج من نبتة الجوت/ السيزال، يمكن استخدامها لصنع الحبال والشبكات والحقائب وما شابه. كما أنّها تُستخدم كسوة أرضية (مشمع).

2784. Fibres de laine — **ألياف الصّوف**
Wool fiber

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف نسيجية طبيعيّة من أصل حيواني. يتمّ الحصول عليها من صوف الأغنام/ الحيوانات الأخرى (الماعز والأرانب والجمال واللاما والألبكة، ...).

2773. Fibre acrylique — **ألياف الأكريليك**
Acrylic fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

عبارة عن ألياف اصطناعيّة كيميائيّة يتمّ الحصول عليها من الزّيوت المعدنيّة/ الهيدروكربونات الأخرى. كالألياف الاصطناعيّة الأخرى، فإنّ الأكريليك مشتقّ من البترول.

2774. Fibre acrylique ignifuge — **ألياف الأكريلات غير قابلة للاحتراق**
Flame retardant acrylic fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

مادّة أوليّة خام غير قابلة للاحتراق.

2775. Fibre kevlar — **ألياف كيفلار**
Kevlar fibres

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

علامة تجارية لألياف اصطناعية من البارا أراميد، قويّة وخفيفة وتشبه ألياف الأراميد الأخرى. يتمّ غزلُه إلى حبال/ نسجِه إلى أقمشة، ثمّ استخدامه كمكون أساسي في المواد المركبة.

2776. Fibre textile — **اللّيف النّسيجي**
Textile fiber

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

عنصر الوحدة قصير الطّول، مُتَقَطِّع، ناتج عن التحوّل الفيزيائي/ الميكانيكي/ الكيميائي للمواد الطبيعيّة/ الجزيئيّة المُستخدَمة في صناعة المنسوجات. يُستخدَم في صناعة المنسوجات.

2777. Fibres animales — **ألياف حيوانيّة**
Animal fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف ذات مصدر حيواني نجد:
- الصّوف، الموهير (الماعز)،
- الأنجورا (الأرنب)،
- الألبكة، اللّاما، الجمل، الياك، الكشمير (الماعز)،
- الحرير، حرير العنكبوت (من إفرازات الحشرات)،
- البيسون، الأبوسوم، الكشمير (الماعز).

2778. Fibres aramide — **أراميد**
Aramid fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف اصطناعية تتكون من خيوط صفراء قطرها حوالي عشرة ميكرون مجمعة في خيوط.

تُستخدم ألياف الصّوف لقوّتها العازلة للحرارة، مُرونتها وقُدرتها على التَّلبيد. كما أنّها شديدة الامتصاص. هناك أنواع مختلفة من الصّوف بما في ذلك الألبكة والكشمير والأنجورا.

2785. Fibres de lin — **ألياف الكتان**
Flax fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف نباتيّة مُستخرجة من جِذع الكتّان. تتميّز بكونها ألياف طويلة (عدّة عشرات من السنتيمترات)، قويّة ولامعة، تُعطي أقمشة مُنعشة ومُمتصة، ممّا يجعلها مثاليّة لفصل الصّيف.

2786. Fibres de soie — **ألياف الحرير**
Silk fiber

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف من أصل حيواني (دودة القز). ألياف الحرير عبارة عن خيوط مستمرة، ناعمة، مرنة وشديدة الامتصاص. خيط الحرير شديد اللّمعان وناعم الملمس. كما أنّه قوي جدًا، حتّى 3 مرات أقوى من الصّوف.

2787. Fibres d'ortie — **ألياف نبات القُراص**
Nettle fiber

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

أنعم من الكتّان، ولامع كالحرير، وألياف نبات القُراص يأتي من ساق هذا النبات. تَحظى هذه الألياف بخصائص مذهلة: اللّمعان، النُّعومة سُهولة صبغها، مُقاومَتها للعفن وقُدرتها الكبيرة على امتصاصها.

2788. Fibres élasthanne — **ألياف الإيلاستين**
Elastane fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

عبارة عن ألياف اصطناعيّة، مرنة ومُمتدَّة مصنوعة من 85% على الأقل من مادة البولي يوريثين.
معروفة تحت العلامة التجارية LYCRA تعطي قماشًا خفيفًا جدًا وممتع الملمس ومُقاوم.

2789. Fibres mohair — **ألياف مخير**
Mohair fibres

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف صوفية مستخرجة من صوف ماعز الأنجورا. يتمّ النّسج من خلالها خيوط مشابهة للحرير. ألياف الموهير دقيقة القُطر حوالي 25-45 ميكرون. وهي واحدة من أقدم ألياف النّسيج المعروفة. تمتاز بأنّها ألياف متينة، مرنة، معروفة بلَمعانها وبريقها، سهلة الصّباغة وهي من الألياف الحارّة بفضل خصائصها العازلة. كما أنّها متينة تمتصّ الرطوبة، مقاومة للّهب والمطّ، ومقاومة للتجعّد.

2790. Fibres nylon — **ألياف النّايلون**
Nylon fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف مصنوعة من مادّة بولي أميد المُطوَّر، يسمح بالحصول على خيوط مرنة ومُقاوِمَة مُناسبة تمامًا للنّسيج.

2791. Fibres polyamide — **ألياف البولي أميد**
Polyamide fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف اصطناعيّة، مقاومة، مرنة، ومُمتدّة نسبيًا وسهلة الصّيانة.

2792. Fibres polyester — **ألياف البوليستر**
Polyester fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف اصطناعيّة، مقاومة ومرنة، من السّهل صيانتها، ومقاومة للتّجاعيد، إلّا أنّها ليست شديدة الامتصاص. تُعدُّ من الألياف الاصطناعيّة الأكثر استخدامًا في صناعة النّسيج.

2793. Fibres raphia — **ألياف الرافية**
Raffia fibres

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف نسيجيّة تستخرج من نبات من انواع النخيل، وهي قويّة جدًا، تُستخدم في صناعة الحبال وأقمشة المفروشات.

2794. Fibres synthétiques — **ألياف اصطناعية**
Synthetic fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

الألياف الاصطناعيّة التي تمّ الحصول عليها من المواد الكيميائيّة.
مثال: بوليستر/ إيلاستين.

2795. Fibres végétales — **ألياف نباتيّة**
Vegetable fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف مُستخرَجة من مصدر نباتيّ كـ: الكتّان والقُطن والقنب والرّامي والخيزران والقراص وفول الصّويا.

2796. Fibres viscose — **ألياف فيسكوز**
Viscose fibers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

ألياف اصطناعيّة يتمّ الحصول عليها عن طريق تحويل سليلوز النباتات/ الخشب.

تمتاز بامتصاص جيّد ولمعان بارز كالحرير. إلّا أنّها ألياف سهل التّجعُّد وضعيفة المقاومة للرُّطوبة.

2797. Ficelles en polypropylène différents numéros métriques — **خيوط البولي بروبلين بأرقام متريّة مختلفة**

Polypropylene twines different metric numbers

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

خيط يُستعمل في البناء والفلاحة.

2798. Ficelles en sisal différents numéros métriques — **خيوط السيزال بأرقام متريّة مختلفة**

Sisal twine different metric numbers

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

خيط يُستعمل في البناء والفلاحة.

2799. Fil — **مفردة**

Yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيوط مُكوَّنة من خيوط مفردة، يتمّ الحصول عليها بلَفّ شُعيرات الخيط معا بحيث يُصبح الخيط متجانسا ويكون البَرم يمينًا/ يسارًا. يجب أن يكون هذا الخيط المفرد قويًّا ومرنًا بدرجة كافية ليتمّ نسجها/ حياكتها/ تجديلها.

2800. Fil à coudre — **خيط الخياطة**

Sewing thread

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

خيط يُستعمل في آلة الخياطة لخيط الحذاء.

2801. Fil acrylique — **خيط الأكريلاك**

Acrylic yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيط غزل مركب.

2802. Fil aramide — **خيط الأراميد**

Aramide yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيوط طويلة من ألياف بولي أميد عطرية مستمرة/ ألياف أراميد يتم الحصول عليها عن طريق الدوران (السحب من خلال قالب) من الذوبان. يتم توجيه السلاسل الجزيئية بقوة في اتجاه محور الألياف، بحيث يمكن استغلال قوى التفاعلات الجزيئية للمقاومة الحرارية/ الميكانيكية.

2803. Fil aramide /viscose — **خيط أراميد/فيسكوز**

Aramide/viscose yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيوط طويلة متصلة يتم الحصول عليها من ألياف الأراميد والفسكوز بعملية النسيج.

2804. Fil assemblé — **خيط مُجمَّع**

Assembled wire

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيوط ناتجة عن الاتّحاد بدون اِلْتواء ملحوظ لعدّة خيوط بسيطة/ ملتوية.

2805. Fil chiné — **الخيط الشيني**

Chiné yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

يتركّب هذا الخيط من خيوط مختلفة من نفس التّدرّج اللّوني ومن نفس الألياف.

تُستعمل هذه الخيوط من أجل إنشاء رسم/ زخرفة على الأقمشة المنسوجة/ المحبوكة.

2806. Fil coton/ polyester — **خيط القطن/عديد الأستر**

Cotton/ polyester yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيوط طويلة متصلة يتم الحصول عليها من ألياف القطن والبوليستر الأساسية بعملية نسيجية.

2807. Fil d'acétate — **خيط الأسيتات**

Staple Acetate fiber

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيط الاسيتات (/ غزل أسيتات السليلوز/ الحرير الصناعي) هو خيط طويل مستمر من الألياف مصنوع من البلاستيك.

2808. Fil de coton — **خيط القطن**

Cotton yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيط غزل القطن طبيعي.

2809. Fil de fibres — **خيط ليفي**

Fiber yarn

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

خيط مُكوَّن من ألياف مُتماسكة ببعضها البعض عن طريق الاِلْتواء/ حتى عن طريق عمليّات أخرى مثل اللّصق.

2817. **Fil multifilament** **خيوط متعدّدة الألياف**
Multifilament yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط مكونة من عدّة شعيرات يتمّ الحصول عليها مع/ بدون الاِلْتواء.

2818. **Fil polyester/ laine** **خيط عديد الأستر/ الصوف**
Polyester/ wool yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط طويلة متصلة يتم الحصول عليها من ألياف البوليستر والصوف من خلال عملية نسيجية.

2819. **Fil retors** **خيط ملتوي**
Twisted yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط مُكوَّنة من عدَّة خيوط بسيطة (2 كحد أدنى) بنفس الطول، والّتي يُمكن جعلها مُتوازية من خلال عمليّة التّفكيك.

2820. **Fil textile** **الخيط (خيط الغزل النّسيجي)**
Textile yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط الغزل النَّسيجيَّة، سواء كانت ذات بنية بسيطة/ مُعقّدة هي عبارة عن مجموعة من الألياف (مغزولة)/ خيوط طويلة (خيوط مُتَّصلة) يُمكن استخدامها مباشرة في صناعة المنسوجات. تتنوّع خيوط غزل النّسيج حسب طبيعة الألياف وطريقة تصنيعها (اِلْتواء، اللّصق، الغزل، التّجميع، النّسج، الحِيَاكة، ...).

2821. **Fil texturé** **خيوط منسوجة**
Textured yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط نسيجيّة مستمرّة، مع/ بدون مرونة، مع الاِلْتواء/ بدونه ذات مظهر مُنتفخ ناتج عن تلويح/ تجعيد الخيوط الأوليّة.

2822. **Filage** **الغزل**
Spinning
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
جميع عمليّات تحويل المواد النّسيجيّة (الألياف الطبيعيّة/ الاصطناعيّة) إلى خيوط نسيجيّة مُتعدّدة الخيوط/ ملتوية/ كابلات/ حتى مغلفة. يمكن إجراء هذه العملية يدويًا باستخدام مغزل/ عجلة دوارة/ في مصانع الغزل. يُمكِّن الغزل من الحصول على خيوط بسيطة (مكوّنة من خيوط واحدة).

2810. **Fil de jute** **خيط الجوت**
Jute yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيط طويل مستمر من نبتة الجوت.

2811. **Fil de laine** **خيط الصوف**
Wool yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيط طويل مستمر من صوف الألياف الحيوانية.

2812. **Fil de polyamide** **خيط عديد الأميد**
Polyamide yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيط طويل مستمر من الألياف الاصطناعية التي يتم الحصول عليها من بوليمر مشتق من البترول، يحتوي على وظائف أميد وينتج عن التكثيف المتعدد بين وظائف حمض الكربوكسيل والأمين.

2813. **Fil de polyester** **خيط عديد الأستر/ البولياستر**
Polyester yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيط طويل مستمر من الألياف الاصطناعية يتم الحصول عليه من بوليمر مشتق من البترول، ويتم تصنيعه من خلال عملية التكثيف المتعدد بواسطة الأسترة.

2814. **Fil de polypropylène** **خيط البوليبروبيلان**
Polypropylene yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
حبل طويل مستمر يتم الحصول عليه من ركام البولي بروبيلان.

2815. **Fil de viscose** **خيط الفيسكوز**
Viscose yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيط طويل مستمر من الألياف الاصطناعية الفسكوزية التي تم الحصول عليها من عملية التحول الكيميائي للسليلوز.

2816. **Fil fantaisie** **الخيط المعدني**
Fancy yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيط مصنوع من المعادن لطيف لإضافة القليل من البريق إلى القماش المنسوج يدويًا، والقليل منه يقطع شوطًا طويلاً، ويمكن استخدامه مع المفارش والأوشحة لمظهره فقط.

2823. Filament — **الفتيل**
Filament
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عنصر أحادي طويل جدًّا، مُتّصل، يُشكّل خيطًا.

2824. Filature — **الغزل**
Spinning
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عمليّة شدّ شريط الألياف، عن طريق إحداث اِلْتِفاف يُحافظ على التَّماسُك للحصول على خيط يلتفّ على البكرات.

2825. Filé — **الخيوط المغزولة**
Spun yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عبارة عن تجمُّع من الألياف المغزولة، تكون هذه الخيوط مُشعَّرة، قصيرة. تُفضل الخيوط المغزولة عادةً لخياطة الملابس.

2826. Filés de jute retors — **خيوط الجوت المُلتوية**
Twisted jute yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيط يُستعمل في خياطة أكياس الجوت.

2827. Filetages axiaux — **خيوط محورية**
Axial threads
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيط مصنوع باستخدام الغزل المحوري، أي قلب الخيط/ المحور من خيوط مستمرة (نايلون - بولس استر) مع وضع شُعيرات من القطن على الغلاف الخارجي لهذه الخيوط.

2828. Fillasses de sisal — **حشوات السيزال**
Sisal fillasses
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيوط تُستعمل في التّرصيص وفي ميدان البناء.

2829. Fils à broder écrus, blanchis, teints avec divers numéros métriques — **خيط الطّرز خام، مبيّض، ملوّن مع مختلف الأرقام النّمريّة**
Unbleached, bleached, dyed embroidery threads with various metric numbers
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيط يُستعمل في الطّرز.

2830. Fils à coudre écrus, blanchis, teints avec divers numéros métriques — **خيط الخياطة خام، مبيّض، ملون مع مختلف الأرقام النّمريّة**
Unbleached, bleached, dyed sewing threads with various metric numbers
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيط الخياطة خام، مبيض/ ملون مع مختلف الأرقام النمرية يُستعمل في خياطة الملابس.

2831. Fils à coudre multifilament divers titrage — **خيوط خياطة متعدّدة الشّعيرات بمقاسات مختلفة**
Multifilament sewing threads various sizes
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيط يستعمل في خياطة الأكياس البلاستيكية.

2832. Fils à crocheter écrus, teints, blanchis avec divers numéros métriques — **خيط الكروشيه خام، مبيض، ملون مع مختلف الأرقام النمرية**
Unbleached, dyed, bleached crochet threads with various metric numbers
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيط يُستعمل في صناعة الدّنتيلة.

2833. Fils à tisser écrus, blanchis, teints avec divers numéros métriques — **خيط النسج خام، مبيض، ملون مع مختلف الأرقام النمرية**
Unbleached, bleached, dyed weaving threads with various metric numbers
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيط يُستعمل في النسيج.

2834. Fils à tricoter et bonneterie écrus, blanchis, teints avec divers numéros métriques — **خيط الحياكة خام، مبيض، ملون مع مختلف الأرقام النمرية**
Unbleached, bleached, dyed knitting yarns and hosiery with various metric numbers
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
خيط يُستعمل في حياكة الملابس والملابس الدّاخليّة.

2843. **Fils jarrés** — **خيوط متقطّعة**
Jarred yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط مَشقوقة مُتكوّنة من الشّعرات المُتطايرة ذات لون ومواد مختلفة، مُلتوية حول خيط أساسي.

2844. **Fils jaspés** — **خيوط مُبقّعة**
Speckled yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط متكوّنة من ألياف غير مُتجانسة، مُلتوية فيما بينها.

2845. **Fils moulinés** — **خيوط الموليني**
Moulin yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط مُتكوّنة من خيطين/ أكثر مُجمَّعة وملفوفة معًا.

2846. **Fils vigoureux** — **خيوط قويّة**
Vigorous yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط متينة، مشابهة للخيوط المرقطة من حيث تأثير بعض مناطقها مع الصبغات.

2847. **Finition** — **التشطيب**
Finishing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
مجموعة العمليات التّي تُكمل مظهر الشيء.

2848. **Fixateur de teinture** — **مثبت الصبغة**
Dye fixer
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
محلول لتثبيت الأصباغ على الجلد.

2849. **Fixation** — **التّثبيت**
Fixation
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
عمليّة تثبيت المواد الكيميائية (الكروم) بمواد قاعديّة.

2850. **Foulage** — **الامتلاء**
Fulling
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
إزالة الشُّحوم والشّعر من الصوف عن طريق شدّ الخيوط لإعطاء النّسيج مزيدًا من المرونة والنّعومة. في مجال المنسوجات يختلف الملء حسب الفترة الزّمنية والمادّة والبلد.

2835. **Fils bouclés** — **خيوط مُلتوية**
Looped yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
يتكوّن من ثلاثة خيوط مُلتوية تُشكّل حلقات بارزة.

2836. **Fils boudinés** — **خيوط ملفوفة**
Coiled yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط مُتكوّنة من عناقيد نوعا ما مُنتظمَة من الألياف النَّسيجيَّة.

2837. **Fils chinés** — **خيوط مرقطة**
Mottled yarn
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط مكوّنة من ألياف ذات ألوان ومواد مختلفة، تتفاعل بشكل مُختلف مع الصّباغة.

2838. **Fils crêpés** — **خيوط مجعّدة**
Crimped yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط ذات نسبة اِلْتواء عالي، يُعطي لها قوامًا مُحببًا.

2839. **Fils de chaine** — **خيوط السَّدى**
Warp
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
الخيوط الممتدّة طولاً بشكل مُتعامِد مع خيوط اللُّحمة.

2840. **Fils de trame** — **خيوط اللُّحمة**
Weft
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
الخيوط التي تمتدّ عرضًا وأفقيًا فوق وتحت خيوط السّدى لتُشكّل القماش.

2841. **Fils flammés** — **خيوط سلوب**
Slub yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط ذات اختلافات تدريجيّة في الحجم والسُّمك على شكل لهب.

2842. **Fils gainés ou gansés** — **خيوط مُغلّفة/ مُظفّرة**
Sheathed or sleeved yarns
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
خيوط مكوّنة من عدّة خيوط أين أحدهما يلتوي على باقي الخيوط فيكون بمثابة ظرف لهم.

2851. **Fourche ou enfourchure** — **المنشعب**
Crotch
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
المنشعب من البنطال هو التماس المنحني الذي يبدأ من الجزء الأمامي الأوسط من حزام الخصر ويمتد إلى منتصف الجزء الخلفي من حزام الخصر. خياطة مركزية للسراويل تمتد من قاعدة الذبابة إلى منتصف حزام الخصر في الخلف.

2852. **Fourrure sauvagine** — **فرو حيوانات/فرو الطيور المائية**
Wild fur
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
فرو يستخدم في الملابس النسائيّة والشتويّة، تعطي الأناقة والجمال، مصنوعة من جلود بعض الحيوانات الثّديية.

2853. **Fronces** — **تجميع**
Gathers
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
طيّات طفيفة ومتتالية تُستعمل في أغلب الأحوال في ملابس الأطفال خصوصا البنات، تُضفي مظهرًا أنيقًا على اللباس؛ حيث تزيد له الانتفاخ.

G

2854. **Gabon** — **سترة**
Gabon
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
نوع من المعاطف قصير ذو جيوب رقعة يُمكن ارتداؤه فوق السترة.

2855. **Galber** — **انحناء**
Galber
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
تقيع دائري للقماش لإنشاء منحنى.

2856. **Galon** — **شريط**
Stripe
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
شريط منسوج/ مظفّر يُستخدم لتزيين الثّوب.

2857. **Gilet** — **صدارة**
Waistcoat
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
لباس علوي قصير بلا أكمام.

2858. **Gilet athlétique couleur** — **سترة رياضيّة بالألوان**
Color athletic vest
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الملابس الجاهزة
رداء رياضيّ يغطّي النّصف العلويّ من الجسم.

2859. **Gilet de sécurité en satin** — **سترة أمان من الحرير**
Safety vest
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
رداء يغطّي النّصف العلوي من الجسم مخصّص للحماية وضمان سلامة العامل.

2860. **Gilet garçon** — **سترة أولاد**
Boy's vest
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الملابس الجاهزة
رداء للأولاد يغطّي النّصف العلويّ من الجسم.

2861. Glaçage **التّلميع**
Icing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

يتمّ الحفاظ على تراكب اثنين من اللّحامات المفتوحة من الخلف إلى الخلف بواسطة غرزة في تجويف. تُستخدم هذه التّقنية بشكل خاصّ في تبطين الجاكيت والبذلات عند فتحات الأذرع.

2862. Godet **غوديه**
Bucket

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

تكبير نمط لإعطاء اتّساع للثّوب.

2863. Gomme lissante **لثة للتنعيم**
Smoothing eraser

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

محلول من الصّمغ العربي يُعطِي مظهرًا محترقًا وسلسًا على جوانب الجلد.

2864. Gouge **حفارة**
Gouged

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أداة تُستخدم لإزالة سماكة صغيرة من الجلد لتضمينها، على سبيل المثال، برشام/ زر في الجلد.

2865. Gradation **تدرج**
Gradation

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

تغيير نمط متوسّط الحجم إلى أحجام أصغر وأكبر.

2866. Granulat de polypropylène **حبوب البوليبروبيلان**
Polypropylene granulate

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

مادة أولية كميائيّة مصنوعة من حبيبات بلاستيكية. هي لدائن ملدنة حراريا تصنع كيميائيا وتستخدم في نطاق واسع من التطبيقات تتضمن التغليف، والنسيج.

2867. Grenouillère **ملابس أطفال**
Onesie

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

ألبسة تحمي جسد الأطفال من الطّقس والبيئة الخارجيّة.

2868. Griffe de couture **مخلب الخياطة**
Sewing claw

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أداة لها سن/ أكثر وتُستخدم لثقب الجلد قبل الخياطة اليدويّة. تحلّ المخالب محل المخرز وتكون أسرع في التنفيذ.

2869. Guipage **الالتفاف**
Wrapping

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

لفّ خيط حول خيط دعم آخر.

H

2870. **Habillement** — **لباس**

Apparel

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

كلمة تدل على كل الملابس التي يرتديها الشخص بما في ذلك الملابس الخارجيّة والملابس الداخليّة.

2871. **Haute couture** — **الخياطة الرّاقية**

Haute couture

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

كلمة تعني "الخياطة الرّاقية"/ "آخر صيحات الموضة" وتشير إلى إنشاء خطّ ومجموعة من الأزياء العصريّة يتمّ تصميم الأزياء التّي تندرج ضمن تصنيف (هوت كوتور) حسب طلب عميل معين، وعادة ما تكون مصنوعة من القماش عالي الجودة والخامات المكلفة ومحاك باهتمام بالغ بالتفاصيل وعلى أيدي الخياطين الأكثر خبرة وقدرة، وغالبا ما يستغرق تحضير القطعة الواحدة وقتا طويلا.

2872. **Holster** — **الحافظة**

Holster

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

جيب مسطّح مجهّز بحزام لارتدائه على الصدر؛ مُستوحَى من معدات الشّرطة المصمّمة لحمل السلاح والذخيرة.

2873. **Housse de couette** — **غلاف لحاف**

Duvet cover

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

غلاف لحماية لحاف النّوم من الأوساخ وإعطائه الطّابع الجماليّ.

I

2874. **Imprégnation** — **غطس وإغمار**

Impregnetion

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

عمليّة غطس وإغمار اللباد في مادّة الغراء الصّناعي.

2875. **Impression textile** — **طباعة النسيج**

Textile printing

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

عمليّة تطبيق بعض الألوان على الأقمشة وفق رسم ونقش معيّنين وعادة ما تكون وفق تكرار واضح ومحدّد. ترتبط طباعة النّسيج بصباغته، ففي الصّباغة يغطّى القماش بكامله وبتجانس بنفس اللون في حين أنّه في الطّباعة يمكن استخدام لون واحد/ أكثر لتشكيل نقش معيّن، فتكون الطّباعة هي شكل موضعي للصّباغة، بحيث تطبّق الملوّنات على مناطق مختارة من النّسيج لإنشاء التّصميم.

2876. **Industrie textile** — **صناعة النّسيج**

Textile industry

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

تضُمُّ جميع أنشطة تصميم وتصنيع وتسويق المنسوجات، تمتلك هذه الصّناعة عددًا كبيرًا من الحِرَف على طول سلسلة الإنتاج المُكَوَّنة من مُصنِّعي النّسيج ومُصنِّعي المُنتجات النّهائية والموزّعين، الذين يُحوِّلون المواد الأوليّة اللِّيفيَّة إلى مُنتجات نصف مُصنَّعة/ مُصنّعة.

2877. **Injection** — **الحقن**

Injection

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة

حقن مواد تُستعمل لصناعة نعل الحذاء/ الحذاء.

2878. **Intercalaire** — **الطبقة البينية**

Interlayer

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

قطعة توضع بين الحذاء والنعل.

L

2881. **Lacet** رباط الحذاء
Shoelaces

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
خيط لربط الحذاء.

2882. **Lacet en coton** رباط الحذاء بالقطن
Cotton lace

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
خيط من القطن لربط الحذاء.

2883. **Lacet en polyester** رباط الحذاء من البوليستر
Polyester lace

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
خيط من البوليستر لربط الحذاء.

2884. **Lacet pour chaussures** رباط الحذاء
Shoelace

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
خيط يُستعمل لربط الحذاء.

2885. **Lacette de remplissage** خيط التعبئة
Filler lace

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
خيط يُستعمل لتقوية جـزء التّعبئة.

2886. **Lame cutter** شفرة القاطع
Cutter blade

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية
أداة القطع بشفرة منزلقة.

2887. **Lavage** الغسل
Washing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عمليّة إزالة الدُّهون والشَّوائب من الألياف الحيوانيّة (مع الحرص بشكل خاصّ على الصّوف لتجنب التّلبيد بالاحتكاك).

J

2879. **Jupe** تنورة
Skirt

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الملابس الأنثوية التّي تنحدر من الخصر الى ارتفاع متغيّر للسّاق.

K

2880. **Képi** الكيبة/ قبعة عسكرية
Kepi

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
غطاء رأس عسكريّ صلب له قاع مسطح مرتفع مزود بقناع.

2888. **Liage satin** — **نسيج أطلس**

Satin weave

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

إحدى تراكيب النّسيج الثّلاثة المُهمَّة في نسج الأقمشة، في نسيج الأطلس تتعاشق خيوط السّدى واللّحمة بطريقة معينة تجعل إحدى مجموعتي الخيوط عائمة على الأخرى لمسافات معيّنة وتجعل سطح النّسيج لامعاً وناعماً. يتميز قماش الأطلس بنعومة ولمعان واضحين وانسداليّة مميزة نتيجة انخفاض عدد نقاط التّعاشق بين خيوط السّدى وخيوط اللّحمة، وهذا الأمر يؤدِّي إلى تراجع في الخواص الميكانيكيّة للقماش ويزيد من مخاطر نسل الخيوط من القماش.

2889. **Liage sergé** — **النسيج المبرد**

Twill

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

إحدى تراكيب النّسيج الثّلاثة المُهمّة في نسج الأقمشة، يتّسِم بعروق متوازية مائلة.

يتشّكل بتمرير خيط اللّحمة فوق خيط واحد/ أكثر من خيوط السّدى ثم تحت خيطين/ أكثر من خيوط اللّحمة، وهكذا، بوجود خطوة/ انزياح بين الصّفوف لتشكيل النّمط القُطري. وبسبب هذه البنية، ينسدل النسج المبرد جيدًا. ومن الأمثلة على أقمشة المبرد: قماش شينو، سرج.

2890. **Liage toi ou uni** — **نسيج سادى**

Plain weave

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

إحدى تراكيب النّسيج الثلاثة المُهِمّة في نسج الأقمشة، وهو نسيج ذو تركيب بسيط تمرّ خيوط السّدى فوق وتحت خيوط اللّحمة وعلى أساس كل فتلة بحركة عكسيّة للمجاورة.

2891. **Liège** — **الفلين**

Cork

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة

مادة من الفلّين تُستعمل في تعبئة المكان الفارغ في نَعل تركيب الحذاء.

2892. **Lin (tissu)** — **قماش الكتان**

Linen (tissue)

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

المصنوع من ألياف نبتة الكّتّان، وتتطلّب صناعته جهداً وتُعتبر أليافه ماصّة (امتصاص) جيّدة، وتتّسِم الملابس المصنوعة منه ببُرودتها عند ارتدائها في الأجواء الحارّة. ومن المُنتجات التي تُصنع من ألياف الكتّان: المئزر وفرش السّرير والمنديل والمنشفة وبعض الأحذيّة الرياضيّة وغطاء الطاولة وألبسة نسائيّة ورجاليّة مختلفة.

2893. **Liquette avec broderie** — **قميص طويل مُطرّز**

Embroidery shirt

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

لباس مُطرّز من قماش للجزء العلويّ من الجسم.

2894. **Lisière** — **حافّة**

Edge

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

توضع حافّة القماش لمنع اهترائه، بعودة خيوط اللّحمة.

2895. **Lissette** — **المنعمة/ المسلس**

Smooth

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

أداة خشبيّة/ بلاستيكيّة لتنعيم الجلد. يسمى أيضًا أكثر المسلسة.

M

2896. **Machine à carder** — **آلة تكشيط**
Carding machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
آلة تُستعمل لكشط الجلد في مكان لصق الجزء العلوي من الحذاء والنَّعل.

2897. **Machine à coudre** — **آلة خياطة**
Sewing machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
آلة خياطة آلة التجميع عن طريق خيط يمر عبر إبرة.

2898. **Machine à monter** — **آلة تركيب**
Lasting machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
آلة تركيب أجزاء الحذاء.

2899. **Machine à point noué** — **آلة الغرز المتشابكة**
Lockstitch machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
آلة الخياطة الصناعيّة المستقيمة وتسمى أيضا لوكستيش 301، هي آلة تسمح بعمل غرز بسيط (غير متعرّجة). عند كلّ نقطة يُنشئ الخطّاف حلقة بأخذ الخيط العلويّ للإبرة والخيط الدّاخلي للمكّوك هذا النّوع من الغرز يمنع التماس من الفتح بفضل الحلقات ويمنع التماس من التآكل.

2900. **Machine à poser les œillets** — **آلة طرح قطع ممر خيط الحذاء**
Eyelet fitting machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
آلة طرح قطع ممر خيط الحذاء.

2901. **Machine à remplier** — **آلة التعبئة**
Packing machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
تعبئة حافّة أجزاء من الجزء العلوي من الحذاء.

2902. **Machine boutonnière** — **آلة عروة**
Buttonhole machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
عبارة عن آلة تقوم بإنجاز العروات في البذلات

2903. **Machine brideuse** — **آلة لقط**
Climping machine
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
عبارة عن آلة تقوم بعدة حركات ارتيادية في نقطة محددة من (خاصة عند نقطة نهاية الخياطة) وذلك من أجل منع فتح الخياطة.

2904. **Maillet** — **مطرقة**
Mallet
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
أداة تتكوّن من مِقبض ورأس خشبي/ بلاستيكي، وتُستخدم لضرب الأدوات المختلفة للسّراج/ العامل الجلدي.

2905. **Manche** — **كمّ**
Sleeve
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الجزء من الثّوب الذي يحيط بالذّراع.

2906. **Mannequin/ poupée de défilé de mode** — **دمى عرض الأزياء**
Fashion show dolls
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
دمية على هيأة إنسان تُستخدم في المحلاّت لعرض الملابس.

2907. **Marges de coutures** — **بدل التماس**
Steam allowance
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
المسافة بين خطّ التماس (المكان الذي تدخل فيه الإبرة) والحافّة الحرّة للقماش.

2908. **Matoir** — **الختم**
Stamp
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
تُستخدم هذه الأدوات المعدنيّة لإنشاء أنماط على الجلد.

2916. **Modéliste** صانع النموذج
Model maker
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الشّخص الذي يصنع/ يرسم النّماذج في الخياطة; الشّخص الذي يصنع النماذج المصغّرة.

2917. **Molette à marquer** عجلة الوسم
Scoring wheel
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
عجلة ذات مجارف مثبّتة تسمح بتمييز الغُرز على الجلد بطريقة مُستقيمة ومُنْتظمة.

2918. **Montage** تركيب
Assembly
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
العمليّة التّي يتمّ من خلالها تجميع الأجزاء.

2919. **Montage** تركيب الأحذية
Mounting
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
تركيب أجزاء الحذاء.

2920. **Montant** ارتفاع
Rising
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الطّول الخارجيّ من خطّ الخصر إلى خط المنشعب.

2921. **Monter** التركيب
To go up
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
جمع القطع المختلفة من النّمط.

2922. **Monteur bout** مركب الجزء الأمامي
Front mounter
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
تركيب الجزء الأمامي من الحذاء.

2923. **Monteur emboitage** عون تركيب الجزء الخلفي للحذاء
Fitter of the rear part of the shoe
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
الشخص الذي يقوم بتركيب الجزء الخلفي من الحذاء.

2909. **Mégisserie** المدبغة /المراطة
Tannery
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
دباغة جلود الأغنام والماعز المخصَّصة لصناعة الأحذية/ القفازات/ الملابس، كجزء من إنتاج الجلود.

2910. **Mégissier** الدباغ
Skinner
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
حرفيّ وظيفته استيعاب جلود الأغنام/ الماعز لجعلها مناسبة للاستخدامات المختلفة التي يُريد المرء أن يستخدمها منها، على عكس حِرفَة الدّباغة/ الدباغة/ صانعي الفِراء.

2911. **Mensurations** القياسات الثلاثة
Measurements
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
طريقة شائعة لقياس حجم الجسد لغرض خياطة الملابس. وتمثل القياسات الثلاثة الصّدر والخصر والورك، وتقاس بالسنتيمتر/ بالبوصة، وتستخدم في مجال الموضة بكثرة وخاصّة للنّساء.

2912. **Mètre** متر
Yardstick
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج والجلود
وحدة قياس.

2913. **Mise en boite** واضع الحذاء في الصندوق
Shoe boxing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
الشخص الذي يقوم بوضع الحذاء في العلبة.

2914. **Modeleur** مصمم النماذج
Modeler
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
تُستخدم هذه الأداة لسحق ألياف الجلد لرسم/ إبراز تصميم على الجلد.

2915. **Modélisme** تصميم نماذج
Model making
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
مهنة المُودَا تكون بتحويل رسم التّصميم إلى نمط نموذجي.

2924. **Monteur emboitage arrière** — **مركب الجزء الخلفي**
Back mounter

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة

تركيب الجزء الخلفي من الحذاء.

2925. **Monteur flancs** — **مركب الجزء الأوسط**
Middle mounter

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الاحذية، الحقائب والملابس الجلدية

تركيب الجزء الأوسط من الحذاء.

2926. **Monteur/se prototype** — **محرر النموذج الأولي**
Prototype editor

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

بعد تفصيل النموذج الأولي يتمّ القيام بخياطته.

2927. **Moulage** — **الصبّ**
Molding

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

تقنية الخياطة الفنيّة التّي تسمح بصنع ملابس بثلاثة أبعاد. على وجه الخصوص، تتمّ مباشرة على عارضة أزياء.

2928. **Mousse** — **الرغوة**
Foam

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

مادة تُستعمل في صناعة الجزء العلوي من الحذاء/ المنتوجات الجلدية.

2929. **Mousseline** — **الموصلي/ الموسلين/ الموصلين**
Muslin

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

نوع من القماش مصنوع من القطن، كان هذا القماش يُستعمل لترميم الوثائق.

N

2930. **Nappage** — **طبقات نسيّجيّة**
Topping

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

عمليّة تسوية الألياف مع بعضها البعض للحصول على طبقة نسيجيّة.

2931. **Non tissé/ intissé** — **غير المنسوج/ اللانسيج**
Nonwoven fabric

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

نسيج منجز بغير الطُّرق المعهودة من النّسج والحياكة. فهو يُصنَع من الشّعيرات النّسيجيّة المستمرّة المَبثوقة/ من شبكة ألياف مقوّاة بربطها باستخدام عدّة تقنيات تشمل الرّبط بالمواد اللاّصقة/ الرّبط الميكانيكي باستخدام الإبر/ قوّة نفث الماء/ الرّبط الحراري/ الرّبْط بغرزات الخياطة/ عن طريق اللّصق.

2932. **Nouage** — **ربط**
Knotting

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

عمليّة ربط الخيوط النّسيجيّة.

2933. **Nubuck** — **نوبوك**
Nubuck

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

جلد العجل، مصقول على الجانب المحبّب من الجلد، ممّا يُعطِي مظهرًا مخمليًا.

2934. **Numéro métrique** — **الرقم المتري**
Metric number

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

الوحدة الأكثر استخدامًا عند قياس حجم الخيط(المُعايرة)، رمزها "Nm". تُمثّل عدد الكيلومترات من الخيوط المقابلة لوزن كيلوغرام واحد.

O

2935. **Œillet** العينية
Eyelets
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
قطعة في الغالب من الحديد تُسهل ممر خيط الحذاء.

2936. **Ouates avec différents grammages** حشو بأوزان مختلفة
Wadding with different grammages
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
قماش غير منسوج يُستعمل في حشو الملابس والأفرشة.

2937. **Ourdissage** تَسْدِيَة
Warping
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عمليّة تهيئة الخيوط النّسيجيّة لمرحلة النّسج.

2938. **Ourlet** هدب
Hem
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
حافة القماش مطوية على بعضها ومخيطة.

2939. **Ouvraison/ brassage** التّفتيح/ المزج
Processing/ stirring
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عملية تتمّ بفكّ الألياف النّسيجيّة بشكل خشن وتحويلها إلى رقائق.

2940. **Ouvraison balle** تفتيح الألياف
Openning
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
عمليّة تفتيح وتنظيف الألياف النّسيجيّة.

2941. **Ouvraison mélange** تفتيح وخلط الألياف
Openning
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
عملية تفتيح، وخلط وتنظيف الألياف النّسيجيّة.

P

2942. **Pantalon** سروال
Trousers
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
سراويل طويلة ينزل إلى القدمين.

2943. **Pantalon pied de poule** سراويل مُخطَّطة
Houndstooth pants
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
لباس مُخطط يغطّي السّرّة والرّكبتين وما بينهما.

2944. **Pantalon toile** سراويل قماش
Canvas pants
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
لباس من قماش للأولاد يغطّي السّرّة والرّكبتين وما بينهما.

2945. **Papier à composter** ورق الطبع
Composting paper
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
ورق يستعمل لطبع أرقام/ حروف على الألبسة الجلدية/ قطع الأحذية.

2946. **Papier collant** ورق لاصق
Adhesive paper
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
ورق لاصق يُستعمل في تغليف قالب الحذاء.

2947. **Papier soie** ورق الحرير
Silk paper
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
ورق يُستعمل في التّعبئة للحفاظ على الحذاء من الغبار.

2948. **Parementure** شريط من القماش
Parementure (facing)
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
عبارة عن قطعة قماش تخاط تحت ملابس معينة، بالخصوص حول الفتحات من أجل تقويتها والحفاظ على شكلها، تكون غالبا

2956. **Patin** مضاد للانزلاق
Anti slip
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
مادة توضع في نعل الحذاء للحماية من الانزلاق.

2957. **Patine** الزنجار
Patina
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
تأثير يتمّ إنتاجه على الجلد من خلال تشطيب في عدّة تمريرات بدرجات مختلفة للحصول على الظّلال، وإعطاء مظهر للجلد/ لون متقادم.

2958. **Patron** تصميم
Pattern
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
نموذج من الورق/ القماش المعدّ لخياطة الثّوب.

2959. **Patron de base** النمط الأساسي
Basic boss
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
نمط يُعيد إنتاج الجسم ويتطلب تحويلات للوصول إلى نموذج/ نمط تنفيذي.

2960. **Patron de base du pantalon** نمط السراويل الأساسية
Basic pants pattern
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
يسمح لك نمط البنطال الأساسي بعمل بنطال مستقيم. غالبًا ما يتم تحويله للحصول على نمط بنطلون عريض، جودبور، سروال طويل. إلى جانب نمط التّنّورة، فإنه يجعل من الممكن الحصول على نقش كولوت "سروال قصير".

2961. **Patron de la jupe de base** نمط التنورة الأساسية
Basic skirt pattern
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
نمط يمكن من خلاله صنع التّنانير الملتفّة، والتّنانير الجوديّة والتّنانير المطويّة الشكل، وما إلى ذلك. يمكن تنفيذه كما هو للحصول على تنورة مستقيمة بسهام واحدة/ اثنتين/ متعرجة قليلاً.

2962. **Patron d'exécution** نمط التنفيذ
Execution pattern
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
نمط منقول على النمط المثالي، يُستعمل لبداية تنفيذ القصّ.

ذات لون مطابق للقطعة الرئيسية، حيث تشكّل بذلك نوعًا من البطانة الذي يُنهي بشكل نظيف الفتحات والحواف.

2949. **Parementure** البرمونتير
Facing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
قطعة من القماش تبطّن خطّ العنق/ فتحة الذّراعين لإكمال اللّمسة النّهائية. يتمّ نسجها بشكل عامٍّ لتثبيتها على حافّة الثّوب.

2950. **Parer le cuir** تقشير الجلد
Paring the leather
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
ترقيق الجلد باستخدام سكّين تقشير لتقليل سُمكه على جزء من قطعة الجلد/ كلها.

2951. **Pareur tige** معدد أجزاء علوي الحذاء
Shoe upper preparer
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
الشخص الذي يقوم بكشط الجزء العلوي للحذاء من أجل ترقيق الجلد.

2952. **Parka** سترة
Parka
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
معطف قصير مقاوم للماء يحتوي على غطاء واقٍ للرأس.

2953. **Passe lacet** تمرير الأربطة
Lace pass
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
إبرة غير مُدَبَّبة تسهل مرور الأربطة الجِلديَّة للرَّبط.

2954. **Passepoil** الأنابيب
Piping
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الأنابيب عبارة عن شريط متحيز مطوي من المنتصف، يتم إدخال سلك فيه. يسمح بعمل تشطيب زخرفي جميل على الملابس.

2955. **Passe-poil** حاشية/ شريط التزين
Piping
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
نسيج/ إطار جلدي يُغطّي حافّة جزء ملحوم/ مخيط لأغراض جماليّة ووقائيّة.

2963. **Patron du corsage de base** نمط صد الأساسي
Basic bodice pattern
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
نمط يمثّل الصدر بأمانة، نادرًا ما تُستخدم في صناعة الملابس مباشرة. يجب أن يخضع أوّلا للتّحولات، إنها نقطة البداية للملابس المجهّزة.

2964. **Patron du corsage sans pince** نمط صدّ دون نبلة
Bodice pattern without dart
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
يُعدّ نقطة البداية للملابس الفضفاضة، حيث أن الصدّ دون سهم يجب أن يكون متسعًا.

2965. **Patron modèle** النمط المثالي
Pattern model
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
النّمط الذي سيتمّ وضعه على القماش لقصّ النموذج بشكل عامٍّ، لا يتمّ تضمين اللحامات، عند القطع لابد من ترك هامشٍ من سنتيمتر واحد إلى سنتيمترين في كل مكان، و5 للحوافّ.

2966. **Patron standard** نمط منتظم
Regular pattern
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
يأخذ بعين الاعتبار هذا النّمط إلى الأحجام القياسيّة المثاليّة. للانتقال من حجم إلى آخر، يتمّ زيادة جميع الأشكال حسب القيم المتناسبة مع بعضها البعض، ولا تختلف فيه القامة (الارتفاع الكلي).

2967. **Patron sur mesure** النّمط المخصّص/ المفصّل
Tailor-made pattern
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
النّمط المفصّل هو نمط أساسيّ/ نمط أداء تمّ تصميمه خصّيصًا لشخص واحد.

2968. **Patronnage** التنميط
Patronage
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
التّقنية التّي تسمح لك ببناء نمط أساسي وتحويله.

2969. **Patte-mouille** مخلب الرّطب
Paw-wet
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
قطعة قماش مُبلّلة تُستخدم في كيٍّ الأقمشة الرّقيقة.

2970. **Peignage** التّمشيط
Combing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عمليّة يتمّ من خلالها تشكيل شريط من الألياف الطّويلة وفقًا لطولها، وإزالة الألياف القصيرة والحطام.

2971. **Peinture cuir** طلاء الجلد
Leather paint
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
يُستخدم طلاء الجلد لطلاء التّصاميم على الجلد. على عكس الصّبغة، فهو لا يخترق الجلد وإنّما يُثبّت على سطحه.

2972. **Penderie** خزانة الملابس
Wardrobe/ closet
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
مكان صغير ومغلق يُستخدم بشكل عامٍّ في تخزين/ تعليق وحفظ الملابس.

2973. **Perroquet ou pistolet** ببغاء/ مسدس
Parrot or pistol
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
أداة رسم منحنيات متناغمة.

2974. **Picklage** عمليّة التّحميض
Pickling
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
العمليّة الأخيرة التي تُجرى قبل عمليّة الدّباغة بالكروم وتتمّ أوّلا لمنع الطّبقة السّطحيّة للجلد في الدّبغ بسرعة كبيرة تُقلّل حموضة الجلد بواسطة حمض الكبريت مع جعْل الوسط حامضي (ph = 3.8).

2975. **Pied de biche** المخل
Presser foot
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
جزء من ماكنة الخياطة مسطّحة و متشعّبة، بين الفرعين اللذين تمرّ فيهما الإبرة، والتي تستخدم لتثبيت القماش وتوجيهه

2976. **Pieds de sac** قاعدة الحقائب
Bag feet
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
إكسسوارات لواحق بلاستيكيّة/ معدنيّة صغيرة، تُعلّق بالجزء السُّفلي الخارجي للحقائب وتُستخدم لحمايتها.

2985. **Piqueur trépointe** — **دراز ماكينة خياطة اللحام**
Welt quill

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

الشّخص الّذي يقوم بخياطة شريط من الجلد حول الجزء العلوي للحذاء.

2986. **Plan de coupe** — **تخطيط القطع**
Cutting plane

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

رسم تخطيطي يوضح كيفية وضع قطع الأنماط المختلفة على النحو الأمثل على القماش قبل قصه وبالتالي تجنب الهدر.

2987. **Plaque de protection** — **صفيحة الحماية**
Shoe protection plate

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

صفيحة/ درع من الحديد تُستعمل لحماية الرّجل ونعل الحذاء من أن يُخترق من طرف مسمار/ شيء حـاد.

2988. **Plaque en caoutchouc** — **صفيحة من المطّاط**
Rubber plate

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

صفيحة حماية من المطّاط تلصق على نعل الحذاء.

2989. **Platitude** — **التسطيح**
Flatness

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

يُنهي عادة خياطات منحنية، يُتجنَّب بفضله المناقير القبيحة أثناء التّجميع.

2990. **Pleine fleur aniline** — **الأنيلين ذو الحبوب الكاملة**
Full grain aniline

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أفضل أنواع الجلود، مع مظهر لا تشوبه شائبة. يتم معالجتُه بمحلول زيتي عديم اللّون يُغذّي الجلد ويحتفظ بمظهره الطّبيعي.

2991. **Pli** — **الطية**
Fold

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

قماش مطويّ على نفسه يمكن عزله، على سبيل المثال ليحلّ محلّ سهم/ يكون جزءًا من مجموعة، كما هو الحال في التّنّورة ذات الثّنيّات.

2977. **Pince** — **الثّني/ الطيّ**
Clamp

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

طيّ على شكل V للسّماح بإزالة امتداد الثّوب.

2978. **Pince de couture** — **مشبك الخياطة**
Sewing clamp

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أداة خشبيّة تُستخدم لحمل قطعتين من الجلد أثناء الخياطة وبالتالي تحرير اليدين.

2979. **Pinces** — **كماشة**
Pliers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

طيّة مخيطة على ظهر القماش لتقليل العرض.

2980. **Piquage** — **الخياطة بالألة**
Stitching

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

عمليّة الخياطة باستعمال آلة الخياطة.

2981. **Piqueur** — **خيّاط**
Stitchers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

الشّخص الذي يقوم بخيط الجزء العلوي من الجلد/ مواد أخرى.

2982. **Piqueur échantillon** — **قارص على الآلة الماكنة متخصّص في العيّنات**
Simple sewing worker

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

خيّاط الجزء العلوي لعيّنات الحذاء.

2983. **Piqueur machine plate** — **قارص على الآلة الماكنة المسطّحة**
Flat machine thread

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

خيّاط على مكينة آلة خياطة مسطّحة.

2984. **Piqueur simple** — **خيّاط عاديّ**
Sewing worker

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

خيّاط يقوم بالخياطات البسيطة.

2998. **Pointe à tracer** الناسخ
Scriber

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

يُستخدم لرسم خطوط على الجلد، لتمييز خط القطع/ نقل الأنماط/ تحديد الزّوايا.

2999. **Pointures et tailles en habillement** مقاسات الملابس
Sizes and sizes in clothing

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

فإن مقاس الملابس يشير إلى مجموعة من الأبعاد والمقاييس للفساتين وغيرها من الملابس النّسائية مثل الملابس العليا، والتنانير والسراويل.

3000. **Poix** الملعب
Pitch

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

يُستخدم لتغليف الخيط قبل خياطة الجلد. يسمح للخيط بالانزلاق بشكل أفضل في الجلد، ويمنع الخيط من الاهتراء ويحمي الجلد من الدّاخل من الرّطوبة.

3001. **Ponçage** الصّنفرة
Sanding

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

عمليّة تتمثّل في القضاء على تبلور الجلد.

3002. **Popeline** بوبلين/ التابينت
Poplin

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

قماش قويّ من حياكة السّادة من أي نوع خيط/ خامة، وله خطوط عريضة عادة تُعطِي شكلاً مقلمًا لسطح القماش.
البوبلين عادة يتكون من الحرير يكون كخيط سدى والصوف كخيط لحمة. ويكون خيط اللّحمة أثخن من خيط السّدى مما يؤدّي إلى إعطاء مظهر سطح مخدد، وتُعطِي أيضاً عمقًا ونعومة للسّطح الحريري. وحالياً يُصنع هذا القماش من الصوف/ الحرير/ القطن/ رايون أي مزيج منهم.
البوبلين يُستعمل في صناعة الملابس وتَنجيد المفروشات.

3003. **Pose bout dur** واضع حافة الثابت
Placing a solid booster

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

الشّخص الّذي يقوم بوضع داعم مقدّمة الحذاء.

2992. **Plis** طيّات
Folds

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

جزء من قماش مطويّ على نفسه

2993. **Poche** جيب
Pocket

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

قطعة محاكة في الثوب/ عليه، أين نضع الأشياء التي نريد حملها.

2994. **Poche soufflet** جيب المنفاخ
Gusset pocket

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

يتكون جيب المنفاخ من شريط من القماش يشكل المنفاخ وجيب خارجي. يحدد عرض النطاق قيمة المنفاخ لذلك فهي تسمح بإدخال أشياء أكبر في الجيب مثل النظارات/ الهاتف المحمول.

2995. **Poignet mousquetaire** كفّة
French cuff

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

عبارة عن طبقة من القماش عند الحافّة السفليّة من كمّ اللّباس (قميص/ معطف/ سترة) عند الرّسغ/ عند طرف الكاحل من ساق البنطال. وظيفة الكفّات المقلوبة إلى الوراء هي حماية قماش الثّوب من الاهتراء، وعند الاهتراء، تسمح بإصلاح الأساور/ استبدالها بسهولة دون تغيير الثوب. تُصنع الكفّات عن طريق طَيّ القماش/ يُمكن حياكة شريط منفصل من القماش/ ارتداؤها بشكل منفصل/ تثبيتها عن طريق الأزرار. قد تعرض الكفّة حدودًا مزخرفة/ تحتوي على تخريم/ بعض الزّينة الأخرى.

2996. **Point chainette** غرزة السلسلة
Chain stitch

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

غرزة السلسلة إحدى طرق الغرز الأساسية في التطريز وهي عملية تتيح إمكانية التطريز بخطوط سميكة وملء منطقة عند التطريز في صفوف ضيقة.

2997. **Point invisible** غرزة أعمى
Blind stitch

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

غرزة منزلقة تسمح لك بالهدب دون رؤية الخيط لا أعلى ولا أسفل وذلك لأنه يؤخذ خيط واحد من القماش.

3011. **Presseur semelle** — ضاغط نعل الحذاء
Sole press
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
الشّخص الذي يقوم بوضع الحذاء في آلة الضغط لكي يلصق نعل الحذاء.

3012. **Prêt-à-porter** — ملابس جاهزة
Ready to wear
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
كلمة يقصد بها الملابس المصنّعة والجاهزة للبيع كمنتج نهائي في أحجام موحّدة.

3013. **Primer** — التّمهيدي مقوي
Primer
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
مادّة تُستعمل في غسل النّعل لتثبيت الغراء.

3014. **Primer eva** — التمهيدي ايفا
Eva primer
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
محلول من مادة صمغية صناعية في مذيب عطري. تُستعمل في النّعل من مادّة الايفا.

3015. **Produit rénovateur** — مادّة مجدّدة
Renovator product
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية
بخّاخ يُستعمل لتلميع الحذاء وإظهاره بشكل جيّد.

3016. **Prototype** — نموذج
Prototype
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
النوع المحدّد الّذي يمكن من خلاله إنتاج الشّيء المشابه له.

3017. **Pullover** — كنزة صوفية
Sweater
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
كنزة من الصّوف/ القطن الذي يغطّي الجزء العلويّ من الجسم يلبس من فوق الرأس انزلاقا إلى الأسفل.

3004. **Première de montage** — نعل تركيب الحذاء
Mounting insole
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
قطعة من مادة (جلد/ مادّة أخرى) تُستعمل لتركيب الجزء العلويّ من الحذاء.

3005. **Première de montage avec mur** — نعل تركيب الحذاء مع الجدار
Mounting insole with wall
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية
قطعة من الجلد مع وجود جدار تُستعمل لتركيب الجزء العلويّ من الحذاء.

3006. **Première de montage en cuir** — نعل تركيب الحذاء من الجلد
Leather insole
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
قطعة من الجلد تُستعمل لتركيب الجزء العلويّ من الحذاء.

3007. **Première de propreté** — ضان الحذاء
First of cleanliness
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
القطعة التّي توضع في الحذاء وتكون في تماسٍّ مباشر مع باطن القدم.

3008. **Préparation** — تحضير
Preparation
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
عملية تجهيز شيء.

3009. **Presse de coupe/ presse à découper** — مكبس القطع
Cutting press
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلديّة
آلة تُستعمل لقطع أجزاء الحذاء.

3010. **Presser** — الضغط
Press
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
عمليّة الضّغط على الثّوب بواسطة مكواة البخار من أجل نزع التّجاعيد وإعطاء منظر لائق للثّوب.

3018. **PVC crystal** — **بلورات بولي كلوريد الفينيل**
PVC crystals

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

نوع من البلاستيك يُصنع منه نعل الحذاء.



3019. **Rainette** — **الأخدود**
Tree frog

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

أداة يدويّة تُستخدم لحفر ثقب الجلد لضمان تمرير الخيط في الجلد/ لإنشاء إطار جمالي على الجلد.

3020. **Refendage** — **شق الجلد**
Slitting

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

تهدف هذه العملية إلى الحصول على السّماكة المرغوبة، وذلك بتقسيم الجلد إلى عدة طبقات. ممّا يجعل من الممكن معادلة سماكة الجلد عن طريق التّخلُّص من نِشارة اللّحم.

3021. **Refente du cuir** — **شق الجلد**
Split leather

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

عمليّة تسمح بتقليل الجلد بسمك واحد، وهكذا نحصل على قطعتين من الجلد. يُسمى الجزء العلوي من الجلد بالجلد المحبّب والجزء الموجود على جانب اللّحم يسمى الجلد المنفصل.

3022. **Règle japonaise** — **المسطرة اليابانية**
Japanese rule

المجال: صناعة النّسيج والجلود

خياطة الملابس الجاهزة

مسطرة مرنة ومُربّعة تُسهّل تحقيق الأنماط.

3023. **Rembordage** — **الثني**
Upholstery

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الجلود

طي حواف الجلد الرقيقة لتجميع قطعتين بالغراء/ بالخياطة.

3024. **Rembourrage blanc et multicolore** — **قطن للتنجيد أبيض ومتعدد الألوان**
White and multicolored upholstery

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

قطن يُستعمل في تنجيد الأفرشة وحشو الوسادات.

3025. **Remplissage** حشوة
Stuffing
المجال: صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

قطع من مواد معيّنة تملأ الجزء السفلي الفارغ من الحذاء.

3026. **Renfort** مقوي
Reinforcement
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

قطعة من مادة صلبة تُستعمل في الجزء الأسفل من الحذاء.

3027. **Renfort eva** مقوّي إيفا
Eva reinforcement
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

مقوّي لنعل الايفا.

3028. **Renfort sous œillet** مُقوي ثقب الحذاء
Eyelet reinforcement piece
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

مُقوي لمنطقة ثقب الحذاء.

3029. **Retordage** الالتواء
Twisting
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

تَجميع خيطين/ عدّة خيوط مفردة، للحصول على خيملتوي.

3030. **Rivet** البرشام
Rivet
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

جزء معدني مختوم بالضغط وربط عنصرين من الجلد/ المعدن من أجل توحيدهما بقوة.

3031. **Rouleau de maroquinier** بكرة أعمال الجلود
Leatherworker's roll
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

تُستخدم لتسوية اللّحامات والحواف، وطيّ الجلد بالتّساوي للحصول على مظهر نهائي احترافي، ومحو التّجاعيد/ فقاعات الهواء عند اللّصق.

3032. **Roulette à marquer ou à piquer** الروليت للعلامة/ الوخز
Roulette to mark or to prick
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

الرّوليت مزودّة بمجارف تسمح بوضع علامات على نقاط الخياطة على الجلد. ليتمّ بعد ذلك اختراق هذه النقاط بواسطة المخرز.

3033. **Roulette à patron** عجلة نمط الخياطة
Tracing wheel
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

أداة شائعة في صناعة الخياطة والملابس، وهي أداة سهلة تعليم الاستخدام، تسمح بكرة النمط الملساء/ المسنّنة بنقل النّمط المراد نقله مباشرة على القماش.

S

3034. **Sachet nylon** — كيس بلاستيك
Nylon bag/plastic bag
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
كيس يوضع فيه الحذاء/ الألبسة.

3035. **Sacs de jute diverses dimensions** — أكياس الجوت بأحجام مختلفة
Jute bags various sizes
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
أكياس تُستعمل في تعبئة مختلف المواد.

3036. **Sacs polypropylène diverses dimensions** — أكياس بولي بروبلين بأحجام مختلفة
Polypropylene bags various dimensions
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
أكياس تُستعمل في تعبئة مختلف المواد.

3037. **Scie circulaire** — منشار دائري
Circular saw
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
آلة كهربائية ذات استعمال يدوي تُستخدم لتقطيع طبقات القماش الرّقيقة (من 5 الى 10 طبقات).

3038. **Séchage** — التجفيف
Drying
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
عمليّة تجفيف اللّباد.

3039. **Séchage du cuir** — تجفيف الجلود
Drying
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
عمليّة تتمّ بعد صباغة الجلود ويكون تجفيف الجلود عن طريق لصق الجلود على أسطح زُجاجيّة/ رقائق معدنيّة وقد تُجفَّف الجلود أيضا بتثبيتها (تدبيسها) على ألواح خشبيّة كبيرة تحتوي على فتحات للتّهوية.

3040. **Semelle** — نعل الحذاء
Sole of shoe/sole/insole
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
الجزء الأسفل من الحذاء.

3041. **Semelle en polyuréthane** — نعل البولي يوريثين
Polyurethane sole
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
نعل مصنوع من البولي يوريثين.

3042. **Semence** — مـسمار
Nails
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية
مـسمار صـغيـر يُستعمل في بعض مراحل تركيب "صناعة" الحذاء.

3043. **Short** — السراويل القصيرة
Shorts
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
سراويل قصيرة فوق الركبة (للرياضة والعطلات).

3044. **Skaï** — السكاي
Skai
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جلد اصطناعي يتمّ الحصول عليه بطلاء نسيج.

3045. **Soufflet** — منفاخ
Bellows
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
جزء جانبي من الحقيبة يشكّل عمقها ويهدِف إلى إعطاء المرونة حسب الحشوة.

3046. **Stylisme** — التّصميم
Styling
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
مهمّة تصميم ورسم نموذج من الملابس.

3047. **Stylo de traçage** — قلم التّتبع
Tracing pen
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية
قلم فضيّ لتسهيل وضع قطع الحذاء مع بعضها وتسهيل الخياطة/ اللّـصق.

T

3053. **Talc** — **مسحوق الطّلك**
Talc powder

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

مزيل لروائح القدم.

3054. **Talon** — **كعب**
Heel

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

الكعب هو الجزء الصلب في الجزء الخلفي من الحذاء الذي يلمس الأرض والذي يستقر عليه الجزء الخلفي من القدم.

3055. **Tamponner** — **التربيت/ الطبع**
Dab

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

تقنية تشطيب الجلود تتكوّن من صباغة الجلد وتغذيته تدريجيًّا باستخدام دابر/ فتيل كرة من خيوط قطنية خالية من النسالة. ينتج مظهرًا راقيًا مع نغمة عميقة وزخارف دقيقة من خلال شفافيّة الطّبقات المتتالية.

3056. **Tannage** — **الدباغة**
Tanning

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

عمليّة تحويل جلد الحيوان بعد سلخه إلى المنتج المفيد الجلد. عمليّة الدّباغة تَحْفَظ الجلد من التّعفُّن وتُعطيه مُرونة ومَتانة.

3057. **Tannage à l'huile** — **الدباغة بالزيوت**
Oil tanning

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

نوع من انواع الدباغة تتمّ بعد شقّ الجلد إلى طبقات وتُستخدم الطّبقات القريبة من اللّحم بوضعها في آلة محتوية على مطارق لدفع الزيت داخل الجلد وبعد اختراق الزّيت للجلد تُزال الجُلود من الآلة وتُجفَّف ثم يتمّ فردُها لتَطريَتِها وإعطائِها مظهرًا/ بريًا (سطح صوفي لين)، تُستخدم للحصول على جلد الشّمواه.

3048. **Sulfhydrate de sodium** — **كبريتات الصوديوم المُميهة**
Sodium sulfhydrate

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

مادة كيميائية لإزالة الشعر من الجلد.

3049. **Sulfure de sodium** — **كبريتات الصوديوم**
Sodium sulphide

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

مادّة كيميائية لإزالة الشَّعر من الجلد.

3050. **Surjeteuse** — **سيرجر**
Serger machine

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

نوع خاص من آلات الخياطة فهي تسمح بقطع قماش/ نسختين وخياطتهما وتغطيتهما، من أجل نظرة العملية

3051. **Surpiqure** — **التطريز**
Stitching

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

خياطة ظاهرة، غالبًا ما تكون مزخرفة (على ثوب، حقيبة حذاء).

3052. **Synderme** — **جلد اصطناعي**
Synthetic leather

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية

عبارة عن مادّة معروضة في ألواح مصنوعة من ألياف جلديّة طبيعيّة ممزوجة بألياف ورقيّة/ لاتكس/ مادّة رابطة اصطناعيّة.

3064. **Teinture textile** — **الصباغة**
Dyeing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
تغطية الألياف/ الخيوط/ النّسيج تغطية مُتجانسة بلون مصمت. وتكون هذه العمليّة عادة بغمس المواد النّسيجيّة في حوض من الصّباغ يسمى "حمّام صباغي".

3065. **Tête de manche** — **رأس الكم**
Sleeve head
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
الجزء العلوي للكمّ الذي يرتبط بفتحة الإبط عند خطّ تماس الكتف. في مرحلة التجميع، نبدأ عموما في تثبيت منتصف رأس الأكمام عند خط الكتف ثم حواف الجانب السفلي من الكم في بداية التماس الجانبي. ينتهي الأمر بتوزيع الصمغ المحتمل (مادة زائدة بسبب اختلافات طفيفة في الطول بين قطعتين، وهو ما يحدث غالبا في فتحات الذراع) على مستوى رأس الأكمام بواسطة طيّات محتملة غير مرئيّة.

3066. **Tex** — **تكس**
Tex
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
وحدة القياس الدوليّة للمُعايرة على أساس النّظام العشري. هو وحدة قياس الكتلة الخطية للألياف والخيوط النسيجية؛ 1 تكس يمثل الكتلة، معبراً عنها بالجرام، 1000 متر من الغزل.

3067. **Textile** — **النّسيج**
Textile
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
كلّ منتوج في حالتِه الخام، يُتحصَّلُ عليه بطريقة مُصنَّعة/ مَصنوعة (كليًّا/ جزئيًّا)، يتكوّن حصريًّا من ألياف نسجيّة. ينقسم النّسيج إلى ثلاثة مجموعات حسب عمليّة التّصنيع:1-القماش (النسج)، 2-حياكة 3-غير المنسوج.

3068. **Texturation** — **القوام**
Texturing
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
زيادة حجم الخيط وأحياناً زيادة مرونته، باستخدام خصائصه الحراريّة.

3069. **Thermocollant** — **اللّاصقة بالحرارة**
Iron-on fabric
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
قطعة قماش منسوج/ غير منسوج توضع عليه قاعدة لاصقة تتفاعل مع حرارة المكواة.

3058. **Tannage chimique** — **الدباغة المعدنيّة**
Mineral tanning
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
أكثر أنواع الدّباغة انتشارًا الدباغة المعدنيّة وتُجرى غالبا باستخدام محلول دباغة من أملاح الكرومات (مركبات الكروم) وقبل الدّباغة بالكيميائيّة تحفظ الجلود بنقعها مسبقا في محلول من حمض الكبريتيك والملح.

3059. **Tannage mixte** — **الدباغة المختلطة**
Mixed tanning
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
نوع من انواع الدباغة تتضمَّن استخدام كل من الدّباغة بالكروم والدّباغة النّباتيّة وتُستخدم الدباغة المختلطة في إنتاج جلود ذات خواص معينّه مثل جلود الملابس شديدة النُّعومة/ القفّازات/ الطّبقة العلويّة للأحذية.

3060. **Tannage végétal** — **الدباغة النباتية**
Vegetable tanning
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
نوع من الدباغة تتمّ في أحواض كبيره/ براميل مملوءة بالماء ومادّة التانين، والتانين مادة مُرَّة يُمكن الحصول عليها من بعض النّباتات وتتميّز الجلود المدبوغة بأسلوب الدِّباغة النّباتيّة بصلابتها ومقاومتها العالية للماء بالمقارنة بالجلود المدبوغة بالكروم.

3061. **Tannerie** — **المدبغة**
Tannery
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود
ورشة يتمّ فيها الدِّباغة. تتمّ معالجة جلود الحيوانات (البقر والأغنام والماعز...) كيميائيًا وميكانيكيًا لإنتاج الجلود.

3062. **Tapis de sol diverses dimensions** — **سجّاد أرضيّة بأبعاد مختلفة**
Floor mats various dimensions
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
سجادات تُستعمل في أرضيّات المنازل، المساجد، الفنادق.

3063. **Teinteur semelle** — **صباغ نعل الحذاء**
Sole dyer
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة
الشّخص الّذي يقوم بصبغ نعل الحذاء.

3070. Tireur de série **مُخرِج السّلسلة**

Which extracts various shoe sizes

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

الشخص الذي يقوم باستخراج مختلف مقاسات الحذاء.

3071. Tissage **النسج**

Weaving

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

طريقة من طرق الحصول على النّسيج، ناتجة عن التّقاطع في نفس المستوى وبشكل عمودي لخيوط الغزل النسيجية، يُطلق على هذا الارتباط الذّي تم قماش.

هناك ثلاث طرق نسج رئيسيّة: الموحّد، سيرج، ساتان. من هذه النسج الثلاثة وتركيباتها تُصنَع العديد من الأقمشة.

3072. Tissu **القماش**

Fabric/ tissu

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

مادّة رقيقة تنتمي إلى عائلة المَنسوجات، ذات سطح مرن ومُقاوِم يتكوّن من مجموعة مُنتظمة من خيوط النّسيج المُتشابكة/ المنسوجة/ الشَّبكيّة، يتمُّ الحصول عليه عن طريق ثلاث تقنيات: الحياكة والنسيج والكروشيه. تُستخدَم في النّهاية لغرض معين كصناعة الثّياب من تلك القطعة.

3073. Tissu écru **الأقمشة الطبيعيّة**

Raw Wight fabrics (raw fabric weight)

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

مصنوعة من ألياف من أصل نباتي (قطن، كتّان، قنب، جوت)/ حيواني (حرير، ألبكة، ...)، تمتاز بمقاومة اللّهب.

3074. Tissu éponge **الأنسجة الإسفنجية**

Spongy tissue

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

يُسمى بالقماش الاسفنجي بسبب قُدرته على امتصاص كميّة كبيرة من الماء/ أي سائل.

يتمّ استخدامه في صناعة بياضات الحمّام مثل المناشف وملابس السّباحة، ومناشف اليد، وكذلك ملابس الرضع والملابس الرياضية/ بياضات التّنظيف المنزليّة.

3075. Tissu ignifuge **الأقمشة/ الأنسجة المُقاوِمَة للّهَبْ**

Ignifuge fabric

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

يتمّ الحصول عليها بتشريب الألياف المُكوِّنَة لها بمحلول مُثَبِّط للحريق، عن طريق النَّقع/ الحشْو/ الرَّش حسب الوزن الأساسي للألياف/ النّسيج (السَّمَاكَة). الأقمشة الطَّبيعيّة تمتصُّ المحلول المُثبِّط للحريق حتى قلب الألياف، أمّا الأقمشة الاصطناعية فلا تستطيع الامتصاص، لكن يتمّ تغطية أليافها بالمحلول المثبّط للحريق.

3076. Tissu pour serpillières (molleton) , avec les déchets de coton et coton noble **قماش للمماسح مع نفايات القطن والقطن النّبيل**

Cloth for mops (fleece) with cotton waste and noble cotton

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

قماش غير منسوج مخصّص للمماسح كالأرضيات ...

3077. Tissu synthétique **الأقمشة/ الأنسجة الاصطناعيّة**

Synthetic fabrics

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النّسيج

أنسجة يتمّ الحصول عليها بطريقة اصطناعيّة عن طريق تخليق المركبات الكيميائية وبشكل رئيسيّ الهيدروكربونات. إنّها سريعة الالتهاب لأنّها غالبًا ما تكون مُخْتلِطَة مع ألياف اصطناعيّة أخرى ممّا يجعل معالجتها لمقاومة اللّهب صعبة.

3078. Tissus éponge écrus, blanchis, teints avec diverses matières premières textiles **قماش إسفنجي خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية**

Unbleached, bleached, dyed terrycloth fabrics with various textile raw materials

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

قماش يُستعمل في صناعة الرداء ومناشف الحمّامات.

3079. Tissus jacquard écrus, blanchis, teints avec diverses matières premières textiles **قماش جاكار خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية**

Unbleached, bleached, dyed jacquard fabrics with various textile raw materials

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

قماش يُستعمل في صناعة الملابس والأثاث المنزلي.

3080. Tissus peluche diverses laizes **أقمشة البلوش بعرض مختلفة**

Plush fabric various widths

المجال: صناعة النّسيج والجلود

صناعة النسيج

قماش يُستعمل كبطانة للبذلات الشّتويّة ولعب الأطفال.

3086. **Titrage ou titre** **المُعايرة/ العيار**
Titration or titer
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
تُشير المُعايرة إلى العملية التي تهدف إلى تحديد حجم خيط النّسيج. وهي النّسبة الموجودة بين وزن وطول الخيط. هذا المؤشر هو عنوان/ رقم الخيط، الرقم هو النسبة بين الكتلة الثابتة والطول المتغير للخيط الذي يحتوي على هذه الكتلة.

3087. **Toile maille grattée** **قماش شبكي منقوش**
Waffle mesh canvas
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلدية
قماش يُستعمل كمزدوج الحذاء أي الجزء العلوي من الحذاء.

3088. **Toile thermocollant** **قماش قابل للكي**
Iron-on fabric
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية
قماش يلصق عن طريق تعريضه للحرارة.

3089. **Toiles de jute diverses laizes et grammages** **أقمشة الجوت بقياسات وعرض مختلفة**
Jute fabrics various widths and grammages
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
قماش يُستعمل في صناعة الأكياس وكمادّة عازلة.

3090. **Toiles polypropylène diverses laizes et grammages** **أقمشة بولي بروبلين بأحجام وعرض مختلفة**
Polypropylene fabrics various widths and grammages
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
قماش يُستعمل في صناعة الأكياس البلاستيكيّة.

3091. **Tour de poitrine** **مقاس حمّالة الصّدر**
Chest size
المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة
مقياس خصائص حمّالة الصدر، يُعبر عادةً عن أحجام حمّالة الصّدر بمقاييس، وتُستخدم أنظمة قياس مختلفة حول العالم.

3081. **Tissus satins écrus, blanchis, teints avec diverses matières premières textiles** **قماش أطلسي خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية**
Unbleached, bleached, dyed satin fabrics with various textile raw materials
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
قماش يُستعمل في صناعة الملابس والأثاث المنزلي.

3082. **Tissus sergés écrus, blanchis, teints avec diverses matières premières textiles** **قماش مبرد خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية**
Unbleached, bleached, dyed twill fabrics with various textile raw materials
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
قماش يُستعمل في صناعة الملابس والأثاث المنزلي.

3083. **Tissus toiles écrus, blanchis, teints avec diverses matières premières textiles** **قماش سادة خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأوّليّة النّسيجيّة**
Unbleached, bleached, dyed velour fabrics with various textile raw materials
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
قماش يُستعمل في صناعة الملابس والأثاث المنزلي.

3084. **Tissus velours écrus, blanchis, teints avec diverses matières premières textiles** **قماش مخملي خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية**
Unbleached, bleached, dyed velor fabrics with various textile raw materials
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج
قماش يُستعمل في صناعة الملابس والأثاث المنزلي.

3085. **Tissuthèque** **مكتبة الأنسجة**
Tissue book
المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج
عبارة عن مجموعة منسقة منظّمة من الأقمشة. يمكن أن تكون على شكل ملفات لتخزين العيّنات الصّغيرة من الأقمشة.

3099. **Tricot** — **حياكة**
Knitting

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

طريقة لشبك الخيوط وتحويلها إلى قماش باستعمال خيط واحد فقط ملفوف على نفسه باستخدام إبر حياكة واحدة/ أكثر، والقماش المَحيك يتألّف من عدد من صفوف الحلقات المتتالية وتسمى غرزاً ومع تقدّم الصّف أثناء الحِياكة تُسحب حلقة جديدة عبر الحلقات القديمة، وتكون الغرز النّشطة محتجزة بواسطة الإبر حتى تتمكّن الغرزة التّالية من المُرور عبر هذه الغرزة، وهذه العمليّة في النّهاية تُنتج القماش الذي يُستخدم غالباً للبطّانيّات والملابس.

3100. **Triplure** — **أقمشة تقوية اللياقة**
Interlining

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، الحقائب والملابس الجلدية

قماش (في الغالب) تُستعمل في الجزء العلوي من الحذاء لتقويته.

3101. **T-shirt** — **تي شيرت**
T-shirt

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

قميص فوقيّ قصير الكمّين.

3092. **Tracé de base** — **التخطيط الأساسي**
Basic layout

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

رسم أساسي يتم عبر قياسات وطرق عالمية يتم من خلاله إنجاز تصاميم الألبسة وتدرج القياسات.

3093. **Tranchet** — **القاطع**
Slice

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أداة تستخدم لقص الجلد.

3094. **Transformations** — **التحولات**
Transformations

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

تسمح تحويلات النّمط الأساسيّ بالحصول على نمط تنفيذ/ نمط نموذج.

3095. **Trempage** — **عملية النقع/ البلل**
Soaking

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

عمليّة تتم بوضع الجلود المجفّفة أثناء إجراء عمليّة الحفظ في أحواض من الماء/ براميل لإحلال الرّطوبة المفقودة من الجلد وإزالة الأوساخ وبقايا الدّماء ومعظم الملح المُستخدم للحفظ لتسهيل عمليّة الفصل.

3096. **Trépointe** — **حاشية نعل الحذاء**
Welt

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

شريط من الجلد في الغالب مثبَّت حول الحذاء يعمل على تثبيت نعل تركيب الحذاء مع النّعل.

3097. **Tresses en polypropylène différents numéros métriques** — **ظفائر البولي بروبلين بأرقام متريّة مختلفة**
Polypropylene braids different metric numbers

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النسيج

تُستعمل في ميادين مختلفة كالصّناعات التّقليديّة.

3098. **Tri** — **الفصل**
Sorting

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

عمليّة تتمّ بعد إخراج الجلود من محاليل الدّباغة وتجفيفها أين يتم شقُّ بعض هذه الجلود إلى طبقتين وتُسمى الطَّبقة العلويّة المُحبَّبة، والطَّبقة السُّفليَّة اللَّحميَّة.

يكتسب وبره المميّز. وفي حالات أخرى قد يُصنع من ألياف تركيبيّة ويتميّز بملمسه النّاعم الوبري، النّاتج عن قصّ الخيوط الدّقيقة، الوجه الخلفي للقماش عادة ما يكون أملسًا ويُظهر طريقة النّسج.

3108. **Veste** — **السترة**
Jacket

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

لباس خارجي (عند الخصر/ الوركين) بأكمام مفتوحة من الأمام.

3109. **Vêtement** — **ملابس**
Garment

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

كلمة تدل على كل الملابس التي يرتديها الشخص بما في ذلك الملابس الخارجيّة والملابس الداخليّة.

3110. **Vis chicago** — **براغي شيكاغو**
Vis chicago

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

براغي معدنيّة لتثبيت قطعتين من الجلد بطريقة غير دائمة.

3111. **Visière** — **قناع**
Visor

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

جزء من غطاء، وهو كبيه الذي يحمي العيون. قطعة صلبة تحمي العين وتعلق حول الرأس.

3112. **Volant** — **الكشكشة**
Ruffle

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

شريط من القماش، بمثابة تقليم يخاط على حافّة الثّوب شريط نسيج تتدلى منه الخيوط ويكون بمثابة زخرفة للملابس/ الأثاث.

V

3102. **Valet de couture** — **خادم الخياطة**
Tailor's hand

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

أداة تُستخدم لحمل قطعتين من الجلد أثناء الخياطة وبالتالي تحرير اليدين. وبذلك تُصبح الخياطة اليدويّة للجلد أسهل وأسرع.

3103. **Valeurs de couture** — **قيم الخياطة**
Sewing values

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

فائض من القماش بين الحافّة الخام والدّرزة ممّا يسمح بتجميع الملابس إذا كان، بشكل عامّ، هو 1 سم للدرزات الأساسية، ويمكن أن تختلف حسب الحوافّ.

3104. **Vareuse** — **السّترة العسكريّة**
Jacket

المجال: صناعة النّسيج والجلود
خياطة الملابس الجاهزة

سترة لبعض الزّيّ الرّسميّ.

3105. **Végétal** — **الجلود النباتية**
Vegetal

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الجلود

الجلود النباتيّة هي الجلود المدبوغة من النّبتات (لحاء الأشجار والفواكه، والجذور).

3106. **Velcro** — **مغلاق الفيلكرو**
Scrash

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة الأحذية، والحقائب والملابس الجلديّة

شريطان يتمسّكان فيما بينهما عن طريق التّلامس ويُستخدمان لإغلاق الملابس والحقائب.

3107. **Velours** — **المخمل/ القطيفة**
Velvet

المجال: صناعة النّسيج والجلود
صناعة النّسيج

نوع من القماش يتميّز بوَبَرِه القصير والكثيف، ويُستخدم في صناعة الملابس والأثاث المنزلي. يُصنع المخمل من ألياف الحرير/ القطن، ومنه



المجال | العاشر

الإستثمار





3113. **Accompagnement des investisseurs** مرافقة المستثمرين
Support of investors

المجال: الاستثمار

الوكالة الوطنيّة لتطوير الاستثمار ترافق وتساعد المستثمرين لإنجاز مشاريعهم الاستثمارية وكذلك يمكنها أن تتحصّل على معلومات إحصائيّة مختلفة على تقدّم المشروع.

3114. **Acquisition d'actif** اقتناء/ شراء أصول
Acquisition of assets

المجال: الاستثمار

عمليّة شراء الأصول ضمن الاستثمار تندرج في إطار استحداث نشاطات جديدة/ توسيع قدرات الإنتاج/ إعادة الهيكلة، المساهمة في رأسمال مؤسّسة على شكل تقديمات نقديّة/ عينيّة، استعادة النّشاطات في إطار خوصصة جزئيّة/ كليّة.

3115. **Acte de concession** عقد الامتياز
Concession contract

المجال: الاستثمار

عقد امتياز للحصول على عقّار من قبل مصالح أملاك الدّولة لإنجاز مشروع استثماريّ.

3116. **Actions** الأسهم
Shares

المجال: الاستثمار

الوثائق الماليّة التي يقوم بتسليمها المساهمون في رأسمال الشّركة.

3117. **Activité éligible** النّشاط القابل للاستفادة
Eligible activity

المجال: الاستثمار

الاستثمارات المتعلّقة بالنّشاطات الواقعة داخل مجال تطبيق قانون الاستثمار.

3118. **Activités exclues** النّشاطات المستثناة
Excluded activities

المجال: الاستثمار

الاستثمارات المتعلّقة بالنّشاطات الواقعة خارج مجال تطبيق قانون الاستثمار والواردة في القوائم السّلبيّة المستثناة من المزايا.

3119. **Activités non réglementées** الأنشطة غير المنظّمة/ غير المقنّنة
Unregulated activities

المجال: الاستثمار

أنشطة مفتوحة لجميع المتعاملين الذين تتوفّر فيهم الشّروط المتعلّقة بطبيعة التّاجر.

السّياق/ المثال: القانون التّجاريّ.

3120. **Activités réglementées** الأنشطة المنظمة/ المقنّنة
Regulated activities

المجال: الاستثمار

أنشطة لها خصوصيّة، وتستلزم قبل تقييدها في السّجلّ التّجاريّ بخلاف الأنشطة والأعمال التّجاريّة الأخرى، الحصول على ترخيص/ اعتماد من السّلطات الإداريّة المختصّة، وتتطلّب كذلك الحصول على مؤهّلات علميّة خاصّة، إضافة إلى أنّ ممارستها تتعلّق ببعض مجالات النّظام العامّ والبيئة، وغيرها من المجالات المحدّدة قانونا.

السّياق/ المثال: القانون التّجاريّ

3121. **Adresse de siège sociale** عنوان المقرّ الاجتماعيّ
Company's address

المجال: الاستثمار

عنوان يخصّ مقرّ المؤسّسة سواء كان شخصا معنويّا (الشّركة)/ أم عنوان الشّخص نفسه.

السّياق/ المثال: السّجلّ التّجاريّ.

3122. **Amortissement** الاهتلاك
Depreciation

المجال: الاستثمار

نقص في القيمة الحقيقيّة للعتاد.

3123. **Amortissement des biens acquis** اهتلاك السّلع المقتناة
Amortization of acquired assets

المجال: الاستثمار

يعني انخفاض قيمة الأصول مع مرور الوقت.

3124. **Annulation de la décision d'octroi d'avantages** إلغاء مقرّر منح المزايا
Cancellation of the decision to grant benefits

المجال: الاستثمار

عمليّة سحب المزايا الممنوحة للمستثمر في حالة الإخلال بالالتزامات/ أيّ سبب قانونيّ آخر.

3125. **Apport en nature** حصص عينيّة
Contribution in kind

المجال: الاستثمار

يقصد بالحصّة العينيّة المال المنقول/ غير المنقول الذي تكون له قيمة مادّيّة يمكن تقديرها بالنّقد، ويجب أن تكون ملكيّتها ثابتة

3132. Attestation de variations des effectifs — **شهادة تغيير عدد المستخدمين**
Variation in the staff number

المجال: الاستثمار

شهادة تقدّم من طرف مصالح الصّندوق الوطنيّ للضّمان الاجتماعيّ بعد فحص الوضع القانونيّ للمستخدم فيما يخصّ الاشتراكات وكذا عدد العمّال المنخرطين بعنوان مرحلة استغلال المشروع.

3133. Attestation d'enregistrement — **شهادة التّسجيل**
Registration certificate

المجال: الاستثمار

تتحوّل استمارة طلب تسجيل الاستثمار بعد إمضائها من طرف الوكالة إلى شهادة تسجيل الاستثمار، تشمل كلّ المعطيات الخاصّة بهوية المستثمر، وطبيعة المشروع وموقعه، وقدرات الإنتاج المحتملة، ونوع الاستثمار، وآجال الإنجاز، وعدد مناصب الشغّل المحتملة، والمعطيات الماليّة للمشروع، وكذا المزايا المنصوص عليها في قانون الاستثمار.

3134. Augmentation de productivité — **زيادة في الإنتاجيّة**
Productivity increasing

المجال: الاستثمار

الزّيادة في القدرة الإنتاجية اليوميّة/ الشّهريّة/ السّنويّة.

3135. Augmentation du capital social — **زيادة رأس المال**
Capital increase

المجال: الاستثمار

تعدّ الزّيادة في رأس مال الشّركة المساهمة استثمارا إضافيًا للشّركة التي يرفع رأسمالها، إذ تظهر أهميّة رأس المال، التي لا يمكن تجاهلها في تحقيق أغراض الشّركة وتعزيز ثقة الغير بها لكونه يمثّل الحدّ الأدنى للضّمان العامّ للدّائنين.

3136. Authentification — **تأكيد صحّة المعلومة**
Authentication

المجال: الاستثمار

طلب التّأكد من صحّة المعلومات التي ترسل من طرف المصالح المؤهّلة التي تسهر على تنفيذ المزايا.

3137. Avantages — **المزايا**
Benefits

المجال: الاستثمار

إعفاءات جبائيّة وشبه جبائيّة ممنوحة للمستثمرين في إطار قانون ترقية الاستثمار.

3138. Avantages communs — **المزايا المشتركة**
Restoration of benefit entitlements

المجال: الاستثمار

المزايا الممنوحة لكلّ الاستثمارات القابلة للاستفادة في الأنشطة الإنتاجيّة للسّلع والخدمات حسب تموقعهم (الشّمال - الجنوب والهضاب العليا).

بالكامل لمقدّمها وغير متنازع عليها، فهي تتمثّل في المال غير النّقديّ/ الحقّ على هذا المال، فيمكن أن تكون الحصص في الشّركات مالا ولكنّه غير نقديّ، كأن يكون عقّارا، مثل: الأراضي/ البنايات/ منقولا ماديّا كالآلات والبضائع والسّيارات/ منقولا معنويّا كالمحلّ التّجاريّ/ العلامة التّجاريّة/ براءة الاختراع....

3126. Apport en numéraire — **حصص نقدية**
Contribution in cash

المجال: الاستثمار

يقصد بالحصّة النّقديّة المبالغ التي يقدّمها الشّركاء/ يتعهّدون بتقديمها من أجل المساهمة في تكوين رأس مال الشّركة، عرّفها الفقه على أنّها: "مبلغ من النّقود يقدّمها الشّريك مساهمة منه في تكوين الشّركة".

3127. Arbitrage international — **التّحكيم الدّوليّ**
International arbitration

المجال: الاستثمار

التّحكيم الدّوليّ هو الشّكل الرّئيس لحلّ النّزاعات الدّوليّة بين الشّركات من جنسيات مختلفة، وكذلك بين المستثمرين الأجانب والدّول.

السّياق/ المثال: معاهدات الاستثمار الثّنائيّة/ متعدّدة الأطراف/ القوانين المحليّة التي توفّر الموافقة على التّحكيم.

3128. Assiette foncière — **وعاء عقاريّ**
Land

المجال: الاستثمار

الأراضي غير المبنيّة/ المبنيّة المخصّصة لإنجاز مشروع استثماريّ سواء كان هذا العقّار ملكا للدّولة أم للخواصّ.

السّياق/ المثال: العقّار

3129. Attestation de clôture — **شهادة إقفال**
Closing certificate

المجال: الاستثمار

وثيقة تمنح للمستثمر وتبيّن أنّ مشروعه قد تمّ إنجازه بأكمله دون منح مزايا الاستغلال (تمنح في حالة سحب إلغاء مقرّر منح المزايا).

3130. Attestation de clôture du projet d'investissement — **شهادة غلق الملفّ الاستثماريّ**
Closure certificate of the investment project

المجال: الاستثمار

شهادة تقدّم للمستثمر بعد تبليغ كتابيّ بغلق ملفّه الاستثماريّ في حالة عدم التزامه ببند من بنود منح مزايا الاستثمار.

السّياق/ المثال: الأمر رقم 01-03 المتعلّق بترقية الاستثمار

3131. Attestation de franchise de la tva — **شهادة الإعفاء من الرّسم على القيمة المضافة**
Vat exemption certificate

المجال: الاستثمار

الإعفاء الضّريبيّ هو إعفاء من الرّسم على القيمة المضافة التي تفرضها الدّولة.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب المباشرة والرّسوم المماثلة.

3139. Avantages exceptionnels — **المزايا الاستثنائيّة**
Exceptional benefits

المجال: الاستثمار

المزايا الممنوحة لفائدة الاستثمارات ذات الأهمّية الخاصّة للاقتصاد الوطنيّ.

3140. Avantages supplémentaires — **المزايا الإضافية**
Additional benefits

المجال: الاستثمار

المزايا الممنوحة لفائدة النّشاطات ذات الامتياز (السّياحة الزّراعة، الصّناعة) و/أو المنشئة لمناصب الشّغل.

3141. Avenant — **الملحق**
Amendment

المجال: الاستثمار

الملحق هو الجزء المعدّل والمتمّم لاتفاقية الاستثمار ويسرى مفعوله ابتداءً من تاريخ الإمضاء عليه، ويتمّ إعداده بعد موافقة المجلس الوطنيّ للاستثمار، وبعد إيداع المستثمر بطلب قصد التّعديل/ الإضافة في المشروع طور الإنجاز.

3142. Avis de retrait des avantages — **إشعار بسحب المزايا**
Benefits withdrawal notification

المجال: الاستثمار

وثيقة ترسل للمستثمر لإلغاء مقرّر منح المزايا في حالة عدم احترامه لبند من بنود هذا المقرّر.

B

3143. Bénéficiaire — **المستفيد**
Beneficiary

المجال: الاستثمار

الشّخص المستفيد من المزايا سواء كان شخصا معنويّا أم طبيعيّا.

3144. Biens et service exclus — **السّلع والخدمات المستثناة**
Excluded goods and services

المجال: الاستثمار

السّلع والخدمات المستثناة من الاستفادة من مزايا قانون الاستثمار والواردة في القوائم السّلبيّة.

3145. Biens et services — **السّلع والخدمات**
Goods and services

المجال: الاستثمار

كلّ الممتلكات، المنقولة/ العقارية، المادّية/ غير المادّية المقتناة/ المستحدثة، الموجّهة للاستعمال المستدام بالشّكل نفسه بغرض التّكوين/ التّطوير/ إعادة التّأهيل للنّشاطات الاقتصاديّة لإنتاج السّلع والخدمات التّجاريّة وكذا كلّ خدمة مرتبطة باقتناء/ إنشاء السّلع الموجّهة للنّشاطات.

3146. Business plan sur 10 ans — **خطّة عمل على مدى 10 سنوات**
Business plan for 10 years

المجال: الاستثمار

خريطة عمل ووثيقة أساسية لأي مشروع من الناحية المالية لتبيان تكلفة الاستثمار وكلفة المنتوج وفائض الربح على المدى الطويل.

C

3147. **Caducité** — **انتهاء سير المفعول (بطلان)**
Caducity

المجال: الاستثمار

تصبح شهادة تسجيل الاستثمار باطلة إذا لم يعرف المشروع بداية إنجاز بعد مرور سنة من تاريخ إمضاء الشّهادة.

3148. **Capacité de production/ de prestation** — **قدرة الإنتاج / تقديم الخدمات**
Performance and goods capacity

المجال: الاستثمار

قدرة المنتوج النّهائيّ المحقّق من طرف مصنع/ خطّ إنتاج/ تقديم خدمات تقديريّة لمشروع استثماري مصرّح به في شهادة تسجيل الاستثمار هي الحدّ الأقصى.

3149. **Capital social** — **رأس المال**
Capital

المجال: الاستثمار

المحرّك الأساس لأيّ مشروع/ عمل استثماريّ يهدف لزيادة القدرة الإنتاجيّة لأيّ جهة، ويتكوّن من مجموعات أساسيّة غير متجانسة يتفرّع من كلّ واحدة منها أشكال فرعيّة من العوامل القادرة على الإنتاج، مثل: الأدوات والمواد الخام، وإدارة الموارد البشريّة النّادرة والمواد المساعدة في الإنتاج.

3150. **Centre de gestion des avantages** — **مركز تسيير المزايا**
Benefits management centre

المجال: الاستثمار

مركز يقوم بتسيير المزايا والتّحفيزات المختلفة لفائدة الاستثمار بموجب القانون رقم 16-09 (القوائم، التّطورات، التّعديلات...).

3151. **Cession totale ou partielle d'actifs** — **التّنازل الكلّيّ/ الجزئيّ للأصول**
Total or partial sale of assets

المجال: الاستثمار

يترتب التّنازل الكلّيّ عن الأصول المشكّلة للاستثمار استرجاع المزايا الممنوحة، بغضّ النّظر عن العقوبات المنصوص عليها في التّشريع السّاري المفعول، أمّا التّنازل الجزئيّ عن الأصل/ الأصول بصفة منفردة والمحصّل عليها في إطار النّظام الجبائيّ التّحفيزيّ يترتّب عنه إرجاع المزايا المتّفق عليها بعنوان العناصر المتنازل عنها المبلغ المسترجع يتمّ احتسابه بنسبة فترة الاهتلاك المتبقيّة.
السّياق/ المثال: طبقا لأحكام المادّة 29 من القانون 16-09 المتعلّق بترقية الاستثمار.

3152. **Climat des investissements** — **مناخ الاستثمار**
Investment climate

المجال: الاستثمار

مجمل الأوضاع والظّروف السّياسيّة والاقتصاديّة والاجتماعيّة والأمنيّة والقانونيّة والإدارية. التي تشكّل المحيط الذي تجري فيه العمليّة الاستثماريّة، وهذه العناصر عادة ما تكون متداخلة ومترابطة تؤثّر وتتأثّر بعضها ببعض، وتشكّل في مجملها مناخ الاستثمار الذي بموجبه يؤثّر إيجابا/ سلبا على فرص نجاح المشروعات الاستثماريّة وبالتّالي تصبح البيئة الاقتصاديّة محفّزة وجاذبة لرأس المال/ طاردة له.

3153. **Code d'activité** — **رمز النّشاط**
Activity code

المجال: الاستثمار

الرّقم التّسلسليّ المتواجد على مستوى المركز الوطنيّ للسّجلّ التّجاريّ ويكون حسب القطاعات الاقتصاديّة.

3154. **Collecte des informations sur l'avancement des projets** — **جمع المعلومات المرتبطة بحالة تقدّم المشروع**
Collection of the projects progress information

المجال: الاستثمار

معلومات يتقدّم بها المستثمر للوكالة توضّح مدى تقدّم مشروعه.

3155. **Conseil des participations de l'état** — **مجلس مساهمة الدّولة**
State participation council

المجال: الاستثمار

مجلس يترأسه رئيس الحكومة، من بين المهام التي يقوم بها هذا المجلس: تحديد الاستراتيجيّات الشّاملة في مجال مساهمات الدّولة والخوصصة، يحدّد سياسات وبرامج خوصصة المؤسّسات العموميّة الاقتصاديّة، ودراسة ملفّات الخوصصة والموافقة عليها.

3156. **Conseil national d'investissement** — **المجلس الوطنيّ للاستثمار**
National council of investment

المجال: الاستثمار

المجلس الوطنيّ للاستثمار هو مجلس يترأسه الوزير الأوّل ويضمّ عدّة وزراء، يدرس هذا المجلس ويقرر لاسيما بخصوص المزايا التي تمنح للمشاريع الاستثماريّة التي تساوي/ تفوق قيمتها 5.000.000.000 دينار جزائري وكذا المشاريع ذات الأهمية الوطنيّة التي يتمخّض عنها عقد اتّفاقيّة استثمار، والفصل في الاستثمارات التي يشارك فيها الأجانب مهما كانت قيمتها الماليّة وكذا المسائل الأخرى المتعلّقة بتنفيذ منظومة للاستثمار.

3157. **Consistance de projet d'investissement** — مضمون مشروع الاستثمار
Consistency of investment project
المجال: الاستثمار
توضيح من طرف المستثمر يتضمّن النّشاط الممارس ونوع المنتوج النّهائيّ للشّركة.

3158. **Constat visuel** — المعاينة الميدانيّة
Visual inspection
المجال: الاستثمار
زيارة ميدانيّة يقوم بها أعوان الضّرائب المؤهّلين من أجل الاطّلاع على حالة تقدّم المشروع.

3159. **Convention d'investissement** — اتّفاقيّة الاستثمار
Investment agreement
المجال: الاستثمار
اتّفاق مكتوب يتمّ إبرامه بين المستثمر والوكالة التي تتصرّف باسم الدّولة، من أجل الاستفادة من المزايا الاستثنائيّة للاستثمار ات التي تمثّل أهميّة خاصّة بالنّسبة للاقتصاد الوطنيّ، وهذا بعد ما تتمّ الموافقة النّهائيّة عليها من طرف المجلس الوطنيّ للاستثمار، ويتضمن هذا الاتّفاق معلومات حول المشروع المراد إنجازه، والمزايا الممنوحة له وكذا الحقوق والواجبات التي تترتّب على عاتق المستثمر.

3160. **Convention fiscale de non double imposition** — اتّفاقيّة إلغاء الازدواج الضّريبيّ
Tax convention on non double taxation
المجال: الاستثمار
عبارة عن أداة قانونيّة تهدف إلى تنظيم جانب من العلاقات الضّريبيّة بين الدّول والتي يكون موضوعها ضريبيّا محضا.

3161. **Convocation** — استدعاء
Convocation
المجال: الاستثمار
دعوة المستثمر للتّقرّب من الوكالة.

3162. **Coût global du projet** — المبلغ الإجمالي للمشروع
Project global cost
المجال: الاستثمار
مبلغ مقدّر لإنجاز واكتمال المشروع الاستثماريّ.

3163. **Création** — إنشاء
Creation
المجال: الاستثمار
يقصد باستثمار الإنشاء ما يلي:
الاستثمار من أجل تكوين/ إنشاء بحث لرأسمال تقنيّ باقتناء أصول جديدة بغرض إنشاء نشاط لم يكن موجودا من قبل.
الاستثمار المنجز من أجل إنشاء نشاط جديد قابل للاستفادة من المزايا من طرف مؤسّسة موجودة، شريطة أن يكون النّشاط/ النّشاطات الممارسة لحدّ الآن من طرف هذه المؤسّسة مستثناة من المزايا.

D

3164. **Début d'exécution** — البدء في الإنجاز
Projects implementation beginning
المجال: الاستثمار
أ- يقصد البدء بالإنجاز الحصول على التّراخيص بالنّسبة للنّشاطات المقنّنة، والمصادقة على دراسة الأثر بالنّسبة للنّشاطات المصنّفة وإعداد السّجلّ التّجاريّ لبقيّة النّشاطات عندما يتعلّق الأمر باستثمار الإنشاء.
ب- العمليّة الأولى من اقتناء السّلع المستفيدة من المزايا الجبائيّة بالنّسبة لاستثمارات التّوسع وإعادة التّأهيل.

3165. **Déchéance des droits à avantages** — التّجريد من الحقّ في المزايا
The forfeiture to the rights of benefits
المجال: الاستثمار
يتمّ التّجريد من الحقّ في المزايا بإلغاء شهادة التّسجيل للأسباب التّالية: عدم احترام الالتزامات المكتتبة من قبل المستثمر إزاء الوكالة المتمثّلة في عدم إيداع حالة تقدم المشروع/ عدم إيداع محضر الدّخول في الاستغلال بطلب من الإدارات الجبائيّة وشبه الجبائيّة في حالة ارتكاب المستثمر لجريمة يعاقب عليها القانون (تحويل وجهة العتاد المقتنى عدم وجود النّشاط في العنوان المصرّح به..) بطلب من المستثمر نفسه.

3166. **Décision d'octroi d'avantages d'exploitation (doae)** — مقرّر منح مزايا الاستغلال
Operating benefits granting decision
المجال: الاستثمار
وثيقة تمنح من طرف الوكالة للمستثمرين على أساس محضر معاينة الدّخول في الاستغلال المحرر من طرف مصالح الضّرائب بغرض الاستفادة من مزايا مرحلة الاستغلال وتتضمّن الواجبات التي تقع على عاتقهم

3167. **Déclaration annuelle des salaires** — تصريح سنويّ للأجور
Annual salary reporting
المجال: الاستثمار
تصريح سنوي للأجور يقدّم سنويّا من طرف الصّندوق الوطنيّ للضّمان الاجتماعيّ للوكالة للتّأكّد من الحفاظ على عدد المستخدمين (أكثر من 100).

3168. **Déclaration douanière (D10)** — تصريح جمركيّ
Customs declaration (D10)
المجال: الاستثمار
وثيقة تقدّمها السّلطات الجمركيّة متضمّنة كلّ العناصر المميّزة للبضاعة التي تجرى عليها عمليّة التّخليص الجمركيّ.
السّياق/ المثال: قانون الجمارك الجزائريّ.

3176. **Droit de mutation** حقّ نقل الملكيّة
Land transfer duties
المجال: الاستثمار
الرّسم على كلّ المقتنيات العقّاريّة في عمليّة نقل الملكيّة.
السّياق/ المثال: قانون الضّرائب المباشرة والرّسوم المماثلة.

3177. **Droit de préemption** حقّ الشفعة
Pre-emptive right
المجال: الاستثمار
إجراء تتمتّع به الدّولة في حالة كلّ التّنازلات عن الأسهم/ الحصص الاجتماعيّة المنجزة من قبل/ لفائدة الأجانب.

3178. **Droit d'enregistrement** حقوق التّسجيل
Registration fee
المجال: الاستثمار
الرّسم الذي يطبّق على حقّ الامتياز على الأملاك العقّاريّة المبنيّة وغير المبنيّة الموجّهة لإنجاز المشاريع الاستثماريّة المحدّدة بموجب قانون التّسجيل.
السّياق/ المثال: قانون التسجيل.

3179. **Duplicata** نسخة طبق الأصل
Duplicate
المجال: الاستثمار
نسخة طبق الأصل تمنح للمستثمر في حالة ضياع وثيقته الأصليّة ولها الصبغة القانونية نفسها.
السّياق/ المثال: قانون الاستثمار.

3180. **Durée de réalisation** مدّة الإنجاز
Realization period
المجال: الاستثمار
مدّة المشروع الاستثماري الممنوحة من طرف الوكالة والقابلة للتّمديد.

3169. **Délai de forclusion** سقوط الآجال
Preclusive time limit
المجال: الاستثمار
قيام المستثمر بطلب تمديد مدّة الإنجاز بعد استنفاد الأشهر السّتّة القانونيّة لإيداع طلب التّمديد.

3170. **Délocalisation d'activité** نقل نشاط من الخارج
Relocation
المجال: الاستثمار
تحويل أنشطة مصرّح بها من الخارج إلى الجزائر باستيراد مجموعة من السّلع (سلاسل إنتاج)، حسب الشّروط المنصوص عليها في التّشريعات، والتي تشكّل الأساس الضّروريّ لممارسة نشاط قابل للاستفادة من المزايا.

3171. **Demande d'octroi d'avantages d'exploitation** طلب منح مزايا الاستغلال
Operating benefits granting application
المجال: الاستثمار
إجراء رسميّ يقوم به المستثمر الذي يبين أنّه أنجز مشروعه كلّيّا/ جزئيّا، ويلتمس من الإدارة الاستفادة من مزايا الاستغلال.

3172. **Détournement d'avantages** تحويل مسار المزايا
Misappropriation of benefits
المجال: الاستثمار
تنازل عن الأصول من أجل ممارسة النّشاط الذي يتعلّق بالاستثمار المسجّل دون تصريح/ ترخيص من الوكالة/ مركز التّسيير.

3173. **Dispositif d'incitation à l'investissement** المنظومة التّحفيزيّة للاستثمار
Investment incentive scheme
المجال: الاستثمار
مجموعة من النّصوص القانونيّة التي تحدّد المبادئ والأسس، وشروط الحصول على المزايا وكذا التحفيزات الممنوحة للاستثمارات الوطنيّة والأجنبيّة المنجزة في النّشاطات الاقتصاديّة المنتجة للسّلع والخدمات.

3174. **Dividendes** الأرباح الموزعة
Dividends
المجال: الاستثمار
عبارة عن مقدار المكسب التّجاريّ من المشروع الخدميّ/ التّجاريّ/ الصّناعيّ.. وهو الفرق بين الدّخل والتّكاليف في المشروعات الصّناعيّة (الرّبح هو الفرق بين الإيرادات والنّفقات).

3175. **Domicile fiscal** المقرّ الضّريبيّ
Tax domicile
المجال: الاستثمار
عنوان الشّخص الخاضع للضّريبة.

E

3181. **Eligibilité** — **قابليّة الاستفادة**
Eligibility

المجال: الاستثمار

استيفاء جميع الشّروط المطلوبة للحصول على المزايا.

3182. **Emplois déclarés** — **مناصب الشّغل المصرّح بها**
Declared jobs

المجال: الاستثمار

مناصب الشّغل التي ينوي المستثمر استحداثها من خلال استثماره.

3183. **Emplois réalisés** — **مناصب الشّغل المحقّقة**
Jobs created

المجال: الاستثمار

المناصب المحقّقة فعليّا من طرف المستثمر.

3184. **Engagement** — **التّعهد**
Engagement

المجال: الاستثمار

وعد يقدّمه المستثمر لتنفيذ مشروعه وعدم التّصريح بمعلومات كاذبة وإذا أخلّ بالوفاء به تقوم الوكالة بسحب الامتيازات وتنفيذ العقوبات عليه.

السّياق/ المثال: قانون الاستثمار.

3185. **Enregistrement de l'investissement** — **تسجيل الاستثمار**
Investment registration

المجال: الاستثمار

الإجراء الذي يعبّر من خلاله المُستثمِر عن إرادته في إنجاز الاستثمار في نشاط اقتصاديّ لإنتاج السّلع/ الخدمات على أساس استمارة تقدّمها الوكالة.

3186. **Etat annuel d'avancement des projets d'investissements** — **البيان السّنويّ للمشاريع الاستثماريّة**
Annual projects progress statement

المجال: الاستثمار

كشف سنويّ يبيّن مدى التّقدّم المحرز في المشروع الاستثماريّ مؤشّر عليه من المصالح الضّريبيّة وعلى المستثمر إيداعه كلّ سنة لدى الهيكل المحليّ للاستثمار.

السّياق/ المثال: طبقا لأحكام المادّة 05 من المرسوم التّنفيذيّ 17-104، المتعلّق بمتابعة الاستثمارات والعقوبات المطبّقة في حالة عدم احترام الالتزامات والواجبات المكتتبة.

3187. **Etat annuel de rapprochement** — **كشف سنويّ للمقاربة**
Annual reconciliation statement

المجال: الاستثمار

مقاربة تعدّ سنويا من طرف الوكالة وترسل الى المصالح الجبائيّة المؤهّلة إقليميّا والتي يتمّ من خلالها معرفة المستثمرين المتخلّفين عن تقديم حالة تقدّم المشاريع السّنويّة المسجّلة التي مازالت آجالها القانونيّة سارية المفعول/ إعداد محاضر معاينة الدّخول في الاستغلال بالنّسبة للاستثمارات التي استوفت آجالها القانونيّة.

3188. **Etat d'acquisition des biens et services** — **كشف اقتناء السّلع والخدمات**
Goods and services acquisition statement

المجال: الاستثمار

كشف يبيّن تواريخ وأرقام الفواتير وكذا التّصاريح الجمركيّة ومراجع شهادات الإعفاء من الرّسم على القيمة المضافة.

السّياق/ المثال: هذا الإجراء لا يستند على أيّ نصّ قانونيّ، هي شهادة استحدثتها الوكالة.

3189. **Etat de rapprochement** — **جدول المقاربة**
Reconciliation statement

المجال: الاستثمار

جدول لمقاربة المعلومات.

3190. **Etat semestriel de rapprochement** — **كشف سداسيّ للمقاربة**
Semi-annual reconciliation statement

المجال: الاستثمار

مقاربة تعدّ كلّ سداسيّ من طرف الوكالة وترسل إلى المصالح الجبائيّة المؤهّلة إقليميّا والتي يتمّ من خلالها معرفة المستثمرين المتخلّفين عن تقديم حالة تقدّم المشاريع السّنويّة المسجّلة التي مازالت آجالها القانونيّة سارية المفعول/ إعداد محاضر معاينة الدّخول في الاستغلال بالنّسبة للاستثمارات التي استوفت آجالها القانونيّة.

3191. **Etude de rentabilité** — **دراسة الرّبحيّة**
Profitability study

المجال: الاستثمار

سلسلة من الدّراسات المتمركزة على قياس ربح المشروع من الجانب التّجاريّ.

3192. **Etude d'environnement** — **دراسة بيئيّة**
Environmental study

المجال: الاستثمار

تحليل مفصّل ووصفيّ للمشروع ومدى تأثيره على البيئة الخارجيّة تعدّه مكاتب دراسات متخصّصة ويصادق عليها على المستوى المركزيّ من طرف وزارة البيئة وعلى المستوى المحليّ من طرف مديريات البيئة التّابعة لها.

3193. **Etudes technico-économique** — **دراسة التّقنيّة والاقتصاديّة**
Business plan

المجال: الاستثمار

دراسة تحدّد المواصفات التّقنيّة والتّسويقيّة والإداريّة والماليّة للمشروع فهي دراسة معتمدة من طرف مكاتب دراسات مختصّة.

3194. **Exonération** — **إعفاء**
Exemption

المجال: الاستثمار

إعفاء يطبق على كلّ الرّسوم الممنوحة في إطار منظومة ترقية الاستثمار.

3195. **Extension** — **التّوسيع**
Extension

المجال: الاستثمار

التّوسع الكميّ عن طريق رفع قدرات الإنتاج و/أو التّوسع النّوعيّ عن طريق توسيع تشكيلة الإنتاج لتشمل سلعا/ خدمات جديدة عن طريق اقتناء وسائل إنتاج جديدة تضاف إلى تلك الموجودة.

F

3196. **Fiche de présentation du projet (canevas)** — **بطاقة تقديميّة للمشروع**
Project presentation sheet

المجال: الاستثمار

بطاقة تفصيليّة للمشروع يتضمّن محتواها التّصريح الشّامل والكامل للمشروع من طرف المستثمر.

3197. **Fiche navette** — **بطاقة التّحقّق**
Shuttle sheet

المجال: الاستثمار

وثيقة تحتوي على معلومات محيّنة عن المستثمر ووضعيته تجاه مختلف الإدارات الجبائيّة وشبه الجبائيّة ومركز السّجلّ التّجاريّ، وتضمّ الشّبابيك الوحيدة اللّامركزيّة ممثّلين عن هذه الإدارات.

3198. **Forme juridique** — **الشّكل القانونيّ**
Legal status

المجال: الاستثمار

السّمة القانونيّة/ الطّبيعيّة القانونيّة لتصنيف أشكال الشّركات/ المؤسّسات في القانون التّجاريّ الجزائريّ.

السّياق/ المثال: أحكام القانون التّجاريّ الجزائريّ.

G

3199. Gérant — **مسيّر المؤسّسة**

Manager

المجال: الاستثمار

الشّخص المؤهّل لتسيير المؤسّسة مُعيّن من طرف مجلس إدارتها إذا كانت مؤسّسة ذات أسهم.

السّياق/ المثال: القانون المتعلّق بترقية الاستثمار في الجزائر (رقم 16-09).

3200. Guichet unique décentralisé de l'agence — **الشّباك الوحيد غير المركزيّ للوكالة**

Andi's decentralized one-stop shop

المجال: الاستثمار

هيكل محليّ من الوكالة تم إنشاؤه ليسهم في تطوير الاستثمار وترقيته وتسهيله على المستوى المحليّ وضمان مرافقة المستثمرين ومساعدتهم لإنجاز مشاريعهم، يقوم إطارات الوكالة باستقبال المستثمرين وتسليمهم شهادة التّسجيل وكذا استلام الملفّات ذات الصّلة بخدمات الإدارات والهيئات الممثّلة داخل مختلف المراكز وتوجيهها للمصالح المعنيّة وحسن إنهائها.

I

3201. Identification fiscal — **التّعريف الجبائيّ**

Taxpayer identification

المجال: الاستثمار

سلسلة من الأرقام تمنحها المصالح الجبائيّة المكلّفة بتسيير الملف الجبائيّ.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب.

3202. Immatriculation fiscale — **التّسجيل الجبائيّ**

Tax registration

المجال: الاستثمار

ترقيم جبائيّ.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب.

3203. Impôts sur le bénéfice des sociétés — **ضريبة على أرباح الشّركات**

Company's profit tax

المجال: الاستثمار

الضريبة على أرباح الشّركات هي ضريبة نسبيّة مباشرة سنويّة تفرض على الأرباح التي تحقّقها الأشخاص المعنويّة.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب المباشرة والرّسوم المماثلة.

3204. Incessibilité des biens — **عدم قابليّة التنازل عن السّلع**

Non-transferability of goods

المجال: الاستثمار

احتفاظ المستثمر بالسّلع المستوردة/ المقتناة محليّا لمدّة محدّدة عن طريق التّنظيم تحت النّظام الجبائيّ التّفضيليّ.

3205. Infrastructure — **بنية تحتيّة**

Infrastructure

المجال: الاستثمار

شبكة تشكّل الأساس على الأرض للبناء/ مجموعة من المنشآت والمرفقات (على سبيل المثال الطّرق والسّكك الحديديّة والمطارات).

3206. Introduction de nouveaux associés — **إدخال شركاء جدد**

Introduction of new associates

المجال: الاستثمار

عندما تكون شركة ذات أسهم/ ذات حصص اجتماعية لديها الحقّ بإدخال شركاء جدد.

السّياق/ المثال: القانون المتعلّق بترقية الاستثمار في الجزائر (رقم 16-09).

3207. **Investissement** — الاستثمار
Investment

المجال: الاستثمار

اقتناء أصول تندرج في إطار استحداث نشاطات جديدة/ توسيع قدرات الإنتاج/ إعادة التّأهيل والمساهمة في رأسمال شركة.

3208. **Investissements directs étrangers** — الاستثمارات الأجنبيّة المباشرة
Foreign direct investment

المجال: الاستثمار

الاستثمارات التي يبادر بها الأجانب بامتلاك كلّ حصص الشّركات المنشأة/ في إطار شراكة مع أشخاص طبيعيّين/ معنويّين وطنيّين.

3209. **Investissements nationaux** — الاستثمارات الوطنيّة
National investment

المجال: الاستثمار

تعتبر الاستثمارات على أنّها وطنيّة عندما تكون مملوكة بالكامل من قبل الأشخاص الطبيعيين و/أو المعنويّين الوطنيّين.

السّياق/ المثال: قانون الاستثمار.

3210. **Investisseur** — مستثمر
Investor

المجال: الاستثمار

كلّ شخص طبيعيّ/ معنويّ، مقيم/ غير مقيم، يرغب في إنشاء شركة.

3211. **Investisseurs défaillants** — المستثمرون المُخلون بالتزاماتهم
Defaulters

المجال: الاستثمار

هم المستثمرون الذين لم يودعوا الكشف السّنويّ لتقدّم مشاريع الاستثمار.

L

3212. **Leasing international** — التّأجير التّمويليّ الدّوليّ
International leasing

المجال: الاستثمار

عمليّة الحصول على العتاد والمعدّات موضوع الاستثمار عن طريق التّأجير التّمويليّ بدلًا من شرائها، ويتمّ تأجيرها للمستثمر لفترة محدّدة، ويقوم المستثمر بتسديد قيمة الإيجار في صورة أقساط في ضوء خطّة الإيجار الموضّحة.

السّياق/ المثال: البنوك.

3213. **Levée d'incessibilité des biens** — رفع عدم قابليّة التنازل عن السّلع
Removal of non-transferability of goods

المجال: الاستثمار

إجراء يمكّن المستثمر من التّنازل عن سلع/ عتاد تمّ اقتناؤه تحت نظام جبائيّ تفضيليّ وفق إجراءات محدّدة عن طريق التّنظيم.

3214. **Levée d'option d'achat** — رفع خيار الشّراء
Exercise of purchase option

المجال: الاستثمار

عمليّة تجعل المستأجر مالكا للمعدّات، ممّا يترتب عليه عواقب محاسبيّة وضريبيّة، بالنّسبة للمؤجر، تعدّ ممارسة خيار الشّراء بمثابة إحالة يحكمها القانون العامّ بالنسبة للمستأجر، سيسمح ممارسة خيار الشّراء من قبل المستأجر بتسجيل المعدّات التي تمّ الحصول عليها كأصول في الميزانيّة العموميّة لسعر الشّراء، والذي يتوافق مع القيمة المتبقيّة المنصوص عليها في العقد، ويعدّ الاستهلاك المطبق كمصروف قابل للخصم، أمّا في القانون المتعلّق بترقية الاستثمار تعدّ استثمارات قابلة للاستفادة من المزايا التي تكون موضوع رفع خيار شراء المستأجر في إطار الاعتماد الإيجاري الدّوليّ، بشرط إدخال هذه السّلع إلى التّراب الوطنيّ في حالة جديدة.

3215. **Libellé d'activité** — تسمية النّشاط
Activity name

المجال: الاستثمار

تسمية نشاط/ الأنشطة الممارسة من طرف المستثمر وذلك من خلال السّجلّ التّجاريّ.

3216. **Liste additive** — القائمة التّكميليّة
Additive list

المجال: الاستثمار

قائمة إضافية تضاف إلى القائمة الأصليّة لتسمح بإضافة سلع و/أو خدمات جديدة إلى تلك الموجودة بالقائمة الأصليّة.

3217. **Liste de fraudeurs** — **قائمة الغشّاشين**
List of fraudsters

المجال: الاستثمار
بطاقة وطنيّة لمرتكبي أعمال الغشّ ومرتكبي مختلف المخالفات.
السّياق/ المثال: مرسوم تنفيذيّ رقم 84 - 13 يحدّد كيفيات تنظيم وتسيير البطاقة الوطنيّة لمرتكبي أعمال الغشّ ومرتكبي المخالفات الخطيرة للتّشريعات والتّنظيمات الجبائيّة والتّجارية والجمركيّة والبنكيّة والماليّة وكذا عدم القيام بالإيداع القانونيّ لحسابات الشّركة.

3218. **Liste des biens et services imputée** — **القائمة المؤشّرة**
Imputed list of goods and services

المجال: الاستثمار
قائمة السّلع والخدمات التي تمنح من طرف الوكالة والتي تؤشّر من طرف مصالح الجمارك/ الضّرائب عند اقتناء العتاد.

3219. **Liste modificative** — **القائمة التّعديليّة**
Amending list

المجال: الاستثمار
قائمة موجّهة لإضافة وتبديل متزامن للأجهزة و/أو الخدمات الواردة في القائمة الأصليّة.

3220. **Liste rectificative** — **القائمة المصححة**
Corrective list

المجال: الاستثمار
قائمة تهدف إلى إستبدال سلع و/أو خدمات مع حذف تلك المستبدلة في القائمة الأصلية

3221. **Listes négatives** — **القوائم السّلبيّة**
Negative lists

المجال: الاستثمار
قوائم النّشاطات والسّلع والخدمات المستثناة من المـزايـا.

3222. **Localisation/ lieu implantation** — **عنوان النّشاط**
Project implementation location

المجال: الاستثمار
عنوان يخصّ مكان ممارسة نشاط المؤسّسة.

M

3223. **Mise en demeure** — **إعذار**
Formal notice

المجال: الاستثمار
تصرّف قانونيّ من خلال إجراء شكليّ يقوم به طرف لدعوة طرف ثانٍ للوفاء بما عليه من تعهّد/ التزام.

3224. **Modification de l'enregistrement** — **تعديل التّسجيل**
Registration modification

المجال: الاستثمار
يكون التّسجيل محلّ التّعديل عندما تطرأ تغيّرات على عناصر شهادة التّسجيل خلال مدّة الاستفادة من المزايا، لا سيما منها المعلومات المتعلّقة بالموقع/ الموطن الجبائي/ التّـسمية/ اسم الشّركة التّجاريّ/ شكل ممارسة النّشاط.

3225. **Montants déclarés** — **المبالغ المصرّح بها**
Amounts declared

المجال: الاستثمار
تكلفة الاستثمار المصرّح بها عند إيداع ملفّ الاستثمار.

3226. **Montants réalisés** — **المبالغ المحقّقة**
Declared amounts

المجال: الاستثمار
المبالغ المحقّقة خلال فترة الإنجاز.

O

3231. **Obligation** — **الالتزام**
Obligation

المجال: الاستثمار

التزام المستثمر بتنفيذ الواجبات مقابل حصوله على الحقوق.
السّياق/ المثال: القانون المتعلّق بترقية الاستثمار

3232. **Origine des capitaux du projet d'investissement** — **مصدر رأس المال المشروع الاستثماري**
Source of the investment project capital

المجال: الاستثمار

مصدر مال المستثمر أي أنّ رأس المال يكون بالدّينار/ بالعملة الصّعبة على حسب طبيعة المستثمر إذا كان مقيما/ غير مقيم/ مستثمرا أجنبيّا.

N

3227. **Non-respect des obligations et engagements souscrits** — **عدم احترام الالتزامات والواجبات المكتتبة**
Failure to comply with the subscribed obligations and commitments

المجال: الاستثمار

التزامات وواجبات منصوص عليها في قانون منح المزايا على المستثمر احترامها وفي حالة العكس يترتّب عليه عقوبات من بينها إلغاء المزايا المعطاة.

3228. **Notification** — **تبليغ**
Notification

المجال: الاستثمار

إرسال مختلف النّسخ من مقرّرات/ شهادات التّسجيل/ قوائم العتاد الصّادرة عن الوكالة من أجل تبليغ مصالح الضّرائب والجمارك وأملاك الدّولة.

تبليغ يرسل للمستثمر للتّقرب من الوكالة.

3229. **Notification d'une ampliation de l'avis de déchéance des droits aux avantages** — **تبليغ نسخة من الإشعار بالتّجريد من حقّ ومن المزايا**
Notification of an Amplification of the notice of forfeiture of rights to benefits

المجال: الاستثمار

تبليغ نسخة من الإشعار بالتّجريد من الحقّ والمزايا للإدارات المذكورة فيه وهذا للالتزام الفوريّ بالتّدابير الممكن اتّخاذها نتيجة التّجريد من الحقّ في المزايا.

3230. **Numéro du registre du commerce** — **رقم السّجلّ التّجاريّ**
Trade register number

المجال: الاستثمار

رقم يقدّم من طرف المركز الوطنيّ للسّجلّ التّجاريّ يسري مدى حياة الشّخص.

السّياق/ المثال: السّجلّ التّجاريّ.

P

3233. **Pacte d'actionnariat** — **اتّفاقيّة المساهمين**
Shareholding agreement

المجال: الاستثمار

عقد مسبق ينشأ قبل القانون الأساس للمؤسّسة، يتمّ فيه الاتّفاق بين المساهمين وتحدّد فيه الواجبات والحقوق.

3234. **Partenariat** — **الشّراكة**
Partnership

المجال: الاستثمار

شكل من أشكال التّعاون والتّقارب بين المؤسّسات الاقتصاديّة باختلاف جنسيّتها قصد إنجاز مشاريع معيّنة، أمّا في القانون الجزائريّ فإنه باستثناء أنشطة شراء المنتجات وبيعها وتلك التي تكتسي طابعا استراتيجيا تظلّ خاضعة لمشاركة المساهمين الوطنيّين المقيمين بنسبة تبلغ 51%، فإنّ أيّ نشاط آخر لإنتاج السّلع والخدمات مفتوح للاستثمار الأجنبيّ دون الالتزام بالشّراكة من الطرف المحليّ.

3235. **Participations dans le capital d'une société** — **المساهمة في رأسمال شركة**
Company's capital shares

المجال: الاستثمار

المشاركة في رأس مال شركة على شكل حصص نقديّة و/أو عينية.

3236. **Personne morale** — **الشّخص المعنويّ**
Legal entity

المجال: الاستثمار

عبارة عن مجموعة من الأشخاص والأموال تتمتّع بكيان ذاتيّ مستقلّ تستهدف تحقيق غرض معيّن وتتمتّع بالشّخصيّة القانونيّة.

السّياق/ المثال: القانون التّجاريّ الجزائري.

3237. **Personne physique** — **الشّخص الطّبيعيّ**
Natural person

المجال: الاستثمار

شخص له حقوق وواجبات معيّنة بموجب القانون في إطار إنشاء مؤسّسة/ شركة فرديّة.

السّياق/ المثال: القانون التّجاريّ الجزائريّ.

3238. **Phase de réalisation** — **مرحلة الإنجاز**
Realization period

المجال: الاستثمار

المرحلة الأوّليّة للمشروع والتي يشرع من خلالها المستثمِر في اقتناء المعدّات والتّجهيزات المستفادة من المزايا والتي تدخل مباشرة في الاستثمار من أجل تجسيده.

3239. **Phase d'exploitation** — **مرحلة الاستغلال**
Exploitation period

المجال: الاستثمار

مرحلة انطلاق النّشاط الذي يتضمّنه الاستثمار ويتجسّد بإنتاج سلع موجّهة للتّسويق/ تقديم خدمات مفوترة بعد الاقتناء الجزئيّ/ الكلّيّ للسّلع/ الخدمات الضّروريّة لممارسة النّشاط المصرّح به.

3240. **Procédures de traitement du dossier** — **إجراءات معالجة الملفّ**
File processing procedure

المجال: الاستثمار

تتمّ معالجة الملفّات الخاصّة بالاستثمار بالوثائق الواردة في القائمة المذكورة في قانون الاستثمار بمستحقّات مذكورة في هذا الأخير.

3241. **Procuration** — **وكالة**
Proxy

المجال: الاستثمار

تفويض من يتولّى نيابة عن الممثّل القانونيّ للشّركة للقيام بمهام محدّدة.

3242. **Produit** — **المنتوج**
Product

المجال: الاستثمار

يشمل كلّ ما يصنع/ ينتج بغرض البيع والتّسويق ويشمل ذلك المنتجات الصّناعيّة والزّراعيّة والخدمات.

3243. **Produits et /ou service envisagé** — **المنتوج/ الخدمة المقصودة**
Considered goods and services

المجال: الاستثمار

المنتوج النّهائيّ/ الخدمة التي يصرّح بها المستثمر في شهادة تسجيل الاستثمار من أجل إنجاز مشروع استثماريّ.

3244. **Projet abandonné** — **مشروع متروك**
Abandoned project

المجال: الاستثمار

تمّ ترك المشروع سواءً بتسجيل أم عدم تسجيل نفقات، وفي هذه الحالة يتمّ إلغاء المشروع مع إعادة تسديد قيمة مزايا الإنجاز المستهلكة.

3245. **Projet achevé et mis partiellement en exploitation** — **مشروع منجز ودخل قيد الاستغلال**
Project completed and partially put into operation

المجال: الاستثمار

تمّ إنجاز المشروع ودخل في مرحلة الاستغلال، إذ يجب على المستثمر في هذه المرحلة أنْ يطلب الاستفادة من مزايا الاستغلال وأن يغلق ملفّه الاستثماريّ.

3252. **Promotion de l'investissement** — **ترقية الاستثمار**
Investment promotion

المجال: الاستثمار

عمليّة تشمل جميع الأنشطة التي تهدف للتّرويج لمنظومة تشجيع الاستثمار سواء على التّراب الوطنيّ أم في الخارج، وكذا نقل صورة العلامة التّجاريّة للجزائر دوليًا من أجل جذب الاستثمار الأجنبيّ المباشر.

3253. **Prorogation de délai de réalisation** — **تمديد آجال الإنجاز**
Realization period extension

المجال: الاستثمار

تمديد مدّة فترة المزايا الممنوحة خلال مرحلة الإنجاز بطلب معلّل من طرف المستثمر.

3254. **Publicité foncière** — **الإشهار العقّاري**
Land publicity

المجال: الاستثمار

عمليّة تدوين بطاقيات عقّاريّة متواجدة لدى مصالح المحافظة العقاريّة.

3255. **PV de constat d'entrée en phase d'exploitation** — **محضر معاينة الشّروع في مرحلة الاستغلال**
Activity's starting minutes

المجال: الاستثمار

محضر معاينة الشّروع في الاستغلال الذي تعدّه المصالح الجبائيّة بطلب من المستثمر يثبت أنّ المستثمر قد أوفى بالتزاماته في مجال اقتناء السّلع والخدمات، على الأقلّ بمستوى يسمح بممارسة النّشاط موضوع الاستثمار المسجّل طبقا لشهادة التّسجيل، وبأنّه دخل في مرحلة الاستغلال.

3246. **Projet achevé et non mis en exploitation** — **مشروع منجز ولم يدخل قيد الاستغلال بعد**
Project completed and not partially put into operation

المجال: الاستثمار

قام المستثمر باقتناء كامل المعدّات ولكن لظروف قاهرة لا يمكن للمشروع الدّخول في مرحلة الاستغلال.

3247. **Projet d'investissement** — **مشروع استثماريّ**
Investment project

المجال: الاستثمار

مجموعة من الأنشطة التي يقوم بها المستثمرون ورجال الأعمال وأصحاب الشّركات والمصانع والمؤسّسات من خلال وضع مبالغ ماليّة معيّنة، بغرض تحقيق الأرباح وإنتاج السّلع المتنوّعة وطرحها في الأسواق للمستهلكين، وكذلك في بعض الأحايين يتمّ فتح مشاريع جديدة/ تطوير مشاريع استثماريّة قائمة/ فتح خطّ إنتاجيّ جديد ويهدف هذا إلى خلق مناصب شغل وتحقيق قيمة مضافة.

3248. **Projet en arrêt** — **مشروع متوقّف**
Stopped project

المجال: الاستثمار

دخل المشروع حيّز التّنفيذ لكنّه ظلّ معلقا بسبب القيود الأخرى التي منعته.

3249. **Projet en cours de réalisations** — **مشروع قيد الإنجاز**
Project in progress

المجال: الاستثمار

تمّ تسجيل النفقات لإنجاز المشروع الاستثماريّ المسجّل.

3250. **Projet en cours de réalisations et mis partiellement en exploitation** — **مشروع قيد الإنجاز ودخل مرحلة الاستغلال الجزئيّ**
Project in progress and partially put into operation

المجال: الاستثمار

تمّ تسجيل اقتناءات جزئيّة سمحت بدخول المشروع الاستثماريّ المعلن في مرحلة الاستغلال، ويمكن لحامل المشروع أن يستمرّ في اقتناء باقي المعدّات الواردة في قائمة السّلع والخدمات الخاصّة بالمشروع مع إمكانية طلب الاستفادة من الفوائد على الفور/ تأجيلها إلى تاريخ لاحق.

3251. **Projet non encore entamé** — **مشروع لم يشرع فيه بعد**
Project not yet started

المجال: الاستثمار

لم تسجل أيّ نفقات في إطار المشروع الاستثماري المسجّل خلال السّنة الماليّة المصرّح بها.

Q

3256. **Quittance** **وصل**
Release

المجال: الاستثمار

وثيقة تثبت دفع المبلغ المستحقّ.

R

3257. **Raison sociale** **التّسمية الاجتماعيّة**
Company's name

المجال: الاستثمار

اسم تجاريّ لشركة يختاره صاحبها لدى المركز الوطنيّ للسّجلّ التّجاريّ لتمييزها عن باقي الشّركات.

السّياق/ المثال: السّجلّ التّجاريّ

3258. **Rationalisation / modernisation** **التّرشيد/ التّحديث**
Rationalization/modernization

المجال: الاستثمار

التّرشيد/ التّحديث يدفع إلى شراء تجهيزات أكثر نجاعة وفاعليّة لمواكبة التّقدّم التّكنولوجيّ وتسمح بتحقيق أرباح وللزّيادة في الإنتاجيّة وتقليص التّكاليف الأحاديّة للإنتاج.

3259. **Réalisation de l'investissement** **إنجاز الاستثمار**
Investment realization

المجال: الاستثمار

نقول عن استثمار قد أُنجز عندما يدخل في مرحلة الاستغلال.

3260. **Recours** **الطّعن**
Appeal

المجال: الاستثمار

شكوى يقدّمها المستثمر إلى الجهات المُصْدِرة لقرار التّجريد من الحقّ عندما يرى أنّه قد غبن من إدارة/ هيأة مكلّفة بتنفيذ القانون المتعلّق بشأن الاستفادة من المزايا/ كان موضوع إجراء سحب/ تجريد من الحقوق للطّعن في القرار الصّادر بحقّه.

3261. **Redevance pour traitement de dossiers d'investissement** **مبلغ مستحقّات معالجة ملفّات الاستثمار**
Fee for processing investment files

المجال: الاستثمار

مبلغ يدفعه المستثمر عند إيداعه لشهادة تسجيل الاستثمار.

3262. **Régime applicable** **النّظام المطبق**
Applicable regime

المجال: الاستثمار

مجموعة من الأحكام القانونيّة السارية المفعول والقابلة للتّطبيق.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب.

3269. **Remboursement des avantages consommés** إرجاع المزايا المستهلكة
Reimbursement of the consumed benefits

المجال: الاستثمار

يؤدّي التّجريد من الحقوق في المزايا إلى تسديد كلّ المزايا المستهلكة بالإضافة الى العقبات المنصوص عليها في التّشريع والتّنظيم المعمول بهما.

3270. **Report des avantages d'exploitation** تأجيل مزايا مرحلة الاستغلال
Deferral of operating benefits

المجال: الاستثمار

طلب يودعه المستثمر لدى الوكالة بعد التّأشير عليه من قبل المصالح الجبائيّة الخاضع لها؛ حيث يقبل خضوعه للجباية وفق الشّروط العامّة على إنتاجه الجزئيّ إلى غاية إعداد محضر معاينة الدّخول في الاستغلال الكلّيّ.

3271. **Représentant légal de l'entreprise** الممثّل القانونيّ للشّركة
Representative status

المجال: الاستثمار

الشّخص المعيّن من طرف المؤسّسة المستثمرة لتسيير مصالحها خاصّة الإداريّة.

3272. **Rétablissement des droits à avantages** استرجاع الحقّ في المزايا
Reinstatement of the rights of benefits

المجال: الاستثمار

رفع التّجريد من الحقوق في المزايا (يتمّ هذا الإجراء في حالة القرار الإيجابيّ النّاجم عن طعن اختياريّ/ أمام لجنة الطّعن/ في حالة إلغاء القرار من العدالة).

3273. **Retrait d'annulation de la décision d'octroi avantages** سحب إلغاء مقرّر منح المزايا
Withdrawal of the benefits granting decision annulment

المجال: الاستثمار

عمليّة رفع الإلغاء من الحقّ في الحصول على المزايا، وتكون بالمنهجيّة نفسها المتّبعة لإصدارها، لاسيّما تنفيذا لقرار لجنة الطّعن وبعد تقديم قرار سحب الإلغاء من طرف الوكالة يتعهد المستثمِر المعنيّ تقديم محضر المعاينة للدّخول في الاستغلال لدى الهيكل المحليّ للوكالة.

3263. **Régime d'imposition** النّظام الجبائيّ
Tax regime

المجال: الاستثمار

نظام تقوم بموجبه المؤسّسة باكتتاب تصريحاتها الجبائيّة، ولكي يستفيد المستثمر من المزايا الممنوحة في إطار منظومة ترقية الاستثمار يجب عليه أن يكون متابعا في نظام الرّبح الحقيقيّ.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب.

3264. **Régime d'imposition réel** النّظام الجبائيّ الحقيقيّ
Real taxation regime

المجال: الاستثمار

تصريح المكلّف بالضّريبة بجميع العمليّات التي قام بها على مستوى المؤسّسة.

3265. **Régime fiscal préférentiel** النّظام الجبـائيّ التّفضيليّ
Preferential tax regime

المجال: الاستثمار

معاملة تمنح لفائدة بعض القطاعات/ بعض أنواع الأنشطة المعتبرة ذات الأولويّة بالنّسبة للدّولة، التي تتماشى مع مخطّطات التّنميّة الاجتماعيّة والاقتصاديّة، وهي بصفة عامّة مجموعة من القواعد الجبائيّة الاستثنائيّة التي تمنح من خلال النّظام الضّريبيّ في شكل إعانة تعود إلى ترك إيراد جبائيّ بشكل مقصود بنيّة التّحفيز والتّشجيع على تحقيق أهداف معيّنة، وذلك إمّا بمقتضى نصوص قانونيّة كقانون الماليّة السّنويّ/ مدوّنات الاستثمار/ القوانين الضّريبيّة.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب

3266. **Registre de commerce** السّجلّ التّجاريّ
Trade register

المجال: الاستثمار

أوّل قيد في السّجلّ التّجاريّ يقوم به التّاجر (شخص طبيعيّ/ اعتباريّ)، يخصّ نشاطا اقتصاديّا خاضعا للتّسجيل في السّجلّ التّجاريّ.

السّياق/ المثال: المرسوم التّنفيذيّ رقم 97 ـ 41 المؤرّخ في 18 يناير 1997، المتعلّق بشروط القيد في السّجلّ التّجاريّ، تحدّد التّسجيلات في السّجلّ التّجاريّ.

3267. **Réhabilitation** إعادة التّأهيل
Rehabilitation

المجال: الاستثمار

عمليّات اقتناء سلع وخدمات موجهة لإعادة التّأهيل لمطابقة العتاد والتّجهيزات الموجودة لتلفها بسبب القدم، وذلك من أجل معالجة التّأخر التّكنولوجيّ/ لرفع الإنتاجيّة.

3268. **Réinvestissement** إعادة الاستثمار
Reinvestment

المجال: الاستثمار

إعادة استثمار في رأس المال للفوائد وأرباح الأسهم.

S

3274. Secteur privé — **القطاع الخاصّ**

Private sector

المجال: الاستثمار

قطاع الأعمال المرتبط بالمؤسّسات والشّركات التي يملكها الأفراد بصفة شخصيّة قصد تحقيق ربح/ فائدة.

3275. Secteur public — **القطاع العامّ**

Public sector

المجال: الاستثمار

يشمل المؤسسات والهيئات كافّة التي تعود إدارتها وملكيّتها بالكامل/ ما يبلغ 51%/ أكثر من رأس مالها إلى الدّولة.

3276. Seuil exigé — **سقف المبالغ المشترطة**

Threshold required

المجال: الاستثمار

يطبّق سقف المبالغ المشترطة للاستثمارات في حالة توسيع قدرات الإنتاج و/أو إعادة التّأهيل.

3277. Situation apurée — **وضعيّة جبائيّة صافية**

Cleared tax position

المجال: الاستثمار

صفاء وضعيّة المستثمر تجاه كلّ الإدارات الجبائيّة وشبه الجبائيّة وكذا إيداع الحسابات الاجتماعية.

3278. Suivi d'avancement des investissements — **متابعة تقدّم المشاريع**

Investment progress monitoring

المجال: الاستثمار

يلزم المستثمر لسماح للوكالة بممارسة مهمة المتابعة بتقديم كلّ المعلومات المطلوبة للقيام بهده المهمّة.

3279. Suivi des investissements — **متابعة الاستثمارات**

Investment monitoring

المجال: الاستثمار

عمليّة تقوم من خلالها كلّ من وكالة الاستثمار، والجمارك والضرائب، وأملاك الدّولة والصّندوق الوطنيّ للتّأمينات الاجتماعيّة للعمّال الأجراء بمتابعة الاستثمارات المستفيدة من المزايا خلال كلّ فترة الإعفاء بغرض مراقبة احترام المستثمرين للالتزامات المكتتبة في إطار المزايا الممنوحة.

3280. Suspension d'avantages — **تعليق المزايا**

Suspension of benefits

المجال: الاستثمار

في حالة عدم القيام بإيداع الكشف السّنويّ لتقدّم المشاريع تلزم الهياكل المؤهّلة للوكالة بإشعار المستثمر برسالة موصى عليها بتعليق حقوقه في المزايا.

T

3281. **Taux d'exonération (prorata)** **معدّل نسبيّ**
Exemption rate (prorata)

المجال: الاستثمار

معدّل يحدّد نسبة الاستثمارات الجديدة مقارنة بمجموع الاستثمارات الإجمالية.

السّياق/ المثال: القانون المتعلّق بترقية الاستثمار في الجزائر (رقم 16-09).

3282. **Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)** **الرّسم على القيمة المضافة**
Value added TAX

المجال: الاستثمار

ضريبة غير مباشرة وضريبة على الاستهلاك، يطبّق على العمليّات التي تدخل في إطار نشاط صناعيّ/ تجاريّ/ حِرفيّ، يتمّ إنجازها من طرف المكلّف بالضّريبة بصفة اعتياديّة/ عرضيّة.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب المباشرة والرّسوم المماثلة.

3283. **Taxe sur l'activité professionnelle** **الرّسم على النّشاط المهنيّ**
Tax on the turnover

المجال: الاستثمار

يعتبر الرّسم على النّشاط المهنيّ ضريبة من الضّرائب المباشرة التي تفرض على رقم الأعمال المحقّق في الجزائر.

السّياق/ المثال: قانون الضّرائب المباشرة والرّسوم المماثلة.

3284. **Transfert des avantages** **تحويل المزايا**
Benefits transfer

المجال: الاستثمار

عمليّة التّنازل عن المزايا الممنوحة، من المحيل إلى المحيل إليه بشرط أن يلتزم ويتعهّد هذا الأخير بمكتوب محرّر من قبل الموثّق يتضمّن الوفاء بجميع الالتزامات والتّعهّدات التي كانت على عاتق المحيل والتي أدّت إلى منح المزايا.

3285. **Trésor public** **الخزينة العموميّة**
Treasury

المجال: الاستثمار

مؤسّسة ماليّة تضمن الحفاظ على التّوازن النّقديّ والماليّ بموجب عمليّات الصّندوق والبنك، كما تقوم بممارسة النّشاط الوصائيّ وتمول الاقتصاد.

السّياق/ المثال: وزارة الماليّة.

3286. **Type d'investissement** **نوع الاستثمار**
Type of investment

المجال: الاستثمار

يقع تصنيف الاستثمار طبقا لبداية نشاط المؤسّسة/ النّظام الجبائيّ/ إعادة تأهيل العتاد/ توسيع النّشاط.



المجال | الحادي عشر

العقّار الصّناعيّ





3287. **Abattement** التّخفيض
Reduction
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تقليل، تنزيلُ، إنقاص السّعر.

3288. **Accessibilité** الولوجيّة/ المدخل/ المنفذ
Accessibility
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الولوج لغة معناه الدّخول، من فعل ولج يلج ولوجا، وولج البيت أي دخله، تعني الولوجيّة سهولة وصول الأشخاص والبضائع والمنتجات من مكان جغرافيّ معيّن إلى آخر أي عدم قطع مسافات طويلة وعدم هدر وقت طويل وتكاليف كثيرة وكذا عدم وجود معيقات وإكراهات في طرق ومسالك التّنقل.

3289. **Achèvement des travaux** الانتهاء من الأشغال
End of works
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
إكْمَالَ، إتْمَامَ الأشغال.

3290. **Acte administratif** العقد الإداريّ
Administrative deed
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
قرار ذو قوّة تنفيذيّة صادر من هيأة إداريّة وهو العقد الذي يبرمه شخص معنويّ عموميّ/ طبيعيّ (قرار إداريّ فرديّ) بقصد تسيير مرفق عامّ/ تنظيمه، وتظهر فيه نيّة الإدارة في الأخذ بأحكام القانون العامّ.

3291. **Acte authentique** العقد الرّسميّ
Authentic deed
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عقد يثبت فيه موظّف عامّ/ ضابط عموميّ/ شخص مكلّف بخدمة عامّة، ما تمّ لديه/ ما تلقّاه من ذوي الشّأن وذلك طبقا للأشكال القانونيّة وفي حدود سلطته واختصاصه، يجب تحرير العقود التي تتضمّن نقل ملكيّة عقّاريّة/ حقوق عقّاريّة/ محلّات تجاريّة/ صناعيّة في شكل رسميّ.

3292. **Acte de propriété** عقد ملكيّة
Title deed
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة إداريّة رسميّة بالغة الأهميّة تقوم بإعدادها واستصدارها جهة مخوّلة (المحافظة العقّاريّة) يشترط الحصول عليها تقديم مختلف الوثائق الثّبوتيّة التي تؤكّد صحّة ملكيّة المعني للعقّار.

3293. **Acte de propriété notarié** عقد ملكيّة موثّق
Notarized title deed
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة تثبت صحّة ملكيّة العقّار محرّرة من طرف موثّق.

3294. **Actif** الأصل
Asset
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مصطلح متعدد المعانيّ: بموجب القانون المدنيّ، يمثل جميع الممتلكات ذات الطابع العقّاريّ سواء أكانت عقّارًا أم منقولًا يمتلكها شخص طبيعيّ/ معنوي. في مفهوم نظام المحاسبة، الأصول يظهر في الجانب الأيسر لميزانية المؤسّسة حيث يقابل الخصوم.

3295. **Actif foncier ou immobilier** أصل عقّاريّ
Land or real estate asset
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
ملك عقّاريّ مبنيّ/ غير مبنيّ، أراضي مبنيّة/ غير مبنيّة.

3296. **Actifs excédentaires** الأصول الفائضة
Surplus assets
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الأملاك العقّاريّة غير المستغلّة من المؤسّسات العموميّة الاقتصاديّة غير الضّروريّة موضوعيّا (بموجب معايير محدّدة في المرسوم التّنفيذيّ رقم 09 -153 المؤرّخ في 2 ماي 2009) لنشاط المؤسّسة العموميّة الاقتصاديّة والأملاك العقّاريّة المتوفّرة والمتواجدة داخل المناطق الصّناعيّة ومناطق النّشاطات.

3297. **Actifs résiduels** الأصول المتبقيّة
Residual assets
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ الأملاك العقّاريّة التّابعة للمؤسّسة العموميّة المستقلّة وغير المستقلّة المحلة المتوفّرة، تُقيّد من قبل مدير أملاك الدّولة في سجّل الأملاك الخاصّ للدّولة غير المخصّصة/ الممنوحة.

3298. **Actualisation** التّحيين
Updating
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
طريقة تساعد على إعادة النّظر والتّقييم ويراد بها تجديد المعلومات/ تحديثها.

3299. **Administration de biens immobiliers** إدارة الأملاك العقّاريّة
Real estate administration/management
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
يعد قائما بإدارة الأملاك العقّاريّة كلّ من يحترف النّشاطات الآتية: استئجار المحالات ذات الاستعمال السّكنيّ والمهنيّ والتّجاريّ والحِرفيّ تحصيل الإيجارات والأعباء المرتبطة بها؛ صيانة المحالات وأجهزتها المشتركة، وكذلك المرافق والتّجهيزات التي قد تشتمل عليها؛ المراقبة والحراسة؛

التّأكّد من مطابقة المحلّات لوجهتها؛ القيام بكلّ الأشغال والإصلاحات والصّيانة عند الاقتضاء وحسب الشّروط المقرّرة؛ الأشغال الكبرى الضّروريّة لتوفير الأمن والظّروف الصّحيّة الضّروريّة في الأماكن المؤجّرة.

3300. Adoption d'une loi — **اعتماد/ سنّ قانون**

A law adoption

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة تصوّر وإعداد وموافقة على نصّ تشريعيّ من طرف البرلمان (المجلس الشّعبيّ الوطنيّ/ مجلس الأمّة).

3301. Affectation — **تخصيص**

Assignment

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تَعْيِين وتَحْدِيد/ إفراد وتمييز بعض الشّيء بما لا يشاركه فيه الجميع، وذلك خلاف التّعميم.

3302. Agence immobilière — **الوكالة العقّاريّة**

Real estate agency

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وكيل للغير لبعض الصّلاحيات/ كلّ الصّلاحيات التي يملكها المُوكّل، وهذا التّوكيل الخاصّ بإدارة العقّار/ بيع جزء من العقّار/ كلّ العقّار للغير، وبتعريف آخر: كلّ من يقوم بنشاط الوساطة بين المالك للأملاك العقّاريّة والمستأجر/ المشتري لهذه الأملاك.

3303. Aires de stationnement — **فضاءات لركن السّيارات/ مواقف السّيارات**

Parking areas

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

فضاء/ مبنى مصمّم خصّيصًا لوقوف السّيارات، يمكن أن يكون عامّا/ خاصّا، مغلقا/ مرتفعا/ تحت الأرض، وهو لا يشمل أيّ جزء من شارع عامّ.

3304. Alimentation en eau potable — **التّزويد بالمياه الصّالحة للشّرب**

Drinking water supply

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

جلب الماء الشّروب من مصدره إلى المستهلك، وتشمل الشّبكات بصورة عامّة: مضخّات، وأنابيب المياه، ومجمّعات التّخزين وبرك المياه، وأنظمة التّعقيم، وأنظمة رصد ومراقبة جودة المياه، وعند الحاجة-أيضا- منشآت المعالجة.

3305. Allocation/attribution — **المنح**

Grant/allotment

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

منحه الشّيء: أعطاه إيّاه.

3306. Aménagement — **التهيئة**

Development

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة الأعمال والعمليّات المدروسة الرّامية إلى إرساء نظام محكم ومتناسق في تركيز السّكان والأنشطة الاقتصاديّة والاجتماعيّة والبنايات والتّجهيزات ووسائل الاتّصال في رقعة أرض محدّدة.

3307. Aménagement des zones industrielles — **تهيئة المناطق الصّناعيّة**

Industrial zones development

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أشغال معالجة سطح الأراضي وتدعيم المنحدرات وغرس الأشجار ووضع أثاث حضريّ وعمليّة التّوصيل بمختلف الشّبكات وإنجاز المساحات الخضراء وتشييد السّياج في المناطق الصّناعيّة.

3308. Aménagement du territoire — **تهيئة الإقليم**

Territory development

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة تنظيميّة للمظاهر الجغرافيّة والبشريّة والاقتصاديّة على مستوى الإقليم كافّة؛ أيْ بوضع خطّة ومعايير تأخذ بعين الاعتبار الظّروف الطّبيعيّة والبشريّة والموارد الاقتصاديّة، وهي مجموعة الأعمال المشتركة الرّامية إلى توزيع السّكان وتنظيمهم والأنشطة والبنايات والتّجهيزات ووسائل الاتّصال على امتداد مساحة معيّنة/ نطاق معيّن من الإقليم مع مراعاة الخيارات السّياسيّة.

3309. Aménagement urbain — **التّهيئة العمرانيّة**

Urban planning

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

جملة الإجراءات والأعمال الفنيّة والتّشريعيّة والعقّاريّة والجماليّة لإحكام تنظيم وتصميم المجال العمرانيّ وحسن التّصرّف فيه لبلوغ الأهداف نفسها المذكورة في تعريف التهيئة الإقليميّة ومنها بالخصوص الاستغلال الأفضل للفضاء العمرانيّ وتحسين ظروف سكن السّكان وعملهم والتّرفيع في إنتاجيّتهم مع المحافظة على الموارد الطّبيعيّة.

3310. Aménageur — **المهيّأ**

Developer

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

من هيّأَ بمعنى أعدّ والمقصود به الجهة التي تقوم بعمليّة التهيئة.

3311. Annuité — **قسط سنويّ**

Annuity

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مبلغ من المال يدفع سنويًا من طرف المدين إلى الدّائن في إطار منح الامتياز، فهو يعني إتاوة سنويّة يدفعها صاحب الامتياز إلى الدّولة.

3312. Appropriation — **تملّك**

Appropriation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

اكتساب الملكيّة بطريقة قانونيّة.

3313. **Arrêté de concession** **قرار منح عقد الامتياز**
Concession order
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عقد يمنح من طرف الدّولة لمدّة محدّدة ويعطي لصاحب حقّ الامتياز حقّ الانتفاع بالعقّار المتوفّر التّابع للأملاك الخاصّة للدّولة وذلك لإنجاز مشروع صناعيّ.

3314. **Assainissement** **التّطهير/ الصّرف الصّحيّ**
Sanitation
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
جميع وسائل جمْع مياه الصّرف الصّحيّ ونقلها ومعالجتها قبل تصريفها في الأنهار/ في باطن الأرض، وهي عمليّة أساسيّة تتمّ على مستوى المشاريع وتستهدف تصريف كمّيات المياه القذرة وغير الصّالحة للاستعمال.

3315. **Assiette foncière** **وعاء عقّاريّ**
Land
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مساحة أرضيّة غير مبنيّة خاصّة عند استخدامها لغرض معيّن مثل الزّراعة/ البناء؛ وأيضا مساحة أرضيّة غير مبنيّة خاضعة للأملاك الخاصّة للدّولة وتكون موجّهة لإقامة مشروع استثماريّ وتمنح للمستثمرين عن طريق حقّ الامتياز عندما تكون تابعة للأملاك الوطنيّة الخاصّة بالدّولة.

3316. **Assistance à maîtrise d'ouvrage** **مساعدة لصاحب المشروع**
Project owner ship assistance
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مساعدة صاحب المشروع على تحديد المشروع وقيادته واستغلاله وتشغيله، ويكون للمساعد دور المشورة والمساعدة والاقتراح.

3317. **Assistance technique** **مساعدة تقـنيّة/فنيّة**
Technical assistance
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
توفير الخبرات الفنّيّة وخبراء للمساعدة في تطوير المشاريع والخطط التّنمويّة وتقديم بعض التّجهيزات/ وضع برامج بحوث فنّيّة والتّعاون مع خبراء من الهيأة/ المؤسّسة/ الدّولة المستفيدة من أجل تنفيذ أهداف محدّدة، كما تستهدف إجراء التّدريب وتأهيل الإطارات "الكوادر" الفنّيّة لهذه الأخيرة.

3318. **Attractivité des territoires** **جاذبيّة الأقاليم**
Territories attractiveness
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الجذب وجلب الانتباه إلى منطقة تتّسم بخصائص بشريّة وطبيعيّة واقتصاديّة معيّنة تميّزها عن باقي المناطق وكذا قدرة الأقاليم على جلب الموارد الخارجيّة من موارد إنتاجيّة (الجاذبيّة الاقتصاديّة المنتجة: شركات وخدمات ووظائفها)، وبشريّة (الجاذبيّة الاقتصاديّة السّكنيّة: المقيمين والسّواح) وكذا جلب الموارد غير الماديّة (الاستثمارات الماليّة والمهارات والخبرات).

3319. **Avant – projet détaillé (APD)** **المشروع التّمهيديّ المفصّل**
Detailed preliminary design
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تعميق لدراسة المشروع التّمهيديّ المؤقّت والحلول المتوصّل إليها في إطار هذه الأخيرة وتشمل الأهداف المرجوّة من المشروع والمهام والبرنامج الزّمنيّ لتنفيذ المشروع والميزانيّة المطلوبة، والتّنظيم والمراقبة.

3320. **Avant- projet** **مشروع تمهيديّ**
Draft/ preliminary design
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
دراسة موجزة أوليّة غير معمّقة لأيّ مشروع كان، تدمج وثائق كتابيّة (مسعرة ذات حلّ إجمالي يسمح بإنجاز المشروع/ البرنامج المقرّر) وتشمل هذه الدّراسة المشروع التّمهيديّ المؤقّت/ التّقديميّ (A.P.S) والمشروع التّمهيديّ المفصّل (A.P.D).

3321. **Avant- projet sommaire (aps)** **المشروع التّمهيديّ المؤقّت التّقديميّ**
Temporary preliminary design
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
دراسة تهدف إلى تحديد التّرتيبات واقتراح الأولويّات ومن ثمّ اقتراح صورة المشروع.

B

3322. **Bâche à eau** خزّان الماء
Water tank
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
منشأة مشيّدة تحت الأرض وتخصّص لتخزين المياّه، وكذلك يُستخدم لتوفير وتخزين مياه الأمطار والأنهار لأغراض الشّرب والزّراعة والرّيّ، وإخماد الحرائق وغير ذلك من الاستعمالات المفيدة سواء بالنّسبة للنّباتات والحيوانات والمنشآت الصّناعيّة....

3323. **Bail** الإيجار
Lease
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عقد يُمكّن المؤجّر بمقتضاه المستأجر من الانتفاع بشيء لمدّة محدّدة مقابل بدل إيجار معلوم، يجوز أن يحدّد بدل الإيجار نقدا/ بتقديم أيّ عمل آخر، فهو إذا عقد رضائيّ ومن عقود المعاوضة والملزمة لجانبين، يجب التّمييز بين الإيجار التّجاري والإيجار المدنيّ من حيث إنّ نظاميهما القانونيّ مختلف.

3324. **Banque de données** بنك معطيات
Databank
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجموعة كبيرة من المعطيات تُستقى من مصادر مختلفة موثوقة تلمّ بجوانب موضوعٍ ما.

3325. **Bâtiment industriel** المبنى الصّناعيّ
Industrial building
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
بُنية مصمّمة ومشيّدة خصّيصا لأغراض النّشاط الصّناعيّ كما أنها مخصّصة لعمليات الإنتاج والعمليّات التّكنولوجيّة.

3326. **Bénéficiaire** المستفيد
Beneficiary
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
شخص طبيعيّ/ معنويّ يحصل على شيء (مثل الميراث/ الهبة/ الوصيّة) ذو قيمة معيّنة من طرف شخص آخر (طبيعيّ/ معنويّ) بموجب عقد قانونيّ، في عالم الأعمال يُستخدم مصطلح المستفيد عادة للتّعبير عن الشّخص المؤهّل قانونا لتلقّي أقساط ماليّة بموجب بويصلة التّأمين/ وثيقة التّأمين مدى الحياة.

3327. **Biens** الأملاك
Properties
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
ما يُملك ويُتصرّف فيه.

3328. **Biens domaniaux** الأملاك الوطنيّة
State-owned properties/domains properties
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجموعة الأملاك التّابعة للدّولة والتي تمثّل الأملاك الوطنيّة والذي يتكوّن بدوره من الأملاك الوطنيّة العموميّة والأملاك الوطنيّة الخاصّة، وللجماعات الإقليميّة (الولاية والبلديّة) كذلك أملاك وطنيّة عموميّة وأملاك وطنيّة خاصّة.

3329. **Biens fonciers** الأملاك العقّاريّة
Land properties
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ الأراضي/ الثّروات العقّاريّة غير المبنيّة ويشمل علاوة على ذلك الأملاك العموميّة الطّبيعيّة، ما يلي: الأراضي الفلاحيّة والأراضي ذات الوجهة الفلاحيّة؛ الأراضي الرّعويّة والأراضي ذات الوجهة الرّعويّة الأراضي الغابيّة والأراضي ذات الوجهة الغابيّة؛ الأراضي الحلفائيّة الأراضي الصّحراويّة؛ الأراضي العامرة والأراضي القابلة للتّعمير المساحات والمواقع المحميّة.

3330. **Biens immobiliers** الأملاك العقّاريّة
Immovables/ real estate properties
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ حقّ عينيّ على عقّار بما في ذلك حقّ الملكيّة وكذلك كلّ عمليّة تتعلّق بحقّ عينيّ على عقّار.

3331. **Bornage** ترسيم المعالم/ فصل/ تحديد الحدود
Boundary marking/demarcation
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عمليّة تحديد (ترسيم حدود) قطع أرضيّة متجاورة عن طريق تعليمها وتعيينها بإشارات حدود.

3332. **Boues de stations d'épuration** حمأة محطّات التّنقيّة
Sewage plant mud
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وتسمّى الطّين؛ وهي مخلّفات ناتجة عن معالجة وتنقية المياه سواء في مياه الشّرب أم مياه الصّرف الصّحيّ، وهي عبارة عن مزيج من المادّة الصّلبة والمياه الملوّثة. تنتج الحمأة عن عمليّات المعالجة المختلفة للمياه وتختلف صفاتها وتركيبها واسمها تبعاً لنوع المعالجة ومراحلها التي تسبّبت في إنتاجها.

3333. **Bureau d'études** مكتب الدّراسات
Engineering office
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
يشير المصطلح إلى مكتب يُعنى بدراسة/ بتفسير البيانات، تتكوّن هذه المكاتب من مهندسين وفنّيّين وتكون مسؤولة عن إنتاج الدّراسات التي تنظّم وتوجّه وتُبرّر الخيارات الهيكليّة والفنّيّة لمشروع ما، وهو الطّرف الذي يكلّفه صاحب المشروع بتحديد المواصفات التي تتطابق مع المقاييس المعمول بها في الإنجاز واختيار المواد ويضمّ مجموعة من المختصّين.

C

3334. **Cadastre** — مسح الأراضي
Cadaster (cadastral system)
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مسح الأراضي العامّ يحدّد ويعرّف النّطاق الطبيعيّ للعقّارات ويكون أساسا ماديّا للسّجلّ العقّاريّ، ويتمّ على مجموع التّراب الوطنيّ تحديد الملكيّات قصد إعداد مخطّط منظّم وتأسيس مسح الأراضي يحدّد أيضا اختصاص المديريّة المكلّفة بشؤون إعداد وتحديث الوثائق ذات الصّلة.

3335. **Cahier des charges** — دفتر الشّروط
Specifications
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة تحدّد مجموعة من الشّروط (البنود) التي يجب على المتعامل المتعاقد مراعاتها؛ حيث تقوم المصلحة المتعاقدة قبل الإعلان عن الصّفقة العموميّة بإعداد الشّروط والأحكام المتعلّقة بها بإرادتها المنفردة باعتبارها صاحبة سلطة عامّة وفقا لما يسمّى بدفتر الشّروط، والذي يعدّ بمثابة عقد ملزم للإدارة وللمتعامل المتعاقد في حالة منحه الصّفقة.

3336. **Caractère stratégique/ spécifique** — طابع استراتيجيّ/ خاصّ
Strategic/specific nature
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجموعة الأساسيّات المتعلّقة بمجال معيّن والتي يتمّ اختيار القرارات الفعّالة وفقا لها استنادا للخطط المحكمة التي تعتمد في جوهرها على وجود إستراتيجيّة ناجحة من أجل تحقيق الأهداف المنشودة.

3337. **Cartographie des risques** — رسم خريطة المخاطر
Risk mapping
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
أداة تدقيق داخليّ تتيح لمستخدميه اتّخاذ التّدابير اللّازمة ووضع ترتيبات للحماية من المخاطر المحتملة وهو كذلك أداة تستعمل في قيادة المشاريع للتّمكّن من تمثيل جميع المخاطر الكامنة في المشروع وتحديد آثاره.

3338. **Centile** — المئويّ/ النّسبة المئويّة
Percentile
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
طريقة للتّعبير عن عدد على شكل كسر من 100 (مقامه يساوي 100)، يرمز للنّسبة المئويّة عادة بعلامة النّسبة المئويّة "%". يتمّ استخدام النّسبة المئويّة في المعاملات المصرفيّة والبنوك وحساب الفائدة البنكيّة وفي نسبة الرّبح والخسارة.

3339. **Centre d'appui** — مركز الدّعم
Support center
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مركز موحّد متكامل يُقدّم حزمة من البرامج لتطوير المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة ومرافقة أصحاب المشاريع/ المؤسّسات النّاشئة ويشمل كذلك دعم الأعمال والاستشارات والتّدريب وخدمات تطوير الأعمال والإرشاد.

3340. **Certificat d'urbanisme** — شهادة التّعمير
Town-planning certificate
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة إداريّة تُسلّم بناء على طلب كلّ شخص معنيّ بها، تُعيِّن حقوقه في البناء بالارتفاعات.

3341. **Certificat de conformité** — شهادة المطابقة
Certificate of compliance
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة إداريّة تسلّم لإثبات مطابقة الأشغال مع رخصة البناء واستجابة البنايات للمواصفات التّقنيّة والأحكام القانونيّة المتضمّنة في رخصة البناء وفي الوقت ذاته إذنا وترخيصا باستعمال البناء فيما شُيّد له.

3342. **Certificat de morcellement** — شهادة التّقسيم
Subdivision certificate
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة تصدر عن جهات إداريّة مختصة تُبيّن شروط إمكانيّة تقسيم ملكيّة عقّاريّة مبنيّة/ غير مبنيّة وتخوّل لمالك العقّار/ العقّارات المبنيّة حقّ تقسيمها إلى قسمين/ عدّة أقسام عقّاريّة.

3343. **Certificat de viabilité** — شهادة قابليّة الاستغلال
Exploitability certificate
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة إداريّة تخصّ البنايات الواقعة ضمن أرض مجزّأة بموجب رخصة تجزئة كما تثبت مطابقة الأشغال وإتمامها.

3344. **Cession** — تنازل
Transfer
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
العقد الذي يتمّ بموجبه نقل عوضيّ لملكيّة عقّار مبنيّ/ غير مبنيّ.

3345. **Chantier** — ورشة البناء
Building site/timber yard
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
رقعة الأرض المخصّصة لتشييد بناية/ مجموعة من البنايات لمشروع ما (تحتوي على العتاد والعمّال والمواد). تنظيم الورشة هو تنظيم لمراحل وفعاليات العمل ضمن شروط معيّنة تضمن سرعة التّنفيذ وجودة العمل (العمّال والتّقنيّين والمناولين).

3353. **Condition** **الشّرط**
Condition

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

إلزام الشّيء والتزامه في العقود ونحوها. ما يُوضَعُ لِيُلْتَزَمَ بِهِ فِي بَيْعٍ/ مُعَاهَدَةٍ/ الْتِزَامٍ بِأَمْرٍ.

3354. **Confiscation** **المصادرة**
Confiscation/seizure

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

التّجريد نهائيًا من الممتلكات بأمر صادر عن الدّولة/ سلطة أخرى مختصّة، وهي أنْ تعمد الحكومة إلى انتزاع الأملاك المنقولة/ غير المنقولة (الأرض، والسيّارة، والمال، والبضاعة المهربّة) من المخالفين/ المحكوم عليهم/ الذين ينالهم قانون من القوانين، والاحتفاظ بها مؤقّتا/ نهائيًا/ بيعها/ توزيعها على الغير.

3355. **Conformité** **المطابقة**
Compliance

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

متطابق مع/ موَافِق لشيء ما كالمواصفات القانونيّة والقياسيّة.

3356. **Connectivité** **الاتّصال/ التّرابط**
Connectivity

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

اتّصال بين شيئين/ شخصين، القدرة على خلق اتّصال بين نقطتين/ أكثر في نظام اتّصالات والحفاظ عليه.

3357. **Conservation foncière** **المحافظة العقّاريّة**
Land registry

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

بمثابة مصلحة تمثّل إدارة الحالة المدنيّة للأملاك العقّاريّة المبنيّة وغير المبنيّة التي تدوّن جميع العمليات القانونيّة التي ترد على العقّار. تُسيّر المحافظة العقّاريّة من طرف المحافظ العقّاريّ الذي يُعهد إليه إعداد وتحيين مجموعة البطاقات العقّاريّة كما تضمن إجراءات الشّهر العقّاريّ.

3358. **Consistance du terrain** **عناصر/ قوام الأرض**
Land components

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مساحة الأرض، كما وردت في مجموعة البطاقات العقّاريّة.

3359. **Consistance technique du patrimoine foncier** **العناصر/ القوام التّقني للأملاك العقّاريّة**
Land technical components

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

يشمل الأملاك العموميّة الطّبيعيّة والأراضي الفلاحيّة والأراضي ذات الوجهة الفلاحيّة والأراضي الرّعويّة والأراضي ذات الوجهة الرّعويّة والأراضي الغابيّة والأراضي ذات الوجهة الغابيّة والأراضي الحلفائيّة والأراضي الصّحراويّة والأراضي العامرة والأراضي الموجّهة للتّعمير والمساحات والمواقع المحميّة.

3346. **Château d'eau** **خزّان الماء/ برج الماء/ الحاووز/ قصر مائيّ**
Water tower

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مُجَمّع للمياه/ برج مرتفع/ خزّان مائيّ يبنى على ارتفاع عالٍ من أجل الاحتفاظ بموارد مائيّة. ويمكن بواسطته توزيع الماء على البيوت ومختلف المبانيّ بضغط مناسب.

3347. **Clôture** **السّياج**
Fence

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

سُور مبنيّ (حائط)/ سياج (أسلاك)/ غيرهما يُحيط بمساحة مبنيّة/ غير مبنيّة.

3348. **Commodité** **المرفق**
Amenity

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ ما يهدف إلى إشباع حاجات الأفراد/ تقديم خدمة عامّة لجعل الحياة أكثر متعة وراحة وأمانًا وهذه الحاجات/ الخدمات قد تكون ماديّة كمدّ الأفراد بالمياه والكهرباء/ معنويّة كتوفير الأمن والعدل للمواطنين.

3349. **Complexe industriel** **المجمع الصّناعيّ**
Industrial complex

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تجمّع جغرافيّ لعدد من الشّركات والمؤسّسات المرتبطة والمتّصلة ببعضها في مجال معيّن كالصّناعة؛ حيث تدخل في علاقة تكامل وترابط فيما بينها في جميع مراحل العمليّات الإنتاجيّة مكوّنة بذلك الحلقة الكاملة للقيمة المضافة للمنتجات، وتشمل هذه العلاقة تبادل السّلع والخدمات والمعلومات والخبرات والموارد البشريّة.

3350. **Concertation** **التّشاور**
Consultation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

طلب المشورة، يقال شاورته أي راجعته لأرى رأيه في شيء ما.

3351. **Concession** **حقّ الامتياز**
Concession

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عقد إداريّ يُمنح من طرف الدّولة لمدة قابلة للتّجديد. تُعطي حقّ الانتفاع بالعقّار المتوفّر التّابع للأملاك الخاصّة بها لتوطين مشروع صناعيّ، ويمنح حقّ الامتياز على أساس دفتر شروط يحدّد بدقّة نوعيّة الاستثمار وكذا بنود وشروط منح حقّ الامتياز.

3352. **Concessionnaire** **صاحب حقّ الامتياز**
Concessionaire/concessioner

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

المستثمرون وأصحاب المشاريع الذين يتحصّلون على عقّار لتجسيد مشاريعهم عن طريق الامتياز.

3360. Constat المعاينة
Finding

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الكشف الحسّيّ المباشر لإثبات حالة شيء/ شخص/ مكان، هي كذلك الوثيقة التي يُعدّها موظّف مخوّل مثال محضر قضائيّ/ خبير بهدف إثبات الحقيقة الماديّة لشيء/ شخص/ مكان.

3361. Constructibilité du terrain قابليّة القطعة الأرضيّة للبناء
Constructability of a land

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الأرض القابلة للبناء هي الأرض التي يمكن أن تستوعب الإنشاءات الجديدة على الفور لأنّه لا تطولها المعوّقات القانونيّة/ التّقنيّة.

3362. Construction البناء
Construction/ building

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ بناية/ منشأة يُوجّه استعمالها للسّكن/ التّجهيز/ النّشاط التّجاريّ/ الإنتاج الصّناعيّ والتّقليديّ/ الإنتاج الفلاحيّ/ الخدمات وهي تدخل في البنايات والمنشآت والتّجهيزات العموميّة.

3363. Consultation الاستشارة
Consultancy

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

طلب الإدلاء بالرّأي في مسألة/ عدّة مسائل قانونيّة/ بيئيّة/ إداريّة/ تقنيّة، يصدر وفق منهجيّة علميّة منظّمة من طرف مختصّين في المجال المستشار فيه، تعدّ الاستشارة أحد طرق إبرام الطّلبيّات العموميّة؛ حيث حدّد المشرّع الجزائريّ في المرسوم الرّئاسيّ 15- 247 المؤرّخ في 16 سبتمبر 2015 المتضمّن تنظيم الصّفقات العموميّة وتفويضات المرفق العامّ طرق إبرام الطّلبات العموميّة في طلب العروض كإجراء أساسيّ، والتّراضي كإجراء استثنائيّ، معتمدا على الأساس الماليّ للتّمييز بين الطّلبيّات التي يستوجب إخضاعها لتنظيم الصّفقات العموميّة وتفويضات المرفق العامّ وبين الطّلبيّات التي تقتضي إبرام استشارة بشأنها؛ أيْ عدم إخضاعها لتنظيم الصّفقات وتفويضات المرفق العامّ رغم أنّه غالبا ما كان يشير إلى تطبيق البنود الخاصّة بالطّلبيّات التي تخضع للتّنظيم سواء من ناحية حالات عدم الجدوى أم من حيث الملاحق.

3364. Contrainte العائق
Constraint

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مانع، شاغل، عقبة، حائل وهو كلّ مَا يَعُوقُ الْمَرْءَ وَيَمْنَعُهُ. ما يعترض سير العمل/ يحول دون تحقيق شيء.

3365. Contrôle الرّقابة
Control

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الإشراف على وظيفة/ عمل ما، وتعتمد على دور الإدارة في التّأكد من تطابق أنشطة بيئة العمل مع القوانين وتُعرَّف الرّقابة بأنّها تنفيذ السّلطة المعتمدة على الإشراف على سلوك ما/ تنظيم تطبيق العمليّة ذات الطّبيعة الميكانيكيّة ومن التّعريفات الأخرى للرّقابة التّحقّق من نجاح شيء ما؛ وذلك عن طريق تنفيذ مقارنة بين مجموعة من المعايير.

3366. Contrôle de conformité رقابة المطابقة
Compliance control

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مراقبة مدى احترام المنتجين لأحكام ومواصفات المنتوج، مثلا في إطار أشغال إنجاز منطقة صناعيّة يقوم صاحب المشروع بالتحقّق والرقابة لضمان امتثال/ مطابقة الأشغال التي تقوم بها مؤسّسات الإنجاز لدفتر الشّروط والمواصفات الخاصّة مثلا.

3367. Contrôle et suivi رقابة ومتابعة
Control and monitoring

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة منتظمة يتمّ التّأكد من خلالها من مدى تنفيذ الخطط وتحقيق الأهداف عبر اتّباع طرق منهجيّة فعّالة كما تتضمّن متابعة التّقدم المحرز في المشاريع واحترام الآجال.

3368. Contrôle technique hydraulique (CTH) الرّقابة التّقنيّة للرّيّ (الهيأة الوطنيّة لرقابة بناء الرّيّ التّقنيّة)
Hydraulics technical control

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

هيأة وطنيّة ذات طابع اقتصاديّ مهمّتها المراقبة التّقنيّة للبناء الخاصّ بقطاع الرّيّ للتّأكّد من ثبات بنائها، وديمومته، بغية تقليل أخطار الفوضى في هذا المجال، والإسهام في الوقاية من النّقائص التّقنيّة التي قد تطرأ أثناء الإنجاز، وتتمثّل هذه المهمّة في الدّراسة النّقديّة لجميع التّراتيب التّقنيّة التي تتضمّنها المشاريع، لاسيّما رقابة الأعمال الكبرى والعناصر التي ترتبط بها للتّأكّد من مطابقتها لقواعد البناء ومقاييسه وتتمّ هذه الرّقابة برقابة تنفيذ الأشغال قصد السّهر على احترام التّنظيمات والمقاييس والقواعد التّقنيّة المطبّقة على تصوّر منشآت الرّيّ الكبرى وإنجازها، والتّصاميم الموافق عليها وإجراءات تنفيذها.

3369. Convention الاتّفاقيّة
Agreement

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة كتابيّة تتضمّن تفاهما رسميّا بين طرفين/ أكثر، وهو اتّفاق يعبّر عن تقارب إرادات موقّعيها بخصوص أمرٍ ما/ قرار/ ترتيب.

3370. Convention de coopération اتّفاقيّة التّعاون
Cooperation agreement

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة تحدّد الأساس القانونيّ للعمل مع الشّركاء. تعتبر اتّفاقيّات التّعاون المبرمة بين الجهات العموميّة هي عقود إداريّة أمّا اتّفاقيّات التّعاون المبرمة بين الأفراد فهي عقود تابعة للقانون الخاصّ.

3371. Copropriété الملكيّة المشتركة
Joint ownership/ co- ownership

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الحالة القانونيّة التي يكون عليها العقّار المبنيّ/ مجموع العقّارات المبنيّة والتي تكون ملكيّتها مقسّمة حصصا بين عدّة أشخاص تشمل

كلّ واحدة منها على جزء خاصّ ونصيب في الأجزاء المشتركة. لا يجوز أن تكون الأجزاء المشتركة/ الحقوق التّابعة لها محلّا لدعوى التّقسيم/ بيعا بالمزايدة بمعزل الأجزاء الخاصّة.

3372. Coût — **التّكلفة**

Cost

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

بالمفهوم الاقتصاديّ هي مجموع ما تدفعه المؤسّسة/ الشّركة من قيمة المواد والعمل والمصاريف غير المباشرة لإنتاج سلعة معيّنة/ بمعنى آخر: إنّها ثمن ما تتحمّله المؤسّسة/ الشّركة من المواد وأجور العمّال والنّفقات الأخرى في إنتاج السّلع والخدمات، هو مصطلح يُستخدم في مجال إدارة المشاريع ويشير إلى العملية التي يتمّ من خلالها الحفاظ على تنفيذ المشروع ضمن حدود ميزانيته المحدّدة، وهي جزء أساسيّ من إدارة المشروع، وتتضمّن هذه العمليّة تقدير التّكاليف وإعداد ميزانيّة المشروع ومراقبة تكاليفه لإتمام المشروع في نطاق الموازنة المعتمدة والمحدّدة له.

3373. Couverture territoriale — **التّغطية الإقليميّة**

Territory coverage

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة توفير خدمة عبر كلّ إقليم منطقة جغرافيّة معيّنة لاستخدامها على نطاق واسع.

3374. Créances — **المستحقّات**

Receivables/debt claims

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الحقّ الذي بموجبه يمكن لأيّ شخص (الدّائن) أن يطلبه، وفي المحاسبة تعرف بالحسابات الدّائنة، ديون مستحقّة لشركة من قبل عملائها مقابل سلع/ خدمات تمّ تسليمها/ استخدامها ولكن لم يتمّ تسديدها بعد ديون مستحقّة لشركة من قبل عملائها مقابل سلع/ خدمات تمّ تسليمها/ استخدامها ولكن لم يتمّ تسديدها بعد.

3375. Création — **إنشاء/ إحداث/ استحداث**

Creation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تشييد/ خلق شيء جديد لم يكن موجودًا، وهو عمليّة تشييد الأبنية/ تأسيس البنية التّحتية لمكان ما.

3376. Crédit — **القرض**

Loan

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

يعرف القرض في المادّة 450 من القانون المدنيّ والتي تنصّ على ما يلي: "قرض الاستهلاك هو عقد يلتزم به المقرض أن ينقل إلى المقترض ملكيّة مبلغ من النّقود/ أيّ شيء مثلي أخر، على أن يردّ إليه المقترض عند نهاية القرض نظيره في النّوع، والقدرة والصّفة".

3377. Crédit bancaire — **القرض البنكيّ**

Bank loan

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تقوم البنوك بمنح بعض الأشخاص قروضا مقابل ضمانات معيّنة على أن يتمّ تسديد قيمة القرض في الموعد المستحقّ له، وتمنح البنوك القروض المختلفة مقابل الحصول على فائدة يتمّ تحديدها بالنّسبة إلى مبلغ القرض إضافة إلى المصاريف التّمويلية الأخرى، ويكون للبنك الحقّ في تحديد نسبة الفائدة وطريقة التّسديد وموعده، يأخذ البنك الضّمانات الكافّة التي تلزم المقترض بالتّسديد في الموعد المستحقّ وإلا يتمّ اتّخاذ الإجراءات القانونيّة اللّازمة ضدّه.

D

3378. **Danger** — **الخطر**
Danger
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
خاصّية ملازمة لمادّة/ عامل/ مصدر طاقة/ وضعيّة يمكن أن تترتّب عنها أضرار للأشخاص والممتلكات والبيئة.
خطر محتمل: عنصر يميّز حدوث ضرر محتمل، يرتبط بوضعيّة خطر وهو عادة ما يحدّد بعنصرين: احتمال حدوث الضّرر وخطورة العواقب.

3379. **Déchéance** — **التّجريد/ إسقاط الأهلية/ الإسقاط**
Forfeiture
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عقوبةً تتمثّل في حرمان شخص من ممارسة نشاط/ مهنة/ استخدام حقّ من الحقوق وتجريده في الوقت نفسه من كلّ التزام/ تكليف متولّد عن حقّ ورد فيه الحرمان.

3380. **Déchets** — **النّفايات**
Waste
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجمل مخلّفات الأنشطة الإنسانيّة المنزليّة والزّراعيّة والصّناعيّة والإنتاجيّة؛ أيْ كلّ المهملات المتروكة في مكان ما، والتي يهدّد إهمالها ويسيء إلى الصّحة والسّلامة العامّة، عرّف المشرّع الجزائريّ النّفايات على أنّها: "كلّ البقايا النّاتجة عن عمليّات الإنتاج/ التّحويل/ الاستعمال وبصفة أعمّ كلّ مادّة/ منتوج وكل منقول يقوم المالك/ الحائز بالتّخلّص منه/ قصد التّخلّص منه/ يلزم بالتّخلّص منه/ بإزالته".

3381. **Déchets industriels** — **النّفايات الصّناعيّة**
Industrial waste
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
النّفايات/ المخلّفات النّاتجة عن كافة الأنشطة الصّناعيّة والتّحويليّة، وبمعنى آخر: النّفايات هي المواد المتبقّية من عمليّات الإنتاج/ المخرجات التي لا يُوجد لها قيمة في السّوق.

3382. **Déclaration d'utilité publique** — **التّصريح بالمنفعة العامّة**
Declaration of public utility
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تعدّ المنفعة العامّة شرطا جوهريّا تتّخذه الإدارة لإجراء نزع الملكيّة وحرمان الأشخاص من عقّاراتهم وحقوقهم العينيّة، مقابل حصولهم على تعويض عادل ومنصف، غير أنّ الإدارة مقيّدة لإثبات هذا الشّرط بإجراءات من أهمّها التّحقيق المسبق والذي أسنده المشرّع الجزائريّ إلى سلطة مختصّة قانونا وبموجبه تقوم بإصدار قرار التّصريح بالمنفعة العامّة.

3383. **Déclassement des terres agricoles** — **إعادة تصنيف الأراضي الزّراعية**
Agricultural land decommissioning
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عمليّة تعبئة واستغلال الأوعيّة العقّاريّة الفلاحيّة بشتّى أنواعها بعد تحويل طابعها من الطّابع الفلاحيّ إلى أوعية عقّاريّة قابلة للبناء لإنجاز مشاريع عموميّة تنمويّة.

3384. **Dégât** — **الضّرر**
Damage
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
السّوء الذي يلحق الشّخص سواء أكان ماديّا أم معنويّا/ قد يلحق بأشياء مادّية.

3385. **Dégradation** — **تدهور**
Deterioration
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تقهقر/ تدنّيّ المستوى وكذلك الاِنْحِطَاط/ الاِنْخِفَاض.

3386. **Délais** — **الآجال**
Deadlines
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الوقت المحدّد لإنجاز شيء ما.

3387. **Délais de réalisation** — **آجال الإنجاز**
Completion deadlines
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
المدّة المحدّدة والمتّفق عليها لإنجاز مشروع ما وهي الفترة المتدّة ما بين تاريخ الشّروع في التّنفيذ المحدّد في الأمر بالخدمة وتاريخ انتهاء الأجل المحدّد تعاقديّا.

3388. **Délais d'exécution** — **آجال التّنفيذ**
Turn around time
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
المدّة المحدّدة والمتّفق عليها لتنفيذ مشروع ما، يسري أجل التّنفيذ من التّاريخ المحدّد في الأمر بالخدمة القاضي بالشّروع في تنفيذ الأشغال.

3389. **Délimitation** — **تحديد/ ترسيم/ تعيين الحدود**
Delimitation
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عمليّة رسم الحدود.

3390. **Délivrance** — **التّسليم/ الإصدار**
Issuance
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تقديم وإعطاء شيء ما لشخص ما كمستند رسميّ والإعلان عنه.

المختصّة في وثيقة مكتوبة، وبتعبير أدقّ هو عمليّة الإصدار/ النّص على نصّ تشريعيّ/ إداريّ/ نقطة منهما تحدّد ما نصّت عليه.

3397. **Domaine national** **الأملاك الوطنيّة**
State-owned property/ state domain
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تشتمل الأملاك الوطنيّة على مجموع الأملاك والحقوق المنقولة والعقّاريّة التي تحوزها الدّولة وجماعاتها الإقليميّة (الولاية والبلديّة) في شكل ملكيّة عموميّة/ خاصّة. وهي تشتمل على الأملاك الوطنيّة الخاصّة: كلّ العقّارات والمنقولات المختلفة الأنواع غير المصنّفة في الأملاك الوطنيّة العموميّة وجماعاتها الإقليميّة؛ والأملاك الوطنيّة العموميّة التي تتكوّن من الحقوق والأملاك المنقولة والعقّاريّة التي يستعملها الجميع وموضوعة تحت تصرّف الجميع وهي غير قابلة للتّصرف ولا للتّقادم ولا للحجز، كما يتمّ التّمييز بين الأملاك الوطنيّة العموميّة الاصطناعيّة والأملاك الوطنيّة العموميّة الطّبيعيّة.

3398. **Dommage** **الضّرر**
Damage
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الأذى الذي يصيب الشّخص نتيجة المساس بمصلحة مشروعة له/ حقّ من حقوقه، والضّرر قد يكون ماديّاً/ معنويّاً ويضيف إليه الفقه والقضاء الضّرر المرتدّ/ الأذى الذي يصيب الإنسان في جسمه/ ماله/ شرفه/ عاطفته.

3399. **Données géographiques** **المعطيات الجغرافيّة**
Geographical data
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
بيانات ومعلومات جغرافيّة يمكن الحصول عليها عن طريق الملاحظة/ عن طريق البحث والتّسجيل واستخدام الهياكل الأساسيّة الجغرافيّة المكانيّة والتّرميز الجغرافيّ.

3400. **Dossier** **الملفّ**
File/folder
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجموعة من المعلومات المصنّفة والمخزّنة بطرق مختلفة للحفاظ عليها وتسهيل الوصول إليها في أيّ وقت. وبتعريف آخر يقصد بالملفّ، مجموعة المعلومات والوثائق التي يجب إيداعها لدى المصالح المختصّة مقابل الحصول على خدمة ما.

3401. **Drainage** **التّصريف**
Drainage
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
لغة: صرف الشّيء أيْ أبعده، وتصريف الماء لغة انصرافه أيْ التّخلّص من المياه السّطحيّة بشكل طبيعيّ/ بفعل الإنسان وهي عمليّة الصّرف في التّربة شديدة الرّطوبة مما يتيح جريان المياه المجمّعة بشكل مفرّط في الأرض.

3402. **Drainage routier/égouttement routier** **تصريف مياه الطّرقات**
Road drainage /road seepage
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

3391. **Dépôt** **إيداع**
Submission
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
بمعنى ترك وديعة/ ترك شيء معيّن في مكان معيّن، كإيداع العروض في إطار الصّفقات العموميّة.

3392. **Desserte** **الطّرق**
Servicing/roads
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
خدمة توفير المواصلات والطّرق المؤدّية لمكان معيّن/ منطقة معيّنة.

3393. **Développement durable** **التّنمية المستدامة**
Sustainable development
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
التّنمية التي تُلبّي احتياجات الحاضر/ الوقت الرّاهن دون المساس بمستقبل الأجيال المقبلة. بمعنى آخر: الهدف من التّنمية المستدامة هو تحديد الأنماط التي تُوفّق بين الجوانب الثّلاثة للأنشطة البشريّة: الاقتصاديّة والاجتماعيّة والبيئيّة.

3394. **Développement économique** **النّموّ الاقتصاديّ**
Economic development
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عبارة عن عمليّة يتمّ فيها زيادة الدّخل الحقيقيّ زيادة تراكميّة ومستمرّة عبر فترة من الزّمن، كما يعرف النّمو الاقتصاديّ بأنّه تغيير إيجابيّ/ الطّفرات الإيجابيّة في مستوى إنتاج السّلع والخدمات بدولة ما في فترة معيّنة من الزّمن وتقاس تلك الزّيادة بعدد من المؤشّرات أهمّها النّاتج الوطنيّ، ويتحقّق النّمو بفضل أربعة عوامل وهي: الاستهلاك، والاستثمار، والصّادرات والإنفاق العموميّ.

3395. **Développement local** **التّنمية المحلّيّة**
Local development
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تعدّدت التّعريفات فيما يتعلّق بمفهومها، فالتّنمية المحلّيّة مفهوم متعدّد الأبعاد يشمل جميع أبعاد الجماعات الإقليميّة سواء كانت اقتصاديّة، أم اجتماعيّة، أم سياسيّة، أم ثقافيّة، أم ماديّة، أم إداريّة، وهو مجموعة العمليّات التي يمكن من خلالها تضافر الجهود المحلّيّة الذّاتيّة والجهود المركزيّة (الدّولة) الهادفة إلى إشباع الاحتياجات الأساسيّة للمجتمعات المحلّيّة وتحسين ظروف وإطار معيشتها والحفاظ على ثرواتها المادّية واللّامادّيّة.

3396. **Dispositions** **الأحكام**
Provisions
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجموعة القواعد العامّة المجرّدة الملزمة الصّادرة عن السّلطة العامّة المختصّة في الدّولة التي تبيح/ تحظر/ تنظّم حقّ/ مجموعة حقوق، وبعبارة أخرى هو كلّ قاعدة قانونيّة تصدر عن السّلطة

الهدم؛ الحقّ في الرّهن على الحقّ العينيّ النّاتج عن الامتياز لضمان القرض المخصّص لتمويل المشروع.

3409. **Durabilité** **الاستدامة**
Sustainability

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مصطلح بيئيّ يصف كيف تبقى الأنظمة الحيويّة متنوّعة ومنتجة مع مرور الوقت، والاستدامة بالنّسبة للبشر هي القدرة على حفظ نوعيّة الحياة التي نعيشها على المدى الطّويل وهذا بدوره يعتمد على حفظ العالم الطبيعيّ والاستخدام المسؤول للموارد الطّبيعيّة.

3410. **Durabilité des ressources** **استدامة الموارد**
Sustainability of resources

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كافّة المصادر الطبيعيّة والصناعيّة التي تسهمُ في دعمِ نطاق الاستدامة على القيام بدوره، فعندما تكون الموارد كافيةً ومناسبةً لأعداد الكائنات الحية يؤدّي ذلك إلى المحافظة على استدامةِ حياتها لأطولِ وقتٍ ممكن.

3411. **Durable** **المستدام**
Sustainable

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مُستدام: اسم المفعول من اِستَدامَ/ الشّيء الدّائِم: (دام، يدوم ديمومة)؛ أيْ الشّيء الباقي والثّابت والمستمرّ لفترة طويلة، هو مفهوم يتعلّق بالتّنميّة المستدامة، والتي تتشكّل من خلال مجموعة من الأفكار والاستراتيجيّات والمواقف الاجتماعيّة المتنوّعة والصّحيحة من النّاحية الإيكولوجيّة والمتنوّعة اجتماعيّا وثقافيّا.

عمليّة التّخلص من المياه السّطحيّة النّاجمة عن هطول الأمطار/ ذوبان الثّلوج في الطّرقات والتي تعيق حركة سير الأشخاص والمركبات.

3403. **Droit de jouissance/ usufruit** **حقّ الانتفاع**
Right-of-use/usufructuary right

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

حقّ عينيّ يخوّل لصاحبه (المنتفع) استعمال واستغلال الشّيء المملوك للغير (الانتفاع به) دون إمكانيّة التّصرف فيه (إنّ البيع والإيجار من خصائص الملكيّة هو التّصرف) أيْ حقّ عينيّ في الانتفاع بشيء مملوك للغير يشترط الاحتفاظ بذلك الشّيء لردّه إلى صاحبه عند نهاية حقّ الانتفاع.

3404. **Droit de préemption** **حقّ الشّفعة**
Pre-emption right

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

رخصة تجيز الحلول محلّ المشتري في بيع العقّار؛ أيْ حقّ يسمح لصاحبه الحصول بأولويّة، على عقّار معروض للبيع من طرف مالكه. المستفيد من حقّ الشّفعة يستبدل بالمشتري، وتتمتّع الدّولة والجماعات المحلّيّة بحقّ الشّفعة باعتبار السّلطة والسّيادة وباعتبار أيضا المصلحة العامّة.

3405. **Droit de propriété** **حقّ الملكيّة**
Right of ownership

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

حقّ الاستعمال والاستغلال والتّمتّع والتّصرف في الأشياء بشرط أنْ لا يستعمل استعمالا يتنافى مع القوانين.

3406. **Droit réel** **الحقّ العينيّ**
Right in rem

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الحقّ الذي يردّ على شيء مادّيّ ويخوّل لصاحبه سلطة مباشرة على هذا الشّيء وهو عكس الحقّ الشّخصيّ، الذي يردّ على شيء ماديّ منقولا كان/ عقارا، يمكن لصاحب الحقّ في استعماله مباشرة دون حاجة إلى تدخّل شخص آخر ليمكّنه من استعمال حقّه، فلا يوجد وسيط بين صاحب الحقّ والشّيء موضوع الحقّ، وتطلق على هذه الحقوق تسمية (العينيّة)؛ لأنّها متعلّقة بالعين/ الشّيء المادّيّ.

3407. **Droits d’enregistrement** **حقوق التّسجيل**
Registration taxes/fees

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة إداريّة يقوم بها موظّف عامّ مؤهّل قانونا تابع لهيأة عموميّة مختصّة طبقا للإجراءات المختلفة، ليتمّ بواسطتها حفظ أثر العمليّة القانونيّة مقابل ضريبة تسمّى رسم التّسجيل تدفع بصفة إجباريّة ونهائيّة وسابقة عن إتمام بمناسبة إجراء قانونيّ يسمّى التّسجيل، تكون رسوم التّسجيل ثابتة/ نسبيّة/ تصاعدية تبعا لنوع العقود ونقل الملكيّة الخاضعة لهذه الرّسوم.

3408. **Droits de l'investisseur/ concessionnaire** **حقوق المستثمر/ صاحب حقّ الامتياز**
Rights of the investor/ concessionnaire

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة الحقوق المترتّبة عن حقّ الامتياز. في إطار العقّار الصّناعيّ تتمثّل الحقوق في: الحقّ في رخصة البناء؛ الحقّ في رخصة

3418. **Equilibre territorial** **التّوازن الإقليمي**
Territorial balance

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

التّوزيع المتكافئ والمتوازن للنّشاطات والهياكل القاعديّة والتّجهيزات الضّروريّة للحياة الاجتماعيّة والاقتصاديّة عبر أرجاء الوطن.

3419. **Equité sociale et territoriale** **العدالة الاجتماعيّة والإقليميّة**
Social and territorial equity

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تطبيق مبدأ المساواة في الحقوق والفرص الاقتصاديّة والسّياسيّة والاجتماعيّة بين أفراد المجتمع في جميع مناطق الوطن.

3420. **Espace destiné à l'investissement** **فضاء مخصص للاستثمار**
Area intended for investment

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الأوعية العقّاريّة المخصّصة للاستثمار في مجالات الصّناعة، الزّراعة السّياحة.

3421. **Espace vert** **المساحة الخضراء**
Green space/area

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

حيّز من الفضاء يوجد في مكان يهيمن فيه العنصر الطبيعيّ كالغابات والمنتزهات الطّبيعيّة/ يكون مهيّئا ومعدّا كالحدائق والبساتين والمتنزهات العامّة التي يمكن أنْ تكون مغطّاة كلّيًا/ جزئيًا بالنّباتات.

3422. **Etablissements classés** **المؤسّسات المصنّفة**
Classified establishments

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموع منطقة الإقامة والتي تتضمّن منشأة واحدة/ عدّة منشآت مصنّفة تخضع لمسؤوليّة شخص طبيعيّ/ معنويّ خاضع للقانون العامّ/ الخاصّ، يحوز المؤسّسة والمنشآت المصنّفة التي تتكوّن منها/ يستغلّها/ أوكل استغلالها إلى شخص آخر، تعتبر من المنشآت المصنّفة أيّ منشأة قد تمثّل أثناء تشغيلها مخاطر تتعلّق بالتّلوّث/ الإزعاج/ المضايقات تسبّبها للمناطق المجاورة والصّحة عموما والسّلامة والأمن والبيئة.

3423. **Etude** **الدّراسة**
Study

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

يُطلق على العمل الفكريّ الذي يركّز على تحليل موضوع مّا، من خلال الدّراسات، يطوّر النّاس قدراتهم المعرفيّة ومهاراتهم واستعداداتهم في مختلف المجالات.

3424. **Etude d'aménagement** **دراسة التهيئة**
Development study

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

دراسة تتمثّل في تحديد احتياجات المشروع بهدف صياغة برنامج مفصّل يوجّه لصاحب تنفيذ المشروع، تحدّد دراسة التهيئة طبيعة المنطقة/ الموقع واحتياجاتها وطبيعة الاستخدامات التي ستستخدم فيها.

E

3412. **Economie de l'énergie** **اقتصاد الطّاقة**
Economy of energy

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

في المفهوم الاقتصاديّ: تعبير يقصد به إنتاج الطّاقة واستثمارها واستهلاكها وكذا العوائد النّاجمة عنها، ويشمل ذلك جميع الوسائل والإجراءات التي تهدف إلى زيادة مردود استخدام الطّاقة وخفض ضياعها إلى أدنى الحدود من دون التّأثير على معدّل النّمو الاقتصاديّ.

3413. **Elaboration** **الإعداد**
The working out of

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

العمل على تحضير وتطوير عمل فكريّ بعد عمل طويل وجهد كبير. مثال ذلك إعداد مشروع/ دراسة.

3414. **Eligible** **المؤهّل**
Eligible

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

ذُو أَهْلِيَّةٍ، يطلق للدّلالة على الشّخص الذي تتوفّر فيه الشّروط اللّازمة للحصول على شيء ما (خدمة، قرض، مواد). مثال: شخص مؤهّل للحصول على عقّار صناعيّ.

3415. **Enquête foncière** **التّحقيق العقّاريّ**
Land survey

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة إجراءات تباشرها سلطة إداريّة بصفة اختياريّة وبناء على طلب شخص طبيعيّ/ معنويّ، تتمثّل في التّحري والبحث عن المعلومات وتلقّي التّصريحات، وجمع الوثائق ودراستها على مستوى المصالح المختصّة، بهدف تحديد الملكيّة لحائـز العقّار وتمكينه من سند الملكيّة.

3416. **Enquête publique** **التّحقيق العموميّ**
Public survey/inquiry

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

إجراء تقوم به سلطة مختصّة والتي تعيّن محقّقا وفقا للقانون السّاري المفعول أقرّه المشرّع الجزائريّ الذي يسمح للمواطنين في إبداء رأيهم حول موضوع ما، وبالتّالي الإسهام في اتّخاذ القرارات التّي تتعلّق بالحفاظ على سلامة البيئة.

3417. **Entreprise de réalisation** **شركة الإنجاز**
Building company

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

شركة تقوم بتنفيذ وإنجاز مشاريع أشغال البناء، وإنشاء "تعبيد" الطّرق وصيانتها، والسّدود وأشغال الصّرف والأعمال الكهربائيّة.

3430. **Etude préliminaire d'aménagement** — **الدراسة الأوليّة للتهيئة**
Preliminary development study
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
المرحلة الأولى من دراسة مشروع التهيئة وهي خدمة تنطبق بشكل أساسيّ في حالة المشاريع التي يكون من الضّروريّ فيها التّحقّق من بعض المعايير كالقوانين والميزانيّة وتحديد جدوى المشروع ومتطلّباته ومعوّقاته وتسمح لصاحب المشروع اتّخاذ قرار بشأن التّخطيط والتّصميم العامّ للمشروع. ففي إطار تهيئة المناطق الصّناعيّة، الدّراسات الأوّليّة تشمل انتقاء الموقع، التّحكم العقّاريّ، فاعليّة المشروع.

3431. **Etude technico-économique** — **الدّراسة التّقنيّة الاقتصادية**
Technical and economical study
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الخطوة الأولى في عمليّة إنجاز أي مشروع كان كما أنّها دراسة يحتاجها أصحاب المشاريع الجديدة لمعرفة فرص النّجاح ومدى صلاحيّة المشروع الاستثماريّ من النّاحية الفنّيّة والماليّة وتفيد في تحديد حجم المشروع وموقعه وتكاليف تطويره وكيفية إنشائه.

3432. **Evaluation** — **التّقييم**
Assessment/evaluation
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
فحص منهجيّ وموضوعيّ يتعلّق بأهميّة الأنشطة وفعاليتها وكفاءتها وتأثيرها في ضوء الأهداف المحدّدة. الفكرة في تقييم المشاريع هي عزل الأخطاء وعدم تكرارها والتّأكيد على الآليّات النّاجحة للمشاريع الحاليّة والمستقبليّة وتعزيزها، يتمثّل أحد الأهداف المهمّة للتّقييم في تقديم توصيات ودروس لمديري المشروعات/ المشاريع وفرق التّنفيذ التي عملت على المشاريع وللمشاريع التي ستنفذ وتعمل على مشاريع مماثلة.

3433. **Evaluation de la conformité** — **تقييم المطابقة**
Compliance assessment
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
فحص منهجيّ لإثبات المطابقة.

3434. **Exécution des aménagements** — **تنفيذ التهيئة**
Amenities execution
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
إنجاز/ إجراء عملي لمشاريع التهيئة حسب النّموذج/ التّصميم/ المواصفات/ المعايير المتّفق عليها والتي تمّت دراستها سابقا.

3435. **Exemption** — **الإعفاء**
Exemption
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ ما يعفي من التزام. مثال الإعفاء من الرّسوم، الإعفاء الضّريبيّ.

3425. **Etude de danger** — **دراسة الخطر**
Hazard /danger study
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
دراسة تهدف إلى تحديد المخاطر المباشرة/ غير المباشرة التي تعرّض الأشخاص والممتلكات والبيئة للخطر جراء نشاط المؤسّسة، سواء كان السّبب داخليّا أم خارجيّا، يجب أن تسمح دراسة الخطر بضبط التّدابير التّقنيّة للتّقليص من احتمال وقوع الحوادث وتخفيف آثارها وكذا تدابير التّنظيم للوقاية من الحوادث وتسييرها.

3426. **Etude de faisabilité** — **دراسة الجدوى**
Feasibility study
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
دراسة يقوم بها صاحب فكرة مشروع جديد حيث يجمع المعلومات الملمّة به ويحلّلها قصد اختيار كيفيّة التّنفيذ الأنجع للتّقليل من المخاطر والمؤثّرات الخارجيّة مثل قوانين الدّولة، والمُنافسة والتّطور التّقنيّ واحترام آجال الإنجاز. فهي دراسة تعنى كذلك بمدى الاستفادة من المشروع مثل: دراسة الجدوى التّنظيميّة للنّظام، ودراسة الجدوى التّكنولوجيّة، ودراسة الجدوى الاقتصاديّة.

3427. **Etude de marché** — **دراسة السّوق**
Market study
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
العمليّة المستمرة القائمة على جمع وتسجيل وتحليل المعلومات والبيانات حول الزّبائن والمنافسين والسّوق؛ أيْ استكشاف الأسواق والعملاء المستهدفين، وتركّز الدّراسة على تفاصيل سوق المنافسة وترتبط أكثر باستراتيجيّات التّسويق كما تدرس حجم الطّلب والفرص السّانحة بالسّوق المستهدفة وتقوم كذلك بدراسة الاحتياجات للخدمات التـي سيقدّمها المشروع من أجل الوصول إلى أفضل المعلومات التّقديريّة عن الطلب المتوقّع في السّوق المستهدفة والتـي من خلالها يتمّ تحديد الأنشطة التـي سيزاولها المشروع والخدمات التـي سيقدمها.

3428. **Etude d'impact sur l'environnement** — **دراسة التّأثير على البيئة/ دراسة تقييم الأثر البيئيّ/ موجز التّأثير على البيئة**
Environmental impact studies
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
دراسة تهدف إلى تحديد مدى ملاءمة إدخال المشروع في بيئته مع تحديد وتقييم وتحليل الآثار المباشرة/ غير المباشرة والإيجابيّة/ السلبيّة للمشروع على البيئة لتحقيق التّكفّل بالتّعليمات المتعلّقة بحماية البيئة في إطار المشروع المعنيّ، وهي تأخذ بعين الاعتبار بيئة المشروع ككلّ والتّنوع البيولوجيّ والتّربة والأرض والمياه والهواء والمناخ واستهلاك الموارد. كما تحلّل الآثار الإيجابيّة والسلبيّة لمشاريع التّنمية على البيئة.

3429. **Etude géotechnique** — **دراسة جيوتقنيّة**
Geotechnical study
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
دراسة كلّ ما يتعلّق بالأرضيّة المراد إنجاز المشروع عليها وتصنيفها وتحديد خصائصها الفيزيائيّة والميكانيكيّة وإجراء التّجارب المخبريّة عليها وتشمل كذلك طرق حساب الهيكل وتقنيات بناء المنشآت التي ترتكز مباشرة على الأرض، كما يشمل كلّ تقنيات التّعامل مع التّربة والحفريات.

3436. Expropriation — **نزع الملكيّة**

Expropriation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

نزع الملكيّة هو إجراء يسمح لشخص معنويّ (الدّولة، الجماعات الإقليميّة) بإجبار شخص طبيعيّ/ معنويّ على نقل ملكيّة ممتلكاتهم بعوض، نزع الملكيّة من أجل المنفعة العموميّة عبارة عن إجراء بموجبه يمكن للدّولة وجماعاتها الإقليميّة إجبار شخص ما على التّنازل عن أملاكه/ حقوقه العقّاريّة لصالحها، وذلك بشرط تقديم تعويض عادل ومنصف، يمثّل طريقة استثنائية لاكتساب أملاك وحقوق عقّاريّة وينبغي استخدامه لتحقيق هدف المصلحة العامّة والمنفعة العموميّة.

3437. Extension — **توسيع**

Extension

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

جعل الشّيء أوسع وأفسح "قام بتوسِعَة المكان"؛ أي زاد في مساحته بإلحاق قطعة أرض مجاورة مثلا/ اتّساع/ إطالة/ زيادة حجم شيء مّا.

F

3438. Facilitations — **التّسهيلات**

Facilitations

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

آليات تسهّل وتُخفف العبء. مثل التّسهيلات التي تمنحها الدّولة في إطار تنشيط الاستثمار المنتج.

3439. Fiche de renseignement — **بطاقة معلومات**

Information sheet

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة/ مستند يحتوي على قدر معيّن من المعلومات الشّخصيّة لفرد ما.

3440. Fichier immobilier — **مجموعة البطاقات العقّاريّة**

Real estate file

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

يُمثّل المكوّنات الفيزيائيّة وكذا الوضعيّة القانونيّة الحاليّة للعقّارات كما هي مدوّنة في الوثائق المشهّرة (في مخطّط مسح الأراضي) (انظر: الدّفتر العقّاريّ).

3441. Foncier — **العقّار**

Land

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

لغة: العقّار هو كلّ ملك ثابت له أصل كالأرض والمنزل ومتاع البيت وخيار كلّ شيء وجمعه عقارات.

اصطلاحا: العقّار هو الشّيء الثّابت المستقرّ في مكانه، غير قابل للنّقل منه إلى مكان آخر دون تلف، قد عرفه المشرّع في المادّة 683 من القانون المدنيّ الجزائريّ بأنّه: "كلّ شيء مستقرّ بحيّز وثابت فيه ولا يمكن نقله دون تلف فهو عقّار وكل ماعدا ذلك من شيء فهو منقول، فالعقّار إذا هو الشّيء الثّابت غير القابل للنّقل من مكان إلى آخر دون تلف وهذا خلافا للمنقول الذي يعدّ بحكم طبيعته قابلا للنّقل والحركة.

3442. Foncier industriel — **العقّار الصّناعيّ**

Industrial land

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الأراضي غير المبنيّة المخصّصة للنّشاط الصّناعيّ والخدمات أي مجموعة الأراضي المعمّرة/ المبرمجة للتّعمير وكذا العقّارات الموجّهة للاستثمار الصّناعيّ، يمثّل المساحة الجغرافيّة/ الرّقعة الأرضيّة المحدّدة لإقامة المنشآت الصّناعيّة، بما فيها الأصول العقّاريّة المتبقيّة التّابعة للمؤسّسات العموميّة المنحلّة والأصول العقّاريّة الفائضة التّي تملكها/ تحوزها المؤسّسات العموميّة في حالة النشاط الموجهة لإنتاج السّلع عن طريق تحويل مواد أوّلية. عند الاقتصاديين هو المال المخصّص للاستثمار؛ حيث يتمّ الاتّفاق على الأصول (الأراضي والمباني) خلال فترة زمنيّة محدّدة بقصد التّنمية وزيادة رأس المال.

3443. Foncier inexploité/non exploité — العقّار غير المستغل

Unexploited/unused land

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ الأراضي الموجّهة للاستثمار/ المشاريع الصّناعيّة والتي لم يتمّ استعمالها الفعليّ.

3444. Frais de concession — مصاريف حقّ الامتياز

Concession fees

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

المصاريف التي يدفعها صاحب حقّ الامتياز، بالإضافة إلى الإتاوة السّنويّة المستحقّة عن منح الامتياز، وهي: مصاريف الإعلانات والملصقات والنّشرات؛ حقوق التّسجيل؛ رسم الشّهر العقّاريّ؛ أجر مصلحة أملاك الدّولة (مصاريف إعداد العقد)؛ ثمن المراسلة عند الاقتضاء.

G

3445. Géolocalisation — تحديد الموقع الجغرافيّ

Geolocation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تشير كلمة تحديد الموقع الجغرافيّ إلى إحداثيات خطوط الطّول والعرض لموقع معيّن، كما يعرف بأنّه عمليّة لوضع كائن/ مركبة/ شخص على مخطّط/ خريطة باستخدام إحداثياتهم الجغرافيّة، وهو كذلك عمليّة/ تقنيّة تحديد الموقع الجغرافيّ لجهاز عن طريق المعلومات الرّقميّة التي تتمّ معالجتها عبر الشّابكة.

3446. Gestion — التّسيير

Management

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

طريقة عقلانيّة تهدف إلى التّنسيق ما بين الموارد البشريّة والماليّة والماديّة بغرض تحقيق الأهداف المرسومة والمسطّرة مسبقا ويتمّ ذلك من خلال الوظائف الجوهريّة المتمثّلة في التّخطيط والتّنظيم والإدارة والتّوجيه والرّقابة للعمليّات.

3447. Gestion immobilière — التّسيير العقاريّ

Real estate management

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

إدارة الأملاك العقّاريّة هي الإدارة المطبّقة على المباني سواء أكانت سكنيّة أم تجاريّة أم صناعيّة.

3448. Gré à gré — التّراضي

Mutual agreement

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

التَّوَافُق والقَبُولُ بصفة وديّة وباتّفاق مشترك/ بموافقة الأشخاص المعنيّين. في إطار العقار الصناعيّ، بالتّراضي هو إجراء منح الامتياز على ملك عقّاريّ مبنيّ/ غير مبنيّ دون اللّجوء إلى المنافسة، مخصّصة للمشاريع الصّناعيّة ذات الأهميّة الوطنيّة (مشاريع ذات أولويّة ومشاريع المشاركة في تلبية طلب السّكن، والمشاريع المحدثة بقوّة لمناصب الشّغل/ القيمة المضافة والمشاريع التي تسهم في تنمية المناطق المحرومة/ المعزولة).

I

3450. **Implantation de projet** — **توطين مشروع**
Project establishment

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

بمعنى اختيار الموقع الأمثل الذي يتمّ فيه إنجاز المشروع؛ حيث تتلاءم ظروف هذه المواقع وإمكانيّاتها وطبيعتها مع طبيعة هذا المشروع.

3451. **Indemnisation** — **تعويض**
Compensation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

التّعويض بمعناه الأساسي هو تعويض مالي يهدف إلى إصلاح الضّرر. التزام لأحد الطرفين للتّعويض عن الخسارة التي تكبدها الطّرف الآخر بسبب أفعال المعوض/ أي طرف آخر. وفي مفهوم القانون المدنيّ الجزائريّ هو الإلتزام النّاشئ في ذمة المتسبّب في الضّرر بإصلاحه بأداءات ماليّة/ عينيّة.

3452. **Indice des prix** — **مؤشر الأسعار**
Index of prices

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

المؤشّر هو رقم قياسيّ يستخدم للتّعبير عن نسبة مؤشّر السّعر، هو متوسّط حسابيّ موحّد (يكون متوسّطًا مرجّحًا إجمالًا) لعلاقات الأسعار إلى صنف معيّن من السّلع/ الخدمات في مكان محدّد في أثناء فاصل زمنيّ محدّدٍ.

3453. **Industriel** — **الصّناعيّ**
Industrial

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

نسبة إلى الصّناعة/ متعلق بالصّناعة.

3454. **Infrastructures** — **المنشآت**
Infrastructures

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ الأشغال التي تشكّل الأساس والتّثبيت على الأرض لبناية/ لمجموعة من المنشآت (على سبيل المثال الطّرق والسّكك الحديديّة والمطارات) والمنشأة وحدة اقتصاديّة تسعى إلى خلق الثّروة والسّيطرة على عناصر الإنتاج لسدّ حاجات الأفراد.

3455. **Infrastructures de base** — **المنشآت القاعديّة/ الهياكل القاعديّة**
Basic infrastructures

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

جملة التّجهيزات الجماعيّة الضّروريّة لتنشيط الحركيّة الاقتصاديّة تقسّم إلى بنى تحتيّة خصوصيّة، مثل: البنية التّحتيّة التّعليميّة كالمدارس

H

3449. **Hypothèque** — **الرّهن الرّسميّ**
Mortgage

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عقد يكتسب به الدّائن حقًّا عينيًا، على عقّار لاستيفاء دينه، يكون له بمقتضاه أن يتقدّم على الدّائنين التّاليين له في المرتبة في استيفاء حقّه من ثمن ذلك العقّار في أيّ يد كان، أي هو ضمان عينيّ يردّ على العقّار يكون لفائدة دائن (الدّائن المرتهن) لضمان دين (المدين الرّاهن).

تركّز على مصالح الأطراف وتمكّنهم من الوصول إلى حلّ للمنازعة القائمة بينهم من خلال مساعدة وسيط واحد/ أكثر بحياديّة ونزاهة وتعدّ من الوسائل القانونيّة الحديثة لفضّ المنازعات.

3461. **الوساطة العقّاريّة** **Intermédiation foncière**
Land intermediation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة تجاريّة/ غير تجاريّة تكون بين طرفين لإيصالهما إلى اتّفاق، وهو دخول طرف ثالث بين مريد البيع لعقّار ما ومريد الشّراء للتّوفيق بينهما بأجر.

3462. **جرد الأملاك الوطنيّة** **Inventaire des biens du domaine national**
State-owned properties inventory

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة تقنية مكلّفة بها هيئات مختصّة للإحصاء والإلمام بالممتلكات التّابعة للدّولة والولاية والبلديّة وهذه الممتلكات قد تكون عقّارات/ منقولات. الجرد العامّ للأملاك الوطنيّة هو التّسجيل الوصفيّ والتّقييمي لجميع الأملاك الخاصّة والعامّة التّابعة للدّولة والولاية والبلديّة والتي تحوزها مختلف المنشآت والمؤسّسات والهياكل التي تنتمي إليها/ التي تخصّص للمؤسّسات والهيئات العموميّة، وتشمل الممتلكات الأشياء المنقولة والعقّارات.

3463. **استثمار** **Investissement**
Investment

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

إنفاق جزء من الدّخل الذي لا يخصّص لشراء السّلع والخدمات التي تفي المتطلّبات الاستهلاكيّة مباشرة، بل الذي يؤول إلى زيادة وسائل إنتاج تلك السّلع والخدمات؛ إنفاق الدّولة على المشاريع الجديدة/ تجديد المشاريع الحاليّة في قطاعات المرافق العامّة والبنية التّحتيّة والمشاريع التي تتعلّق بالنّشاط الاقتصاديّ ومشاريع التّنمية الاجتماعية؛ شراء أصول ذات قيمة لأنّه من المتوقّع ارتفاع قيمتها في المستقبل وستحقّق توفير مصدر جديد للدّخل، الاستثمار في بلد ما هو جزء من النّاتج العامّ لذلك البلد في المدّة المعيّنة الذي يجري إنفاقه على الجديد من الأصول؛ أيْ من الإنشاءات والمعدّات والتّجهيزات والمرافق وعلى الإضافات الحاصلة في تلك المدّة في المخزون الاستثماريّ.

والمعاهد، والجامعات، ومؤسّسات البحث العلميّ/ البنية التّحتيّة الصّحيّة كالمستشفيات، وبنى تحتيّة عامّة كالطّرقات والسّكك والمطارات والموانئ والجسور، وشبكة الاتّصالات.

3456. **المنشأة المصنّفة** **Installation classée**
Classified plant

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ وحدة تقنية ثابتة يمارس فيها نشاط/ عدّة أنشطة من النّشاطات المذكورة في قائمة المنشآت المصنّفة، المحدّدة في المرسوم التّنفيذيّ رقم 07-144 المؤرّخ في 2007/05/19 الذي يحدّد قائمة المنشآت المصنّفة لحماية البيئة؛ أيْ المصانع والورشات والمشاغل ومقالع الحجارة والمناجم، وبصفة عامّة المنشآت التي يستغلّها/ يملكها كلّ شخص طبيعيّ/ معنويّ عموميّ/ خاصّ، والتي قد تسبّب أخطارا على الصّحة العموميّة والنّظافة والأمن والفلاحة والأنظمة البيئيّة والموارد الطّبيعيّة والمواقع والمعالم والمناطق السّياحيّة/ قد تتسبّب في المساس براحة الجوار. أي كلّ منشأة صناعيّة/ تجاريّة تسبّب مخاطر/ مضايقات فيما يتعلّق بالأمن العامّ والصّحة والنّظافة العموميّة/ البيئة ممّا يستدعي إخضاعها لرقابة خاصّة بهدف منع مخاطرها/ مضايقاتها والتي أهمها خطر الانفجار وانبعاث الدّخان والرّوائح.

3457. **أدوات التهيئة والتّعمير** **Instruments d'urbanisme**
Town planning instruments

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مخطّطات تحدّد التّوجيهات التّقنيّة والقانونيّة للتهيئة وشغل الأراضي، وتتمثّل أدوات التّعمير في المخطّطات التّوجيهيّة للتّهيئة والتّعمير (PDAU) ومخطّطات شغل الأراضي (POS).

3458. **التّكامل الاقتصاديّ** **Intégration économique**
Economic integration

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

العمليّة الاقتصاديّة والاجتماعيّة التي تتمّ بموجبها إزالة جميع الحواجز الموجودة بين المناطق المختلفة، ومن شأن ذلك أن يؤدّي إلى تحقيق تكافؤ الفرص أمام جميع عناصر الإنتاج توقّعا للحصول على مكاسب اقتصاديّة في صورة زيادة معدلات النمو وارتفاع مستويات المعيشة تبعا لذلك.

3459. **المنفعة العامّة** **Intérêt général**
General/public interest

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة الأعمال التي ترمي إلى القدر الذي تكون فيه مصلحة المجتمع فوق كل اعتبار تعدّ المنفعة العموميّة منفعة للمجتمع، أي إشارة مختصرة إلى المصلحة المشتركة على مستوى المجتمع فتكون مستقلّة/ منفصلة عن منفعة أحد الأشخاص المكوّنين للمجتمع.

3460. **الوساطة** **Intermédiation**
Intermediation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تسهيل لعمليات التّفاوض يؤدّيه طرف محايد بين أطراف منازعة قائمة للوصول إلى تسوية مُرْضِيَة لهم، وهي عمليّة منظّمة

3469. **Location** — **الإيجار**
Rent

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عقد يُمكّن المؤجر بمقتضاه المستأجر من الانتفاع بشيء لمدّة محدّدة مقابل بدل إيجار معلوم، وعليه يلتزم المستأجر بدفع بدل الإيجار إلى المؤجّر مقابل استعمال الشّيء المؤجّر، ويجوز أن يكون البدل نقدا/ بتقديم عمل آخر، ويتعيّن على المستأجر الوفاء به في المواعيد المتّفق عليها فإن لم يكن هناك اتّفاق وجب الوفاء بالبدل في المواعيد المعمول بها.

3470. **Loi domaniale** — **قانون الأملاك الوطنيّة**
Law on state-owned property

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

يحدّد هذا القانون مكوّنات الأملاك وكذا القواعد الخاصّة بتكوينها وتسييرها ومراقبة استعمالها.

3471. **Loi portant orientation foncière** — **القانون المتعلّق بالتّوجيه العقّاريّ**
Law on land orientation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

يحدّد هذا القانون القوام التّقنيّ والنّظام القانونيّ للأملاك العقّاريّة وأدوات تدخّل الدّولة والجماعات المحلّيّة.

3472. **Lotissement** — **التّجزئة/ الأرض المجزّأة**
Allotment

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة تقسيم ملكيّة عقّاريّة واحدة/ عدّة ملكيّات مهما كان موقعها إلى قطعتين/ عدّة قطع إذا كان يجب استعمال إحدى القطع النّاتجة/ عدّة قطع أرضيّة لتشييد بناية.

3473. **Lots** — **تجزئة/ قطعة أرضيّة مجزّأة**
Lots

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

القطع الأرضيّة النّاتجة عن عمليّة تقسيم الأرض لتشييد بناية.

L

3464. **Levée topographique** — **مسح/ رفع طوپّوغرافي**
Topographic survey

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة طوپّوغرافيّة ترتكز على قياسات ميدانيّة. يتكوّن المسح الطّوپّوغرافيّ من جمع البيانات (تتمثّل في قياس المسافات، وقياس الارتفاعات، وقياس الزّوايا الأفقيّة والعموديّة) على الأرض من أجل اقتراح استردادها بالمقاس المطلوب في شكل مخطّط طوپّوغرافيّ وللقيام بذلك من الضّروريّ إنشاء نظام إحداثيات ثلاثيّ الأبعاد يتمّ فيه تمثيل الشّيء/ التّضاريس التي تمّ مسحها، وهو عمليّة مهمّة جدّا في الهندسة المدنيّة؛ لأنّ توقّع المشاريع يرتكز على المخطّطات المنجزة سابقا في عمليّة الرّفع.

3465. **Limites du terrain** — **حدود القطعة الأرضيّة**
Boundaries of the land

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الخطّ الفاصل الذي يحدّد بداية وانتهاء مساحة من الأرض والذي يفصله عن باقي الأراضي المجاورة.

3466. **Livre foncier** — **السّجلّ العقّاريّ**
Land register

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

سجلّ رسميّ يعدّ لبيان الوضعية القانونيّة للعقّارات ويبيّن تداول الحقوق العينيّة، يتكوّن تدريجيّا بإتمام مسح الأراضي على إقليم البلديّة ويمسك على شكل مجموعة بطاقات عقّاريّة ليبيّن العقّارات المتجمّعة من قبل كلّ مالك/ مستغل.

3467. **Livret foncier** — **الدّفتر العقّاريّ**
Land booklet

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة قانونيّة، تشكّل سند ملكيّة تنسخ فيه البيانات الموجودة في مجموعة البطاقات العقّاريّة كما يشير إلى تداول حقوق الملكيّة للممتلكات وأصحاب العقّارات ويقوم المحافظ العقّاريّ بإعداده وتسليمه للمالك ليثبت ملكيّته للعقّار.

3468. **Localisation** — **تحديد الموقع**
Location

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

التّعرّف بصورة محدّدة ودقيقة على الموقع الجغرافيّ لمكان مّا.

M

3474. Maitre d'ouvrage — **صاحب المشروع**

Project owner

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

شخص طبيعيّ/ معنويّ وهو المسؤول الأساسيّ عن إنجاز الأعمال والمنشآت.

3475. Maitre d'œuvre — **مسؤول التّنفيذ/ مكتب دراسات**

Prime contractor

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

شخص طبيعيّ/ معنويّ مهندس معماريّ/ مكتب مختصّ) مكلّف من طرف صاحب المشروع المستحدث القيام بدراسة المشروع/ متابعة ومراقبة الأشغال.

3476. Maitre d'ouvrage délégué — **صاحب المشروع المنتدب**

Delegated project manager

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

شخص مفوّض من طرف ربّ العمل لممارسة العمل باسمه ولصالحه (كلّ خصائصه/ جزء منها).

3477. Maitrise d'œuvre — **الاستشارة الفنيّة/ الإشراف على المشروع**

Prime contracting

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة دراسة مشروع ما، ومتابعة إنجاز الأشغال المتعلّقة به ومراقبتها، التي يقوم بها غالبا مكتب/ مكاتب دراسات.

3478. Maitrise foncière — **التحكّم في العقّار**

Land control

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الإجراءات المتّخذة لجعل الوعاء العقّاريّ الذي سيقام عليه مشروع ما خالٍ من المشاكل/ الالتباسات القانونيّة وغيرها.

3479. Mandat — **توكيل/ تفويض**

Mandate

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تفويض وإنابة، وهو عقد يقوم الآخرون مقام النّفس في أمر من الأمور ويمنحهم حقّ التّصرُّف المطلق، توكيل رسميّ: (القانون) وثيقة مُشهَرة بتوكيل شخص شخصًا آخر للقيام نيابة عنه بالتّصرُّف في مسائل/ مواقف معيّنة وبصفة رسميّة كبيع/ تأجير عقّار/ رفع دعوى قضائيّة.

3480. Mandat d'aménagement — **وكالة التهيئة**

Development mandate

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة إداريّة تمنح من الجهة المالكة إلى الجهة المهيأة وموقعة بين الطّرفين تخوّل لها الانطلاق في أشغال التّهيئة.

3481. Mandataire — **الوكيل/ المفوّض**

Mandatory

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مُفوَّض: إسم المفعول فوّض فلانًا في الأمر: أنابه، وكّله، أقامه مُقامه. والشخص الذي فوضه غيره ليتولّى الأمر نيابة عن موكله يقوم مقام غيره في التّصرّف الجائز المعلوم.

3482. Marchés publics — **الصّفقات العموميّة**

Public procurements

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عقود إدارية مكتوبة تبرم بمقابل مع متعامليِنَ اقتصاديّين وفق الشّروط المنصوص عليها في المرسوم الرّئاسيّ رقم 15-247 المتضمّن تنظيم الصّفقات العموميّة وتفويضات المرفق العامّ لتلبية حاجات المصلحة المتعاقدة في مجال الأشغال واقتناء اللّوازم/ المواد والخدمات والدّراسات لحساب المصلحة العامّة.

3483. Mercuriale des prix du foncier — **جدول أسعار العقّار**

Industrial land prices list

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

رصد متبوع بتحصيل/ تحليل لأسعار العقّارات التي تمّ التصرّف فيها خلال فترة معيّنة وهو يمثّل كذلك جانبًا مهمًا في رصد سوق العقّار الصّناعيّ، ويتناول جدول الأسعار أسعار المعاملات المتعلّقة بالعقّار الصّناعيّ.

3484. Modalité — **الكيفيّة**

Term

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

طريقة تنفيذ إجراء معيّن؛ أيْ الطّريقة التي ينبغي/ يجب الأخذ بها قصد الحصول على شيء ما/ إنجازه.

3485. Modèle — **النّموذج**

Model

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلمة نموذج لها معانٍ مختلفة تتوقّف على السّياق المقصود؛ فهو تعبير اصطلاحيّ نظريّ للتّمثيل الذّهنيّ لظاهرة ما/ لشيء ما ولكيفية اشتغاله؛ إذا هو عبارة عن تركيب نظريّ يمثّل عمليّة فيزيائيّة/ حيويّة/ اجتماعيّة، مع مجموعة متغيّرات ومجموعة علاقات منطقيّة/ كمّيّة بين المتغيّرات. في مجال السّياسة/ الاقتصاد هو العمليّة التي تنفّذها الحكومة للسّيطرة على الأنشطة الإنتاجيّة.

3486. **Modèle d'aménagement** نموذج التّهيئة
Development model
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مثال يُقتدى به/ مثال يُعمل عليه الشّيء في مجال التهيئة.

3487. **Modèle économique** النّموذج الاقتصاديّ
Economic model
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
بناء نظريّ يمثّل العمليّات الاقتصاديّة عبر مجموعة من المتغيّرات التي تدور داخل الاقتصاد وذلك بهدف توضيح العلاقات الكمّيّة والمنطقيّة، كما أنّه مجموعة من العلاقات بين متغيّرات اقتصاديّة توضع في إطار واحد وتفسّر ظاهرة اقتصاديّة معيّنة، وقد يتمّ التّعبير عن النّموذج بطريقة وصفيّة/ رياضيّا.

3488. **Modélisation** النّمذجة
Modelling
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عرض لظاهرة معقّدة في شكل نموذج، وهي مبدأ/ تقنيّة/ عمليّة تمكّن الباحث من بناء وصنع نموذج لظاهرة/ لسلوك عبر إحصاء المتغيّرات/ العوامل المفسّرة لكلّ واحدة من هذه المتغيّرات.

3489. **Modernisation** العصرنة/ التّحديث
Modernization
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
جعل الشّيء عصريًّا متمشّيًا مع روح العصر، وهي عمليّة غالبا ما تأخذ في الاعتبار التّقدم التّقنيّ.

N

3490. **Norme** المعيار/ المقياس
Standard
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

3491. **Normes internationales** المعايير الدّوليّة
International standards
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وثيقة تمّ تطويرها من خلال إجماع خبراء من العديد من البلدان وتمّت الموافقة عليها ونشرها من قبل هيأة معترف بها عالميًّا. وهو يشتمل على قواعد/ إرشادات/ عمليّات/ خصائص تسمح للمستخدمين بتحقيق النّتيجة نفسها مرارًا وتكرارًا.

3492. **Note de conjoncture** المذكّرة الظرفيّة
Conjuncture note
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
منشور يدرس ويحلّل الإطار/ الحالة/ مجموعة الظّروف والآفاق قصيرة المدى والتّغيرات الظّرفية التي يشهدها قطاع ما من القطاعات الاقتصاديّة.

3493. **Nue- propriété** حقّ ملكيّة الرّقبة
Bare/nude ownership
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
جزء من حقّ الملكيّة يمنح لصاحبه حقّ التّصرّف دون حقّ الاستعمال ولا الاستغلال.

3494. **Nuisance** ضَرر
Nuisance
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الأذى الذي يصيب الشّخص نتيجة المساس بمصلحة مشروعة له/ حقّ من حقوقه، والضّرر قد يكون ماديّاً/ معنويّاً.



3495. Obligations — **الواجبات**
Obligations

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

واجب ثابت يستلزم من الشّخص القيام به والمداومة عليه لصالح شخص آخر/ لمصلحة معيّنة هو المسؤول عنها، ولا يمكنه تركها/ التّخلف عن أدائها، مثل الالتزام بإعطاء شيء ما/ أداء عمل.

3496. Obligations de l'investisseur/ concessionnaire — **واجبات المستثمر/ صاحب حقّ الامتياز**
Obligations of the investor/ concessionaire

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الأمور التي يلتزم بها المستثمر صاحب حقّ الامتياز والتي يجب عليه القيام بها.

واجبات المستثمر صاحب الامتياز: إنجاز المشروع الذي منح له في إطار حقّ الامتياز خلال المهلة المنصوص عليها؛ احترام الوجهة الأوليّة للأرض الممنوحة له في إطار حقّ الامتياز؛ الدّفع السّنويّ للإتاوات المستحقّة الأداء التي تمثّل مقابل حقّ الانتفاع بالأرض الممنوحة (يحدّد المبلغ من طرف إدارة أملاك الدّولة).

3497. Observatoire du foncier industriel — **مرصد العقّار الصّناعيّ**
Industrial land observatory

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أداة للمعرفة والاستفسار والتّحليل قيمته مستمدّة من استخدام المعلومات التي ينتجها في تزويد متّخذي القرار بمعطيات دقيقة وكاملة بخصوص سوق العقّار الاقتصاديّ في الجزائر ويقدّم مؤشّرات بشأن الطّلب المتوقّع عليه.

3498. Offre foncière industrielle — **العرض العقاريّ الصّناعيّ**
Industrial land supply

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ الأملاك العقّاريّة التّابعة للخواصّ/ للدّولة التي تعرض على المستثمرين قصد إنجاز وتوطين مشاريعهم الصّناعيّة.

3499. Ordre de service — **الأمر بالخدمة**
Work order

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة تصدر من طرف صاحب المشروع وتهدف إلى إبلاغ القرارات/ المعلومات بخصوص الصّفقة.

3500. Ordre de service arrêt des travaux — **الأمر بالخدمة لتوقيف الأشغال**
Stop work order

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أمر وقف تنفيذ للأشغال تصدره المصالح المتعاقدة للطّرف الحائز على المشروع في بعض الحالات التي تستدعي التّوقّف.

3501. Ordre de service de démarrage des travaux — **الأمر بالخدمة لانطلاق الأشغال**
Start work order

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أولى الأوامر التي تصدرها المصالح المتعاقدة للطّرف الحائز على المشروع ويمكنها إصداره بعد التّأشير على الصّفقة/ العقد ويخصّ الشّروع/ البدء في الأشغال.

3502. Ordre de service reprise des travaux — **الأمر بالخدمة لاستئناف الأشغال**
Work resumption order

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أمر تصدره المصلحة المتعاقدة باستئناف الأشغال بعد زوال سبب الأمر بالتّوقّف.

3503. Organisme national de contrôle technique de la construction — **الهيأة الوطنيّة للرّقابة التّقنيّة للبناء**
National organization for technical control of the construction

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

هيأة مهمّتها الرّئيسة تتمثّل في تقييم مخاطر البناء وذلك بمراقبة البناء ودورها ضمان الجودة في عمليّة البناء.

P

3504. **Parcelle** — **قطعة أرضيّة**
Plot

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

جُزْءَ من قطعة أرض مكوّنة من قطعة واحدة من المحصول نفسه/ الاستخدام نفسه يشكّل وحدة لمسح الأراضي.

3505. **Patrimoine** — **الملكيّة /الممتلكات/ الإرث**
Heritage/ properties/ belongings

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

ما يمتلكه الشّخص الطّبيعيّ/ المعنويّ عقّارا (أرض/ مباني/ مال).

3506. **Patrimoine commun** — **الممتلكات المشتركة**
Joint owned property

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الحالة القانونيّة التي يكون عليها العقّار المبنيّ/ مجوعة من العقّارات المبنيّة والتي تكون ملكيّتها مقسّمة حصصا بين عدّة أشخاص تشمل كلّ واحدة منها على جزء ونصيب في الأجزاء المشتركة.

3507. **Patrimoine foncier** — **الأملاك العقّاريّة**
Land belonging

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ الأراضي/ الثّروات العقّاريّة غير المبنيّة.

3508. **Paysage industriel** — **المنظر الصّناعيّ**
Industrial landscape

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

البيئة التي يقوم فيها الإنسان باستخدام جميع المصانع/ منشآت التّصنيع والعوامل الحضاريّة وأيضا قيام وإنشاء الصّناعات المختلفة وهو شكل مختلف لتمثيل المناظر الطّبيعيّة التي تتطوّر فيها الأنشطة البشريّة على أساس النّشاط الصّناعيّ وكل ما يترتّب عنه من منشآت ومبانٍ صناعيّة.

3509. **Pénalité** — **الغرامة**
Penalty

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

في مفهوم الجباية هي غرامة ماليّة محدّدة بمبلغ معيّن من المال يدفع إلى خزينة الدّولة وتضاف على شكل بند في العقود والتّصرفات كجزاء على الإخلال بالاتّفاق.

3510. **Périmètre urbain** — **المحيط الحضريّ**
Urban area

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

منطقة يزيد فيها كثافة الإنشاءات البشريّة مقارنة بالمناطق المحيطة، يطلق المصطلح عادة على المدن والقرى وكلّ ما يحيط بالإنسان كالشّوارع، ومواقف السّيارات، وممرّات الرّاجلين، والمساحات الخضراء والمباني سواء أكانت خدماتيّة، وإداريّة، وسكنيّة، وتجاريّة وصناعيّة، أم مرافق عامّة وغيرها.

3511. **Période de référence** — **الفترة المرجعيّة**
Reference period

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الفترة الزّمنيّة التي يتمّ فيها جمع النّتائج الإحصائيّة/ حسابها قد تكون الفترة الزّمنيّة إما سنة تقويميّة (سنة مرجعيّة)/ سنة ماليّة/ فصل دراسيّ/ ربع سنة، شهر وحتى يوم واحد.

3512. **Permis de construire** — **رخصة البناء**
Building permit

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة إداريّة تسلّم على شكل قرار إداريّ لكلّ شخص طبيعيّ/ معنويّ مالك لعقّار تسمح له بتشييد بناء جديد/ تغيير بناء موجود، فهي رخصة تشترط في حالة تشييد البنايات الجديدة مهما كان استعمالها ولتمديد البنايات الموجودة ولتغيير البناء الذي يمسّ الحيطان الضّخمة منه/ الواجهات المطلّة على السّاحة العموميّة ولإنجاز جدار صلب للدّعم/ التّسييج.

3513. **Permis de démolir** — **رخصة الهدم**
Demolition permit

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

قرار إداريّ يصدره رئيس البلديّة (بعد أخذ رأي مصالح التّعمير) التي تقع بها البناية/ البنايات المعنيّة بالهدم ويمنح بموجبه للمستفيد حقّ إزالة البناء كليّا/ جزئيّا. كما يخصّ عمليّات الهدم الكليّة/ الجزئيّة للبنايات الموجودة في الأماكن المصنّفة/ في طريق التّصنيف في قائمة الأملاك التّاريخيّة/ المعماريّة/ السّياحيّة/ الثّقافيّة/ الطّبيعيّة. ويخضع كلّ هدم كلّيّ/ جزئيّ للبناء لرخصة الهدم في المناطق التي تتوفر إمّا على مجموعة من المميّزات الطّبيعيّة الخلّابة والتّاريخيّة والثّقافيّة، وإمّا على المميّزات النّاتجة عن موقعها الجغرافيّ والمناخيّ والجيولوجيّ.

3514. **Permis de lotir** — **رخصة التّجزئة**
Subdivision permit

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

قرار إداري يصدر من هيأة إدارية يخص عمليّة تقسيم ملك عقّاريّ/ عدة ملكيات عقّاريّة إلى قطعتين/ أكثر لغرض إقامة بناية أيا كان تخصيصها/ موقعها.

3515. **Plan** — **المخطط**
Plan

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

خريطة/ رسم توضيحي/ تفسيري تظهر عليه معلومات/ إنتاج فوتوغرافيّ كالمخطّطات المعماريّة والرُّسومات الميكانيكيّة.

3516. **Plan d'action** — **مخطّط عمل**
Action plan

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

خطّة تفصيليّة تحدّد الإجراءات اللّازمة للوصول إلى هدف واحد/ أكثر وهو إدارة المشروع على الأمد القصير والمتوسّط والبعيد.

3522. **التّخطيط المكانيّ/ المجاليّ** **Planification spatiale**
Spatial planning

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

التّعبير الجغرافيّ عن السّياسات الاقتصاديّة والاجتماعيّة والثّقافيّة والبيئيّة للمجتمع، وهو في الوقت نفسه ضوابط علميّة وأسلوب إدارة سيّاسة شاملة ومتعدّدة الاختصاصات موجّهة نحو تنمية إقليميّة متوازنة وتنظيم الفضاءات وفقًا لإستراتيجيّة متكاملة، يشمل التّخطيط المكانيّ جميع مستويات التّخطيط لاستخدام الأراضي بما في ذلك التّخطيط الحضريّ، والتّخطيط الإقليميّ، والخطط المكانيّة الوطنيّة والمستويات الدّوليّة.

3523. **أقطاب التّنمية** **Pôles de développement**
Development hubs/centers

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مساحات تتّسم بخصائص معيّنة لتوطين مشاريع استثماريّة تربطها علاقات تكامليّة فيما بينها وبين المؤسّسات الفاعلة، وهي منطقة (مجموعة، نظام) إقليميّة مأهولة حيث تجري التّحولات والتّطورات الاجتماعيّة والاقتصاديّة والسّكنيّة في إطار مشروع تنمويّ متكامل وتطلّعيّ. نموذج للاستقطاب في الأقاليم وتنمية المؤسّسات، مساحات مشاركة وتعاون من خلال تبادل الخبرات والمعارف بين المؤسّسات.

3524. **الحافظة العقّاريّة** **Portefeuille foncier**
Land portfolio

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموع العقّارات المبنيّة وغير المبنيّة العائدة إلى صاحب الحافظة الذي هو شخص معنويّ/ طبيعيّ، قد تكون محتويات الحافظة من ممتلكات صاحبها كما يمكنها أن تكون قد استودعت عنده في إطار التّسيير لحساب الغير.

3525. **المواصفات المعماريّة** **Prescriptions architecturales**
Architectural specifications

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة من المتطلّبات/ الأعمال/ الأشغال/ الخدمات/ اللّوازم التي يجب التقيّد بها والامتثال لها من النّاحية المعماريّة في تخطيط وتصميم وبناء وتشغيل المباني والعمارات وتشمل هيكل المبنى والتّصميم الدّاخليّ.

3526. **مواصفات التّهيئة** **Prescriptions d'aménagement**
Development specifications

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة من المتطلبات/ الأعمال/ الأشغال/ الخدمات/ اللّوازم التي يجب التقيّد بها والامتثال لها في مجال التهيئة عامّة.

3527. **المواصفات التّقنيّة** **Prescriptions techniques**
Technical specifications

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة من المتطلّبات/ الأعمال/ الأشغال/ الخدمات/ اللّوازم التي يجب التّقيّد بها والامتثال لها من النّاحية التّقنيّة، ويعدّ المنتج/

3517. **مخطّط شغل الأراضي** **Plan d'occupation des sols (POS)**
Land use plan

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الأداة/ المخطّط الذي يحدّد بالتّفصيل في إطار توجيهات المخطّط التّوجيهيّ للتهيئة والتّعمير حقوق استخدام الأراضي والبناء، يحدّد بصفة مفصّلة الشّكل الحضريّ والتّنظيم وحقوق البناء واستعمال الأراضي، وكذا كمّيّة البناء وأنماط البنايات المسموح بها ومظهرها الخارجيّ وكيفيات توزيع الطّرقات والارتفاعات عبر كامل تراب البلديّة/ البلديّات المعنيّة.

3518. **مخطّط الكتلة** **Plan de masse**
Ground plane

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

تصميم مبسّط ذو سلّم مقياس مصغّر يوضّح الموضع، وحدود قطعة الأرض، ومستويات الأرض قبل وبعد الأشغال، والمعالم، ومساحة المباني وعلوّ البناء، والسّياج إذا لزم الأمر، تحديد شبكات الطّرق العموميّة التي تخدم قطعة الأرض، مخطّط الكتلة هو وثيقة مهمّة لمشروع البناء، يتمّ إعداده عند بداية المشروع لتعيين حدود المنطقة المراد بناؤها، وتعطى للمهندس طوپـوغرافيّة الأرض ليقوم برسم أوليّ للمشروع.

3519. **مخطّط الموقع** **Plan de situation**
Location plan

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مخطّط يحدّد موقع القطعة المخصّصة للبناء بالنّسبة للبلديّة/ المنطقة العمرانيّة، ضمن منشآت أخرى جاهزة يمكن أن تكون طريقا/ مبنى ويشترط تحديد الشّمال الجغرافيّ على هذا المخطّط.

3520. **المخطّط التّـوجيهيّ للتهيئة والتّعمير** **Plan directeur d'aménagement et d'urbanisme (pdau)**
Master plan of development and urban planning

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أداة للتّخطيط المجاليّ والتّسيير الحضريّ، يحدّد التّوجيهات الأساسية للتهيئة العمرانيّة للبلديّة/ البلديّات المعنيّة آخذًا بعين الاعتبار تصاميم التّهيئة الإقليميّة ومخطّطات التّنمية المحلّيّة ويضبط الصّيغ المرجعيّة لمخطّط شغل الأراضي. وهو تنظيم وتأطير وإدارة نشاط التّعمير وتنظيم المجال ومراقبة التّوسع العمرانيّ للمدن والتهيئة العمرانيّة في البلديّات قصد إيجاد التّوازن بين إشباع حاجات المواطن في مجال السّكن، وبين حماية الأراضي الفلاحيّة وممارسة الأفراد للنّشاطات الصّناعيّة.

3521. **التّخطيط** **Planification**
Planning

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

القيام بعمليّات وإجراءات منطقيّة لمواجهة موضوع مستقبليّ/ تحقيق أهداف مستقبليّة وفق أولويات مسوَّغة وحسب الإمكانات المتاحة.

التّركيب غير مطابق للمواصفات إنْ لم يلاقِ كلّ المتطلّبات المنصوص عليها والمحدّدة في دفتر الشّروط.

3528. Prescriptions urbanistiques — **المواصفات العمرانيّة**

Urban planning specifications

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة من المتطلّبات/ الأعمال/ الأشغال/ الخدمات/ اللّوازم التي يجب التقيّد بها والامتثال لها في مجال العمران وتتعلّق بمواد البناء والخصائص المعماريّة للبنايات والمسائل المتعلّقة بالبنايات (الأشكال العمرانيّة والهندسيّة)، وتعدّ جدّ مهمة في عمليّة التحكّم وضبط حركة ونمط البناء والتّعمير.

3529. Prêt — **القرض الائتمانيّ**

Credit loan

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الإقراض الممنوح للأفراد لأغراض غير مرتبطة بالأعمال التّجاريّة أيْ خارج مجال النّشاط التّجاريّ/ المهنيّ الرّئيس للمقترض، ويشمل بوجه عامّ القروض الشّخصيّة، وتسهيلات السّحب على المكشوف وقروض تمويل شراء السّيّارات.

3530. Prévision économique — **التّنبّؤ الاقتصاديّ**

Economic forecasting

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة تقدير للتّطور المستقبليّ لقيم الظّواهر الاقتصاديّة استناداً إلى الوضع الرّاهن وإلى العوامل المؤثّرة في تطوّر تلك الظّواهر، يقدّم التّنبّؤ تقديرات كمّيّة ونوعيّة للظّواهر والمؤشّرات الاقتصاديّة في لحظة محدّدة/ لمدّة زمنيّة طويلة.

3531. Prix maximum/prix plafond — **السّعر الأقصى**

Maximum price

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

السِّعر/ الثّمَن هو قيمة أي منتج/ خدمة معبّر عنها بشكل نقديّ والسّعر الأقصى ضابط للسّعر/ حدّ على ارتفاع السّعر الموضوع على المنتج/ البضاعة/ الخدمة، وتستخدم الحكومات السّعر الأقصى لحماية المستهلكين من الظّروف التي قد تجعل البضائع مرتفعة الأسعار بشكل محظور.

3532. Prix minimum/prix plancher — **السّعر الأدنى**

Minimum price

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الحدّ الأدنى للسّعر هو أقل سعر يمكن تحديده ويشير الحدّ الأدنى للسّعر إلى القيمة التي لا يمكن بيع سلعة/ خدمة أقلّ منها وهو المقياس لمراقبة الأسعار الذي تنفّذه الدّولة.

3533. Prix moyen — **السّعر المتوسّط**

Average price

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

المتوسّط الحسابيّ للسّعر الذي تبيع به الشّركات منتجها في الأسواق، ويؤثّر في قيمة متوسط سعر البيع لفترة زمنيّة محدّدة نوع المنتج ودورة حياته.

3534. Prix national — **السّعر الوطنيّ**

National price

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

السّعر المعمول به في كافة أنحاء الوطن.

3535. Procès-verbal de réception définitive des travaux — **محضر استلام نهائيّ للأشغال**

Minutes of the final acceptance of the works

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

في حال تسجيل المصلحة المتعاقدة لتحفظّات عن كيفيّة التّنفيذ خلال مرحلة التّسليم المؤقّت لمشروع الصّفقة العموميّة، يتولّى المتعامل المتعاقد الاستجابة لمتطلبّات التّنفيذ المطابق لبنود العقد والامتثال لملاحظات المصلحة المتعاقدة حول تنفيذ الصّفقة، وبعد رفع التّحفّظات يسلّم المتعامل المتعاقد المشروع نهائيًا للمصلحة المتعاقدة، والتي تقوم بدورها بردّ اقتطاعات الضّمان وشطب الكفالات، "بكفالة حسن التّنفيذ"، كما سبق تبيانها، وتثبّت واقعة التّسليم بموجب محضر تسليم نهائيّ للمشروع.

3536. Procès-verbal de réception définitive des travaux — **محضر استلام مؤقّت للأشغال**

Minutes of the provisional acceptance of the works

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

يقوم المتعامل المتعاقد بعد نهاية الأشغال بتسليم المشروع للمصلحة المتعاقدة التي تحتفظ في هذا الوقت بمبلغ الضّمان حتى يتمّ التّأكّد من حسن تنفيذ الصّفقة طبقا للاتّفاق المبرم، وتثبت واقعة التّسليم بموجب محضر تسليم مؤقّت للمشروع.

3537. Projet — **المشروع**

Project

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلمة مشروع في اللّغة العربيّة أصلها مفعول مِنْ شَرَعَ، وجمعها مشاريع، وتعني في معجم المعاني الجامع: "عَمَل مُسَوَّغ، أَيْ مَا سَوَّغَهُ الشَّرْعُ/ حَضَّرَ مَشْرُوعاً جَدِيداً: مَا يُحَضَّرُ فِي مَجَالٍ مِنَ الْمَجَالاَتِ الاقتصاديّة/ الصّناعيّة وَيُقَدَّمُ في صُورَةٍ مَّا/ خُطَّةٍ لِيُدْرَسَ وَيُقَرَّرَ فِي أُفُقِ تَنْفِيذِهِ". فالمشروع هو عمل خاصّ تحدّده الحاجة الدّاعية إليه وهو مسعى مؤقّت وفريد من نوعه لتصنيع سلعة/ تقديم خدمة/ الوصول إلى نتيجة معيّنة؛ حيث يكون للمشروع نقطة ابتداء ونقطة انتهاء يصل إليها المشروع عند تحقيق أهدافه/ عند إيقافه نتيجة الوصول لقناعة أنّ أهدافه لا يمكن أن تتحقّق/ أنّ الغاية من هذا المشروع لم تعد موجودة.

3538. Projet industriel — **المشروع الصّناعيّ**

Industrial project

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الأنشطة التي تندرج ضمن مجالات القطاع الصّناعيّ، وهي الأنشطة التي تعالج المواد الخام المستخرجة من الطّبيعة والمواد

الزّراعية والنّباتيّة والحيوانيّة وتحويلها إلى شكل آخر قابل للاستفادة منه.

3539. **Projet intégré** — **المشروع المتكامل**
Integrated project
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مشروع مندمج في محيطه ومتناسق من كلّ النّواحي وييسر على نحو جيّد ومنسّق.

3540. **Promoteur foncier** — **المتعامل العقاريّ/ المرقّي العقاريّ**
Land developer
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ شخص طبيعيّ/ معنويّ يمارس النّشاطات الخاصّة بإنجاز/ تجديد الأملاك العقّاريّة المخصّصة للبيع/ الإيجار/ تلبية حاجات خاصّة، ويعدّ المتعامل العقاريّ/ المرقي العقاريّ تاجرا، باستثناء الذين يقومون بعمليّات في التّرقية العقّاريّة لتلبية حاجاتهم الخاصّة/ حاجات المشاركين معهم كالتّعاونيات العقّاريّة.

3541. **Promotion foncière** — **التّرقيّة العقّاريّة**
Land development
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
نشاط توفير الأراضي المهيّأة والمجهّزة لاستقبال الاستثمارات.

3542. **Promotion immobilière** — **التّرقية العقّاريّة**
Real state development
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
نشاط يتعلّق بإنتاج (إنجاز البناء) العقّارات المخصّصة للبيع/ الإيجار/ تلبية حاجات خاصّة.

3543. **Propriétaire** — **المالك**
Owner
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
شخص يمتلك شيئًا ما، أي يكتسبه كملكيّة عقّاريّة/ سيارة/ منزل/ صاحب الملك.

3544. **Propriété** — **الملكيّة**
Property property
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ ما تعود ملكيّته لشخص ما مثل الأرض، المنزل.

3545. **Propriété foncière** — **الملكيّة العقّاريّة**
Land property
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
من النّاحية القانونيّة الملك العقّاريّ ينبع من عميق الأرض، عقّار لا يتحرّك: الأرض وثباتها من الخصائص الأساسيّة للعقّار، يعدّ مالا عقّاريّا كلّ حقّ عينيّ يقع على عقّار، بما في ذلك حقّ الملكيّة، وكذلك كلّ دعوى تتعلّق بحقّ عينيّ على عقّار.

3546. **Propriété foncière privée** — **الملكيّة العقّاريّة الخاصّة**
Private property
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
ملكيّة عقّاريّة خاصّة غير تابعة لأملاك الدّولة.

3547. **Publicité foncière** — **الشّهر العقّاريّ**
Land registration
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
إجراء إداريّ يهدف إلى تسجيل مختلف التّصرّفات الواردة على الأملاك العقّاريّة لدى مصلحة الشّهر العقّاريّ لإعلام الغير، يعتبر وسيلة تمكّن الغير من الاطّلاع على الوضعيّة القانونيّة لأيّ عقّار كان وهو ضمان المعاملات العقّاريّة ويعدّ عنصرا أساسيّا لصحّة العقّار.

R

3548. Raccordement — **التّوصيل/ الرّبط**

Connection

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الرّبط المادّيّ لشبكة بمعدّات/ مرافق لا تنتمي إلى تلك الشّبكة.

3549. Raccordement à l'eau — **توصيل الماء**

Connection to water

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة نقل المياه وتوصيلها إلى المستهلك عن طريق أنابيب في خطوط تُعرف بخطوط التّوصيل، وتتنوع أنواع الأنابيب المستخدمة حيث يمكن أن تكون أنابيب معدنيّة/ أنابيب إسمنتيّة/ أنابيب بلاستيكيّة.

3550. Raccordement au réseau électrique — **توصيل الكهرباء**

Connection to the electrical network

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة توصيل الكهرباء المولّدة عادة عبر مسافات طويلة لشبكة التّوزيع الواقعة في المناطق المأهولة.

3551. Réalisation — **الإنجاز**

Realization/achievement

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ ما تمّ إنجازه من الأعمال المهمّة تحقيق/ إجراء عمليّ لخطّة/ فكرة/ نموذج/ تصميم/ مواصفات/ معيار.

3552. Récépissé de dépôt — **وصْل إيداع**

Deposit receipt

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

وثيقة/ سند تسليم ملفّ/ سلعة/ مبلغ من المال.

3553. Recours — **الطّعن**

Appeal

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

طلب مقدّم إلى محكمة/ هيأة مخوّلة/ إلى شخص لديه سلطة قصد تعديل قرار سابق/ تغييره.

3554. Récupération des terrains — **استرجاع الأراضي**

Land recovery

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة استرجاع الدّولة للأراضي الممنوحة والتي لم تستغلّ لإنجاز مشاريع فلاحيّة/ صناعيّة بعد ثبات عدم إنجاز أيّة أشغال بعد المدّة القانونيّة وعدم اتّخاذ أيّة إجراءات إداريّة للشّروع فيها وكذا استرجاع الأملاك العقّاريّة التّابعة للدّولة التي تمّ الاستيلاء عليها دون وجه حقّ.

3555. Redevance locative — **الإتاوة الإيجارية**

Rental fee

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مبلغ نقدي يدفع بشكل دوري لمالك العقّار من قبل الشخص الذي أذن له باستخدامه. في إطار حقّ الامتياز على العقّار فانه يمثل الإيجار المدفوع من طرف صاحب حقّ الامتياز، مقابل التّمتّع بالعقّار الممنوح وهو يعادل 1/20 (5%) من قيمة السّوق للعقار عندما يتمّ المنح عن طريق التّراضي.

3556. Régulation foncière — **الضّبط العقّاريّ**

Land regulation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة من التّفاعلات بين الجهات الفاعلة، العامّة منها/ الخاصّة، فرديّة كانت/ جماعيّة، التي تلعب دورا فاعلا في أخذ القرارات المتعلّقة بالعقّار (تحديد أسعار الطّلب العقّاريّ، تخصيص/ تحقيق الحقوق، التّسجيل). مجموعة التّدابير المتّخذة لضمان عمل الأنظمة العقّاريّة/ للتّحكم في هذا الأداء/ تصحيحه.

3557. Réhabilitation — **إعادة تأهيل**

Rehabilitation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

التّدابير والإجراءات المتّخذة في موقع/ منطقة التّدهور لتصحيح الضّرر/ للحفاظ على المكوّنات الطّبيعيّة للموقع.

3558. Rémunération domaniale — **مصاريف إدارة أملاك الدّولة**

Domain remuneration

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عموما يقصد بالأجر المال المدفوع مقابل العمل/ الخدمة، وهو الأجر الذي تتلقّاه مصالح أملاك الدّولة مقابل الخدمات التي تقدّمها.

3559. Réseau d'alimentation en électricité et gaz — **شبكة التّزويد بالكهرباء والغاز**

Electricity and gas supply networks

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

نقل الطّاقة الكهربائيّة باستخدام كبلات كهربائيّة ذات ناقليّة فائقة للتّوتّر لتوزيع القدرة الكهربائيّة في المدن والقرى وكذلك ضخّ الغاز ونقله في أنابيب من أجل توزيعه بغرض الاستهلاك المنزليّ/ الصّناعيّ.

3560. Réseau d'assainissement des eaux — **شبكة الصّرف الصّحيّ**

Sewer network

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عبارة عن مجمّع للهياكل الهندسيّة والمعدّات والتّدابير الصّحية التي تضمن جمع مياه الصّرف الصّحيّ والتّخلص منها خارج المستوطنات والمنشآت الصّناعيّة.

3561. **Réseau de distribution d'énergie** **شبكة توزيع الطّاقة**
Energy/ power distribution network
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الشّبكات المحلّيّة التي تسمح بتوصيل الطّاقة مباشرة إلى المستهلكين. مثال شبكة توزيع الكهرباء والغاز.

3562. **Réseaux** **الشّبكات**
Networks
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
طرق السّيارات وطرق الرّاجلين وملحقاتها وشبكات التّزويد بالماء الشّروب وشبكة إخماد النّار وقنوات التّطهير وقنوات وتجهيزات الكهرباء والغاز والاتّصالات التي تزوّد البنايات.

3563. **Réseaux d'alimentation en eau potable** **شبكات توزيع المياه الصّالحة للشّرب**
Water distribution network
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجموعة كبيرة من الأنابيب المتشعّبة، تبدأ عند طرفها العلويّ (طرف المنبع) من خزّان تجميع المياه الرّئيس/ محطّة التّنقية وتنتهي عند طرفها السّفليّ بنقاط الاستهلاك التي هي وصلات خدمة المشتركين (المستهلكين)، جميع مرافق الإمداد بالمياه الصّالحة للشّرب: مستجمعات المياه/ الآبار وشبكات الإمداد وأيّ منشأة معالجة وخزّانات وشبكات التّوزيع.

3564. **Réserves foncières** **الاحتياطات العقّاريّة**
Land reserves
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الأراضي من كلّ نوع التابعة لأملاك الدّولة/ الجماعات المحلّيّة والتي ينبغي أن تكون داخل منطقة عمرانيّة.

3565. **Réservoir** **الخزّان**
Reservoir
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
حاوية تُستخدم لحفظ المواد الصّلبة/ السّائلة/ الغازيّة وتخزينها تختلف الخزّانات باختلاف أحجامها وأشكالها والموادّ المصنوعة منها والموادّ التي تحفظ فيها، وقد تكون مكشوفة/ مغطاة، ومن الخزّانات ما يكون تحت الأرض/ فوقها/ مرفوعاً على منصّات عالية.

3566. **Résiliation** **الفسخ**
Termination
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
نقض وحلّ للعقد/ إلغاء وزوال الرابطة التعاقدية ويطبّق على جميع أنواع العقود الإداريّة.

3567. **Résiliation de la concession** **فسخ حقّ الامتياز**
Termination of the concession
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
إجراء ناتج عن فشل أحد الطّرفين في التّقيّد. تطبيق الالتزامات التّعاقديّة وينجم عنه إلغاء العقد في المستقبل.

3568. **Résiliation d'un marché public** **فسخ صفقة عموميّة**
Termination of a public procurement
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
وقف تنفيذ العقد وإنهائه قبل استنفاذ (انتهاء) مدّته وهي نهاية سابقة لأوانها للصّفقة العموميّة قبل الانتهاء الكلّيّ للأشغال، ويعدّ فسخ الصّفقة العموميّة من أهم السّلطات التي تتمتّع بها المصلحة المتعاقدة في مواجهة المتعامل المتعاقد في عقود الصّفقات العموميّة.

3569. **Risque** **الخطر المحتمل**
Risk/hazard
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عنصر يميّز حدوث ضرر محتمل، يرتبط بوضعية خطر وهو عادة ما يحدّد بعنصرين: احتمال حدوث الضرر وخطورة العواقب.

3570. **Risques naturels** **الأخطار الطبيعيّة**
Natural hazards/risks
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
عمليّة/ ظاهرة طبيعيّة (الشديدة والمتطرّفة) قد يكون لها تأثير سلبيّ على البشر/ البيئة فقد تتسبّب في إزهاق الأرواح/ الإصابة/ التّسبب في آثار صحّيّة أخرى/ إلحاق الضّرر بالممتلكات/ خسارة سبل الرّزق والخدمات/ الاضطرابات الاجتماعيّة والاقتصاديّة/ الإضرار بالبيئة.

3576. **Secteurs urbanisables** القطاعات المبرمجة للتّعمير
Urbanizable sectors
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تشمل القطاعات المبرمجة للتّعمير القطاعات المخصّصة للتّعمير على الأمديْن القصير والمتوسّط في آفاق عشر سنوات حسب جدول من الأولويّات المنصوص عليه في المخطّط التّوجيهيّ للتهيئة والتّعمير.

3577. **Secteurs urbanisés** القطاعات المعمّرة
Urbanized sectors
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تشمل القطاعات المعمّرة كلّ الأراضي حتى وإن كانت غير مجهزة بجميع التّهيئات التي تشغلها بنايات مجتمعة ومساحات فاصلة ما بينها ومستحوذات التّجهيزات والنّشاطات ولو غير مبنية كالمساحات الخضراء والحدائق والفسحات الحرّة والغابات الحضريّة الموجّهة إلى خدمة هذه البنايات المتجمّعة.

3578. **Service technique** المصلحة التّقنيّة
Technical service/department
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الخيط النّاظم لجلّ الأعمال ذات الطابع التّقني والعمليّ والتي تدخل في إطار تجسيد المخطّطات والمشاريع التّنمويّة.

3579. **Servitudes** الارتفاقات
Easements
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
حقّ يجعل حدّا لمنفعة عقّار لفائدة عقّار آخر لشخص آخر ويجوز أن يترتّب الاتّفاق على مال، إنْ كان لا يتعارض مع الاستعمال الذي خصّص له هذا المال. حقّ الارتفاق حقّ عينيّ عقّاريّ لفائدة العقّار المرتفق الذي يسمّى بالعقّار المخدوس ليجد من منفعة العقّار المرتفق به والذي يسمّى بالعقّار الخادس.

3580. **Signalétique** اللّافتات
Signage
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ ما يعطي إشارة أي مجموع العناصر التي تعطي إشارات في مكان عامّ مثلا، وهي عبارة عن صورة/ علامة مميّزة للدّلالة على شيء معيّن، قد تكون لغرض الإرشاد/ الإعلان/ أغراض أخرى على حسب المكان الموضوعة فيه، وقد تكون مكتوبة/ مُصَوَّرَة/ الإثنين معاً.

3581. **Site** الموقع
Site
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تشكيل/ تكوين مكان ما بالنّسبة لاستخدامه من قبل الإنسان.

3582. **Sites aménagés** المواقع المهيّأة
Developed sites
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مكان معدّ ومجهّز بكل التّجهيزات الضّروريّة.

S

3571. **Schéma directeur des zones industrielles et des zones d'activités** المخطّط التّوجيهيّ للمناطق الصّناعيّة ومناطق النّشاطات
Industrial and activity zones master plan
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
أداة للتّخطيط يحدّد في إطار الخيارات الوطنيّة لتهيئة الإقليم والتّنمية المستدامة لتطوير المناطق الصّناعيّة والأنشطة الصّناعيّة ومواقعها.

3572. **Schéma national d'aménagement du territoire (snat)** المخطّط الوطنيّ لتهيئة الإقليم
National scheme of the territory development
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مخطّط شموليّ استشرافيّ يغطّي كامل التّراب الوطنيّ ويترجم التّوجيهات والتّرتيبات الاستراتيجية الأساسيّة للسّياسة الوطنيّة لتهيئة الإقليم وتنميته المستدامة، ويمثّل إطارا مرجعيّا في اتّخاذ الإجراءات والقرارات الحكوميّة.

3573. **Schéma régional d'aménagement du territoire (srat)** المخطّط الجهويّ لتهيئة الإقليم
Regional scheme of the territory development
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مخطّط شموليّ استشرافيّ يحدّد التّوجيهات الأساسيّة للتّنمية المستدامة للمناطق/ الجّهات المبرمجة ويحدّد بتسع (09) جهات على المستوى الوطنيّ، تولّى المخطّط في حدود مجاله شرح وتوضيح التّوجيهات والمبادئ المقرّرة في المخطّط الوطنيّ لتهيئة الإقليم يبيّن كلّ مخطّط جهوي للتّهيئة العمرانيّة تفاصيل الصّورة المستقبلية لإقليم الجهة.

3574. **Secteur** القطاع
Sector
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
جزء ممتدّ من تراب البلديّة يتوقّع تخصيص أرضيّة لاستعمالات عامّة وآجال محدّدة للتّعمير.

3575. **Secteurs de pointe** القطاعات الرّائدة
Leading sectors
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
القطاعات الاقتصاديّة المتقدّمة كالصّناعات العالية التّكنولوجيا وقطاع المعلوميّات، وقطاع المال والأعمال.

3583. **Sous location** — **التّأجير من الباطن**
Sub-lease

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عقد مبرم بين المستأجر الأصليّ ومستأجر آخر يطلق عليه المستأجر من الباطن لمنفعة معلومة بمقابل محدّد لمدّة محدّدة ويرد على حقّ الأوّل في الانتفاع بالعين المأجورة وذلك ضمن شروط عقد الإيجار الأصليّ.

3584. **Sous traitance** — **المناولة**
Subcontracting

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

جميع الالتزامات، في مجالات الإنتاج (من: مكوّنات – منتجات – لواحق) والخدمات التي تنشأ بين مؤسّستين/ أكثر طبقا لعقد متّفق عليه وملزم للطّرفين بما يضمن استمرار العلاقة وخدمة المنافع المشتركة.

3585. **Station de traitement** — **محطّة المعالجة**
Treatment plant

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

منشأة خاصّة بمعالجة وتنقية المياه قبل استعمالها لتصبح مياهًا صالحة للشّرب والاستعمال وتتوافق مع المعايير الفيزيائيّة والكيمياويّة والجرثوميّة والبيولوجيّة لمنظّمة الصّحة العالميّة سواء أكان ذلك من مصدرها الطّبيعيّ كالنّبع أم بعد إجراء عمليّات التّنقية عليها.

3586. **Station d'épuration** — **محطّة التّطهير/ التّصفية/ التّنقية**
Wastewater treatment plant

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

منشأة خاصّة بإجراء عمليّات التّنقية على المياه المستعملة والملوّثة.

3587. **Statut juridique** — **الوضع القانونيّ/ الشّكل القانونيّ**
Legal status

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عقد يحدّد شكل الشّركة وتسميتها ومبلغ رأس مالها وموطنها وشركائها وكيفيّة تسييرها.

3588. **Stratégie** — **الإستراتيجيّة**
Strategy

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة من الطّرق والأساليب والمناهج المنظّمة التي يتمّ السّير وفقها من أجل الوصول لما هو مطلوب في الوقت المحدّد، وفي ضوء الإمكانيات والجهود الماليّة والمادّيّة المتوفّرة.

3589. **Superficie** — **المساحة**
Area

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

قطعة من الأرض تكون حدودها واستعمالاتها محدّدة بدقّة.

3590. **Surface** — **السّطح/ المساحة**
Surface

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الجزء الخارجيّ من الجسم، الذي يحدّه في كلّ الاتّجاهات الوجه الواضح مثل سطح الأرض وتعريف آخر لمساحة الأرض.

3591. **Système d'informations géographique** — **نظام المعلومات الجغرافيّة**
Geographical information system

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

نظام معلومات مصمّم لجمع وتخزين ومعالجة وتحليل وتسيير وعرض جميع أنواع البيانات المجاليّة والجغرافيّة على شكل مخطّطات وخرائط، ويُعدُّ أفضل أداة لدراسة الفضاء الجغرافيّ والدّيناميكيّات التي تحدث فيه، وهذا النّظام أداة مخصّصة للتّكفّل بمتابعة عمليّة تهيئة واستغلال فضاء العقّار الصّناعيّ في الجزائر وسيتمّ استعماله في إطار تهيّئة المناطق الصّناعيّة الجديدة والاستعداد للقيام بتسييرها فيما بعد.

T

3592. **Taxe foncière** — **الرّسم على الشّهر العقّاريّ**
Property tax
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
ضريبة مباشرة تخصّ الملكيّات المبنيّة/ غير المبنيّة تدفع للبلديّات وفقا للقيمة المقدّرة للإيجار.

3593. **Technopôles** — **الأقطاب التّكنولوجيّة**
Tech hubs/poles
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
بناية مجهّزة بجميع التّقنيّات الحديثة ومزودة بتكنولوجيّات المعلومات والاتّصالات الحديثة كما تعرف بمدينة تنتج التّكنولوجيا وتروّج التّقنيات المتطوّرة وتستقطب أصحاب الكفاءات العالية من علماء ومهندسين وباحثين وتوفّر لهم مخابر البحث العلميّ والمصانع ومقرّ الإقامة والأنشطة الثّقافيّة وتجهيزات الاتّصال.

3594. **Terrain appartenant à des privés** — **الأراضي التّابعة للخواصّ**
Land belonging to private individuals
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الأراضي التي تكون محلّ ملكيّة خاصّة لأشخاص أي مملوكة للخواصّ.

3595. **Terrain relevant du domaine privé de l'etat** — **الأرضي التّابعة للأملاك الخاصّة للدّولة**
Land within the private domain of the state
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
جميع الأراضي والفضاءات غير المخصّصة وتابعة للأملاك الخاصّة للدّولة.

3596. **Terrains nus** — **الأراضي غير المبنيّة**
Bare lands
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الأراضي غير المهيأة أيّ أراضي مجرّدة من أيّ بناية معدّة لأغراض السّكن/ الصّناعة/ الهياكل القاعديّة.

3597. **Terre urbanisables** — **الأرض القابلة للتّعمير**
Urbanizable land
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ القطع الأرضيّة المخصصة للتّعمير في آجال معيّنة بواسطة أدوات التّهيئة والتّعمير.

3598. **Terre urbanisées** — **الأرض العامرة**
Urbanized land
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
كلّ قطعة أرض يشغلها تجمّع بنايات في مجالاتها الفضائيّة وفي مشتملات تجهيزاتها وأنشطتها، ولو كانت هذه القطعة غير مزوّدة بكل المرافق/ غير مبنيّة/ مساحات خضراء/ حدائق/ تجمّع بنايات.

3599. **Terres concédées** — **الأراضي الممنوحة ضمن حقّ الامتياز**
Granted lands
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
الأراضي التّابعة للأملاك الخاصّة للدّولة والحصول عليها يكون عن طريق حقّ الامتياز. في إطار العقّار الصّناعيّ تستثنى من مجال تطبيق هذه الإجراءات: (الأراضي الفلاحيّة-المتواجدة داخل مساحات البحث عن المحروقات واستغلالها ومساحات حماية المنشآت الكهربائيّة والغازيّة-المتواجدة داخل المساحات المنجمة-الموجّهة للتّرقية العقّاريّة المستفيدة من إعانة الدّولة-المتواجدة داخل مساحات المواقع الأثريّة والثّقافيّة).

3600. **Tissu industriel** — **النسيج الصّناعيّ**
Industrial enterprises/infrastructure
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
مجموعة من المؤسّسات الصّناعيّة متوسطة الحجم من النّشاط الصّناعيّ نفسه، والتي تتكيف بسهولة مع الظروف التّقنيّة والاقتصاديّة.

3601. **Tracé** — **الرّسم**
Layout
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
التّمثيل بخطوط الرّسم/ مخطّط تعريف آخر خطّ مستمّر يشكّل المخطّط الطبيعيّ لساحل، طريق.

3602. **Transactions** — **المعاملات**
Transactions
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
العمليّات التّجاريّة وهي بمثابة عقد بين البائع والشّاري.

3603. **Transfert de propriété** — **نقل الملكيّة**
Transfer of ownership/property
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
تعرف بنقل الملكيّات بعوض أي العمليات المنجزة عن طريق تقديم مقابل الملكيّة للمالك من طرف المالك الجديد كما تمسّ نقل الملكيّة نقل ملكيّة الأموال المنقولة، طريقة النّقل الأكثر استعمالا هي طريقة البيع.

3604. **Travaux** — **الأشغال**
Works
المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار
ما يقوم به الشّخص من أعمال كأعمال البناء/ إنشاءات/ صيانة كتطوير البنى التّحتيّة مثل الطّرق، والموانئ، والسّكك الحديديّة



3606. Unité foncière الوحدة العقّاريّة
Land unit

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة من قطع الأراضي المتجاورة منتميّة للمالك نفسه/ إلى الوحدة نفسها.

3607. Urbanisme التّعمير
Town planning

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أداة لتحسين الشّكل العمرانيّ وهو مجموعة من الإجراءات التّقنيّة والإدارية والاجتماعيّة التي ترمي إلى جعل الإطار الجغرافيّ الحضريّ أكثر ملاءمة لحاجيات الأفراد ويضمن لهم الرّفاهيّة مع الحفاظ على البيئة، وهو يرتكز على التّنبؤات والتّقديرات المبنيّة على الدّراسات الدّيموغرافيّة والسّوسيولوجيّة والاقتصاديّة وكلّ عمليات التّخطيط والتّنظيم التي تندرج في هذا الإطار.

3608. Usine المصنع
Factory

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مبنى/ مجموعة من المباني موجّهة للإنتاج الصّناعيّ ومجهّزة بالآلات لإنتاج سلع معيّنة/ معالجة المواد الخامّ/ تحويل مصدر الطّاقة.

والمطارات، والسّدود، ومحطّات المعالجة، والإضاءة العامّة والحدائق وإنشاء المباني ذات الأهميّة الاجتماعيّة كالمستشفيات والمدارس/ اقتصاديّة كالمصانع والمناطق الصّناعيّة.

3605. Travaux de terrassement الأشغال التّرابية/ التّرتيب
Earthworks

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

عمليّة إعداد وتحضير موقع لاستيعاب البنية التّحتيّة حيث تكون الأرض مستقرّة، دون أيّ خطر/ انزلاق/ انهيار للأرض، ينبغي إجراء تفتيش ميدانيّ أوليّ قبل البدء في الأشغال التّرابية.

V

3609. **Valeur vénale** — **القيمة السّوقية/ قيمة السّوق**

Market price

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

السّعر الحقيقيّ الذي يمكن عنده شراء/ بيع أصل القيمة التّجاريّة للممتلكات العقاريّة أيْ السّعر الذي يمكن أنْ يباع به العقّار/ الممتلكات العقّاريّة في الظّروف العاديّة للعرض والطّلب.

3610. **Variation** — **التّباين**

Variation

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

الانتقال من حالة إلى أخرى؛ الفرق بين حالتين متتاليتين، الفرق بين قيمتين رقميتين (الكمّيّة متغيّرة)؛ تعديل القيمة (الكمّيّة من حيث الحجم).

3611. **Vente** — **البيع**

Sale/the selling

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

البيع لغة: مبادلة مال بمال/ مقابلة شيء بشيء، عرفت المادّة 351 من القانون المدنيّ الجزائريّ البيع على أنّه: "عقد يلتزم بمقتضاه البائع بأن ينقل للمشتري ملكيّة شيء/ حقّ ماليّ آخر في مقابل ثمن نقديّ".

3612. **Viabilisation** — **التّوصيل بالشّبكات**

Servicing

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

كلّ العمليات التّقنيّة والأشغال التي يجب إنجازها على أرضيّة بهدف تشييد البناية التي تتمثّل أساسا في استحداث مختلف الشّبكات كشبكات الكهرباء والغاز والمياه والهاتف والمجاري وشبكة الطّرق.

3613. **Vocation d'une zone** — **اختصاص منطقة**

Specialization of the area/zone

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

منطقة خصّصت لنشاط معيّن وانفردت به عن غيرها.

3614. **Vocation industrielle** — **تخصّص صناعيّ**

Industrial specialization/ industry-oriented

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

ما هو موجّه بشكل تلقائيّ لشيء معيّن/ لمكان معيّن مثال البلدان التي طوّرت صناعات معيّنة في أقاليم معيّنة تحتوي على مقوّمات الصّناعة (من موارد طبيعيّة ويدّ عاملة ماهرة)، جعلت نموّ هذه الأقاليم بالذّات يرتكز على القطاع الصّناعيّ دون القطاعات الأخرى وهو قيام صناعة واحدة/ صناعات محدودة في فروعها في الإقليم وهي تلعب دوراً كبيراً في الحياة الاقتصاديّة الإقليميّة وتمثّل الجزء الأكبر من الهيكل الصّناعيّ الإقليميّ.

3615. **Voiries** — **شبكة الطّرق**

Roads

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

مجموعة طرق المرور البريّة (الطّرق الواصلة بين المراكز السّكانيّة والصّناعيّة والتّجاريّة والزّراعيّة والسّياحيّة) والنّهريّة (الأنهار والقنوات) والبحريّة (الشّواطئ والموانئ) والجويّة (المطارات) وتوابعها التي يتمّ تهيئتها وصيانتها من قبل الإدارات العموميّة المختصّة.

Z

3616. **Zonage** — **التّحديد والتّقسيم إلى مناطق**
Zoning

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

أداة تخطيطيّة لتنظيم ومراقبة وتحديد استخدام الأراضي، وهي التّقسيم إلى مناطق وتخصيص كلّ من الاستخدامات المسموح بها.

3617. **Zone d'activités** — **منطقة النّشاطات**
Activity zone

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

فضاء ذو مساحة صغيرة يستجيب للمعايير التّقنيّة والشّروط القانونيّة لإقامة الأنشطة الصّناعيّة الموجّهة لإنشاء الصّناعات الصّغيرة والمتوسطة/ مخصّصة لاستقبال نشاطات ذات طابع محلّي/ نشاطات متعدّدة الخدمات، حجم مناطق النّشاطات أقلّ نسبيًا من حجم المناطق الصّناعيّة، ومن النّادر أنْ تزيد مساحاتها عن 100 هكتار، في حين أنّ كثيرا من المناطق الصّناعيّة تتجاوز هذه المساحة.

3618. **Zone industrielle** — **منطقة صناعيّة**
Industrial zone

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

فضاء ذو مساحة صغيرة يستجيب للمعايير التّقنيّة والشّروط القانونيّة لإقامة الأنشطة الصّناعيّة الموجّهة لإنشاء الصّناعات الصّغيرة والمتوسّطة/ المخصّصة لاستقبال نشاطات ذات طابع محلّي/ نشاطات متعدّدة الخدمات، حجم مناطق النّشاطات أقلّ نسبيًا من حجم المناطق الصّناعيّة، ومن النّادر أن تزيد مساحاتها عن 100 هكتار، في حين أنّ كثيرا من المناطق الصّناعيّة تتجاوز هذه المساحة.

3619. **Zone industrielle durable** — **منطقة صناعيّة مستدامة**
Sustainable industrial zone

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

منطقة صناعيّة تراعي الانشغالات البيئيّة في التّصميم واستخدام هذه الفضاءات من خلال اللّجوء إلى استعمال المواد الصّديقة للبيئة طبقا للمتطلّبات العالميّة، والطّاقة المتجدّدة (الطّاقة الشّمسيّة خاصّة) وتثمين مختلف النّفايات المنتجة في الموقع ذاته (الرّسكلة والتّحويل وحتى إنتاج الطّاقات).

3620. **Zone industrielle pilote** — **منطقة صناعيّة نموذجيّة**
Pilot industrial zone

المجال: العقّار الصّناعيّ والاستثمار

منطقة صناعيّة تعدّ إعدادا خاصّا لتكون مثالا/ نموذجا لغيرها حيث توفّر أفضل الظّروف لتفعيل الجاذبيّة.



المجال | الثّاني عشر

المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة





3621. Accélérateur de start-up **مسرّع**
Start-up accelerator
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

هيكل دعم بدء التّشغيل، الذي يختار بقوّة الشّركات النّاشئة التي يقبلها في البداية، ويساعدها على التّطور لفترات قصيرة، بشكل عام من 3 إلى 6 أشهر. ستحصل المسرّعات الخاصّة والمستقلة على أجر من رأس المال عن طريق أخذ بضع نقاط من رأس المال، التي سيتم تقييمها عند إعادة بيع الشّركات النّاشئة. المسرعات على عكس الحاضنات، لا تحتوي بالضرورة على أماكن تعرضها للشّركات. يقدمون المشورة والتّدريب، والمنهجيّة، والموارد التّقنيّة المحتملة (مدير التكنولوجيا تجربة المستخدم، وما إلى ذلك). يمكن للمسرعات أيضًا استثمار الأموال في الشّركات النّاشئة التي اختاروها، إما بشكل مباشر/ من خلال صندوق مجاور.

3622. Accompagnateur **مُرَافِق**
Accompanist
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

المرافق هو الذي يقدم المشورة وتدابير المتابعة لحامل مشروع/ مؤسّسة ناشئة لتلبية احتياجاته المهنية وفقًا لأهداف محددة، خلال فترة محددة، من خلال مساعدتهم على تطوير مهاراتهم وإيجاد الحلول الخاصّة بهم.

3623. Accompagnement **مُرَافَقَة**
Accompaniment
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3624. Actif – passif **الأُصولُ والخُصُوم**
Active passive
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

المبدأ الذي بموجبه يجب تلبية الاحتياجات التّمويليّة للوظائف المستقرة من خلال موارد مستقرة.

3625. Activité **نشاط**
Activity
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3626. Aide financière **مساعدة ماليّة**
Financial aid
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3627. Analyse comparative **المقارنة المعياريّة**
Benchmarking
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

المقارنة المعياريّة هي مجموعة من الإجراءات للبحث والتّحليل المقارن للمنافسة. يحسن أداء الشّركة من خلال تطوير خطة عمل مكتوبة باستخدام الاستنتاجات المستخلصة من هذا التّحليل.

3628. Analyse financière **تحليل ماليّ**
Financial analysis
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3629. Analyse sous-sectorielle **تحليل القطاعات الفرعيّة**
Subsector analysis
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3630. Apprentissage **التّعلم**
Apprentice ship
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3631. Appui **دعم**
Support
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3632. Arbitrage **التّحكيم**
Arbitration
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3633. Assemblée générale **اجتماع الجمعيّة العموميّة**
General assembly
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3634. Association professionnelle **الجمعيات المهنيّة**
Trade association
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3635. Associés **شركاء**
Associates
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3636. Atelier **ورشة عمل**
Workshop
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3637. Attractivité des territoires **جاذبيّة الأقاليم**
Attractiveness of territories
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3638. Audit **تدقيق**
Audit
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3639. **Augmentation de capital** زيادة رأس المال
Increase in capital
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

B

3640. **Bail in** عقد الإيجار
Lease in
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3641. **Bailleur de fonds** مموّلون/ داعمون
Donor
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3642. **Bilan comptable** الميزانيّة المحاسبيّة
Accounting balance sheet
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة



3643. **Capitale risque** رأس مال المخاطر
Venture/risk capital
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3644. **Capitaux propres** القيمة الماليّة
Equity capital
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
الفرق بين قيمة أصول الشركة وقيمة ديونها للغير.

3645. **Centre d'appui et de conseil** مركز الدّعم والاستشارة
Support and consultancy center
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3646. **Certification iso 9001** شهادة الآيزو 9001
Iso 9001 certification
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3647. **Challenge de startups** تحدّي المؤسّسات النّاشئة
Startup challenge
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
يتم تنظيم مسابقة للمؤسّسات النّاشئة في مجال الإنشاء/ التطوير من أجل مكافأة الأفضل وفقًا للمعايير المعمول بها.

3648. **Clusters des entreprises** تجمّعات المؤسّسات
Business clusters
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
"مجموعة من الشّركات والمؤسّسات التي تشترك في نفس مجال الخبرة، قريبة جغرافياً ومترابطة ومتكاملة. هي أيضًا نهج رابح/ رابح كل عضو في المجموعة يجلب نصيبه من الخبرة/ العمل/ المعرفة/ الابتكار، ويستفيد جميع الأعضاء من النتائج التي لم يأملوا في الحصول عليها بمفردهم.

3649. **Commerce électronique à destination des particuliers** التّجارة الإلكترونيّة للأفراد
(B to C) business to customer
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3650. **Commerce électronique entre particuliers** التّجارة الإلكترونيّة بين الأفراد
(C to C) customer to customer
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3651. **Commerce électronique inter-entreprises** التّجارة الإلكترونيّة بين المؤسّسات
(B to B) business to business
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
كل شخص يمارس بصفة عادية باسمه الخاص وتحت مسؤوليته مهمة المصادقة على صحة حسابات المؤسّسات والهيئات وانتظامها ومطابقتها لأحكام التشريع المعمول به.

3652. **Compétitivité industriel** التّنافسيّة الصّناعيّة
Industrial competitiveness
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3653. **Compte d'affectation spécial** حساب التّخصيص الخاصّ
Special allocation account
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3654. **Concurrence** منافسة
Competition
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3655. **Conseil** استشارة
Consultancy
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3656. **Conseil d'administration** مجلس الإدارة
Board of directors
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
مجلس الإدارة عبارة عن مجموعة من الأشخاص الطبيعيين/ الاعتباريين المسؤولين عن تحديد التوجهات الاستراتيجية للشركة، ثم التأكد من نشرها بشكل صحيح.

3657. **Consortium** جمعيّة/ تحالف
Consortium
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3658. **Coopération** التعاون
Cooperation
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3659. **Coopérative** تعاونيّة
Cooperative
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3660. **Coût** كُلفَة
Cost
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3661. **Cout fixe** سِعر ثَابِت
Fixed price
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3662. **Cout variable** الكُلفة المتغيّرة
Variable cost
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3663. **Créativité** الإبداع
Creativity
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3664. **Critères d'indépendance** معايير الاستقلاليّة
Independence criteria
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3665. **Croissance économique** النّمو الاقتصاديّ
Economic growth
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3666. **Culture entrepreneuriale** الثقافة المقاولاتيّة
Entrepreneurial culture
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3667. **Cycle de vie** دَوْرة الحَيَاة
Life cycle
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
مجموعة المراحل التي يمر من خلالها منتج/ مؤسّسة: الفكرة التصميم، التطوير، الإطلاق، الإقلاع، النمو القوي، النمو البطيء النضج، التدهور، الاختفاء.

D

3668. **Dette avec recours** دَيْن مع حَقّ الطَعن
Debt with recourse
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3669. **Dette sans recours** دَيْن بدون طَعن
Debt without recourse
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
دين يسمح لأصحابه باللجوء إلى مساهمي المقترض لطلب التّسديد في حالة عدم قدرة المقترض على تسديد هذا الدّين.

3670. **Développement** تَطْوِير
Development
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3671. **Développement des compétences** تنمية المهارات
Skills development
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3672. **Développement durable** التّنميّة المُستدَامَة
Sustainable development
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3673. **Digitalisation des PME** رقمنة الشّركات الصّغيرة والمتوسّطة
Digitalization of smes
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3674. **Dirigeants** المسؤولون
Leaders
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3675. **Dividende** توزيع الأرباح
Dividend
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3676. **Dotation budgétaire** تخصيص الميزانيّة
Budget allocation
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

E

3677. **Écart** — **فرق**
Gap/difference
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3678. **Echange électronique entre les entreprises privées et le gouvernement** — **التّبادل الإلكترونيّ بين الشّركات الخاصّة والحكومة**
Business to government (B to G)
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3679. **Échange électronique entre une entreprise et ses employés** — **التواصل الإلكتروني بين الشركة وموظفيها**
Business to employee (B to E)
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3680. **Échéancier** — **الجدول الزمني**
Timeline
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3681. **Économie numérique** — **الاقتصاد الرقميّ**
Digital economy
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3682. **Economie verte** — **الاقتصاد الأخضر**
Green economy
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3683. **Écosystème startup** — **النّظام البيئي للمؤسّسات النّاشئة**
Startup ecosystem
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

عبارة عن مجموعة من الأفراد والمؤسّسات الذين يعملون معًا لتعزيز إنشاء وتطوير ونمو ونجاح الشّركات النّاشئة. يتكون النظام البيئي للشركات النّاشئة من المنظمات الداعمة والمروجين للأحداث والجامعات والممولين.

3684. **Émergence** — **إنشاء**
Emergence
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3685. **Encadrement** — **التدريب/ التأطير**
Coach
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3686. **Entrepreneuriat** — **المقاولاتيّة**
Entrepreneurship
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3687. **Entreprise individuelle (personne physique)** — **مؤسّسة فرديّة (شخص طبيعي)**
Sole proprietorship (natural person)
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

مؤسّسة يديرها شخص واحد يشار إليه عادة باسم صاحب العمل الخاص/ صاحب العمل المستقل.

3688. **Entreprise multinationale (EMN)** — **شركة متعددة الجنسيات**
Multinational enterprise
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

شركات تخضعُ في ملكيّتها لسيطرة جنسيّات متعددة حول العالم، بحيث يتولّى إدارتّها أشخاص من جنسيّات متعددة أيضاً، وتمارسُ هذه الشّركات نشاطاتها في البلاد الأجنبيّة المختلفة، على الرغم من أنّ استراتيجياتها وخططَها وسياساتِها تكون موجّهة للعمل في دولة معيّنة فيما تُعرف باسم الدولة الأمّ، ولكن يتجاوزُ عمل هذه الشّركات الحدودَ الوطنيّة الإقليميّة للدولة الأمّ، ويتسعُ لدولٍ أخرى تُعرفُ باسم الدول المُضَيِّفة.

3689. **Environnement des pme** — **بيئة المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة**
The sme environment
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3690. **Espace de travail partagé** — **فضاء عمل**
Co-working space
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

فضاء العمل الجماعي عبارة عن مساحات للعمل المشترك والتعاون يستهدف مجتمع رواد الأعمال.

3691. **Étude de marché** — **دراسة السُّوق**
Market research
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3692. **Étude sectorielle** — **دراسة قطاعيّة**
Sector analysis
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3693 **Eurl/ société à responsabilité limitée** — **شركة ذات مسؤوليّة محدودة**
EURL limited liability company
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

F

3697. **Femmes chef d'entreprises** نساء رائدات الأعمال
Women entrepreneurs
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3698. **Filières d'activités** فروع النّشاطات
Sectors
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3699. **Financement** تمويل
Funding
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3700. **Financement participatif** التّمويل الجماعيّ
Crowdfunding
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

التّمويل الجماعي هو طريقة أخرى للمؤسّسات والأفراد لجمع الأموال لمشاريعهم ويمكن تخصيص الأموال المقدمة في: 4 أشكال مختلفة: التبرع/ المكافأة/ القرض/ حقوق الملكية (الاستثمار في رأس مال الشّركة).

3701. **Fonds d'amorçage** صناديق الإطلاق
Seed fund
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3702. **Force/ faiblesse/ opportunit/ menace** القوّة/ الضّعف/ الفرص/ التّهديد
Strength/weakness/opportunity/threat
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

أداة تجميعية تحتوي على استنتاجات التشخيصات الداخلية والخارجية للشركة، مما يجعل من الممكن تحديد الأهداف، وتطوير الاستراتيجيات الممكنة المختلفة، والاختيار، وتنفيذ الأكثر صلة.

3703. **Formation de formateurs** تدريب المدرّبين
Training of trainers
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3704. **Formation professionnelle** تكوين احترافيّ
Occupational training
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3705. **Fournisseur** مُورِّد
Supplier
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3694. **Évolutif** القابلة للتّطوير
Scalable
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

قدرة مشروع/ شركة ناشئة على تكييف نموذج أعمالها مع الزيادة الحادة في حجم نشاطها.

3695. **Expert comptable** محاسب خبير
Chartered accountant
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

المحاسب القانوني هو محترف مستقل، يتدخل بناءً على طلب رئيس الشركة، ولا سيما في المجالات التالية: إعداد الحسابات السنوية، وإدارة الشركة، والالتزامات القانونية للشركة، ومراجعة حسابات الشركة، حوسبة الشركة.

لممارسة المهنة يجب أن يكون مسجلاً في نقابة المحاسبين القانونيين، بعد أداء اليمين تخضع لأخلاقيات صارمة لصالح عملائها.

3696. **Expertise technique** الخبرات التّقنيّة
Technical expertise
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

تشير الخبرة الفنية للشركة إلى معرفتها بالتّقنيات وقدرتها على استخدامها.

تستمد هذه المعرفة من مهارات ومؤهلات موظفيها، ولا سيما المهندسين والفرق الفنية، والخبرة المتراكمة من خلال استخدام التقنيات، وتشغيل المعدات الرأسماليّة التي تتضمن التقنيات والتحكم في الملكية الفكرية ذات الصلة.

G

3706. **Gagnant-gagnant** رابح- رابح
Win-win
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
نتيجة مفاوضات مواتية لكل من الطرفين.

3707. **Gestion budgétaire** تسيير الميزانيّة
Budget management
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3708. **Gestion de la relation clients** إدارة علاقات العملاء
C.R.M/ customer relationship management
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
عبارة عن مجموعة من التقنيات والأدوات المخصصة لتحليل المعلومات المتعلقة بالمؤسّسات والاحتفاظ بها ومعالجتها.

3709. **Gestion des connaissances** إدارة المعرفة
Knowledge management
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
إدارة المعرفة هي مجموعة الأساليب والتقنيات التي تسمح بإدراك المعرفة وتحديدها وتحليلها وتنظيمها وحفظها وتبادلها بين أعضاء المنظمات، ولا سيما المعرفة التي أنشأتها المؤسّسة نفسها (مثل التّسويق والبحث والتّطوير)/ مكتسبة من الخارج (مثل الذّكاء الاقتصاديّ) من أجل تحقيق الهدف المحدد.

H

3710. **Hébergement des entreprises** إيواء المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
Hosting of entreprise
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3711. **Histoires de réussite** قصص نجاح
Success stories
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

I

3712. Impôt sur le revenu global (IRG) — **ضريبة الدّخل الإجمالي (IRG)**
Global income tax
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3713. Incubateur d'entreprise — **محضنة مؤسّسات**
Enterprise incubator
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3714. Indicateur — **مؤشّر**
Indicator
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

متغير يسمح بقياس/ تقييم سير إدارة المؤسّسة في وقت معين.

3715. Indicateurs de performances — **مؤشرات النجاعة**
Key performance indicator
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3716. Innovation — **الابتكار**
Innovation
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3717. Innovation numérique — **الابتكار الرقميّ**
Digital innovation
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

يشير الابتكار الرقمي إلى ابتكار المنتجات/ العمليات التّجارية الذي يدمج تقنيّات المعلومات والاتّصالات (ICT)، بالإضافة إلى الابتكار الذي يعتمد تطويره/ تنفيذه إلى حد كبير على TIC.

3718. Intelligence économique — **الذكاء الاقتصاديّ**
Economic intelligence
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3719. Internationalisation des pme — **تدويل الشّركات الصّغيرة والمتوسطة**
Internationalization of smes
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

L

3720. Label startup — **علامة مؤسّسة ناشئة**
The startup label
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3721. Laboratoire de fabrication — **مخبر التّصنيع**
Makerspace/fabrication laboratory
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

مكان تصنيع تعاوني مفتوح يوفر مجموعة متنوعة من الأدوات للجمهور، بما في ذلك الآلات والأدوات والطابعات ثلاثية الأبعاد. يمكن لـ Fablabs أن تجعل من الممكن الانتقال بسرعة إلى إنتاج النماذج الأوليّة.

M

3722. **Marché défaillant** سوق فاشل
Weak market
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3723. **Marché des changes** سوق المبادلات
Foreign exchange
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3724. **Marchés publics** صفقات عموميّة
Public markets
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3725. **Marketing** تسويق
Marketing
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3726. **Mentorates (mentors)** مرشدون/ موجّهون
Mentors
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3727. **Modèle d'affaires** نموذج مخطط الأعمال
Bm business model canevas
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3728. **Modernisation des PME** عصرنة المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
Modernization of smes
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3729. **Monter un projet** إعداد مشروع
Boots trap
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
يتعلق الأمر بقدرة مؤسّسي شركة ناشئة على استثمار رأس مالهم الخاصّ.

3730. **Moyenne entreprise** مؤسّسة متوسّطة
Medium-sized enterprise
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

N

3731. **Niveau de qualification** مستوى التّأهيل
Qualification level
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

O

3732. **Opérateur économique** متعامل اقتصاديّ
Economic operator
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة



3733. **Partenariat** الشّراكة
Partnership
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3734. **Partenariat public privé** الشّراكة العموميّة الخاصّة
Private public partnership
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3735. **Pépinière d'entreprise** مشتلة مؤسّسات
Enterprise incubator
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3736. **Pérennisation** استدامة
Sustainability
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3737. **Petite entreprise** مؤسّسة صغيرة
Small enterprise
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3738. **Petite et moyenne entreprise** المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
Small and medium-sized enterprise
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3739. **Petites et moyennes industries** الصّناعات الصّغيرة والمتوسّطة
Small and medium industries
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3740. **Plan d'affaire** مخطط أعمال
Business plan
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3741. **Plus-value** مكاسب رأس المال
Capital gain
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
الفرق بين سعر بيع الأصل وسعر الشراء المبدئي عندما يكون هذا الفرق موجبًا.

3742 **Pme innovants** المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة المبتكرة
Innovative smes
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3743. **Porteur de projet** حامل مشروع
Project's holder
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3744. **Porteur d'idée** حامل فكرة
Idea holder
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3745. **Présenter un projet** تقديم عرض
Pitcher
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
عبارة عن عرض تقديمي فعال ومؤثر، يقدمه حاملو المشاريع لإحداث انطباع، وجعل الناس يرغبون في معرفة المزيد حول المشروع.

3746. **Prestataire de service** مزوّد الخدمة
Service provider
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3747. **Prévisions de rentabilité** التّوقعات الرّبحيّة
Profitability forecasts
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3748. **Productivité** إنتاجيّة
Productivity
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3749. **Projet** مشروع
Project
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3750. **Proposition d'investissement** عرض استثماريّ
Term sheet
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
عرض استثماري من مستثمر رأسمالي، يشير إلى المبلغ المتوخى وشروط الاستثمار.

3751. **Prototype** نموذج مبدئيّ
Prototype
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

R

3753. **Ratios financières** **النّسب الماليّة**
Statutory auditor
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

النّسب الماليّة/ المؤشرات الماليّة/ المُعدلات المحاسبية هي العلاقة بين متغيرين (رقمين) موجودين في القوائم الماليّة، تربطهما علاقة كمية/ دلالة مشتركة عادةً ما تستخدم في المحاسبة، وهناك الكثير من النّسب الماليّة المتعارف عليها التي تستخدم لتقييم الحالة الماليّة العامة للمؤسّسات. النّسب الماليّة يمكن أن يستخدمها المديرون داخل المؤسّسة، مساهم حالي/ مستقبلي للشركة وأيضاً من قبل دائن حالي/ مستقبلي. المحلل المالي يستخدم النّسب الماليّة لمقارنة نقاط القوة والضعف في مختلف المؤسّسات.

3754. **Rentabilité** **المردوديّة**
Financial ratios
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3755. **Rentabilité** **الرّبحيّة**
Profitability
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3756. **Réseautage** **الشّبكات**
Networking
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3757. **Résultat net** **صافي الرّبح**
Net result
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

Q

3752. **Qualification professionnelle** **المؤهّل المهنيّ**
Occupational qualification
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

S

3758. **Sarl- entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée** — ملكيّة فرديّة ذات مسؤوليّة محدودة
Sarl - sole proprietorship with limited liability
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3759. **Secteur public** — قطاع عامّ
Public sector
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
يشمل القطاع العام جميع المؤسّسات التي تسيطر عليها الدولة بما في ذلك المؤسّسات العامة. القطاع العام هو مفهوم أوسع من القطاع الحكومي العام.

3760. **Segment de marché** — شريحة السّوق
Market segment
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3761. **Service d'appui aux entreprises** — خدمة دعم المؤسّسات
Business development service
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3762. **Service payant** — خدمة مدفوعة
Fee-based service
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3763. **Service transsectoriel** — خدمة عبر القطاعات
Cross-sector service
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3764. **Société en nom collectif (snc)** — مؤسّسة تضامن
General partnership
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
مؤسّسة عمومية (SNC): مؤسّسة تجاريّة تُعرف باسم "الأشخاص" والتي يكون شركاؤها مسؤولين إلى أجل غير مسمى. يتم اتخاذ القرارات المهمة -من حيث المبدأ-بالإجماع.

3765. **Sous-traitance** — المناولة
Subcontracting
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3766. **Start-up** — مؤسّسة ناشئة
Start-up
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
مؤسّسة ناشئة مبتكرة.

3767. **Startup weekend** — نهاية أسبوع المؤسّسات النّاشئة
Startup weekend
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
54 ساعة ماراطون لبدء عمل تجاري، هو حدث ريادي يقام بشكل عام في عطلات نهاية الأسبوع، والهدف منه هو الجمع بين مختلف الجهات الفاعلة (حاملي المشاريع، وقادة الأعمال، والمؤسّسات النّاشئة وما إلى ذلك) الذي يسمح للمشاركين بالعمل على أفكار بدء التشغيل والمشاريع الرقمية المبتكرة كفريق واحد.

3768. **Statut d'entreprise** — قانون المؤسّسة
Company status
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3769. **Stratégie sectorielle** — إستراتيجيّة قطاعيّة
Sector strategy
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3770. **Structure d'appui locale** — هياكل الدّعم المحليّة
Local support structures
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3771. **Studio d'innovation** — أستوديو ابتكار
Schoolab
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
مسرع للأعمال المبتكرة ومشاريع بدء التشغيل.

3772. **Subvention** — إعانة
Grant
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3773. **Système d'information** — نظام المعلومات
Information system
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
نظام المعلومات هو عنصر مركزي في الشركة/ المؤسّسة، يسمح لمختلف الجهات الفاعلة بنقل المعلومات والتّواصل بفضل مجموعة من الموارد الماديّة والبشريّة والبرمجيّة.

T

3774. **Tableau de bord** لوحة التّحكم
Balanced scorecard
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
وثيقة إدارية تعرض مجموعة من المؤشرات المرتبطة مباشرة بالاستراتيجية التي وضعتها المؤسّسة.

3775. **Taux d'intérêt** سعر الفائدة
Interest rate
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3776. **Taux fixe** سعر الصّرف الثّابت
Fixed rate
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3777. **Taxe sur la valeur ajoutée** ضريبة على القيمة المضافة
Value added tax
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3778. **Technologies de l'information et de la communication** تكنولوجيا المعلومات والاتّصالات
Information and communication technologies
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3779. **Très petite entreprise** مؤسّسة صغيرة جدا
Very small enterprise
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3780. **Trésorerie** خزينة
Treasury
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

V

3781. **Valeur ajoutée** القيمة المضافة
Added value
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3782. **Valeur de marché** القيمة السّوقيّة
Market value
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
اليقظة الاستراتيجية هي مجموعة من التقنيات القانونية التي تهدف إلى التنظيم المنهجي لجمع المعلومات الاستراتيجية، وتحليل ونشر واستغلال هذه المعلومات المفيدة لنمو وتطوير الأعمال.

3783. **Viabilité** بقاء/ ديمومة
Viability
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة
قدرة مؤسّسة/ مشروع/ شركة على البقاء على المدى الطويل.

Z

3784. **Zones d'activités** مناطق النّشاط
Activity zones
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة

3785. **Zones industrielles** مناطق صناعيّة
Industrial areas
المجال: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة



المجال | الثّالث عشر

الضّمان المالي



A

3786. **Accord de principe** — **موافقة مبدئيّة**
Agreement in principle

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

يقصد بها الموافقة التي يمنحها صندوق ضمان القروض بعد دراسة ملف المستثمر، وتعتبر هذه الموافقة المبدئية بمثابة دعم لملف حامل المشروع الذي سيسهّل له عملية الحصول على القرض الاستثماري.

3787. **Accord d'indemnisation** — **الموافقة على التّعويض**
Indemnification agreement

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

عادة ما يتمّ إضفاء الطّابع الرّسميّ على التّسوية الوديّة للمطالبة بالتّعويض من خلال اتّفاقيّة بين البنك وصندوق ضمان القروض.

3788. **Acquisition (acte)** — **حيازة شهادة**
Acquisition (acte)

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

وفقا للمادّة 39 من قانون التّوجُّه العقّاريّ «يمكن لكل شخص حسب مفهوم المادّة 823 من الأمر 75/58 يمارس في أراضي الملكيّة الخاصّة التي لم تحرّر عقودها، حيازة مستمرة وغير منقطعة وهادئة وعلانيّة لا تشوبها شبهة أنْ يحصل على سند حيازيّ يسمّى -شهادة الحيّازة-وتخضع لشكليّات التّسجيل والإشهار العقاريّ وذلك في المناطق التّي لمْ يتمّ فيها إعداد سجلٍّ مسح الأراضي».

3789. **Acte notarié** — **عقد موثّق**
Notarized contract

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

عقد يتمّ تحريره من طرف المُوَثِّقِ وفقا للأشكال القانونيّة.

3790. **Actif net** — **أصول صافيّة**
Net assets

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

أصول مادية مدفوعة بالقيمة التي تمتلكها الشركة. وهي تشمل الأرض/المباني/ السيارات/ السلع. الميزة الفريدة لها هي أن لها قيمة جوهرية في حد ذاتها ولا تعتمد على التبادلات من أجل الحصول على قيم.

3791. **Actifs réel** — **أصول حقيقيّة**
Real assets

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الأصول التي قد تساعد على توليد التدفقات النقدية المستقبلية ولكن لا يوجد العقد الذي يحدد النقد المحتمل تدفقه مستقبلاً.

3792. **Actions** — **أسهم**
Stock

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

ورقة ماليّة يتمّ تداولها متساوية القيمة ويتمّ تداولها إمّا بطريقة مباشرة/ خلال السّوق الثّانويّ (البورصة) ويمثّل السّهم ملكيّة أساسية في الشّركة، وتصبح الشّركة مملوكة لحملة أسهمها وقد يبلغ عدد المساهمين في شركة واحدة مئات/آلاف الأشخاص؛ حيث يمتلك كلّ واحد منهم حصّة في المنشأة بنسبة ما يمتلكه من أسهم.

3793. **Administration titres** — **مكتب خلفيّ**
Back office

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

المكتب الخلفيّ هو الوجه الخفيّ للمكتب الأماميّ في بعض المؤسّسات، يلعب المكتب الأوسط دور الوصل "الوسط" بين المكتب الخلفيّ والمكتب الأماميّ وهو مكلّف بمراقبة المعلومات الصّادرة من المكتب الأماميّ وترميزها.

3794. **Ajournement** — **تأجيل**
Postponement

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

التّأجيل إلى تاريخ لاحق/ غير محدّد.

3795. **Amortissements du crédit** — **اهتلاك القرض**
Amortization

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

بالمعنى الخاصّ: يشير الاهتلاك الماليّ إلى تسديد تدريجيّ لأساس الدَّيْنِ -عموما لأكثر من سنة-وفقا لخطّة محدّدة.

3796. **Analyse de risque** — **تحليل المخاطرة**
Analysis risk

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

إستراتيجيّة تقيس النّتائج المحتملة للمخاطر، والتي تساعد على اتّخاذ قرارات وتجنّب المشاكل الماليّة المستقبليّة.

3797. **Analyse financière** — **تحلّل ماليّ**
Financial analysis

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

دراسة منهجيّة لوضعيّة الشّركة وتطوّرها فيما يخصّ هيكلها الماليّ ربحيّتها التي تجرى بشكل أساسيّ اعتمادًا على حساباتها السّنويّة وعلى أيّ كلّ معلومة يتضمّنها تقرير الإدارة وبشكل تكميليٍّ على الاتّصالات المباشرة مع المؤسّسة، زيارات، إتّصالات غير رسميّة.

3798. **Annuité** — **قسط سنويّ**
Annuity

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

سلسلة من الإيداعات الدّوريّة المتساويّة.

3799. **Apurement des dettes** تسوية الدِّيُونِ
Debt settlement
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
تعديل الدُّيُونِ من حيثُ قيمتُها/ تواريخُ استحقاقِها/ الاثنيْن معاً.

3800. **Assemblée annuelle** الاجتماع السنويّ
Annual assembly
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
اجتماع سنوي لأعضاء مجلس الادارة تتم فيه، مناقشة البيانات المالية وتقرير مدقق للحسابات وتقرير مجلس الادارة وتحديد كيفية توزيع الأرباح وغيرها من الأمور الأخرى.

3801. **Autofinancement** التَّمويلِ الذّاتيُّ
Self-financing
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
استعمال مورد صادر من نشاط المؤسّسة كعناصر أصول؛ أيْ عدم اللّجوء إلى تمويل خارجيّ مثل الاقتراض/زيادة رأس المال بإسهامات جديدة، امتدادا للمعنى تشير هذه العبارة إلى الموارد نفسها، يمكن تمييز شكليْن من التّمويل هما: الذّاتي؛ التّمويل الذّاتيُّ الصّافي: الرّبح الصّافي غير الموزّع، والتّمويل الذّاتيّ الإجمالي: الرّبح الصّافي غير الموزّع والأعباء غير المدفوعة لمستحقّيها والنّواتج غير المقبوضة.

3802. **Avenant** الملحق
Addendum
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
في المجال القانونيّ والعقود، الملحق هو عمل قانونيّ ينتج عنه صياغة بند إضافيّ/ إتّفاقيّة إضافيّة.

B

3803. **Besoin en fonds de roulement** احتياجات رأس المال العامل
Funding needs
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
رأس المال العامل هو جزء من رؤوس الأموال التي تصلح لتمويل الاحتياجات، ناقص عناصر الأصول النّاتجة عن دورة الاستغلال ولتحقيق السّيْر العاديّ لنشاط المؤسّسة فعلى رؤوس الأموال أنْ تموّل الأصول الثّابتة والأصول المتداولة.

3804. **Bilan** بيان الوضع الماليّ
Statement of financial position
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
أوّل مكوّنات ثلاثيّة الحسابات السّنويّة: الميزانيّة جدول يلخّص مجموع أصول وخصوم الشّركة، يعطي صورة عن وضعها الماليّ في فترة معيّنة (غالبا في نهاية السّنة الماليّة) وينقسم إلى جهتين: يدعى الجانب الأيمن الأصول والجانب الأيسر الخصوم.

3805. **Billet à ordre** سند لأمر
Certificate limit
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
يمكن تعريف السّند لأمر بأنه صكّ محرّر وفق شكل معيّن حدّده القانون، يتضمن تعهّدا بأنْ يدفع في مكان محدّد ومبلغ معيّن من شخص يسمّى (المحرّر)، والنّقود في تاريخ معيّن/قابل للتّعيين/بمجرد الاطّلاع لأمرِ شخصٍ آخر اسمه (المستفيد).

3806. **Bonification** تدعيم/قرض مدعّم
Subsidized loans
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
قرض يحمي المُقرِضين من التّخلُّف في الدّفع، إذ ييسّر على المُقرِضين تقديم القروض بأسعار فائدة منخفضة.

3807. **Bordereau de versement** استمارة دفع
A payment slip
المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار
قسيمة الدّفع/استمارة جميع التّفاصيل المتعلّقة بتحويل الأموال ولاسيما المبلغ المدفوع، وهويّة العميل، وتاريخ العمليّة، ورقم الحساب المراد إيداعه، والأوراق النّقديّة/ العُمُلات المعدنيّة المقابلة لمبلغ الصّفْقَةِ.

C

3808. **Charges** — **أعباء**
Expenses, charges

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

مصطلح محاسبيّ يدلّ على المكوّنات السّلبيّة لنتيجة المؤسّسة التي تشكّل مجموع تكاليف الأصول التي استهلكها نشاط المؤسّسة وعوامل تفقير المؤسّسة، في التّشريعات المحاسبيّة الأروپيّة، وتنقسم الأعباء إلى أربع نفقات الاستغلال، والماليّة، والاستثنائيّة والضّرائب على النّتيجة بالنّسبة للأدوات الماليّة تتكوّن الأعباء من الفوائد التي دفعتها المؤسّسات المصدّرة لأدوات الدَّيْن ونقص القيمة المحقّقة من قبل المؤسّسات المالكة لأيّ أداة ماليّة.

3809. **Charges fixes** — **الأعباء الثّابتة**
Fixed load

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الأعباء الثّابتة هي الأعباء التي يتوجّب على الشّركة تحمّلها مهما كان مستوى نشاطها (مهما كان حجم رقم الأعمال)، هذه الأعباء يتم دفعها من طرف الشّركة لا تتغيّر بتغيّر المبيعات وكمّية الإنتاج والخدمات المباعة.

3810. **Charges variables** — **الأعباء المتغيّرة**
Variable load

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الأعباء المتغيّرة هي المصاريف التي تدفعها الشّركة والتي تتوافق مع رقم أعمالها؛ حيث إنّه كلّما زادت مبيعات البضاعة/المنتجات زادت معها هذه الأعباء والعكس صحيح؛ أي أنه إذا كان رقم الأعمال يساوي الصّفر فإنّ الأعباء هي كذلك تكون معدومة.

3811. **Chiffre d'affaire** — **رقم الأعمال**
Turnover, Sales volume

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

مجموع المبيعات/ الخدمات التي حقّقتها المؤسّسة في إطار نشاطها الاعتياديّ خلال فترة محدّدة (عادة خلال سنة).

3812. **Commission d'engagement** — **عمولة الالتزام**
Commitment fee

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

هذه العمولة مرتبطة بموافقة البنك في تمويل المشروع؛ حيث سيدفع صاحب المشروع علاوة لصالح الصّندوق.

3813. **Commission d'étude** — **عمولة الدّراسة**
Study committee

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

مبلغ ماليّ محدّد، يدفعه المستثمر مقابل دراسة مشروعه من قبل المكلف بالدّراسة.

3814. **Concession** — **منح امتياز**
Concession

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

تصريح/حق خاصّ تمنحه الحكومة/شركة خاصّة للأفراد/الشركات لتشغيل مشروع معيّن.

3815. **Créances** — **مستحقّات**
Receivables

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

المستحقّات هي الإيرادات المكتسبة/ المصروفات المتكبّدة التي تؤثّر على صافي دخل الشّركة في بيان الدّخل، على الرّغم أنّ النّقديّة المتعلّقة بالمعاملة لم تتغيّر بعد.

3816. **Crédit à court terme** — **قرض قصير المدى**
Short term credit

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

القروض التي يحصل عليها الأفراد مقابل شراء بعض الأشياء/ دفع مبالغ منخفضة القيمة، لذلك تصل فترة تسديد هذه القروض إلى أقلّ من سنة، وتشمل القروض التّجاريّة لشراء بضاعة،/تسديد بعض الفواتير.

3817. **Crédit à long terme clt** — **قرض طويل المدى**
Long-term credit

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

تلجأ المؤسّسات التي تقوم باستثمارات طويلة الأمد إلى البنوك لتمويل هذه العمليّات نظرا للمبالغ الكبيرة التي لا يمكن أن تعبّئها لوحدها، كذلك نظرا لمدّة الاستثمار وفترات الانتظار الطّويلة قبل البدء في الحصول على العوائد، والقروض الموجّهة لهذا النّوع من الاستثمارات تفوق في الغالب سبع سنوات، ويمكن أن تمتدّ أحيانا إلى غاية عشرين سنة، ونظرا لطبيعة هذه القروض (المبلغ الضّخم، والمدّة الطّويلة) تقوم بها المؤسّسات المتخصّصة لاعتمادها بتعبئة الأموال اللّازمة لذلك على مصادر ادّخاريّة طويلة لا تقوى البنوك التّجاريّة عادة على جمعها.

3818. **Crédit à moyen terme cmt** — **قرض متوسّط المدى**
Medium-term credit

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

توجّه هذه القروض لتمويل الاستثمارات التي لا يتجاوز عمر استعمالها سبع سنوات، ونظرا لطول هذه المدّة فإنّ البنك يكون معرضا لخطر تجميد الأموال إضافة إلى المخاطر المتعلّقة باحتمالات عدم التّسديد التي يمكن أن تحدث تبعا للتّغيّرات التي تحدث على مستوى المركز الماليّ للمقترض.

D

3821. **Découvert** — **سحب على المكشوف**
Bank overdraft

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

السَّحب على المكشوف هو امتداد الائتمان من مؤسَّسة الإقراض التي يتمّ منحها عندما يصل الحساب إلى الصِّفر، يسمح السّحب على المكشوف لصاحب الحساب بمواصلة سحب الأموال حتّى في حالة عدم وجود أموال في الحساب/عدم وجود أموال كافية لتغطية مبلغ السَّحب.

3822. **Dénomination sociale** — **الاسم الاجتماعيّ**
Social denomination

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

إسم الشّركة هو الإسم التّجاريّ المعطى للشّركة، سيعرف الأخير على هذا النّحو للإدارة العامّة والعملاء والموردين.

3823. **Différé d'amortissement** — **إرجاء الاهتلاك**
Reimbursement difference

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

في حالة اقتراض بتسديد مقسّط تعني العبارة أنّ الوفاء لا يبدأ بعدد محدّد من السّنوات بعد تاريخ التّسليم/ وضع الأموال تحت التّصرّف.

3819. **Crédit d'investissement** — **قرض استثماريّ**
Investment credit

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

تلك العمليّات التي تقوم بها المؤسّسات لفترات طويلة، وهي تهدف للحصول إمّا على وسائل إنتاج ومعدّاته، وإمّا عقارات وعليه؛ فالاستثمار هو عبارة عن إنفاق حاليّ ينتظر من ورائه عائدا أكبر في المستقبل، ويعدّ تحقيق الأرباح من وراء هذا الاستثمار من الضّمانات الأساسيّة التي تسهّل عمليّة التّسديد فيما بعد، وعندما تقوم المؤسّسة بالاستثمار فهي بذلك تتّخذ قرارا يمكن أنْ يرهن مستقبلها إذا لم يكن صائبا، وعليه تتطلّب هذه العمليّة القيام بدراسات معمّقة للمشروع حتّى يمكنها ذلك من التّقليص من احتمالات عدم التّأكد، وبالتّالي التّقليص من المخاطر النّاجمة عن الاستثمار وتأثيراته على وضع المؤسّسة ووضع البنك المموّل للعمليّة.

3820. **Crédit-bail** — **قرض إيجاريّ**
Leasing

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

عمليّة يقوم بموجبها بنك/مؤسّسة ماليّة/شركة تأجير مؤهّلة قانونا لذلك بوضع آلات/معدّات/أيّ أصول ماديّة أخرى، بحوزة مؤسّسة مستعملة على سبيل الإيجار مع إمكانيّة التّنازل عنها في نهاية الفترة المتعاقد عليها، ويتمّ التّسديد على أقساط يتّفق بشأنها تسمّى ثمن الإيجار.

E

3824. **Echéancier intermédiaire** أجل استحقاق إضافيّ
Interim maturity date

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

فترة حياة دَيْنٍ سنديّ يفترض في حقّ التّسديد المسبّق، يمكن أنْ تمنح هذه الفترة إمّا للمقترض -بند خيار الشّراء-/لحامل السّند -بند خيار البيع-، يمكن للقرض أنْ يقترن بأكثر من أجل استحقاق إضافيّ.

3825. **Echelle de notes** سلّم الدّرجات
Grade scale

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

يختلف نظام التّقييم من وكالة إلى أخرى وبطبيعة الحال من نوع القرض إلى آخر حسب الأجل، وهناك تمييز مزدوج يفرض نفسه في هذا المجال؛ الأوّل عن أجل الدَّيْن: ورقة سنديّة -أجل طويل- وورقة بأجل قصير -ورقة تجاريّة-، أمّا الثّاني: فئة الاستثمار التي تمثل استثمارا آمنا/فئة المضاربة التي تمثّل استثمارا ذا مخاطر عالية.

3826. **Eligible** مؤهّل
Eligible

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الشّخص الذي يستوفي الشّروط اللّازمة، مثلا: المؤسّسة التي تستوفي الشروط اللّازمة مثلما تمّ تحديده في القانون التّوجيهيّ رقم 17-02 المتعلّق بتعريف المؤسّسة الصّغيرة والمتوسّطة.

3827. **Equilibre financier** التّوازن الماليّ
Financial balance

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

التّوازن الماليّ هو حالة تكون فيها الشّركة قادرة على الوفاء بجميع ديونها في ظلّ الشّروط المتّفق عليها.

3828. **Etude de marché** دراسة السّوق
Market research

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

العمليّة المستمرّة القائمة على جمع وتسجيل وتحليل المعلومات والبيانات حول الزّبائن والمنافسين والسّوق، يساعد بحث السّوق المؤسّسة على وضع خطّة العمل، وإطلاق المنتجات والخدمات الجديدة، بالإضافة إلى التّوسع إلى أسواق أخرى، كما يُساعد بحث السّوق على تحديد شريحة السّكان التي سوف تشتري وتستخدم المنتجات والخدمات الجديدة، وذلك تبعاً لعدّة عوامل مثل: العمر، الجنس، المكان، ومستوى الدّخل.

3829. **Exonération** إعفاء
Exoneration

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

يمثّل مصطلح الإعفاء إجراء الإعفاء؛ أيْ إعفاء شخص/منظّمة من التزام، كليًّا/جزئيًّا، يمكن أنْ يكون واجبا/ضرائب.

3830. **Extension** توسيع
Extension

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

زيادة الطّاقة الإنتاجيّة من خلال الحصول على معدّات جديدة.

F

3831. **Facture proforma** — **فاتورة شكليّة**
Proforma invoice

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

تعتبر الفاتورة (المبدئية) تقديرًا مؤقتًا يتّخذ شكل فاتورة.

3832. **Faillite** — **إفلاس**
Bankruptcy

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الإفلاس هو أنْ تعلن الشّركة أنّها غير قادرة على الوفاء بالتزاماتها أمام الدّائنين، وحينها تقوم الشّركة بتصفية كلّ أملاكها وحساباتها البنكيّة لتسدّد أكبر قدر ممكن من هذه الالتزامات ثمّ تخرج من سوق العمل.

3833. **Financement conventionnel** — **التّمويل الكلاسيكيّ/ التّقليديّ**
Conventional financing

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

قرض طويل الأجل متعاقد عليه مع مؤسّسة ماليّة يجعل من الممكن تمويل جميع أنواع الاستثمار (على سبيل المثال: أداة الإنتاج) وبالتالي يتعهّد المقترض بدفع الفائدة (تكلفة المال) وتسديد رأس المال المقترض وفقًا لـ موعد نهائيّ واضح المعالم.

3834. **Flux de trésorerie** — **تدفّق نقديّ**
Cash flow

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الحركة الحقيقيّة/الافتراضيّة للمال، ويعرف أيضاً بأنّه صافي النّقد الذي ينتقل في حسابات الشّركة من الأعمال التّجاريّة.

3835. **Flux de trésorerie** — **التّدفق النّقديّ**
Cash flow

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

حركة النّقد الدّاخل/ الخارج من المنشأة.

3836. **Fonds de roulement** — **رأس المال العامل**
Working capital

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

رأس المال العامل هو المبلغ الذي يجب على الشّركة دفعه لـموردیه وموظّفيه وجميع نفقات التّشغيل الخاصّة به، إيصالات العملاء المعلّقة.

3837. **Fonds propres** — **الأموال الخاصّة**
Equity

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

رأس المال المتاح للشّركة، إمّا أنّها ساهمت من قبل المساهمين/ تمّ الحصول عليها من خلال النّشاط الاقتصاديّ، كلّ عام تقوم الشّركة بعمل حساب لأرباحها.

3838. **Frais financiers** — **الرّسوم الماليّة**
Financial costs

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

رسوم التّمويل هي كلّ تلك التي تنشأ من الحصول على تمويل/امتلاك التزام ماليّ، وتؤثّر على كلّ من الشّركات والأفراد، أحد المصاريف الماليّة الأكثر شيوعًا هو معدّل الفائدة المدفوع على الدّيُونِ.

3839. **Frais personnel** — **نفقات العمّال**
Personal costs

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

نفقات الموظّفين هي نفقات قابلة للخصم للشّركة التي تتحمّلها وهي تشمل جميع النّفقات المتعلّقة بتعيين الموظّفين (دفع الرّواتب، دفع اشتراكات الضّمان الاجتماعيّ المقابلة).

H

3841. **Hors-exploitation** **خارج الاستغلال**

Out of scope

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

تشير الأصول خارج الاستغلال إلى جميع الأصول التي تحتفظ بها الشّركة، ولكنّها غير مستخدمة وبالتّالي لا تؤخذ في الاعتبار في الميزانيّة التّشغيليّة للنّشاط.

3842. **Hypothèque** **الرّهن العقاريّ**

Mortgage/hypothec

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

رهن يُمَكّن المقترض سواءً أكان فرداً أم مؤسّسة من أن يقترض نقوداً ليشتري بها منزلاً/ أيّ عقار آخر، وتكون ملكيّته لهذا العقار ضماناً للقرض.

G

3840. **Gage** **رهن حيازيّ**

Possessory lien

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

يشير مصطلح (الرّهن الحيازيّ) إلى الوضع القانونيّ الذي يعيّن فيه المالك، دون أن يفقد حيازته للممتلكات المعنويّة، بما في ذلك الأصول التّجاريّة، والصّناديق الزّراعيّة، والأوراق الماليّة، ورصيد الحساب المصرفيّ، وحقوق التّأجير، وعقد التّأمين على الحياة، براءة الاختراع، ضمان دين واحد/ديون التي هو مدين بها.

M

3846. **Marge commerciale** **هامش الرّبح**

Marge profit

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

هامش التّجارة هو الفرق بين السّعر الفعليّ/المحتسب الذي يتحقّق من شراء سلعة من أجل إعادة البيع (سواء بالجملة أم بالتّجزئة) والسّعر الذي من المفروض أنْ يدفعه الموزّع من أجل إحلال السّلعة في الوقت الذي تباع فيه/يتصرّف فيها بشكل آخر.

3847. **Mensualité** **الدّفع الشّهريّ**

Monthly payment

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

المبلغ المدفوع شهريّا/المحصّل شهريّا.

I

3843. **Immobilisations** **أصول ثابتة**

Fixed assets

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

تُعرف الأُصول الثّابتة على أنّها العناصر الملموسة والطّويلة الأجل من مُمتلكات/مُعدّات تمتلكها الكيانات المُختلفة والتي تُخطّط من أجل استخدامها لوقتٍ طويلٍ في توليد الدّخل، وتظهر الأُصول الثّابتة من مُمتلكات ومُعدّات في الميزانيّة العموميّة، وعادةً ما يتمّ تحويل الأُصول الحاليّة كالمخزون إلى نقد/يتمّ استخدامها خلال عام.

3844. **Intérêts** **فوائد**

Interest

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

أجر يقدّم مقابل التّمتّع برأس مال ينتمي للغير، فهي إذا إيجار المال، بالنّسبة للأدوات الماليّة تمثّل الفائدة مكافأة جملة القيم المنقولة المشكّل لسندات الدّين.

3845. **Intérêts moratoires** **فوائد التّأخير**

Interest on arrears

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

فوائد التّأخير هي الفوائد التي يفرضها الدّائن في حالة تسديد متأخر لدينه من قبل المدين.

O

3851. **Obligations** — **التزامات**

Obligation

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

السّندات هي أوراق ماليّة تستخدمها الشّركات/ الحكومات لاقتراض الأموال من الأسواق الماليّة.

3852. **Offre de garantie** — **عرض الضّمان**

Guarantee offer

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

وثيقة يقدّمها الصّندوق بعد دراسة الملفّ.

N

3848. **Nantissement** — **التّعهّد**

The pledge

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

التّعهّد هو عقد ملزم للمقترض من المؤسّسة المقرضة (البنك)، يتيح ذلك للمقترض الحصول على رهن عقاريّ، ويتيح للبنك الاحتفاظ بجزء من الأصول الماليّة للمقترض كضمان، طوال فترة تسديد القرض.

3849. **Nantissement** — **الرّهن الحيازيّ**

Pledge

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

يشير إلى الوضع القانونيّ الذي يعين فيه المالك دون أن يفقد حيازته للممتلكات المعنويّة، بما في ذلك الأصول التّجاريّة، والصّناديق الزّراعية والأوراق الماليّة، ورصيد الحساب المصرفيّ، وحقوق التّأجير، وعقد التّأمين على الحياة، براءة الاختراع، ضمان دين واحد/ديون التي هو مدين بها.

3850. **Notification bancaire** — **إشعار البنك**

Bank notification

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

يمكن تقديم هذا الإشعار عن طريق خطاب مسجّل مع إشعار بالاستلام، /عن طريق المحضر.

P

3853. **Parts sociales** — **حصّة في الشّركة**
Shares

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

حصة تمثل جزءا من رأس مال الشركة وتدعى أيضا سهم رأس المال والتي هي عبارة عن الأموال المخصصة للاستعمال في الشركة التي قام بدفعها المساهمون أنفسهم، تمييزا لها عن الأموال المستدانة/المقترضة وبصفة عامة تعني حقوق المساهمين في ملكية الشركة.

3854. **Passif** — **خصوم ثابتة**
Liabilities

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

التزاماتك هي أيّة ديون على شركتك، سواء كانت قروضًا مصرفيّة أم رهونات عقاريّة أم فواتير غير مدفوعة أم سندات دين أم أيّ مبلغ آخر من المال مدين به لشخص آخر.

3855. **Pondération** — **التّرجيح**
Weighting

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

يتكوّن التّرجيح من تعديل قيمة الورقة الماليّة وفقًا للحجم الذي يمثّله، إذا كانت القيمة في مؤشّر سوق الأوراق الماليّة تمثّل 500 مليونا، و20 مليونًا أخرى، سيكون من غير المُجْدِي معاملتهم على قدم المساواة، لذلك سيتمّ ترجيح المؤشّر.

3856. **Prévisionnel financier** — **التّوقّعات الماليّة**
Financial forecast

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

توقّعات الدّخل والنّفقات المستقبليّة.

3857. **Prise de participation** — **أخذ المساهمات**
Equity participation

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

المشاركة في رأس مال الشّركة هي عمليّة الاكتتاب/شراء الأوراق الماليّة التي تصدرها، من أجل أن تصبح مساهمًا.

3858. **Profitabilité** — **الرّبحيّة**
Profitability

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

قدرة الشّركة على استخدام مواردها لتوليد إيرادات (Revenues) تفوق مصروفاتها (Expenses)، وبعبارة أخرى: هي قدرة الشّركة على توليد الأرباح من عمليّاتها.

3859. **Provisions** — **المخصّصات**
Provisions

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

المخصّص هو كلّ مبلغ يستقطع من الإيرادات من أجل مقابلة إهلاك النّقص في قيمة الأصل/تجديد الأصول الثّابتة/مقابلة نقص في قيمة أيّ أصل من الأصول/بهدف مقابلة التزام/خسائر يمكن التّعرف عليها ولا يمكن تحديد قيمتها بدقّة.

R

3860. Rapport financier **التّقرير الماليّ**
Financial report

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

التّقرير الماليّ والذي يُشَار إليه أحيانًا بالبيان الماليّ، هو تقرير مكتوب يشرح كميًّا كيفيّة استخدام الشّركة للأموال/توزيعها، ويتمّ استكمال التّقارير الماليّة بشكل دوري، وتتضمّن معلومات مفصّلة للتّأكد من دقّتها، كما تتضمّن التّقارير الماليّة النّموذجيّة بيانات الدّخل والتّدفّقات النّقديّة، وتبيان رأس الما ل والميزانيّة العموميّة.

3861. Ratios de l'équilibre financier **نسب الرّصيد الماليّ**
Financial equilibrium ratios

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

النّسب الماليّة/ المؤشّرات الماليّة/ المُعدّلات المحاسبيّة هي العلاقة بين متغيّرين (رقميْن) موجودين في القوائم الماليّة تربطهما علاقة كمّيّة/دلالة مشتركة، عادةً ما تستخدم في المحاسبة، وهناك الكثير من النّسب الماليّة المتعارف عليها التي تستخدم لتقييم الحالة الماليّة العامّة للشّركات/ المنظّمات الأخرى.

3862. Recettes **الإيرادات**
Income

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

في المجال الماليّ تمثّل الإيرادات الفوائد، والأرباح العاديّة/ الاستثنائيّة، والأرباح الرّأسماليّة، بعد خصم العمولات، ورسوم الإدارة وخسائر رأس المال، والضّرائب، ومساهمات في الضّمان الاجتماعيّ.

3863. Rééchelonnement **إعادة الجدولة**
Rescheduling

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

عمليّة اقتصادية تفتح مجالاً للتّفاوض بتخفيض الديون العالقة المُترتّبة على شركة/ دولة تواجه أزمة ماليّة/ مشكلات في تدفُّق النّقد من نوعٍ ما، وهدفها زيادة سُيولة الجهة المكلّفة بالدّيون كيف تستطيع متابعة نشاطها الماليّ، ثمّة أساليب أخرى شبيهة بإعادة الجدولة يُمكن أنْ تلجأ لها المؤسّسات الماليّة عند ما تواجه الأزمات مثل استبدال الدُّيون القديمة بأخرى جديدة/ الحصول على تسويات خارج المحكمة.

3864. Relevé bancaire **كشف الحساب المصرفيّ**
Bank statement

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

عبارة عن مُلخّص يحتوي على مجموعةٍ من العمليّات الماليّة التي حدثت خلال فترة زمنيّة معيّنة، وخاصّة في الحساب المصرفيّ لعميلٍ ما، ويُعرَّف كشف الحساب بأنّه الخلاصة الدوريّة الخاصّة بنشاطٍ حساب مصرفيّ، ومرتبط مع تاريخ بداية وتاريخ نهاية وغالباً تُقدَّم كشوف الحسابات بشكلٍ شهريّ.

3865. Rendement total **إجمالي العائد**
Total return

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

متوسّط المبلغ الهندسيّ للأموال المكتسبة من الاستثمار، كلّ عام على مدى فترة زمنيّة معيّنة، ويتمّ حساب معادلة العوائد السّنويّة كمتوسّط هندسيّ لإظهار ما سيكسبه المستثمر على مدار فترة زمنيّة إذا تمّ مضاعفة العائد السّنويّ، ويوفّر إجمالي العائد السّنويّ فقط لمحة عن أداء الاستثمار.

3866. Rentabilité financière **الرّبحيّة الماليّة**
Financial profitability

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الرّبحيّة هدف أساسيّ لجميع المنشآت، وأمر ضروريّ لبقائها واستمرارها، وغاية يتطلّع إليها المستثمرون، ومؤشّر يهتمّ به الدّائنون عند تعاملهم مع المنشأة، وهي أيضا أداة مهمّة لقياس كفاءة الإدارة في استخدام الموارد الموجودة، والرّبحيّة أيضا هي عبارة عن العلاقة بين الأرباح التي تحقّقها المنشأة والاستثمارات التي ساهمت في تحقيق هذه الأرباح، وتعتبر الرّبحيّة هدفاً للمنشأة ومقياساً للحكم على كفايتها.

3867. Résultat net **صافي الرّبح**
Net profit

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

الفرق النّقديّ بين الإيرادات وتكلفة النّشاط التّجاريّ، الرّبح الصّافي هو المال الذي ستتركه بمجرد أن تدفع جميع الفواتير والمصروفات المعلّقة، كما يُعرف صافي الرّبح بشكل عرضيّ بأنّه (الحدّ الأدنى) لأنّه السّطر الأخير في حساب الإيرادات والمصروفات.

3868. Retour sur investissement **عائد الاستثمار**
Return of investment

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

أداة قياس الرّبحيّة من خيار استثماريّ معيّن/المقارنة بين عدّة خيارات استثمارية، ويعبّر عن النّسبة المئويّة لزيادة/نقصان الاستثمار خلال فترة زمنيّة محدّدة، فكلّما ارتفعت النّسبة المئويّة للعائد على الاستثمار كان ذلك لصالح الاستثمار، وهدف حساب عائد الاستثمار، كما يوحي الاسم، هو تحديد مدى جدوى الاستثمار.

3869. Risque d'investissement **مخاطر**
Investment risk

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

إحتمال/عدم التّأكد من الخسائر بدلاً من الرّبح المتوقّع من الاستثمار بسبب انخفاض السّعر العادل للأوراق الماليّة، مثل: السّندات والأسهم والعقّارات وما إلى ذلك، يتعرّض كل نوع من الاستثمار لدرجة معيّنة من مخاطر الاستثمار مثل: مخاطر السّوق أي خسارة المبلغ المستثمر/مخاطر التّخلّف عن التسّديد، أيْ أنّ الأموال المستثمرة لا يتمّ إرجاعها أبدًا إلى المستثمر.

S

3870. **Secteur** قطاع

Segment

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

بشكل عام هو مجال معيّن مثل القطاع التّجاري/الصّناعي... وهو -أيضا-جزأ من منشأة يتمّ إصدار التّقارير الماليّة حولها، مثل: نشاط معيّن/منطقة جغرافيّة معيّنة.

T

3871. **Taux d'intégration financière** نسبة الإدماج الماليّ

Integration rate

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

منظّمة الأمم المتّحدة، تضع تعريفا للإدماج الماليّ من خلال ورشاتها الكبرى، ولاسيما: الوصول، بسعر معقول بالنّسبة للأسر والمقاولات، إلى مجموعة واسعة من الخدمات الماليّة مؤسّسات سليمة تحكمها أنظمة تسيير داخليّ ملائمة، ومعايير أداء مطابقة لتلك المعمول بها في القطاع وتتّبع لهذه الأداءات، الاستمراريّة الماليّة والمؤسّساتيّة، باعتبارها وسيلة للاستفادة من الخدمات الماليّة على مدى فترة زمنيّة طويلة، تعدّد مقدّمي الخدمات الماليّة بهدف اقتراح مجموعة من البدائل المتنوّعة ومنخفضة التّكلفة على الزّبائن.

3872. **Taxe sur valeur ajoutée (TVA)** ضريبة القيمة المضافة (VAT)

Value added tax (VAT)

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

ضريبة غير مباشرة على الاستهلاك، تفرض على معظم السّلع والخدمات التي يتمّ توريدها في كلّ مرحلة من مراحل سلسلة التّوريد المستهلك النّهائيّ هو من يتحمّل تكلفة هذه الضّريبة، تقوم الأعمال والشّركات المسجّلة في الضّريبة باحتسابها وتحصيلها لصالح الحكومة تطبق ضريبة القيمة المضافة في أكثر من 180 دولةً حول العالم.



3873. **Versement** — **تسديد**

Paiement

المجال: الضّمان الماليّ: بنوك /استثمار

تسديد المستحقّات المترتّبة عن شهادة الضّمان ويسدّدها المستثمر في البنك.



المجال | الرّابع عشر

الملكيّة الصّناعيّة





3874. **Abandon de l'usage d'une marque** — **توقّف عن استعمال علامة**
Discontinued use of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يعد التوقف عن استعمال علامة في كثير من القوانين دليلا عن التخلي عنها مما يعرضها للإلغاء.

3875. **Absence d'abrégé descriptif** — **افتقار الوصف المكتوب**
Lack of written description

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

عدم وجود/ عدم كفاية وصف الاختراع في أوراق طلب البراءة يعدّ أساسا للحكم بعدم صلاحية البراءة.

3876. **Absence d'originalité** — **افتقار الأصالة**
Lack of originality

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

غياب الأصالة في الاختراع الذي تشير له أوراق طلب البراءة، يعدّ أساسا للحكم بعدم صلاحية البراءة.

3877 **Académie mondiale de l'ompi** — **الأكاديمية العالمية للمنظمة العالمية للملكية الفكرية**
Wipo worldwide academy

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

أكاديمية أسستها منظمة الملكيّة الفكرية ضمن مساقات تعليمية متكاملة، تمنح درجات علمية لمجتازي البرامج التعليمية.

3878. **Accord d'invention d'employé** — **اتفاق بشأن اختراعات الموظف**
Employee invention agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تبرمه بعض الشركات مع الموظفين لتنظيم حقوق الطرفين فيما يتصل بالحقوق المنبثقة عن الاختراعات التي قد يخترعونها خلال ارتباطهم الوظيفي بالشركة.

3879. **Accord de licence de brevet** — **اتفاق بشأن ترخيص براءة**
Patent license agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اتفاقية بموجبها يقوم صاحب البراءة بمنح ترخيص الاستعمال والانتفاع بالاختراع والبراءات المسجلة عليه.

3880. **Accord de lisbonne pour l'enregistrement international des indications géographiques** — **اتفاق لشبونة بشأن تسميات المنشأ وتسجيلها دوليا**
Lisbon agreement for international registration

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

ينص اتفاق لشبونة على حماية تسميات المنشأ، أي "التسمية الجغرافية لأي بلد/ إقليم/ جهة، التي تستخدم للدلالة على أحد المنتجات التي تنشأ في ذلك البلد/ الإقليم/ الجهة، وتعود نوعيته/ خصائصه كليا/ أساسا إلى البيئة الجغرافية، بما في ذلك العوامل الطبيعية والبشرية".

3881. **Accord de locarno** — **اتفاق لوكارنو**
Locarno agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

أنشأ اتفاق لوكارنو تصنيفا للتصاميم الصناعية (تصنيف لوكارنو). ويتعين على المكاتب المختصة في الدول المتعاقدة أن تبين في المستندات الرسمية الخاصة بإيداع التصاميم الصناعية/ تسجيلها أرقام فئات التصنيف وفئاته الفرعية التي تنتمي إليها السلع المتجسدة فيها التصاميم. ويجب أيضا اتباع الإجراء نفسه بالنسبة إلى كل ما تصدره المكاتب من منشورات بشأن الإيداع/ تسجيل التصاميم الصناعية.

3882. **Accord de vienne** — **اتفاق فيينا**
Vienna agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يقضي بتأسيس التصنيف الدولي للعناصر التصورية للعلامات.

3883. **Accord d'étude en laboratoire** — **اتفاق بشأن دراسة مخبرية**
Laboratory study agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اتفاق ينظم عملية قيام طرف باجراء بحث معملي لدى طرف أخر، وعادة ما يتضمن الاتفاق المذكور بنودا تنظم كيفية تنظيم حقوق الممتلكات الفكرية المنبثقة عن الاختبار.

3884. **Accord sur les aspects commerciaux du droit de propriété intellectuelle** — **اتّفاقيّة الجوانب التّجارية المتعلّقة بحقوق الملكيّة الفكريّة**
Agreement on trade related aspects of intellectual property rights

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يطلق عليه كذلك اتفاق تريبس، هو اتفاق دولي تديره منظمة التجارة العالمية (WTO) الذي يحدد المعايير الدنيا للقوانين المتعلقة بالعديد من أشكال الملكية الفكرية (IP) كما تنطبق على أعضاء منظمة التجارة العالمية. تم التفاوض في نهاية جولة الأوروغواي من الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة في عام 1994.

3885. **Acte complémentaire de stockholm** وثيقة ستوكهولم التّكميليّة
Complementary act of stockholm

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الوثيقة المتعلقة باتفاق لاهاي بشأن الايداع الدولي للرسوم والنماذج الصناعية.

3886. **Acte de concurrence déloyale** أعمال المنافسة غير المشروعة
Act of unfair competition

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الأعمال التي تخالف الممارسات الشريفة للأعمال التجارية وتشمل حسب اتفاقية باريس جميع الأعمال التي من شأنها اثارة اللبس سواء بالنسبة للسلع/ النشاط التجاري والزعم الكاذب الذي من شأنه الحط من قدر المنافسين وتظليل الجمهور بالنسبة لطبيعة السلع/ طريقة تصنيعها/ خصائها/ ملائمتها لغاياتها وكمياتها.

3887. **Activité inventive** نشاط اختراعي
Inventive activity

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يعتبر الاختراع ناتجا لنشاط إختراعي إذا لم يكن ناجما بداهة من الحالة التقنية السابقة.

3888. **Agents de marques et de brevets** وكلاء العلامات التجارية وبراءات الاختراع
Trade mark and patent agents

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الممثل القانوني لمالك العلامة التجارية/ البراءة أشخاص غير محامين يحملون مؤهلات فنية عالية ومرخصون رسميا لإعداد مسودات معاملات طلبات العلامات التجارية والبراءات نيابة عن المخترعين وإيداعها والتعقيب عليها، وإن تطلب الأمر فإنه يمكنهم تمثيل طالبي التسجيل أمام هيئات القضاء الإداري، أما إذا أصبحت البراءة موضوع دعوى قضائية في محكمة قانونية، فيستطيع محامو البراءات فقط أن يتولوها نيابة عن موكليهم من المخترعين ولا يجوز لوكلاء البراءات أن يفعلوا ذلك، وتدرج أسماء الوكلاء في سجلات خاصة لدى تلك الجهات المختصة.

3889. **Anticipation** استباق
Anticipation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يقال عن اختراع بأنه مسبوق/ أن هناك سبق له عندما يكون شديد الشبه باختراع قبله اعتبر اختراعا جديدا، وعنصر الجدة من المتطلبات الأساسية لمنح البراءة فالاختراعات المسبوقة/ المستبقة لا تحصل على براءة.

3890. **Appellation d'origine** تسمية المنشأ
Appellation of origin

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

المنتجات التي لها منشأ جغرافي محدد وصفات/ سمات/ سمعة تعزى إلى ذلك المكان. ولا تطبق بعض شروط تسميات المنشأ -كأن يكون مكان المنشأ هو مصدر المواد الخام/ مكان معالجة المنتج - بالطريقة نفسها على المنتجات المزمعة يمكن حمايتها بوصفها مؤشرات جغرافية. وقد أشارت اليه اتفاقية باريس لحماية الملكيّة الصناعية.

3891. **Application des marques** إنفاذ العلامة التجارية
Trademark enforcement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يقصد بها أنّ العلامة نافذة وفعلية وحمايتها قائمة، ومن الوسائل والدلائل التي تحقق إنفاذ العلامات الملاحقة المستعمل الخصم واتخاذ الإجراءات القضائية اللازمة لمواجهة أي تعدّ.

3892. **Application industrielle** قابل للتّطبيق الصناعيّ
Capable of industrial

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

شرط من الشروط الأساسية للحصول على براءة اختراع هو إمكانية استخدام منتج/ عملية ما في الصناعة/ التجارة.

3893. **Arrangement de nice** اتفاق نيس
Nice agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

أنشأ اتفاق نيس تصنيفا للسلع والخدمات بهدف تسجيل العلامات التجارية وعلامات الخدمة (تصنيف نيس). وعلى مكاتب العلامات في الدول المتعاقدة أن تبين في المنشورات والمستندات الرسمية المقترنة بكل تسجيل أرقام فئات التصنيف التي تنتمي إليها السلع والخدمات التي تسجل لها العلامة.

3894. **Avantages compétitifs** ميزة تنافسية
Competitive advantages

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يمكن الحصول على ميزة التنافسية من أية معلومات/ عناصر/ أفكار/ أحداث سرية إذا استغلت تجاريا فإنها تزيد من أرباح وموجودات المنشأة، فيقال أن هناك سرا تجاريا يكمن وراء الربحية، واذا لم يكن بمقدور صاحب المعلومات الحصول على مردود اقتصادي منها، فلا وجود لسر تجاري، واذا ابقيت المعلومات سرية فانها تعطي صاحبها ميزة تنافسية وتكون آنذاك محلا للحماية كسر تجاري.

B

3895. **Brevet** براءة اختراع
Patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
حق قانوني معنوي حيث يعطي أحد المخترعين ـ ولمدة محدودة ـ الحق الاستثنائي لاستعمال/ بيع منتج محمي ببراءة/ استخدام طريقة/ عملية محمية ببراءة.

3896. **Brevet à portée limitée** نطاق براءة ضيق
Narrow scope patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
مدى براءة ضيق، يدّعي مقدم طلب البراءة أن براءته المبتغاة تغطيه، وكلما كان مدى البراءة ضيقًا ازداد احتمال قبولها من قبل مكتب البراءات.

3897. **Brevet agricole** براءة زراعية
Agricultural patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة اختراع في مجال الزراعة.

3898. **Brevet biologique** براءة بيولوجية
Biology patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة في مجال علم الأحياء.

3899. **Brevet de circuit et de réseau** براءة دوائر وشبكات
Circuit and network patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة مكتسبة بموجب اختراع متصل بمجال الشبكات، مثل شبكات الحاسبات الآلية/ شبكات توزيع الكهرباء، وكذلك الشبكات المتصلة بالدوائر الإلكترونية.

3900. **Brevet de pionnier** براءة أساسية رائدة
Pioneer patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة اختراع تمنح عن اكتشاف علمي حديث ليس له مثيل سابقا.

3901. **Brevet de procédé** براءة طريقة الصنع
Process patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
البراءة الممنوحة عن سلسلة من العمليات التي تؤدي نتيجة معينة/ تساعد في صناعة منتج معين لتمييزها عن النوع الآخر من البراءات وهي براءة المنتج.

3902. **Brevet d'entreprise** براءة خاصة بشركة
Corporate patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة مملوكة لشركة لا لأفراد.

3903. **Brevet dépendant** براءة تابعة
Dependent patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة عن اختراع لا يمكن التوصل إليه إلا عن طريق استخدام بعض الطرق والتقنيات التي سبق استخدامها في التوصل لاختراع آخر سبق وإن حصل على الحماية.

3904. **Brevet d'invention** براءة اختراع
Patent of invention
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
وثيقة تسلم لحماية الاختراع تصدر للطلبات المستوفية للشروط دون فحص مسبق، وتحت مسؤولية الطالبين ومن غير أي ضمان سواء تعلق الأمر بواقع الاختراع جدته/ جدارته/ تعلق الأمر بملاءمة الوصف ودقته، تسلم من المصلحة المختصة للطالب شهادة تثبت صحة الطلب وتمثل براءة الاختراع.

3905. **Brevet d'utilité** براءات منفعة
Utility patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تصدر البراءات التي يكون بها نوع من المنفعة حتى لو كان الاستعمال غير جاد، على أن الاختراع يجب أن يكون فاعلا نظريا على الأقل.

3906. **Brevet en instance** براءة تنتظر الفحص
Patent pending
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة معلقة تنتظر البت فيها.

3907. **Brevet en vigueur** براءة سارية المفعول
In force patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة مستوفية لجميع المتطلبات الاجرائية مما يجعلها سارية المفعول ونافذة.

3908. **Brevet industriel** براءة صناعية
Industrial patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
طبقا لاتفاقية باريس تشتمل البراءات الصّناعيّة على براءات الاستيراد، وبراءات التحسين، وشهادة المنفعة.

3909. **Brevet très innovant** براءة مزلزلة
Earthshaking patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
براءة ذات أثر فارق في الصناعة.

C

3913. **Candidat au brevet** — مرشح لبراءة
Patent candidate
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
اختراع مرشح أن يكون محلا لبراءة.

3914. **Caractère confidentiel d'une demande** — الطابع السّريّ للطّلب
Confidential nature of an application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
حيث يحتفظ مكتب التسجيل بالطلب ويؤتمن على سريته وسرية شخصية مقدمه.

3915. **Caractère distinctif d'une marque** — صفة مميّزة لعلامة
Distinctive character of a mark
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تعد شرطا من الشروط الأساسية لتسجيل العلامة بوجه عام.

3916. **Cartographie de brevet** — رسم خريطة لبراءة
Patent mapping
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
بناء تصور كامل عن عناصر براءة بعد تحليلها.

3917. **Certificat d'addition** — شهادة إضافة
Certificate of addition
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
سند يمنح للمخترع من طرف السلطة المختصة، يخول له حق الملكية على اختراعه، ويسمح له بمنع الآخرين من صنعه/ استخدامه/ بيعه خلال مدة الحماية. خلال هذه المدة، وطبقا لاتفاقية باريس تكون شهادة الاضافة أحد العناصر التي يمكن أن تشملها براءة الاختراع في جميع الدول الموقعة على الاتفاقية.

3918. **Certificat d'addition** — شهادة الإضافة
Certificates of addition
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
يحق لمالك براءة الاختراع/ لذوي الحقوق ادخال تغيير/ تحسين/ إضافة على اختراعه مع استيفاء الاجراءات المطلوبة لإيداع الطّلب المحدّد.

3910. **Brevetabilité** — الأهلية
Patentability
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
إمكانية الحصول على براءة الاختراع.

3911. **Brevetabilité d'une invention** — قابلية استصدار براءة
Patentability of an invention
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
المتطلبات/ الشروط الواجب توفرها في الاختراع لكي يكتسب براءة: 1 الجدّة 2 أن يكون غير بديهي 3 أن يكون قابلًا للتطبيق الصناعي.

3912. **Bureau international de la propriété intellectuelle** — المكتب الدّولي للملكيّة الفكريّة
International bureau for intellectual property
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
أشار إليه اتفاق تأسيس المنظمة العالمية للملكية الفكرية، ومن أهم الوظائف التي يقوم بها تسجيل كافة حقوق الملكية الفكرية دوليا.

3925. **Clause d'indépendance d'arbitrage** استقلال شرط التّحكيم
Independance of arbitration clause
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
أن الشرط الوارد في العقد والذي ينص على اعتماد التحكيم وسيلة لتسوية وفض المنازعات الناشئة عن العقد/ المتصلة به شرطا مستقلا عن العقد الذي يتضمنه وبقية نصوص العقد، وعلى هذا إذا بطل أي شرط من شروط العقد،/ حتى العقد بكامله، فإن شرط التحكيم يظل ساريا ونافذ المفعول، وهو مبدأ أساسي من المبادئ التي يقوم عليها التحكيم.

3926. **Compétitivité internationale** تنافسية دولية
International competitiveness
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
قدرات البلد المتميزة التي تمنحه تفوقا تنافسيا على المستوى العالمي.

3927. **Concept inventif** مفهوم ابتكاري
Inventive concept
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
ما يدل على الاكتشاف والاختراع، وفقا لبعض القوانين، فإنه لا يجوز أن يشمل طلب البراءة إلاّ اختراعا واحدا/ عدّة اختراعات مترابطة فيما بينها، بحيث تشكل مفهوما ابتكاريا عاما والاّ اعتبر الاختراع مركبا.

3928. **Concession** امتياز/ تنازل/ ترخيص
Concession
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
حق استغلال لمنفعة معينة/ استثمار معين، التزام تجاري.

3929. **Conciliation** مصالحة، توفيق
Conciliation
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
نوع من الوسائل البديلة لحل المنازعات.

3930. **Conditions relatives aux formalités de dépôt** الشرّوط المتعلّقة بإجراءات الإيداع
Conditions for filing formalities
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
يمكن أن تحمى بواسطة براءة الاختراع الاختراعات الجديدة والناتجة عن نشاط اختراعي والقابلة للتطبيق الصناعي.

3931. **Confidentialité de la demande de brevet** سرّية طلب البراءة
Confidentiality of patent application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تتعامل بعض البلدان مع طلبات البراءات ضمن إطار من السرية، وذلك حتى تتم الموافقة على الطلب ونشر الملخص والرسم في الجريدة الرسمية وبذلك تعود السرية ذات معنى.

3919. **Certificat d'authenticité** شهادة أصالة
Certificate of authenticity
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تمنحها بعض المؤسسات التجارية التي تنتج منتجات تتمتع بحماية براءة اختراع لإثبات أصالة المنتج الذي تسلمه للمشتري/ للمستفيد، وأن المنتج مرخص بشكل قانوني من قبل الجهة المنتجة.

3920. **Certificat d'inventeur** شهادة مخترع
Certificate of inventorship
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
شهادة تمنح صاحبها صفة المخترع، وتمنحه الحق في نشر اختراعه، وذكر صاحبها صفة المخترع، وتمنحه الحق في نشر اختراعه.

3921. **Cession** تنازل، تحويل
Assignment
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تحويل ملكية علامة/ براءة من قبل صاحب الحق فيها الى غيره يخضع لقواعد مختلفة اعتمادا على القوانين المعمول بها في الدول.

3922. **Circuits intégrés** دوائر متكاملة
Integrated circuits
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
دوائر تنجز وظائف آلية، وهي نوع من الأعمال التي يمكن أن تكون محلا للحماية، وقد نظمت حمايتها معاهدة واشنطن.

3923. **Classe** صنف، فئة
Class
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
ترتيب وتصنيف للعلامات إلى مجموعات/ أصناف، فتكون مثلا السلع المصنوعة من الجلود ومشتقاتها صنفا معينا وهكذا، ويكون صنف السلع مؤشرا على وضع العلامات، حيث قد يجوز وجود تشابه بين علامة وأخرى طالما أن السلع مختلفة اختلافا أساسيا، لكن لا يجوز حصول تشابه بين علامتين في مجموعة سلع واحدة/ متقاربة الأمر الذي قد يثير اللبس عند المستهلك.

3924. **Classification** تصنيف
Classification
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
كتصنيف نيس، الذي وضع بموجب اتفاق نيس (1957) (1957)، هو تصنيف دولي للسلع والخدمات يُطبّق لأغراض تسجيل العلامات. وتصدر طبعة جديدة للتصنيف كل خمس سنوات، ومنذ عام 2013، تصدر سنوياً نسخة جديدة من كل طبعة. والتصنيف الدولي للبراءات، الذي أنشئ بمقتضى اتفاق استراسبرغ لعام 1971 والذي يشكل نظاما هرميا لرموز غير لغوية لتصنيف البراءات ونماذج المنفعة وفق مختلف مجالات التكنولوجيا المرتبطة بها. وتدخل نسخة جديدة عن التصنيف في 1 يناير من كل عام. وغير ذلك من التصنيفات.

3939. **Correction matérielle** — **تعديل مادي**
Material alteration

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يؤثر في تمييز العلامة، وأحيانا يطلب صاحب العلامة إدخال تعديل عليها، لكنه يفاجأ بالرفض كونه تغييراً ماديا، فهو يؤثر على تميزها وليس مجرد تعديل، حيث لابد أن يحافظ التعديل على جوهر العلامة المسجلة.

3940. **Couleur comme élément distinctif** — **اللّون كسمة مميّزة للعلامة**
Color as a distinctive

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الدور الذي يلعبه لون ما في إبراز علامة تحتوي على رمز/ تخطيط آخر.

3932. **Confusion inévitable** — **لبس حتمي**
Inevitable confusion

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

خلط يقع به المستهلك العادي بالضرورة نتيجة تماثل/ تشابه بين علامتين تجاريتين/ غير ذلك.

3933. **Contrat de licence de marque** — **اتفاق ترخيص/ استعمال علامة تجارية**
Trademark licensing agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اتفاق يسمح بموجبه لمالك العلامة لمرخص له أن يستعمل علامة تجارية/ علامة خدمة وفقا لشروط معينة، ويكون ذلك عادة مقابل عوض يتخذ شكل إتاوة/ مبلغًا من المال/ كلا الشكلين.

3934. **Contrat de licence de propriété intellectuelle** — **اتفاق بشأن ترخيص ممتلك فكري**
Intellectual property licence agreement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اتفاق ينظم منح ترخيص من صاحب الحق الفكري للغير لاستعمال حق من حقوق الملكيّة الفكرية/ الانتفاع به، وقد يكون الترخيص دوليا/ محليا/ اقليميا.

3935. **Contrefaçon** — **تقليد**
Counterfeit

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

نقل الجانب الجوهري للعلامة التجارية بشكل يقوم على ايقاع المشتري في الغش، على أن يكون ذلك مصحوبا بالقصد الجنائي ويكون التقليد محققا عندما يتم عرض سلعة ما للبيع تحت علامة تجارية معروفة في حين لا يكون البائع مخولا باستعمالها.

3936. **Contrefaçon de brevet** — **تعدّ على براءة/ تقليد البراءة**
Patent infringement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

انتهاك حق صاحب براءة من خلال إستعمال/ بيع/ ادعاء ملكية جزء من عناصر الحماية التي تضمنها طلب البراءة المقدم من قبل صاحبها دون إذنه.

3937. **Contrefaçon de marques** — **تقليد العلامات التجارية**
Trademark counterfeiting

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يمكن أن يكون مماثلا/ شبه مماثل لعلامة تجارية بحيث لا يمكن التمييز بينهما.

3938. **Contrôle d’une marque** — **مراقبة علامة**
Monitoring of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اتخاذ صاحب العلامة لإجراءات رقابة ومتابعة حريصة تجاه العلامة التي يملكها بغية ضمان تجنب الاستعمال غير المرخص للعلامة من قبل الاخرين.

3947. **Demande de brevet de substitution** — طلب براءة بديل
Substitute patent application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
طلب براءة يقدمه الطالب في حالة اعتبار طلبه الأصلي الذي تقدم به متخل عنه.

3948. **Demande de brevet modifiée** — طلب براءة معدل
Amended patent application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
طلب براءة تم ادخال تغييرات عليه وقد يكون ذلك ضروريا نتيجة رفض البراءة المبدئي من قبل مكتب البراءات.

3949. **Demande d'enregistrement d'une marque** — طلب تسجيل علامة
Application for the registration of a mark
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
حسب اتفاقية باريس، يتم تسجيل العلامات التجارية وفقا للقوانين المحلية للدول الأعضاء في اتحاد الملكيّة الصّناعيّة وتعدّ العلامة المسجلة في احدى الدول الأعضاء مستقلة عن تلك المسجلة في باقي الدول الأعضاء بما فيها البلد المنشأ.

3950. **Demande en vertu de convention** — طلب بموجب اتفاقية
Convention application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
طلب الحصول على براءة اختراع وفقا لاتفاقية باريس، التي تشترط ايداع طلب براءة الاختراع في كل بلد من البلدان التي يرغب مقدم الطلب الحصول على حماية فيها خلال سنة من تاريخ ايداع الطلب في بلد عضو آخر، ويجب أن يتم الايداع في كل بلد برسم مستقل وبلغة البلد المذكور. أما معاهدة التعاون بشأن البراءات فتتيح إمكانية طلب الحماية بموجب البراءة لاختراع ما في عدة بلدان معا بإيداع طلب "دولي" للبراءة. ويجوز لمواطني أية دولة متعاقدة وللمقيمين فيها أن يودعوا ذلك الطلب إما لدى مكتب البراءات الوطني لتلك الدولة وإما لدى المكتب الدولي للويبو في جنيف، حسب اختيار مودع الطلب.

3951. **Demande initiale de brevet** — طلب براءة مبدئيّ
Initial patent application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
الطلب الأول الذي يتقدم به طالب التسجيل للحصول على براءة بموجب اختراعه، وهو مبدئي لأنه قد يستدعي اجراء تعديلات عليه ومن ثم تقديم طلب براءة معدل.

3952. **Demande internationale** — طلب دولي
International application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
طلب مودع في مكتب تسجيل دولي بعد تسجيله في مكتب بلده الأصلي.

D

3941. **Date de dépôt de la demande** — تاريخ إيداع الطلب
Date of filing an application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
طبقا لاتفاقية باريس هو التاريخ الذي يتم فيه ايداع طلب التسجيل في إحدى الدول الموقعة على الاتفاقية.

3942. **Degré de similitude** — درجة التشابه
Degree of similarity
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تستخدم كمؤشر على احتمالية وقوع المستهلك في لبس.

3943. **Délai de grâce pour le paiement des frais** — مهلة دفع الرسوم
Period of grace for paying fees
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تمنح اتفاقية باريس مهلة أشهر لتسديد الرسوم اللازمة لحماية الملكيّة الصناعية.

3944. **Délivrance** — الإصدار
Issuance
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
شهادة تثبت صحة الطلب وتمثل براءة الاختراع.

3945. **Délivrance d'un brevet** — منح براءة
Grant of patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
إعطاء الحق في براءة لجهة ما سواء كان ذلك من قبل مكتب البراءات بعد استيفاء المتطلبات اللازمة/ من قبل مرخص لمرخص له.

3946. **Demande antérieure** — طلب ذو أولوية في مجال براءة الاختراع
Priority application
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
يعطي الإيداع المبكر للطلب لمقدمه الأولوية في حق حماية اختراعه لذا يفضل أن يقدم هذا الطلب عقب التوصل إلى الاختراع مباشرة حيث أن العبرة في أن أولوية الحماية تكون بأولوية الطلب وليس بأولوية الابتكار.

3961. Domaine public — **الملك العام**

Public domain

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يشمل جميع الممتلكات الفكرية التي آلت إلى الملك العام سواء بتنازل من مالكيها وعدم تجديدها بالنسبة للعلامات أم بانقضاء مدة حمايتها/ عدم تسديد رسوم إبقائها قيد الحماية بالنسبة لبراءات الاختراع.

3962. Droit des brevets — **قانون البراءات**

Patent law

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

القانون الذي ينظم مختلف الموضوعات الخاصة ببراءة الاختراع والتي من أهمها إجراءات حصول المخترع/ صاحب الحق في الاختراع على براءة اختراع على اختراعه، والمدى الزمني للبراءة، وحقوق المخترعين وواجباتهم، وعلاقة الجهات الإدارية للاختراعات التي تمس المصلحة العامة.

3963. Droits internationaux des marques — **الحقوق الدولية للعلامات التجارية**

International treadmark rights

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

إن حقوق العلامات التجارية في كل بلد تعتمد كليا على قوانين العلامات التجارية لذلك البلد، لا على قوانين دولية، وأصحاب العلامات التجارية يجب أن يبدؤا من جديد لتكوين حقوق لعلاماتهم في كل بلد جديد يدخلونه لأغراض تجارية وهذا المفهوم يعرف بالإقليمية.

3964. Durée de l'enregistrement d'un brevet ou d'une marque — **مدة تسجيل البراءة/ العلامة**

Duration of registration of a patent or mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

المدة التي يتمتع خلالها الطلب بالحماية وتتراوح بين 10 سنوات للعلامة ويجوز تجديدها بصفة دورية شريطة ألا يحدث ما يؤدي الى التخلي عنها و20 سنة بالنسبة للبراءات يبدأ احتسابها من تاريخ ايداع طلب البراءة دون تجديد.

3953. Demande rejetée — **طلب مرفوض**

Rejected application

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طلب لتسجيل علامة/ براءة تم رفضه من قبل مكتب العلامات والبراءات.

3954. Déposer une demande — **قدّم/ أودع طلبا**

File an application

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طبقا لاتفاقية باريس، فإنه من حق أي شخص أن يقدم طلبا لتسجيل علامة تجارية/ رسم صناعي/ براءة اختراع في إحدى دولته ويتمكن أن يتمتع بحق الأولوية في التسجيل في باقي الدول الأعضاء الموقعة على الاتفاقية.

3955. Description écrite — **وصف كتابيّ**

Written description

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يجب وصف الاختراع وصفا واضحا كفاية حتى يتسنى لمحترف في الميدان تنفيذه، يستخدم الوصف المختصر لغرض الانتفاع بالمعلومة التقنية فقط.

3956. Description littérale — **وصف حرفيّ**

Literal discription

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تعبير حرفي يستعمل للدلالة على اختراع يتضمن طلبه نقلا حرفيا من طلب براءة أخرى، وهو صورة من صور التعدي على البراءات.

3957. Divisibilité d'une demande de brevet — **قابلية انقسام طلب براءة**

Divisibility of a patent application

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

وذلك نتيجة انطواء الاختراع الواحد في واقع الأمر على أكثر من اختراع يتم تقسيمه الى طلبات فرعية محتفظة بالتاريخ الأصلي للطلب.

3958. Domaine bien développé — **حقل اختراع متطور**

Well developed field

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

حقل بدأت فيه الاختراعات منذ زمن، ونضجت نضجا واضحا، مثل مجال اختراعات السيارات

3959. Domaine de l'invention — **مجال الاختراع**

Field of invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تعبير دارج يستعمل لوصف المجال الذي يمكن تصنيف الاختراع في إطاره.

3960. Domaine d'utilisation — **مجال الاستعمال**

Filed of use

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

المجال الذي تستعمل فيه البراءة.

E

3965. **Enregistrement d'une marque** تسجيل علامة
Registration of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

على المستوى الوطني الاقليمي يمكن حماية العلامة التجارية بتسجيلها عن طريق ايداع استمارة الطلب المناسبة لدى مكتب العلامات الوطني الاقليمي وتسديد الرسوم المطلوبة. أما على الصعيد الدولي فإما أن يتم إيداع طلب تسجيل علامة تجارية لدى مكتب العلامات في كل بلد تريد الحصول على الحماية فيه،/ الاستعانة بنظام مدريد التابع للويبو. ويعد التسجيل أساس صفاء الحماية على علامة في بلدان القانون المدني، وذلك خلافا لبلدان القانون العام التي تعتمد على الاستعمال كأساس لمنح الحماية.

3966. **Enregistrer une marque** سجل علامة
Register a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طبقا لاتفاقية باريس، إذا كانت قوانين بعض الدول الموقعة على الاتفاق تجعل استعمال العلامة المسجلة إجباريا، فإنه لا يجوز إلغاء التسجيل إلا بعد فترة معينة وبعد فشل صاحب العلامة في تفسير عدم الاستعمال.

3967. **Examen de la nouveauté** فحص الجدّة في ابتكار ما
Novelty examination

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

ينصبّ فحص الجدّة على اكتشاف النواحي الجديدة التي ينطوي عليها التصميم/ الاختراع.

3968. **Exploitation** استغلال تجاري
Exploitation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

التوظيف التجاري للاختراع/ العلامة/ التقنية المنقولة في عقود نقل التقنية.

3969. **Exploitation industrielle insuffisante** الاستغلال الصناعي على وجه غير كاف
Insufficient industrial exploitation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

عدم استغلال البراءة بشكل كاف يبرر الحصول عليها، وطبقا لاتفاقية باريس، فإنه لا يجوز تقديم طلب للحصول على رخصة اجبارية إلا بعد مرور 4 سنوات من تاريخ تقديم طلب البراءة الأصلي/ مرور 3 سنوات من تاريخ منح البراءة، وبعد فشل صاحب البراءة في تبرير عدم الاستعمال وعدم الاستغلال الكافي للاختراع.

3970. **Extension de la protection** تمديد الحماية
Extention of protection

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يمكن لمودع طلب الحماية لحق من حقوق الملكية الصناعية الحصول على حماية إقليمية، وبعدها يمكن له تمديدها الى دول أخرى بإيداع طلب بذلك.

I

3973. **Indicateur de brevet** **مؤشر البراءات**
Patent indicator

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

استخدام البراءات كمؤشر على أمور مختلفة منها النمو الصناعي.

3974. **Indicateurs de propriété intellectuelle** **مؤشرات حقوق الملكيّة الفكرية**
Indicators of intellectual property

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

المؤشرات الدالة على حالة نظام الملكيّة الفكرية في بلد من البلدان.

3975. **Indication géographique** **مؤشر / بيان جغرافي**
Geographic indication

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

البيانات التي تحدد منشأ سلعة في أراضي بلد/ منطقة/ موضع في تلك الأراضي، حين تكون النوعية/ السمعة/ السمات الأخرى لهذه السلعة راجعة إلى منشأها الجغرافي، أي أن المصطلح يعني الإشارة إلى تبيان المصدر وتسمية المنشأ.

3976. **Inéligible** **غير مؤهل**
Ineligible

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

غير مستوفي للشروط.

3977. **Infraction volontaire** **انتهاك عمدي**
Willful infringement

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

انتهاك مقصود لحق متمتع بالحماية.

3978. **Innovation ouverte** **ابتكار مفتوح**
Open innovation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

مفهوم مفاده وجوب اعتماد الشركات على الابتكارات الخارجية الموجودة في السوق لدى شركات أخرى بجانب اعتمادها على الابتكارات الداخلية حتى يكون التطوير التقني حقيقيا وأنه ليس في مستطاع الشركات اليوم الاعتماد على الابتكارات الداخلية فقط.

3979. **Inondation des brevets** **إطلاق سيل براءات**
Patent flooding

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

استراتيجية متصلة بالبراءات يقوم بموجبها صاحب البراءة بالحصول على عدد كبير من البراءات المؤسسة على تعديلات تافهة

F

3971. **Franchise** **امتياز**
Frachise

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

أي ترخيص، حيث يقوم المرخص له بالامتياز ببيع منتجات يصنعها من تركيبة/ من مواد يزودها مانح الامتياز له.

G

3972. **Groupe d'arbitres** **هيأة محكمين**
Panel of arbitrators

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تضم هيأة المحكمين في منازعات الملكيّة الفكرية كما في كثير من المنازعات الأخرى عادة، محكما واحدا/ ثلاثة محكمين، وبالنسبة لقواعد التحكيم المعتمدة من قبل المنظمة العالمية للملكية الفكرية، فإنه يعين محكم واحد/ محكمان يقومان باختيار المحكم الثالث الذي يرأس هيأة التحكيم.

لبراءة سابقة بغية محاصرة براءة منافسة، بحيث يجد المنافس نفسه غير قادر على تطوير تحسينات لاستخداماته الجديدة لبراءته دون القيام بالترخيص المتبادل معه.

3980. **Institut de propriété intellectuelle** — **مؤسسة ملكية فكرية**
Intellectual property institution

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

مؤسسة لها دور في مجال الملكيّة الفكرية/ في وضع سياسات وقوانين الملكيّة الفكرية موضع التنفيذ.

3981. **Invention** — **اختراع**
Invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

فكرة لمخترع، تسمح عمليا بإيجاد حل تقني لمشكل تقني.

3982. **Invention de service** — **اختراع الخدمة**
Invention of service

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الاختراع الذي ينجزه شخص/ عدة اشخاص خلال تنفيذ عقد عمل يتضمن مهمة اختراعية تسند إليهم صراحة.

3983. **Invention obsolète** — **اختراع ذو قيمة منتهية/ متقادم**
Obsolete invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اختراع عفى عليه الزمن.

3984. **Invention secrète** — **اختراع سري**
Secret invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تعتبر سرية كل الاختراعات التي تهم الأمن الوطني والاختراعات ذات الأثر الخاص على الصالح العام دون المساس بالحقوق المادية والمعنوية للمخترع.

J

3985. **Journal officiel d'un office de propriété industrielle** — **الجريدة الرّسميّة لمكتب الملكيّة الصّناعيّة**
Official gazette of an industrial property office

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تصدر هذه الجريدة بشكل دوري لنشر حقوق الملكيّة الصناعية التي تم اصدارها.

L

3986. **Lettre de contestation** رسالة احتجاج
Letter of protest
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
رسالة تتضمن شكوى يودعها طرف في مواجهة طلب تسجيل علامة احتجاجا على ذلك.

3987. **Licence** رخصة
License
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
عقد/ شهادة يصدرها المرخص له لاستخدام واستغلال حق من حقوق الملكيّة الفكرية، وتتيح الرخصة لمصدّرها الحصول على عائد من وراء الحق الذي يملكه دون أن يضطر لتصنيعه/ توزيعه حيث يقوم المرخص له بذلك.

3988. **Licence d'exploitation d'un brevet** ترخيص باستغلال براءة
License to exploit a patent
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
عقد يلتزم بمقتضاه مالك البراءة وهو المرخص بإعطاء الحق في استغلال البراءة إلى شخص آخر وهو المرخص له خلال المدة التي يتفقان عليها، في مقابل الحصول على مبلغ دوري وذلك دون المساس بملكية البراءة. في حال ما إذا كانت التكنولوجيا محل العقد قد صدرت عنها براءة الاختراع، وجب أن يشتمل العقد على أحكام خاصة باستغلال االمرخص له للبراءة، أما إذا كانت التكنولوجيا محل العقد قابلة للحماية عن طريق براءة لم تصدر بعد فمن مصلحة المرخص له أن ينص في العقد على أن صدور هذه البراءة في المستقبل للمرخص خلال سريان العقد لا يؤثر على حقه في استغلال التكنولوجيا دون أي زيادة في المقابل المتفق عليه.

3989. **Licence non volontaire** ترخيص غير إرادي
Non-voluntary license
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
يتم الحصول عليه من قبل شخص حين يكون التوصل إلى اختراع معتمدًا بشكل كبير على اختراع آخر، إذ يستحيل إكمال اختراعه دون الاعتماد بشكل/ بآخر على الاختراع الأساسي الحاصل على الحماية، وفي هذه الحالة يحاول صاحب الاختراع اللاحق الحصول على ذلك الترخيص من السلطات المختصة التي يمكن أن تمنحه إياه، حتى وإن كان ذلك دون رغبة صاحب الاختراع الأساسي.

3990. **Licence obligatoire pour défaut ou insuffisance d'exploitation** الرخصة الإجبارية لعدم الاستغلال
Compulsory license for failure or operation insufficiency of d'exploitation
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
يمكن لأي شخص في أي وقت، بعد انقضاء 04 سنوات من تاريخ إيداع طلب براءة الاختراع/ 03 سنوات من صدور براءة الاختراع، أن يتحصل من المصلحة المختصة على رخصة استغلال بسبب عدم استغلال الاختراع/ نقص فيه، ولا يمكن منح الرخصة إلا اذا تحققت المصلحة المختصة من ذلك في اقصى الآجال.

3991. **Licences contractuelles** الرخص التعاقدية
Contractual licensing
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
يمكن لصاحب براءة اختراع/ العلامة التجارية/ لطالبهما أن يمنح لشخص آخر رخصة استغلال بموجب عقد موقع بين الطرفين وغالبا ما يتضمن العقد المذكور شرطا بدفع أتاوة من الجانب المرخص مقابل ذلك الترخيص.

3992. **Litige relatif aux marques** التقاضي بشأن العلامات التّجارية
Trademark litigation
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تنازع قضائي يتعلق بالعلامات التجارية.

3993. **Litiges de propriété intellectuelle** تقاضي ملكية فكرية
Intellectual property litigation
المجال: الملكيّة الصّناعيّة
تنازع قضائي بشأن حقوق الملكيّة الفكرية.

M

3994. **Maintien de l'enregistrement d'une marque** — المحافظة على تسجيل العلامة
Maintenance of registration of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

لضمان سريان مفعول تسجيل علامة، وذلك من خلال عدد من الوسائل التي من أهمها ضمان تقديم طلبات التجديد في المواعيد المقررة، وتقديم الإقرارات المشفوعة بالقسم المطلوبة وتسديد الرسوم.

3995. **Maintien d'une marque** — المحافظة على علامة ما
Maintenance of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يتم الحفاظ على العلامة نفسها، وذلك من خلال عدد من الوسائل التي من أهمها الاستعمال الصحيح للعلامة والاجتهاد الكافي، وبشكل عام، فإن عماد المحافظة على العلامة هو ضمان استمرار أدائها للوظيفة الأساسية المنوطة بها، وهي التعريف بمصدر السلطة/ الخدمة التي ترمز لها، وفي حالة توقفها عن أداء هذه المهمة فإنها لا تظل علامة.

3996. **Manque d'inventivité** — افتقار الاختراعية
Lack of intellectual property

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

غياب أي اختراع حقيقي تشير له أوراق طلب البراءة يعد أساسا للحكم بعدم صلاحية البراءة.

3997. **Marchandises contrefaites** — سلع متعدية
Infringing goods

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

سلع تحمل علامة مقلدة، وتنص مختلف القوانين على إمكانية صدور أمر قضائي بمصادرة و/أو اتلاف السلع المغشوشة إذا لزم الأمر.

3998. **Marque** — علامة
Mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

العلامة هي أي كلمة/ مجموعة حروف/ عبارة/ تصميم توضع على منتج/ خدمة لتمييزها عن غيرها من منتجات وخدمات المنافسين في السوق، وفي حين تدل العلامات على مصدر السلع والخدمات فإنها بمرور الوقت تدل على جودة السلع/ الخدمات التي ترمز لها، والكلمة تستعمل عموما من أجل الإشارة إلى العلامات التجارية/ علامات الخدمة/ علامات التصديق/ العلامات الجماعية تغليف السلعة وشكلها في حالة استخدامها علامة تجارية/ علامة خدمة.

3999. **Marque collective** — علامة جماعية
Collective mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامات تجارية يملكها أعضاء مجموعة ويستخدمونها.

4000. **Marque commerciale** — اسم تجاري
Trade mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

نوع من أنواع الملكيّة الفكرية، وهو من الأسماء/ المصطلحات التي تساعد في تعريف منشأة وتميزها/ محل تجاري وفعاليته عن المنشآت/ المحلات الأخرى العاملة في الحقل نفسه.

4001. **Marque commune** — علامة عادية
Common mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يشيع استعمال مثيل لها نتيجة عدم تميزها.

4002. **Marque composée** — علامة مركبة
Composit mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة متكونة من عدد الكلمات التي تعني شيئا في حالة النظر اليها ككل، في حين لا يعني كل عنصر منها بالضرورة شيئا معينا.

4003. **Marque de désorientation** — علامة مضلّلة/ مشتّتة
Disorienting mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة من شأنها تشتيت المستهلك ومنعه من الإحاطة بمصدر السلعة وطبيعتها.

4004. **Marque de famille** — إعطاء علامة عائلية
Family branding

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

منح مجموعة منتجات تنتجها شركة واحدة علامةً واحدة.

4005. **Marque de service** — علامة خدمة
Service mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يتم وضع هذه الحروف كإشعار على علامة الخدمة في بعض البلدان للدلالة على أن صاحب العلامة له حق فيها، لكن يشترط أن يتم وضعها على العلامات التي لم يتم تسجيلها، دون العلامات التي تم تسجيلها والتي يتم وضع صور أخرى من الإشعارات عليها، مثل حرف R داخل دائرة

4006. **Marque descriptive** — علامة وصفية
Descriptive mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة تصف المجال/ السلعة التي ترمز لها/ خصائص معينة للسلعة/ الخدمة التي تعبر عنها العلامة مثل الأحذية الرشيقة، حيث أنها وصفية

لمنتجات الأحذية الرياضية، وتوحي بخفة الأحذية التي ترمز لها ويعد هذا النوع من العلامات ضعيفا، لأن مجال الابتكار فيها بسيط، مما يجعلها تفتقر للتميز في مجال المنتجات التي ترمز لها لكن بعد فترة مطولة من استخدامها واكتسابها سمعة متميزة يمكن اعتبارها قوية.

4007. **Marque distinctive** علامة قابلة للتذكر/ مميزة
Memorable mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تكون كذلك عند رؤيتها لتميزها الواضح.

4008. **Marque distinctive** علامة قابلة للتمييز
Discriminable mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة يمكن تمييزها بسهولة عن باقي العلامات عن طريق الخصوصية التي تتمتع بها.

4009. **Marque générique** علامة عامة
Generic brand

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة تفتقر إلى إسم مميز وهو الوضع الذي ينطبق على بعض علامات المنتجات المباعة من خلال السوبرماركت.

4010. **Marque identique** علامة مطابقة
Identical mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة مماثلة تماما لعلامة أخرى.

4011. **Marque incontestable** علامة غير قابلة للمنازعة
Incontestable mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة ثبت حق صاحبها فيها بشكل تام، بحيث لا يجوز تحدّيها/ المجادلة بخصوصها.

4012. **Marque mal décrite** علامة وصفية بشكل خاطئ
Misdescriptive mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة تتضمن عبارة/ كلمة توحي بأنها تخص السلعة/ الخدمة التي ترمز لها، بينما هي في الواقع تعطي انطباعا خاطئا عن تلك السلعة/ الخدمة، ومن أمثلة ذلك علامة تتضمن عبارة مثل "على مهلك" لترمز إلى خدمة توصيل الطعام إلى المنازل بسرعة.

4013. **Marque non distinctive** علامة غير مميزة
Non distinctive mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة تفتقر إلى عنصر التمييز.

4014. **Marque réputée** علامة مشهورة
Reputable mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة حسنة الصيت والسمعة.

4015. **Marque unique** علامة فريدة
Unique mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة ليس لها مثيل، بل ومن الصعب استعمالها حتى لمنتجات تدخل في إطار فئات وأصناف أخرى مختلفة من المنتجات والخدمات.

4016. **Marquer en attente** علامة قيد النظر
Mark pending

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة قد تم طلب تسجيلها لكن لم يبت فيها بعد.

4017. **Médiation** وساطة
Mediation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

نوع من الوسائل البديلة لحل المنازعات عن طريق تعيين وسيط محايد بين الطرفين، تكون مهمته الأساسية تقريب وجهات النظر ويكون رأيه غير ملزم.

4018. **Médicaments génériques** أدوية عامة
Generic drugs

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

انتهت حماية براءتها فانخفضت قيمتها، ويتعامل معها على أنها عامة.

4019. **Mise à l'essai d'une invention** اختبار اختراع
Testing an invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تجربة فعالية وكفاءة اختراع ويعدّ هذا الاختبار من المراحل الأخيرة خلال عملية الاختراع، التي تلحق بمرحلة تصور الاختراع ومرحلة بناء الاختراع.

4020. **Modèle de valeur incrémentale** نموذج القيمة الإضافية
Incremental value model

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طريقة لاحتساب القيمة المالية للممتلكات الفكرية.

4021. **Modes alternatifs de règlement des conflits** حل النزاعات البديل
Alternative dispute resolution

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

كالتوفيق والوساطة والتحكيم وكثيرا ما يتم اللجوء الى مثل هذه الوسائل في هذا المجال خاصة في ضوء اهمية البعد الدولي لقضايا الملكيّة الفكرية.

4022. **Modification d'une invention** تعديل اختراع
Modification of an invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

إجراء تغيير على اختراع.

N

4023. **Négociation** — مفاوضة، تفاوض

Negociation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

مناقشة الشيء قبل اتخاذ موقف نهائي اتجاهه، ومن صور التفاوض قبل اللجوء إلى التحكيم عند التنازع حول حقوق الملكيّة الفكرية والتفاوض قبل إبرام عقود نقل التقنية، حيث يسبق عقد نقل التقنية تبادل خطابات النوايا بين أطرافه.

4024. **Non-évidence d'une invention** — عدم وضوح الاختراع

Non-obviousness of an invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

إن خاصية عدم البداهة تعني الإمكانية التي يتحلى بها الاختراع لإظهار نتائج جيدة مدهشة وغير متوقعة، أي نتائج لم تكن موجودة في التقنية السابقة، ومسألة اعتبار اختراع ما بديهيا/ غير بديهي صعبة سيما أنها تخضع أساسا للحكم الشخصي.

4025. **Non-usage d'une marque** — عدم استعمال العلامة

Non use of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

التوقف عن استخدام علامة تجارية، قد يؤدي إلى عدم استعمال العلامة لكونها مهجورة/ متروكة إذا كان ذلك دون سبب/ نظرا لعدم وجود ظروف خاصة أدت إلى ذلك.

4026. **Nouveau domaine d'invention** — مجال جديد للاختراع

New field of invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

حقل اختراعات بدأت فيه الاختراعات منذ مدة قريبة ولم تزل حديثة نسبيا، مثل الاختراعات الطبية في مجال الأجهزة الكاشفة عن الدماغ وتنشيط الأعصاب.

4027. **Nouveau élément dans une demande de brevet** — عنصر جديد في طلب براءة

New matter in a patent application

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

عنصر جديد يضاف لطلب البراءة، حيث تسمح معظم القوانين لصاحب البراءة بإضافة تصحيحات عليها، لكنها لا تسمح بأن تتضمن تلك التصحيحات مواد جديدة تمثل تغييرا جوهريا للبراءة.

4028. **Nouveauté d'une invention** — جدّة اختراع

Novelty of an invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يتم اختبار الجدّة لقياس مدى استحقاق الاختراع أن يصدر عنه براءة، وذلك من خلال تقييم مدى الجدّة التي ينطوي عليها الاختراع.

O

4029. **Octroi de licence** — **منح ترخيص**

Grant of license

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

التحويل الصادر من المرخص له باستعمال العلامة التجارية/ التقنية التي يملكها المرخص، وذلك بموجب عقد ترخيص/ عقد نقل تقنية.

4030. **Office de propriété industrielle** — **مكتب الملكيّة الصناعية**

Industrial property office

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تتعهد الدولة الموقعة على اتفاقية باريس بإنشاء مكتب للملكية الصّناعيّة تكون مهمته الأساسية حماية كافة حقوق الملكية الصناعية وكذا تزويد الجمهور بالمعلومات اللازمة فيما يخص النماذج الصّناعيّة والعلامات التجارية وبراءات الاختراع عن طريق صحيفة رسمية يصدرها المكتب.

4031. **Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle/OMPI** — **المنظمة العالمية للملكية الفكرية**

World intellectual property organisation wipo

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اتفاقية تأسست بموجبها المنظمة العالمية للملكية الفكرية الويبو.

P

4032. **Partie intégrante de la marque** — **جزء لا يتجزأ من علامة**

Integral part of mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الجزء الذي يكون أساسا في علامة، ولا تقوم العلامة بدونه وينتج عن تغييره تغيير جوهري في العلامة، يحول دون تعديله/ تغييره، حتى لو طلب ذلك صاحب العلامة، والا اعتبر ذلك تغييرا في العلامة وليس تعديلا لها.

4033. **Pays d'origine** — **بلد المنشأ**

Country of origin

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الموطن الأصلي للعلامة، وتختلف المعاهدات الدولية في تحديد بلد المنشأ، حيث أن بعضها تعده بلد الجنسية والبعض الاخر تعده البلد الذي يكون مقره السكني/ الذي يكون له فيه مقره التجاري.

4034. **Perfectionnement de brevet** — **تحسين براءة**

Improvement patent

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

براءة مبنية على إدخال تحسينات على الاختراع/ التقنية المنقولة بموجب عقد نقل تقنية، قد تصدر براءة التحسين لصالح ناقل التقنية المرخِّص اذا كان هو الطرف الذي أدخل التحسينات المذكورة، وقد تصدر لصالح متلقي التقنية (المرخص له) اذا كان هو مدخل التقنية.

4035. **Période du droit de priorité** — **مدّة حق الأولوية**

Period of right of priority

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طبقا لاتفاقية باريس، فإن تقديم طلب براءة في إحدى الدول الموقعة على الإتفاق يعطي صاحبه الحق في التمتع بالأولوية في التقديم في سائر الدول الأعضاء لمدة 12 شهرا للبراءات، ويبدأ حساب هذه المدُد من تاريخ إيداع أول طلب.

4036. **Portefeuille de brevets** — **محفظة براءات**

Patent portfolio

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

براءات مملوكة لشخص/ شركة.

4037. **Principe de la finalité de la sentence arbitrale** — **مبدأ نهائية قرار التحكيم**

Principle of finality of arbitral award

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

مقتضى هذا المبدأ أن حكم التحكيم الصادر من هيأة تحكيم في نزاع ما يكون نهائيا وغير قابل للاستئناف بناء على أسس تتعلق بالحقيقة/ القانون.

4038. Priorités multiples — **أولوية متعددة**

Multiple priority

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

وتحدث حين يقدم طالب البراءة أكثر من طلب للتمتع بحق الأولوية في وقت واحد، وقد نصت اتفاقية باريس على عدم أحقية الدول الأعضاء في رفض مثل هذا الطلب بشرط أن يمثل الاختراع محل الحماية وحدة واحدة غير قابلة للتجزئة.

4039. Procédés de fabrication — **طريقة صنع/ تصنيع**

Manufacturing processes

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الطريقة المتبعة في تجهيز/ اعداد المنتجات المصنعة، ويمكن أن تكتسب الطرق الصّناعيّة براءة تمنع الآخرين من اعتمادها دون الترخيص له بذلك، وذلك بشرط أن تتضمن الطريقة الشروط المطلوبة للبراءة.

4040. Propriétaire de la marque — **مالك العلامة التجارية**

Trademark owner

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

شخص/ جهة تمتلك حقًا في علامة، وليس من الضروري أن يكون صاحب العلامة هو منشؤها، حيث يمكن انتقال ملكية هذا الحق لغيره.

4041. Propriété intellectuelle — **ملكية فكرية**

Intellectual property

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تملك المصنفات/ الأعمال الفكرية/ الإنسانية، البراءات/ العلامات التجارية المنطوية على ابتكار وجدّة، وقد سميت ملكية فكرية بناء على نتاج الفكر البشري، الذي هو محل التملك الأساسي فيها.

4042. Protection de la propriété industrielle — **حماية الملكيّة الصناعية**

Protection of industrial property

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

العناصر التي يمكن أن تكون محلا للحماية في مجال الملكيّة الصّناعيّة وحسب التعديل الأخير لاتفاقية باريس هي البراءات ونماذج المنفعة والرسوم والنماذج الصّناعيّة والعلامات التجارية وعلامات الخدمة والأسماء التجارية وبيانات المصدر وتسميات المنشأ وقمع المنافسة غير المشروعة.

4043. Protection internationale — **حماية دولية**

International protection

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

حماية ممنوحة بمقتضى الاتفاقيات والمعاهدات الدولية.

4044. Protocole relatif à l'arrangement de madrid concernant l'enregistrement international des marques — **بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات**

Protocole relating to the madrid the interational agreement concerning marks registration of

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يستند نظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات إلى اتفاق مدريد الذي أبرم سنة 1891 وبروتوكول اتفاق مدريد الذي أبرم سنة 1989. ويسمح النظام بحماية العلامة في عدد كبير من البلدان عن طريق التسجيل الدولي الذي يسري في كل من الأطراف المتعاقدة المعينة.

4045. Publication — **النشر**

Publication

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تنشر المصلحة المختصة نشرة رسمية للملكية الصناعية بصفة دورية.

R

4046. **Recherche d'antériorité** — **بحث عن الأسبقية**

Anticipation search

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تقصٍّ يجريه من يهمه الأمر من أجل التعرف على العلامات المسجلة لدى مصلحة العلامات/ لدى المكتب الدولي لتسجيل البراءات في النطاق نفسه المزمع أن تصدر البراءة/ العلامة الجديدة فيه.

4047. **Recherche de brevetabilité** — **بحث قابلية استصدار براءة**

Patentability search

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

بحث يتم إجراؤه للتأكد من قابلية اختراع للحصول على براءة، وهو يشمل مراجعة جميع عناصر التقنية السابقة، بما في ذلك البراءات المنقضية الصلاحية وكذلك التقنيات ذات الصلة غير المكتسبة لبراءة الاختراع.

4048. **Refus affirmé** — **رفض مؤكد**

Refusal affirmed

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تعبير مستخدم لبيان تأكيد صحة رفض مبدئي من الهيأة المخولة تجاه طلب تسجيل/ حماية.

4049. **Refus d'enregistrement d'une marque** — **رفض تسجيل علامة**

Refusal of registration of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طبقا لاتفاقية باريس، فإنه لا يجوز رفض طلب تسجيل علامة من قبل مواطني الدول الأعضاء في باقي الدول الموقعة على الاتفاقية بناء على أن تقديم الطلب/ تسجيل/ تجديد العلامة لم يتم بعد في بلد المنشأ.

4050. **Registre des brevets** — **سجل البراءات**

Patent register

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تحفظ المصلحة المختصة سجلا تدون فيه كل براءات الاختراع حسب تسلسل قيدها.

4051. **Règlement d'arbitrage wipo** — **نظام الويبو للتحكيم**

Wipo arbitration rules

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

القواعد التي تسير بموجبها إجراءات التحكيم في الويبو.

4052. **Renouvellement de l'enregistrement d'une marque** — **تحديد تسجيل علامة**

Renewal of a registration of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طبقا لاتفاقية باريس، فإن تجديد تسجيل العلامة في بلد المنشأ لا يلزم صاحبها بتجديدها في باقي الدول الموقعة على الاتفاقية والتي سبق تسجيل العلامة فيها.

4053. **Revendiquer le droit de priorité** — **طالبة بحق الأولوية**

Claim the right of priority

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

طبقا لاتفاقية باريس، كل من أودع طبقا للقانون في إحدى دول الاتحاد طلبا للحصول على براءة اختراع/ تسجيل نموذج منفعة/ رسم/ نموذج صناعي/ علامة صناعية/ تجارية يتمتع هو/ خلفه فيما يختص بالإيداع في الدول الأخرى بحق أولوية خلال المواعيد المحددة فيما بعد.

4054. **Revendiquer une invention** — **اختراع مطلوب حمايته**

Claining invention

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

اختراع جرى تقديم طلب براءة له من قبل صاحبه لحمايته.

4055. **Révocation** — **إلغاء/ إبطال/ نقض/ رجوع/ تنصل**

Revocation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

من اتفاق/ معاهدة دولية، رجوع دولة عن التزامها اتجاه اتفاقية، أما في حالة تنصل جميع الأطراف من اتفاقية، فيصبح التنصل ملغى.

4056. **Rythme d'innovation** — **إيقاع الابتكار**

Pace of innovation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

سرعة قيام المجتمع بابتكار واختراع منتجات جديدة.

S

4057. **Secret industriel** سر صناعي
Industrial secret

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

مرتبط بالحقل الصناعي سواء كان هذا الارتباط يتعلق بالناحية الألية/ الفنية/ الهندسية/ ما شابه ذلك.

4058. **Services compétent** المصالح المختصة
Competent authorities

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يجب على كل من يرغب في الحصول على براءة اختراع أن يقوم بتقديم طلب كتابي صريح الى المصلحة المختصة.

4059. **Signe** شارة
Sign

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

علامة مميزة.

4060. **Signification première d'une marque** المعنى الأساسي لعلامة ما
Primary meaning of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

المعنى الرئيسي الذي تبنيه العلامة وهو المصدر الذي أنتج السلعة/ الخدمة التي ترمز لها العلامة

4061. **Similitude de deux marques qui prête à confusion** تشابه بين علامتين بصورة تثير اللبس
Confusing similarity between two marks

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

لبس، خلط بين علامتين تجاريتين يقع فيه المستهلك العادي نتيجة للتشابه بينهما.

4062. **Simple licence** ترخيص مجرد
Simple license

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

رخصة ممنوحة من قبل المرخص لصالح المرخص له لاستغلال علامة دون قيد/ إشراف من قبل المرخص على اداء المرخص له بما يعرض العلامة للضرر/ الهجران.

4063. **Simultanéité des emballages** محاكاة التقليد في التغليف
Simulation of packaging

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تقليد أسلوب تغليف منتج آخر من صور المنافسة غير المشروعة، لأنه يمسّ خصوصية المنتجات وتغليف شكل السلعة.

4064. **Stratégie nationale en matière de droits de propriété intellectuelle** إستراتيجية وطنية بشأن حقوق الملكيّة الفكرية
National intellectual property rights strategy

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

خطة مبدئية عامة يعتمدها البلد بشأن حقوق الملكيّة الفكرية كلية.

4065. **Suivi de l'innovation** ابتكار تابع/ لاحق
Follow on innovation

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

ابتكار لاحق لابتكار آخر.

T

4066. **Taxe de dépôt** — **رسم إيداع طلب**
Filing fee

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

الرسم الذي يسدده مودع الطلب عند إيداع طلبه وهو يختلف من بلد لآخر.

4067. **Technologie de base** — **تقنية أساسية**
Basic technology

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

التقنية الأولية التي تم على أساسها ايداع طلب حماية البراءة قبل ادخال التطورات والتحسينات عليها.

4068. **Territoire non exclusif** — **الإقليم غير الاستئثاري**
Non exclusive territory

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

البقعة/ المنطقة التي تغطيها حقوق الملكيّة، غير أنه يحق استخدامها في تلك المنطقة لأكثر من مرخص له، بحيث يخلق ذلك منافسة بينهم، وتكون حدود هذه المنطقة متفقا عليها عند إبرام عقود الترخيص.

4069. **Titre de brevet** — **شهادة/ سند براءة**
Patent deed

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

مستند رسمي يرسل إلى أصحاب طلبات البراءة من قبل مكتب البراءات والعلامات التجارية عندما تصدر براءات الاختراع الخاصة بهم.

4070. **Titulaire du brevet** — **مالك براءة**
Patent owner

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

شخص/ جهة تمتلك براءة، وليس من الضروري أن يكون صاحب البراءة هو المخترع حيث يمكن انتقال ملكية هذا الحق لغيره.

4071. **Traité de coopération en matière de brevets** — **اتفاق التعاون بشأن البراءات**
Patent cooperation treaty pct

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تؤسس آلية دولية حيث تأذن للمخترعين بالتقدم بطلب وحيد لحماية براءة تعادل عمل استيداع أوراقهم في كل الدول الأعضاء.

4072. **Traité de washington** — **معاهدة واشنطن**
Washington treaty

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

معاهدة واشنطن بشأن الملكيّة الفكرية فيما يتعلق بالدوائر المتكاملة.

4073. **Transfert** — **النقل**
Transfer

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

تكون الحقوق الناجمة عن طلب براءة اختراع/ عن طلب براءة اختراع/ شهادة الإضافة المحتملة المتصلة بها قابلة للانتقال كليا/ جزئيا.

4074. **Type de licence** — **نوع الترخيص**
License type

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

نوع الترخيص الذي يصدره المرخص بموجب عقد ترخيص، يعرف من خلاله هل هو استئثاري يقتصر على المرخص له/ غير استئثاري.

U

4075. **Union internationale pour la protection des obtentions végétales upov** **الاتحاد الدّولي لحماية الأصناف النّباتيّة الجديدة**

International Union for the protection of new varieties of plants upov

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

يشرف الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة على تنفيذ اتفاقية حماية الأصناف النباتية الجديدة، تهدف هذه الاتفاقية إلى ضمان اعتراف الدول الأعضاء بإنجازات منتجي الأصناف النباتية عن طريق منحهم الحقوق الملكية الاستئثارية على أساس مجموعة من المبادئ الموحدة.

4076. **Usage continu d'une marque** **الاستعمال غير المنقطع لعلامة**

Continuous use of a mark

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

غالبا ما يكون الاستعمال المستمر دليلا على حسن النية في الاستعمال.

4077. **Usage non autorisé** **استعمال غير مصرّح به**

Unauthorized use

المجال: الملكيّة الصّناعيّة

استعمال براءة/ علامة/ أي حق لم يأذن صاحبه باستعماله.



المجال | الخامس عشر

التّقييس



A

4078. Acier — **الصّلب (الفولاذ)**
Steel

المجال: الحديد والصّلب

الصّلب هو حديد يتمتّع بالقساوة والمرونة وقابليّة التّقسيّة عند تسخينه إلى درجة الاحمرار وتغطيسه في الماء. ويمكن تقنيًا التّمييز بين الفولاذ الفحميّ والفولاذ السّبائكيّ (الخلائطيّ)، فالأوّل يشمل كل خلائط الحديد التي لا تتجاوز نسبة الفحم فيها 2%، مع نسب ضئيلة من بعض العناصر الأخرى، مثل المنغنيز والسّلسيوم والفوسفور والكبريت، غير المضافة إليه عن قصد. أمّا الفولاذ السّبائكيّ فهو كلّ خلائط الفولاذ الفحميّ التي يضاف إليها في أثناء مراحل صنعها عنصر/أكثر من العناصر المعدنيّة مثل: المنغنيز والسّلسيوم والكروم والنّيكل والكوبالت والتّنغستين وغيرها، وذلك بقصد إكسابها خواصّ ميكانيكيّة/ فيزيائيّة/كيميائيّة معيّنة.

4079. Acier brut — **الصّلب الخام**
Crude steel

المجال: الحديد والصّلب

الصّلب في الحالة الصّلبة الأولى بعد الذوبان، ومناسب لمزيد من المعالجة/ للبيع.

4080. Acier galvanisé — **الصّلب المُجَلْفن**
Galvanized steel

المجال: الحديد والصّلب

يتمّ إنتاجه عندما يتمّ طلاء الصّفيحة/ الشّريط المُجَلْفن على السّاخن/ البارد بالزّنك؛ إمّا بواسطة الغمس السّاخن/ عمليّة التّرسيب بالكهرباء. طلاء الزّنك المطبّق بالغمس السّاخن عادة ما تكون الطّريقة ثقيلة بدرجة كافية لمقاومة التّآكل دون حماية إضافيّة.

4081. Acier inoxydable — **الفولاذ غير القابل للصّدأ**
Stainless steel

المجال: الحديد والصّلب

يتميّز الفولاذ المقاوم للصّدأ عن الفولاذ الكربونيّ بمحتواه من الكروم (فولاذ حديديّ) وفي بعض الحالات من النّيكل (الفولاذ الأوستنيتيّ). إضافة الكروم إلى الكربون يجعل الصّلب أكثر مقاومة للصّدأ والبقع.

4082. Acier plat — **الصّلب المسطّح**
Flat steel

المجال: الحديد والصّلب

الصّلب الذي يأتي بأشكال مسطّحة؛ إمّا على شكل صفائح/ شرائح/ ألواح. تستخدم الصّفائح في السّيّارات والأجهزة وغيرها من السّلع الاستهلاكيّة المعمّرة. الألواح عبارة عن صفائح أكثر سمكًا تستخدم في السّلع، والبناء، والطّاقة، بناء السّفن والآلات.

4083. Aciers alliés — **سبائك الفولاذ**
Alloy steels

المجال: الحديد والصّلب

مادّة متكوّنة من معدنيين/ أكثر/ من معدن ومادّة غير فلزيّة تنصهر معا، تضاف للصّلب عناصر مثل المنجنيز والنّيكل والفاناديوم لتحسين خصائص معيّنة مثل: المرونة والمقاومة واللّيونة والاستطالة.

4084. Agriculture durable — **الزّراعة المستدامة**
Sustainable agriculture

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تتفاوت النّظم الزّراعيّة الحديثة، من مزرعة إلى أخرى ومن بلد إلى آخر. ولكنها في البلدان الزّراعيّة المتقدمة تشترك في عدد من الخواص من أبرزها: ـ تطبيق المكتشفات الحديثة على نطاق واسع وبتسارع كبير. ـ استثمار رؤوس أموال كبيرة بغيّة الاستفادة من التّقانات الإنتاجيّة والإداريّة. ـ الانتقال من الحيازات الصّغيرة إلى المزارع الكبيرة. ـ الاعتماد على محصول واحد/عدد قليل من المحاصيل لسنوات عديدة.

4085. Agrumes — **الحمضيات**
Citrus

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الحمضيات هي أشجار وشجيرات مستديمة الخضرة ومعمرة، من تحت الفصيلة البرتقاليّة (Aurantioïdeae) وفصيلة السّذابيات (Rutaceae). تعد ثمارُها غذاء مفيد غنيّ بالفيتامينات، وخاصة فيتامين ج (C)، وبالأملاح المعدنيّة التي يحتاج إليها الإنسان يومياً في غذائه.

4086. Ail — **الثّوم**
Garlic

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الثّوم نبات عشبي معمر يتبع الفصيلة الزّنبقيّة (Liliaceae) وتعني كلمة all باللغة اللاتينيّة الحرّيف/ اللاذع. يتميز الثّوم برائحته النّفّاذة.

4087. Aliment génétiquement modifié — **الأغذيّة المعدّلة وراثيا**
Genetically modified food

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الأغذيّة المعدّلة وراثيًا هي الأطعمة التي تم إنتاجها من الكائنات المعدّلة وراثيًا؛ التي أُدخلت بعض التّغييرات إلى حمضها النّووي باستخدام تقنيات الهندسة الوراثيّة. هذه التّقنيات تسمح باستحداث صفات جديدة بالإضافة إلى زيادة السّيطرة على صفات حاليّة.

4088. Amélioration génétique — **التّحسين الوراثيّ**
Genetic improvement

المجال: الصّناعة الغذائيّة

التّحسين الوراثيّ مجموعة من الوسائل العلميّة التي تستخدم لانتقاء نباتات محسّنة [الاصطفاء النّباتيّ/ حيوانات ذات صفات

إنتاجيّة وتناسليّة جيّدة، وإكثارها بغيّة تحسينها كمًّا ونوعًا على مدى الأجيال المتتالية، بالاستعانة بعدد من العلوم مثل الوراثة وفيزيولوجيّة التّكاثر والإحصاء وغيرها.

4089. **Amélioration génétique** — **التّحسين الوراثي**
Genetic improvement

المجال: الصّناعة الغذائيّة

التّحسين الوراثي هو مجموعة من الوسائل العلميّة التي تستخدم لانتقاء نباتات محسنة الاصطفاء النّباتي/ حيوانات ذات صفات إنتاجيّة وتناسليّة جيدة، وإكثارها بغيّة تحسينها كمًّا ونوعاً على مدى الأجيال المتتالية، بالاستعانة بعدد من العلوم مثل الوراثة وفيزيولوجيّة التّكاثر والإحصاء وغيرها.

4090. **Amendement du sol** — **تعديل التّربة**
Soil amendment

المجال: الصّناعة الغذائيّة

التّعديل العضوي للتربة يتمثل أساسا في تحسين خصائصها الفيزيائيّة/ الكيميائيّة/ البيولوجيّة.

4091. **Amiante-ciment** — **الإسمنت الأَمْيُونْتِيّ**
Asbestos cement

المجال: صناعة موادّ البناء

الإسمنت الأَمْيُونْتِيّ هو مادّة مؤلّفة من قطع مشكّلة من خليط الإسمنت وألياف الأَمْيُونْتْ بعد مزجهما بالماء. ويتّصف الإسمنت الأَمْيُونْتِيّ الذي اخترعه لويس هاتشيك (Louis Hatshek) عام 1900م، بخواصّ مختلفة أبرزها: مقاومته للشّدّ والحَنْي، وعدم قابليّته للفساد والاشتعال، وكثافته وخفّة وزنه.

4092. **Argile** — **الغضار**
Clay

المجال: صناعة موادّ البناء

يتألّف الغضار من جُزَيْئات ناعمة جدًا تقاس أبعادها بالميكرونات. وقد بيّنت طرائق التّحليل بالأشعّة السّينيّة تباين الصّفات البلّوريّة لكلّ نوع فلزيّ منها، وهي تشترك جميعًا على المستوى الذّرّيّ بطبقات متناوبة من السّيليكات والألمنيوم، وأشهر فلزات الغضار هي الكاولينيت والإيليت والمونتموريللونيت والكلوريت، ويُعدُّ الكاولين ذو اللّون الأبيض من أجود أنواع الغضار، ويُستعمل في صناعة الخزف والبورسلين وفي صناعة الورق المصقول.

4093. **Azote** — **الآزوت**
Nitrogen

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

عنصر كيمياوي غازي عديم اللون والطّعم والرّائحة يوجد في المجموعة الخامسة A من الجدول الدّوري (جدول مندلييف)، عدده الذري 7 ووزنه الذري 14، اكتشفه العالم رذرفورد (Rutherford) عام 1772 ودعاه الهواء المضرّ، ثم دعاه لافوازيه (Lavoisier) آزوت azote من اللاتينيّة (a وتعني لا وzote وتعني حياة) أي غير صالح للحياة، وأعطاه الرّمز Az ثم تبين للعلماء أن الآزوت مادة لا يستغني عنها الأحياء، وأنه عنصر لازم لبناء الموادّ الهيوليّة التي هي قوام الحياة فعدلوا عن كلمة آزوت، وعوّضوها بكلمة نتروجين ورمزوا للعنصر بـ(N) .

B

4094. **Barre** — **القضيب**
Bar

المجال: الحديد والصّلب

منتج فولاذيّ نهائيّ، يكون عادة في أشكال مسطّحة، مربّعة دائريّة/ سداسيّة.

تُنْتَجُ القضبان المدلفنة من قضبان في نوعين رئيسين: تجاريّة وأنواع خاصّة.

4095. **Bécher** — **كأس زجاجيّ (البيكر)**
Beaker

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

وعاء يصنع غالبا من الزّجاج، ويستخدم لتحريك وخلط ومزج السّوائل في المختبرات الكيميائيّة وتصنع بأحجام مختلفة تبدأ من 10 مل إلى 1000 مل.

4096. **Béton** — **الخرسانة**
Concrete

المجال: صناعة موادّ البناء

الخرسانة هي حجر صناعيّ يتكوّن من خليط الإسمنت البورتلنديّ وركام من كسر الحجارة/ الحصى والرّمل والماء النّظيف بنسب محدودة. ويعدّ الإسمنت المادّة الكيمياويّة التي تتفاعل مع الماء لتعطي عجينة رابطة لعناصر الرّكام. تتوقّف كفايّة الخرسانة بعد تصلّبها على نوعيّة الموادّ الدّاخلة في تركيبها ونسبها، إضافة إلى طريقة المعالجة في المرحلة الأولى من عمر الخرسانة.

4097. **Betterave** — **الشّمندر السّكريّ**
Beet

المجال: الصّناعة الغذائيّة

من النّباتات العشبيّة الثّنائيّة الفلقة الحوليّة/الثّنائيّة الحول ينتمي إلى الفصيلة السّرمقيّة (Chenopodiaceae) والجنس (Beta vulgaris L)، ويعدّ مصدرًا رئيسًا لإنتاج السّكر الأبيض.

4098. **Beurre** — **الزّبْدَة**
Butter

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الزّبدة هي مستحلب جامد من حبيبات الدّهن والماء والأملاح المعدنيّة، تُنْتَجُ من خضّ (رج وتحريك) القشدة المفصولة من الحليب. ويُصنع معظمها من دهن حليب الأبقار، وقليل منها من دهن حليب الضّأن/ الماعز/ الجاموس/ غيرها.

C

4099. **Biotechnologies** — **التّقنيات الحيويّة**
Biotechnologies

المجال: الصّناعة الغذائيّة

يقصد بالتّقنيات الحيويّة مجموع التّطبيقات العلميّة الحديثة التي تعتمد على استخدام المتعضيات الحيّة الدّقيقة والخلايا الحيوانيّة والنّباتيّة ومنتجاتها، مثل الإنزيمات والهرمونات وغيرها للاستفادة منها في تركيب منتجات جديدة/تحسين الإنتاج.

4100. **Bobine** — **اللّفّة**
Coil

المجال: الحديد والصّلب

منتج صلب في شكله النّهائيّ مثل الصّفيحة/ الشّريط الذي يتمّ لفّه.

4101. **Brique** — **الآجر**
Brick

المجال: صناعة موادّ البناء

الآجر هو مادّة من موادّ البناء تستخدم في إنشاء الجدران والسّقوف المقبّبة، وفي تبليط الأرضيّات وكسوة (تسقيف) السّقوف المائلة والجدران.

يصنع الآجر من الغَضَار "المُقَوْلب".

4102. **Burette** — **السّحاحة**
Burette

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

أنبوبة زجاجيّة مدرّجة، يوجد بطرفها الأسفل صنبور زجاجي. معدّة لتؤخذ منها أحجام مختلفة ومدرّجة إلى سنتمترات مكعّبة.

4103. **Calcaire** — **حجر الكلس (الجير)**
Limestone

المجال: الحديد والصّلب

صخور رسوبيّة تتكوّن من معادن كربونات، خاصّة كربونات الكالسّيوم. يضاف الجير لإزالة الشّوائب من الحديد ويحتوي على المغنيسيوم. أحيانًا ما يستخدم الحجر الجيريّ المسمّى الدّولوميت في عمليّة التّنقيّة.

4104. **Canne à sucre** — **قصب السّكر**
Sugar cane

المجال: الصّناعة الغذائيّة

قصب السّكر هو نبات عشبي معمّر من الفصيلة النّجيليّة (gramineae)، جذوره ليفيّة متوسّطة العمق، السّاق قائمة مؤلفة من عقد وسلاميات عددها بين 5ـ50عقدة، طولها بين 3ـ6م بقطر 2ـ5سم مغطّاة بطبقة شمعيّة، يختلف لونها حسب الأصناف بين الأخضر والأحمر، في داخلها خلايا إسفنجيّة مشبعة بالعصير السّكري. أوراقه شريطيّة، متناوبة، تتموضع بمستوى واحد على صفين، وفي بعض الأحيان يكون توزيعها حلزونياً. الأزهار سُنيْبلات تتجمع مكونة نورة زهريّة متفرعة بطول 20ـ60سم. تتألف السّنيْبلة من زهرتين إحداها عقيمة والأخرى خصبة. يبدأ الإزهار من أعلى النّورة نحو داخلها ومن ثَمَّ ينتشر بعدها في سائر أجزائها.

4105. **Céréales** — **الحبوب**
Cereals

المجال: الصّناعة الغذائيّة

يقصد بالحبوب الأنواع النّباتيّة العشبيّة التي تزرع لحبها النّشوي المكسر وتستخدم في غذاء الإنسان/الحيوان/لكليهما معاً.

4106. **Certification d'assurance de la qualité** — **شهادة ضمان الجودة**
Quality assurance certification

المجال: المعايير والجودة

المصادقة هي إجراء يمنح من خلاله طرف ثالثٌ (جهة خارجيّة ومستقلة متميزة عن الموّرد والعميل) ضمانًا مكتوبًا بأن المُنتَج/ العمليّة/ الخدمة تتوافق مع المتطلبات المحددة، ويتم ذلك بعد التّحقق من نتائج الاختبار والمراقبة الخاصة بالجودة. نميز وجود أربعة أنواع مختلفة من الشّهادات هي شهادة الأشخاص (تدل على اختصاص الشّخص لأداء مهام محددة)، شهادة الخدمة (التي تؤكد أن الخدمة لديها بعض الخصائص التي تمّ فحصها)، شهادة المُنتَج (تضمن اتساق

يتمّ إنتاجه عن طريق التّلبّد (الصّهر معًا دون الذّوبان إلى حدّ التّميّع) من الحجر الجيريّ وموادّ الألمنيوم سيليكات مثل: الطّين أثناء مرحلة خبز الإسمنت.

4112. Codex alimentarius الدّستور الغذائيّ
Codex alimentarius

المجال: الصّناعة الغذائيّة

"دستور غذائيّ" أنشأته منظمة الأغذيّة والزّراعة ومنظمة الصّحة العالميّة في سنة 1963 لوضع مواصفات دوليّة موحّدة للأغذيّة، من أجل حمايّة صحة المستهلك وتشجيع الممارسات العادلة في تجارة الأغذيّة.

4113. Colza السّلجم
Colza

المجال: الصّناعة الغذائيّة

السّلجم هو نبات حولي زيتي من الفصيلة الصّليبيّة، يزرع لاستخراج الزّيت من حبوبه لتغذيّة الإنسان وللحصول على نسبة غنيّة بالبروتين لاستعمالها في تغذيّة الماشيّة.

4114. Conservateurs الموادّ الحافظة
Preservatives

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

الموادّ الحافظة الصّناعيّة هي عبارة عن مواد كيميائيّة مستخدمة للحفاظ على الموادّ الغذائيّة الطازجةً لفترة أطول، حيث تحتوي على مضادات الميكروبات والأكسدة، بالإضافة إلى مواد أخرى تبطئ عمليّة النّضج الطّبيعي.

4115. Coton القطن
Cotton

المجال: صناعة الجلود

يعدُّ نبات القطن (plant cotton) من أهمّ محاصيل الألياف البذريّة النّباتيّة في العالم. وهو مُعمِّر، لكنّه يُزرع حَوْليًّا. يستفاد صناعياً من الألياف السّلُّلوزيّة المتكوّنة على سطح بذوره تمييزًا من محاصيل الألياف اللّحائيّة (القنب، الكتّان وغيرها)، ومحاصيل الألياف الورقيّة.

4116. Coulée continue الصّبّ المستمر
Continuous casting

المجال: الحديد والصّلب

عمليّة تصلّب الفولاذ على شكل خصلة متواصلة، بدلاً من فرد سبائك. يُسكب الفولاذ المصهور في قوالب مفتوحة القاع ومبرّدة بالماء. يمرّ الفولاذ المصهور عبر القالب، ويتصلّب الغلاف الخارجيّ.

4117. Cristaux liquides البلّورات السّائلة
Liquid crystals

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

طور وسط بين الحالة الصّلبة البلوريّة المنتظمة، والحالة السّائلة العاديّة غير المنتظمة. فهي مادّة تسيل في بعض الاتجاهات مثل السّوائل ولكن في بنيتها بعض الانتظام الذي يميّز البلّورات.

تصنيع المُنتَج فيما يتعلق بالخصائص والأداء المحدد في معيار طوعي/نظام مرجعي للشهادة)، شهادة الشّركة (التي تهدف إلى التّصديق على الامتثال لأنظمة ضمان الجودة وفقًا للمعايير الدّوليّة لسلسلة ISO 9000).

4107. Champignon الفطر الزّراعي
Mushroom

المجال: الصّناعة الغذائيّة

يُعرف الفطر الزّراعي باسم فطر الطّبقة/فطر باريس، استعمله الإنسان في غذائه منذ قديم الزّمان، وزرع في اليونان منذ القرن الثّاني قبل الميلاد، وفي فرنسا لأول مرة عام 1626. وهو فطر رُمّي خالٍ من مادة اليخضور (chlorophylle)، تنتشر زراعته على نطاق واسع ويُمَثِّل إنتاجه نحو 75% من الإنتاج العالمي للفطور المزروعة تليه في الأهميّة فطور شيتاكي (Shii-Také) بنسبة 15% من الإنتاج العالمي، وينتج الباقي من أنواع أخرى من الفطور.

4108. Ciment الإسمنت
Cement

المجال: صناعة موادّ البناء

يعدّ الإسمنت من أهمّ موادّ البناء، ويرجع تصلّبه إلى التّفاعلات الكيمياويّة القائمة على تمويه سيليكات الكلسيوم وألوميناته وكبريتاته التي يتركّب منها.

4109. Ciment blanc الإسمنت الأبيض
White cement

المجال: صناعة موادّ البناء

الإسمنت الأبيض هو رابط مائيّ أبيض اللون يستعمل لأغراض البناء المختلفة، ويراعى فيه استبعاد الأكاسيد المعدنيّة الملوّنة حفاظًا على درجة البياض المطلوبة. وأهمّ الموادّ التي تؤثّر في لون الإسمنت هي أكسيد الحديد Fe2O3 وأكسيد الكروم Cr2O3 وثالثّ أكسيد الكبريت SO4 وأكسيد المنغنيز Mn2O3.

4110. Ciment portland إسمنت بورتلاند
Portland cement

المجال: صناعة موادّ البناء

يعدّ الإسمنت البورتلانديّ أكثر أنواع الإسمنت شيوعًا في الاستخدام العامّ في جميع أنحاء العالم. إنّه مسحوق ناعم، ينتج بواسطة تسخين المعادن من الحجر الجيريّ والمعادن الطّينيّة في الفرن لتشكيل الكلنكر وطحن الكلنكر، وإضافة 2 إلى 3 في المائة من الجبس. تتوّفر عدّة أنواع من إسمنت بورتلاند. والأكثر شيوعًا هو الإسمنت البورتلانديّ العاديّ ذو اللّون الرّماديّ، لكنّ الإسمنت البورتلانديّ الأبيض متوّفر أيضًا.

4111. Clinker de ciment الكلنكر الإسمنتيّ
Cement clinker

المجال: صناعة موادّ البناء

الكلنكر الإسمنتيّ هو مادّة صلبة تُنْتَج في صناعة الإسمنت البورتلانديّ كمنتج وسيط. تُنتَج الكلنكر على شكل كتل/عُقَيْدات يبلغ قطرها عادة 3 ملم (0.12 بوصة) إلى 25 ملم (0.98 بوصة).

بقساوة مطلقة. تُقدَّر قساوة الموادّ غير المعدنيّة بمقارنتها بقساوة بعض الحجارة/ البلّورات الطّبيعيّة المعروفة مثل: السّتيتيت والكوارتز والماس وغيرها، وهي مصنّفة في عَشْرِ درجات أخفضها السّتيتيت (1) وأعلاها الماس (10) وهو أقسى الموادّ المعروفة في الطّبيعة.

D

4118. **Dalle** — **الصّفيحة (اللّوح)**
Slab

المجال: الحديد والصّلب

قطع طويلة وسميكة من الفولاذ، ذات مقاطع عرضيّة مستطيلة يتمّ لفّها صفائحَ وألواحًا (مُنْتَجات مسطّحة) من أوائل الأشكال الصّلبة للصّلب.

4119. **Découpage** — **التّقطيع**
Cutting

المجال: الحديد والصّلب

التّقطيع هو عمليّة قصّ أجزاء من الصّفيح/المعدن/الخشب، ويعدّ القص اليدويّ أكثر طرائق التّقطيع شيوعًا، إذ ينجز بوساطة حدّين متقابلين يضغطان من جهتَيْ قطعة المعدن/الصّفيح، ويتوغّلان في مادّته فَيُزيحان جُزَيْئات المادّة في اتّجاه قوّة القصّ المؤثّرة.

4120. **Défaut métallurgique** — **العيب التّعدينيّ**
Default in Metallurgy

المجال: الحديد والصّلب

العيب التّعدينيّ هو عطل في المعدن يؤدي إلى ظهور فوارق كبيرة بين سلوكيّة البنيّة المعدنيّة المثاليّة وخواصّها والبنيّة الحقيقيّة.

بعد استخدام الأشعّة السّينيّة تمكّن الباحثون من رصد البنيّة الدّاخليّة للمعادن وإثبات وجود عيوب معدنيّة، بدءًا من العيوب النّقطيّة المتمثّلة بالتّموضع الخاطئ لبعض الذّرّات المكوّنة للهيكل الشّبكيّ للبلّورة، إلى العيوب الخطيّة المتمثّلة بالانخلاعات (dislocations)، والعيوب السّطحيّة مثل الحدود بين البلّورات. وقد بيّنت دراسات استخلاص البلّورة المثاليّة مخبريًّا والخالية من العيوب أن قيم خواصها الميكانيكيّة قريبة من القيم النّظريّة.

4121. **Ductilité** — **اللّيونة**
Ductility

المجال: الحديد والصّلب

خاصّيّة القدرة على السّحب إلى شكل سلك/خيط.

4122. **Durcissement** — **تقسيّة المعادن**
Hardening

المجال: الحديد والصّلب

التّقسيّة هي مجموعة من التّقنيات والطّرائق المختلفة التي تستخدم لزيادة قساوة المعدن/الخلطات المعدنيّة. والقساوة هي مقاومة المادّة للخدش/الخرق/التّغلغل من الموادّ الأكثر قساوة. ومفهوم القساوة مفهوم نسبيّ حيث لا توجد مواد طبيعيّة/صناعيّة تتمتّع

E

4123. **Emballage d’aliments** — **تغليف الأغذيّة**
Food packing

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تعبئة وتغليف الأغذيّة هي تقنيّة سريعة التّطور وبخاصة في العقود الأخيرة، نتيجة لتجاوب صناعة الغذاء مع التّغيّرات الاجتماعيّة والاقتصاديّة.

4124. **Engrais** — **الأسمدة**
Fertilizer

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الأسمدة هي موادّ عضويّة/معدنيّة، غالبا ما تستخدم في شكل خلطات، وتهدف إلى تزويد النّباتات بمغذّيات إضافيّة، من أجل تحسين نموّها، وزيادة غلّة المحاصيل وجودتها.

F

4125. **Fabricant d'acier intégré** — **صانع الصّلب المتكامل**
Integrated steel maker

المجال: الحديد والصّلب

مُنْتِج يقوم بتحويل خامّ الحديد إلى منتجات فولاذيّة نصف منتهيّة/ منتهيّة.

4126. **Fer** — **الحديد**
Iron

المجال: الحديد والصّلب

الحديد معدن صلب رمزه Fe (من اسمه اللّاتيني ferrum) لونه بين الفضّيّ والرّصاصيّ، لمّاع، جيّد القابليّة للتّشكيل، رقمه الذّرّيّ 26، ووزنه الذّرّيّ 55.85، أمّا وزنه النّوعيّ فهو 7.86، درجة انصهاره 1540م، ودرجة غليانه 3250 م، وهو أهمّ المعادن على الإطلاق وأكثرها نفعاً للبشريّة، إلّا أنّه لا يستخدم بشكله النّقيّ إلّا في الأغراض المخبريّة والبحثيّة.

4127. **Fer à briquettes chaud** — **حديد الفحم الحجريّ السّاخن**
Hot briquette iron (hbi)

المجال: الحديد والصّلب

حديد مختزل تمّت معالجته إلى شكل مضغوط على شكل طوب. بدلاً من استخدام الفرن العالي، يتمّ إزالة الأكسجين من الخامّ باستخدام الغاز الطّبيعيّ.

4128. **Fer éponge** — **الحديد الإسفنجيّ**
Sponge iron

المجال: الحديد والصّلب

نتاج عمليّة الاختزال المباشر. يُعرف أيضًا باسم الحديد المختزل المباشر.

4129. **Ferraille** — **الخردة**
Scrap

المجال: الحديد والصّلب

نُفايات المعادن النّاتجة عن إعادة تدوير السّيّارات والآلات وما إلى ذلك.

4130. **Fertilisant** — **المخصِّب**
Fertilizer

المجال: الصّناعة الغذائيّة

مادة/ مزيج من مواد طبيعيّة/ اصطناعيّة، تستخدم في الزّراعة والبستنة، بهدف تحسين جودة التّربة.

4131. **Fertilisation** التّخصيب
Fertilization

المجال: الصّناعة الغذائيّة

التّخصيب هو عمليّة تهدف لتوفير العناصر اللازمة لنمو النّبات والحفاظ على حياة التّربة وتحسينها.

4132. **Feuilles enduites** الصّفائح المطليّة
Coated sheets

المجال: الحديد والصّلب

يتمّ طلاء الفولاذ بعمليّة حراريّة/ من خلال التّحليل الكهربائيّ بطبقة من مادّة تحمي القاعدة المعدنيّة من التّآكل.

الموادّ الأكثر استخدامًا هي الزّنك، الذي يمكن تطبيقه إمّا باستخدام العمليّة الحراريّة/ باستخدام التّحليل الكهربائيّ، يمكن أيضًا طلاء عضويّ (طلاء، بلاستيك) على طبقة الزّنك.

4133. **Fièvre aphteuse** الحمّى القلاعيّة
Foot-and-mouth disease

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الحمّى القلاعيّة (FMD) هي مرض حمّوي حاد يصيب بشكل رئيس الحيوانات ذات الأظلاف، ويتصف بتشكّل حويصلات على الغشاء المخاطي للقناة الهضميّة، وخاصة الفم واللثة واللسان وعلى فتحتي الأنف وجلد ما بين الظلفين والضّرع. يمكن أن تصل نسـبة الإصابة بالمرض إلى 100% ونسبة الوفيات إلى 2-5%، وقد تصل نسبة الوفيات في الحالات الشّديدة للمرض إلى 50-70%.

4134. **Fil** الخيوط
Thread

المجال: صناعة الجلود

مجموعة ألياف نسيجيّة تتّحد وتتماسك فيما بينها، بوساطة قوى تعشيق، وتمتدّ متسلسلة لتشكّل جسمًا طويلًا بسماكات مختلفة وبرمّات معيّنة تعطيه متانة محدّدة، وهو المُنْتَج النّهائيّ لآلات الغزل.

4135. **Filage** الغزل
Spinning

المجال: صناعة الجلود

عمليّة سحب الألياف والأشعار الحيوانيّة/ النّباتيّة/ الصّنعيّة بخطوط متوازيّة في حزمة واحدة ثمّ فتلها لولبيًا حول محور واحد بزاويّة ميل معيّنة، لتتحوّل إلى خيط يُلفُّ على ماسورة لفًّا مناسبًا وللخيط النّاتج مواصفات محددّة مسبقًا أهمّها: الكثافة الخطّيّة والمتانة وعدد اللّفّات في وحدة الطّول.

4136. **Fole conique** الدّورق المخروطيّ
Conical flask

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

ينقل منه المحلول عبر الماصّة التي تسهل تحريكه، ويصنع من الزّجاج/ البلاستيك، ويستخدم في تحضير وحفظ وقياس الموادّ الكيميائيّة والمحاليل.

4137. **Fondations** أساسات البناء
Foundations

المجال: صناعة موادّ البناء

الأساسات هي القاعدة السّفلى لمنشأة هندسيّة/بناء، ومهمّتها نقل حمولات البناء إلى التّربة وضمان ارتكازه على الأرض ارتكازًا ثابتًا. وتكون الأساسات في العادة مدفونة في الأرض على عمق مناسب للتّأسيس، يتمّ اختياره تبعاً لنوع المنشأة وأسلوب التّصميم وقدرة تحمّل التّربة.

4138. **Forgeage** تطريق (صقل) المعادن
Forging

المجال: الحديد والصّلب

التّشكيل اللّدن للمعادن تحت التّأثير المتقطّع/ تحت تأثير جزء معيّن من أداة تشكيل خاصّة لإكساب الجسم الشّكل والأبعاد المطلوبة.

الجزء المراد صقله يتعرّض لضربات بواسطة مطرقة/أداة أخرى من أجل الحصول على الشّكل المطلوب.

4139. **Four à arc electrique** فرن القوس الكهربائيّ
Electric arc furnace

المجال: الحديد والصّلب

فرن لصناعة الصّلب القائم على الخردة. بمجرد شحن الفرن وتغطيته، يتمّ إنزال أقطاب الجرافيت من خلال فجوات في السّقف. القوس الكهربائيّ ينتقل بين الأقطاب الكهربائيّة، والشّحنة المعدنيّة تولّد حرارة شديدة تذوّب الخردة. يمكن إضافة عناصر السّبائك أثناء العمليّة.

4140. **Four à oxygène de base** فرن الأكسجين الأساسيّ
Basic oxygen furnace

المجال: الحديد والصّلب

جهاز تستخدمه مصانع الصّلب المتكاملة لتحويل الحديد المصهور السّاخن إلى صلب سائل عن طريق نفخ الأكسجين النّقيّ بضغط مرتفع.

4141. **Fourrage** العلف
Fodder

المجال: الصّناعة الغذائيّة

العلف هو كل مادّة غذائيّة تحتوي على موادّ عضويّة/ معدنيّة يمكن أن يستفيد منها جسم الحيوان وتحفظ صحّته وإنتاجه عند تغذيته بها بكميات مناسبة.

4142. **Fourrure** الفرو
Fur

المجال: صناعة الجلود

الجلد المكسوّ بالصّوف/الشّعر الذي يغطّي جسم الحيوان ويرتبط مع الألياف مباشرة منذ تكوّنها وطوال وجودها على الجلد. ويُحصَل عليه من الحيوانات بعد ذبحها وسلخها ودباغة جلودها دون نزع الغطاء الصّوفيّ/الشّعريّ عنها.

4143. Fumigation — **التّدخين في الزّراعة**

Fumigation

المجال: الصّناعة الغذائيّة

التّدخين هو معالجة المادّة مما لحقها من إصابة بالآفات باستخدام تركيز مميت من مادة كيمياويّة مبيدة واحدة/أكثر من مواد التّدخين، التي يمكن أن تتحول تحت تأثير درجة حرارة وضغط معينين، إلى الحالة الغازيّة، وتختلط بجزيئات الهواء وتنتشر في مكان محكم الإغلاق وفي الفراغات البينيّة لحبيبات المادّة المعالجة وفي أدق الشّقوق داخل الحبوب المصابة.

G

4144. Gallinacées — **الدّجاجيّات**

Gallinaceae

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تعدّ الدّجاجيّات إحدى أهم رتب الطّيور، وتشمل 7 فصائل و94 جنساً و250 نوعاً.

4145. Gaz de propane — **غاز البروبان**

Propane gas

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

الصّيغة الكيميائيّة للبروبان هي C_3H_8، أي أنّه يندرج تحت المركبات الهيدروكربونيّة، و ويتم الحصول عليه من خلال فصل الغاز الطّبيعي/النّفط الخامّ الخفيف، ويمكن اتّخاذه وَقودًا للاستخدامات المنزليّة، ومحرّكات الاحتراق الدّاخليّ.

4146. Gelée royale — **الغذاء الملكيّ**

Royal jelly

المجال: الصّناعة الغذائيّة

مادّة هلاميّة ثقيلة تفرزها الغدد البلعوميّة والفكيّة عند عاملة النّحل التي يتراوح عمرها بين 5 و15 يوماً، لونها أبيض مصفر، ذوابة جزئياً في الماء، طعمها حامضي وسكري قليلاً، رائحتها مميزة. تستعمله العاملات لتغذيّة الطّور اليرقي للملكات ويرقات العاملات في الأيام الأولى من عمرها.

4147. Granulés — **الكُريّات**

Pellets

المجال: الحديد والصّلب

خامات الحديد الدّقيقة التي تمّت معالجتها لتلتصق ببعضها البعض لتشكيل كُريّات صلبة لخامّ الحديد.

H

4148. Haut fourneau — **الفرن العالي**
Blast furnace

المجال: الحديد والصّلب

فرن يستخدم في صناعة الصّلب المتكاملة حيث يتفاعل فحم الكوك وخام الحديد معًا تحت تدفّق هواء ساخن لتشكيل معدن سائل.

4149. Huile de poisson — **زيت السّمك**
Fish oil

المجال: الصّناعة الغذائيّة

زيت السّمك هو زيت أصفر شاحب ذو رائحة مميزة، يُحصَل عليه من كبد سمك القُد (cod) وأسماك مماثلة له، وخاصة سمك القُد الأطلسي (Atlantic Gadus morhua) وأجناس أخرى من فصيلة القُدِّيات.

4150. Huiles végétales — **الزّيوت النّباتيّة**
Vegetables oils

المجال: الصّناعة الغذائيّة

عرفت الزّيوت النّباتيّة منذ آلاف السّنين، وكانت تستخرج من البذور والثّمار الزّيتيّة بطرائق بدائيّة مختلفة، واستخدمت في الغذاء وصناعة الصّابون والإضاءة، كما استخدمت موادَّ دوائيّة. تعدّ الزّيوت النّباتيّة والموادّ الدّسمة من المكوّنات الأساسيّة التي تدخل في تركيب جميع الكائنات الحيّة، النّباتيّة منها والحيوانيّة.

I

4151. Industries textiles — **الصّناعات النّسيجيّة**
Textiles industries

المجال: صناعة الجلود

تشتمل الصّناعات النّسيجيّة على جميع العمليّات الهادفة إلى تحويل الألياف والشّعيرات إلى خيوط لإنتاج سلع/منتجات تستخدم في أغراض الحياة المختلفة، مثل: أقمشة الملابس بمختلف أنواعها والأغطيّة والسّجّاد وغيرها.

4152. Investissement agricole — **الاستثمار الزّراعيّ**
Agricultural investment

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الاستثمار الزّراعي هو دمج عوامل الإنتاج المتوافرة في الزّراعة (الأرض والعمل ورأس المال) وتشغيلها بقصد إنتاج مواد زراعيّة لسدّ حاجات المستهلكين، وللحصول على أفضل النّتائج الممكنة.

L

4153. Laine — **الصّوف**
Wool

المجال: صناعة الجلود

يُحْصَل على ألياف الصّوف من جزّة صوف الغنم/من شعر ماعز الأنغورا/ الكشمير (ويمكن أن يتضمّن ما يسمّى أليافًا خاصّة فريدة الخواصّ تأتي من شعر الجمل، والألبكة، واللّاما).

ألياف الصّوف تنمو في جلد الحيوانات لتحميها من الحرارة والبرد، والشّمس، والرّيح، والمطر.

4154. Lait — **الحليب**
Milk

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الحليب هو سائل أبيض اللون/ضارب إلى الاصفرار، تفرزه الغدد الثّدييّة لإناث الثّدييات لتغذيّة صغارها، ويتكون من مستحلب أيْ تجمّع حبيبات الدّهن في محلول غروي من البروتين، مع مكونات أخرى (المعادن والفيتامينات) في محلول حقيقي. ولا يوجد مكونان من مكونات الحليب وهما الكازين (casein)، وسكر الحليب (lactose) في أي مكان آخر من الجسم.

4155. Lin — **الكتّان**
Flax

المجال: صناعة الجلود

نبات حوليّ من المحاصيل الزّيتيّة ينتمي للفصيلة الكتّانيّة. الموطن الأصليّ للكتّان يمتدّ من شرق البحر المتوسّط إلى الهند.

تستعمل أقسام من نبتة الكتّان في عدّة صناعات منها: القماش الحبر، الورق، شِباك الصّيد، الصّابون، مثبّتات الشّعر. كما قد تستعمل النّبتة للزّينة في الحدائق.

4156. Luzerne — **الفصّة**
Alfalfa

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الفصّة (الفِصْفِصة)هو نبات علفي أخضر معمر، يتبع الفصيلة البقوليّة (Leguminoseae) وهو من أقدم المحاصيل العلفيّة المزروعة.

M

4157. Maïs — **الذُرَة**
Corn

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الذّرة هي محصول نجيلي حولي مهم ينتمي إلى الجنس (Zea) والنّوع (mays) من الفصيلة النّجيليّة (Gramineae)، موطنها الأصلي المكسيك/أمريكا الجنوبيّة، وهي غذاء مهم للإنسان، وعلف ممتاز للماشيّة والدّواجن، ولها استعمالات صناعيّة عديدة.

4158. Malléabilité — **التّطويع**
Malleability

المجال: الحديد والصّلب

القدرة على التّمدّد/التّشكيل من خلال الضّرب بمطرقة/مع ضغط البكرات.

4159. Margarine — **المرغرين**
Margarine

المجال: الصّناعة الغذائيّة

بديل دهني صلب للزّبدة الطّبيعيّة، وهو مستحلب (emulsion) مائي (نحو 16- 18%) في الدّهن، مكوَّن من دهون وزيوت نباتيّة وأحياناً حيوانيّة مرنة ولدنة، صالحة للأكل ممزوجة بحليب خالٍ من الدّسم، وملح الطّعام، ومستحلِبات، وفيتامينات، ومواد ملونة ومنكهات وغيرها. يُعد المرغرين من أفضل الموادّ الغذائيّة الدّسمة القابلة للمدّ، ويُستعمَل في مناطق عديدة من العالم.

4160. Mazout — **المازوت**
Fuel oil

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

سائل أصفر/ بني مائل للخضرة قليل اللزوجة، قابل للاشتعال يتألف من مزيج المركبات الهدروكربونيّة المتبقيّة من تقطير البنزين والليغروين والكيروسين. ويشكل المازوت مكوناً أساسياً في إنتاج زيوت الوقود وزيوت التّزليق الخام والقطران والإسفلت.

4161. Mélasse — **الدّبس**
Molasses

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الدّبس هو عصير مكثف بوساطة الحرارة لثمار العنب/ الزّبيب/ التّين/ التّمر، وذلك بعد فصله عن الألياف والرّواسب والشّوائب والأجسام الغريبة. ويستهلك مباشرة/يستخدم في إنتاج موادّ غذائيّة كالمعجنات والحلويات.

4162. **Métallurgie** — التّعدين
Metallurgy

المجال: الحديد والصّلب

التّعدين هو علم يبحث في طرائق استخلاص المعادن من فلزاتها/خاماتها، وبدراسة خواصّها، والعوامل التي تؤثّر فيها، واختيار المعدن/الخليطة الملائمة لكلّ غرض من الأغراض الصّناعيّة والتّحكّم في خواصّها والوصول بها عن طريق المعالجات الميكانيكيّة/الحراريّة إلى الخصائص الملائمة للاستخدام في المجالات الصّناعيّة. وقد انبثق عن علم التّعدين فروع أخرى منها التّعدين الفيزيائيّ.

4163. **Minerai de fer** — خامّ الحديد
Iron ore

المجال: الحديد والصّلب

معدن يحتوي على كمّيّة كافيّة من الحديد لاستخدامه في صناعة الفولاذ. يوجد عادة في قشرة الأرض في شكلها المُؤَكْسد. يتمّ تسليم خامّ الحديد عادة في ثلاثة أشكال: الكتل والنّاعم والحُبَيْبات.

4164. **Moulins à grains** — المطاحن
Grain mils

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تستخدم المطاحن في سحق الحبوب وفق مراحل متتالية، تفصل في أثنائها تدريجياً عن بعضها النّخالة (القشور) والأجنة والأندوسبيرم الذي يطحن ناعماً مكوّناً الطّحين.

N

4165. **Noisette** — البندق
Hazelnut

المجال: الصّناعة الغذائيّة

البندق هو شجرة/ شجيرة متساقطة الأوراق من الفصيلة البندقيّة (Corylaceae) تزرع أنواع جنسه (Corylus) لإنتاج ثمر البندق ويضمّ هذا الجنس نحو 15 نوعاً بريًّا تنمو في معظم المناطق المعتدلة مناخياً والواقعة شمالي خط الاستواء، ويعتقد أن موطنه الأصلي يقع في بعض مناطق آسيا الصّغرى القريبة من البحر الأسود.

4166. **Normalisation** — التّقييس
Standardization

المجال: المعايير والجودة

التّقييس هو النّشاط المناسب لتأسيس الأحكام المخصصة للاستخدامات الشّائعة والمتكررة، في مواجهة مشاكل حقيقيّة/ محتملة بهدف الحصول على الدّرجة المثلى في سياق معين. ويتعلق هذا النّشاط على وجه الخصوص بصياغة ونشر وإنفاذ المعايير. كما يوفر التّقييس مزايا مهمة، من خلال تكييف المنتجات بشكل أفضل، ومنع الحواجز التّجاريّة وتسهيل التّعاون التّكنولوجي.

4167. **Normes** — المعايير
Standards

المجال: المعايير والجودة

المعايير هي مواصفات تقنيّة في شكل وثيقة، التي تُعَرِّف وتحدد خصائص السّلع/الخدمات/العمليات، فهي بمثابة قاعدة عمليّة لحل المشاكل المتكررة ذات الاستخدامات الشّائعة، ويجب أن تشمل حلولًا للمشاكل التّقنيّة/التّجاريّة التي تنشأ بين الشّركاء الاقتصاديّين والعلميّين والتّقنيّين والاجتماعيّين.

O

4168. **Orge** — **الشّـعير**
Barley

المجال: الصّناعة الغذائيّة

من محاصيل الحبوب المهمة، وهو محصول نجيلي حولي شتوي ينتمي إلى الفصيلة النّجيليّة (Gramineae) والجنس (Hordeum) الذي يحوي نحو 50 نوعًا، منها ما هو حولي/معمّر. يأتي عالميًّا في المرتبة الرّابعة بعد القمح والأرز والذّرة الصّفراء، وذلك من حيث المساحة والإنتاج.

P

4169. **Pasteurisation** — **البَسْتَرَةُ**
Pasteurization

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تعرف البسترة بأنّها تسخين كلّ قطرة من المادّة المعاملة، إلى درجة مئويّة من الحرارة تكفي للقضاء على جميع أنواع البكتريا المُمْرضة والضّارّة والإنزيمات التي تسبّب فساد المادّة وجعلها غير صالحة لتغذيّة الإنسان.

4170. **Pâtures** — **المراعي**
Pastures

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تشمل المراعي الطّبيعيّة والصّنعيّة. - المراعي الطّبيعيّة: هي الأراضي الشّاسعة التي ينبت فيها الكلأ تلقائياً من دون جهد بشري، وتكون غير صالحة للزراعة الاقتصاديّة والمستدامة لقلة الأمطار/مياه الرّي فيها مثل مراعي البوادي والصّحاري/ لوعورة الأرض مثل المراعي الجبليّة/ لارتفاع مستوى مياه الأرض فيها، مثل المراعي الغدقة والمستنقعات/لملوحة تربتها، مثل مراعي السّبخات/لأسباب اقتصاديّة أخرى. وقد رتبت الأعراف والتّقاليد حقوق رعي عليها للمجتمعات الرّعويّة.

4171. **Pépinières** — **المشـاتل**
Nurseries

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الأماكن المخصصة والملائمة لإكثار أنواع النّباتات وأصنافها الشّجريّة والخضريّة والعشبيّة بكميات كبيرة، وتربيتها إلى الحجم المناسب لزراعتها في الأرض الدّائمة لإنتاجها.

4172. **Pesticides** — **المبيدات الحشريّة**
Pesticides

المجال: الصّناعة الغذائيّة

المبيدات هي مواد تستخدم للسيطرة على الكائنات الحيّة التي تعتبر ضارة، وهو مصطلح عام يجمع بين المبيدات الحشريّة ومبيدات الفطريات ومبيدات الأعشاب.

4173. **Pétrochimie** — **البتروكيمياويات**
Petrochemicals

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

البتروكيمياويات هي الموادّ الكيمياويّة المستخرجة من النّفط. تنتمي البتروكيمياويات أساسًا إلى مجموعتين: الألكين والمركبات العطريّة، تستعمل الموادّ البتروكيمياويّة لصناعة العديد من الموادّ أهمها: البلاستيك، مواد التّنظيف، زيوت التّشحيم.

4174. **Pétrole** — **النّفط**
Petroleum

المجال: الكيمياء والصّناعة البتروكيماويّة

النّفط/ البترول هو مجموعة فحوم هيدروجينيّة غازيّة سائلة وصلبة، ذات طبيعة بارافينيّة/ نفتينيّة/ عطريّة، تراوح ذرات الكربون في الجزيء الواحد بين أربعة إلى ستين فما فوق، ويتميز النّفط الخام برائحة خاصة، وقابليّة عالية للاشتعال، ولون يتدرج من الفاتح إلى الدّاكن تبعاً لكثافته ومحتواه من الموادّ الكبريتيّة.

4175. **Plastiques** — **اللّدائن**
Plastics

المجال: الكيمياء والصّناعة البيتروكيماويّة

اللّدائن (البلاستيك) (plastique) مركبات ذات جزيئات كبيرة (macromoléculaires) تنتج من الرّاتنجات (résines) المحضّرة كيمياويًّا وعلى مستوى صناعي، يضاف إليها غالباً بعض الموادّ المساعدة (adjuvants) كالملوّنات، والملدّنات، والمثبتات، ومواد التّسليح والتّقويّة وغيرها، وذلك لتعديل بعض خواصها كالمقاومة الميكانيكيّة، واللدونة ومقاومة الأكسدة، وثبات الأبعاد، والتّلوين وغيرها، وكذلك لتسهيل عمليّة التّصنيع.

4176. **Plâtre** — **الجبس (الجصّ)**
Plaster

المجال: صناعة موادّ البناء

الجصّ هو كبريتات الكالسّيوم المائيّة (CaSO4.2H2O) بلّوراته أحاديّة الميل، وتصطفّ عادة وفق مستويات صفائحيّة مضاعفة تحتضن جُزَيْئات الماء بينها، وتكون والحالة هذه ضعيفة الارتباط وشفّافة غالبًا. أمّا الجصّ الحُبَيْبيّ فيأخذ اللّون الأبيض/ الأسمر/ الورديّ/ الأشهب بحسب ما يحوي من شوائب.

4177. **Poirier** — **الكُمَّثْرَى**
Pear tree

المجال: صناعة الغذائيّة

الكُمَّثْرَى شجرة فاكهة معمّرة ومرغوبة لما تتميز به ثمارها من صفات مذاقيّة جيدة. تستخدم في الاستهلاك الطّازج وصنع العصير والمربيات ومنقوع الفاكهة والثّمار المجففة، كما تُصنع منها بعض المشروبات الكحوليّة.

4178. **Produits longs** — **المُنْتَجات الطّويلة**
Long products

المجال: الحديد والصّلب

الصّلب الذي يأتي بأشكال طويلة مثل العوارض والقضبان، تستخدم العوارض والحديد عادة في البناء غير السّكني/ التّصنيع والبناء والزّخرفة/ تستخدم قضبان الأسلاك في المسامير والبناء وصنع أنواع مختلفة من الأسلاك.

4179. **Produits phytosanitaires** — **منتجات الصّحة النّباتيّة**
Phytosanitary products

المجال: الصّناعة الغذائيّة

مادة/ مزيج من مواد ذات طبيعة كيميائيّة/ بيولوجيّة (من أصل طبيعي/ اصطناعي)، تستخدم ضد الآفات والأمراض التي تفتك بالنّباتات والمحاصيل الزّراعيّة؛ كالآفات الحيوانيّة والنّباتات الطّفيليّة.

R

4180. Raffinement de pétrole — **تكرير البترول**
Petroleum refinery

المجال: الكيمياء والصّناعة البتروكيماويّة

تجزئة منتجاته تبعاً لدرجات غليانها، وتعتمد على فصل أجزاء النّفط بعضها عن بعض على اختلاف صفاتها الفيزيائيّة.

4181. Réactifs chimiques — **الكواشف الكيميائيّة**
Chemical reagents

المجال: الكيمياء والصّناعة البتروكيماويّة

مركبات/ خلائط تستخدم في المختبرات/ في بيئة صناعيّة أثناء التّفاعلات الكيميائيّة، بهدف اختبار الموادّ والعيّنات/ الموادّ المتفاعلة والكشف عن وجودها، وخاصة الموادّ المتشكلة في نهايّة التّفاعلات.

4182. Rectification — **معالجة (تصحيح)السّطوح**
Grinding

المجال: الحديد والصّلب

تعرف عمليّة تنعيم السّطوح بأنّها مجموعة العمليّات الجاريّة على سطح المادّة/المعدن لجعل هذا السّطح مصقولًا قدر الإمكان وذلك باستخدام عدد من آلات التّشغيل المختلفة.

إنّ مدى انحراف الشّكل الفعليّ لسطح القطعة المعدنيّة عن الشّكل المثاليّ يعتمد على دقّة تشغيل سطح هذه القطعة، ودقّة أجهزة القياس المستخدمة ودقّة آلات التّشغيل.

4183. Recuit — **التّلدين**
Annealing

المجال: الحديد والصّلب

عمليّة المعالجة الحراريّة التي بواسطتها يُعاد تسخين منتجات الصّلب إلى درجة مناسبة، من أجل إزالة الضّغوط النّاتجة عن المعالجة السّابقة وتليينها وتحسين قابليّتها للماكينة وخصائص التّشكيل على البارد.

4184. Réglisse — **عرق السّوس**
Licorice

المجال: الصّناعة الغذائيّة

عرق السّوس هو نبات عشبي مخشوشب معمر يُكوِّن سوقاً وجذامير زاحفة، إضافة إلى ساق متفرعة قائمة. أوراقه مركبة ريشيّة الشّكل ومتناوبة. أزهاره بنفسجيّة غالباً، إبطيّة ذات عنق طويل ومتموضعة بشكل سنابل.

4185. Rotation des cultures — **الدّورة الزّراعيّة**
Crop rotation

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الدّورة الزّراعيّة هي نظام تعاقب المحاصيل الزّراعيّة فوق قطعة محدودة من الأرض في مدة زمنيّة معينة، وتسمى الدّورة الزّراعيّة عمومًا باسم محصولها الرّئيسي، وتقدر مدتها بعدد السّنين التي تمضي لحين إعادة زراعة المحصول الرّئيسي مرة أخرى في القطعة نفسها من الأرض.

4191. **Soie**
Silk
الحرير

المجال: صناعة الجلود

الحرير (soie) هو الخيط الطّبيعيّ الذي تنتجه يرقة دودة القزّ (mori Bombyx) من غدتها الحريريّة، وتصنع منه أفضل الأقمشة الحريريّة الرّائعة الجمال والنّاعمة الملمس والغاليّة الثّمن.

4192. **Stérilisation**
Sterilization
التّعقيم الزّراعيّ

المجال: الصّناعة الغذائيّة

التّعقيم الزّراعي هو قتل/ إزاحة جميع الكائنات الحيّة من الوسط المراد تعقيمه، باستخدام الحرارة/ التّصفيّة والتّرشيح/ باستخدام طرق فيزيائيّة/ كيمياويّة أخرى مختلفة.

عُرف التّعقيم منذ زمن طويل، فقد أثبت العالم الإيطاليّ (سبالانزاني) (1764) (Spalanzani) أنّ غلي المستخلصات المغذّيّة وتبريدها يمنع نموّ الميكروبات فيها إذا بقيت بعيدة عن الهواء. وقد أثبت أبيرت (Appert) في بدايّة القرن التّاسع عشر أنّه يمكن حفظ الأغذيّة المعرّضة للحرارة مدّة طويلة في علب مغلقة.

4193. **Sylviculture**
Sylviculture
الحِراجة

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الحراجة هي علم تنميّة الغابات وتربيتها، ودراسة تقنيات زراعتها واستثمارها وتحسينها ورفع إنتاجيّتها، كما يبحث في القوانين الأساسيّة والعلميّة التي تؤثّر في نموّ الغابة كوحدة حيويّة وفي تطورها وتجديدها طبيعيًّا/ اصطناعيًّا.

S

4186. **Scories**
Slag
ركام المعادن

المجال: الحديد والصّلب

منتج ثانويّ لصهر خامّ الحديد والذي يطفو على سطح الفولاذ السّائل.

4187. **Sécurité alimentaire**
Alimentary safety
السّلامة الغذائيّة

المجال: الصّناعة الغذائيّة

السّلامة الغذائيّة هي تطبيق ما يلزم من إجراءات وممارسات للحفاظ على سلامة الغذاء وجودته، في جميع مراحل الإنتاج والتّصنيع والتّخزين والتّوزيع والتّحضير، وللتأكد من أن الغذاء لا يسبب ضررًا للإنسان المستهلك.

4188. **Semences**
Seeds
البذار

المجال: الصّناعة الغذائيّة

تُعرف البذار من النّاحيّة الزّراعيّة بأنها أي جزء من أجزاء النّبات يمكنه أن يتكاثر به عند زراعته. وقد يكون على شكل بذور حقيقيّة كبذور الفول والقطن/ على شكل ثمار تحوي بذرة واحدة كبذور القمح والشّعير والأرز/ أكثر من بذرة واحدة كبذور الشّمندر السّكري والسّبانخ.

4189. **Sésame**
Sesame
السّمسم

المجال: الصّناعة الغذائيّة

السّمسم هو نبات عشبي حولي، من الفصيلة السّمسميّة (Pedaliaceae)، والجنس (Sesamum)، الذي يتبع له 36 نوعاً تنتشر في إفريقيا وآسيا وأستراليا ومنها (S.indicum). يزرع للحصول على بذوره الغنيّة بالزّيت والبروتين.

4190. **Silos**
Silos
صوامع الحبوب

المجال: الصّناعة الغذائيّة

الصّوامع هي خزّانات لحفظ الموادّ الموضوعة فيها بشروط ملائمة للمحافظة عليها من التّلف. توفر الأدوات والتّجهيزات المستخدمة/الملحقة بالصّوامع والنّواقل الموزعة بينها عمليات التّهويّة والتّعقيم والغربلة اللازمة لحفظ الموادّ المخزنة بصورة سليمة، كما توفر تفريغ الموادّ المخزنة.

T

4194. **Tannage** — الدّباغة
Tanning

المجال: صناعة الجلود

الدّباغة -عامّة-هي مجموع العمليّات التي تخضع لها الجلود الخام (الفروة) الهادفة إلى تثبيت الكولاجين (هو البروتين الرّئيسيّ في الأنسجة الضّامّة في العضلات والجلد والأربطة والغضاريف والعظام والأنسجة) في بنيّة الجلد، وذلك بمعالجة المركّبات غير الكولاجينيّة فيه وجعل هذا الكولاجين مقاومًا لتغيّرات العوامل الفيزيائيّة والكيميائيّة والحيويّة.

4195. **Teinture** — الصّباغ
Dyes

المجال: صناعة الجلود

الأصبغة هي مركّبات كيمياويّة طبيعيّة/صُنعيّة تعطي الألوان للكائنات الحيّة وغير الحيّة.

4196. **Textile non-tissé** — القماش غير المنسوج
Non-woven fabric

المجال: صناعة الجلود

قماش لا تتبع في إنتاجه الأساليب التّقليديّة التي تعتمد مبدأ النّسيج/الحياكة وفق مواصفات معيّنة، فمع التّطوّر الكبير في الموادّ الأوّليّة الصّناعيّة والتّركيبيّة ظهرت فكرة الحصول على سطوح نسيجيّة بطرائق سريعة وسهلة لتخفيض التّكاليف الماديّة وتعدّد الأصناف، وهكذا نشأت وتطوّرت فكرة إيجاد قماش من النّوع غير المنسوج.

4197. **Tournesol** — دوّار الشّمس
Sunflower

المجال: الصّناعة الغذائيّة

محصول زيتي من الفصيلة المركبة (compositae)، يُزْرَعُ رئيساً للحصول على حبوبه الغنيّة بالزّيت، وعلى الكسبة الغنيّة بالمركبات الآزوتيّة، ويُسْتَخْدَمُ في تغذيّة الحيوان علفاً أخضر/ سيلاجاً، وفي تغذيّة الإنسان بمنتجات بعض الصّناعات الغذائيّة.

4198. **Tricot** — الحِياكة
Knitting

المجال: صناعة الجلود

الحِياكة هي عمليّة ربط خيط واحد/ أكثر يدويًّا/ آليًّا، يُنْتَجُ منها قماش بأنواع مختلفة (أقمشة التّريكو/فانيلا، أقمشة غير منسوجة).

Y

4199. **Yaourt** — الحليب الرّائب
Yoghurt

المجال: الصّناعة الغذائيّة

حليب متخثّر/ متجبن بفعل نوعين من بكتيريا حمض اللبن هما (Lactobacillus bulgaricus) و(Streptococcus thermophilus) ويجب ألّا تقل النّسبة المئويّة للحموضة فيه عن 0.8٪ عند بيعه للمستهلك.



المجال | السّادس عشر

القياسة





4200. **Aéromètre** — مقياس الكثافة
Aerometer
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
أداة قياس كثافة الهواء وبعض الغازات.

4201. **Ajustement dynamique** — تعديل ديناميكيّ
Dynamic adjustment
المجال: القياسة: قياس الكتلة
تعديل يهدف إلى إزالة الاختلاف/ الفرق بين قيمة الحمل الثابت وقيمة الحمل الدّيناميكي.

4202. **Alcoomètre** — مقياس الكحول
Alcohol meter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز قياس نسبة الكحول.

4203. **Algèbre des grandeurs** — حساب الكميّة
Quantity calculus
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
مجموعة من القواعد الرّياضيّة والعمليات المطبقة على الكميّات غير المرتبيّة.

4204. **Ampèremètre** — مقياس التّيار
Amperemeter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز قياس شدة التّيار الكهربائيّ.

4205. **Analyseur de gaz** — محلّل الغاز
Gas analyzer
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز قياس تحليل تركيزات مكوّنات الغاز في المخاليط الغازيّة للمركبات.

4206. **Angle plan (radian "RAD")** — الزّاويّة المسطحة (الرّاديان "RAD")
Plane angle (radian "Rad")
المجال: القياسة: الوحدات الثّانويّة/ المكمّلة
الرّاديان هي الزّاويّة التي تكون قمتها في مركز الدّائرة ويلتقي في محيط هذه الدّائرة قوس طول يساوي شعاع الدّائرة.

4207. **Angle solide (stéradian "SR")** — الزّاويّة الصّلبة (ستيراديان "SR")
Solid angle (Steradian "Sr")
المجال: القياسة: الوحدات الثّانويّة
السّتراديان هي الزّاويّة الصّلبة التي تكون قيمتها في مركز الكرة ويقطع من مساحة هذه الكرة مساحة تساوي مساحة ضلعه يساوي شعاع الكرة.

4208. **Approbation d'un modèle d'instrument ou de système de mesure** — المصادقة على نموذج أداة/ نظام قياس
Approval of a model of instrument or measuring system
المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة
المصادقة على نموذج أداة/ نظام قياس، هي عمليّة تنفّذ من قبل السّلطات المكلّفة بالقياسة القانونيّة من أجل تقييم مطابقة أدوات القياس للوائح الفنيّة المحدّدة له.

4209. **Audiomètre** — مقياس السّمع
Aerom audiometer
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز يسمح بقياس القدرات السّمعيّة للفرد.

B

4210. **Bain thermostatique** **حمّام حراريّ**
Thermostatic bath
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز فحص ومعاينة أدوات قياس الحرارة.

4211. **Balance manométrique (manomètre à piston)** **ميزان الضّغط**
Pressure balance
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
أداة تستعمل لقياس/ لمعايرة مقياس الضّغط/ ميزان الضّغط هو أداة مخصّصة لقياس ضغط الوسط، بناءً على مبدأ التّوازن بين القوة الناتجة عن الضّغط المقاس على سطح معروف وقوة الجاذبيّة الناتجة عن حمل ذي وزن معروف، باستعمال مجموعة أسطوانة الضّغط.

4212. **Barème de jaugeage du réservoir** **جدول (مخطط) قياس الخزّان**
Tank gauging chart
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
جدول يوضّح العلاقة بين ارتفاع مستوى السّائل والحجم الموجود في الخزّان لهذا المستوى في ظلّ ظروف محدّدة.

4213. **Baromètre** **مقياس الضّغط الجويّ**
Barometer
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز يستخدم لقياس الضّغط الجويّ.

4214. **Biais de mesure** **انحياز القياس**
Measurement bias
المجال: القياس: القياسة
تقدير لخطأ القياس النّظاميّ.

4215. **Biais instrumental (erreur de justesse d'un instrument)** **الانحياز الثّابت**
Instrumental bias
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
الفرق بين معدّل عدّة قيم مبينة وقيمة الكميّة المرجعيّة

4216. **Bilan d'incertitude** **ميزانيّة الارتياب**
Uncertainty budget
المجال: القياسة: القياس
بيان لمصادر ارتياب القياس وحساباته والعلاقات المتداخلة فيما بينها.

4217. **Bureau international des poids et mesures (BIPM)** **المكتب الدّولي للأوزان والمقاييس**
International Bureau of Weights and Measures (BIPM)
المجال: القياسة: الهيآت الوطنيّة الإقليميّة والدّوليّة للقياسة
منظّمة مقرها في سيفر بفرنسا وتتولّى مسؤوليّة النّموذج الأولي الدّولي للكيلوغرام، يوفر خدمات القياس لـ (CGPM) و(CIPM) ويضمّ الأمانة العامّة للمنظّمات ويستضيف اجتمّاعاتهم.

C

4218. **Calculateur** — الحاسب
Calculator

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

جهاز يدمج جميع المعلومات اللازمة ويستقبل جميع الإشارات اللازمة من المحولات حتى يتمكّن من حساب الكتلة الموجودة في الخزّان وكذلك الكميّات الأخرى. يمكنه أيضًا تخزين المعلومات وتوفير وظائف التّحكم في المعلومات والتّواصل مع الأجهزة المساعدة.

4219. **Camions et wagons-citernes** — الشّاحنات والسّيارات الصّهريجيّة
Trucks and tank cars

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

لناقلات الصّهريجيّة التي تسير على الطّرق والسّكك الحدّيديّة/ صهاريج الطّرق والسّكك الحدّيديّة ذات مقياس مستوى السّائل.

4220. **Capacité électrique (frad "F")** — السّعة الكهربائيّة (الفراد "F")
Electrical capacitance (frad "F")

المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة

الفراد هو سعة مكثف كهربائيّ يظهر بين سفيحات الفرق في الكمون يساوي فولطا واحدا عندما يكون المكثّف معبئا بكميّة كهربائيّة تساوي كولومبا واحدا.

4221. **Capacité nominale** — السّعة الاسميّة
Nominal capacity

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

القيمة القصوى للسّائل الذّي يحتويه الصّهريج في الظّروف العاديّة للاستخدام.

4222. **Capteur de mesure de distance** — مستشعر قياس المسافة
Distance measuring sensor

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

جهاز مركّب في سيارة أجرة يحول المسافة المراد قياسها إلى نبضات/ البيانات الرقميّة التي يتمّ إرسالها إلى عدّاد السّيارة.

4223. **Caractère légal** — الصّفة القانونيّة
Legally relevant

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

سمة/ خاصيّة لجزء من أداة قياس/ جهاز/ برنامج يخضع للرّقابة القانونيّة.

4224. **Cellule de pesée** — خليّة وزن
Load

المجال: القياسة: قياس الكتلة

محول قوة والذّي، بعد الأخذ في الاعتبار آثار تسارع الجاذبيّة وطفو الهواء في مكان الاستخدام يقيس الكتلة عن طريق تحويل الكميّة المقاسة (الكتلة) إلى كميّة مقاسة أخرى.

4225. **Chaîne de traçabilité métrologique** — سلسلة التّتبّع القياسيّ
Metrological traceability chain (traceability chain)

المجال: القياسة: القياس

سلسلة تعاقب معايير القياس والمعايير المستخدمة لربط نتيجة القياس بالمرجع المترولوجي القياس.

4226. **Chaine nationale d'étalonnage** — سلسلة وطنيّة للمعايرة
National calibration chain

المجال: القياسة: القياس

تعاقب المعايير المستعملة لربط نتيجة القياس بمرجع وطني لغرض إثبات التّتبّع القياسيّ لنتيجة القياس.

4227. **Charge limite (LIM)** — حد التّحميل (الحمولة القصوى)
Maximum safe load (LIM)

المجال: القياسة: قياس الكتلة

أقصى حمل ثابت يمكن أن يدعّمه الجهاز دون تغيير صفاته المترولوجيّة بشكل دائم.

4228. **Charges supplémentaires** — رسوم إضافيّة
Additional charges

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

مبلغ من المال مقابل خدمة إضافيّة، والدّخول في التّحكم اليدويّ، مع تحديده بشكل مناسب، والإشارة إليه وعرضه بشكل منفصل عن السّعر في وضع التّشغيل "مشغول" و"متوقف" (يتمّ دفعه)، مع إمكانيّة إضافة التّعريفة مؤقتًا وعرض القيمة الإجماليّة للمبلغ المستحق بما في ذلك الرّسوم الإضافيّة في نهايّة الرّحلة.

4229. **Chute tarifaire** — انخفاض التّعريفة
Tariff drop

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

أصغر مبلغ من المال يمكن به زيادة الأجرة بخطوات متساويّة في الموضع "مشغولة" وفقًا للوائح الوطنيّة.

4230. **Circonférence effective "U" des roues** — المحيط الفعليّ (الحقيقيّ) للعجلة "U"
Effective wheel circumference "U"

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

المحيط الحقيقي "U" لعجلة السّيارة التي تجر بطريقة مباشرة/ غير مباشرة عدّاد السّيارة ذو المسافة المقطوعة من طرف السّيارة

4236. **Comité international des poids et mesures (CIPM)** — اللجنة الدّوليّة للأوزان والمقاييس

International Committee for Weights and Measures (CIPM)

المجال: القياسة: الهيآت الوطنيّة الإقليميّة والدّوليّة للقياسة

تتكون اللجنة الدّوليّة للأوزان والمقاييس من ثمانيّة عشر (أربعة عشر في الأصل) فرداً من دولة عضو ذات مكانة علميّة عالية، ترشحهم (CGPM) لتقديم المشورة إلى (CGPM) بشأن المسائل الإداريّة والفنيّة. وهي مسؤولة عن عشر لجان استشاريّة (CCs)، كل منها تبحث في جانب مختلف من جوانب المترولوجيا، تناقش إحداها (CC) قياس درجة الحرارة، والأخرى قياس الكتلة، وهكذا دواليك. تجتمّع (CIPM) سنوياً في سيڤر لمناقشة التّقارير الواردة من اللجان الجماعيّة، ولتقديم تقرير سنوي إلى حكومات الدّول الأعضاء فيما يتعلق بإدارة وتمّويل المكتب الدّولي للأوزان والمقاييس (BIPM) ولتقديم المشورة إلى (CGPM) بشأن المسائل الفنيّة حسب الحاجة. كل عضو في (CIPM) من دولة عضو مختلفة، مع وجود مقعد واحد لفرنسا.

4237. **Commuabilité d'un matériau de référence** — قابليّة الاستبدال للمادّة المرجعيّة

Commutability of a reference material

المجال: القياسة: معايير القياس

خاصيّة للمادّة المرجعيّة يتمّ إثباتها عن طريق إشادة التّوافق بين نتائج القياس لكميّة محدّدة من المادّة، والتي تمّ الحصول عليها بواسطة إجراء قياس محدّدين، والعلاقة الرّياضيّة لنتائج المادّة الأخرى القابلة للاستبدال، والعلاقة التي تمّ الحصول عليها من نتائج القياسات لموادّ محدّدة أخرى.

4238. **Comparabilité métrologique** — المقارنة (القياسويّة) المترولوجيّة

Metrological comparability

المجال: القياسة: القياس

إمكانيّة مقارنة نتائج القياس، لكميّات من نفس النّوع ومتسلسلة مترولوجيا لنفس المرجع.

4239. **Compatibilité métrologique** — التّوافق المترولوجيّ

Metrological compatibility

المجال: القياسة: القياس

خاصيّة لمجموعة من نتائج القياس للكميّة المراد قياسها، بحيث تكون القيمة المطلقة للفرق بين أي زوجين من قيم الكميّات المقاسة، من نتيجتي قياس مختلفتين، أقلّ من مضاعف محدّد لارتياب القياس المعياريّ.

4240. **Comptage en base distance** — العدّ القائم على المسافة

Distance based counting

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

حساب المسافة هو طريقة الحساب التي يرتفع السّعر بالتّناسب مع المسافة المقطوعة.

عند دورة كاملة لهذه العجلات عندما تجذب العجلتين معا عدّاد السّيارة المحور الحقيقي هو معدّل المحاور الحقيقيّة لكل من العجلتين ويعبّر عليه بالمليمتر.

4231. **Circuit de courant** — دارّة التّيار

Current circuit

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

الوصلات الدّاخليّة للعدّاد وجزء من عنصر القياس، والتي من خلالها يتدفّق تيّار الدّائرة التي يتّصل بها العدّاد.

4232. **Circuit de tension** — دائرة الجهد

Voltage circuit

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

الوصلات الدّاخليّة للعدّاد، وتشكل جزءًا من عنصر القياس، وفي حالة العدّادات الثّابتة، من مصدر طاقة العدّاد، يغذيها جهد الشّبكة التي يتّصل بها العدّاد.

4233. **Classe d'exactitude** — درجة الضّباطة

Accuracy class

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

ظروف التّشغيل المحدّدة لتقييم أداء أداة القياس/ نظام القياس/ لمقارنة نتائج القياس

4234. **Classe d'exactitude** — درجة الضّباطة

Accuracy class

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

مرتبة أداة/ منظومة القياس التي تلبي متطلّبات مترولوجيّة معيّنة تهدف لإبقاء أخطاء القياس/ ارتياب القياس ضمن حدود معيّنة وتحت ظروف عمل محدّدة.

4235. **Coefficient caractéristique "W" du véhicule** — المعامل المميّز "W" للسيارة

Characteristic coefficient "W" of the vehicle

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

المعامل المميّز للسيّارة هو كميّة تشير إلى نوع وعدد الإشارات المخصّصة للتّحكم في عدّاد السّيارة والظّهور في الجزء المقابل المقدم في السّيارة لمسافة كيلومتر واحد من المسافة المقطوعة. يتمّ التّعبير عن هذا المعامل W:

أ) في "عدد الدّورات في الكيلومتر المقطوع" (دورة في الدّقيقة).

ب) في "نبضات لكل كيلومتر مقطوع" (نبضة/ كم)، اعتمّادًا على ما إذا كانت المعلومات المتعلّقة بالمسافة التي تقطعها السّيارة تظهر في شكل عدد من الدّورات للجزء المتحكم في عدّاد السّيارة/ في شكل إشارات كهربائيّة. يتغيّر هذا المعامل حسب عدّة عوامل، خصوصا تآكل وضغط الإطارات وحمولة السّيارة وظروف التّنقل؛ ويجب أن يحدد في ظروف عاديّة لتجربة السّيارة.

4241. **Comptage en base temps** حساب القاعدة الزّمنيّة
Time base counting
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
حساب الوقت هو طريقة الحساب التي يرتفع فيها السّعر بالتّناسب مع مدة السّباق.

4242. **Comptage temps-distance** حساب المسافة الزّمنيّة
Time-distance counting
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
حساب المسافة الزّمنيّة هو طريقة الحساب التي من أجلها مكوّنات السّعر تزداد في نفس الوقت، إحداهما بمدّة السّباق والأخرى بالمسافة المقطوعة.

4243. **Compteur** عدّاد
Counter
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز يحسب عدد الأحمال التي انتقلت إلى مستقبل الحمل (عدّاد الحركة)/ يشير إلى عدد الأحمال في كل مجموعة من المجموعات الفرعيّة (عدّاد القسمة).

4244. **Compteur à branchement direct** عدّاد الاتّصال المباشر
Direct connected meter
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
العدّاد المراد توصيله مباشرة بالدّائرة (الدّوائر) الكهربائيّة المراد قياسها، دون استخدام جهاز (أجهزة) خارجيّة مثل محوّلات قياس واحدة/ أكثر.

4245. **Compteur à intervalles** عدّاد الفاصل الزّمني
Interval counter
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
عدّاد كهربائيّ يعرض ويخزّن النّتيجة المقاسة على فترات زمنيّة محدّدة مسبقًا.

4246. **Compteur à prépaiement** عدّاد الدّفع المسبق
Prepayment meter
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
عدّاد كهربائيّ مخصّص للسّماح بتزويد الطّاقة الكهربائيّة بكميّة محدّدة سلفا.

4247. **Compteur à tarifs multiples (compteur à taux multiples)** عدّاد بتسعيرات متعدّدة (عدّاد متعدّد المعدّلات)
Multi-tariff meter (multi-rate meter)
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
عدّاد كهربائيّ مخصّص لقياس وعرض الطّاقة الكهربائيّة عندما يكون للطّاقة أكثر من معدّل تعريفة.

4248. **Compteur alimenté par transformateur** عدّاد يتغذى بمحوّل بالطّاقة
Transformer operated meter
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
عدّاد مخصّص للاستخدام مع محوّل واحد/ أكثر من أجهزة القياس.

4249. **Compteur d'énergie thermique** عدّاد الحرارة/ عدّاد الطّاقة الحراريّة
Heat meter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
مقياس/ عدّاد الحرارة الذّي يمتص/ يصدر الحرارة في دورة التّبادل الحراري بواسطة سائل ناقل للطّاقة، ويكون هذا العدّاد إما كاملا/ مركبا.

4250. **Compteur d'événements** عدّاد الحدْث
Event counter
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
جهاز عد غير قابل لإعادة الضّبط، مع زيادة في كل مرّة من المعلمات الخاصّة بجهاز ما. يتمّ إصلاح القيمة المرجعيّة للمقياس في وقت التّحقق الأولي/ التّالي وتأمينها بواسطة أجهزة/ وسائل برمجيّة مناسبة.

4251. **Compteur électrique** عدّاد كهربائيّ
Electric meter
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
أداة تهدف إلى قياس الطّاقة الكهربائيّة بشكل مستمر من خلال دمج الطّاقة مقابل الوقت وتخزين النّتيجة.

4252. **Compteur électromécanique** عدّاد كهروميكانيكيّ
Electromechanical meter
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
تتفاعل التّيارات المتدفّقة عبر اللفات الثّابتة مع التّيارات المستحدثة في الأجزاء الموصلة المتحرّكة وعادة ما يكون قرص واحد/ أكثر، ممّا يؤدّي إلى حركتها بما يتناسب مع الطّاقة.

4253. **Compteur pilote** عدّاد مرشد/ دليل
Master meter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز معياري يستخدم لمراقبة/ معايرة أجهزة أخرى.

4254. **Compteur statique** عدّاد ثابت
Static meter
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
عدّاد حيث ينتج التّيار والجهد المطبّق (على عنصر القياس الإلكتروني) مخرجا يتناسب مع الطّاقة.

4255. **Condition assignée de fonctionnement** — **شروط التّشغيل المعيّنة**

Rated operating condition

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

حالة التّشغيل التي يجب أن تكون مرضيّة أثناء القياس حتى تعمل أداة القياس/ نظام القياس وفقًا للتّصميم.

4256. **Condition assignée de fonctionnement** — **ظرف التّشغيل الاعتياديّ**

Rated operating condition

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

ظرف التّشغيل الذّي يجب المحافظة عليه أثناء القياس لتمّكين أداة ومنظومة القياس من القيام بعملها وفقا لتصميمها.

4257. **Condition de fidélité intermédiaire** — **ظرف دقّة القياس المرحليّة**

Intermediate precision condition of measurement (intermediate precision condition)

المجال: القياسة: القياس

يتضمّن ظرف إعادة القياس الشّروط التّالية: أماكن مختلفة مستخدمين (قياسين) مختلفين، أنظمة قياس مختلفة، تكرار القياس على نفس المادّة (المقاسة)/ موادّ مشابهة لها.

4258. **Condition de fonctionnement de référence (condition de référence)** — **ظرف التّشغيل المرجعيّ**

Reference operating condition (reference condition)

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

الظّرف المرجعي المحدّد لتقييم أداء أداة/ منظومة القياس/ لمقارنة نتائج القياس مع بعضها بعضا.

4259. **Condition de régime établi** — **ظرف التّشغيل المستقر**

Steady-state operating condition

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

ظرف تشغيل أداة/ منظومة القياس التي في ظلّ المحافظة عليه فإنّ نتائج المعايرة تبقى صالحة حتى في ظلّ تغيّر الكميّة المقاسة مع الزّمن.

4260. **Condition de répétabilité** — **ظرف التّكراريّة للقياس**

Repeatability condition of measurement

المجال: القياسة: القياس

يتضمن ظرف التّكراريّة للقياس الشّروط التّالية: نفس إجراء القياس، نفس المستخدم، نفس نظام القياس، نفس المكان، نفس ظروف الاستخدام، تكرار القياسات على نفس المادّة المقاسة/ موادّ مشابهة لها خلال فترة زمنيّة قصيرة.

4261. **Condition de reproductibilité** — **ظرف إعادة القياس**

Reproducibility condition of measurement (reproducibility condition)

المجال: القياسة: القياس

يتضمّن ظرف إعادة القياس ما يلي: أماكن مختلفة، قياسين مختلفين، أنظمة قياس مختلفة، تكرار القياس على نفس المادّة المقاسة/ مادّة مشابهة لها.

4262. **Condition limite de fonctionnement** — **ظرف التّشغيل الأقصى**

Limiting operating condition

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

الظّرف الأقصى الذّي يجب على أداة/ منظومة القياس تحمله دون أن تتضرّر ودون أن تتدنّ إحدى خصائصها المترولوجيّة، وذلك عندما تعود للعمل في ظروف التّشغيل الاعتياديّة.

4263. **Conditions de référence** — **الشّروط المرجعيّة**

Reference conditions

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

سلسلة من القيم المرجعيّة/ الفترات المرجعيّة لكميّات التّأثير المحدّدة لاختبار أداء المعدّات قيد الاختبار/ المقارنة بين نتائج القياس.

4264. **Conductance électrique 'siemens "S")** — **قدرة التّوصيل الكهربائيّ (سيمانس "S")**

Electrical conductance 'Siemens "S")

المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة

السّيمانس هو قدرة التّوصيل الكهربائيّ الموصل فيه تيّار شدّته أمبير واحد ناتج عن فارق في الكمون يساوي فولطا واحدا.

4265. **Conservation d'un étalon** — **المحافظة على معايير القياس**

Conservation of a measurement standard (maintenance of a measurement standard)

المجال: القياسة: معايير القياس

إجراء/ مجموعة من الإجراءات الضّروريّة للمحافظة على الخواص المترولوجيّة لمعايير القياس ضمن حدود معيّنة.

4266. **Constante "K" du taximètre** — **ثابت عدّاد السّيارة "K"**

Taximeter constant "K"

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

يعتبر الثّابت "K" لعدّاد السّيارة كميّة مميزة تدل على الطّبيعة وعدد الإشارات التي يتحصل عليها الجهاز ليعطي علامة مطابقة للمسافة المقطوعة للكيلومتر الواحد.

4267. **Constante du compteur** — **ثابت العدّاد**
Meter constant

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

القيمة التي تعبر عن العلاقة بين الطّاقة المسجّلة بواسطة العدّاد والقيمة المقابلة التي قدّمها جهاز مخرج الاختبار.

4268. **Contenance totale** — **السّعة الإجمالية**
Total capacity

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

الحجم الأقصى للسّائل الذّي يمكن للخزّان الاحتفاظ به حتى يفيض، في ظلّ ظروف التّشغيل المقدرة، عند درجة الحرارة المرجعيّة.

4269. **Contrainte et pression (pascal "PA")** — **الضّغط (باسكال "PA")**
Stress and pressure (Pascal "PA")

المجال: القياسة: الوحدات الميكانيكيّة

الباسكال هو ضغط موحد يسلط على مساحة مسطّحة قدرها مترا مربعا واحدا يمارس عموديا على هذه المساحة قوة إجمالية قدرها نيوتين واحد.

4270. **Contrôle légal standard des produits conditionnés** — **المراقبة القياسيّة القانونيّة للمنتوجات المعبّأة**
Standard legal control of packaged products

المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة

تحدد إجراءات تقييم مطابقة أدوات القياس الخاضعة لمراقبة القياسة القانونيّة، عن طريق التّنظيم.

4271. **Contrôle métrologique légale** — **مراقبة القياسة القانونيّة**
Metrological control

المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة

مجموع العمليات المنجزة على أدوات القياسة، والأنظمة القياسيّة وطرق القياس، وكذا على الشّروط التي تمّ الحصول بموجبها على نتائج القياس المعبّر عنها والمستغلّة، والتي تهدف إلى المعاينة والتّأكد من أنّ هذه الأدوات والأنظمة وطرق القياس تلبي كليّا المتطلّبات القانونيّة والتّنظيميّة المعمول بها.

4272. **Convention du mètre** — **اتفاقيّة المتر**
The metre convention

المجال: القياسة: الهيآت الوطنيّة الإقليميّة والدّوليّة للقياسة

اتفاقيّة دوليّة وقعت في باريس في 20 مايو 1875 من قبل ممثلي 17 دولة تمّ بموجبها تأسيس المكتب الدّولي للأوزان والمقاييس (BIPM).

4273. **Convoyeur de charges** — **ناقل الحمولة**
Load conveyor

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز لنقل الأحمال من وإلى مستقبل الحمل.

4274. **Corps intérieurs ou extérieurs** — **أجسام داخليّة/ خارجيّة**
Interior or exterior bodies

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

ملحقات الخزّان التي يؤثّر حجمها على سعة الخزّان. يطلق عليهما "الأجسام الإيجابيّة" إذا تمّت إضافة سعة الملحقات إلى السّعة الفعّالة للخزّان، و"الأجسام السّلبيّة" إذا كانت. حجم الملحقات يقلل من السّعة الفعّالة، بسبب حركة السّائل.

4275. **Correction** — **التّصحيح**
Correction

المجال: القياسة: القياس

تعويض لتأثير الخطأ النّظامي المقدّر.

4276. **Courant (I)** — **تيار**
Current

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

قيمة التّيار الكهربائيّ المتدفّق عبر العدّاد.

4277. **Courant de démarrage (IST)** — **بدايّة التّيار (IST)**
Starting current (IST)

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

أقل قيمة للتّيار المحدّد من قبل الشّركة المصنعة حيث يجب أن يسجل العدّاد الطّاقة الكهربائيّة عند معامل وحدة القوّة، وبالنّسبة للعدّادات متعدّدة الأطوار، مع أحمال متوازنة.

4278. **Courant de transition (ITR)** — **التّيار الانتقالي (ITR)**
Transitional current (ITR)

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

أقل قيمة للتّيار المحدّدة من قبل الشّركة المصنعة، والتي فوقها يتوافق العدّاد مع أصغر خطأ أقصى مسموح به يتوافق مع فئة دقّة العدّاد.

4279. **Courant électrique (ampère "A")** — **شدّة التّيار الكهربائيّ (أمبير" أ ")**
Electric current (ampere "A")

المجال: القياسة: الوحدات الأساسيّة

الأمبير هو شدّة التّيار الثّابت في موصلين متوازيين مستقيمين بطول غير محدود ومقطع مستدير ضئيل موضوعين على مسافة متر واحد عن الآخر في الفراغ، ينتج بين هذين الموصلين قوة تقدر ب 2 x 7- 0 نيوتين في المتر الطّولي.

4280. **Courant maximal (IMAX)** — **الحدّ الأقصى للتّيار (IMAX)**
Maximum current (IMAX)

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

أعلى قيمة للتّيار تحددها الشّركة المصنعة والتي يلبي العدّاد متطلّبات الدّقة الخاصة بها.

4281. **Courant minimal (IMIN)** الحدّ الأدنى للتّيار (IMIN)
Minimum current (IMIN)
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
أقل قيمة للتّيّار المحدّد من قبل الشّركة المصنّعة والتي يلبّي العدّاد متطلّبات الدّقّة الخاصّة بها.

4282. **Courbe d'étalonnage** منحنى المعايرة
Calibration curve
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
أسلوب للتّعبير عن القيمة المبيّنة والقيمة المقاسة المناظِرة لها.

D

4283. **Débitmètre** مقياس التّدفّق
Master meter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز قياس تدفق الموائع.

4284. **Décalage d’erreur maximal toléré** فارق الخطأ الأقصى المسموح به
Maximum permissible error shift
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
القيمة القصوى لاختلاف خطأ مؤشّر عدّاد، المسموح به في التّوصيّة، عندما يؤخذ عامل تأثير واحد من قيمته في الظّروف المرجعيّة ويختلف في ظل ظروف التّشغيل المقدرة.

4285. **Défaut** خطأ/ غلط/ عيب
Fault
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
الفرق بين خطأ الإشارة والخطأ الجوهريّ لجهاز القياس.

4286. **Défaut significatif** عيب كبير
Significant fault
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
خطأ يتجاوز قيمة حدّ الخطأ المطبق ملاحظة من بين الاخطاء الفادحة مثلا ضعف وظيفة العدّاد.

4287. **Densité de flux magnétique (induction magnétique) (tesla "T")** كثافة التّدفّق المغناطيسيّ (مولد الحثّ المغناطيسيّ) (تسلا "T")
Magnetic flux density (magnetic induction) (tesla "T")
المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة
التّسلا هو مولّد الحث المغناطيسي الموحد الذّي عندما يوزّع بصفة منظّمة على مساحة متر واحد مربع، ينتج في هذه المساحة مجموع تدفّق مغناطيسي يساوي ويبرا واحدا.

4288. **Dérive instrumentale** انسياق أداة القياس
Instrumental drift
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
التّغير المستمّر/ التّغير على شكل دفعات، والذّي يطرأ على القيمة المبيّنة مع مرور الزّمن نتيجة التّغير في خصائص أداة القياس.

4289. **Détecteur de niveau de liquide** كاشف مستوى السّائل
Liquid level detector
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
عنصر يكتشف وجود سطح السّائل ويقدم معلومات عن هذا المستوى.

4290. **Diagramme d'étalonnage** مخطط الرّسم البيانيّ للمعايرة
Calibration diagram
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
مخطّط بياني للعلاقة بين القيمة المبيّنة ونتيجة القياس المناظرة لها.

4291. **Dimension d'une grandeur** بُعد الكميّة
Quantity dimension
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
مصطلح يبين اعتمّاديّة كميّة ما على الكميّات الأساسيّة، في نظام ما للكميّات، ويتمّثل بحاصل الضّرب لقوى العوامل المناظرة للكميّات الأساسيّة في ذلك النّظام، وبحذف أي معامل رقمي.

4292. **Dispositif** جهاز
Device
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
جزء من جهاز يؤدّي وظيفة معيّنة. عادة ما يتمّ تصنيعه كوحدة منفصلة ويمكن تجربته بشكل فردي.

4293. **Dispositif adaptateur** جهاز التّكييف
Adapter device
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
يوجه جهاز التّكييف لتهيئة، إذا كان هناك سبب، المعامل المميّز "W" للسيّارة على الثّابت "K" لعدّاد السّيارة.

4294. **Dispositif additionnel** جهاز إضافيّ
Additional device
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
جهاز آخر غير الجهاز المساعد، ضروريّ للحصول على أداء مترولوجي صحيح للنّظام، على سبيل المثال، الصّمامات التي تسمح بالتّحقق من محوّلات الضّغط، وأنابيب موازنة الضّغط الجويّ بين محولات الضّغط.

4295. **Dispositif automatique de mise à zéro** جهاز للارتداد للصفر آليّ
Automatic zero-setting device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
الجهاز الذّي يرفع المؤشّر تلقائيًا إلى الصّفر دون تدخّل المشغّل.

4296. **Dispositif auxiliaire** جهاز مساعد
Auxiliary device
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
جهاز مخصص لأداء وظيفة معيّنة، يشارك بشكل مباشر في تطوير/ إرسال/ عرض نتائج القياس مثل أجهزة البيان المستمّر وطابعات الملصقات وقارئات البطاقات ومحطات إدخال البيانات وما إلى ذلك..

4297. **Dispositif auxiliaire de vérification** جهاز الفحص المساعد
Auxiliary verification device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز لفحص واحد/ أكثر من الأجهزة الرّئيسيّة لجهاز ما بشكل منفصل.

4298. **Dispositif complémentaire** جهاز مكمّل
Ancillary device
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
جهاز مخصّص لأداء وظيفة معيّنة تشارك بشكل مباشر في توليد/ إرسال/ عرض نتائج القياس.

4299. **Dispositif d’équilibrage de la tare** جهاز التّوازن لطرح الوزن
Tare-balancing device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز الطّرح بدون إشارة إلى القيمة المطروحة عند تحميل الجهاز.

4300. **Dispositif de blocage** جهاز التّوقيف
Locking device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز لشل حركة كل/ جزء من آليّة الجهاز.

4301. **Dispositif de maintien du zéro (zéro suiveur)** جهاز الإبقاء على الصّفر (صفر متابع)
Zero-tracking device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
الجهاز الذّي يحافظ تلقائيًا على مؤشّر الصّفر ضمن حدود معيّنة.

4302. **Dispositif de mise à niveau** جهاز التّسويّة
Leveling device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز لإحضار أداة إلى موضعها المرجعي (أفقي).

4303. **Dispositif de mise à zéro** جهاز للارتداد للّصفر (جهاز ضبط الصّفر)
Zero-setting device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز لجلب المؤشّر إلى الصّفر في حالة عدم وجود الحمولة على جهاز الاستقبال.

4304. **Dispositif de mise à zéro initiale** جهاز للارتداد للصّفر الأوليّ
Initial zero-setting device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
الجهاز الذّي يرفع المؤشّر تلقائيًا إلى الصّفر، عند تشغيل الأداة وقبل أن تصبح جاهزة للاستخدام.

4312. **Dispositif de stockage de données** — **جهاز تخزين البيانات**
Data storage device

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

تخزين على الجهاز/ تخزين خارجي، يُستخدم للاحتفاظ بالبيانات الجاهزة بعد ذلك استكمال الإجراءات للاحتياجات القانونيّة المستقبليّة.

4313. **Dispositif de tare** — **جهاز الطّرح**
Tare device

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز لجلب إشارة أداة الوزن إلى الصّفر عند وضع حمولة على مستقبل الحمولة.

4314. **Dispositif de transfert** — **وسيلة القياس الجوّالة**
Transfer measurement device (transfer device)

المجال: القياسة: معايير القياس

وسيلة تستخدم كوسيط لمقارنة معايير القياس.

4315. **Dispositif de tri** — **جهاز الفرز**
Sorting device

المجال: القياسة: قياس الكتلة

الجهاز الذّي يقسم الأحمال تلقائيًا إلى مجموعات فرعيّة منفصلة.

4316. **Dispositif d'impression (imprimante)** — **جهاز الطّباعة (الطّابعة)**
Printing device (printer)

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

الجهاز المستخدم لإنتاج نسخ محسوسة (مطبوعات) من نتائج القياس.

4317. **Dispositif indicateur (d'un instrument d'un instrument de pesage)** — **جهاز مؤشّر (لجهاز من أداة قياس الوزن)**
Displaying device (of a weighing instrument)

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز يوفّر نتيجة الوزن بشكل مرئي.

4318. **Dispositif indicateur, afficheur** — **جهاز مؤشّر، عارض**
Indicating device, display

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

جزء من العدّاد يعرض نتائج القياس بشكل مستمّر/ عند الطّلب

4319. **Dispositif mesureur de charge** — **جهاز قياس الحمولة**
Load-measuring device

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جزء من أداة الوزن يستخدم لقياس كتلة الحمولة باستخدام جهاز موازن للقوّة التي مصدرها من جهاز نقل الحمولة وجهاز بيان/ جهاز طابع.

4305. **Dispositif de pesage de la tare** — **جهاز الوزن لطرح الوزن**
Tare-weighing device

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز الطّرح الذّي يحفظ القيمة المطروحة ويمكن أن يشير إليها/ طبعها سواء تمّ تحميلها أداة الوزن أم لا.

4306. **Dispositif de prédétermination** — **جهاز التّحديد المسبق**
Predetermination device

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز لضبط حدود الكتلة للمجموعات الفرعيّة.

4307. **Dispositif de prédétermination** — **جهاز التّحديد الأولي**
Pretermination device

المجال: القياسة : قياس الكتلة

جهاز لضبط حدود الكتلة للمجموعات الفرعيّة.

4308. **Dispositif de prédétermination de la tare** — **جهاز التّحديد الأولي لطرح الوزن**
Preset tare device

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز لخصم قيمة مطروحة محدّدة مسبقًا من قيمة الوزن الإجمالي/ الصّافي وتبيان نتيجة الحساب. يتمّ تقليل نطاق وزن الأحمال الصّافيّة وفقًا لذلك.

4309. **Dispositif de sélection de position de fonctionnement** — **جهاز محدّد موضع التّشغيل**
Operating position selector device

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

جهاز لإمالة عدّاد السّيارة إلى أوضاع تشغيل محدّدة. يمكن أن يتكون جهاز اختيار التّشغيل على سبيل المثال من مفاتيح ومفاتيح محدّدة لوظائف محدّدة.

4310. **Dispositif de sélection des dispositifs récepteur** — **جهاز لاختيار أجهزة الاستقبال**
Selection device for load receptors

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز لاقتران جهاز/ أكثر من أجهزة استقبال الأحمال بواحد/ أكثر من أجهزة قياس الأحمال بغض النّظر عن أجهزة نقل الحمولة الوسيطة المستخدمة.

4311. **Dispositif de sortie d'essai** — **جهاز مخرج الاختبار**
Test output

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

جهاز يمكن استخدامه لاختبار العدّاد/ تزويد النّبضات/ وسائل تزويد النّبضات المقابلة للطّاقة المقاسة بواسطة العدّاد.

4320. **Dispositif non automatique de mise à zéro** — **جهاز للارتداد للصفر غير آلي**
Non-automatic zero-setting device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز يسمح لجلب المؤشّر إلى الصّفر بتدخل المشغّل.

4321. **Dispositif semi-automatique de mise à zéro** — **جهاز للارتداد للصّفر شبه آلي**
Semi-automatic zero-setting device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جهاز يقوم تلقائيًا بإحضار المؤشّر إلى الصّفر بواسطة قيادة يدويّة.

4322. **Dispositif transmetteur de charge** — **جهاز نقل الحمولة**
Load-transmitting device
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جزء من أداة الوزن يستخدم لتحويل جهاز قياس القوّة النّاتجة عن الحمولة الموضوعة على جهاز استقبال الحمولة.

4323. **Distance de creux** — **مسافة الحوض الصّغير**
Trough distance
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
المسافة المقاسة على جهاز القياس العمودي، من مستوى السّطح الحرّ للسّائل إلى النّقطة المرجعيّة العليا.

4324. **Distance initiale** — **المسافة الأوليّة**
Initial distance
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
المسافة التي يمكن قطعها بالسّعر المقابل للسّعر الثّابت الأولي مع الأخذ بالاعتبار قياس المسافة فقط.

4325. **Donnée de référence** — **البيانات المرجعيّة**
Reference data
المجال: القياسة: معايير القياس
بيانات متصلة بخاصيّة الظّاهرة الطّبيعيّة/ المادّة/ الجسم/ النّظام المؤلف من مكوّنات/ تراكيب معروفة، والتي تمّ الحصول عليها من مصدر معروف تمّ تقييمه والتّحقق من ضبطه بشكل حازم.

4326. **Donnée de référence normalisée** — **البيانات المرجعيّة المعياريّة**
Standard reference data
المجال: القياسة: معايير القياس
بيانات مرجعيّة صادرة عن سلطة معترف بها.

4327. **Dose** — **مقدار**
Dose
المجال: القياسة: قياس الكتلة
يتمّ تفريغ حمولة واحدة/ أكثر في حاوية واحدة لتشكيل كتلة محدّدة سلفا.

4328. **Dose minimale assignée** — **المقدار الأدنى الاعتباري**
Minimum assigned dose
المجال: القياسة: قياس الكتلة
القيمة الاعتياديّة لمقدار أقل من تلك التي من أجلها نتيجة الوزن يمكن أن تكون مصحوبة بأخطاء في حدود تتعدّى تلك المخصّصة.

4329. **Doseuse cumulative** — **أداة تقدير الوازنة التّراكميّة**
Cumulative weigher
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة التّقدير الوازنة الآليّة التّشغيل بخليّة تحميل واحدة مع إمكانيّة إجراء المقدار في أكثر من دورة وزن واحدة.

4330. **Doseuse soustractive** — **أداة تقدير الطّرح**
Subtractive weigher
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة التّقدير الوازنة الآليّة التّشغيلِ تكون قيمة المقدار محدّدة من خلال مراقبة الإمداد الخارجي عبر قادوس (مسقط) الوزن.

4331. **Doseuses pondérales à fonctionnement automatique** — **أداة تقدير الوازنة الآليّة التّشغيل**
Automatic gravimetric filling instruments
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أدوات تزن بكميّات ثابتة تحتوي على أداة/ عدة أدوات للوزن وجهاز آلي للإمداد، وتقوم بعمليّة الضّبط دون تدخل من المشغّل.

4332. **Dosimètre** — **مقياس الجرعات**
Dosimeter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز قياس الجرعات

4333. **Durabilité** — **متانة (قوّة التّحمل)**
Durability
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
مرتبة أداة/ منظومة القياس التي تلبي متطلّبات مترولوجيّة معيّنة تهدف لإبقاء أخطاء القياس/ ارتياب القياس ضمن حدود معيّنة وتحت ظروف عمل محدّدة.

4334. **Durabilité de l'instrument de pesage** — **متانة أداة الوزن**
Durability of weighing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
قدرة الأداة على الحفاظ على الأداء المطابق لخصائصها دون تغيير لفترة معيّنة من الاستخدام.

E

4335. **Échelle de référence conventionnelle** المقياس الاصطلاحيّ المرجعيّ
Conventional reference scale
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
مقياس قيمة الكمّيّة يعرف بواسطة اتفاقيّة رسميّة.

4336. **Échelle de valeurs (échelle de mesure)** مقياس قيمة الكميّة
Quantity-value scale (measurement scale)
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
مجموعة مرتبة لقيم الكميّات من النّوع نفسها وفقا لمقدار الكميّة.

4337. **Échelle ordinale (échelle de repérage)** المقياس التّرتيبيّ للقيمة/ الكمّية (مقياس القيمة التّرتيبيّة)
Ordinal quantity-value scale (ordinal value scale)
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
مقياس قيمة الكميّة للكميّات المرتبيّة.

4338. **Echelon de vérification, E** درجة المدرّج الفحص
Verification scale interval, E
المجال: القياسة: قياس الكتلة
القيمة، معبرًا عنها بوحدات الكتلة، المستخدمة لتصنيف الأداة والتّحقق منها.

4339. **Echelon réel, D** درجة المدرج الحقيقيّة (التّدريجة الحقيقيّة)
Actual scale interval, D
المجال: القياسة: قياس الكتلة
القيمة معبر عنها بوحدة الكتلة من: الفرق بين القيم المقابلة لعلامتين متتاليتين للإشارة التّناظريّة/ الفرق بين إشارتين متتاليتين للإشارة العدديّة.

4340. **Eclairement (LUX "LX")** الإنارة (لكس"LX")
Illuminance (LUX "LX")
المجال: القياسة: الوحدات البصريّة
اللكس هو إنارة مساحة تتلقّى بصفة عاديّة وموحدة وموزّعة تدفّقا ضوئيّا قدره لومنا واحدا في المتر المربع.

4341. **Écoulement bidirectionnel** تدفّق ثنائيّ الاتّجاه
Bi-directional (energy) flow
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
قدرة العدّاد على قياس تدفق الطّاقة في كلا الاتّجاهين (موجب وسالبا).

4342. **Écoulement en sens positif uniquement (de l'énergie)** التّدفق الإيجابي فقط (للطّاقة)
Positive-direction only (energy) flow
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
قدرة العدّاد على قياس تدفّق الطّاقة في اتجاه واحد فقط (الاتجاه الإيجابي).

4343. **Écoulement inverse (de l'énergie)** التّدفق العكسيّ (للطّاقة)
Reverse (energy) flow
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
العدّادات ذات الاتجاه الإيجابي فقط اتجاه التّدفق في الاتجاه المعاكس للإيجابي.

4344. **Écoulement monodirectionnel (de l'énergie)** تدفّق أحاديّ الاتجاه (للطّاقة)
Uni-directional (energy) flow
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
قدرة جهاز القياس على قياس تدفّق الطّاقة بغض النّظر عن اتجاه تدفق الطّاقة.

4345. **Écoulement négatif (de l'énergie)** التّدفق السّلبي (للطّاقة)
Negative (energy) flow
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
العدّادات ثنائيّة الاتجاه وأحاديّة الاتجاه/ أحاديّة وثنائيّة الاتجاه بالنسبة للاتجاه الإيجابي فقط، بالنسبة للاتّجاه الإيجابي فقط يسمى الاتّجاه المعاكس/ الاتّجاه العكسي للطاقة.

4346. **Écoulement positif (de l'énergie)** التّدفق الإيجابيّ (للطّاقة)
Positive (energy) flow
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
اتّجاه تدفّق الطّاقة إلى المستهلك.

4347. **Effet maximal de tare (T = + ... T = – ...)** الأثر الأقصى للطّرح
Maximum tare effect (T = + ..., T = – ...)
المجال: القياسة: قياس الكتلة
السّعة القصوى للجهاز الفارغ المضاف/ الجهاز الفارغ الطّرح.

4356. **Erreur à zéro** — **الخطأ الصّفري**
Zero error
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
خطأ القياس عند قيمة قياس مقدارها صفرا.

4357. **Erreur aléatoire** — **خطأ القياس العشوائيّ**
Random measurement error
المجال: القياسة: القياس
أحد مكوّنات خطأ القياس الذّي تتغيّر قيمته بطريقة لا يمكن التّنبّؤ بها عند تكرار عمليّة القياس.

4358. **Erreur au point de contrôle** — **خطأ القياس عند نقطة الفحص**
Datum measurement error
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
خطأ أداة/ منظومة القياس عند قيمة قياس معيّنة.

4359. **Erreur d'indication** — **خطأ القيمة المبيّنة**
Error of indication
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
قيمة الكميّة المقاسة مطروحا منها قيمة الكميّة المرجعيّة.

4360. **Erreur intrinsèque** — **خطأ جوهريّ**
Intrinsic error
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
خطأ في الإشارة محدّد في ظل الظّروف المرجعيّة.

4361. **Erreur intrinsèque initiale** — **خطأ جوهري أولي**
Initial intrinsic error
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
الخطأ الجوهريّ في أداة القياس كما تمّ تحديده قبل اختبار الأداء وتقييمات المتانة.

4362. **Erreur maximale tolérée** — **القيمة القصوى للخطأ المسموح**
Maximum permissible measurement error
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
القيمة القصوى للخطأ بالنّسبة إلى قيمة مرجعيّة معروفة، والتي تسمح بها المواصفات/ القوانين بالنّسبة لقياسات/ أداء قياس/ أنظمة قياس معيّنة.

4363. **Erreur maximale tolérée de base** — **القيمة القصوى للخطأ الأساسيّ المسموح**
Base maximum permissible error
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
القيمة القصوى لخطأ بيان عدّاد، المسموح به في التّوصيّة، عندما يتغير عامل التّيار والقدرة ضمن النّطاقات التي تحددها ظروف التّشغيل المقدرة، وعندما يعمل العدّاد بطريقة أخرى في الظّروف المرجعيّة.

4348. **Élément de mesure** — **عنصر القياس**
Measuring element
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
جزء من العدّاد يحول التّيار والجهد إلى إشارة تتناسب مع الشّدّة/ الطّاقة.

4349. **Énergie active** — **الطّاقة النّشطة**
Active energy
المجال: القياسة : قياسات كهربائيّة
القدرة النّشطة المدمجة بمرور الوقت.

4350. **Energie, travail, quantité de chaleur (joule "J")** — **الطّاقة/ العمل/ كميّة الحرارة (جول ("J"))**
Energy, work, amount of heat (Joule "J")
المجال: القياسة: الوحدات الميكانيكيّة
العمل النّاتج عن قوّة قدرها نيوتين واحد تكون نقطة تطبيقه تتحرّك مترا واحدا في اتّجاه القوّة.

4351. **Équation aux grandeurs** — **معادلة الكميّة**
Quantity equation
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
علاقة رياضيّة بين الكميّات في نظام كميّات معيّن بشكل مستقلّ عن وحدات القياس.

4352. **Équation aux unités** — **معادلة وحدة القياس**
Unit equation
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
العلاقة الرّياضيّة بين الوحدات الأساسيّة والوحدات المشتقّة المترابطة/ وحدات قياس أخرى.

4353. **Équation aux valeurs numériques** — **معادلة القيمة العدديّة**
Numerical value equation
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
العلاقة الرّياضيّة بين القيم العدديّة استنادا إلى معادلة الكميّة ووحدات القياس المستخدمة.

4354. **Equilibrage par poids** — **الموازنة بالأوزان**
Balancing by weights
المجال: القياسة: قياس الكتلة
قيمة الأوزان التي يتمّ التّحكّم فيها مترولوجيًا والتي (مع مراعاة نسبة خفض الحمولة) توازن الحمولة.

4355. **Équipement sous test (est)** — **المعدّات قيد الاختبار**
Equipment under test (eut)
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
عدّاد السّيارة/ الجهاز يخضع لاختبارات الأداء.

4364. **Erreur relative d'indication** خطأ نسبيّ في الإشارة
Relative error of indication
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
الإشارة مطروحًا منها قيمة الكميّة المرجعيّة، مقسومة على قيمة الكميّة المرجعيّة.

4365. **Erreur systématique** الخطأ النّظامي للقياس
Systematic measurement error
المجال: القياسة: القياس
مكوّن خطأ القياس الذّي يظلّ ثابتًا عند تكرار القياسات/ يتغيّر بطريقة يمكن التّنبؤ بها.

4366. **Erreurs** أخطاء
Errors
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
أخطاء آليّة، أي تأتي فقط من الأدوات المعزولة عن المركبات. مدى تشتت المؤشّرات هو أكبر فرق بين مؤشّرات عدّاد السّيارة المقابلة لنفس قيمة الكميّة المقاسة.

4367. **Essai de simulation** اختبار المحاكاة
Simulation test
المجال: القياسة: قياس الكتلة
يتمّ إجراء الاختبار على الأداة كاملة/ جزء منها، حيث يتمّ إجراء محاكاة أي جزء من عمليّة الوزن.

4368. **Essai matières** اختبار الموادّ
Materials test
المجال: القياسة: قياس الكتلة
يتمّ إجراء الاختبار على أداة الوزن باستخدام نوع المادّة المقرّرة للوزن.

4369. **Essais de la stabilité de la pente** اختبار استقرار الانحدار
Slope stability testing
المجال: القياسة: قياس الكتلة
اختبار للتحقّق ما إذا كانت الأداة قادرة على الحفاظ على خصائصها بعد فترة من الاستخدام.

4370. **Étalon** معيار القياس
Measurement standard (etalon)
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار يحقق تعريف كميّة معيّنة، ولها قيمة ومقدار ارتياب محدّدين وتستخدم كمرجع.

4371. **Étalon de référence** معيار القياس المرجعيّ (المعيار المرجعيّ)
Reference measurement standard
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار قياس مخصّص لمعايرة معايير قياس أخرى موجودة في مواقع/ منشأة معيّنة، حيث تتوفّر فيه أعلى الخواص المترولوجيّة المتاحة في ذلك الموقع.

4372. **Étalon de travail** معيار القياس للعمل (معيار العمل)
Working measurement standard (working standard)
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار قياس يستخدم بشكل دائم لمعايرة أنظمة/ أدوات القياس/ التّحقق منها.

4373. **Étalon international** معيار القياس الدّولي
International measurement standard
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار قياس معترف به من قبل الموقعين على اتفاقيّة دوليّة تنص على استخدام هذا المعيار على المستوى الدّولي.

4374. **Étalon intrinsèque** معيار القياس الجوهريّ
Intrinsic measurement standard (intrinsic standard)
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار قياس مستند إلى خاصيّة متأصلة وثابتة ومتكرّرة لظاهرة طبيعيّة/ مادّة.

4375. **Étalon national** معيار القياس الوطنيّ (المعيار الوطنيّ)
National measurement standard
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار معترف به من قبل السّلطة الوطنيّة للقياسة، كأساس لتحديد القيم لمعايير أخرى لأبعاد من نفس الطّبيعة.

4376. **Étalon primaire** معيار القياس الأوّليّ (المعيار الأوّليّ)
Primary measurement standard (primary standard)
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار قياس تمّ تحقيقه استنادا لإجراء قياس مرجعي أولي/ يكون عبارة عن قطعة ماديّة يتمّ اختيارها بالاتّفاق بين الدّول.

4377 **Étalon secondaire** معيار القياس الثّانويّ (المعيار الثّانوي)
Secondary measurement standard
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار قياس تثبت قيمته عن طريق معايرته مع معايير القياس الأوليّة من نفس النّوع.

4378. **Étalon voyageur** معيار القياس الجوّال (معيار الجوّال)
Travelling measurement standard (travelling standard)
المجال: القياسة: معايير القياس
معيار يكون في بعض الأحيان ذا بنيّة خاصّة، وهو معدّ للتّنقل بين المواقع المختلفة.

4379. **Etalonnage** **المعايرة**
Calibration

المجال: القياسة: القياس

عمليّة مقارنة لنتائج قياس معيار/ أداة بالنّسبة لمعيار/ أداة في تصنيف أعلى دقّة، بغيّة تحديد خطأ في صحة قياسه، وارتياب القياس المتعلّق به.

4380. **Étendue d'ajustage** **نطاق التّعديل**
Adjustment range

المجال: القياسة: قياس الكتلة

نطاق قيم الوزن قريب من نقطة محددة قد تخضع نتائج الوزن خارجها لخطأ نسبي مفرط.

4381. **Étendue de mesure** **المدى الاسميّ لمجال القيم المبيّنة**
Range of a nominal indication interval

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

القيمة المطلقة للفرق بين أعلى وأقل قيمة اسميّة تبيّنها وسيلة القياس.

4382. **Etendue de pesage** **مدى الوزن**
Weighing range

المجال: القياسة: قياس الكتلة

الفاصل الزّمني بين النّطاق الأدنى والحدّ الأقصى.

4383. **Éthylomètre** **مقياس الكحوليّة بتحليل الهواء**
Evidential breath analyzers

المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

جهاز يقيس محتوى الماء في المواد والمنتجات الصّلبة.

4384. **Etiqueteur de poids** **واسم (مُلصَق) الوزن**
Weight labeler

المجال: القياسة: قياس الكتلة

أداة الفرز الواسمة (المُلصَقة) التي توضع على الأحمال الفرديّة المجمعة مسبقًا (مثل العبوات المعبأة مسبقًا) مُلصَقة بقيمة الوزن.

4385. **Évaluation de conformité d'un instrument de mesure** **تقييم مطابقة أداة القياس**
Conformity assessment of a measuring instrument

المجال: القياسة: القياس

عمليّة تنفذ من قبل السّلطات المكلّفة بالقياسة القانونيّة من أجل تقييم مطابقة أدوات القياس للّوائح الفنيّة المحدّدة لها.

4386. **Évaluation de type a de l'incertitude** **تقييم النّوع "أ" لارتياب القياس**
Type A evaluation of measurement uncertainty (Type A evaluation)

المجال: القياسة: القياس

تقييم أحد مكوّنات ارتياب القياس بواسطة التّحليل الإحصائي لقيمة الكميّة المقاسة والتي تمّ الحصول عليها عند ظروف قياس محدّدة.

4387. **Évaluation de type B de l'incertitude** **تقييم النّوع "ب" لارتياب القياس**
Type B evaluation of measurement uncertainty (Type B evaluation)

المجال: القياسة: القياس

تقييم أحد مكوّنات ارتياب القياس بواسطة طرق أخرى خلافا لتقييم النّوع "أ" لارتياب القياس.

4388. **Exactitude de mesure** **ضابطة القياس**
Measurement accuracy

المجال: القياسة: القياس

شدّة تقارب التّوافق بين قيمة القياس والقيمة الصّحيحة للكميّة المقاسة.

4389. **Expertise technique des instruments et installations de mesure** **الخبرة التّقنيّة لأدوات القياس والمنشآت**
Technical expertise of measuring instruments and installations

المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة

بغرض إثبات مطابقتها القياسيّة عند الطّلب.

لخليّة الحمل وجهاز إرسال الحمولة) ولكنّها قد تختلف في بعض المقاييس. وخصائص الأداء الفني (مثل Max، Min ، e، d ، فئة الدّقة).

4397. Fidélité (répétabilité) — **وفاء (تكراريّة) أداة الوزن**
Repeatability of weighing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة

قدرة الجهاز على تقديم نتائج متشابهة جدًا لنفس الحمل المودع عدة مرات وبطريقة متطابقة عمليًا على مستقبلات الحمل في ظلّ ظروف اختبار ثابتة إلى حدّ معقول.

4398. Fidélité de mesure — **دقة القياس**
Measurement precision
المجال: القياسة: القياس

شدّة تقارب التّوافق بين القيمة المبيّنة وقيمة الكميّة المقاسة التي تمّ الحصول عليها بتكراريّة القياس باستخدام أداة مشابهة/ الأداة نفسها وعند ظروف محدّدة.

4399. Fidélité intermédiaire de mesure — **الدّقة الوسيطيّة (المرحليّة) للقياس**
Intermediate measurement precision (intermediate precision)
المجال: القياسة: القياس

شدّة التّوافق بين نتائج القياسات (دقّة القياس) عند ظروف الدّقّة المرحليّة للقياس.

4400. Fioles étalons graduées en verre — **الدّوارق الزّجاجيّة/ القياسيّة المدرجة/ المدرجة المعياريّة**
Standard graduated glass flasks
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

دوارق تستعمل كمعيار لاختبار مقاييس الحجم/ السّعة.

4401. Fioles jaugées (à un trait) en verre — **الدّوارق الحجميّة ذات العلامة الواحدة**
Volumetric flasks (one mark) in glass
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

الدّوارق الحجميّة الزّجاجيّة التي يتمّ تمّثيل سعتها الإسميّة بعلامة واحدة على العنق.

4402. Flux lumineux (lumen "LM") — **التّدفق الضّوئي (لومن "LM")**
Luminous flux (Lumen "LM")
المجال: القياسة: الوحدات البصريّة

اللّومن هو التّدفق الضّوئي الصّادر من أديان واحد ومن مواضب وموحد وموضوع في قمّة الزّاويّة الصّلبة والذّي يحتوي على شدّة ضوئيّة قدرها قنديلة واحدة.

F

4390. Facteur de conversion entre unités — **معامل التّحويل بين وحدات القياس**
Conversion factor between units
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

النّسبة بين وحدتي قياس لكميّات من نفس النّوع.

4391. Facteur de distorsion (D) — **عامل التّشويه**
Distortion factor (D)
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

نسبة القيمة الفعّالة للمحتوى التّوافقي (التّناسقي) على القيمة الفعّالة للمصطلح الأساسي.

4392. Facteur de puissance (FP) — **عامل القدرة**
Power factor (PF)
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

نسبة القدرة النّشطة إلى القدرة الظّاهرة.

4393. Facteur d'élargissement — **معامل التّغطيّة**
Coverage factor
المجال: القياسة: القياس

رقم أكبر من واحد، يتمّ ضربه بارتياب القياس المعياريّ المدمج للحصول على قيمة الارتياب الممتدّ.

4394. Facteur d'influence — **عامل التّأثير**
Influence factor
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

كميّة التّأثير التي تكمن قيمتها في ظروف التّشغيل المقدرة لجهاز القياس.

4395. Facteur d'influence — **عامل التّأثير**
Influencing factor
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

كميّة التّأثير التي لها قيمة ضمن ظروف التّشغيل المصنّفة المحدّدة من المعدّات قيد الاختبار.

4396. Famille d'instrument de pesage — **عائلة أداة الوزن**
Family of weighing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة

مجموعة محدّدة من أدوات الوزن/ الوحدات التي تنتمّي إلى نفس النّموذج المصنع والتي لها نفس عناصر التّصميم والمبادئ المترولوجيّة للقياس (على سبيل المثال، نفس نموذج المؤشّر ونفس نموذج التّصميم

G

4410. **Grandeur** — **المقدار (الكميّة)**
Quantity

المجال: القياسة: المقادير والوحدات

خاصيّة لظاهرة/ لجسم/ لمادّة يمكن التّعبير عنها كميًا على شكل عدد ومرجع.

4411. **Grandeur de base** — **الكميّة الأساسيّة**
Base quantity

المجال: القياسة: المقادير والوحدات

كميّة من مجموعة فرعيّة تمّ اختيارها اصطلاحيا في نظام كميّات معيّن، لتكون أساسا للتّعبير عن الكميّات الأخرى.

4412. **Grandeur de dimension un (grandeur sans dimension)** — **الكميّة ذات البعد الواحد (الكميّة اللابعديّة)**
Quantity of dimension one (dimensionless quantity)

المجال: القياسة: المقادير والوحدات

كميّة تكون فيها جميع أساس العوامل المناظرة للكميّات الأساسيّة تساوي صفرا.

4413. **Grandeur de sortie dans un modèle de mesure (grandeur de sortie)** — **مقدار الخروج في نموذج القياس (الكميّة الخارجة)**
Output quantity in a measurement model (output quantity)

المجال: القياسة: القياس

كميّة تحسب قيمتها باستخدام قيم الكميّات الدّاخلة في نموذج القياس.

4414. **Grandeur d'entrée dans un modèle de mesure (grandeur d'entrée)** — **مقدار الدّخول في نموذج القياس (الكميّة الدّاخلة)**
Input quantity in a measurement model (input quantity)

المجال: القياسة: القياس

الكميّة التي يجب قياسها/ التي يجب الحصول على قيمتها بغرض حساب القيمة المقاسة للكميّة المراد قياسها.

4403. **Flux magnétique (weber "WB")** — **التّدفق المغناطيسي (ويبر WB)**
Magnetic flux (weber "WB")

المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة

الويبر هو التّدفق المغناطيسي الذّي ينتج عندما يمرّ في دائرة ذات لفّة واحدة قوّة كهرومحرّكة تساوي فولطا واحدا إذا ما رجع إلى الصّفر في مدّة ثانيّة واحدة، بالتّنازل الموحد.

4404. **Fonction de mesure** — **دالّة القياس**
Measurement function

المجال: القياسة: القياس

دالّة في الكميّات، قيمتها عبارة عن القيمة المقاسة للكميّة الخارجة من نموذج القياس، والتي يتمّ حسابها باستخدام قيم كميّات معروفة مدخلة في نموذج القياس.

4405. **Force (newton "N")** — **القوّة (نيوتين"N")**
Force (newton "N")

المجال: القياسة: الوحدات الميكانيكيّة

النيوتين هو القوّة التي تعطي لجسم ذي كتلة كلغ واحد، إسراعا قدره مترا واحدا في الثّانيّة.

4406. **Force électromotrice et différence de potentiel (volt "V")** — **القوّة الكهرو محرّك والفرق في الطّاقة الكامنة (الفولط "V")**
Electromotive force and potential difference (Volt "V")

المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة

الفولط هو الفرق في الطّاقة الكامنة الموجودة بين نقطتين في خيط موصل يمر بها ثابت شدته أمبير واحد عندما تكون القوّة النّاتجة بين هذه النّقاط تساوي واطا واحدا.

4407. **Fréquence (F)** — **التردّد**
Frequency (F)

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

تردّد الجهد (والتّيار) المزوّد للعدّاد.

4408. **Fréquence (hertz "HZ")** — **التردّد (الهرتز"HZ")**
Frequency (hertz "HZ")

المجال: القياسة: الوحدات الميكانيكيّة

الهرتز هو تردّد ظاهرة دوريّة ذات دورة واحدة في ثانيّة.

4409. **Fréquence de référence (fnom)** — **التردّد المرجعيّ**
Nominal frequency (fnom)

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

تردّد الجهد (والتّيار) المحدّد من قبل الشّركة المصنعة للتّشغيل العادي للعدّاد.

4415. **Grandeur dérivée** — **الكميّة المشتقّة**
Derived quantity
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
كميّة، في نظام ما للكميّات، يتمّ تعريفها من خلال الكميّات الاسميّة في ذلك النّظام.

4416. **Grandeur d'influence** — **المقدار المؤثّر (الكميّة المؤثّرة)**
Influence quantity
المجال: القياسة: القياس
الكميّة التي ليس لها تأثير على الكميّة التي تمّ قياسها بالفعل ضمن قياسات مباشرة ولكن لها تأثير على العلاقة بين بيان القياس ونتيجة القياس.

4417. **Grandeur d'influence** — **كميّة التّأثير**
Influence quantity
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
الكميّة التّي، في القياس المباشر، ليس لها تأثير على الكميّة المقاسة فعليًا، ولكن لها تأثير على العلاقة بين المؤشّر ونتائج القياس.

4418. **Grandeur ordinale (grandeur repérable)** — **الكميّة المرتبيّة**
Ordinal quantity
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
كميّة تمّ تحديدها بواسطة إجراء قياس اصطلاحي، تمّ بموجبه تحديد ترتيب الكميّة، وفقا لمقدارها، بالنّسبة لكميّات أخرى من نفس النّوع، ليس بينها علاقات رياضيّة تربطهم ببعض.

H

4419. **Harmonique** — **متناسق (متوافق)**
Harmonic
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
جزء من إشارة لها تردّد مضاعف من التردّد الأساسي للإشارة.

4420. **Hauteur totale témoin** — **الارتفاع الكامل للشّاهد**
Witness total height
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
المسافة ما بين النّقطة المصدريّة السّفلى والنّقطة المصدريّة العليا.

4421. **Hiérarchie d'étalonnage** — **التّسلسل الهرميّ للمعايرة**
Calibration hierarchy
المجال: القياسة: القياس
سلسلة من المعايير، ابتداء من المرجع المترولوجي في أعلى الهرم وانتهاء بنظام القياس في أدنى الهرم، حيث تكون فيه مخرجات عمليّة المعايرة معتمّدة على مخرجات المعايرة السّابقة في المستوى الأعلى.

4422. **Horloge temps-réel** — **ساعة الوقت الحقيقيّ**
Real-time clock
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
جهاز مدمج في عدّاد السّيارة يتتبّع الوقت والتّاريخ.

4423. **Humidimètre** — **مقياس الرّطوبة**
Humidity meter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز لمقياس الرّطوبة.

4424. **Hygromètre** — **مقياس الرّطوبة في الهواء**
Hygrometer
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز يستخدم لقياس رطوبة الهواء.

I

4425. **Identification du logiciel** تعريف البرنامج
Software identification
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

سلسلة من الأحرف التي يمكن قراءتها بواسطة البرنامج والتي ترتبط ارتباطًا وثيقًا بالبرنامج (على سبيل المثال رقم الإصدار، المجموع الاختباري).

4426. **Incertitude cible** ارتياب القياس المستهدف
Target measurement uncertainty (target measurement uncertainty)
المجال: القياسة: القياسة

ارتياب القياس المحدّد كقيمة قصوى والتي تمّ تحديدها وفقا لنوع الاستخدام لنتائج القياس. يتمّ تحديد الارتياب في القياس كحد أعلى ويتمّ اختياره على أساس الاستخدامات المقصودة لنتائج القياس.

4427. **Incertitude de mesure** ارتياب القياس
Measurement uncertainty (uncertainty of measurement
المجال: القياسة: القياس

خاصيّة (غير سلبيّة) تصف تشتّت قيم قياس الكميّة المنسوبة للكميّة المراد قياسها بناء على معطيات القياس.

4428. **Incertitude de mesure à zéro** ارتياب القياس عند قيمة الصّفر
Null measurement uncertainty
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

ارتياب القياس عند نقطة القياس التي مقدارها صفر.

4429. **Incertitude définitionnelle** الارتياب التّعريفي
Definitional uncertainty
المجال: القياسة: القياس

أحد مكوّنات ارتياب القياس النّاتج من محدوديّة المعلومات المتعلّقة بتعريف الكميّة المراد قياسها.

4430. **Incertitude élargie** ارتياب القياس الممتدّ
Expanded measurement uncertainty (expanded uncertainty)
المجال: القياسة: القياس

ناتج ضرب ارتياب القياس المعياريّ المدمج بمعامل أكبر من الرّقم واحد.

4431. **Incertitude instrumentale** ارتياب القياس لأداة القياس
Instrumental measurement uncertainty
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

ارتياب القياس النّاشئ عن أداة/ منظومة القياس المستخدمة.

4432. **Incertitude-type** ارتياب القياس المعياريّ
Standard uncertainty of measurement (standard uncertainty)
المجال: القياسة: القياس

ارتياب القياس معبّر عنه على شكل انحراف معياريّ.

4433. **Incertitude-type composée** ارتياب القياس المعياريّ المدمج
Combined standard measurement uncertainty (combined standard uncertainty)
المجال: القياسة: القياس

ارتياب القياس المعياريّ الذّي تمّ الحصول عليه باستخدام ارتياب القياس المعياريّ الفرديّ المقترن مع الكميّات الدّاخلة في نموذج القياس.

4434. **Incertitude-type relative** ارتياب القياس المعياريّ النّسبيّ
Relative standard measurement uncertainty
المجال: القياسة: القياس

ارتياب القياس المعياريّ مقسومة على القيمة المطلقة لقيمة الكميّة المقاسة.

4435. **Indicateur** مؤشّر (مبيّن)
Indicator
المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز إلكتروني لأداة يقوم بالتّحويل التّناظري الرّقمي لإشارة الخروج النّاتج من خليّة الوزن، التي تعالج البيانات بعد ذلك وتعرض نتيجة الوزن.

4436. **Indicateur de niveau de liquide (jaugeur automatique)** مؤشّر مستوى السّائل (المكيال الآلي)
Liquid level indicator (automatic gauge)
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

أداة مخصّصة للقياس الآلي وعرض مستوى السّائل الموجود في الخزّان بالنّسبة لمرجع ثابت. يشتمل مقياس العمق الآلي على الأقل على كاشف مستوى السّائل ومحول الطّاقة ووسيلة بيان.

4444. **Instrument à équilibre semi-automatique** — **أداة ذات توازن شبه آليّ**
Semi-self-indicating instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن تحتوي على سعة وزن ذات توازن آليّ بتدخل المشغّل إذا تجاوزتها حدود هذه السّعة.

4445. **Instrument à étendues multiples** — **أداة متعدّدة المدى**
Multiple range instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة لها نطاقات وزن بسعات قصوى مختلفة وتدريجات مختلفة، لنفس مستقبل الحمولة كل نطاق ينتقل من الصّفر إلى مداها الأقصى.

4446. **Instrument à fonctionnement automatique** — **أداة وزن آليّة التّشغيل**
Automatic weighing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن لا تتطلّب تدخل المشغّل أثناء عمليّة الوزن لتقرير أن نتيجة الوزن مقبولة.

4447. **Instrument avec échelles de prix** — **أداة مع سلّم الثّمن**
Instrument with price scales
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن تشير إلى السّعر الذّي يجب دفعه.

4448. **Instrument calculateur de poids-prix (instrument poids-prix)** — **أداة لحساب الوزن والثّمن**
Price-computing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن تحسب السّعر الواجب دفعه على أساس الكتلة المحدّدة وسعر الوحدة.

4449. **Instrument calibrateur** — **أداة معايرة**
Grading instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة تربط نتيجة الوزن بمقياس كتلة محدّدة مسبقًا لحساب تعريفة/ ضريبة.

4450. **Instrument de mesure de la masse** — **أداة قياس الكتلة**
Mass measuring instrument
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
أداة قياس تحدد وتدل على كتلة السّائل الموجود في خزّان القياس. تشتمّل الأداة على أجهزة مثل محول طاقة القياس (أو محولات الطّاقة) لقياس كميّة مرتبطة بكتلة السّائل، والحاسب والمؤشّر.

4437. **Indication** — **القيمة المبيّنة**
Indication
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
القيمة التي تظهرها أداة/ منظومة القياس.

4438. **Indication du blanc** — **دلالة الخلوّ**
Blank indication
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
دلالة يتمّ الحصول عليها من ظاهرة/ جسم/ مادّة مشابهة للظّاهرة/ الجسم/ المادّة المراد فحصها، والتي يفترض منها أن الكميّة المراد قياسها غير موجودة/ أن هذه الكميّة ليس لها تأثير على القيمة المبيّنة.

4439. **Inductance électrique (henry "H")** — **مولّد الحثّ الكهربائيّ (هنري "H")**
Electric inductance (Henry "H")
المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة
الهنري هو مولّد الحث الكهربائيّ في دائرة مغلقة التي تنتج فيها قوة كهرومحرّكة ب1 فولط عندما يتغيّر بصفة موحدة التّيار الكهربائيّ الذّي يمرّ في الدّائرة بمقدار أمبير في الثّانيّة.

4440. **Inspection et contrôle des mesures** — **التّفتيش ومراقبة القياسة**
Inspection and measurement control
المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة
للتّأكد من مدى تطبيق احكام هذا القانون، ولا سيما منها الاستعمال السّليم لأدوات القياس، وأنظمة القياس، وطرق القياس.

4441. **Instrument à échelons multiples** — **أداة متعدّدة التّدريجات**
Multi-interval instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة ذات نطاق وزن واحد مقسّم إلى نطاقات وزن جزئيّة كل فترة لها مقياس مختلف، يتمّ تحديد نطاق الوزن الجزئي تلقائيًا وفقًا للحمل المطبّق، لكل من الأحمال المتزايدة والمتناقصة.

4442. **Instrument à équilibre automatique** — **أداة ذات توازن آليّ**
Self-indicating instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة الوزن التي يتمّ الوصول بواسطتها إلى وضعيّة التّوازن بدون تدخّل المشغّل.

4443. **Instrument à équilibre non automatique** — **أداة ذات توازن غير آليّ**
Non-self-indicating instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة الوزن التي تحتاج الى تدخّل المشغّل للوصول إلى وضعيّة التّوازن الكلي فيها.

4457. **Instrument étiqueteur de poids-prix** — **أداة مع بطاقة الوزن والثّمن**
Weigh-price labeling instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة

4458. **Instrument étiqueteur de prix** — **أداة مع بطاقة الثّمن**
Price-labeling instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة الوزن-الثّمن التي تطبع قيمة الوزن وسعر الوحدة والسّعر الواجب دفعة للعبوات المعبأة.

4459. **Instrument gradué** — **أداة مدرجة**
Graduated instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة تسمح بالقراءة المباشرة للنّتيجة الكاملة/ الجزئيّة للوزن.

4460. **Instrument libre-service** — **أداة الخدمة الذّاتيّة**
Self-service instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن مخصّصة للاستخدام من قبل المستهلك.

4461. **Instrument mobile** — **أداة متنقلة**
Mobile instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن غير آليّة مركّبة/ مدمجة في مركّبة.

4462. **Instrument non gradué** — **أداة غير مدرجة**
Non-graduated instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن لا تحتوي على سلم محدّد بوحدات الكتلة.

4463. **Instrument portable pour peser les véhicules routiers** — **أداة محمولة لوزن مركبات الطّرق**
Portable instrument for weighing road vehicles
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن غير آليّة بها مستقبل حمولة، في جزء واحد/ أكثر والتي تحدد الكتلة الإجمالية لمركّبات الطّرق، والتي تمّ تصميمها لنقلها في مختلف الأماكن.

4464. **Instruments de pesage totalisateurs continus à fonctionnement automatique (peseuses sur bande)** — **أدوات الوزن الجامعة الأوتوماتيكيّة (موازين الحزام)**
Continuous totalizing automatic weighing instruments (belt weighers)
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن أوتوماتيكيّة للوزن المستمّر للمنتج السّائب على سبيل المثال على حزام ناقل، دون مقاطعة حركة الحزام النّاقل.

4451. **Instrument de pesage** — **أداة وزن**
Weighing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة قياس تستخدم لتحديد كتلة الجسم باستخدام تأثير الجاذبيّة على هذا الجسم.

4452. **Instrument de pesage à fonctionnement non automatique** — **أداة وزن غير آليّة التّشغيل**
Non-automatic weighing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن تتطلّب تدخل المشغّل أثناء عمليّة الوزن لتقرير أن نتيجة الوزن مقبولة. يمكن أن تكون: مدرجة/ غير مدرجة/ ذات توازن آلي/ غير آلي.

4453. **Instrument de pesage trieur-étiqueteur** — **أداة الفرز الواسمة (المُلصِقة)**
Catchweighing instrument/ Catchweigher
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة وزن تعمل تلقائيًا لوزن الأحمال المنفصلة المُجمَّعة مسبقًا/ الأحمال الفرديّة للمنتجات السّائبة.

4454. **Instrument de pesage trieur-étiqueteur à fonctionnement automatique (trieur étiqueteur)** — **أداة الفرز الوازنة الواسمة الآليّة التّشغيل**
Automatic catchweighing instrument (catchweigher)
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أدوات تزن بكميّات ثابتة تحتوي على أداة/ عدّة أدوات للوزن وجهاز آلي للإخلاء، وتقوم دون تدخّل من المشغّل بتوزيع مجموعة من المقادير في مجموعات مجزّأة، داخل كتل محدودة ومعيّنة.

4455. **Instrument effectuant des pesées statiques** — **أداة تقوم بوزن ثابت**
Instrument performing static weighing
المجال: القياسة: قياس الكتلة
وضع (قياس) الوزن الثابت لأغراض الاختبار./ أداة تعمل بحيث يكون الحمل ثابتًا خلال وقت عمليّة تحديد الوزن.

4456. **Instrument électronique** — **أداة إلكترونيّة**
Electronic instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة
أداة مجهّزة بجهاز اليكتروني، وهذا الصّنف من أدوات الوزن أنماط ثلاثة: أدوات تعطي الوزن دون سواه -أدوات تعطي الوزن وثمن الوحدة والثّمن المطلوب دفعه -أدوات تعطي الوزن وثمن الوحدة والثّمن المطلوب دفعه مع طبع هذه المعطيات.

4465. **Intensité lumineuse (candela "CD")** شدّة الضّوء (القنديلة "قد")

Luminous intensity (candela "cd")

المجال: القياسة: الوحدات الاساسيّة

القنديلة هي شدّة الضّوء في اتجاه معيّن لمصدر يرسل أشعة ذات اللون الواحد للتردّد 540 × 10 12 هرتز والذّي شدته الطّاقويّة في هذا الاتّجاه هي 1/ 683 وات السّتيراديوم الواحد.

4466. **Interface** واجهة

Interface

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

وسائل التّوصيلات الإلكترونيّة/ البصريّة/ الرّاديويّة/ غيرها من الأجهزة والبرامج التي تسمح بنقل المعلومات تلقائيًا بين العديد من أدوات القياس/ الأجهزة/ وحدات البرامج.

4467. **Interface de protection** واجهة واقيّة

Protective interface

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

واجهة تسمح فقط بإدخال البيانات في جهاز معالجة البيانات في عدّاد السّيارة والتي لا يمكنها عرض البيانات التي لم يتمّ تعريفها بوضوح والتي يمكن النّظر فيها كنتيجة القياس.

4468. **Interface utilisateur** واجهة المستخدم

User interface

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

واجهة تسمح بتبادل المعلومات بين مستخدم بشري وأداة القياس/ مكوّنات أجهزتها/ برامجها مثل المفاتيح ولوحة المفاتيح والماوس والعرض والشّاشة، طابعة/ شاشة تعمل باللمس/ نافذة على شاشة بما في ذلك البرنامج الذّي يقوم بإنشائها.

4469. **Intervalle de mesure** فترة القياس

Measuring interval

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

مجموعة من قيم الكميّات من نفس النّوع التي يمكن قياسها بواسطة أداة قياس/ منظومة قياس محدّدة بارتياب قياس لأداة القياس محدّد وتحت ظروف محدّدة.

4470. **Intervalle des indications** فترة القيم المبيّنة

Indication interval

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

مجموعة القيم المحصورة بين القيم القصوى التي يمكن أن تبيّنها وسيلة القياس.

4471. **Intervalle élargi** مجال التّغطيّة الممتدّة

Coverage interval

المجال: القياسة: القياس

مجال يتضمن مجموعة القيم الصّحيحة للكميّة المقاسة بنسبة احتمال محدّدة، استنادا إلى المعلومات المتوفّرة.

4472. **Intervalle nominal des indications (calibre)** المجال الإسمي للقيم المبيّنة

Nominal indication interval

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

مجموعة القيم المحصورة بين القيم القصوى المدورة/ التّقريبيّة للقيم المبيّنة والتي يمكن الحصول عليها من خلال ضبط معيّن لأداة/ نظام القياس والتي تستخدم لتمييز ذلك الضّبط.

L

4477. **Laboratoires de référence pour la mesure** — **مخابر مرجعيّة للقياسة**
Reference laboratories for measurement
المجال: القياسة: القياس
تتضمن المخبر الوطني المرجعي في القياسة التّابع للهيأة الوطنيّة للقياسة، ومخابر المعايرة المرجعيّة المعيّنة من قبل الهيأة الوطنيّة للقياسة.

4478. **Limite de détection** — **حدّ الكشف**
Detection limit
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
قيمة الكميّة المقاسة التي يتمّ الحصول عليها وفق إجراء قياس محدّد، والذّي يكون فيه احتمالية الخطأ الادعاء بعدم وجود مكوّن ما في المادّة يساوي β مع احتمالية آليّة مقدارها α بخطأ الادعاء بوجود هذا المكوّن في المادّة.

4479. **Limite inférieure de la capacité précise** — **الحدّ الأدنى للقدرة الدّقيقة**
Accurate capacity lower limit
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
السّعة التي لا ينطبق تحتها الحدّ الأقصى للخطأ المسموح به، مع مراعاة شكل الخزّان وطريقة القياس.

4480. **Logiciel à caractère légal** — **البرمجيات القانونيّة**
Legal software
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
البرامج/ البيانات/ الإعدّادات الخاصة بالجهاز التي تنتمّي إلى عدّاد السّيارة والتي تحدّد/ تفي بالوظائف الخاضعة للرقابة القانونيّة.

4481. **Logiciel d'application légale** — **البرمجيات القابلة للتّطبيق قانونًا**
Legally relevant software
المجال: القياسة: قياس الكتلة
البرامج والبيانات والمعلمات الخاصة بالطّراز والمعلمات الخاصّة بالجهاز التي تنتمّي إلى أداة/ وحدة القياس، وتحدّد/ تؤدّي الوظائف التي تخضع للرّقابة القانونيّة.

4482. **Longueur (mètre "M")** — **الطّول (المتر/ م)**
Length (meter "M")
المجال: القياسة: الوحدات الأساسيّة
المتر هو طول المسافة التي يقطعها الضّوء في الفراغ أثناء وقت يقدر ب 1/ 299792458 من الثّانيّة.

J

4473. **Jauge étalon** — **مكيال معاير**
Standard measure
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز يستخدم لمعايرة المكيال.

4474. **Jaugeage** — **الكيل (القياس)**
Gauging
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
مجموعة من العمليات التي يتمّ إجراؤها لتحديد سعة الخزّان حتى مستوى تعبئة واحد/ أكثر.

4475. **Jaugeur automatique électronique** — **مكيال آليّ إلكترونيّ**
Electronic automatic gauge
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
مكيال آلي باستخدام أنظمة إلكترونيّة/ مزوّد بأجهزة إلكترونيّة.

4476. **Justesse de mesure** — **صحّة القياس**
Measurement trueness
المجال: القياسة: القياس
شدّة تقارب التّوافق بين متوسّط عدد غير محدود من قيم الكميّة المقاسة نتائج القياس المكرّرة لنفس الكميّة وقيمة الكميّة المرجعيّة.

4483. **Longueur de charge** — طول الحمولة
Charging length

المجال: القياسة: قياس الكتلة

طول الحمولة مقاس في اتجاه حركتها.



4484 **Masse (kilogramme "KG")** — الكتلة (الكيلوغرام/ كغ)
Mass (kilogram"KG")

المجال: القياسة: الوحدات الاساسيّة

الكيلوغرام هو كتلة النّموذج من البلاتين الممزوج بالابريديوم التي يقدر بها الدّورة الثّالثة العامّة _1901) المودعة في مبنى بروتاي بسافر.

4485. **Matériau de référence certifié MRC** — المادّة المرجعيّة ذات الشّهادة
Certified reference material CRM

المجال: القياسة: معايير القياس

مادّة مرجعيّة مصحوبة بشاهدة موثّقة، صادرة عن جهة مخولة بذلك، ومحضرة وفقا لإجراء ساري المفعول، بحيث تبيّن الشّهادة قيمة واحدة محدّدة/ أكثر للكميّات المقاسة، ومقدار الارتياب في القياس والسّلسلة المترولوجيّة للقياس.

4486. **Matériau de référence MR** — المادّة المرجعيّة
Reference material RM

المجال: القياسة: معايير القياس

مادّة لها خصائص محدّدة متناسقة بما يكفي ومستقرّة ومكيفة مع استعمالها المخصّص للقياس/ لفحص خصائص النّوعيّة.

4487. **Mesurage** — القياس
Measurement

المجال: القياسة: القياس

عمليّة تجريبيّة تهدف إلى تعيين قيمة منطقيّة/ أكثر لكميّة ما.

4488. **Mesurande** — الكميّة المقاسة (المراد قياسها)
Measurand

المجال: القياسة: القياس

تتطلّب الكميّة الخاضعة للقياس معرفة نوع الكميّة ووصفا للظّاهرة/ الجسم/ المادّة المراد قياسها، إضافة إلى أي أمور أخرى تؤثّر عليها.

4489. **Méthode de mesure** — طريقة القياس
Measurement method

المجال: القياسة: القياس

وصف عام للتّرتيب المنطقي للعمليات المستخدمة في القياسات.

4490. Métrologie — **القياسة (المترولوجيا)**
Metrology

المجال: القياسة: القياس

علم القياس وتطبيقاته، ويشمل جميع الجوانب النّظريّة والعمليّة للقياس مهما كان ارتياب القياس ومجال التّطبيق، وتشمل كلا من القياسة الأساسيّة، والقياسة القانونيّة، والقياسة الصّناعيّة.

4491. Métrologie fondamentale (scientifique) — **القياسة الأساسيّة (العلميّة)**
Fundamental (scientific) metrology

المجال: القياسة: القياس

المكوّن المتعلّق بتعريف وحدات القياس والنّشاطات التي تسمح بإنجاز وحفظ ونشر المعايير التي تجسّد الشّكل المادي لهذه الوحدات.

4492. Métrologie industrielle — **القياسة الصّناعيّة**
Industrial metrology

المجال: القياسة: القياس

المكوّن المتعلّق بنشاطات ربط القياسات المنجزة في المجال الصّناعي والخدمات والتّجارة بالمعايير الوطنيّة والدّوليّة.

4493. Métrologie légale — **القياسة القانونيّة**
Legal metrology

المجال: القياسة: القياس

مجموع الأحكام التّشريعيّة والتّنظيميّة، وكذا الإجراءات الإداريّة والتّقنيّة التي تسمح بضمان مستوى مناسب للجودة، ومصداقيّة القياسات المتعلّقة بالمراقبة الرّسميّة ذات الصّلة بالتّجارة والصّحة والأمن والبيئة.

4494. Mobilité — **حركيّة أداة الوزن**
Discrimination of weighing instrument

المجال: القياسة: قياس الكتلة

قدرة الجهاز على الاستجابة للتّغيرات الصّغيرة في الحمل. عتبة التّنقل، عند حمولة معيّنة، هي قيمة أصغر حمل زائد، والذّي يتسبب، إذا تمّ إيداعه/ إزالتّه دون التّأثير على مستقبل الحمل، في حدوث تباين ملموس في المؤشّر.

4495. Mode opérationnel — **وضع التّشغيل**
Operating mode

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

الوضع الذّي يعمل فيه عدّاد السّيارة بشكل كامل ويؤدّي جميع الوظائف، بما في ذلك المتعلّقة بالأمن.

4496. Mode service — **وضع العمل**
Duty-mode

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

وضع لتحديث/ تأكيد إعدّادات عدّاد السّيارة ليتمّ حفظها في الذّاكرة.

4497. Modèle de mesure — **نموذج القياس**
Measurement model

المجال: القياسة: القياس

علاقة رياضيّة تربط جميع الكميّات المعروفة بأنها مشتركة في القياس.

4498. Module — **وحدة**
Module

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جزء يمكن تحديده من أداة يؤدّي وظيفة محدّدة/ أكثر، ويمكن أن يكون كذلك تمّ فحصه بشكل منفصل وفقًا للمتطلّبات المترولوجيّة والتّقنيّة.

4499. Multiple d'une unité — **مضاعف وحدة القياس**
Multiple of a unit

المجال: القياسة: المقادير والوحدات

وحدة قياس يتمّ الحصول عليها بضرب وحدة القياس برقم صحيح أكبر من واحد.

N

4500. Nature de grandeur — **نوع الكميّة**

Kind of quantity

المجال: القياسة: المقادير والوحدات

سمة عامّة لكميّات يمكن مقارنتها ببعضها البعض.

4501. Nombre d'échelons de vérification, n — **عدد تدريجات الفحص**

Number of verification scale interval, n

المجال: القياسة: قياس الكتلة

قيمة الفرق بين رقمين متتاليين من المقياس.

4502. Nombre d'impulsions de référence — **عدد النّبضات المرجعيّة**

Number of reference pulses

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

العدد النّظري للنّبضات من مسافة/ إشارة قياس الوقت، والتي يمكن حسابها باستخدام بيانات الأجرة وثابت عدّاد السّيارة، k، والتي يجب أن تؤدي إلى تغيير معيّن في مؤشّر السّعر المطلوب دفعه.

4503. Numéro d'identification du taxi — **رقم تعريف سيارة الأجرة**

Taxi identification number

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

أرقام/ أحرف تحدد السّيارة/ رقم التّسجيل الوطني المحدّد لسيارة الأجرة.

O

4504. Office national de métrologie légale (onml) — **الدّيوان الوطنيّ للقياسة القانونيّة**

National Office of Legal Metrology (ONML)

المجال: القياسة: الهيآت الوطنيّة الإقليميّة والدّوليّة للقياسة

مؤسّسة عموميّة ذات طابع اداري تتمتع بالشّخصيّة المعنويّة والاستقلاليّة الماليّة بمقتضى المرسوم رقم 86-250 المؤرخ في 30 سبتمبر 1986.

4505. Organe de réglage — **جهاز الضّبط (التّعديل)**

Adjustment device

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

جهاز/ وظيفة مدمجة في العدّاد والتي تسمح بتحويل منحنى الخطأ من أجل إيصال الأخطاء (للإشارة) ضمن حدود الأخطاء القصوى المسموح بها.

4506. Organisation internationale de métrologie légale — **المنظّمة الدّوليّة للقياسة القانونيّة**

International Office of Legal Metrology (OIML)

المجال: القياسة: الهيآت الوطنيّة الإقليميّة والدّوليّة للقياسة

منظّمة حكوميّة دوليّة أُنشئت في عام 1955 لتعزيز والتّنسيق العالمي لإجراءات القياس القانونيّة وتسهيل التّجارة الدّوليّة، يضمن هذا التّنسيق للمتطلّبات الفنيّة وإجراءات الاختبار وتنسيقات تقرير الاختبار الثّقة في قياسات التّجارة ويقلل من تكاليف التّناقضات وازدواجيّة القياس.

4507. Orifice de mesurage ou trou de jauge — **فتحة القياس/ ثقب المكيل**

Metering orifice or gauge hole

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

ثقب مهيأ في الجزء الأعلى للصّهريج لكشف مستويات السّائل.

P

4508. Paramètres spécifiques au dispositif — **الإعدّادات الخاصّة بالجهاز**

Device specific settings

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

تعتمد المعلمات القانونيّة على كل عدّاد سيارة على حدة. هذه المعلمات تضمين معلمات الضّبط والتّكوين. إنها قابلة للتّعديل وقابلة للتّحديد فقط في وضع الخدمة لعدّاد السّيارة ويمكن تصنيفها على أنها تلك التي ينبغي أن تكون آمنة وتلك التي يمكن الوصول إليها (المعلمات القابلة للتّعديل).

4509. Paramètres spécifiques au type — **الإعدّادات الخاصة بالنّوع**

Type-specific parameters

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

المعلمات ذات الطّبيعة القانونيّة لها قيمة تعتمّد فقط على نوع عدّاد السّيارة. تمّ إصلاحها في وقت فحص نوع عدّاد السّيارة.

يعد تعريف البرامج والمعلمات المستخدمة لحساب المعدّلات والتّقريب أمثلة على المعلمات الخاصّة بالنّوع.

4510. Perturbation — **اضطراب**

Disturbance

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

كميّة التّأثير التي تكون قيمتها ضمن الحدّود المحدّدة في التّوصيّة، ولكن خارج شروط التّشغيل المقدّرة لجهاز القياس.

4511. Perturbation — **إزعاج**

Disturbance

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

كميّة التّأثير التي لها قيمة ضمن الحدّود المحدّدة في التّوصيّة ولكن خارج ظروف التّشغيل المقدّرة للمعدّات قيد الاختبار.

4512. Pipettes graduées étalons — **الممصّات المعياريّة المُدرجَة**

Standard graduated pipettes

المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

ممصات تستعمل لاختبار مقاييس السّعة المستعملة لقياس حجوم السّوائل/ كمعايير مساعدة للسعة.

4513. Point de référence inférieur — **النقطة المرجعيّة الأدنى**

Lower reference point

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

تمّثل النّقطة المرجعيّة الأدنى الأصل لقياس مستويات السّائل (نقطة الصّفر). يُعرَّف بأنه تقاطع القياس العمودي مع السّطح العلوي للّوحة اللمس/ مع قاع الخزّان إذا كانت هذه اللوحة غير موجودة.

4514. Point de référence inférieur — **النّقطة المصدريّة (المرجعيّة) السّفلى**

Lower reference point

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

نقطة التّقاطع لعمود القياس والجهة العليا لصفيحة الالتماس. يشكل أصل قياسات مستويات السّائل/ في مستوى نقطة الصّفر.

4515. Point de référence supérieur — **النّقطة المصدريّة (المرجعيّة) العليا**

Upper reference point

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

نقطة محدّدة في عمود القياس ومجسّدة بواسطة الجهة لأنبوب تصويب القياس.

4516. Point de tri nominal — **نقطة الفرز الإسميّة**

Nominal sorting point

المجال: القياسة: قياس الكتلة

يعبر المشغل، عن طريق جهاز الأعدّاد/ التّحديد المسبق/ جهاز الضّبط، عن القيمة بوحدات الكتلة المحددة مسبقا من أجل تحديد/ ضبط الحدّ بين المجموعات الفرعيّة المتتالية.

4517. Point haut — **النّقطة العليا**

High point

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

أعلى نقطة في قاع خزّان أسطواني عمودي بقاع أفقي تقريبًا. هذه هي النّقطة الأخيرة التي يجب أن يغطيها السّائل عند ملء الخزّان.

4518. Portée d'indication automatique — **سعة المؤشّر الآلي**

Self-indication capacity

المجال: القياسة: قياس الكتلة

قدرة وزن يتمّ فيها تحقيق التّوازن دون تدخل المشغّل.

4519. Portée maximale (max) — **السّعة القصوى**

Maximum capacity (Max)

المجال: القياسة: قياس الكتلة

قدرة الوزن القصوى، باستثناء سعة الموادّ المضافة.

4520. Portée minimale (MIN) — السّعة الدّنيا

Minimum capacity (MIN)

المجال: القياسة: قياس الكتلة

قيمة الحمولة التي قد تكون نتائج الوزن التي تحتها ملوّثة بخطأ نسبي مفرط.

4521. Position de fonctionnement — موضع التّشغيل

Operating position

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

موقع تشغيل محدّد يعمل فيه عدّاد السّيارة أجزاء تسيير مختلفة.

4522. Position de fonctionnement "à payer" — موقع التّشغيل "يجب دفعه"

Operating position "To be paid"

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

موضع التّشغيل الذّي يشير فيه عدّاد السّيارة إلى السعر في نهايّة رحلة مدفوعة.

4523. Position de fonctionnement "libre" — موقف التّشغيل "الحر"

"Free" operating position

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

موضع التّشغيل الذّي لا يحسب فيه عدّاد السّيارة أجرة الدّفع وبحيث لا يقوم أي عميل بدفع جولة.

4524. Position de fonctionnement "mesure" — وضع التّشغيل "القياس"

"Measurement" operating position

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

موضع التّشغيل حيث يتمّ قياس المسافة الإجمالية ووقت التّشغيل.

4525. Position de fonctionnement "occupé" — موقف التّشغيل "المشغول"

"Occupied" operating position

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

وضع التّشغيل الذّي يشير فيه عدّاد السّيارة إلى السّعر ويحسب السّعر بناء على حزمة الدّعم الأوليّة المحتملة برسم للمدّة/ المسافة.

4526. Position tarifaire — عنوان التّعريفة

Tariff heading

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

الموضع الذّي يمكن فيه ضبط عدّاد السّيارة في وضع التّشغيل "المشغول".

4527. Principe de mesure — مبدأ القياس

Measurement principle

المجال: القياسة: القياس

قاعدة (اتّفاق) تستخدم كأساس علمي للقياس.

4528. Prise en charge (ou frais initiaux) — الدّعم/ الرّسوم المسبقة

Support (or upfront fee)

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

أول زيادة لتبيان الأجرة عند تفعيل عدّاد السّيارة.

4529. Prix — السّعر

Price

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

مجموع المبلغ المحسوب، والمشار إليه وعرضه بواسطة عدّاد السّيارة باعتباره السّعر المستحق لركوب سيارة أجرة، بناءً على سعر موحد مبدئي (باستثناء أي رسوم إضافيّة)/ طول/ مدة الرّحلة.

4530. Probabilité de couverture — احتماليّة التّغطيّة

Coverage probability

المجال: القياسة: القياس

احتماليّة وقوع مجموعة القيم الصّحيحة للكميّة المقاسة ضمن فترة التّغطيّة المحدّدة.

4531. Procédure de mesure — إجراء القياس

Measurement procedure

المجال: القياسة: القياس

الوصف التّفصيلي لأداء القياس بناءً على مبدأ واحد/ أكثر وعلى طرق محدّدة للقياس، بالاستناد إلى نموذج قياس/ حسابات مستخدمة للحصول على نتيجة القياس.

4532. Procédure de mesure de référence — إجراء القياس المرجعيّ

Reference measurement procedure

المجال: القياسة: القياس

إجراء قياس مقبول لإعطاء نتائج قياس مناسبة للاستخدام في تقييم صحّة القياس للكميّة المقاسة التي تمّ الحصول عليها من إجراء قياس آخر لكميّات من النّوعيّة نفسها/ في المعايرة/ في تصنيف الموادّ المرجعيّة.

4533. Procédure de mesure primaire — إجراء القياس المرجعيّ الأوليّ

Primary reference measurement procedure

المجال: القياسة: القياس

إجراء قياس مرجعي يستخدم للحصول على نتيجة القياس بدون وجود علاقة له مع معيار قياس للكميّة من النّوعيّة نفسها.

4534. Propriété qualitative (attribut) — خاصيّة إسميّة

Nominal property

المجال: القياسة: المقادير والوحدات

خاصيّة لظاهرة/ جسم/ مادّة ليس لها مقدار.

Q

4539. **Quantité de matière (mole "mol")** — **كميّة المادّة (المول/ مول)**

Amount of substance (mole" mol")

المجال: القياسة: الوحدات الاساسيّة

المول هو كميّة المادّة في نظام يحتوي على عدد من الكاشات الأوليّة بقدر عدد الذّرات في 0.012 كلغ في الكاريون 12.

4540. **Quantité électrique (coulomb "c")** — **الكميّة الكهربائيّة (كولومب "C")**

Electric quantity (Coulomb "C")

المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة

الكولومب هي الكميّة الكهربائيّة المحمولة في ثانيّة واحدة، تيّار شدّته أمبير واحد.

4535. **Protection du logiciel** — **حمايّة البرمجيّات**

Software protection

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

تأمين برنامج جهاز القياس عن طريق تنفيذ ختم الأجهزة/ البرامج التي يجب إزالتّها/ إتلافها للوصول إلى تعديل البرنامج.

4536. **Puissance (watt "W")** — **القدرة (واط "W")**

Power (watt "W")

المجال: القياسة: الوحدات الميكانيكيّة

الواط هو قدرة ذات جول واحد في الثّانيّة.

4537. **Puissance active** — **القدرة النّشطة**

Active power

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

المعدّل الذّي يتمّ نقل الطّاقة به.

4538. **Pyromètres optiques à filament disparaissant** — **البيرومترات البصريّة ذات الفتيلة المختفيّة**

Optical pyrometers of disappearing filament type/ Visual disappearing filament pyrometers

المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

أدوات ذات المرشح الأحمر المعدة لقياس حرارة الأجسام المتوهجة بدلالة النصوع حسب مبدأ الفتيلة المختفيّة.

4548. **Réglementation tarifaire** تنظيم التّعريفة
Tariff regulation
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
اللوائح التي تحدد التّعريفات والمكملات التي يجب تطبيقها وفقًا للشروط المحدّدة.

4549. **Répétabilité** التّكرار
Repeatability
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
قدرة عدّاد السّيارة على تقديم النّتائج التي تتفق مع بعضها البعض تحت شروط القياس التّشغيلي المتطابقة.

4550. **Répétabilité de mesure** تكراريّة القياس
Measurement repeatability
المجال: القياسة: القياس
شدّة التّوافق بين نتائج القياسات (دقّة القياس) عند مجموعة من ظروف تكراريّة القياس.

4551. **Reproductibilité de mesure (reproductibilité)** إعادة القياس
Measurement reproducibility (reproducibility)
المجال: القياسة: القياس
التّوافق بين نتائج القياسات لنفس الكميّات المقاسة (دقة القياس) تحت ظروف قياس قابلة للإعادة.

4552. **Réseau maghrébin de métrologie (magmet)** الشّبكة المغاربيّة للقياسة
Maghreb metrology network (magmet)
المجال: القياسة: الهيآت الوطنيّة الإقليميّة والدّوليّة للقياسة
شبكة من المؤسسات المغاربيّة (موريتانيا والمغرب والجزائر وتونس) للمترولوجيا التي تهدف إلى تعزيز جودة خدمات المترولوجيا على المستوى الإقليميّ.

4553. **Réservoir cylindrique vertical** خزّان أسطوانيّ عموديّ
Vertical cylindrical tank
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
خزّان ذو مقطع أفقي دائري وجدران عموديّة.

4554. **Réservoir de mesurage** خزّان القياس
Measuring tank
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
معايرة الخزّان، مع ملاحظة نتائج المعايرة في جدول قياس الخزّان. يستخدم هذا المقياس مع محول طاقة قياس الكتلة لتحديد الكتلة الموجودة في الخزّان.

R

4541. **Radar/ cinémomètre** رادار/ مقياس سرعة المركبات
Radar cinemometer
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ
جهاز يستخدم لقياس سرعة المركبات.

4542. **Rang d'un harmonique** رتبة التّناسق (التّوافق)
Harmonic number
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
عدد صحيح يستخدم لتحديد المتناسق.

4543. **Rapport de réduction, R** نسبة الانخفاض
Reduction ratio, R
المجال: القياسة: قياس الكتلة
نسبة التّخفيض لجهاز نقل الحمولة تساوي: $R = FM/ FL$، حيث: FM = القوّة المؤثّرة على جهاز قياس الحمل، FL = القوّة المؤثرة على مستقبل الحمل.

4544. **Récepteur de charge** مُستقبِلُ الحُمولَة
Load receptor
المجال: القياسة: قياس الكتلة
جزء من أداة الوزن مخصّص لاستقبال الحمولة.

4545. **Refus d'un instrument de mesure** رفض أداة القياس
Rejection of a measuring instrument
المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة
القرار القانوني الذّي يحدد أن أداة القياس لا تفي بالمتطلّبات التّنظيميّة للتّحقق ويحظر استخدامها في المجالات التي تتطلب تحققًا الزّاميًا، (هو قرار تتّخذه الجهات الرّسميّة يفيد بأن أداة القياس لا تلبي الاشتراطات الالزّاميّة للتّحقّق، وعليه يمنع استخدامها في المجالات التي تتطلّب تحقّقا إجباريًا).

4546. **Registre** سجل
Register
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
جزء من العدّاد يخزن قيم القياس.

4547. **Registre primaire** السّجل الابتدائي
Primary register
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة
سجل يخضع لمتطلّبات التّوصية.

4555. Réservoirs de stockage fixes — **خزّانات التّخزين الصّناعيّة الثّابتة**

Fixed storage tanks

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

الخزّانات من أكثر وسائل التّخزين استخدامًا في العديد من الصّناعات، خاصّة في صناعات النّفط والغاز والبتروكيماويات. يمكن أن يكون شكلها اسطوانيا/ كرويا/ هوائيّة/ مدفونة أفقيّة/ عموديّة حسب طبيعة المنتج المخزن وبيئته واستخدامه.

4556. Résistance électrique (ohm "ω") — **المقاومة الكهربائيّة (أوم "Ω")**

Electrical resistance (Ohm "Ω")

المجال: القياسة: الوحدات الكهربائيّة

المقاومة الكهربائيّة الموجودة بين نقطتي خيط موصل عند فرق الطّاقة المطبّق بين هاتين النّقطتين ينتج عن هذا الموصل تيار شدته أمبير واحد، الموصل وتلك التي لا يكون لها أي مقر قوة، كهرومحرّكة.

4557. Résolution — **الثّباتيّة**

Resolution

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

أصغر تغيير في الكميّة المقاسة يحدّد تغيرا محسوسا في القيمة المبيّنة المناظرة.

4558. Résolution d'un dispositif afficheur — **الثّباتيّة لعارض وسيلة القياس**

Resolution of a displaying device

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

أصغر فرق بين القيم المبينة يمكن تمّييزه بدلالة ذات معنى.

4559. Résultat de mesure — **نتيجة القياس**

Measurement result

المجال: القياسة: القياس

مجموعة القيم المميّزة للكميّة المراد قياسها بالإضافة إلى أي معلومات أخرى ذات صلة.

S

4560. Saccharimètre — **جهاز مقياس السّكريات**

Saccharimeter

المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

جهاز لمقياس السّكريات.

4561. Sélectivité du système de mesure — **الانتقائيّة لمنظومة القياس**

Selectivity of a measuring system (selectivity)

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

خاصيّة لمنظومة قياس تستخدم مع إجراء قياس محدّدة تمّكنها من قياس الكميّة/ الكميّات المراد قياسها بحيث تكون قيم كل كميّة مقاسة مستقلّة عن القيم/ الكميّات الأخرى في الظّاهرة/ المادّة تحت الفحص.

4562. Sensibilité d'instrument de pesage — **حساسيّة أداة الوزن**

Sensitivity of weighing instrument

المجال: القياسة: قياس الكتلة

للحصول على قيمة معيّنة للكتلة المقاسة، حاصل قسمة التّغير l، للمتغير المرصود، l، بالتّغير المقابل، Dm ، للكتلة المقاسة ، m.

4563. Sensibilité du système de mesure — **حساسيّة منظومة القياس**

Sensitivity of a measuring system

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

النّسبة بين التّغير في القيمة المبينة (قيمة الخرج) إلى التّغيّر في قيمة الكميّة المقاسة (قيمة الدّخل/ قيمة الحافز).

4564. Sensibilité d'une citerne au voisinage d'un niveau de remplissage H — **حساسيّة الخزّان بالقرب من مستوى الملء H**

Sensitivity of a tank near a filling level H

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

حاصل الزّيادة في المستوى، Δh، من خلال الزّيادة النّسبيّة المقابلة في الحجم، $\Delta V / V$ ، للحجم المحتوي V الموافق للمستوى h.

4565. Séparation logicielle — **فصل البرمجيّات**

Software separation

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

يمكن تقسيم البرامج المستخدمة في أجهزة القياس إلى جزء قانوني وجزء غير قانوني. تتواصل هذه الأجزاء عبر واجهة.

4573. Système cohérent d'unités **النّظام المترابط لوحدات القياس**
Coherent system of units
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

نظام للوحدات، يستند إلى نظام كميّات معيّنة، والذّي تكون فيه وحدة القياس المشتقّة مترابطة مع الوحدات الأساسيّة في ذلك النّظام.

4574. Système de contrôle **نظام مراقبة**
Checking facility
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

نظام مدمج في أداة القياس والذّي يمكّن من اكتشاف وإبراز العيوب الكبيرة والتّصرف وفقا لذلك/ بناءً عليها ملاحظة لا ينبغي اعتبار العيوب التي تكشفها أنظمة التّحكم عيوبًا كبيرة.

4575. Système de contrôle **نظام التّحكم**
Control system
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

نظام مدمج في مكيال آلي أوتوماتيكي لاكتشاف وإبراز عيوب كبيرة للتّشغيل غير الصّحيح لجهاز معيّن من جهاز المكيال الآلي/ اضطراب الاتصال بين جهازين محدّدين من جهاز مكيال آلي .

4576. Système de grandeurs **نظام الكميّات**
System of quantities
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

مجموعة من الكميّات مع مجموعة من العلاقات غير المتناقضة التي تربط هذه الكميّات فيما بينها.

4577. Système de mesure de la masse **نظام قياس الكتلة**
Mass measurement system
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

مجموعة تتألف من أداة القياس وخزّان القياس وجميع الأجهزة المساعدة و/ الإضافيّة.

4578. Système de transport de la charge **نظام نقل الحمولة**
Load transport system
المجال: القياسة: قياس الكتلة

نظام يستخدم لنقل الحمولة عبر مستقبلات الحمل.

4579. Système d'unités **نظام وحدات القياس**
System of units
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

مجموعة من الوحدات الأساسيّة والوحدات المشتقّة بالإضافة إلى مضاعفاتها وأجزائها والمعرفة وفقا لقواعد محدّدة بالنّسبة لنظام كميّات معيّن.

4566. Seuil de discrimination (seuil de mobilité ou mobilité) **عتبة التمييز**
Discrimination threshold
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

أكبر تغير في قيمة الكميّة المقاسة لا يحدث أي تغير في القيمة المبينة المناظرة.

4567. Signal de mesure de distance **إشارة قياس المسافة**
Distance measurement signal
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

إشارة يوفرها مستشعر المسافة إلى عدّاد السّيارة، بما يتناسب مع المسافة المقطوعة.

4568. Sous-ensemble **مجموعة فرعيّة**
Sub-assembly
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

جزء من جهاز له وظيفة مميّزة خاصّة به.

4569. Sous-harmonique **التّناسق (التّوافق) الفرعيّ**
Sub-harmonic
المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

التردّد وهو جزء من عدد صحيح للتردّد الأساسي للإشارة، أي 1/ n مرة من التردّد الأساسي، حيث n هو عدد صحيح أكبر من 1.

4570. Sous-multiple d'une unité **جزء وحدة القياس**
Submultiple of a unit
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

وحدة قياس يتمّ الحصول عليها بواسطة قسمة وحدة قياس معيّنة على رقم صحيح أكبر من واحد.

4571. Stabilité (constance) **استقراريّة نظام القياس**
Stability of a measuring instrument (stability)
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

قدرة أداة القياس على المحافظة على ثبات خصائصها المترولوجيّة مع الزّمن.

4572. Stabilité de la pente **استقرار المنحدر**
Span stability
المجال: القياسة: قياس الكتلة

قدرة الأداة على الحفاظ، ضمن الحدّود المحدّدة طوال فترة الاستخدام، الفرق بين بيان الوزن عند السّعة القصوى والبيان في حالة عدم وجود حمولة.

4580. **Système international de grandeurs isq** — **النّظام الدّولي للكميّات ISQ**
International System of Quantities ISQ
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
يرتكز النّظام الدّولي للكميّات على السّبع كميّات الأساسيّة: الطّول، والكتلة، والزّمن، والتّيار الكهربائيّ، ودرجة الحرارة الترموديناميكيّة، وكميّة المادّة، وشدّة الإضاءة.

4581. **Système international d'unités si** — **النّظام الدّولي لوحدات القياس**
International System of Units SI
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
نظام مترابط للوحدات، يرتكز على النّظام الدّولي للكميّات، وقد أقر المؤتمر العامّ للأوزان والمقاييس (CGPM) أسماء ورموز وحداته وبأداءاته بالإضافة إلى قواعد استخدامها.

4582. **Système intra-africain de métrologie (afrimets)** — **التّجمّع المترولوجيّ لدول أفريقيا**
Intra-africa metrology system (afrimets)
المجال: القياسة: الهيآت الوطنيّة الإقليميّة والدّوليّة للقياسة
منظّمة مترولوجيا أفريقيّة تمّ إنشاؤها في يوليو 2007، تهدف إلى التّقدم الشّامل للقياس في أفريقيا والأنشطة ذات الصّلة من أجل تسهيل التّجارة بين البلدان الأفريقيّة والدّوليّة.

4583. **Système national de métrologie** — **النّظام الوطنيّ للقياسة**
National system of metrology
المجال: القياسة: القياس
يتضمن النّظام الوطنيّ للقياسة، المجلس الوطني للقياسة، الهيئة الوطنيّة للقياسة، الهياكل العمليّة، وحدات القياس القانونيّة وشروط استخدامها، القواعد والطّرق العمليّة المعدّة لغرض ضمان إنجاز المعايير الوطنيّة والموادّ المرجعيّة والمحافظة عليها ونقلها ونسخها، كيفيّات مراقبة القياسة القانونيّة، القواعد والإجراءات الخاصة بتفويض بعض عمليات القياسة للهيآت الموكلة، شروط تصنيع وتصليح وتركيب واستيراد وتصدير وبيع وتسويق وحيازة واستعمال أدوات القياس الخاضعة لرقابة القياسة القانونيّة.

4584. **Systèmes de mesure de la masse des liquides dans les réservoirs** — **أنظمة قياس كتلة السّوائل في الخزّانات**
Measuring systems for the mass of liquids in tanks
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
مختلف الأنظمة اللازمة والمعمول بها لقياس كتلة السّوائل في الخزّانات.

T

4585. **Table de jaugeage (barème)** — **جدول الكيل (القياس)**
Gauging table
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل
تعبير جدولي عن الوظيفة الرّياضيّة h) V) التي تمّثل العلاقة بين الارتفاع h (المتغيّر المستقل) والحجم V (المتغيّرات التّابع).

4586. **Tarif** — **لائحة الأسعار/ تَعرِيفَة**
Rate
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
مجموعة من قيم التّعريفة (بما في ذلك الوقت الأولي/ المسافة الأوليّة) التي تمّثل مقياس الرّسوم/ المعدّلات التي سيتمّ تشغيلها في عدّاد السّيارة لموقع أجرة معيّن.

4587. **Taxi** — **سيارة أجرة**
Taxi
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
مركبة، عادة ما تكون سيارة يقودها سائق، وتنقل ركّابًا لمسافة/ رحلة مقابل رسوم.

4588. **Taximètre** — **العدّادات الكيلومتريّة للسّيارة**
Taximeter
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
أداة تهدف إلى قياس الوقت والمسافة على أساس إشارة يرسلها جهاز استشعار قياس المسافة، ولحساب السّعر الذّي يتعين دفعه على أساس المسافة المقاسة والمدة المشار إليها.

4589. **Température thermodynamique (kelvin "K")** — **الحرارة الدّيناميكيّة (كالفين" ك")**
Thermodynamic temperature (Kelvin "K")
المجال: القياسة: الوحدات الاساسيّة
الكالفين وحدة الحراريّة الثرموديناميكيّة هو جزء من 1/ 273.16 من حرارة الثرموديناميكيّة للنّقطة الثّلاثيّة للمادّة.

4590. **Temps (seconde "S")** — **الزّمن (الثّانيّة "م")**
Time (second "S")
المجال: القياسة: الوحدات الاساسيّة
الثّانيّة هي مدة 9192631770 دورة اشعاع للمطابقة للانتقال بين المستويين ذوي الدّقة المفرطة للحالة الأساسيّة لذرة سيزيوم 133 (طبقا للنّدوة العامة سنة 1967).

4599. **Traçabilité métrologique** — **التّتبع القياسيّ (السّلسلة المترولوجيّة)**
Metrological traceability

المجال: القياسة: القياس

خاصيّة لنتيجة القياس تبين ارتباط هذه النّتيجة بالمرجع القياس من خلال سلسلة معايير موثّقة وغير منقطعة ليسهم كل منها في ارتياب القياس.

4600. **Traçabilité métrologique à une unité de mesure** — **التّتبع القياسيّ إلى وحدة قياس**
Metrological traceability to a measurement unit (metrological traceability to a unit)

المجال: القياسة: القياس

تتبع قياسي في حال يكون مرجع القياس هو تعريف لوحدة قياس من خلال تحقيقها عمليا.

4601. **Transducteur** — **محوّل**
Transducer

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

الجهاز الذّي يجعل كميّة الإدخال تتوافق مع كميّة الإخراج وفقًا لقانون معيّن.

4602. **Transducteur de mesure de la masse** — **محول قياس الكتلة**
Mass measurement transducer

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

جهاز يقيس الكميّة ذات الصلة بالكتلة من السّائل ويقدم إشارة للكمبيوتر يتمّ بواسطتها تحديد الكتلة.

4603. **Trieuse pondérale de classement** — **أداة الفرز الوازنة للتّصنيف**
Grading checkweigher

المجال: القياسة: قياس الكتلة

أداة تعين نتيجة الوزن لمجال كتلة، محدد مسبقا، لتحديد تسعيرة/ رسوم.

4604. **Trieuse pondérale de contrôle** — **أداة الفرز الوازنة للفحص**
Checkweigher

المجال: القياسة: قياس الكتلة

جهاز فرز آلي يقسم العبوات المعبأة مسبقًا ذات الكتل المختلفة إلى مجموعتين فرعيتين/ أكثر وفقًا لقيمة الفرق بين كتلتها ونقطة التّحديد الإسميّة/ ونقطة الفرز الإسميّة.

4591. **Temps de chauffage** — **وقت التّدفئة**
Warm-up time

المجال: القياسة: قياس الكتلة

الفاصل الزّمني بين وقت تشغيل الجهاز والوقت الذّي يمكّن فيه تلبيّة المتطلّبات.

4592. **Temps de mise en route** — **مدّة بدء التّشغيل**
Start-up time

المجال: القياسة: قياس الكتلة

الوقت بين اللحظة التي يتمّ فيها تطبيق القوة على/ تشغيل الجهاز واللّحظة التي يكون فيها الجهاز قادرًا على الامتثال للمتطلّبات.

4593. **Temps de réponse à un échelon** — **زمن الاستجابة**
Step response time

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

الفترة الزّمنيّة بين لحظة تعرض حافز أداة/ منظومة القياس لتغير مفاجئ محدّد، ولحظة ثبات القيمة المبينة ضمن حدود معيّنة حول القيمة النّهائيّة المستقرّة.

4594. **Temps initial** — **الوقت الأوليّ**
Initial time

المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

الفترة التي يمكن خلالها استخدام سيارة الأجرة لسعر السّعر الثّابت الأولي، المدعم مع الأخذ بعين الاعتبار قياس الوقت فقط.

4595. **Tension (U)** — **الجهد (U)**
Voltage (U)

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

قيمة الجهد الكهربائيّ المزود للعدّاد

4596. **Tension de référence (unom)** — **الجهد المرجعي (Unom)**
Nominal voltage (Unom)

المجال: القياسة: قياسات كهربائيّة

الجهد المحدّد من قبل الشّركة المصنعة للتّشغيل العاديّ للعدّاد.

4597. **Thermomètres médicaux** — **موازين الحرارة (المحارير الطّبيّة)**
Clinical thermometers

المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

محارير تستعمل لقياس درجة الحرارة الدّاخليّة للجسم البشري.

4598. **Toit flottant externe** — **سقف خارجيّ عائم**
External floating roof

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

يشكل سقف الخزّان جزءًا من الأسطح الخارجيّة للخزّان ولكنه يطفو بحريّة على سطح السّائل، ما عدا عند المستويات المنخفضة عندما يستقر وزن السّقف على دعاماته في أسفل الخزّان.

4605. **Type d'instrument de pesage** نوع أداة الوزن
Type of weighing instrument
المجال: القياسة: قياس الكتلة

نموذج نهائي لأداة/ وحدة قياس الوزن (بما في ذلك مجموعة الأدوات/ الوحدات النّمطيّة) التي يتمّ تحديد جميع عناصرها، فيما يتعلّق بخصائصها المترولوجيّة، بطريقة مناسبة.

U

4606. **Unité de base** وحدة القياس الأساسيّة
Base unit
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

وحدة قياس تمّ الاتّفاق عليها وتبنيها للكميّة الأساسيّة.

4607. **Unité de mesure** وحدة القياس
Measurement unit
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

كميّة حقيقيّة غير متّجهة، مقرة ومعرفة بالإجماع، وتستخدم لمقارنتها بالكميّات الأخرى من نفس النّوع للتّعبير عن مقدارها بشكل كمّي.

4608. **Unité dérivée** وحدة القياس المشتقّة
Derived unit
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

وحدة قياس لكميّة مشتقّة.

4609. **Unité dérivée cohérente** وحدة القياس المشتقّة المترابطة
Coherent derived unit
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

الوحدة المشتقّة التّي، في نظام ما للكميّات، ولوحدات أساسيّة مختارة، هي ناتج ضرب قوى الوحدات الأساسيّة بمعامل تناسب مقداره واحدا فقط.

4610. **Unité hors système** وحدة قياس من خارج نظام وحدات القياس
Off-system measurement unit (off-system unit)
المجال: القياسة: المقادير والوحدات

وحدة قياس لا تنتمّي إلى النّظام الدّوليّ لوحدات القياس.



4611. **Valeur conventionnelle** القيمة الاصطلاحيّة
Conventional quantity value
المجال: القياسة: القياس
قيمة متّفق عليها لنسبها لكميّة ما، ولغرض محدّد.

4612. **Valeur de référence** القيمة المرجعيّة
Reference quantity value (reference value)
المجال: القياسة: معايير القياس
قيمة كميّة تستخدم كأساس للمقارنة مع كميّات أخرى من نفس النّوع.

4613. **Valeur de référence pour la classe de référence** القيمة المرجعيّة لتصنيف الضّباطة
Reference value of accuracy class
المجال: القياسة: قياس الكتلة
قيمة لتصنيف الضّباطة المحدّدة من خلال الاختبارات الثّابتة لخليّة التّحميل أثناء اختبارات مقادير التّأشير في مرحلة المصادقة على نموذج القيمة المرجعيّة لتصنيف الضّباطة.

4614. **Valeur d'une grandeur** قيمة الكميّة
Quantity value
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
التّعبير عن وحدة كميّة ما بقيمة عدديّة ومرجع.

4615. **Valeur finale de poids** قيمة الوزن النّهائيّ
Final weight value
المجال: القياسة: قياس الكتلة
قيمة الوزن التي يتمّ التوصّل إليها عندما تكون الأداة في حالة راحة ومتوازنة تمامًا، دون حدوث اضطرابات في المؤشّر.

4616. **Valeur mesurée** القيمة المقاسة
Measured quantity value
المجال: القياسة: القياس
قيمة الكميّة التي تمثّل نتيجة القياس.

4617. **Valeur nominale** القيمة الاسميّة
Nominal quantity value
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
قيمة تقريبيّة/ مدورة للكميّة المقاسة لإعطاء فكرة عن الاستخدام الأنسب لها.

4618. **Valeur numérique** القيمة العدديّة للكميّة
Numerical quantity value
المجال: القياسة: المقادير والوحدات
العدد الموجود في التّعبير الدّال على قيمة الكميّة، باستثناء أي رقم يستخدم كمرجع.

4619. **Valeur tarifaire de distance** قيمة أجرة المسافة
Fare value of distance
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
يتمّ التّعبير عن قيمة الأجرة كمبلغ من المال لمسافة معيّنة.

4620. **Valeur tarifaire horaire** قيمة التّعريفة بالسّاعة
Hourly tariff value
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
يتمّ التّعبير عن قيمة التّعريفة كمبلغ من المال لفترة زمنيّة معيّنة.

4621. **Valeur vraie** القيمة الصّحيحة
True quantity value
المجال: القياسة: القياس
قيمة كميّة متوافقة مع تعريف الكميّة.

4622. **Valeurs tarifaires** قيمة التّعريفة
Tariff value
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة
القيم التي يستخدمها عدّاد السّيارة في حساب السّعر.

4623. **Validation** التّصديق (التّثبت)
Validation
المجال: القياسة: القياس
التّحقّق من أنّ المتطلّبات المحدّدة مناسبة للاستخدام المقصود.

4624. **Variation due à une grandeur d'influence** الاختلاف النّاتج عن الكميّة المؤثّرة
Variation due to an influence quantity
المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس
الفرق في القيمة المبيّنة، لقيمة كميّة مقاسة محدّدة/ في قيمة قياس مزوّدة بمقياس مادّي، عندما تتسبّب الكميّة المؤثّرة في إعطاء قيمتين مقاستين مختلفتين متتابعتين.

4625. **Vérification** فحص (التّحقق)
Verification
المجال: القياسة: القياس
توفير أدلّة موضوعيّة لإثبات أن بندا ما يلبّي متطلّبات محدّدة.

4626. **Vérification par échantillonnage** التّفتيش بأخذ العيّنات
Verification by sampling
المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة
فحص مجموعة متجانسة من أدوات القياس استنادا إلى نتائج تقييم عدد مناسب إحصائيا من العيّنات المختارة عشوائيا من دفعة محدّدة.

4627. **Vérification périodique** — **فحص دوريّ**
Periodic verification
المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة

بغرض التّأكد من خصائصها القانونيّة والأمر بإصلاح تلك التي لا تتوفّر فيها الشّروط القانونيّة/ إذا اقتضى الأمر، وضعها خارج الخدمة.

4628. **Vérification primitive** — **فحص أوليّ**
Initial verification
المجال: القياسة: أنشطة القياسة القانونيّة

غرض اثبات مطابقتها مع النّموذج المعتمد واستجابتها للمتطلّبات القانونيّة.

4629. **Verticale de mesurage (verticale de pige)** — **عود القياس**
Measurement vertical (gauge vertical)
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

الخطّ العمودي الذّي يعبر من فتحة القياس ويطابق الوضعيّة للقياس اليدوي/ الذّاتي.

4630. **Viscosimètres/ viscosimètres à capillaires, en verre, pour la mesure de la viscosité cinématique** — **مقياس اللّزوجة/ مقاييس اللّزوجة الزّجاجيّة الشعريّة لقياس اللّزوجة الحركيّة**
Viscometers/ Glass capillary viscometers for the measurement of kinematic viscosity
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

جهاز يستخدم لتعيين اللزوجة، أي مقاومة سائل لحركة شيء فيه.

4631. **Vitesse de changement de conjonction** — **سرعة تغيير الاقتران**
Conjunction change speed
المجال: القياسة: قياس الطّول والسّرعة

سرعة سيارات الأجرة (km/ h) التي تعمل فيها طرق حساب الوقت والمسافة على عدّاد السّيارة بنسب متساويّة. يتمّ تحديد قيمة السّرعة بقسمة قيمة الأجرة السّاعة بالقيمة المطبقة لأجرة المسافة الأساسيّة.

4632. **Vitesse de fonctionnement** — **سرعة التّشغيل**
Operating speed
المجال: القياسة: قياس الكتلة

عدد الأحمال التي يتمّ وزنها تلقائيًا لكل وحدة زمنيّة.

4633. **Voltmètre** — **مقياس التّوتّر**
Voltemeter
المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

جهاز قياس شدة التّوتر الكهربائيّ.

4634. **Volume d'expansion** — **حجم التّوسع**
Expansion volume
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

الفرق بين السّعة الإجمالية والسّعة الإسميّة.

4635. **Volume minimal mesurable** — **الحجم الأدنى القابل للقياس**
Minimum measurable volume
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

أصغر حجم مسموح بقياسه لتسليم/ استقبال كميّات السّائل الموجودة في أي نقطة من منطقة الجدول. الحدّ الأدنى لارتفاع الخزّان القابل للقياس هو التّباين في المستوى الذّي يتوافق مع الحدّ الأدنى من الحجم القابل للقياس.

4636. **Volume mort** — **الحجم الميت**
Dead volume
المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

حجم السّائل المحتوي في عمق الصّهريج حتى النّقطة المصدريّة.



4637. **Wattmètre** — **واطمتر/ مقياس الاستطاعة**

Wattmeter

المجال: القياسة: أنواعُ أدواتُ القياسِ

جهاز يستخدم لقياس الاستطاعة الكهربائيّة.

Z

4638. **Zone de barémage** — **منطقة الجدول**

Table area

المجال: القياسة: قياس حجم السّوائل

بالنّسبة للخزّانات التي يتمّ وضع جدول قياس لها، يكون الفاصل الزّمني بين الأحجام بين الحجم الميّت والسّعة الإسميّة.

4639. **Zone morte** — **الفترة الميّتة**

Dead band

المجال: القياسة: خصائص وسائل القياس

الفترة العظمى التي يتمّ ضمنها تغيير قيمة الكميّة المقاسة بالاتّجاهين، دون إحداث أي تغيّر ملموس في القيمة المبيّنة المناظرة.



المجال السّابع عشر

المطابقة والاعتماد



A

4640. **Accréditation** — **الاعتماد**
Accreditation

المجال: مطابقة واعتماد

شهادة صادرة عن جهة خارجية تتعلّق بهيأة تقييم المطابقة الذي يشكل اعترافًا رسميًا بكفاءته.

4641. **Amélioration** — **التّحسين**
Improvement

المجال: مطابقة واعتماد

تصحيح ومنع الآثار غير المرغوب فيها/ تقليلها.

4642. **Audit** — **تدقيق**
Audit

المجال: مطابقة واعتماد

عملية الحصول على المعلومات وتقييمها بموضوعية لتحديد مدى استيفاء المتطلّبات المحدّدة.

C

4643. **Comparaison inter laboratoires** — **مقارنة مخبريّة خارجيّة**
Interlaboratory comparison

المجال: مطابقة واعتماد

تنظيم وأداء وتقييم القياسات/ الفحوصات التي تتم على نفس المادة/ مثيلاتها من قبل مختبرين/ أكثر وفقا لشروط محددة مسبقا.

4644. **Comparaison intra laboratoire** — **مقارنة مخبريّة داخليّة**
Intra laboratory comparison

المجال: مطابقة واعتماد

تنظيم وأداء وتقييم القياسات/ الفحوصات التي تتم على نفس المادة/ مثيلاتها داخل المختبر نفسه وفقا لشروط محددة مسبقا.

D

4645. **Direction** — **الإدارة العليا**
Top management
المجال: مطابقة واعتماد
شخص/ مجموعة من الأشخاص يديرون ويوجهون منظمة على أعلى مستوى.

E

4646. **Échantillonnage** — **اختيار عيّنة/ أخذُ عيّنة**
Sampling
المجال: مطابقة واعتماد
اختيار/ جمع المواد/ البيانات المتعلقة بأحد أهداف تقييم المطابقة.

4647. **Essai** — **تجربة/ اختبار**
Testing
المجال: مطابقة واعتماد
تحديد خاصّية واحدة/ أكثر لعنصر تقييم المطابقة.

4648. **Essai d'aptitude** — **اختبار الجدارة**
Proficiency testing
المجال: مطابقة واعتماد
تقييم أداء المشارك وفقا لشروط محددة مسبقا بواسطة برامج مقارنات بينيّة خارجيّة.

4649. **Évaluateur** — **المُقيِّم**
Assessor
المجال: مطابقة واعتماد
شخص معيّن من قبل هيأة الاعتماد لإجراء تقويم هيأة تقييم المطابقة.

4650. **Évaluation** — **تقييم**
Assessment
المجال: مطابقة واعتماد
العملية التي تنفذها هيأة الاعتماد لتحديد كفاءة هيأة تقييم المطابقة.

4651. **Évaluation de la conformité** — **تقييم المطابقة**
Conformity assessment
المجال: مطابقة واعتماد
التّأكد من استيفاء جميع المتطلبات المحدّدة.

4652. **Extension de l’accréditation** — **تمديد نطاق الاعتماد**
Extending accreditation
المجال: مطابقة واعتماد
إضافة نشاطات تقييم المطابقة إلى نطاق الاعتماد.

O

4656. **Octroi de l'accréditation** — مَنح الاعتماد
Granting accreditation
المجال: مطابقة واعتماد
إصدار الاعتماد لنطاق محدد من الاعتماد.

4657. **Organisation internationale de normalisation** — المنظّمة الدّوليّة للمعايير
International organization for standardization
المجال: مطابقة واعتماد
تسمى إيزُو؛ وهي منظمة تعمل على وضع المعايير، وتضم هذه المنظمة ممثلين من عدة منظمات قومية للمعايير.

4658. **Organisme d'accréditation** — هيأة الاعتماد
Accreditation body
المجال: مطابقة واعتماد
الهيأة الرّسميّة التي تنفذ الاعتماد.

4659. **Organisme d'évaluation de la conformité** — هيأة تقييم المطابقة
Conformity assessment body
المجال: مطابقة واعتماد
الهيأة التي تنفذ أنشطة تقييم المطابقة.

I

4653. **Impartialité** — الحياديّة
Impartiality
المجال: مطابقة واعتماد
الموضوعية تجاه نتيجة نشاط ما.

4654. **Indépendance** — الاستقلاليّة
Independence
المجال: مطابقة واعتماد
حرية شخص/ منظمة من أي سيطرة/ سلطة/ منظمة أخرى.

4655. **Inspection** — الفحص
Inspection
المجال: مطابقة واعتماد
فحص موضوع تقييم المطابقة وتحديد مدى مطابقته للمتطلبات التفصيلية/ متطلبات التصميم/ المتطلبات العامة.

P

4660. **Portée d’accréditation** — **نطاق الاعتماد**

Accreditation scope

المجال: مطابقة واعتماد

أنشطة تقييم المطابقة المحددة التي يُطلب الاعتماد من أجلها.

4661. **Procédure** — **إجراء**

Procedure

المجال: مطابقة واعتماد

طريقة محددة لتنفيذ نشاط/ عملية.

R

4662. **Réclamation** — **الشّكاوي**

Complaint

المجال: مطابقة واعتماد

تعبير عن عدم الرضا من قبل أي شخص/ منظمة بخصوص نشاطاته/ النتائج الصادرة عنه.

4663. **Réduction de l’accréditation** — **تقليل نطاق الاعتماد**

Reducing accreditation

المجال: مطابقة واعتماد

إلغاء جزء من نطاق الاعتماد.

4664. **Retrait de l’accréditation** — **سحب الاعتماد**

Withdrawing accreditation

المجال: مطابقة واعتماد

إنهاء كامل لنطاق الاعتماد.

4665. **Revue** — **المراجعة**

Review

المجال: مطابقة واعتماد

النّظر في ملاءمة وكفاية وفعالية نشاطات الاختيار والتّحديد ونتائجها المتعلقة بالامتثال.

V

4668. **Validation** **التثبت**
Validation

المجال: مطابقة واعتماد

التأكيد من خلال تقديم دليل موضوعي على معقولية استخدام/ تطبيق محدد أن المتطلّبات المحدّدة قد تمّ الوفاء بها.

4669. **Vérification** **تحقّق**
Verification

المجال: مطابقة واعتماد

التّأكد من صدق استيفاء المتطلّبات التي تمّ تحديدها.

S

4666. **Suspension de l'accréditation** **تعليق الاعتماد**
Suspending accreditation

المجال: مطابقة واعتماد

وضع قيود مؤقّتة على كل الاعتماد/ جزء من نطاقه.

4667. **Symbole d'accréditation** **رمز الاعتماد**
Accreditation symbol

المجال: مطابقة واعتماد

رمز صادر عن جهة اعتماد؛ لاستخدامه من قبل هيئات تقييم المطابقة المعتمدة، للإشارة إلى أنّها معتمدة.



المجال | الثّامن عشر

التّكوين





4670. Accréditation — **الاعتماد الأكاديميّ**
Accreditation

المجال: التّكوين

الاعتراف بأنّ لدى المؤسّسة المعايير المطلوبة لخريجيها للحصول على القبول في مؤسسات مرموقة أخرى للتّعليم العالي/ لتحقيق أوراق اعتماد للممارسة المهنية.

4671. Atelier — **ورشة عمل**
Workshop

المجال: التّكوين

وسيلة لمقابلة أشخاص يملكون نفس الاهتمامات والشغف وتكوين صداقات معهم. اكتساب مهارات جديدة.

4672. Audit — **مراجعة**
Audit

المجال: التّكوين

عملية منتظمة وموضوعية للحصول على أدلة إثبات وتقويمها فيما يتعلّق بحقائق حول وقائع وأحداث اقتصاديّة.

4673. Audit à blanc — **تدقيق وهميّ**
Mock audit

المجال: التّكوين

عملية تُمكّن من تحديد الحسابات غير المرغوب فيها وإزالتها.

4674. Audit marketing — **تدقيق التّسويق**
Marketing audit

المجال: التّكوين

تدقيق التسويق هو فحص منهجي لبيئة التّسويق الخاصة بالأعمال التجاريّة، والأهداف والاستراتيجيات والأنشطة.

4675. Auditeur — **مدقِّق**
Auditor

المجال: التّكوين

الشخص الذي يقوم بمراجعة عمليات الدّفع في المؤسّسات بانتظام، فيدقق مستندات المحاسبة السّنوية وبيانات الميزانيّة وحساب الصّناديق، بحيث يراجع صحة وتمام تسجيل العمليات التجاريّة اليوميّة وكذلك حسابات وتقاييد المحاسبة للحصول على نتائج السّنة/ ربع السّنة/ الشهر.

B

4676. Brut — **خامّ**
Raw

المجال: التّكوين

المواد التي توجد على حالتها الطبيعيّة ويحتمل الانتفاع بها بعد تصنيفها.

4677. Bureau — **مكتب**
Office

المجال: التّكوين

مكان يعمل فيه الموظّفون وأصحاب الأعمال/ مكان يعدّ لمزاولة عمل معيّن.

C

4678. **Canal de distribution** **قناة التّسويق**
Distribution channel

المجال: التّكوين

المسار الذي تتدفق من خلاله السّلع من المنتجين إلى المستهلكين/ العملاء.

4679. **Centre de formation** **مركز تكوين**
Training center

المجال: التّكوين

مؤسّسة تكوينيّة تسعى إلى تكوين الأشخاص في مختلف الميادين بحيث تضمن لهم دروسًا نظرية حول مختلف التخصّصات كل حسب اختياره.

4680. **Charbon** **فحم**
Coal

المجال: التّكوين

صخر رسوبي يتكوّن كطبقات من الصّخور تُسمى طبقات فحم.

4681. **Chef de produit** **مدير الإنتاج**
Product manager

المجال: التّكوين

المسؤول عن التّنظيم والإشراف على تصنيع المنتجات وكذلك هو المسؤول عن سير العمل داخل خطوط الإنتاج المختلفة.

4682. **Chiffre d'affaires** **رقم أعمال**
Turnover

المجال: التّكوين

مفهوم محاسبي يحسب مدى سرعة إدارة الأعمال لعملياتها. في أغلب الأحيان، يتم استخدام معدل الدوران لفهم مدى سرعة الشّركة في جمع النقد من حسابات القبض/ مدى سرعة بيع الشّركة لمخزونها.

4683. **Cible** **الهدف**
Target

المجال: التّكوين

يقصد به تقسيم السوق إلى شرائح وتركيز الإشهار على شريحة واحدة/ أكثر على وجه الخصوص.

4684. **Client** **زبون**
Customer

المجال: التّكوين

المستهلك/ المشتري للبضاعة من دكّان/ دكاكين/ أي نوع من أسواق ومراكز تجاريّة.

4685. **Comité d'audit** **لجنة التّدقيق**
Audit committee

المجال: التّكوين

لجنة تشغيليّة تابعة لمجلس الإدارة مكلفة بالإشراف على التّقارير الماليّة والإفصاح عنها ضمن أيّ شركة من الشّركات الأمريكية العامة.

4686. **Commercialisation** **تسويق**
Marketing

المجال: التّكوين

نقل السّلع والخدمات من المورد إلى المستهلك. وتشتمل على تطوير المنتج وتوزيعه والإعلان عنه/ ترويجه.

4687. **Comptabilité** **محاسبة**
Accounting

المجال: التّكوين

تسجيل إيرادات الشّركة ومصروفاتها وموجوداتها ومتطلّباتها.

4688. **Comptabilité analytique** **محاسبة تحليليّة**
Cost accounting

المجال: التّكوين

أداة تقوم بتحليل البيانات المتحصّل عليها من المحاسبة العامة من أجل الوصول إلى نتائج تمكّن الإدارة/ المسئولين عن المؤسّسات اتّخاذ قرارات التّسيير والمراقبة والتّحكم في الأعباء.

4689. **Conditionnement** **التّعبئة والتّغليف**
Packaging

المجال: التّكوين

يشير مصطلح التّعبئة والتّغليف إلى جميع تقنيات حفظ المنتج وتستخدم بشكل أساسيّ لعرض هذا المنتج.

4690. **Contrôle qualité** **مراقبة الجودة**
Quality control

المجال: التّكوين

ضبط الجودة مراقبة الجودة الرّقابة على الجودة واختصاراً QC هي جانب من جوانب عمليّة ضمان الجودة التي تتكون من الأنشطة المستخدمة في كشف وقياس التّباين في الخصائص لمنتجات/ مخرجات نظام إنتاج ما/ عملية ما ويشمل ذلك الأعمال التّصحيحيّة.

E

4693. **Echantillon** عيِّنة
Sample

المجال: التّكوين

تعني نموذجا من مادة/ بضاعة/ غيرهما يمثلها في خصائصها وصفاتها.

4694. **Entreprise** شركة
Company/ business

المجال: التّكوين

تُعرف الشّركة على أنها كيان قانوني يتم تشكيله من قبل مجموعة من الأفراد للانخراط في مؤسّسة أعمال تجاريّة/ صناعية وتشغيلها، ويتمّ تنظيم الشّركة بطرق مختلفة لأغراض الضريبة والمسؤولية المالية وفقًا لقانون الشركات.

4695. **Etalonnage** مُعَايَرة
Calibration

المجال: التّكوين

مجموعة من عمليات القياس التي تتم تحت ظروف محددة باستخدام أجهزة وأدوات قياس مستندة إلى المعايير القومية/ الدولية التي تحقق وحدات النظام الدّولي للقياس وتحدد هذه العمليات مدي دقّة أجهزة القياس وملاءمتها للغرض المستخدمة من أجله ومدى مطابقتها للنّظام الدّوليّ للقياس طبقا لمعايير دوليّة محدّدة.

4696. **Etat des lieux** حالة الأماكن
Inventory

المجال: التّكوين

وثيقة مكتوبة/ وصف لحدث/ حالة في وقت معين.

4697. **Etude qualitative** دراسة نوعيّة
Qualitative study

المجال: التّكوين

منهج علميّ للملاحظة من أجل الحصول على بيانات غير رقميّة. ويشير هذا النّوع من البحث إلى المعاني والمفاهيم والتّعريفات والخصائص والاستعارات والرّموز ووصف الأشياء، وليس إلى إحصائها/ قياسها.

4698. **Etude quantitative** دراسة كمّيّة
Quantitative study

المجال: التّكوين

منهج تحفيزيّ وتعليميّ لجمع البيانات من العملاء الحاليين والمحتملين باستخدام طرق العيّنات وإرسال استقصاءات إلكترونيّة واستبانات.

D

4691. **Danger** خطر
Danger/ Hazard

المجال: التّكوين

شعور/ حالة تصيب الشّخص عندما يواجه شيئا ما يهدّده.

4692. **Diagnostic** تشخيص
Diagnostic

المجال: التّكوين

عملية التعرف على شيء/ موقف وتحليله وتقييمه لتحديد اتجاهاته/ حل مشكلة.

F

4701. **Fabrication industrielle** — **الصّناعة التّحويليّة**
Industrial manufacturing

المجال: التّكوين

الصّناعة التّحويليّة هي الصّناعة التي تعتمد على تحويل المواد الخامّ غير الصالحة للاستخدام المباشر إلى منتجات ذات أهمية نسبيّة أكبر يمكن استخدامها في العديد من أنشطة الحياة اليوميّة وتختلف الصّناعات التّحويليّة من حيث المنتجات التي يتم صناعتها من خلال اختلاف مواد التّصنيع الأوّليّة، بالإضافة إلى اختلاف آليات معالجة هذه الموادّ في مختلف مراحل عمليّة الصّناعة التّحويليّة.

4702. **Facture** — **فاتورة**
Invoice

المجال: التّكوين

وثيقة تجاريّة صادرة عن البائع للمشتري، تبين المنتجات والكميات والسعر المتفق عليه للمنتجات/ الخدمات التي قدّمها البائع للمشتري.

4703. **Fer** — **حديد**
Iron

المجال: التّكوين

عنصر كيميائي رمزه Fe وعدده الذرّي 26، وهو ينتمي إلى عناصر المستوى الفرعي ويقع على رأس عناصر المجموعة الثامنة في الجدول الدوري؛ ويصنّف كيميائياً ضمن الفلزّات الانتقالية.

4704. **Finance** — **الماليّة**
Finance

المجال: التّكوين

دراسة تدبير الموارد الماليّة.

4705. **Flux de trésorerie** — **تدفّق ماليّ**
Cash flow

المجال: التّكوين

يشير إلى حركة النقود داخل/ خارج النشاط التّجاري، المشاريع/ المنتجات الماليّة.

4706. **Formation** — **تكوين**
Training

المجال: التّكوين

عمليّة إعداد وتحضير الفرد بحيث يكتسب رصيداً معرفيا جديدا يؤهله لإبراز قدراته وذلك قصد النّهوض بالطّاقات وتحسين الأداء وزيادة الفاعليّة.

4699. **Evaluation des risques** — **تقييم المخاطر**
Risk assessment

المجال: التّكوين

تحديد الأحداث المستقبليّة المحتملة التّي يمكن أن تؤثّر سلبا على الأشخاص، الممتلكات والبيئة المحيطة.

4700. **Exposé** — **بحث**
Research paper

المجال: التّكوين

البحث شكل من أشكال الكتابة الأكاديميّة يتطلب جمع معلومات حول موضوع ما وتقديمها في تقرير منظم وقد يشير مصطلح البحث أيضًا إلى مقال علميّ يحتوي على نتائج بحث أصليّ/ تقييم بحث أجراه آخرون.

4707. **Fournisseur** مورّد
Supplier

المجال: التّكوين
مؤسّسة تسهم بسلع/ خدمات.

G

4708. **Garantie** ضمان
Guaranty

المجال: التّكوين
التزام شخص بأداء ما وجب على غيره من الحقوق الماليّة.

4709. **Gaz liquéfié** الغاز المُميَّع
Liquefied gas

المجال: التّكوين
غاز البترول المميع يستعمل كوقود للسّيارات يتكون من خليط غازي 50% من غاز البوتان (C4H10) و 50% من غاز البروبان (C3H8).

4710. **Gestion** إدارة/ تسيير
Management

المجال: التّكوين
مجموعة من الميكانيزمات/ الآليات التي يتمّ إنتاجها لتحديد مسار منظمة ما بما يخدم أهدافها.

4711. **Gestion de la production** إدارة الإنتاج
Product management

المجال: التّكوين
جزء من الإدارة المسؤولة عن وظيفة الإنتاج والتصنيع. وتعتبر من الوظائف التنفيذيّة المسيّرة للمنشأة.

4712. **Gestion d'entreprises** إدارة الأعمال
Business management

المجال: التّكوين
عبارة عن الطّريقة/ التصرُّف الإداريّ الذي يُسهم في تطبيق السيطرة، والإشراف على الأعمال الخاصّة بمنشأة ما.

4713. **Gestion des déchets** إدارة المُخلّفات
Waste management

المجال: التّكوين
عملية مراقبة وجمع ونقل ومعالجة وتدوير والتخلص من النفايات، يستخدم هذا المصطلح عادة للنفايات التي تنتج من قبل نشاطات بشريّة، وتقوم الدّول بهذه العملية لتخفيف الآثار السّلبيّة للنّفايات على البيئة والصّحة والمظهر العامّ.

4714. **Gestion des risques** تسيير المخاطر
Risk management

المجال: التّكوين
عملية قياس وتقييم للمخاطر وتطوير استراتيجيات لإدارتها.

I

4715. **Incubateur** حاضنة
Incubator

المجال: التّكوين

برامج مصممة لإنجاح تطوير شركات رواد الأعمال من خلال دعمهم بمجموعة من المصادر والخدمات التي تُطور من قبل إدارة الحاضنات.

4716. **Industrie** صناعة
Industry

المجال: التّكوين

الصناعة هي تقديم خدمة جديدة/ منتج معين ضمن صنف ما وهي عبارة عامة تطلق على أي نوع من المنتجات الاقتصادية وتعتبر الصناعة مرادفة للقطاع الاقتصاديّ الثانويّ الذي يعنى بالنّشاطات الاقتصاديّة المعقّدة كتحويل الموادّ الخامّ إلى منتجات وخدمات ذات فائدة.

4717. **Industrie lourde** الصّناعة الثّقيلة
Heavy industry

المجال: التّكوين

نوع من الأعمال التي تحمل رؤوس أموال كبيرة (كثيفة رأس المال) وهناك عوائق كبيرة فيما يتعلق بالدخول والنقل.

4718. **Informatique** إعلام آليّ
Computer science

المجال: التّكوين

علم يسمح بمعالجة المعلومات بطريقة آلية/ استعمال الكمبيوتر بإتباع برنامج مخزن مسبق.

4719. **Innovation** تجديد
Innovation

المجال: التّكوين

تصميم منتج/ خدمة/ تصنيع/ عملية تنظيمية جديدة يمكن تنفيذها مباشرة في الجهاز الإنتاجي وتلبية احتياجات المستهلك.

4720. **Institut** معهد
Institute

المجال: التّكوين

مؤسّسة للتّعليم/ البحث.

L

4721. **Laborantin** مساعد المختبر
Laboratory assistant

المجال: التّكوين

الشخص الذي يقوم في المختبر بوظائف المساعدة.

4722. **Langues étrangères** لغات أجنبيّة
Foreign languages

المجال: التّكوين

اللغات التي يتحدثها الفرد غير لغته الأم.

4723. **Logiciel** برنامج
Software

المجال: التّكوين

مجموعة من التعليمات المتسلسلة التي تسمح للحاسوب بأداء مهمة معينة.

M

4724. **Machine** — آلة
Machine

المجال: التّكوين
الآلة جهاز يستعمل الطاقة ليؤدي عملا ما.

4725. **Management qualité** — إدارة الجودة
Quality management

المجال: التّكوين
الطريقة التي تضمن بأن جميع النشاطات الضرورية لتصميم وتطوير ومن ثم تطبيق المنتج/ الخدمة في المؤسّسة فعالة وتعمل بكفاءة.

4726. **Marchandise** — بضاعة
Goods

المجال: التّكوين
السلعة الماديّة التي تسلّم إلى مشتري مستقبلي عند انتهاء العقد.

4727. **Marketing global** — التّسويق العالميّ
Global marketing

المجال: التّكوين
مجموعة الأنشطة التسويقية التي تهدف لتصريف منتجات/ خدمات الشّركة في الأسواق العالمية، أي خارج بلد التصنيع.

4728. **Marketing stratégique** — التّسويق الاستراتيجي
Strategic marketing

المجال: التّكوين
التسويق الاستراتيجي هو طريقة تميز المنظمة من خلالها نفسها عن منافستها من خلال التركيز على نقاط قوتها لتقديم خدمة وقيمة أفضل لعملائها.

4729. **Matière première** — مادّة أوّليّة
Raw material

المجال: التّكوين
المواد الخام التي تدخل في تركيبة منتج مصنع.

4730. **Méthodes d'analyses des risques** — منهجية معالجة المخاطر
Risk analyses methods

المجال: التّكوين
دراسة توفر مجالاً للتّواصل لمنع الخطر/ التقليل منه، ومن حجم الخسائر عند حدوثها، والعمل على عدم تكرارها.

4731. **Mine** — منجم
Mine

المجال: التّكوين
مكان التعدين أي استخراج المعادن القيمة/ غيرها من المواد الجيولوجية من الأرض.

4732. **Mise à niveau** — تطوير
Upgrade

المجال: التّكوين
التعديل والتحسين لما هو أفضل.

O

4733. Ordonnancement **الجدولة**
Scheduling

المجال: التّكوين

الجدولة هي عمليّة ترتيب ومراقبة وتحسين العمل وأعباء العمل في عمليّة الإنتاج/ عملية التّصنيع. يتمّ استخدام الجدولة لتخصيص موارد المصنع والآلات وتخطيط الموارد البشريّة وتخطيط عمليات الإنتاج وشراء المواد.

P

4734. Permis de travail **رخصة عمل**
Working licence

المجال: التّكوين

مصطلح عام يعني ضرورة الحصول على إذن قانوني للعمل.

4735. Plan d’actions **خطّة عمل**
Action plan

المجال: التّكوين

خطة العمل هي وثيقة تستخدم لتفصيل خطط للأعمال الجديدة/ الأعمال القائمة بالفعل، وتستخدم هذه الوثيقة لوصف أهداف واستراتيجيات العمل، فضلاً عن تقديم مخطط لخطط التّمويل والتّسويق.

4736. Plan de développement **خطّة عمل**
Business plan

المجال: التّكوين

بيان رسمي لمجموعة من الأهداف التّجاريّة، والأسباب التي تجعلهم يعتقدون بإمكانية بلوغ هذه الأهداف، والخطة اللازمة لبلوغ هذه الأهداف.

4737. Plan structurel **خطّة هيكليّة**
Structural plan

المجال: التّكوين

وثيقة تخطيط تستخدم لإدارة النّمو والتّغيير.

4738. Preuve d'audit **أدلّة التّدقيق**
Audit evidence

المجال: التّكوين

تعني كل ما يمكن أن يجمعه المدقق من أدلة محاسبية التي تدعم رأيه الفني حول صحة القوائم المالية.

4739. Production **إنتاج**
Production

المجال: التّكوين

الانتاج هو مجموعة من العمليات التي تهدف للحصول على مواد منتجة لإشباع الحاجات. فمن الممكن تعريف الانتاج بتحويلات المواد الخام ومرورها بعدة مراحل من العمل للحصول على منتج/ سلعة؛ ومن التعريفات الأُخرى للإنتاج أنه كل عملية لها مدخلات، ومخرجات، وموارد تعمل على تطبيقِ مجموعة من الخطوات التي تسهم في تحويل المواد الخام إلى منتجات يستفاد منها في المجتمع.

4740. **Productivité** — **إنتاجيّة**

Productivity

المجال: التّكوين

الإنتاجية هي عبارة عن مؤشر يبيّن استطاعة عناصر الإنتاج المتنوّعة الوصول إلى مستوى محدّد من المخرجات، بالمقارنة مع المدخلات التي قد تمّ استغلالها بهدف الإنتاج.

4741. **Produit** — **منتوج**

Product

المجال: التّكوين

يشير مصطلح "المنتوج" إلى أي شيء تقدّمه الشّركة لإرضاء الزّبائن سواء أكان هذا الشّيء محسوسًا، أم غير محسوس، وقد يكون هذا الشّيء على شكل منتج منفرد/ مجموعة من المنتجات/ مزيج بين منتج وخدمة/ مجموعة من المنتجات، والخدمات المترابطة.

4742. **Produit fini** — **المُنتِج النّهائيّ**

Final product

المجال: التّكوين

أي سلعة اكملت عملية التصنيع الخاصة بها، ولكن لم يتم بيعها/ توزيعها على العميل النهائي بعد.

4743. **Produits semi-fini** — **مُنتَجَات شبه جاهزة**

Semi- finished products

المجال: التّكوين

المنتجات التي خضعت للمعالجة، ولكنها تتطلب مزيدًا من المعالجة قبل أن تصبح جاهزة للاستخدام.

4744. **Promotion** — **دفعة**

Promotion

المجال: التّكوين

الدًّفعة من الشيء: المجموعة التي تشترك في شيء يجمعها فيقال: دُفعة من المطر، ودفعة من الخريجين.

4745. **Publicité** — **إشهار**

Advertising

المجال: التّكوين

نشاط يهدف إلى تعزيز اهتمام مجموعة من الأفراد بشيء ما ويعدُّ الإشهار من النشاطات الدعائيّة المستخدمة مع أشياء معيّنة.

Q

4746. **Qualité** — **جودة**

Quality

المجال: التّكوين

مقياس للتميز/ حالة الخلو من العيوب والنقائص والتباينات الكبيرة.

R

4747. **Raffinage** — **تكرير**
Refining

المجال: التّكوين

التّكرير هو عملية كيميائية تجرى بهدف تنقية المواد، بحيث يتم معالجتها لتحويلها من شكلها الخام كما توجد في الطبيعة إلى شكل آخر.

4748. **Rapport d'audit** — **تقرير التّدقيق**
Audit report

المجال: التّكوين

بمثابة تقييم للوضع المالي الكامل للمؤسسات الصغيرة.

4749. **Recommandation** — **توصية**
Recommendation

المجال: التّكوين

اقتراح شيء ما، تقديم المشورة.

4750. **Réseau** — **شبكة الاتّصال**
Network

المجال: التّكوين

مجموعة من الأجهزة المتّصلة ببعضها البعض من خلال وسائط اتصال ماديّة/ لاسلكيّة، تسمح لأجهزة الحاسوب والأفراد مشاركة المعلومات، وذلك من خلال غرف المحادثة، والبريد الإلكتروني/ مشاركة البيانات والمعلومات باستخدام أجهزة التخزين المشترك.

4751. **Ressources humaines** — **موارد بشريّة**
Human ressources

المجال: التّكوين

مجموع الأفراد المشكلين للقوى العاملة بمنظمة ما/ قطاع أعمال/ إقتصاد ما.

4752. **Risque** — **الخطر**
Risk

المجال: التّكوين

الأذى الذي يصيب الإنسان في جسمه/ ماله/ شرفه/ عاطفته.

4753. **Risque d'exploitation** — **خطر الاستغلال**
Business risk

المجال: التّكوين

عوامل تهدد قدرة الشّركة على تحقيق أهدافها مما يؤدي إلى انخفاض الأرباح/ حتى الخروج من السّوق.

S

4754. **Secourisme** — **إسعافات أوّليّة**
First aid

المجال: التّكوين

تُعرّف الإسعافات الأوليّة بأنها المُساعدة المبدئية التي تُقدّم للإنسان المُصاب بمرض/ حادث مُفاجئ، من أجل الحِفاظ على حياة المُصاب ومنع حدوث أي مُضاعفات إلى أن يصل الفريق الطبي المُختص.

4755. **Sécurité industrielle** — **الأمن الصّناعيّ**
Industrial security

المجال: لتّكوين

عبارة عن مجموعة من الإجراءات الاحترازية المُتخذة لتوفير الحماية والسلامة للعاملين في المنشآت الصناعية، وبالتالي الحفاظ على استمرارية إنتاجها.

4756. **Séminaire** — **ندوة**
Seminar

المجال: التّكوين

مجموعة من الأفراد يجتمعون في مكان واحد وفتح باب الحوار والنقاش في بعض الأمور وتنقسم أنواع الندوة إلى ثقافية ودولية وصحفية وعلمية ويمكن تعريفها أيضا بأنها هي الاجتماع/ اللقاء الذي يتم تنظيمه مسبقا والذي يتم تجميع الأفراد فيه من أحد المجالات ويتم مناقشة بعض الموضوعات الأكاديمية.

4757. **Siège social** — **مقرّ اجتماعي**
Head office

المجال: التّكوين

مقرّ الشّخص المعنوي (الشّركة)، أي المكان الذي يوجد فيه مركز الإدارة الرئيسي الفعلي للشركة.

4758. **Site web** — **موقع إلكترونيّ**
Website

المجال: التّكوين

مجموعة من الملفّات والموارد ذات الصّلة التي يُمكن الوصول إليها عبر شبكة الويب العالميّة.

4759. **Stage** — **تربّص**
Traineeship

المجال: التّكوين

فترة تكوين تطبيقي تتم في محيط مهني وتخضع لإشراف بيداغوجي من الأساتذة وللتأطير الميداني، وهي تسمح باكتساب المعارف والخبرات الضرورية.

4760. **Stagiaire** — **متربّص**

Trainee

المجال: التّكوين

شخص يخضع للتدريب على وظيفة/ مهنة معينة

4761. **Système qualité** — **نظام الجودة**

Quality system

المجال: التّكوين

مجموعة من الإجراءات والعمليات التي تركز على تحقيق سياسة الجودة وأهداف الجودة لتلبية احتياجات العملاء وفقا للشروط المطلوبة.

T

4762. **Technologie de textile** — **تكنولوجيا النّسيج**

Textile technology

المجال: التّكوين

دراسة بنية وأداء المواد النسيجية. ويتضمن فحص الألياف (الوحدة الأساسية لجميع المواد النسيجية)، وصناعة الخيوط.



4763. **Usine** — **مصنع**

Factory

المجال: التّكوين

المصنع هو الفضاء الذي يحتوي على البنية التحتية والأجهزة اللازمة لإنتاج سلع معينة/ تحويل مصدر الطاقة.

V

4764. **Ventes** — **مَبِيعات**

Sales

المجال: التّكوين

التّعامل المباشر مع العميل بهدف بيع السلعة/ المنتج والحصول على مقابل مادي مباشر دون التطرق لآليات التسويق ودراسات الجمهور ومتطلباته ومشكلات المنتج.

المسرد العربيّ

المسرد العربي

ا

الابتكار الرقميّ: 3717

ابتكار تابع: 4065

ابتكار لاحق: 4065

ابتكار مفتوح: 3978

الابتكار: 3716

الإبداع: 3663

إبرة التّجديل: 2573

إبرة الحياكة: 2574

إبرة الخياطة: 2572

إبرة السراج: 2576

إبرة مثبتة: 2579

إبرة: 2571

الإبزيم: 2614

إبطال: 4055

الأبعاد: 264

إتاحة فوريّة: 267

الإتاوة الإيجارية: 3555

اتّجاه الآلة: 1685

اتجاه الحبوب: 2478

الاتجاه العمودي: 2479

الاتحاد الدّولي لحماية الأصناف النّباتيّة الجديدة: 4075

اتساع النقطة: 2200

الاتّصال: 3356

اتفاق استعمال علامة تجارية: 3933

اتفاق التعاون بشأن البراءات: 4071

اتفاق بشأن اختراعات الموظف: 3878

اتفاق بشأن ترخيص براءة: 3879

اتفاق بشأن ترخيص ممتلك فكري: 3934

اتفاق بشأن دراسة مخبرية: 3883

اتفاق ترخيص: 3933

اتفاق فيينا: 3882

اتفاق لشبونة بشأن تسميات المنشأ وتسجيلها دوليا: 3880

اتفاق لوكارنو: 3881

اتفاق نيس: 3893

اتّفاقيّة الاستثمار: 3159

اتّفاقيّة التّعاون: 3370

اتّفاقيّة الجوانب التّجارية المتعلّقة بحقوق الملكيّة الفكريّة: 3884

اتّفاقيّة إلغاء الازدواج الضّريبيّ: 3160

اتفاقيّة المتر: 4272

اتّفاقيّة المساهمين: 3233

الاتّفاقيّة: 3369

الأثاث المعدنيّ: 1746

أثاث حضريٌّ: 1232

أثاث مكاتب: 2018

أثاث ورشة: 2017

الأثر الأقصى للطّرح: 4347

أثر: 2491

آجال الإنجاز: 3387

آجال التّنفيذ: 3388

الآجال: 3386

اجتماع الجمعيّة العموميّة: 3633

الاجتماع السنويّ: 3800

الآجر: 4101

إجراء القياس المرجعيّ الأوليّ: 4533

إجراء القياس المرجعيّ: 4532

إجراء القياس: 4531

إجراء: 4661

إجراءات معالجة الملفّ: 3240

أجسام خارجيّة: 4274

أجسام داخليّة: 4274

أجل استحقاق إضافيّ: 3824

إجمالي العائد: 3865

إجْهَادُ الخُضُوعِ: 1198

إجهادُ الشَّدِّ (الكسرِ) RM: 1340

إجهادُ الشَّدِّ: 1017

أجهزة تنقيّة للغاز الرّطب: 1896

أحادية كبريتات الألومينايت: 1909

احتماليّة التّغطيّة: 4530

احتياجات رأس المال العامل: 3803

الاحتياطات العقّاريّة: 3564

إحداث: 3375

الأحزمة الناقلة: 1774

الأحكام: 3396

أحمر (Fe2O3): 1672

أحواض: 1007

اختبار اختراع: 4019

اختبار استقرار الانحدار: 4369

اختبار الجدارة: 4648

إِختبار السَّوائل النافذة: 1341

اختبار الشدّ: 1062

اختبار الصلابة: 1061

اختبار المحاكاة: 4367

الاختبار المُدمِّر: 982

اختبار الموادّ: 4368

الاختبار الميكانيكيّ: 1063

الاِخْتِبَارُ الهِيدْرُوسْتَاتِيكِي: 1065

اختبار غير مدمر: 984

اختبار: 4647

اختبارات مخبرية التّربة والخرسانة: 1064

اختراع الخدمة: 3982

اختراع ذو قيمة منتهية: 3983

اختراع سري: 3984

اختراع متقادم: 3983

اختراع مطلوب حمايته: 4054

اختراع: 3981

اختراق: 2531

الاختزال عن طريق المعدن: 940

اختصاص منطقة: 3613

الاختلاف النّاتج عن الكميّة المؤثّرة: 4624

اختيار عيّنة: 4646

أخدود: 2106، 3019

أخذ المساهمات: 3857

أخذُ عيّنة: 4646

إخراج القالب: 254

أخطاء: 4366

الأخطار الطبيعيّة: 3570

أداة الخدمة الذّاتيّة: 4460

أداة الشّطف 45°: 604

أداة الفرز الوازنة الواسمة الآليّة التّشغيل: 4454

أداة الفرز الوازنة للتّصنيف: 4603
أداة الفرز الوازنة للفحص: 4604
أداة الفرز الواسمة (المُلصِقة): 4453
أداة القطع الميكرومتريّة: 611
أداة القطع: 610، 814
أداة إلكترونيّة: 4456
أداة إيقاف وجلبة توجيه مقاس AHB 8505: 284
أداة تجويف للتشطيب: 609
أداة تسويّة مع لقم ملحوم: 605
أداة تشذيب الحوافّ: 2564
أداة تقدير الطّرح: 4330
أداة تقدير الوازنة الآليّة التّشغيل: 4331
أداة تقدير الوازنة التّراكميّة: 4329
أداة تقوم بوزن ثابت: 4455
أداة ذات توازن آليّ: 4442
أداة ذات توازن شبه آليّ: 4444
أداة ذات توازن غير آليّ: 4443
أداة غير مدرجة: 4462
أداة قياس الكتلة: 4450
أداة لتجويف مع قطع ملحومة: 603
أداة لحساب الوزن والثّمن: 4448
أداة لمجاري مع قطع ملحومة: 607
أداة لولبة خارجيّة: 606
أداة لولبة داخليّة: 606
أداة متعدّدة التّدريجات: 4441
أداة متعدّدة المدى: 4445
أداة متنقلة: 4461
أداة مجاري: 613
أداة محمولة لوزن مركبات الطّرق: 4463
أداة مدرجة: 4459
أداة مع بطاقة الثّمن: 4458
أداة مع بطاقة الوزن والثّمن: 4457
أداة مع سلّم الثّمن: 4447
أداة معايرة: 4449
أداة وزن آليّة التّشغيل: 4446
أداة وزن غير آليّة التّشغيل: 4452
أداة وزن: 4451
إدارة الأعمال: 4712
إدارة الأملاك العقّاريّة: 3299
إدارة الإنتاج: 4711
إدارة الجودة: 4725
الإدارة العليا: 4645
إدارة المُخلّفات: 4713
إدارة المعرفة: 3709
إدارة علاقات العملاء: 3708
إدارة: 4710
إدخال شركاء جدد: 3206
أدخل: 2204
إدراج كربيد مثقاب MK4 ساق أسطوانيّ: 372
إدراج كربيد مثقاب MK4 مخروطيّ: 372
الإدراج: 2205
أدلّة التدقيق: 4738
أدوات التهيئة والتّعمير: 3457
أدوات الوزن الجامعة الأوتوماتيكيّة (موازين الحزام): 4464
أدوات صحيّة: 2005
أدوية عامة: 4018
الأراضي التّابعة للخواصّ: 3594
الأراضي الممنوحة ضمن حقّ الامتياز: 3599
الأراضي غير المبنيّة: 3596
أراميد: 2778
الأرباح الموزعة: 3174
أربعة ألوان: 2417
أربعة عروض: 2418
الارتفاع الكامل للشّاهد: 4420
إرتفاع النُّتوءِ الأقصى: 1160
إرتفاعُ النُّتوءِ: 1159
ارتفاع: 2920
الارتفاقات: 3579
الارتياب التّعريفي: 4429
ارتياب القياس المستهدف: 4426
ارتياب القياس المعياريّ المدمج: 4433
ارتياب القياس المعياريّ النّسبيّ: 4434
ارتياب القياس المعياريّ: 4432
ارتياب القياس الممتدّ: 4430
ارتياب القياس عند قيمة الصّفر: 4428
ارتياب القياس لأداة القياس: 4431
ارتياب القياس: 4427
الإرث: 3505
إرجاء الاهتلاك: 3823
إرجاع المزايا المستهلكة: 3269
أرجون: 870
الأرض العامرة: 3598
الأرض القابلة للتّعمير: 3597
الأرض المجزّأة: 3472
الأرضي التّابعة للأملاك الخاصّة للدّولة: 3595
أرضيّة مساعدة: 1277
أرضية: 1276
أرقام لضرب حجم 6 مم: 178
إزالة التّحلية: 1023
إزالة التغليف: 2161
إزَالَة الرَّواسِب: 1144، 1350
إزالة الشّوائب: 240
إزَالَة الصَدأ: 1350
إزالة الضغط: 2315
إزالة اللفائف: 2215
إزالة المعادن: 1021
إزالة الملوحة: 1023
إزالة النّفايات: 1549
إزالة طبقة الدهون: 2735
إزعاج: 4511
إزميل الملعقة من النّوع TE-F-SM36: 132
إزميل دقيق 10 * 10 * 125: 105
إزميل دقيق 10x 12 x 115 : 129
إزميل مدبب من النّوع TE-F-SM36: 131
إزميل مسطّح نوع KZN 23 K رقم360402: 130
الآزوت: 4093
أساسات البناء: 4137
استباق: 3889
الاستثمار الزّراعيّ: 4152
استثمار: 3207، 3463
الاستثمارات الأجنبيّة المباشرة: 3208
الاستثمارات الوطنيّة: 3209
استثناء: 343
استحداث: 3375
الإسْتِخْرَاجُ الرَّطِبُ للزِّنْكِ: 1164
استخراج: 239
استخلاص: 239
استدامة الموارد: 3410
استدامة: 3409، 3736

استدعاء: 3161
إستراتيجيّة الصّيانة: 739
إستراتيجيّة قطاعيّة: 3769
إستراتيجية وطنية بشأن حقوق الملكيّة الفكرية: 4064
الإستراتيجيّة: 3588
استرجاع الأراضي: 3554
استرجاع الحقّ في المزايا: 3272
استرجاع: 693، 1333، 1664
الاستشارة الفنّيّة على المشروع: 3477
استشارة: 3363، 3655
الإستطالةُ في أقصى قوَّةٍ: 861
استطالة: 2067
استعادة الحرارة: 1951
الاستعمال غير المنقطع لعلامة: 4076
استعمال غير مصرّح به: 4077
الاستغلال الصناعي على وجه غير كاف: 3969
استغلال تجاري: 3968
استقرار المنحدر: 4572
استقراريّة نظام القياس: 4571
استقلال شرط التّحكيم: 3925
الاستقلاليّة: 4654
استمارة دفع: 3807
أستوديو ابتكار: 3771
أستينيت: 62
أسطوانة التبريد: 2463
أسطوانة الترطيب: 2461
أسطوانة التعويض: 2454
أسطوانة التّمركز رقم 22 لرأس الملولب TK1: 419
أسطوانة التنظيم: 2464
أسطوانة الحبر: 2457
أسطوانة الشكل والترطيب: 2467
أسطوانة الشكل والحبر: 2466
أسطوانة الشكل: 2465
أسطوانة الضبط: 2453
أسطوانة الطباعة: 2158
أسطوانة الطي: 2160
أسطوانة الفرز: 1855
الأسطوانة الفقاعيّة: 2452
أسطوانة القطع: 2156
أسطوانة القياس: 2459
الأسطوانة الموزعة: 2458
أسطوانة النقل: 2462
أسطوانة بطانية: 2155
أسطوانة تباطؤ: 2247
أسطوانة جلخ: 1673
أسطوانة لوحة: 2159
أسطوانة: 2154، 2455
إسعافات أوّليّة: 4754
إسفلت: 1779
إسفين الشّد: 206
آسفين من اللوحات: 2105
إسقاط الأهلية: 3379
الإسقاط: 3379
أسلاك بالإنْتُوءات: 1087
أسلاكُ سِيلِيسِيدْ الكَالْسْيُومْ: 1367
الاسم الاجتماعيّ: 3822
اسم تجاري: 4000
الأسمدة: 4124
إسمنت أبيض: 1826، 4109
الإسمنت الأمْيُونْتِيّ: 4091
الإسمنت البتروليّ: 1828
إسمنت العادي: 1829
إسمنت الفرن العالي: 1827
الإسمنت النّفطيّ: 1828
إسمنت ألوميني: 959
إسمنت بورتلاند: 4110
إسمنت بورتلاندي بالبوزولان الطبيعية: 1832
إسمنت بورتلاندي بالبوزولانا: 1831
إسمنت بورتلاندي بدخان السيليكا: 1830
إسمنت بورتلاندي حليبي: 1834
إسمنت بورتلاندي كلسيّ بالبوزولان الطّبيعيّة: 1833
إسمنت بورتلاندي مركّب: 1835
إسمنت بورتلاندي مقاوم للأملاح: 1836
إسمنت بورتلندي: 1829
إسمنت حجر اللف: 179
إسمنت حراريّ: 960، 1495
إسمنت سريع التّصلب: 1823
إسمنت عالي الألومينا: 1824
إسمنت لآصق: 1917
إسمنت منخفض الحرارة: 1825
إسمنت: 958، 1822، 4108
أسهم: 3116، 3792
إشارة قياس المسافة: 4567
الإشراف على المشروع: 3477
إشعار البنك: 3850
إشعار بسحب المزايا: 3142
الأشعة السينيَّة: 1328
أشغال التّرتيب: 3605
أشغال ترابية: 3605
الأشغال: 3604
إشكال: 42
إشهار عقّاريّ: 3254
إشهار: 4745
أصباغ: 1499
إصبع حامل اللقم 73 D 4R N C21535: 277
إصبع مغناطيسي مرن مع ضوء: 276
الإصدار: 3390، 3944
أصل عقّاريّ: 3295
الأصل: 3294
إصلاح: 255، 706، 710
الأصول الفائضة: 3296
أصول متبقيّة: 3297
أصول ثابتة: 3843
أصول حقيقيّة: 3791
أصول صافيّة: 3790
أصُولُ وخصُوم: 3624
إضافة: 2578
اضطراب: 4510
إطار الباب الخشبيّ: 1805
إطار الجانب: 2078
إطار باب النّافذة: 1806
إطار خزانة: 1804
إطار معدنيّ: 176، 1991
الإطار: 2077
أطقم صيفيّة بألوان متعدّدة: 2754
إطلاق سيل براءات: 3979
إعادة الاستثمار: 3268
إعادة الترطيب: 2431

إعادة الجدولة: 3863
إعادة الزرع: 2444
إعادة الطبع: 2432
الإعادة القسريّة: 696
إعادة القياس: 4551
إعادة تأهيل: 3267، 3557
إعادة تدوير: 1665
إعادة تصنيف الأراضي الزّراعية: 3383
إعادة رسكلة: 1665
إعادةُ لفِّ أسلاكِ الحَدِيد: 1104
إعانة: 3772
الأعباء الثّابتة: 3809
الأعباء المتغيّرة: 3810
أعباء: 3808
الاعتماد الأكاديميّ: 4670
اعتماد قانون: 3300
الاعتماد: 4640
إعداد الترابط: 2389
إعداد المادّة النّيئة: 1935
الإعداد المسبق للحبر: 2392
الإعداد المسبق: 2391
إعداد مشروع: 3729
الإعداد: 3413
الإعدادات الخاصّة بالجهاز: 4508
الإعدادات الخاصة بالنّوع: 4509
إعذار: 3223
الأعراض: 753
إعطاء علامة عائلية: 4004
أَعْطَالُ اللّحَام: 1015
إعفاء: 3194، 3435، 3829
إعلام آليّ: 4718
أعمال الإنارة العامّة: 2037
أعمال الصّيانة: 326
أعمال المنافسة غير المشروعة: 3886
أعمال الهندسة المدنيّة وأعمال الطّرق: 2038
أعمدة الإنارة: 929
أَعْمِدَة مَعْدَنِيَّة خَفِيفَة: 1305
أَعْوَادُ التَّلْحِيم: 1044
الأغذيّة المعدّلة وراثيا: 4087
أغشية تكسية أرضيّة: 2014
أغطيَّة غرف العمليّات معقّمة من قماش غير منسوج: 1492
أغطيَّة فتحٍ كُلّيّ: 999
افتقار الاختراعية: 3996
افتقار الأصالة: 3876
افتقار الوصف المكتوب: 3875
الإفراج: 2170
أفرانُ القوسِ الكهربائيّ: 1131
إفلاس: 3832
الاقتصاد الأخضر: 3682
الاقتصاد الرقميّ: 3681
اقتصاد الطّاقة: 3412
اقتلاع: 2071
اقتناء أصول: 3114
أقراص: 1266
الأقطاب التّكنولوجيّة: 3593
أقطاب التّنمية: 3523
أقطابُ الغْرَافِيتْ الكربون: 1045
الإقليم غير الاستئثاري: 4068
الأقمشة الاصطناعيَّة: 3077
أقمشة البلوش بعرض مختلفة: 3080
أقمشة الجوت بقياسات وعرض مختلفة: 3089
الأقمشة الطبيعيّة: 3073
الأقمشة المُقاوِمَة للّهَبْ: 3075
أقمشة بولي بروبلين بأحجام وعرض مختلفة: 3090
أقمشة تقوية اللياقة: 3100
الأكاديمية العالمية للمنظمة العالمية للملكية الفكرية: 3877
أكاسيد النّتروجين: 1913
إكزاميثيلان: 436
أكسيد الحديد: 1628
أُكسيد الزّنك: 1259
أكسيد الكوبالت: 1627
إكليل: 2233
أكياس الجوت بأحجام مختلفة: 3035
أكياس بولي بروبلين بأحجام مختلفة: 3036
آلات: 108
آلة التّحكم: 1605
آلة التّصنيع: 503
آلة التعبئة: 2901
آلة التّقويم: 500
آلة السّفع الرّمليّ: 1482
آلة الضّغط: 1656
آلة الطّباخة: 1736
آلة الطّيّ واللّصق: 1649
آلة الغرز المتشابكة: 2899
آلة الغزل: 2658
آلة القطع والتقطيع: 2089
آلة المعالجة: 1607
آلة تجليد حراري: 2520
آلة تحويل متكاملة: 1501
آلة تركيب: 2898
آلة تشكيل: 1606
آلة تكشيط: 2896
آلة تَلْحِيم: 1295
آلة ثني اللوحة: 2146
آلة خياطة: 2897
آلة دَوَرَان الصِّهرِيج: 1439
آلة سحق: 923
آلة شحذ بالهواء المضغوط: 575
آلة شطف الزّجاج المسطّح: 1471
آلة صبّ القوالب المستمر: 1210
آلة صبّ القوالب المعدنيّة تحت الضّغط: 498
آلة صناعة الأكياس: 1608
آلة صنع القوالب: 499
آلة طرح قطع ممر خيط الحذاء: 2900
آلة طي بالسكين: 2370
آلة طي بفك: 2371
آلة طي بكماشة: 2372
آلة عروة: 2902
آلة على شكل "قطار" لتمويج الورق: 1708
آلة غسل وتجفيف الزّجاج: 1604
آلة قطع بشريط: 504
آلة قطع بقرص: 505
آلة لتعبئة الأكياس: 1867
آلة لقط: 2903
آلة ماكنة صنع الأنويّة: 502
آلة مساعدة: 2290
آلة: 497، 1147، 4724
الالتزام: 3231

الالتفاف: 2869

الالتواء: 3029

ألحفة بأبعاد مختلفة: 2674

إلغاء مقرّر منح المزايا: 3124

إلغاء: 4055

إلكتروليت: 1738

ألماس لتسويّة 1 قيراط: 263

أَلْوَاحُ البِنَاءِ ثُلَاثِيَّةُ الأَبْعَادِ: 1262

ألواح بوليسترين: 2019

ألواح خرسانيّة: 1891

الألومنيوم: 33

الألومينا: 1451

ألياف اصطناعية: 2794

ألياف الأجينات: 2780

ألياف الأكريلات غير قابلة للاحتراق: 2774

ألياف الأكريليك: 2773

ألياف الإيلاستين: 2788

ألياف البولي أميد: 2791

ألياف البوليستر: 2792

ألياف الجوت: 2783

ألياف الحرير: 2786

ألياف الرافية: 2793

ألياف السيراميك: 1085

ألياف الصّوف: 2784

ألياف القطن: 2782

ألياف القنب: 2781

ألياف الكتان: 2785

ألياف النّايلون: 2790

ألياف حيوانيّة: 2777

ألياف فيسكوز: 2796

ألياف كيفلار: 2775

ألياف كيميائيّة: 2779

ألياف مخير: 2789

ألياف نبات القُراص: 2787

ألياف نباتيّة: 2795

ألياف: 2234

آليَّة مُنَظَّمَة: 1309

أمام: 2764

الأمّان: 724

أمبو: 2744

أمبير: 37

أمبيرمتر: 38

امتداد التّمزّق: 1603

امتدادات للنّمط الأساسي: 2738

الامتلاء: 2850

امتياز: 3928، 3971

إمدادات الطّاقة في حالات الطّوارئ: 2047

الأمر بالخدمة لاستئناف الأشغال: 3502

الأمر بالخدمة لانطلاق الأشغال: 3501

الأمر بالخدمة لتوقيف الأشغال: 3500

الأمر بالخدمة: 3499

أمر بالعمل: 114

إمكانيّة الاعتماد البشري: 352

إمكانيّة الاعتماد عليها: 351

إمكانيَّةُ تتبُّعٍ: 1410

أملاح: 1973

الأملاك العقّاريّة: 3329، 3330، 3507

الأملاك الوطنيّة: 3328، 3397

الأملاك: 3327

الأمن الصّناعيّ: 4755

أمن: 2060

الأموال الخاصّة: 3837

الأَمُونْيَا: 862

إناء السّمن: 1655

الأنابيبُ الفُولاذيَّةُ غيرُ الملحومَةِ: 1424

الأنابيب: 2954

الإنارة (لكس"LX"): 4340

انبعاث الغازات: 1864

انبعاثات: 1865

أنبوب اختبار: 1555، 1716

أنبوب التّنقيب لرأس التّنقيب 265: 820

أنبوب المبرد للظرف رقم 5028428: 818

أنبوب النّفخ: 821

أُنْبُوب بدونِ تَلْحِيمٍ: 1423

أُنْبُوب حَلَزُونِيّ: 1425

أنبوب غاز: 817

إنتاج: 4739

إنتاجيّة: 3748، 4740

انتشار: 2224

انتفاخ: 2436

الانتقائيّة لمنظومة القياس: 4561

انتهاء سير المفعول (بطلان): 3147

الانتهاء من الأشغال: 3289

انتهاك عمدي: 3977

الأنتيمون ثلاثي كبريتيد: 1714

الأنثراسيت: 865

إنجاز الاستثمار: 3259

الإنجاز: 3551

الإنجازات (استقرار الانزلاق/ معالجة المنحدر): 1331

انحشار: 2094

انحناء: 2855

الانحياز الثّابت: 4215

انحياز القياس: 4214

انخفاض التّعريفة: 4229

اندماج: 15

الأنسجة الإسفنجية: 3074

الأنسجة الاصطناعيّة: 3077

الأنسجة المُقاوِمَة للّهَبْ: 3075

انسحاب: 709

انسداد: 2094

انسياق أداة القياس: 4288

إنشاء: 3163، 3375، 3684

الإِنْشَاءَاتُ المَعْدَنِيَّةُ: 1223

الأنشطة المقنّنة: 3120

الأنشطة المنظمة: 3120

الأنشطة غير المقنّنة: 3119

الأنشطة غير المنظّمة: 3119

انصهار المعدن: 1135

انصهار: 1134

الانضغاطية: 2133

أنظمة إضاءة: 2035

أنظمة الحماية من الحرائق: 2036

أنظمة قياس كتلة السّوائل في الخزّانات: 4584

أنغورة (صوف): 2583

أنف مشعل الغازات: 1248

إنفاذ العلامة التجارية: 3891

انفصال: 1260

انكسر في الطيّة: 2112

الإنهاء الخطي: 2239

إنهاء: 2238

أنيلوكس: 2068

الأنيلين ذو الحبوب الكاملة: 2990

الأنيلين: 2584

اهتلاك السّلع المقتناة: 3123

اهتلاك القرض: 3795

الاهتلاك: 3122

الأهلية: 3910

الأواني الزّجاجيّة التّقنيّة: 1723

الأواني الزّجاجيّة للمختبر: 1722

أوتاكتيك: 340

أودع طلبا: 3954

أوفست: 1626

أوكسيد السّليكا: 1912

أوكسيد المغنيسيوم: 1911

أولوية متعددة: 4038

أوليفيل: 2328

الإيبُوكْسِي السَّائِل: 1055

الإيجار: 3323، 3469

إيداع: 3391

الإيرادات: 3862

إيقاع الابتكار: 4056

إينوكولين: 1175

إيواء المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة: 3710

ب

باب أيزوبلين خشبيّ: 1927

باب خشبيّ بلوحة مسطّحة: 1923

باب خشبيّ مزخرف: 1924

باب خشبيّ مصقول: 1925

باب خشبيّ ميلامين متوسّط الكثافة: 1928

بالوعة: 1150

بالون زجاجيّ: 1462

ببغاء: 2973

البتروكيمياويات: 4173

بحث عن الأسبقية: 4046

بحث قابلية استصدار براءة: 4047

بحث: 4700

بخّاخَة: 908

بُخار: 1433

البدء في الإنجاز: 3164

بدايّة التّيار (IST): 4277

بدل التماس: 2907

البذار: 4188

بذلة عمل مع الطباعة: 2669

بذلة غرفة العمليّات من قماش غير منسوج: 1702

بذلة من الأقمشة غير منسوجة: 1500

بذلة ميكانيكي: 2653

بذلة: 2668

براءات منفعة: 3905

براءة اختراع: 3895، 3904

براءة أساسية رائدة: 3900

براءة بيولوجية: 3898

براءة تابعة: 3903

براءة تنتظر الفحص: 3906

براءة خاصة بشركة: 3902

براءة دوائر وشبكات: 3899

براءة زراعية: 3897

براءة سارية المفعول: 3907

براءة صناعية: 3908

براءة طريقة الصنع: 3901

براءة مزلزلة: 3909

براغي شيكاغو: 3110

بَراغِي: 915

برامج إدارة قياسيّة: 2063

برج الاتّصالاتّ: 1754

برج الأسطوانة: 2528

بُرْجُ الاِمْتِصَاصِ: 1404

برج التّبريد: 1975

بُرْجُ التَّجْفِيفِ: 1407

بُرْجُ الغَسِيلِ: 1406

برج الماء: 3346

برج: 1325

بَرَدَ: 301

برشام أنبوبي 1741-865: 713

البرشام: 3030

البرغل الحلزوني: 20

برغل المجوّف للآلة وفق المعيار DIN 219 أشكال A، B، C: 28

برغل آلي أمامي HSS-E: 25

برغل آلي ذات السّيقان الأسطوانيّة اليسرى من A ، B، C: 22

برغل آلي ذات السّيقان الأسطوانيّة اليمنى: 22

برغل آلي كربيد أحادي الهيكل: 23

برغل آلي متدرج MK 4 Ø4515xØ50H7: 24

برغل آلي: 26

البرغل اليدوي DIN 206 HSS: 19

برغل ذات ساق مستدقّة يسار مقطوعة بشكل A، B، C : 21

برغل ذات ساق مستدقّة يمين: 21

برغل معياري: 27

برغي التّثبيت: 841

برغي المقعد: 837

برغي تثبيت الوسادة M170 : 842

برغي دعم الرّقائق: 839

برغي رأس مربع M10 * 30: 831

برغي سداسي الرّأس 4000 * M1000: 833

برغي سداسي برأس غاطسة 30 * M10: 832

برغي غاطس مع لسان 12 * 100 * M10: 834

برغي قفل اليسار: 838

برغي لركيزة الدّعامة: 840

برغي لشدّ سكّين التّفريز 020 F 112C: 843

برغي للمحثّ: 844

برغي مقبس سداسي M600 X 1400، 88: 830

برغي يعين اللقط شكل 100 * B M10: 829

برليت: 628

البرمجيات القابلة للتّطبيق قانونًا: 4481

البرمجيات القانونيّة: 4480

البرمونتير: 2949

برنامج محدّد: 2064

برنامج: 4723

البرنيق الأساسي: 2543

برنيق الساتان: 2544

برنيق الورق المقوى: 2542

بَرْنِيق: 1435، 1717، 2534

بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات: 4044

برونز: 921

بريتال: 120

بزيخة: 2594

البَسْتَرَة: 4169

بَشَرَ: 301
البصمة الداخلية: 321
بضاعة: 4726
بطّاريّات: 889، 1727
بطّاريّة الليثيوم V3 نوع CR2032 : 639
بطارية رسو: 2079
بطاقة البرنامج: 162
بطاقة التّحقّق: 3197
بطاقة تقديميّة للمشروع: 3196
بطاقة معلومات: 3439
بطّانيات جاكار بأبعاد مختلفة: 2693
بطّانيات دوبي بأبعاد مختلفة: 2695
بطّانيات راشيل بأبعاد مختلفة: 2694
بطانية التدفق الإيجابي: 2083
بطانية التدفق السلبي: 2081
بطانية التدفق المحايد: 2082
بطانية مسطحة: 2084
بطانية: 2080
بُعد الكميّة: 4291
بقاء: 3783
بقايا الألمنيوم: 707
بقايا الرّشح: 1338
بكر سَحْب: 1347
بكرة أعمال الجلود: 3031
بكرة الحبر: 2460
بكرة الخيط: 2604
بكرة الغراء: 2157
بكرة: 2088، 2628
البلاتين (معدن): 1280
بلاط تيرازو: 1811
بلد المنشأ: 4033
البلّورات السّائلة: 4117
بلورات بولي كلوريد الفينيل: 3018
بلورة: 1518
بلوزة من القماش غير المنسوج للاستخدام مرّة واحدة: 1472
بناء معدنيّ: 976
بناء وأشغال عُموميّة: 2028
بِناء: 975، 2009، 3362
بنايات خشبيّة (شاليهات): 1815
بنتونايت: 1470
البندق: 4165
بنز أسطوانيّ مقوّى 10 * 100: 424
بنز أسطوانيّ مقوّى ملولب 10 * 60: 425
بنز الدّقة 300 م 6 * 2800: 427
بنك معطيات: 3324
بنيّة بلوريّة: 740
بنية تحتيّة ماديّة: 2060
بنية تحتيّة: 3205
بِنْيَة مِجْهَرِيَّة: 584
بوبلين: 3002
بُوْتَقَة: 1003
بودرة فَحْم: 172
بودرة كَرْبُون: 172
البورق: 1477
بوزولان: 1933
بوصلة النقطة الجافة: 2654
البُوكْسِيتُ خامُ معدن الأَلُومُنْيُومْ: 891
بوكسيت: 890، 1777
بُولِي ايثيلِينْ: 1287
بوليمر: 2381
البيان السّنويّ للمشاريع الاستثماريّة: 3186
بيان الوضع الماليّ: 3804
بيان جغرافي: 3975
البيانات المرجعيّة المعياريّة: 4326
البيانات المرجعيّة: 4325
بيرومتر العادم مع 6 م Ni Cr-Ni: 685
البيرومترات البصريّة ذات الفتيلة المختفيّة: 4538
بيزا: 1275
البيع: 3611
بيليت: 897
البينتونيت: 892
بيئة المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة: 3689
بّودرة الذّرة: 1527
بيريت حديد ناعم (أحمر) FeS2 : 1662
بيريت، حديد متوسط (أصفر) FeS2: 1663

ت

التابينت: 3002
تأثير دلتا: 2199
التّأجير التّمويليّ الدّوليّ: 3212
التّأجير من الباطن: 3583
تأجيل مزايا مرحلة الاستغلال: 3270
تأجيل: 3794
تاريخ الآلات: 438
تاريخ الصّيانة: 437
تاريخ المعدات: 438
تاريخ إيداع الطلب: 3941
التأطير: 3685
تآكل: 1853
تأكيد صحّة المعلومة: 3136
التّبادل الإلكترونيّ بين الشّركات الخاصّة والحكومة: 3678
التّباين: 3610
التبذير: 2248
تبريد الزّجاج: 1508
تبريد سريع للكلنكر: 1952
التبقع: 2323
تبليغ نسخة من الإشعار بالتّجريد من حقّ ومن المزايا: 3229
تبليغ: 3228
التّتبع القياسيّ (السّلسلة المترولوجيّة): 4599
التّتبع القياسيّ إلى وحدة قياس: 4600
التثبت: 4668
تثبيت وصلة 823-4302: 118
تثبيت: 1483، 2849
تثقيب: 2342
تثلج: 2254
تثليج: 2253
التّجارة الإلكترونيّة بين الأفراد: 3650
التّجارة الإلكترونيّة بين المؤسّسات: 3651
التّجارة الإلكترونيّة للأفراد: 3649
تجديد: 4719
تجربة: 1559، 4647
التّجريد من الحقّ في المزايا: 3165
التّجريد: 3379
تجزئة: 3472، 3473
تجعيد: 2423، 2424
تجفيف الجلود: 3039
تجفيف الصمام الثنائي الباعث للضوء فوق البنفسجي: 2472

التجفيف بالأشعة تحت الحمراء: 2473
تجفيف بالهواء الساخن: 2471
التجفيف تحت أشعة الإلكترونات: 2474
التجفيف فوق البنفسجي: 2475
تجفيف: 2470، 3038
التّجمّع المترولوجيّ لدول أفريقيا: 4582
تجمّعات المؤسّسات: 3648
التَّجميعُ الصِّناعيُّ: 876
تجميع القوالب: 701
تجميع: 2231، 2591، 2853
تجويف القالب: 321
تحالف: 3657
التحبير المسبق: 2388
التّحجيم الصّناعيّ: 1999
تحجيم: 1531، 2755
تحدّي المؤسّسات النّاشئة: 3647
التّحديث: 3258، 3489
تحديد الحدود: 3331
تحديد الموقع الجغرافيّ: 3445
تحديد الموقع: 3468
تحديد تسجيل علامة: 4052
تحديد موقع العطب: 440
التّحديد والتّقسيم إلى مناطق: 3616
تحديد: 2437، 3389
تحريك القابض: 2723
تحريك النّبال: 2723
تحسين أداء المعدات: 35
التّحسين الوراثيّ: 4088، 4089
تحسين براءة: 4034
التّحسين: 4641
تحضير التّدخل: 679
تحضير: 3008
تحطيم: 1526
التّحفيف: 2611
تحقّق: 4669
التّحقيق العقّاريّ: 3415
التّحقيق العموميّ: 3416
تحكُّم بصريّ: 985
التّحكّم في العقّار: 3478
التّحكيم الدّوليّ: 3127
التّحكيم: 3632
تحلّل ماليّ: 3797
تحليل الإخفاق: 40
تحليل العطب: 41
تحليل العمل: 2048
تحليل الفشل وتأثيراتها وخطورتها: 34
تحليل الفشل: 40
تحليل القطاعات الفرعيّة: 3629
التّحليل الكهربائي: 1047
تحليل المخاطرة: 3796
تحليلُ المُنتجِ: 863
تحليل أنماط الإخفاق: 34
تحليل ماليّ: 3628
تحليل وظائف: 2048
تحليل، تجارب ومراقبة الجودة (كيمياء، منسوجات جلديّة، ألعاب بلاستيكيّة، مقاييس): 1986
تحميل اللفة: 2119
التحولات: 3094
تحويل المزايا: 3284
التّحويل إلى لبّ: 1323
تحويل مسار المزايا: 3172
تحويل: 1413
تحويلات للأحزمة النّاقلة: 1918
التّحيين: 3298
التخريط: 1132
التَّخْشِينُ: 1133
تخصّص صناعيّ: 3614
التّخصيب: 4131
تخصيص الميزانيّة: 3676
تخصيص: 3301
التخطيط الأساسي: 3092
تخطيط القطع: 2986
التّخطيط المجاليّ: 3522
التّخطيط المكانيّ: 3522
التّخطيط: 3521
التّخفيض: 3287
التخفيف: 2581
تخليص الأنويّة من الماء: 339
تَخْلِيط: 117
تدابير تقييديّة: 1615
التّدخين في الزّراعة: 4143
تدرج: 2865
تدريب المدرّبين: 3703
التدريب: 3685
تدعيم قرض: 3806
تدفّق أحاديّ الاتجاه (للطّاقة): 4344
التّدفق الإيجابيّ (للطّاقة): 4346
التّدفق الإيجابي فقط (للطّاقة): 4342
تدفّق التّطهير: 1112
تدفق الحبر: 2163
التّدفق السّلبي (للطّاقة): 4345
التّدفق الضّوئي (لومن "LM"): 4402
التّدفق العكسيّ (للطّاقة): 4343
التّدفق المغناطيسي (ويبر WB): 4403
تدفّق ثنائيّ الاتّجاه: 4341
تدفّق ماليّ: 4705
تدفّق نقديّ: 3834، 3835
تدفّق: 2162، 2195
تدقيق التّسويق: 4674
تدقيق وهميّ: 4673
تدقيق: 3638، 4642
تدمير: 1526
تدهور: 3385
تدوير: 738
تدويل الشّركات الصّغيرة والمتوسطة: 3719
التذويب: 2171
الترابط أثناء الدوران: 2128
الترابط بسرعة صفر: 2127
التّرابط: 3356
تراجع: 251
التّراضي: 3448
تراكم: 2065
تربّص: 4759
التربيت: 3055
تربيع: 2220
ترتيب اللون: 2329
ترتيب المخزون: 53
التّرجيح: 3855
ترخيص باستغلال براءة: 3988
ترخيص غير إرادي: 3989

ترخيص مجرد: 4062
ترخيص: 3928
التردّد (الهرتز"HZ"): 4408
التردّد المرجعيّ: 4409
التردّد: 4407
تَرَسُّب: 678
التَّرْسِيبُ الكَهْرَبَائِيُّ السَّاكِنُ: 1046
ترسيم المعالم: 3331
ترسيم: 3389
التّرشيد: 3258
ترطيب بالرذاذ: 2322
ترطيب زائد: 2226
ترطيب: 2321
ترقية الاستثمار: 3252
التّرقيّة العقاريّة: 3541، 3542
ترقيع: 706، 2746
تركيب أعمدة معدنية: 1235
تركيب الأحذية: 2919
تركيب الشريط: 2419
تركيب القطع: 2590
تَرْكِيبُ خُطُوطِ الأَنَابِيبَ: 1292
تركيب صفائح معدنيّة: 883
تركيب صناعيّ: 1236
تركيب نسجي: 2589
تركيب: 590، 875، 1176، 1234، 2918، 2921
التركيبات الكهربائيّة: 1594
تركيز الغاز في المصدر: 1846
تركيز الغبار في المصدر: 1847
ترميد: 1590
الترميز: 2125
التّرويب والتّنديف: 1108
التزامات: 3851
التّزويد بالمياه الصّالحة للشّرب: 3304
تست لاينر: 1703
تسجيل الاستثمار: 3185
التسجيل الجانبي: 2443
التّسجيل الجبائيّ: 3202
تسجيل انحراف: 2442
تسجيل علامة: 3965
تسخين: 2314
تَشْدِيَة: 2937
تسديد: 3873
تسريح الألياف: 2631
تسطيح الخياطة: 2587
التسطيح: 2989
تسقيف: 1000
التّسلسل الهرميّ للمعايرة: 4421
تَسْلِيح خَاصّ بِالإِسْمَنْتِ: 873
التّسليم: 3390
التّسمية الاجتماعيّة: 3257
تسمية المنشأ: 3890
تسمية النّشاط: 3215
تسنُّن: 1050
التّسهيلات: 3438
تسوية الدُّيُونِ: 3799
تَسويَة: 858
التّسويق الاستراتيجي: 4728
التّسويق العالميّ: 4727
تسويق: 972، 3725، 4686
التّسيير العقاريّ: 3447
تسيير المخاطر: 4714
تسيير الميزانيّة: 3707
تسيير مناطق صناعيّة ومناطق النّشاط: 2058
تسيير: 3446، 4710
تشابه بين علامتين بصورة تثير اللبس: 4061
التّشاور: 3350
تشخيص العطب: 261
تشخيص العطل: 1530
تشخيص: 260، 4692
التشذيب: 1542
التّشطيب: 2666، 2847
تشكيل التشطيب: 2240
تشكيل حديد خرسانيّ: 1871
تشكيل خطي: 2230
تشكيل: 1567، 2229
تشميع: 2643
تشوه على شكل مروحة: 2169
التّصحيح: 4275
التّصديق (التّثبت): 4623
التّصريح بالمنفعة العامّة: 3382
تصريح جمركيّ: 3168
تصريح سنويّ للأجور: 3167
تصريف مياه الطّرقات: 3402
التّصريف: 3401
تصفيح: 2341، 2351
تصقيل: 1420
تصلّب سريع: 1937
تصلب: 2193
تصليح: 702
تصميم مبنى: 1997
تصميم نماذج: 2915
التّصميم والتّطوير: 1507
تصميم: 1543، 2958، 3046
تصنيف الحبوب: 2043
تصنيف الفولاذ: 600
تصنيف: 3924
تضييق ثوب: 2640
تطابق اللون: 2134
التطريز: 3051
تطريق (صقل) المعادن: 4138
التّطهير الصّحيّ: 3314
تطهير المواقع: 1014
التّطهير: 1324، 2657
تطوري: 2225
تطوير مزدوج: 2188
تَطْوِير: 2184، 3670، 4732
التّطويع: 4158
التعاون: 3658
تعاونيّة: 3659
التّعبئة والتّغليف: 4689
تعدّ على براءة: 3936
تعديل اختراع: 4022
تعديل التّربة: 4090
تعديل التّسجيل: 3224
تعديل ديناميكيّ: 4201
تعديل مادي: 3939
تَعدِيل: 589، 858، 1247
التّعدين: 4162
تعرض متعدد: 2383
تعريشة: 1417

تعريف البرنامج: 4425
التّعريف الجبائيّ: 3201
تَعرِيفَة: 4586
التّعقيم الزّراعيّ: 4192
التّعلم: 3630
تعليق الاعتماد: 4666
تعليق المزايا: 3280
التّعمير: 3607
التّعهّد: 3184، 3848
تعويض دون ترطيب: 2326
تعويض رقمي: 2325
تعويض: 3451
تعويضات: 215
تعويم الشريط: 2241
التَّعْوِيمُ: 1109
تعيين الحدود: 3389
التّغذيّة الكهربائيّة: 30
التّغذيّة الاحتياطيّة: 29
تغذية الفرن: 1547
التّغطية الإقليميّة: 3373
تغليف الأغذيّة: 4123
تغليف البكرة: 2201
التّغليف المرن (رقائق البطاطا، بسكويت، مخروط الأيسكريم): 1546
تغليف بغشاء پلاستيكي: 2316
التّغليف: 1545
تغيير الإنتاج: 2118
تغيير اللفة: 2117
تغيير تلقائي للألواح: 2116
تفتيح الألياف: 2940
تفتيح وخلط الألياف: 2941
التّفتيح: 2939
التّفتيش بأخذ العيّنات: 4626
التّفتيش ومراقبة القياسة: 4440
تفتيش: 445
تفجير: 1905
تفريغُ الفُرْنِ: 1018
تفريغ: 2161، 2173
تفكيك: 253، 1020
تفويض: 3479
التقاضي بشأن العلامات التّجارية: 3992
تقاضي ملكية فكرية: 3993
تقديم عرض: 3745
التّقريبُ والرَّي: 853
تقرير التّدقيق: 4748
تقرير الفشل: 218
التّقرير الماليّ: 3860
تقسيّة المعادن: 4122
تقشير الجلد: 2950
تقشير المهابط: 1016
تقشير: 1524
تَقْطِيع الحَدِيدُ بِالزَّاوية المُحَدِدة: 947
تَقْطِيع بالأُكْسِجِين: 1258
تَقْطِيع: 1421، 1525، 2679، 4119
تقلص: 709
تقليد البراءة: 3936
تقليد العلامات التجارية: 3937
تقليد: 3935
تقليل نطاق الاعتماد: 4663
تقليم اللّحامات: 2720
تقليم: 2446
التّقنيات الحيويّة: 4099
تقنية أساسية: 4067
تقويض: 961
تقويم وتعديل: 624
تقويم: 294
التّقييس: 4166
تقييم المخاطر: 4699
تقييم المطابقة: 3433، 4651
تقييم النّوع "أ" لارتياب القياس: 4386
تقييم النّوع "ب" لارتياب القياس: 4387
تقييم مطابقة أداة القياس: 4385
تقييم: 3432، 4650
التّكامل الاقتصاديّ: 3458
تكبير: 2578
التّكرار: 4549
تكراريّة القياس: 4550
تكرير البترول: 4180
تكرير: 1450، 4747
تكس: 3066
تكسية: 1000
تكشيط: 300
تكلّس: 415
التّكلفة: 3372
تكنولوجيا المعلومات والاتّصالات: 3778
تكنولوجيا النّسيج: 4762
تكوير: 738
تكوين احتراقيّ: 3704
تكوين من بطانية إلى بطانية: 2140
تكوين: 4706
التّكيف: 15
تكييف الإسمنت في أكياس كبيرة السّعة: 1998
تكييف الشريط: 2135
التلبيد: 2770
التّلحِيم: 1372
التّلدين: 1332، 4183
تلفزيون LED: 1763
تلفيف: 2602
التلميع الخطي: 2547
تلميع انتقائي: 2550
تلميع كامل: 2549
تلميع كلي: 2549
تلميع: 1651، 2642، 2861
تَمَازُج: 117
التماس الحمضيّ: 978
التماس النرويجي: 2682
تمدّد حراريّ: 1858
تمدّد: 1870
تمديد آجال الإنجاز: 3253
تمديد الحماية: 3970
تمديد الشريط: 2167
تمديد الملوب الدّاخلي للملمس: 691
تمديد عمق مقياس التّجويف: 690
تمديد نطاق الاعتماد: 4652
تمرير الأربطة: 2953
تمزيق وتجريد النّفايات النّسيجيّة (النّفايات النّسيجيّة البيضاء والنّفايات النّسيجيّة المتعددة الألوان): 2737
التّمشيط: 2970
تملّك: 3312

التمليس: 1484، 2626
التمهيدي ايفا: 3014
التمهيدي مقوي: 3013
تموج في النسيج: 2318
التمويل التقليديّ: 3833
التمويل الجماعيّ: 3700
التّمويلِ الذّاتيُّ: 3801
التمويل الكلاسيكيّ: 3833
تمويل: 3699
التّنازل الجزئيّ للأصول: 3151
التّنازل الكلّيّ: 3151
تنازل: 3344، 3928
تنازل، تحويل: 3921
التّناسق (التّوافق) الفرعيّ: 4569
التّنافسيّة الصّناعيّة: 3652
تنافسية دولية: 3926
التّنبّؤ الاقتصاديّ: 3530
تنشيف: 338
تنصل: 4055
تنصيب المنسوجات: 2752
التّنظير المغناطيسيّ: 1213
تنظيف: 2255
تنظيم التّعريفة: 4548
التنظيم الحراري: 2429
التّنغستن كربيد الرّوتاري الأزيز: 413
تنفيذ التهيئة: 3434
التّنمية المحلّيّة: 3395
التّنميّة المُستدَامَة: 3393، 3672
تنمية المهارات: 3671
التنميط: 2968
تنورة: 2879
التّهديد: 3702
تهيئة الإقليم: 3308
التّهيئة العمرانيّة: 3309
تهيئة المناطق الصّناعيّة: 3307
التّهيئة: 3306
التّوازن الإقليميّ: 3418
توازن الماء والحبر: 2221
التّوازن الماليّ: 3827
التواصل الإلكتروني بين الشركة وموظفيها: 3679
التّوافق المترولوجيّ: 4239
توتر الفرقة: 2519
التوجيه: 2455
توزيع الأرباح: 3675
توزيع الغاز: 2000
توسيط كوس مع مسطرة متدرجة: 329
توسيع: 2761، 3195، 3437، 3830
توصية: 4749
توصيف الطباعة: 2108
توصيل الكهرباء: 3550
توصيل الماء: 3549
التّوصيل بالشّبكات: 3612
توصيل بدون لصق: 2421
توصيل بعقب: 2420
توصيل: 1848، 2138، 3548
التّوضيب على ألواح التّحميل والشّحن: 1914
توطين مشروع: 3450
التّوقعات الرّبحيّة: 3747
توقّعات الصّيانة: 531
التّوقّعات الماليّة: 3856
توقّف الآلة: 1457
توقّف عن استعمال علامة: 3874
توكيل: 3479
تي شيرت: 3101
التّيار الانتقالي (ITR): 4278
تيار: 4276



ثابت العدّاد: 4267
ثابت عدّاد السّيارة "K": 4266
الثّباتيّة لعارض وسيلة القياس: 4558
الثّباتيّة: 4557
الثقافة المقاولاتيّة: 3666
ثقب المكيل: 4507
ثُقب خروج الغازات: 342
ثقب زرّ: 2621
ثلاثي كبريتيد الأنتيمون SBS3: 1715
ثلاجات: 1756
ثنى: 2732
ثَنيُ الأُنْبُوبِ: 962
الثّني: 2977، 3023
الثّوم: 4086

ج

جاذبيّة الأقاليم: 3318، 3637
جاماجين: 420
جامع الغبار: 1839
جامع: 1887
جانب القيادة: 2143
جانب واحد: 1688
جاويط ملولب m1000 *9000 : 423
الجبس (الجصّ): 4176
جبس طبّي: 1648
جبس: 1917
جثة هيكل البطانية: 2109
جدّة اختراع: 4028
جدول (مخطط) قياس الخزّان: 4212
جدول أسعار العقّار: 3483
الجدول الزمني: 3680
جدول الكيل (القياس): 4585
جدول المقاربة: 3189
جَدولَة وبَدأ المَشرُوع: 1256
جدولة: 602، 4733
جرد الأملاك الوطنيّة: 3462
الجريدة الرّسميّة لمكتب الملكيّة الصّناعيّة: 3985
جريدة مسننة غير ملولبة رقم 6 لـ F250: 232
جريدة مسننة لحامل الأدوات 18221 0046: 234
جريدة مسننة لقضيب التّجويف: 233
جَزّ: 300
الجزء الأمامي: 2724
جزء لا يتجزأ من علامة: 4032
جزء وحدة القياس: 4570
الجزء: 494
جسم الأسطوانة: 2142
جصّ: 1917
جلبة التّباعد: 76
جلبة التّمديد DIN 2187 نوع 265: 283
جلبة الظّرف الدّاخليّة SP DBP وAP في تنفيذ خاصH7 J3246: 77

جلبة توجيه البرونزي: 80
جلبة معقوفة لظرف المثقب السّريع: 82
جلد اصطناعي: 3052
جلد البزان أسمر ناعم: 2596
الجلد السويدي: 2714
الجلد المتهدل: 2708
الجلد المحبب: 2709
الجلد المخملي: 2714
الجلد المنبسط: 2708
جلد زيتي: 2710
جلد محبب بالكامل: 2712
جلد منقوش: 2713
جلد نابا: 2711
الجلد: 2706
جلف الهَيَاكِل المَعدِنيَّة: 1138
الجلود الاصطناعية: 2715
الجلود الغريبة: 2707
الجلود النباتية: 3105
جمع الغبار: 1930
جمع المعلومات المرتبطة بحالة تقدّم المشروع: 3154
الجمعيات المهنيّة: 3634
جمعيّة: 3657
جملون هيكلي: 1271
جنبة لحجرة الجر: 356
جندب المرجع ديستاكو: 210: 723
جهاز التّوقيف: 4300
جهاز اختبار صلابة محمول باليد TH140: 792
جهاز إضافيّ: 4294
جهاز الإبقاء على الصّفر (صفر متابع): 4301
جهاز الاختبار المعمليّ: 1455
جهاز الاستقبال (مستشعر): 931
جهاز الاهتزاز: 2514
جهاز التّحديد الأولي لطرح الوزن: 4308
جهاز التّحديد الأولي: 4307
جهاز التّحديد المسبق: 4306
جهاز التّسويّة: 4302
جهاز التّكييف: 4293
جهاز التّلحيم: 1293
جهاز التّوازن لطرح الوزن: 4299
جهاز الدّفع الإلكترونيّ: 1761
جهاز الضّبط (التّعديل): 4505
جهاز الطّباعة (الطّابعة): 4316
جهاز الطّرح: 4313
جِهَازُ العَرْضِ: 866
جهاز الفحص المساعد: 4297
جهاز الفرز: 4315
جهاز الوزن لطرح الوزن: 4305
جهاز بدواسة: 2185
جهاز تثبيت آلة NZA: 268
جهاز تثقيب بطاقات برمجة الآلة: 45
جهاز تخزين البيانات: 4312
جهاز تصحيح: 2186
جهاز تنقيّة المياه: 2040
جهاز حزام التّعبئة: 43
جهاز ضبط لأجهزة قياس الدّقة الدّاخليّة SUBITO: 668
جهاز ضبط مسبق للرّأس قابل للتّبديل PM11-10600-25N1: 61
جهاز قياس التّوازي: 270
جهاز قياس الحمولة: 4319
جِهَاز قِيَاس السُّمْك: 1348
جهاز قياس تركيز الغبار: 1768
جهاز قياس حراري هيدرومتري: 44
جهاز كهربائيّ: 46
جهاز لاختيار أجهزة الاستقبال: 4310
جهاز لتخفيض ضغط الغاز لزجاجة الكلور: 542
جهاز للارتداد للّصفر (جهاز ضبط الصّفر): 4303
جهاز للارتداد للصّفر الأوليّ: 4304
جهاز للارتداد للصفر آليّ: 4295
جهاز للارتداد للصّفر شبه آلي: 4321
جهاز للارتداد للصفر غير آلي: 4320
جِهَاز مُتَعَدد القِيَاس: 1243
جهاز محدّد موضع التّشغيل: 4309
جهاز مخرج الاختبار: 4311
جهاز مساعد: 4296
جهاز مقياس السّكريات: 4560
جهاز مكمّل: 4298
جهاز مُنعّم: 2040
جهاز مؤشّر (لجهاز من أداة قياس الوزن): 4317
جهاز مؤشّر، عارض: 4318
جهاز نقل الحمولة: 4322
جهاز: 4292
الجهد (U): 4595
الجهد المرجعي (Unom): 4596
جودة المطابقة: 1326
جودة: 686، 4746
جوزة: 2197
جوف الأسطوانة: 2153
جيب المنفاخ: 2994
جيب قابل للطي: 2379
جيب هوائي: 732
جيب: 2993
الجير الحرّ: 1819
الجير الحيّ: 1820
الجير المحروق: 1820
الجير المروي: 1818
الجِيرُ النَّشِطُ: 956
الجير الهيدروليكي: 1818
الجير: 1184، 1817، 2636
الجيولوجيا الجيوفيزيائيّة: 1140

ح

حارس الأصبع: 2415
حارق رئيسيّ: 1802
الحاسب: 4218
حاشية نعل الحذاء: 3096
حاشية: 2612، 2955
حاضنة: 4715
الحافة الجانبية: 2608
الحافّة الخام: 2607
حافة الذيل: 2091
حافة الرأس: 2092
حافة القابض: 2090
حافة بارزة وخشنة: 104
حافة مطوية: 2610
حافّة: 1067، 2609، 2894
الحافظة العقّاريّة: 3524
حافظة: 2390، 2872
حالة استخدام العنصر: 164
حالة الأماكن: 4696
حامل أداة ذات السّاق الأسطوانيّ: 59

حامل أدوات التّغيير السّريع SEN3 MK3: 673
الحامل الأساسيّ مع ساقٍ مستدقّ حاد EPB 5820-5821: 57
الحامل الأساسيّ: 58
حامل آلة Gleason 300 TWG CNC: 672
حامل القطب: 669
حامل المثقاب المركزي: 671
حامل الملولبة 1": 670
حامل الملولبة :GR0 805
حامل الهياكل: 1383
حامل حجر ماكينة: 672
حامل فكرة: 3744
حامل قياس مغناطيسي: 742
حامل لقم القطع: 674
حامل لقم ألماس للتسويّة: 675
الحامل لقم مركز Minimaster: 60
حامل مشروع: 3743
حامل ملولب سريع من النّوع45 - GES32: 676
حَامِلَةُ عَمُودِ الدَّرْفَلَة: 1291
الحاووز: 3346
حَاوِيَّة الدُّهْن: 895
حائط جانبيّ: 1521
حبال البولي بروبلين بأقطار مختلفة: 2663
حبال السيزال بأقطار مختلفة: 2664
حبر الأوفست تجفيف بالهواء: 2211
حبر الأوفست الحراري: 2212
حبر الأوفست مختلط التجفيف: 2210
حبر جديد: 2207
حبر زيتي: 2208
حبر طازج: 2207
حبر فوق بنفسجي: 2213
حبر هجين: 2209
حَبْل فُولَاذِيّ: 1403
الحبل: 2141
حبوب البوليبروبيلان: 2866
الحبوب الكاشطة: 1584
الحبوب: 4105
حجارة رصف: 2021
حجر الجبس: 1889
حجر الجصّ: 1889

حَجَرُ الدُّولُومِيتْ: 1343
حجر الشحذ: 638
حجر الكلس (الجير): 4103
حَجَرُ الكِلْسِ: 1342، 1485، 1807
حجر لشحذ حجر التّجليخ من كربيد السّيليكون، حبيبات 20، الأبعاد 200 × 50 × 25 مم: 637
الحجم الأدنى القابل للقياس: 4635
حجم الأعمال: 1724
حجم التّوسع: 4634
حجم الثوب: 2582
الحجم الميت: 4636
الحجم: 2380
الحدّ الأدنى للتّيار (IMIN): 4281
الحدّ الأدنى للقدرة الدّقيقة: 4479
الحدّ الأقصى للانحلال: 489
الحدّ الأقصى للتّيار (IMAX): 4280
حد التّحميل (الحمولة القصوى): 4227
حدّ الكشف: 4478
حدادة حُرّة: 385
حِدَادَة: 384، 1875
حَدَث حاسِم: 341
حدود القطعة الأرضيّة: 3465
الحَدِيدُ الإِسْفَنْجِيّ البَارِدُ: 1034
الحَدِيدُ الإِسْفَنْجِيّ السَّاخِنِ: 1033
الحديد الإسفنجيّ: 4128
حديد التَّسليحِ المُمَدَّدِ: 850
حَدِيدُ التَّسليحِ: 871، 1344
حديد الخامّ: 1116
حَدِيدُ الخرسانة: 1344
حديد الزّهر المقولب: 1116
حديد الفحم الحجريّ السّاخن: 4127
حديد دائريّ: 1071
حَدِيد زَهْر: 363، 1115
حديد كروم: 1075
حديد مسطح: 1070
حديد موليبدين: 1082
الحَدِيدِ وَالصُّلْبِ: 1072، 1365
حديد: 1069، 4126، 4703
الحِراجة: 4193
الحرارة الدّيناميكيّة (كالفين" ك"): 4589

الحراريات المتجانسةُ: 1233
حراريات للتَّحكمِ في تدفُّق الفُولاذِ السَّائلِ: 1219
حرق: 1590
حركة النطر: 2177
حركيّة أداة الوزن: 4494
حروف لضرب حجم 3: 477
الحرير: 4191
حزام الكشط: 1463
حزام تباطؤ: 2148
حزام جلخ: 1463
حزام صقل 600 حصباء: 89
حزام كاشط نوع KBR-J-FLEX لفة 50 م × 65 مم: 88
حزام كاشط: 2595
حزم الكوابل: 1741
حُزْمَة: 1068
حساب التّخصيص الخاصّ: 3653
حساب القاعدة الزّمنيّة: 4241
حساب الكميّة: 4203
حساب المسافة الزّمنيّة: 4242
حسَّاسُ وجود معدنٍ ساخنٍ: 1027
حساسيّة أداة الوزن: 4562
حساسيّة الخزّان بالقرب من مستوى الملء H: 4564
حساسيّة منظومة القياس: 4563
حشو بأوزان مختلفة: 2936
حشوات السيزال: 2828
حشوة: 3025
حصّة في الشّركة: 3853
حصص عينيّة: 3125
حصص نقدية: 3126
حصى المحاجِر: 1767
حصى: 1888
حفّار: 1117
حفّارات: 1869
حفارة: 2864
الحفاز: 1405
حفر القماش: 2701
حفرة حرق: 1119
حقّ الامتياز: 3351
حقّ الانتفاع: 3403

حقّ الشّفعة: 3177، 3404
الحقّ العينيّ: 3406
حقّ الملكيّة: 3405
حقّ ملكيّة الرّقبة: 3493
حقّ نقل الملكيّة: 3176
حقل اختراع متطور: 3958
حقن الكربون في فرن القَوْسِ الكهربائيّ: 1174
حقن ونفخ البلاستيك: 1593
الحقن: 2877
حقوق التّسجيل: 3178، 3407
الحقوق الدولية للعلامات التجارية: 3963
حقوق المستثمر: 3408
حل النزاعات البديل: 4021
الحَلْفاء: 2580
حلق صغير: 2312
حلق: 2256
حلقة 16 * 820 * 090: 715
حلقة الإغلاق رقم 45 لرأس الخيوط من النّوع ZA22: 74
الحلقة الفاصلة قطر X00316 مم: 81
حلقة اللّولبة تدخل ولا تدخل: 75
حلقة حامل مشط اللّولبة: 83
حلقة قابلة للتوسيع في تنفيذ خاص لـ Ø66 H12 و44 D7: 79
حلقة قياس أسطواني لعمود مخدد: 73
حلقة للبرغي M 2 TF2 - 242: 716
حلقة مغلقة: 2093
حلقة: 2585، 2613
الحليب الرّائب: 4199
الحليب: 4154
حمأة محطّات التّنقية: 3332
الحماة: 914
حمّام حراريّ: 4210
حمايّة البرمجيّات: 4535
حماية الملكيّة الصناعية: 4042
حماية دولية: 4043
حماية: 2414
حِمْضُ الكِبْرِيتُ: 847
الحمضيات: 4085
حملاج القطع اليدويّة: 170
حملاج اللحّام رقم 2: 171
الحمّى القلاعيّة: 4133
حنفيّات: 2030
حوافّ الأرصفة: 1791
حورديس: 2059
حوض الاستحمام: 1726
حَوض التَّخْزِين: 879
حَوْضُ الجَرْفَتَةِ: 882
حوض الغسل: 1744
حوض المطبخ: 2006، 2057
حَوض تَجميع الطِّين: 880
حوض ماء: 881، 1740
الحياديّة: 4653
حيازة شهادة: 3788
حياكة: 3099، 4198

خ

خادم الخياطة: 3102
الخادم: 1757
خارج الاستغلال: 3841
خارج التتبع: 2264
خَارِجِيّ المنشأ: 344
خاصيّة إسميّة: 4534
خام الإسمنت: 1838
خامّ الحديد: 1229، 4163
خَامُ الزِّنك المُرْكَز: 974
خامّ: 4676
خبث الفرن: 1185
الخَبْثُ: 1358
الخبرات التّقنيّة: 3696
الخبرة التّقنيّة لأدوات القياس والمنشآت: 4389
ختم الفرن الدّوار: 1894
ختم بارد: 2223
ختم ساخن بالحرارة: 2222
الختم: 2908
الخدمة المقصودة: 3243
خدمة بشريّة متوفرة: 266
خدمة دعم المؤسّسات: 3761
خدمة عبر القطاعات: 3763
خدمة مدفوعة: 3762
خراط: 1408
خراطة: 1431
خُرْدَةُ الحَدِيدُ: 1012
خردة حديد الزّهر: 708
خُردة: 1074، 4129
خرسانة الإسمنت: 1790
خرسانة الألياف: 1782
الخرسانة الرغوية: 1785
الخرسانة المختومة: 1784
الخرسانة المرشوشة: 1788
الخرسانة المطبوعة: 1784
الخرسانة المعطلة: 1780
الخرسانة المقذوفة: 1788
خرسانة تصريف المياه: 1781
خرسانة جاهزة للاستعمال: 1787
خرسانة حراريّة: 894
خرسانة عالية الأداء: 1783
الخرسانة مسبقة الإجهاد: 1786
خَرَسَانَة مقاومة للحرارة: 107، 893
الخرسانة: 1778، 4096
خرطوشة حامل لقمة القطع: 163
خروج ممدود: 2483
خروج: 2482
خزّان أسطوانيّ عموديّ: 4553
خزّان القياس: 4554
خزّان الماء: 3322، 3346
خزّان: 965، 3565
خزّانات التّخزين الصّناعيّة الثّابتة: 4555
خزانة الشّواء: 1749
خزانة الملابس: 2972
خزانة حائطيّة للأحذية: 2741
خزانة كهربائيّة: 2052
خِزَانة من الأَسْلاَك الحَدِيدُيَّة: 1136
خزائن خشبيّة: 1770
الخزينة العموميّة: 3285
خزينة: 3780
الخصائص الميكانيكية: 932
خَصَائِص مَعْدَنِيَّة: 933
خصوم ثابتة: 3854
خضاب: 1646
خط التبريد: 1602

خطُّ الجَلْفَنَةِ بِالغَمْسِ: 1197
خطّ السّيولة (جزء من مخطط التّوازن Fe- C): 491
خط الصّلابة: 730
خطّ العنق: 2751
خط انتعاش: 2492
خطّ طباعة الشّاشة: 1601
خط قطع الزجاج المطبوع: 1600
الخطأ الصّفري: 4356
خطأ القياس العشوائيّ: 4357
خطأ القياس عند نقطة الفحص: 4358
خطأ القيمة المبيّنة: 4359
الخطأ النّظامي للقياس: 4365
خطأ بشريّ: 335
خطأ جوهري أولي: 4361
خطأ جوهريّ: 4360
خطأ نسبيّ في الإشارة: 4364
خطأ: 250، 250، 4285
خطة الصّيانة الوقائيّة: 654
خطة الصّيانة: 653
خطّة عمل على مدى 10 سنوات: 3146
خطّة عمل: 4735، 4736
خطّة هيكليّة: 4737
خطر الاستغلال: 4753
الخطر المحتمل: 3569
خطر: 712، 3378، 4691، 4752
خُطوة: 1264
خلاط إسمنت: 1789
خلّاط: 1614، 1898
خلايا التّحليل الكهربائي: 939
الخلائط: 859
خِلّة (ملابس): 2624
الخلف: 2728
خليّة وزن: 4224
الخليط الزّجاجيّ: 1613
خليط من الخامّ: 1904
خليط: 1502، 1903
خوذة طبيّة معقّمة من قماش غير منسوج: 1490
خيّاط عاديّ: 2984
خيّاط: 2981
الخياطة الإنـگـليزيّة: 2689
الخياطة الرّاقية: 2871
خياطة السراج: 2690
الخياطة السريعة: 2671
خياطة الملابس: 2656
خياطة النرويجي: 2682
الخياطة بالألة: 2980
خياطة قودبير: 2681
خياطة مطويّة: 2691
الخياطة: 2688
الخيط (خيط الغزل النّسيجي): 2820
خيط أراميد: 2802، 2803
خيط الأسيتات: 2807
خيط الأكريلاك: 2801
خيط البولياستر: 2813
خيط البوليبروبيلان: 2814
خيط التعبئة: 2885
خَيط التَّلحِيم: 1092
خيط الجوت: 2810
خيط الحياكة خام، مبيض، ملون مع مختلف الأرقام النمرية: 2834
خيط الخياطة خام، مبيّض، ملون مع مختلف الأرقام النّمريّة: 2830
خيط الخياطة: 2800
الخيط الشيني: 2805
خيط الصوف: 2811، 2818
خيط الطّرز خام، مبيّض، ملوّن مع مختلف الأرقام النّمريّة: 2829
خيط القطن: 2806، 2808
خيط الكروشيه خام، مبيض، ملون مع مختلف الأرقام النمرية: 2832
الخيط المستقيم: 2733
الخيط المعدني: 2816
خيط النسج خام، مبيض، ملون مع مختلف الأرقام النمرية: 2833
خيط عديد الأستر: 2806، 2813
خيط عديد الأسر: 2818
خيط عديد الأميد: 2812
خيط فيسكوز: 2803، 2815
خيط ليفي: 2809
خيط مُجمَّع: 2804
خيط ملتوي: 2819
خيوط البولي بروبلين بأرقام متريّة مختلفة: 2797
خيوط الجوت المُلتوية: 2826
خيوط السَّدى: 2839
خيوط السيزال بأرقام متريّة مختلفة: 2798
خيوط اللُّحمة: 2840
الخيوط المغزولة: 2825
خيوط المولِيني: 2845
خيوط حبليّة (الكورد): 2662
خيوط خياطة متعدّدة الشّعيرات بمقاسات مختلفة: 2831
خيوط سلوب: 2841
خيوط قويّة: 2846
خيوط مُبقّعة: 2844
خيوط متعدّدة الألياف: 2817
خيوط متقطّعة: 2843
خيوط مجعّدة: 2838
خيوط محورية: 2827
خيوط مرقطة: 2837
خيوط مُظفّرة: 2842
خيوط مُغلّفة: 2842
خيوط مُلتوية: 2835
خيوط ملفوفة: 2836
خيوط منسوجة: 2821
الخيوط: 4134

د

داخلي المنشأ: 322
دار الطباعة للنشر: 2281
دارّة التّيار: 4231
داعم غير مسامي: 2494
داعم مسامي: 2495
الداعم: 2493
دَاعِمة حَدِيدَيَّة: 1355
داعمون: 3641
دالّة القياس: 4404
دائرة الجهد: 4232
دائري: 2123
دبابيس معدنيّة تساعد على الشّبك: 2570
الدباغ: 2910

الدباغة المختلطة: 3059
الدباغة المعدنيّة: 3058
الدباغة النباتية: 3060
الدباغة بالزيوت: 3057
الدّباغة: 3056، 4194
الدّبس: 4161
دبلجة: 2187
دبوس التخزين المؤقت: 2100
دبوس اللفة: 2100
دبوس قفل لحامل الأداة: 67
دبوس مشبك: 2758
دبوس: 2757
الدّجاجيّات: 4144
الدّخان: 1883
دراز ماكينة خياطة اللحام: 2985
الدراسة الأوليّة للتهيئة: 3430
دراسة التّأثير على البيئة: 3428
الدّراسة التّقنيّة الاقتصادية: 3431
دراسة التّقنيّة والاقتصاديّة: 3193
دراسة التهيئة: 3424
دراسة الجدوى: 3426
دراسة الخطر: 3425
دراسة الرّبحيّة: 3191
دراسة السّوق: 3427، 3691، 3828
دراسة بيئيّة: 3192
دراسة تقييم الأثر البيئيّ: 3428
دراسة جيوتقنيّة: 3429
دراسة قطاعيّة: 3692
دراسة كمّيّة: 4698
دراسة نوعيّة: 4697
الدّراسة: 3423
درجة إزالة الكربونات: 1856
درجة التشابه: 3942
درجة الحموضة: 2385
درجة الضّباطة: 4233، 4234
دَرَجَةُ الفُولَاذِ: 1254
درجة المدرج الحقيقيّة (التّدريجة الحقيقيّة): 4339
درجة المدرّج الفحص: 4338
درجة المَطْولِيَّة (الاِسْتِطَالَة): 1049
الدرس: 2598
دَرْفَلَةٌ عَلَى البَارِدِ: 1190، 1416
دَرْفَلَة على السَّاخِنِ: 1188، 1189
دَرْفَلَة: 1187
الدّستور الغذائيّ: 4112
دعامة الخرسانة: 1487
دعامة شبكيّة: 1073
دعامة معدنية: 1051
دعامة مقدمة الحذاء: 2616
دعامة مؤخّرة الحذاء: 2660
دعّامة وسدّادة: 1481
دعامة: 1237
دَعَائِم حَدِيدِيَّة: 1337
دعم الصّيانة: 744
الدّعم المسبقة: 4528
دعم محوري 840-2651: 47
دعم: 3631
دفتر الشّروط: 3335
الدّفتر العقّاريّ: 3467
الدّفع الشّهريّ: 3847
دفعة: 4744
دقة القياس: 4398
الدّقة الوسيطيّة (المرحليّة) للقياس: 4399
دكسترين سائل: 1529
دلالة الخلوّ: 4438
دلتا: 2174
دَلْوُ الدُّهْنِ: 895
دلو: 1886
دليل اِحتكاكيّ: 1156
دليل الشريط: 2262
دليل بكريّ: 1155
دليل شريط Ø15 لوحدة تغذيّة البار HF /3380 ميجابكسل: 435
دليل موجه نظام Bilz: 640
دمج خصائص جديدة: 446
دمى عرض الأزياء: 2906
الدنيم: 2722
دَهَانَات ووَرْنِيشَات: 1915
دُهن: 1267
دوّار الشّمس: 4197
دوّار: 2450
الدّوارق الحجميّة ذات العلامة الواحدة: 4401
الدّوارق الزّجاجيّة: 4400
دواليب خشبيّة: 2022
دواليب وأبواب: 2022
دوائر متكاملة: 3922
دَوْرة الحَيَاة: 3667
الدّورة الزّراعيّة: 4185
دورة ورقية: 2340
دورق المختبر: 1469
الدّورق المخروطيّ: 4136
دولوميت: 1859
الدُولُومِيتُ المَحْرُوق: 1032
الدّولوميت: 1031، 1539
ديمومة: 3783
دَيْن بدون طَعن: 3669
دَيْن مع حَق الطّعن: 3668
الدّيوان الوطنيّ للقياسة القانونيّة: 4504

ذ

ذاتيّ النّشوء: 322
ذراع التخزين المؤقت: 2097
ذراع التسارع: 2095
الذراع الشائكة: 2096
ذراع حامل اللفة: 2097
ذراع متحرّكة: 1304
الذُرَة: 4157
الذكاء الاقتصاديّ: 3718
ذنبة جافة: 662
ذو وجهين: 1540

ر

رابح- رابح: 3706
رابط الهَيكل المعدنِي: 878
راتنج سائل: 1668
راتنج الفينول السّائل: 1671
راتنج: 1669
رادار: 4541
رأس الاستشعار HS2013 71567230: 797
رأس القطع لمشاعل القطع: 795
رأس الكم: 3065

رأس المال العامل: 3836
رأس المال: 3149
رأس تجويف حامل ميكروبور: 794
رأس تنقيب ذو لقم ملحومة: 796
رأس لإنهاء عمليّة التّجويف EPB 780 : 793
رأس مال المخاطر: 3643
رأس مركزي كربيد: 661
الرّافدة: 1415
رافعة (ونش): 1154
رَافِعَة أُفُقِيَّة مُتَحَرِكَة: 1288
رافعة شوكيّة: 1493
الرّافعة: 1371
رباط الحذاء بالقطن: 2882
رباط الحذاء من البوليستر: 2883
رباط الحذاء: 2881، 2884
رباط مطاطي: 2739
الرّبحيّة الماليّة: 3866
الرّبحيّة: 3755، 3858
الربط الانتقائي: 2434
ربط الشريط: 2129
ربط حراري: 2521
ربط مسطح: 2433
ربط: 2932، 3548
رتبة التّناسق (التّوافق): 4542
رجوع: 4055
الرخص التعاقدية: 3991
الرخصة الإجبارية لعدم الاستغلال: 3990
رخصة البناء: 3512
رخصة التّجزئة: 3514
رخصة الهدم: 3513
رخصة عمل: 4734
رخصة: 3987
رزم: 1461
رزمة الورق: 2427
رسالة احتجاج: 3986
رسم الورشات: 1024
رسم إيداع طلب: 4066
رسم خريطة المخاطر: 3337
رسم خريطة لبراءة: 3916
رسم طويل: 2524
الرّسم على الشّهر العقّاريّ: 3592
الرّسم على القيمة المضافة: 3282
الرّسم على النّشاط المهنيّ: 3283
رسم: 2522، 3601
رسوم إضافيّة: 4228
الرّسوم الماليّة: 3838
الرّسوم المسبقة: 4528
الرّشح: 1208
الرصّ: 2569
الرصاص الصلب: 1146
رصاص: 1282، 1751
رطوبة: 1892
رغوة الزّنك السّفليّة: 1220
رغوة الزّنك: 1040
الرغوة: 2928
رفّ الأنابيب: 1274
رفض أداة القياس: 4545
رفض تسجيل علامة: 4049
رفض مؤكد: 4048
رفع خيار الشّراء: 3214
رفع طوبوغرافي: 3464
رفع عدم قابليّة التنازل عن السّلع: 3213
الرَّفع: 1194
رفوف معدنيّة: 2027
الرّقابة التّقنيّة للرّيّ (الهيأة الوطنيّة لرقابة بناء الرّيّ التّقنيّة): 3368
رقابة الجودة: 1511
رقابة المطابقة: 3366
رقابة ومتابعة: 3367
الرّقابة: 3365
رقم أعمال: 3811، 4682
رقم السّجلّ التّجاريّ: 3230
الرقم المتري: 2934
رقم تعريف سيارة الأجرة: 4503
رقمنة الشّركات الصّغيرة والمتوسّطة: 3673
ركام المعادن: 4186
رماد الزّنك: 1002
رماد قشر الأرز: 941
رماد: 1813
رمال صفراء: 1681
رمز الاعتماد: 4667
رمز النّشاط: 3153
الرّمل الخامّ: 1678
الرّمل السيليس: 1352
رمل السّيليكا: 1679
رمل القولبة: 720
رمل رمادي: 1680
رمل سيليسي أصفر اللون: 721
رمل: 1351، 1957
الرّهن الرّسميّ: 3449
الرّهن العقاريّ: 3842
رهن حيازيّ: 3840، 3849
الرّوافِد الفُولاَذِية تُسمى أيضا أَحزِمة: 1307
الرّوافِد الفُولاَذِية تُسمى أيضا حِزَام: 1307
رَوافِد أوروبِية عَادِيّة: 1306
روافِد ركنِيَّة: 992
رَوافِد على شَكل U مع أَجْنِحة مَائِلة: 1430
روكوال: 714
الروليت للعلامة: 3032
ريش المركز على شكل A، B، R DIN333، بدون مسطّح، من الفولاذ عالي السّرعة: 367
ريش المركز على شكل A، B، R DIN333، قطع يمين: 367
ريش المركز على شكل A، B، R DIN333، من الكربيد: 367
ريش المركز على شكل A، B، R DIN333، يسار مع: 367
ريش بساق أسطواني DIN 1897: 381
ريش بساق أسطواني DIN 338: 382
ريش تخويش ذات ساق مستدقّة: 397
ريش تخويش ذات ساق مستقيمة: 397
ريش طويل جدا مع شقة: 379
ريش متدرّج مع قامة مزدوجة: 378
ريش مثقاب كربيد من كتلة واحدة: 377
ريش مركزيّ متدرّج نموذج D 60 درجة DIN 332: 366
ريشة الثّقب ذات ساق مخروطي DIN 345: 380
ريشة مثقاب كربيد من كتلة واحدة CoroDrill® 460 SANDVIK : 375
رئيس الإنتاج: 2638
رئيس ورشة: 177، 2637

ز

الزّاوية الشّعريّة: 332

الزّاويّة الصّلبة (ستيراديان "SR"): 4207

الزّاويّة المسطحة (الرّاديان "RAD"): 4206

الزّاوية المسطّحة: 333

زاويّة إمالة السّحب: 256

الزّاوية مصد متصالب: 330

زاوية: 989

الزّبْدَةُ: 4098

زبون: 4684

الزجاج الملبّد: 1578

زجاج على شكل: 1719

زجاج مستوي: 1721

زجاج مسحوق: 1720

زحاف: 1110

زر الطوق: 2619

زر ضغط: 2620

زرّ كبسولي: 2617

زر مضغوط: 2618

الزّراعة المستدامة: 4084

زركشة: 1035، 2309

زمام البنطلون: 2767

زمام منزلق: 2766

الزّمك: 1440

الزّمن (الثّانيّة "م"): 4590

زمن الاستجابة: 4593

زنجار: 2957

الزّنك: 1441

زوج من عجلات تسويّة الألماس من نظام Reishauer: 614

زوج من محمل التّثبيت على شكل v من الحديد الزّهر: 615

زيادة رأس المال: 3135، 3639

زيادة في الإنتاجيّة: 3134

زيارة: 845

زيت السّمك: 4149

زَيْت الكَتَّان: 1162

زيت خاص لقطْع أمادا باللّيزر: 439

الزّيوت النّباتيّة: 4150

س

ساريّة: 1218

ساعات لضبطِ الأسْطوَانَاتِ: 1161

ساعة القياس "Zentimess": 211

ساعة القياس رافعة عند Puppitast 001: 209

ساعة القياس مضادّ للصّدمات عند 0001 ملليمس: 210

ساعة القياس مع قاع مسطّح عند 001: 213

ساعة القياس مع قرص عمودي على المحور: 212

ساعة الوقت الحقيقيّ: 4422

سَائِق آلَة الرّفْع والنَّقْل: 935

سَائِق رَافِعَة أُفُقِيَّة مُثَبَّتَة بِالوَرْشَة: 1289

سايكلون: 1855

سَبَّاكُ (المَعَادِن): 362

سبائك الفولاذ: 4083

سبائك حديديَّة: 1079

سبائك ذاتُ اثنيْ عشرَ ضِلْعًا: 1202

سبائكُ سِيلِيكُو مَنْجَنِيزْ: 860

سبائكُ فِيرُو سِيلِيكُونْ: 1078

سبائكُ فِيرو منجنيز ذُو نسبة منخَفضة من الكربون: 1080

سبائك فيرومنجنيز ذُو نسبةٍ عاليةٍ مِنَ الكربون: 1077

سبائك مُسْتَدِيرَة: 1203

السَّبائك: 859، 1199

سبب الفشل: 166

سبيكة السّيلسيوم والحديد: 350

سبيكة المنغنيز الحديديّ: 349

سَبِيكَة ألومنْيُوم: 490، 1200

سبيكة مصبوبة: 31

سبيكة نحاس وزنك: 1186

السّترة العسكريّة: 3104

سترة أمان من الحرير: 2859

سترة أولاد: 2860

سترة رياضيّة بالألوان: 2858

سترة: 2854، 2952، 3108

سجّاد أرضيّة بأبعاد مختلفة: 3062

السّجل الابتدائي: 4547

سجل البراءات: 4050

السّجلّ التّجاريّ: 3266

سجل الصّيانة: 278

السّجلّ العقّاريّ: 3466

سجل علامة: 3966

سجل: 4546

سحّاحة المختبر: 1480

السّحاحة: 4102

سحب الاعتماد: 4664

سحب إلغاء مقرّر منح المزايا: 3273

سحب الماء: 1369

السحب بالأسطوانة: 2456

سحب على المكشوف: 3821

سحب: 2526

سحق بطانية: 2196

سحق: 302، 1994

سخان الماء سخان الحمام: 1731

سَدَادَة البَالُوعَة: 912

سدّادة الرّأس اللّولبةWagner 010E 022B: 141

سدّادة زنبركيّة رقم 17 لرأس الخيط: 140

سَدَّادَة قَنَاة صَرف البالوعات: 1335

سَدَّادَة قَنَاة صَرف المِيَّاه: 1335

سدادة: 2102

سر صناعي: 4057

السراويل القصيرة: 3043

سراويل قماش: 2944

سراويل مُخططّة: 2943

سِرْجُ التَّحْمِيلِ: 1361

سرعة الإنتاج: 2556

سرعة التّشغيل: 4632

سرعة التمرير: 2554

سرعة الضغط: 2555

سرعة تغيير الاقتران: 4631

سروال: 2942

السّريّة الأمَنيّة: 746

سرّية طلب البراءة: 3931

سريرُ تبريد: 1207، 1386

سرير خشبيّ: 2008

سطح الطابعة: 2498

سطح غير قابل للطباعة: 2499

السّطح: 3590

السّعة الإجمالية: 4268

السّعة الاسميّة: 4221

السّعة الدّنيا: 4520
السّعة القصوى: 4519
السّعة الكهربائيّة (الفراد "F"): 4220
سعة المؤشّر الآلي: 4518
السّعر الأدنى: 3532
السّعر الأقصى: 3531
سعر الصّرف الثّابت: 3776
سعر الفائدة: 3775
السّعر المتوسّط: 3533
السّعر الوطنيّ: 3534
سِعر ثَابِت: 3661
السّعر: 4529
السَّفْح الرَمْلِي: 1350
السّقاطة القصيرة ذات المفصلات: 203
سقّالات: 1860
سَقف العَائم: 1395
سقف المبالغ المشترطة: 3276
سقف خارجيّ عائم: 4598
سقوط الآجال: 3169
سكاكين كهربائي 2 ريش: 231
السكاي: 3044
السكين الأسترالي: 2686
سكّين التّفريز المحدّب قطر 100 x40x27R125: 404
سكّين التّفريز المقعّر: 404
سكين القدم: 2685
سكين الهواء الساخن: 2285
سكّين تشافينغ: 230
سكّين تفريز أخدود، حافتان من الكربيد/ HSS- CO 8%: 402
سكّين تفريز أسطواني ب T بقطر 16 × 60 درجة: 406
سكّين تفريز ذات نهايّة مستديرة لنقش قالب: 395
سكّين تفريز ذو ثلاثة حدود مستقيمة، ملف تعريف الأوفست: 394
سكّين تفريز ذو حدّين سلسلة قطع طويلة مخروط ساق SA40: 393
سكّين تفريز ذو حدين مع قلم القطع، مع ساق نظام Weldon: 391
سكّين تفريز ربع قطر 100: 412
سكّين تفريز قرصي بأسنان متّزنة 44 سنًا رقم 1213: 408
سكّين تفريز قرصي: 407
سكّين تفريز للنقر، أسطواني السّاق: 400
سكّين تفريز مقاس 2 مع مورس مستدق DIN 4 845A/ B: 392
سكّين تفريز وجهي بزاويّة 45 درجة: 403
سكين للتقشير: 2684
سكين للفتح: 2683
سكّين منشار دائري: 414
سكين موزارت: 2687
سكين نصف القمر: 2685
سكّين نقر: 229
سكّينة زاويّة مزدوجة: 410
سكّينة زاويّة مفردة: 410
سلامة التّشغيل: 747
السّلامة الغذائيّة: 4187
السّلامة: 447
سلجم: 4113
سلس: 1205
سلسلة التّتبّع القياسيّ: 4225
سِلْسِلة الرَّفْع: 1048
سلسلة السبك: 945
السّلسلة الوظيفيّة في حالة عطب: 169
سلسلة رسومية: 2114
سلسلة وطنيّة للمعايرة: 4226
سلسلة وظيفيّة: 168
سلع متعدية: 3997
السّلع والخدمات المستثناة: 3144
السّـلع والخدمات: 3145
سلك من الفولاذ الطّريّ Ø2 x 1000: 353
السّلكُ الأملسُ: 1094
سلك التوالي: 2734
سِلْكُ الحِزَامَاتِ: 1090
سِلْكُ الدَّرْفَلَةِ: 1095
سلك الطّاقة الكهربائيّة: 1735
السّلْكُ المحفورُ: 1098
السّلْكُ المُخَمَّرُ: 1099
سِلْكُ المُدَرْفَلِ الفَاتِحِ: 1100
السّلك المزدوج: 1106
السّلْكُ المُسَنَّنُ: 1086
السّلْكُ المغلفة: 1093
السّلْكُ المُمَوَّجُ: 1096
سلكُ النّحاس: 1091
سِلْك تبريد مفاجئ وتبريد بالهواءِ: 1102
سلك طُوليّ: 1088
سِلْك لِصِنَاعَةِ النَّوَابِضِ: 1097
سِلْك مُدَرْفَل فَاتِح خفيف: 1101
سلك مستعرض عرضيّ: 1089
سِلْك مَسْحُوب مِنَ الصَّلْبِ غَيْرُ مَسْبُوقِ الإِجْهَادِ لِلْخَرَسَانَةِ: 925
سلك: 924
سلّم الدّرجات: 3825
سلوك: 2132
السليكونر: 2480
السّـمسـم: 4189
سمك الدعم: 2219
سمك: 1554
سنّ قانون: 3300
سند براءة: 4069
سند لأمر: 3805
سوق المبادلات: 3723
سوق فاشل: 3722
سي تي پي: 1520
سياج حديديّ: 1152
سِيَاج مَعدني: 1137
السِّيَاجُ وَالغَابَيُونْ: 1149
السّياج: 3347
سيارة أجرة: 4587
سياسة الصّيانة: 666
سيركليبس رقم 1 لراس الملولب TK1: 180
سيرجر: 3050
السيرفر: 1757
السّيلانيّة: 225
سيليكا – مجموعة الألومينا: 1963
سيليكات الصوديوم: 1366
سيليكات الكالسيوم: 1962
سيمونتيت: 167

ش

الشّاحنات الخلاطة: 1773
الشّاحنات والسّيارات الصّهريجيّة: 4219
شارة: 4059
شباك القنوات: 1153
الشّباك الوحيد غير المركزيّ للوكالة: 3200

شبّاك خشبيّ: 1874
شبّكات الكهرباء: 2029
شبكات توزيع المياه الصّالحة للشّرب: 3563
الشّبكات: 3562، 3756
شبكة الاتّصال: 4750
الشّبكة الأساسيّة لتركيب المعالجة الحراريّة مع الحجرة: 434
شبكة الأشجار: 1151
شبكة التّزويد بالكهرباء والغاز: 3559
شبكة الصّرف الصّحيّ: 3560
شبكة الطّرق: 3615
الشّبكة المغاربيّة للقياسة: 4552
شبكة توزيع الطّاقة: 3561
شَبَكَة سِلْكِيَّة مُلَحَّمَة رَفِيعَة: 1419
شَبَكَة سِلْكِيَّة مُلَحَّمَة: 1418
شَحْنُ الفُرْنِ: 1052
الشّحن والتّفريغ: 1217
الشّخص الطّبيعيّ: 3237
الشّخص المعنويّ: 3236
شدّ: 1392
شدّاد الأسيتيلين مع صمام لا رجعي: 789
شدّاد الأكسجين مع صمام لا رجعي: 790
شدّاد الأكسجين والأسيتيلين Argon Co2: 791
شدّة التّيار الكهربائيّ (أمبير" أ "): 4279
شدّة الضّوء (القنديلة "قد"): 4465
شراء أصول: 3114
الشّراكة العموميّة الخاصّة: 3734
الشّراكة: 3234، 3733
شرج: 2597
الشّرط: 3353
شركاء: 3635
شركة الإنجاز: 3417
شركة ذات مسؤوليّة محدودة: 3693
شركة متعددة الجنسيات: 3688
شركة: 4694
شروط التّشغيل المعيّنة: 4255
شروط الطباعة: 2137
الشّروط المتعلّقة بإجراءات الإيداع: 3930
الشّروط المرجعيّة: 4263
شريحة السّوق: 3760
شَرِيحَة مُستَدِيرَة: 1346
شريط الأدوات: 96
شريط الألياف: 2625
شريط التحكم في الطباعة: 2073
شريط التحكم في اللون: 2073
شريط التزين: 2955
شريط التمرير: 2075
شريط الصّيغة: 95
شريط المشبك: 2076
شريط دعم من الكربيد K20: 700
شريط سحب طويل STD :SA50: 798
شريط سحب قصير: 798
شريط لاصق "ميكروبور": 1690
شريط لاصق غير مثقوب مضادّ للحساسيّة: 1693
شريط لاصق قابل للتّمديد: 1692
شريط لاصق مثقوب مضادّ للحساسيّة: 1694
شريط لاصق: 2469
شريط مصفح دقيق بسمك الصّندوق 03 مم: 719
شريط ملاقط: 2074
شريط من القماش: 2948
شريط: 1083، 2468، 2856
شطف الجلد: 2600
الشطف: 2759
الشّعلة نوع 3 PSF 250 م/ 45 م: 800
الشّعير: 4168
شَفة الصّهريج: 918
شَفَة وصلٍ: 909
شفرة البروفيلاج: 475
شفرة التّثقيب J9 x 3,1 + 0,1258 الطّول الإجمالي 700 مم: 470
شفرة الطّحن: 471
شفرة القاطع: 2886
شفرة القص: 475
شفرة الماس للتسويّة Dr KAISER: 658
شفرة المنشار الميكانيكيّة 10 سن: 474
شفرة المنشار الميكانيكيّة بوصة: 474
شفرة الهواء الساخن: 2285
شفرة بديلة لقاطع اللوالب: 473
شفرة ثلاثيّة الحواف: 472
شفرة للأخاديد: 475
شفرة محبرة: 2286
شق التركيب: 2698
شق الجلد: 3020، 3021
شقّ: 1004، 2428، 2699
الشقة: 2069
الشّكاوي: 4662
الشّكل القانونيّ: 3198، 3587
شكل متغير: 2243
شكل: 2242
الشّماعات: 2641
شمع العسل: 2644
شمع النحل: 2644
شمع: 1496
الشّمندر السّكريّ: 4097
شنكار التّوازي 50/1: 816
شهادة أصالة: 3919
شهادة إضافة: 3917، 3918
شهادة إقفال: 3129
شهادة الإعفاء من الرّسم على القيمة المضافة: 3131
شهادة الأيزو 9001: 3646
شهادة التّسجيل: 3133
شهادة التّعمير: 3340
شهادة التّقسيم: 3342
شهادة المطابقة: 3341
شهادة براءة: 4069
شهادة تغيير عدد المستخدمين: 3132
شهادة ضمان الجودة: 4106
شهادة غلق الملفّ الاستثماريّ: 3130
شهادة قابليّة الاستغلال: 3343
شهادة مخترع: 3920
شهادة: 944
الشّهر العقّاريّ: 3547
الشّوائب: 1165
شوكة التّسطير 300 * 160 فولاذ السّرعة: 660
شوكة التّسطير 300 * 160 كربيد عالي: 660
شيخوخةُ المادَّة اِصطناعيًّا: 1437
شيخوخةُ المادَّةِ: 1438

ص

صاحب المشروع المنتدب: 3476
صاحب المشروع: 3474

صاحب حقّ الامتياز: 3352، 3408
صافي الرّبح: 3757، 3867
صامولة التّمديد ن 6334 م 10 * 1560 * 30: 304
صامولة بحاقة M1000: 303
صامولة سداسيّة M10: 310
صامولة عالية للمسمار M1000: 307
صامولة غير نفوذة M20: 305
صامولة لتعديل مدرجة SK: 306
صامولة لرأس الملولب: 309
صامولة لظرف: 308
صامولة مضادة مع حلقة KF10: 221
صانع الصّلب المتكامل: 4125
صانع النموذج: 2916
الصّبُّ المستمرُّ: 996، 4116
صبّ المعدن: 995
صبّ اليد: 1241
الصّب تحت تأثير الجاذبيّة الأرضيّة: 226
الصبّ: 2927
صباغ نعل الحذاء: 3063
الصّباغ: 4195
الصباغة: 3064
صحّة القياس: 4476
صحيفة التغليف: 2527
صَحِيفة حَسب نَوع التَسْطِيح مُضَلّع: 1362
صحيفة: 2337
صخر طينيّ: 1960
الصخور الرسوبيّة: 1956
صَدَأ (تآكل): 993
صدأ تحتَ الإجهادِ: 994
صدار: 2667
صدارة: 2857
الصّرف الصّحيّ: 3314
صفائحُ الحَدِيدُ الأبيضِ: 1084
صفائح الزّنك: 1442
الصّفائح المطليّة: 4132
صَفَائِح مُجعّدة: 1398
صَفَائِح مَعدِنيّة: 867
صَفَائِح مَنْقُوشَة: 1398
الصّفائح: 917
الصّفة القانونيّة: 4223
صفة مميّزة لعلامة: 3915
صفحة فرض: 2268
صفحة مزدوجة بترتيب تسلسلي: 2192
صفحة مزدوجة كاملة الهوامش: 2191
صفقات عموميّة: 3482، 3724
صفقة: 1712
الصّفيحة (اللّوح): 4118
صفيحة الحماية: 2987
صَفِيحة حَسبَ نَوع التَسْطِيح مُمَوج: 1363
صَفِيحَة حسب نوع الطِّلَاء مجلفنة: 1397
صفيحة مُتموّجة 40: 1399
صَفِيحَة مَطليّة مُسْبَقا: 1401
صَفِيحَة مَعدنيّة مُتَموِّجَة: 1400
صفيحة مَعدنيّة: 1396
صفيحة من المطّاط: 2988
الصقل: 1484، 2626
صلابة: 299، 2194
صَلَادَة: 711
الصّلب (الفولاذ): 4078
صلب الإجهادات: 872
الصّلب الخام: 4079
الصّلب المُجَلْفن: 4080
الصّلب المسطّح: 4082
صَلْب مُسْتَعْمَل فِي البِنَاء: 849
صلصال صينيّ: 1595
صَلْصال: 106
صَمَّام المِيَّاه: 910
صنابير: 1803
صناديق الإطلاق: 3701
صناديق بلاستيكيّة للأدوات: 72
الصّناعات الصّغيرة والمتوسّطة: 3739
الصّناعات النّسيجيّة: 4151
صِنَاعة الأَقْفَال: 1364
صناعة البلاستيك: 1592
الصّناعة التّحويليّة: 4701
الصّناعة الثّقيلة: 4717
صناعة الصّلب وصبِّ الأكسجين الأساسيّ: 851
صناعة اللّباد النّسيجي: 2762
صِنَاعَةُ المَعَادِنِ وَالصُّلْبُ: 1225
صناعة المواد الكاشطة الرّاتنج (الصّمغ): 1565
صناعة المواد الكاشطة: 1566
الصّناعة المِيكَانِيكيَّة: 1222
صناعة النّسيج: 2876
صناعة النّماذَج: 587
صناعة قماش خاصّ بالممسحات: 2763
صناعة موادّ البناء: 1941
صناعة: 1170، 4716
الصّناعيّ: 3453
صندوق البيض: 1654
صندوق العجل: 2623
صُنْدُوقُ تبريدٍ للمعالجةِ الحراريَّةِ: 906
صندوقُ تبريدٍ: 916
صندوق كامل من مجموعات الملحقات لكتل القياس: 113
صندوق من الورق المقوّى: 2633
صنف، فئة: 3923
صنفرة مداريّة كهربائيّة GSS 230: 667
صنفرة من قماش الحبوب 180: 655
الصّنفرة: 3001
صهر الزّجاج: 1580
صهر: 1114
صهريج تفريغ مكشوف من السّيراميك: 1954
صوامع إسمنت: 1968، 1969
صوامع الحبوب: 4190
صوامع: 1967
صورة شبح: 2267
صوف زجاجيّ: 1895، 2062
الصّوف: 4153
صومعة التّجانس: 1966
صَوْمَعة التَّخزِين الأُفُقِيَّة: 1368
صومعة الخليط: 1965
صومعة الكلنكر: 1964
الصّيانة التّصحيحيّة الشّاملة: 519
الصّيانة التّصحيحيّة العلاجيّة: 516
الصّيانة التّصحيحيّة المباشرة: 518
الصّيانة التّصحيحيّة الملطفة: 520
الصّيانة التّصحيحيّة المؤجلة: 517
الصّيانة التّصحيحيّة: 515
الصّيانة الحرارية: 1313
الصّيانة الرّوتينيّة: 521
الصيانة العلاجية: 1552
الصّيانة القائمة على الموثوقيّة: 549
صيانة المباني: 2010

الصّيانة المجدولة: 532
الصّيانة المشروطة: 514
الصّيانة المقررة: 54
الصّيانة الموجهة: 522
الصّيانة الوقائيّة الإرشاديّة: 527
الصّيانة الوقائيّة الدّوريّة: 526
الصّيانة الوقائيّة الشّرطيّة: 524
الصّيانة الوقائيّة المحدّدة: 528
الصّيانة الوقائيّة المنهجة: 530
الصّيانة الوقائيّة المنتظمة: 529
الصّيانة الوقائيّة: 523، 525، 1553
صيانة تلقائيّة: 512
الصّيانة عن بعد: 765
صيانة مبرمجة: 54، 327
الصّيانة مع التّوقف: 513
صيانة مؤثّرة على الوظائف: 511
الصّيانة والأشْغَال الصّناعيّة: 1214
صيانة: 510، 1609، 1897
صينية الطبخ: 1750
صينيّة دشّ (حمّام): 1950
صينية رسو: 2072

ض

ضابط: 2327
ضابطة القياس: 4388
ضاغط نعل الحذاء: 2567، 3011
ضَاغِطَةُ التَّرْكِيزِ عَلَى السَّاخِنِ: 1311
ضَاغِطَةُ الثُّقْبِ: 1312
ضاغطة الزّوائد: 681
ضاغطة لولبيّة للحدادة: 680
ضان الحذاء: 3007
الضّبط العقّاريّ: 3556
ضبط: 697
ضجة: 2345
ضَرر: 3384، 3398، 3494
ضريبة الدّخل الإجمالي (IRG): 3712
ضريبة القيمة المضافة (VAT): 3872
ضريبة على أرباح الشّركات: 3203
ضريبة على القيمة المضافة: 3777
ضعف ضعف: 1541
الضّعف: 3702
الضّغط (باسكال "PA"): 4269
ضَغْط: 973، 1310، 2313، 3010
ضفائر: 2378
ضمادات الشّاش: 1466
ضمّادات مرنة: 1467
ضمّادات مطّاطيّة: 1465
ضمّادة جبسيّة بلاتريد: 1468
ضمادة: 2263
ضمان الجودة: 1458
ضمان: 4708

ط

طابع استراتيجيّ: 3336
الطابع السّريّ للطّلب: 3914
طابع خاصّ: 3336
طابعة دائرية على نطاق واسع: 2405
طاحونة الأسطوانة الدّوارة: 2050
طاحونة: 1616
طارد المخروط ذات مخروط مورس N°4 معيار 317: 173
طارد المخروط: 175
طارد المرزة أسطوانيّة Ø3x35x128: 174
طارد المرزة مخروطيّة: 174
الطّاقة النّشطة: 4349
الطّاقة: 4350
طالب بحق الأولوية: 4053
طاولة التّشكيل: 1760
طاولة الهوامش: 2511
طاولة بالوعة: 1759
طاولة تقطيع أتوماتيكيّة للزّجاج: 1701
طاولةُ شَحْنِ الفُرْنِ: 1387
طباشير الخياط: 2697
الطّباشير: 1517
طباعة الأوفست الدورانية: 2404
طباعة الأوفست الرقمية: 2402
طباعة الأوفست: 2400
الطباعة البيئية: 2269
طباعة التغليف: 2282
طباعة التيار المتردد: 2408
الطباعة الحجرية: 2287
الطباعة الرطبة على الجاف: 2272
الطباعة الرطبة على الرطب: 2271
طباعة النسيج: 2875
طباعة أوفست تغذية الورق: 2401
طباعة بالألوان الكاملة: 2274
طباعة بالتكرار: 2394
طباعة بالمجفف: 2395
طباعة بدون مجفف: 2407
طباعة بطانية بطانية: 2396
طباعة تجارية: 2279
طباعة تقليدية: 2276
طباعة دائرية على شبكة الإنترنت الضيقة: 2406
طباعة شبح: 2270
طباعة غير مباشرة: 2411
طباعة متعددة النطاقات: 2273
طباعة متغيرة: 2277
طباعة متكاملة: 2283
طباعة مركبة: 2397
طباعة من جانب واحد: 2275
طباعة هجينة: 2399
طباعة: 1589، 2393
الطبع: 3055
طبقات نسيّجيّة: 2930
الطبقة البينية: 2878
طبقة صائق: 2145
طبقة قابلة للضغط: 2144
طبقة قطن للتنجيد: 2670
طحن الكلنكر: 1799
طحن: 922، 1798
طرح مزدوج: 2183
طرح: 2382
طرف الذّنبة الخاصّة لغراب الذّيل المتحرّك: 663
طرف الذّنبة الخاصّة لغراب الذّيل: 663
طرف تلامس للأسلاك الفولاذيّة: 819
طرق وشبكات متنوّعة: 2039
الطّرق: 3392
الطريق الجاف: 2561
طريق كيميائي: 2557
طريقة الأوفست: 2411
طريقة القياس: 4489

طريقة تصنيع: 4039
طريقة جافة: 1940
طريقة ذائبة: 2558
طريقة رطبة: 1939، 2559
طريقة صنع: 4039
طريقة ميكانيكية: 2560
الطّعن: 3260، 3553
طقمُ التَّكْسِيرِ: 1181
طقم لبّن واقي من المطر: 2753
طلاء التلميع: 2546
طلاء الجلد: 2971
طلاء العزل: 323
طلاء بالبرنيق: 2546
طلاء بالورنيش: 2546
طلاء سطحيّ عازل: 324
طِلاَء: 677، 1267، 1643
طلب المراقبة: 252
طلب براءة بديل: 3947
طلب براءة مبدئيّ: 3951
طلب براءة معدل: 3948
طلب بموجب اتفاقية: 3950
طلب تسجيل علامة: 3949
طلب دولي: 3952
طلب ذو أولوية في مجال براءة الاختراع: 3946
طلب مرفوض: 3953
طلب منح مزايا الاستغلال: 3171
الطّلقة النّاسفة: 433
طَوَاقِم لِجِسْرٍ مُتَحَرِّكٍ: 1182
طوب الألومينا: 1795
طوب السبينيل المطوع: 1794
طُوبٌ حراريّ: 919، 1478، 1796
طوب: 1793
طوق البعد ER32 : 642
طوق: 1984، 2648، 2652
الطّول (المتر/ م): 4482
طول الحمولة: 4483
طول الفسخ: 2289
طول القطع: 2288
طي الثني: 1281
الطيّ: 2977
طيّات: 2992
طية الأسطوانة: 2359
طية الأكورديون: 2357
طية المحفظة: 2364
طية النافذة: 2362
طية متوازية مزدوجة: 2361
طية مثلثية: 2366
طية مربعة: 2360
طية ملفوفة: 2365
طية من خلاف: 2358
طية موازية: 2363
طيّة: 2355، 2356، 2991
طين جيريّ: 1899
طِين: 106، 1456، 1769

ظ

ظرف 3 فكوك متحدة المركز قطر 250: 535
ظرف إعادة القياس: 4261
الظّرف التّشديد السّداسي من نوع Ladner: 540
ظرف التّشغيل الاعتياديّ: 4256
ظرف التّشغيل الأقصى: 4262
ظرف التّشغيل المرجعيّ: 4258
ظرف التّشغيل المستقر: 4259
ظرف التّكراريّة للقياس: 4260
ظرف بمقياس مسطّح "لا يدخل": 539
ظرف بمقياس مسطّح "يدخل": 539
ظرف دقّة القياس المرحليّة: 4257
ظرف ذو 3 فكوك للتفريز: 536
ظرف سريع التّغيير للولبة داخليّة: 541
ظرف سريع التّغيير من النوع SF 46-3-MK 3: 538
ظفائر البولي بروبلين بأرقام متريّة مختلفة: 3097

ع

عارضة التّحريك: 94
عارضة رقم 29 لراس الملولب GK2: 235
عارضة رئيسيّة: 1303
عارضة مدرفلة على البارد: 1321
عارضة مدرفلة على السّاخن: 1320
عاكس: 2168
عامل التّأثير: 4394، 4395
عامل التّشبّع الجيريّ: 1872
عامل التّشويه: 4391
عامل القدرة: 4392
عامل بشري: 601
عائد الاستثمار: 3868
العائق: 3364
عائلة أداة الوزن: 4396
عباءة مجوّفة للبيض ابتدائيّة 15.5: 1452
عباءة مجوفة للبيض: 1453
العبور: 2702
عتبة التمييز: 4566
عتبة: 1204
عجلات الرّاتنج للجلخ: 1620
عجلات بساق: 1622
عجلات سيراميك للجلخ: 1621
عجلات: 1283
عجلة التّجليخ المائلة: 572
عجلة التّخريش بخطوة 08: 717
عجلة الطّحن المستعبدة من الرّاتنج: 1617
عجلة الوسم: 2917
عجلة طحن ذات الرّابط المزجج: 1618
عجلة طحن على قضيب: 1619
عجلة طحن: 1616
عجلة مسننة: 2451
عجلة نمط الخياطة: 3033
العدّ القائم على المسافة: 4240
عدّاد الاتّصال المباشر: 4244
عدّاد الحدّث: 4250
عدّاد الحرارة: 4249
عدّاد الدّفع المسبق: 4246
عدّاد الطّاقة الحراريّة: 4249
عدّاد الفاصل الزّمني: 4245
عدّاد بتسعيرات متعدّدة (عدّاد متعدّد المعدّلات): 4247
عدّاد ثابت: 4254
عدّاد دليل: 4253
عدّاد كهربائيّ: 4251
عدّاد كهروميكانيكيّ: 4252
عدّاد مرشد: 4253
عدّاد يتغذى بمحوّل بالطّاقة: 4248
عدّاد: 4243

العدّادات الكيلومتريّة للسّيارة: 4588
العدالة الاجتماعيّة والإقليميّة: 3419
عدد النّبضات المرجعيّة: 4502
عدد تدريجات الفحص: 4501
عددُ مرَّاتِ الدَّورانِ لكلِّ دقيقةٍ: 1251
عدسة الموازاة (محور) CF71566207: 476
عدسة مكبّرة قابلة للطّي للمراقبة العدسة Ø15 التّكبير 6 مرات: 496
عدم احترام الالتزامات والواجبات المكتتبة: 3227
عدم استعمال العلامة: 4025
عدم التّوفر الفوريّ: 444
عدم التّوفر: 443
عدم القدرة على الاستدامة: 441
عدم قابليّة التنازل عن السّلع: 3204
عدم وضوح الاختراع: 4024
عربة التسوق: 2121
عربة الخدمة: 1730
عربة النقل: 2121
عربةُ تحويلِ كُتَلِ الدَّرْفَلَةِ المَائِلَةِ: 951
عربة طُورْبِيدْ: 1285
عرض استثماريّ: 3750
عرض الضّمان: 3852
العرض العقاريّ الصّناعيّ: 3498
عرض مزدوج: 2190
عرض: 1598، 2760
عرق السّوس: 4184
عرقوب النعل: 2627
عرقوب: 1178
عروة: 2622
عَصَا مَعدِنيَّة للتَثْبِيت: 1393
عصرنة المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة: 3728
العصرنة: 3489
العطب المخفي: 618
عطب بشري: 620
عطب دائم: 622
عطب صعب الملاحظة: 619
عطب متقطع: 621
عطب: 617، 1260
العقّار الصّناعيّ: 3442
العقّار غير المستغل: 3443
العقّار: 3441
العقد الإداريّ: 3290
عقد الامتياز: 3115
عقد الإيجار: 3640
العقد الرّسميّ: 3291
عقد ملكيّة موثّق: 3293
عقد ملكيّة: 3292
عقد موثّق: 3789
علاج الإكليل: 2530
العلامات: 2440
علامة جماعية: 3999
علامة خدمة: 4005
علامة عادية: 4001
علامة عامة: 4009
علامة غير قابلة للمنازعة: 4011
علامة غير مميزة: 4013
علامة فريدة: 4015
علامة قابلة للتذكر: 4007
علامة قابلة للتمييز: 4008
علامة قابلة مميزة: 4007
علامة قيد النظر: 4016
علامة محيطية: 2439
علامة مرجعية: 2303
علامة مركبة: 4002
علامة مشتّتة: 4003
علامة مشهورة: 4014
علامة مضلّلة: 4003
علامة مطابقة: 4010
علامة مؤسّسة ناشئة: 3720
علامة وصفية بشكل خاطئ: 4012
علامة وصفية: 4006
علامة: 3998
علب مضغوطة: 907
علبة اللوالب الخارجيّة والدّاخليّة اليدويّة: 205
علبة مسامير: 2606
عُلْبَةُ مُصَبَّرَاتٍ: 905
عُلْبَة من خَشَب لصنع النّواة: 112
عُلْبَة من صَفِيحٍ: 112
علبة: 2605
العلف: 4141
عمل متكرر: 2532
العمل: 4350
عَمَلِيَاتُ اللِّحَامِ: 1315
عملية إزالة الجير: 2717
عملية البلل: 3095
عمليّة التّحميض: 2974
عمليّة الجير وإزالة الصّوف: 2748
عمليّة القطع: 813
عَمَلِيَّةُ اللِّحَامِ الأُوتُومَاتِيكِيَّةِ: 1314
عَمَلِيَّةُ اللِّحَامِ القَوْسُ المَغْمُورُ تَحْتَ التَّدَفُّقِ: 1314
عملية النقع: 3095
عملية تكميلية: 2410
عمليّة: 1938
عَمُودُ الدَّرْفَلَةِ: 1215
العمود المرفقي مع محرك مربع 2/1 "طول 380 مم: 828
عَمُودُ تَوْصِيلِ الحَرَكَةِ: 869
عمود حامل الفريزة :SK50x27x40: 50
عمود حامل القاطع: 49
عمود حامل الموقد: 51
عمود حوض الغسيل: 1993
عمود موسعات الثّقوب المجوّفة، معيار DIN 217: 48
عمود: 1218، 1294
عمولة الالتزام: 3812
عمولة الدّراسة: 3813
عناصر الأرض: 3358
عناصر الأملاك العقّاريّة: 3359
العناصر الهيكليّة: 2002
عناصر مضافة: 319
عنصر القياس: 4348
عنصر الكالسّيوم: 144
عنصر الكربنة: 318
عنصر جديد في طلب براءة: 4027
عنصر قضيب التّجويف: 320
عنصر متوفّر: 55
عنصر نشط في سُمِّ الفئران: 2013
عنقود من القطع المعدنيّة: 429
عنكبوت الخروج: 2070
عنوان التّعريفة: 4526
عنوان المقرّ الاجتماعيّ: 3121

عنوان النّشاط: 3222
عوارض معدنيّة: 1322
عَوَازِل: 1893، 2061
عود القياس: 4629
عون التّعبئة والتّغليف: 2042
عون تركيب الجزء الخلفي للحـذاء: 2923
عيار مزدوج الفك غير قياسي: 149
العيار: 3086
العيب التّعدينيّ: 4120
عيب كبير: 4286
عيب: 334، 334، 4285
عينة اختبار: 328
عيِّنة: 1038، 1544، 4693
العينية: 2935

غ

غاز الاحتراق: 1885
غاز البروبان: 4145
الغاز المُميّع: 4709
غازات واقية: 1139
غبار الزّنك: 1302
غبار الكلنكر: 1931
غبار طحين الإسمنت الطّازج: 1873
غبار: 1929، 2387
الغذاء الملكيّ: 4146
غراء البولي يوريثين التفاعلي: 2131
غراء البوليوريثان: 2651
غراء التّيوبران: 2650
غراء تذوب بالحرارة: 2130
غراء ثبات السّريع 30 غرام: 208
غراء حبيبي: 2649
غراء غير عضوي يتجمد على البارد: 207
غراء: 1498
الغرامة: 3509
غربال: 1854
غرزة أعمى: 2997
غرزة السرج: 2349
غرزة السلسلة: 2996
غرزة مسطحة: 2350
الغُرف الصّحراويّة: 1989
غرفة التبريد: 1729
غرفة التّحكّم: 1958
غرفة شفرة الطبيب: 2115
الغزل: 2822، 2824، 4135
الغسّالة: 1745
الغسل: 2887
الغضار: 4092
غطاء التغذية: 2302
غطاء الحبر: 2151
غطاء جلد بقرة: 2692
غِطَاء قفل الغَاز: 911
غطاء للسرير: 2696
غطاء محرك: 2107
غطاء مقدم الحذاء من الحديد: 2743
غطاء: 2150
غطاءاتُ علبِ البخّاخاتِ: 948
غطس وإغمار: 2874
غلاف الكرّاس: 1661
غلاف الكرتون المموّج: 1703
غلاف داخليّ للسّلك: 418
غلاف سراويل الرّضيع: 1650
غلاف لحاف: 2873
غلط: 4285
الغمد شريط الاتّصال للكهرباء: 1737
غوديه: 2862
غير المبيض: 2736
غير المنسوج: 2931
غير منسوجة: 2324
غير مؤهل: 3976

ف

فاتورة شكليّة: 3831
فاتورة: 4702
الفاحصة: 2661
فارق الخطأ الأقصى المسموح به: 4284
فاصل الأسلاك: 1686
الفَاصِلُ الدَّوَامِيّ: 1008
فاصل زمني: 448
فَاصِلة مَعدِنِيَّة: 1054
فتحة القياس: 4507
فترة القياس: 4469
فترة القيم المبيّنة: 4470
الفترة المرجعيّة: 3511
الفترة الميّتة: 4639
فتيل النسيج: 2615
الفتيل: 2823
فتيلة كهربائيّة: 36
فحص (التّحقق): 4625
فحص الجدّة في ابتكار ما: 3967
فحص أوليّ: 4628
فحص دوريّ: 4627
الفحص: 4655
الفحم الحجري: 949
فَحْمُ الكُوك البترولي المُكَلَّسِ: 969
فَحْمُ الكُوكْ: 934، 971
الفَحْم للسَّبَاكَة: 970
فَحْم: 160، 4680
فرّازة ميكانيكيّة: 1961
فرز: 1713
فرشاة الكشط: 1479
فرشاة بيكر البرونزيّة طول مفيد 145 مم: 126
فرشاة جلخ: 1479
فرشاة سلك دائريّة: 128
فرشاة نحاسيّة طول مفيدة 145 مم: 127
فرشاة: 2101
فرشة الصّقل: 665
الفرص: 3702
فرط الانصهار: 748
فرط التّسخين: 745
فرق: 3677
فرقعة: 2152
فرنُ إعادةِ التَّسخينِ: 1127، 1128
فرن الأكسجين الأساسيّ: 4140
فرن التجفيف: 1564
فرن التّسخين: 389
فرن التّشفيف: 1129
فرن الثّني: 1574
فُرْن الحثّ (كهربائي): 388، 1123
فرن الخبز: 1575
الفرن الدّوار للإسمنت: 1882

فرن الصّهر باستخدام الغاز الطّبيعي: 387
فرن الصّهر: 1576
فرن الضّغط: 1460
فرن الطّبخ: 1563
الفرن العالي: 1158، 4148
فُرْنُ القَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ: 1121، 4139
فُرْنُ المُعَالَجَةِ: 1126
فرن بوتقة: 1122
فرن حفظ الحرارة: 390
الفُرْنُ ذُو الصَّحْنِ الحَلَقِيّ: 1125
فرن ذُو صينيَّة: 1124
فرن زجاجيّ مطبوع: 1577
فرن كهربائي: 1120
فرن معالجة الحرارة: 1130
فرو الطيور المائية: 2852
فرو حيوانات: 2852
الفرو: 4142
فروع النّشاطات: 3698
فريزة أسطوانيّة بمقاسين مع 4 شفاه من النّوع N ساق مع ويلدون مسطّح DIN 844 Ø6: 405
فريزة التّجويف الخلفي 2، Ø1775 /Ø38: 399
فريزة برأس قطع ملحوم في النّهاية MK4: 409
فريزة تخويش: 398
الفريزة مع وحدة ساق ثنائيّة 350: 401
فريزة نهاية كرويّة لحجم التّخشين 5: 396
فريزر: 1734
فسخ حقّ الامتياز: 3567
فسخ صفقة عموميّة: 3568
الفسخ: 3566
الفشل البشريّ: 244
فشل بالتّآكل: 243
فشل تدريجيّ: 248
فشل جزئيّ: 246
فشل ذو صلة: 247
فشل غير ذي صلة: 245
فشل متزايد: 248
فشل مفاجئ: 249
الفشل: 242
الفضّة: 4156
فصل البرمجيّات: 4565
فصل الحدود: 3331
الفصل: 3098
فضاء عمل: 3690
فضاء مخصص للاستثمار: 3420
فضاءات لركن السّيارات: 3303
الفطر الزّراعي: 4107
فعال: 311
فقدان الحرارة: 2344
فكّ القطع المعدنيّة: 1013
فك لينة: 591
الفكّ: 2725
فلريد ألومنيوم البّوتاسيوم K3AlF6: 1573
الفلسبار: 1568
فلكسوگرافيا: 1572
فْلُورِيتْ (CaF2): 1111
الفلين: 2891
الفن التلصيقي: 2126
فناءُ تخزينِ السَّبائك: 1263
فوائد التّأخير: 3845
فوائد: 3844
فوق مئزر من القماش غير المنسوج: 1700
الفُولاذُ المُدَلْفَن جَوْلَة كَامِلَة: 1345
الفُولاذُ المُقَاوِمُ للصَّدَأ: 852
الفولاذ غير القابل للصّدأ: 4081
فولاذ: 2، 848
فوهة الاتّصال لـ (PSF 250 M6 (Fil10: 134
فوهة تسخين 44500200000: 133
فوهة غاز قياسيّة لـ PSF 250 : 135
فوهة لقاطع الأكسجين رقم 1636-7018: 136
فوهة لمسدّس رشّ الطّلاء: 137
فوهة لمشحّم: 422
فوهة مزدوجة: 138
فوهة مفردة: 138
فيكرز: 827
فيلم الحبر: 2237
فيلم شفّاف 30م/ 50م: 1570
فيلم: 2236
فيورانات: 1884

ق

قابس الضوء: 1743
قابس الكهرباء: 1752
قابل للتّطبيق الصناعيّ: 3892
القابلة للتّطوير: 3694
قابلة للطي: 2367
قابلية استصدار براءة: 3911
قابلية الاحتراق: 1840
قابليّة الاستبدال للمادّة المرجعيّة: 4237
قابليّة الاستفادة: 3181
قابلية الاستنساخ: 2445
قابليّة الصّيانة: 509
قابلية الطباعة: 2278
قابليّة القطعة الأرضيّة للبناء: 3361
قابلية انقسام طلب براءة: 3957
قابليّة طحن الكلنكر: 1797
قابلية للترطيب: 2320
قارص على الآلة الماكنة المسطّحة: 2983
قارص على الآلة الماكنة متخصّص في العيّنات: 2982
قارورة مدرّجة: 1571
قاطع الأربطة: 2677
قاطع الأنابيب قدرة 6 - 65: 228
القاطع الثلاثي: 2308
القاطع الرباعي: 2307
قاطع الشريط: 2678
قاطع الصفائح: 2147
قاطع ثنائي المعدن: 2305
قاطع ورق: 2304
قاطع: 2747، 3093
قاع مستدير: 1113
قاعدة الحقائب: 2976
قَاعِدة حَمل الهَيَاكِل: 1370
قالب الالتصاق: 2245
قالب الرزمة: 2529
قالب الكومة: 2529
قَالِب بِزَوَايَا غَير مُتَسَاوِية: 991
قَالِب بِزَوَايَا مُتَسَاوِية: 990
قالب خرسانة للبناء: 2020
قالب سبيكة: 1201
قالب معدني: 595
قالب: 417، 548، 594
قانون الأملاك الوطنيّة: 3470
قانون البراءات: 3962
القانون المتعلّق بالتّوجيه العقّاري: 3471

قانون المؤسّسة: 3768
القائمة التّعديليّة: 3219
القائمة التّكميليّة: 3216
قائمة الغشّاشين: 3217
القائمة المصححة: 3220
القائمة المؤشّرة: 3218
قبة: 1005
قبعة عسكرية: 2880
قبعة ورشة وقائية: 2634
قبوليّة: 16
القدرة (واط "W"): 4536
قدرة الإنتاج: 930، 3148
قدرة التّوصيل الكهربائيّ (سيمانس "S"): 4264
القدرة النّشطة: 4537
قدرة تقديم الخدمات: 3148
قدّم: 3954
القدمة الإلكترونية الرقميّة ذات الورنيّة: 635
القدمة ذات الورنيّة للأخاديد الدّاخليّة: 636
القدمة ذات الورنيّة: 634
قدمة قياس الأعماق 10/1 قدرة قياس 500 مم ببرغي التّثبيت: 457
قدمة قياس الأعماق: 269
قرار منح عقد الامتياز: 3313
قرص إزالة الأزيز: 571
قرص أسطواني ذو طبق عميق الشّكل 06: 561
قرص أسطواني لشحذ مسطح: 562
قرص التّجليخ الخارجيّة المائلة الغاطسة Ø600: 565
قرص التّجليخ ألماسي (51 تجويف): 567
قرص التّجليخ بدون مركز Ø305 * 175 * Ø500: 566
قرص التّجليخ ذات ساق على شكل KE 52 08: 573
قرص التّخلص من الغازات: 625
قرص التّسوية: 563
قرص الزّوائد: 274
قرص الشحذ 250 للوحدة 05 إلى 35: 556
قرص القطع Ø125x25x2223: 272
قرص القطع: 1533
قرص الكشط للقطع: 1538
قرص النشر: 1533
قرص الورق الكاشطة: 273
قرص تقليم: 1030
قرص جلخ للطّحن: 1535
قرص جلخ للكشط: 1537
قرص جلخ: 1534، 1538
قرص داعم الألياف الكاشطة: 743
قرص ذو طبق عميق مخروطي الشّكل 11: 560
قرص رفرف: 1532
قرص شحذ التّجليخ للأعمدة المخددة: 564
قرص طحن الماس شكل دائرة نصف قطرها F1 14 1 مم: 568
قرص قص وكشط من نوع E Secur Extra27: 557
قرص قطع ألماس المعياري: 271
قرص قطع جلخ: 1536
قرص لقطع الطّوب المقام للحرارة: 558
قرص مسطّح لشحذ الشّكل 12: 559
قرص مسطّحة لشحذ المناشير الدّائريّة: 570
قرص مسننة 35 زاويّة ضغط 20 درجة GL 1459474: 569
قرض استثماريّ: 3819
القرض الائتمانيّ: 3529
القرض البنكيّ: 3377
قرض إيجاريّ: 3820
قرض طويل المدى: 3817
قرض قصير المدى: 3816
قرض متوسّط المدى: 3818
قرض مدعّم: 3806
القرض: 3376
قرعة قصيرة: 2523
قسط سنويّ: 3311، 3798
قشرة الجلد: 2704
قشرة المخمل: 2705
قص الزّوائد المعدنيّة: 300
قصاصات: 2447
القصاصة: 2719
قصافة أسلاك طول 185: 645
قصب السّكر: 4104
قصر مائيّ: 3346
قصص نجاح: 3711
قضبان الحدادة: 109
القضبان الفولاذيّة: 896
قضبان الكسوة: 1206
القُضْبَانُ المُدَرْفَلَةِ عَلَى البارِدِ: 887
القُضْبَان المُدَرْفَلَة على السَّاخِنِ: 886
قضبان المرساة: 1394
قضبان كربيد 2 * 5 * 50 حجم 1: 101
قضبان كربيد مستديرة من قطعة واحدة S 10 x 75: 102
قضبان لحّام فضيّة Ag 304: 84
قضيب التّجويف مع انزلاق متقاطع (جريدة مسننة): 91
قضيب التّجويف وحدة القطع Capto C5 التّخشين: 93
قضيب التّجويف وحدة القطع Capto C5 التّشطيب: 93
قضيب التّجويف: 90
قضيب تجويف للّولب الدّاخلي: 92
قضيب ثقب طويل ل Wotan ذات مخروط 40/ 50: 97
قضيب ثقب قصير: 97
قضيب حامل أدوات تجويف مع 2 لقم القطع: 98
قضيب حامل حجر الجلخ للتّجليخ الدّاخلي: 124
قضيب فولاذي عالي السّرعة HSS، دائري، مربع ومستطيل: 99
قضيب لحّام البرونز Ø2 x1000 : 85
قضيب معالج: 100
قضيب معدني: 103
قِضِيب: 885، 4094
القطاع الخاصّ: 3274
قطاع عامّ: 3275، 3759
قطاع: 2680، 3574، 3870
القطاعات الرّائدة: 3575
القطاعات المبرمجة للتّعمير: 3576
القطاعات المعمّرة: 3577
القطب التّجميعي للحّام الحراريّ: 313
قطب الموليبدينوم لمحلول التّفكك: 314
قُطب كَهرَبَائِي: 1043
قطب لإعادة تحميل قوالب تزوير: 315
قطب لحّام الألمنيوم: 317
قطب لحّام الحديد الزهر 325 * 350: 316
القطرُ الإسميّ: 1029

قطع الزّجاج: 1718
قطع الشريط: 2441
قطع الغيار: 631
القطع المسطح: 2676
قطع ثقب: 1009
قطع حديد الزّهر: 633
قطع فلاحيّة: 1269
قطع كربيد صلب أحادي الهيكل يسار: 25
قطع كربيد صلب أحادي الهيكل يمين: 25
قطع منتصف اللحم: 2166
قطع ميكانيكيّة: 1270
قطْع: 629، 963، 2165، 2675
قطعة أرضيّة مجزّأة: 3473
قطعة أرضيّة: 3504
قطعةُ التَّجربةِ (إختبار): 1057
قطعة التّجليخ السّطحي C147 نوع 31: 725
قطعة خام: 630
قطعة دعم ثابتة مع طلاء كربيد: 632
قطعة شاش ماصّة غير معقّمة: 1644
قطعة غيار: 1645
قَطْعِيَّات: 997
قطن أسنان غير معقّم: 1677
قطن خامّ: 1514
قطن للتنجيد أبيض ومتعدد الألوان: 3024
قطن ماصّ غير معقم: 1516
قطن معالج مبيّض غير ممشوط: 1513
قطن ممشوط: 1515
القطن: 4115
القطيفة: 3107
قَفَصُ بَلْجَرْ: 927
قَفَصُ دَرْفَلَة: 926
قلم التّتبع: 3047
قلم التّجويف: 428
قلم خراطة الأخدود: 741
قلم خراطة تشكيلي: 612
قلم خراطة عريض ISO 304 20 * 20 * 125 K10 N C: 608
قلم لتجويف مع قطع ملحومة: 603
قلم لمجاري مع قطع ملحومة: 607
قماش إسفنجي خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية: 3078
قماش أطلسي خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية: 3081
قماش الكتان: 2892
قماش جاكار خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية: 3079
قماش جلخ: 1707
قماش سادة خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأوّليّة النّسيجيّة: 3083
قماش شبكي منقوش: 3087
القماش غير المنسوج: 4196
قماش قابل للكي: 3088
قماش للمماسح مع نفايات القطن والقطن النّبيل: 3076
قماش مبرد خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية: 3082
قماش مخملي خام، مبيض، ملون مع مختلف المواد الأولية النسيجية: 3084
قماش ممصّ لفائف خامّ: 1581
قماش ممصّ مع لفائف معالج: 1582
القماش: 3072
قمع أسطوانيّ: 1551
قمع الصّب: 325
قمع: 1550
قميص طويل مُطرّز: 2893
قناة التّسويق: 4678
قناة الصّب (أفقيّة): 159
قناة الصّب (الوصول): 157
قناة الصّب (عموديّة): 158
قناة الهواء العموديّة: 2055
قناة تهوية: 2488
قناع جراحي (كمّامة) 03 طيّات من قماش غير منسوج: 1611
قناع: 3111
قواديس: 1976
قواطع الرّقائق CBT-2M: 121
قواطع رقاقة BC1 لحامل لقم القطع: 122
قوالب معدنيّة لصبّ الخرسانة: 1992
قوالب: 1242
قوام الأرض: 3358
القوام التّقني للأملاك العقّاريّة: 3359
القوام: 3068
القوائم السّلبيّة: 3221
القوّة (نيوتن"N"): 4405
القُوَّةُ القُصْوَى: 950
القوّة الكهرو محرّك والفرق في الطّاقة الكامنة (الفولط "V"): 4406
قوّة صلابة الإسمنت: 1955
القوّة: 3702
القوس: 868
القولبة الرّمليّة اليدويّة: 593
القولبة الرّمليّة: 592
قولبة: 1228، 1253
قياس الزّاوية 60 55 درجة خطوة ويتوورث: 152
قياس الزّاوية 60 درجة خطوة متري: 152
قياس الموثوقية لإمكانيّة الاعتماد عليها: 553
قياس عدم القابليّة للإصلاح: 555
قياس قابليّة الصّيانة: 554
قياس: 552، 4487
القياسات الثلاثة: 2911
القياسة (المترولوجيا): 4490
القياسة الأساسيّة (العلميّة): 4491
القياسة الصّناعيّة: 4492
القياسة القانونيّة: 4493
القياسيّة المدرجة: 4400
قيم الخياطة: 3103
قيمة أجرة المسافة: 4619
القيمة الاسميّة: 4617
القيمة الاصطلاحيّة: 4611
قيمة التّعريفة بالسّاعة: 4620
قيمة التّعريفة: 4622
قيمة السّوق: 3609
القيمة السّوقيّة: 3609، 3782
القيمة الصّحيحة: 4621
القيمة العدديّة للكميّة: 4618
القيمة القصوى للخطأ الأساسيّ المسموح: 4363
القيمة القصوى للخطأ المسموح: 4362
قيمة الكميّة: 4614
القيمة الماليّة: 3644
القيمة المبيّنة: 4437
القيمة المرجعيّة لتصنيف الضّباطة: 4613
القيمة المرجعيّة: 4612
القيمة المضافة: 3781

القيمة المقاسة: 4616
قيمة الوزن النّهائيّ: 4615
قيمة حراريّة للوقود: 1932

ك

كابل USB المرجع 0449 0047 ل175 H1: 142
الكابولي: 1290
كأس زجاجيّ (البيكر): 4095
كاستين: 937
كاسر الجليد: 2172
كاشف الدّوران: 1857
كاشف كسر الشريط: 2181
كاشف مستوى السّائل: 4289
كاشف ورقة مزدوجة: 2182
كالكوبّايرايت CuFeS2 : 1491
كبريتات الصوديوم المُميهة: 3048
كبريتات الصّوديوم: 1697، 3049
كبريتات الكالسيوم: 1974
كبريتات: 1973
كبريتيد الزّنك :ZnS1699
كِبرِيتِيدُ الزّنك: 898، 1698
الكبية: 2880
كبير الحجم: 2496
الكتابة بالحبر: 2206
الكتّان: 4155
كُتل خرسانيّة: 1766
الكتلة (الكيلوغرام/ كغ): 4484
كتلة اختبار صلابة برينل: 111
كتلة اختبار صلابة فيكرز: 111
كتلة الدّعم: 146
الكُتْلَةُ النِّصفُ مُصَنَّعَة للضَّاغِطَةِ: 1036
كُتْلَة حَدِيدِيّة (جزء إضافي من القطعة الخام): 546
كتلة خرسانيّة: 2020
كتلة دعم إيجابيّة: 147
كتلة دعم سلبيّة مثلّثة: 147
كتلة قياس فولاذي فردي 10 مم: 145
كتلة منفصلة، منعزلة: 726
كتلة وقف رقم 17 لرأس الملولب ZA22: 110
كثافة التّدفّق المغناطيسيّ (مولد الحث المغناطيسيّ) (تسلا "T"): 4287
الكثافة الضوئيّة: 2175
كرات الطحن: 1792
كراس: 2104
كرافت لاينر: 1596
الكربون الأسود: 1249
كَرْبُون: 160
كربونات الصّوديوم: 1488، 2630
كربونات الكالسيوم: 1810
كربيد: 161
كرتون مموّج: 1489
كرفيمتر: 2716
كروبون: 2703
الكروم: 2639
كرونينج: 236
كُرَيّاتُ الخامِ الحَدِيدُ: 1230
الكُريّات: 4147
كريب: 2700
الكريوليت (Na3AlF6): 1519
كسارة أسطوانيّة: 1844
الكسّارة العموديّة: 1801
كسارة حلقية: 1845
كسارة فكية: 1843
كسّارة متحرّكة هيدروليكيّة مجنزرة: 1996
كسّارة مخروطيّة ثابتة: 1995
كسارة: 1486، 1842
كسر الشريط: 2113
كسر: 1349
الكسوة: 884
الكشافة: 2438
كَشَطَ: 301
كشف اقتناء السّلع والخدمات: 3188
كشف الحساب المصرفيّ: 3864
كشف العطب: 258
كشف الفشل للرّصد: 259
كشف الفشل: 258
كشف سداسيّ للمقاربة: 3190
كشف سنويّ للمقاربة: 3187
كشك الإضاءة: 2103
الكشكشة: 3112
كعب: 3054
كفاءة الصّيانة: 312
كفاءة الطاقة: 2435
كفاءة مبرد الكلنكر: 1861
كفّة: 2995
كلّاب: 641
كلابة قمط السّحب HSR: 799
كلسنة: 1808
الكُلفة المتغيّرة: 3662
كُلفَة: 3660
الكلندرة: 2626
الكلنكر الإسمنتيّ: 4111
الكلنكر: 1838
كلوروتين: 1494
كلوسترا: 1837
كُم التّخفيض SA50-CM1: 289
كُم التّخفيض: 285
كُم التّخفيض2185 DIN النّوع 262: 287
كُم تخفيض الاستدقاق الدّاخلي مورس50 SA: 286
كُم مخروطي الثّقب السّريع بقدرة 3-16: 282
كمّ: 2295، 2745، 2905
كمّادات عينيّة غير معقّمة: 1504
كمّادات عينيّة معقّمة: 1505
كمّادات غير معقّمة: 1503
كمّادات معقّمة: 1506
كمّادة من نسيج جيرسيّ: 1464
كمّاشة السبك: 788
كمّاشة أنف طويلة مستديرة 188 - CPY 16 بطول 145 مم: 643
كمّاشة برشام "المتوسع"، المرجع Y113B: 644
كمّاشة شدّ: 646
كمّاشة مستديرة طول 145: 648
كمّاشة مستديرة نصف دائريّة: 648
كماشة: 2979
كمبيوتر: 1748
الكُمَّثْرَى: 4177
الكميّة الأساسيّة: 4411
كميّة التّأثير: 4417
كميّة الحرارة (جول ("J")): 4350
الكميّة الكهربائيّة (كولومب "C"): 4540
كميّة المادّة (المول/ مول): 4539
الكميّة المرتبيّة: 4418

الكميّة المشتقّة: 4415
الكميّة المقاسة (المراد قياسها): 4488
الكميّة ذات البعد الواحد (الكميّة اللابعديّة): 4412
كنزة صوفية: 3017
كهرباء الرّيف: 2001
الكهل: 1738
كُهروميكَانِيكي: 1042
كوارتز: 1327، 1949
الكواشف الكيميائيّة: 4181
كوب: 1497، 1583
كوبر: 1001
كوس الزاوية المائلة: 332
كوس مع شفرات مقسيّة: 331
كومة: 2346
كونشوس، كونشا: 2655
الكي: 2665، 2666
كيس بصمّام: 1683
كيس بفوهة: 1682
كيس بلاستيك: 3034
الكيفيّة: 3484
الكيل (القياس): 4474
كيماويات الطباعة: 2412

ل

لاذعة: 2124
لاصق بسيط: 2750
لاصق فيلكرو: 2765
لَاصِق: 854
اللّاصقة بالحرارة: 3069
اللّافتات: 3580
اللانسيج: 2931
لائحة أسعار: 4586
لُبّ (قلب): 1252
لباد بأوزان مختلفة، وتركيبات مختلفة: 2772
اللُّبّاد: 2771
لباس: 2870
لبس حتمي: 3932
لثة للتنعيم: 2863
لجنة التّدقيق: 4685
اللجنة الدّوليّة للأوزان والمقاييس: 4236
لحاف حجم كبير: 2672
لحاف للأطفال قطني ملون: 2673
اللّحَامُ MAG (غَاز مَعْدَنِيّ نَشِط): 1375
لِحَام TIG التَنْجِسْتِنْ تَحْتَ غَازٍ خَامِلٍ: 1376
لحَام الحديد على شكل مطرقة: 347
اللّحَامُ بالقَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ مَعَ الأَقْطَابِ الكَهْرَبَائِيَّةِ المَطْلِيَّةِ عَمَلِيَّةُ اللّحَامِ بالقَوْسِ الكَهْرَبَائِيّ مَعَ القُطْبِ المَطْلِي: 1373
اللّحَامُ بالقَوْسِ المَعْدَنِيّ MIG-MAG تَحْتَ حِمَايَةِ الغَازِ،MIG (غَاز خَامِل مَعْدَنِيّ): 1375
اللّحَامُ بِسلْكٍ مَحْفُورِ عَمَلِيَّةُ لِحَامٍ شِبْهُ أُوتُومَاتِيكِيَّةٍ بِسلْكٍ مَحْفُور: 1374
لَحَّام: 1377
اللحم: 2635
اللّدائن: 4175
اللزوجة: 2553
لصق: 2749
لطخة: 2292
لغات أجنبيّة: 4722
لف: 2216، 2217، 2603
لفافة المنشار 50 متر: 718
لفائفُ الأسلاكِ: 1103
لفائف الفولاذ المقاوم للصّدأ: 1988
لفائف القطن للأسنان: 1705
لفائف المُدَرْفَلَةِ على البَارِدِ: 902
اللّفائف المُغَلْفَنَة بالغَمْسِ: 900
اللّفائف الملفوفة على السَّاخِنِ: 901
لفائف ألومنيوم: 1987
لفائف خام: 2085
لفائف لينة: 2087
لفائف مُخَلَّل: 903
لفائفُ مصلده: 904
لفائف من الأسيتات غير مثقوب: 1449
لفائف من الجبس: 1676
لفائف من شريط جرسيّ حياكيّ: 1675
لفائف من شريط كريپ: 1674
لفائف من شريط لاصق قابل للتّمديد: 1691
لفائف من شريط لاصق متقوب: 1695
لفائف منحرفة عن المركز: 2086
لفائف ورق تست لينر 15-22غ: 1476
لفائف ورق فلوتينگ 90-130غ: 1473
لفائف ورق قطنيّة 15 - 22غ: 1475
لفائف ورق متوسطة الوزن 30-50غ: 1474
لفائف: 998
اللّفّة: 4100
لقم القطع ملبس قابلة للتبديل وللثّقب: 657
لقم القطع: 551
لقمة لولبة يدويّة من 2 * B DIN 223 M27 HSS: 354
لمبة زجاجيّة: 1454
لمسة فولاذيّة بنصف قطر: 801
لمسة كربيد مسطّحة: 803
لمسة كربيد مع نصف قطر: 802
اللمعان: 2098
لهب الموقد الرئيسيّ: 1881
لوازم الحمايّة من قماش غير منسوج: 1448
لُوبَر: 913
لوح تحميل: 1629
لوح كالسيوم سليكا: 1916
لَوحَة إشَارَة للكَهرَبَاء والغَاز: 1414
لوحة التّحكم: 3774
لوحة المدقّق: 1402
لوحة الورنيش: 2353
لوحة تعويض: 2354
لَوحَة تَغطِيَة الرَّصِيف: 1278
لوحة ثاقبة: 2343
لوحة حاملة النّماذج: 656
لوحة: 2352
اللّولب الآلي C عند 35° M12X15 DIN374: 760
اللولب على شكل حرف T : 115
اللّولَبة: 1105
اللّون كسمة مميّزة للعلامة: 3940
اللّيف النّسيجي: 2776
اللّيونة: 4121

م

ما قبل الطباعة: 2409
المادّة المُحللّة: 241
المادّة المرجعيّة ذات الشّهادة: 4485
المادّة المرجعيّة: 4486
مادّة أوّليّة: 4729
مادة رابطة: 1599

مادة صاقلة للحّام القصدير: 238
مادة صاقلة للحّام من الفضة: 237
مَادَّة صمغيَّة: 703، 1028، 1339
مادّة مجدّدة: 3015
مادة مضافة: 2066
المازوت: 4160
ماسح حراريّ: 1959
ماصّ للحرارة: 1866
ماصّة المختبر: 1647
ماكروبوروس: 2291
ماكنة التّقويم: 500
ماكنة الطي: 2369
ماكنة صبّ القوالب المعدنيّة تحت الضّغط: 498
ماكنة صنع القوالب: 499
ماكينة الرباط: 1211
ماكينة السّفع بكريّات الفولاذ: 501
ماكينة الشّحذ: 804
مَاكِينَةُ دَرْفَلَة: 936
مالك العلامة التجارية: 4040
مالك براءة: 4070
المالك: 3543
الماليّة: 4704
مانعات التّسرّب: 1944
المانغنيز: 1076
مائل: 2599
مبادل حراري: 1037
مُبَاعَدَة: 1059
المبالغ المحقّقة: 3226
المبالغ المصرّح بها: 3225
مباني جاهزة: 1776
مبدأ القياس: 4527
مبدأ نهائية قرار التحكيم: 4037
المبراة: 2568
مبرد ألماس D100 طول 125 ملم: 487
مبرد ألماس الثّلاثيّ: 487
مبرد المثلّث طول ناعم 150 مم: 488
مبرد دائريّ 2/1 طول ناعم 150 مم: 485
مبرد ماسي 2/1 مستدير D100 طول 200 مم: 480
مبرد مربع ناعم طول 150: 482
مبرد مربّع نقي طول 250: 481
مبرد مستدير ناعم بطول 150 مم: 486
مبرد مسطّح ناعم بطول 150 مم: 484
مبرد مسطّح نقيّ بطول 150 مم: 483
مبرد نصف دائري 2/1 ناعم طول 100: 478
مبرد نصف دائري نقي بطول 150: 479
مبرّدات الكلنكر: 1953
مبردات هوائيّة: 855
المبرّدات: 1666
المبلغ الإجمالي للمشروع: 3162
مبلغ مستحقّات معالجة ملفّات الاستثمار: 3261
المبنى الصّناعيّ: 3325
مبني: 2077
المبيدات الحشريّة: 4172
مَبِيعات: 4764
متابعة الاستثمارات: 3279
المتابعة البيئيّة: 1972
متابعة تقدّم المشاريع: 3278
متاح: 265
متانة (قوّة التّحمل): 4333
متانة أداة الوزن: 4334
متانة: 787
متر شريطي مزدوج طول 2000: 279
متر: 2912
متربّص: 4760
متعامل اقتصاديّ: 3732
المتعامل العقاريّ: 3540
متناسق (متوافق): 4419
متوسط تشغيل الطباعة: 2525
متوسط مدة عدم التّوفر: 550
متوفر: 265
المثاقب والحفّارات: 1118
مثبت الصبغة: 2848
مُثَبِّت حَدِيدِي مَعدنِي: 980
مثبط الأوراق: 2425
مثقاب أسطواني Universal SECO™ Feedmax: 376
مثقاب الخرسانة: 365
مثقاب الغاطس DIN 343 بقطر 155 نوع: N، W في HSS: 374
مثقاب المركز الأيسر: 368
مثقاب برأس قابل للإزالة ® CoroDrill 870: 369
مثقاب بقاع مسطّح نوع V70: 370
مثقاب ذو ساق أسطواني طويل جدًا DIN 1869: 383
مثقاب لقم ملحوم DIN 8037 M40 Ø18: 371
مثقاب مطرقيGSB 21-2 RCT BOSCH: 627
مثقاب مورس مستدقّ للساق في KSS-E DIN 341: 373
مثلث: 2533
مجال الاختراع: 3959
مجال الاستعمال: 3960
المجال الإسمي للقيم المبيّنة: 4472
مجال الإنتاج: 1696
مجال التّغطيّة الممتدّة: 4471
مجال جديد للاختراع: 4026
مجتمعة قابلة للطي: 2368
مجفف: 2476، 2477
مجلد الجيب: 2373
مجلد بالنقط: 2374
مجلد بدون أحجام: 2376
مجلد على الدوران: 2377
مجلد مختلط: 2375
مجلس الإدارة: 3656
المجلس الوطنيّ للاستثمار: 3156
مجلس مساهمة الدّولة: 3155
المجمع الصّناعيّ: 3349
مُجَمّع ومُركّب: 877
مجمع: 2232
مجمّعة للثّبات: 1143
مجمّعة: 1142
مجموعة البطاقات العقّاريّة: 3440
مجموعة التحجيم: 2259
مجموعة الطباعة: 2260
مجموعة اللوالب الدّاخليّة اليدويّة: 468
مجموعة بالورنيش: 2261
مجموعة طقم الحلقات اللولبيّة Go/ No Go: 461
مجموعة طقم من 3 فكوك صلبة: 462
مجموعة طقم من 3 فكوك مقواة لـ KS/ PS 160: 463
مجموعة طقم من 3 فكوك ناعمة: 462
مجموعة طقم من 4 مم خيوط مراقب سيليكون: 465
مجموعة طقم من 6 عينات اختبار مستديرة: 464
مجموعة طقم من 6 عينات اختبار مسطّحة: 464

مجموعة طقم من المخالب محايدة: 466
مجموعة طقم من المخالب يسار لطرف المخلب HD 34-5 : 466
مجموعة طقم من المخالب يمين: 466
مجموعة فرعيّة: 733، 4568
مجموعة من 10 قطع عدسات حمايّة زجاجيّة: 467
محاسب خبير: 3695
محاسبة تحليليّة: 4688
محاسبة: 4687
المحافظة العقاريّة: 3357
المحافظة على تسجيل العلامة: 3994
المحافظة على علامة ما: 3995
المحافظة على معايير القياس: 4265
محاكاة التقليد في التغليف: 4063
محبرة: 2214، 2284، 2551
محجر: 1812
محدّد قياس التّراصف: 757
محدد قياس السّداديّة أملس 005 + Ø371: 759
محدد قياس السّداديّة للأخدود ذو الطّرف دخول والطّرف اللاسماحي: 755
محدد قياس اللوالب السّداديّة M6 معيار 2280: 758
محدد قياس مخروطي مدبّبة عند 10/1 (355 - 284): 756
محرر النموذج الأولي: 2926
محرقة: 1166
محرك تسريع: 2319
محرك كهربائيّ: 1623
محرك مباشر: 2218
المحرّكات الكهربائيّة: 1747
مُحصّن: 1329
محض: 2562
محضر استلام مؤقّت للأشغال: 3536
محضر استلام نهائيّ للأشغال: 3535
محضر معاينة الشّروع في مرحلة الاستغلال: 3255
محضنة مؤسّسات: 3713
محطّة استقبالِ الكهرباءِ: 1379
محطّة التّصفية: 3586
محطّة التّطهير: 3586
محطّة التّنقية: 3586
محطّة المعالجة: 3585
محطّة حراريّة: 1380
محطّة خفض الضّغط: 1378
محطة طرد: 2384
محطَّة مائيَّة هوائيَّة هِيدْرُومَائِيَّة: 943
محطَّة هِيدْرُولِيكِيَّة: 942
محفز للتّفاعل: 165
محفظة براءات: 4036
محلّل الغاز: 4205
محلّل المنتجات من ناحيّة النّوعيّة: 2049
محلول الترطيب: 2481
محلول كهربائي: 1738
محمل الألواح: 2120
محور التثبيت 112252: 68
محور الظّرف: 69
محور القفل 1122442440: 66
محور تحديد المواقع رقم 1 لرأس الخيوط: 71
محور ذات مورس ساق مستدقّ سدّادة Isatool: 65
محور لقم القطع المكشّطة: 70
محور محزوز لحامل المنشار W1850200: 64
محوّل SA40/ SA50: 12
محوّل التّغيير السّريع WE للولب آلة: 3
محوّل التّغيير السّريع للسيقان المستدقّة من مورس ذات لسان مسطّح: 13
مُحَوِّلُ التَّقْسِيمِ: 987
محوّل تمديد Varilock للثاقب متسدق مورس داخلي: 14
محوّل حامل اللّولبة الدّاخليّة Wesn OB-M6 : 5
محوّل حامل فوهة لـ PSF 250: 4
محوّل طوق مطاطيّة فليكس * لمثقاب ذات السّيقان الأسطوانيّة: 8
محول فولاذي: 986
محول قياس الكتلة: 4602
محوّل لظرف الضّبط حسب معيار 55058: 7
محوّل لظرف حامل المثقاب Varilock: 9
محوّل لقضيب التّجويف الأحادي الكتلة: 6
محوّل واقي للمجس CA5: 11
محوّل: 4601
المحولات الكهربائيّة: 1762
المحيط الحضريّ: 3510
المحيط الفعليّ (الحقيقيّ) للعجلة "U": 4230
مخابر مرجعيّة للقياسة: 4477
مخاطر: 3869
مخبر التّصنيع: 3721
مخبر الخرسانة: 1183
مخبر مراقبة الخواص التقنية: 1183
المخبر: 1597
مُخرِج السّلسلة: 3070
مَخْرَج الصب: 1422
مخروط الخيط: 1510
مخروط الزّيت: 1509
مخروط اللفائف: 2139
مخزن الكلنكر: 1970
المخصِّب: 4130
المخصّصات: 3859
مخطط أعمال: 3740
مخطط التّوازن Fe- C : 262
المخطّط التّوجيهيّ للتهيئة والتّعمير: 3520
المخطّط التّوجيهيّ للمناطق الصّناعيّة ومناطق النّشاطات: 3571
المخطّط الجهويّ لتهيئة الإقليم: 3573
مخطط الرّسم البيانيّ للمعايرة: 4290
مخطّط الكتلة: 3518
مخطط الكهربائية: 1684
مخطّط الموقع: 3519
المخطّط الوطنيّ لتهيئة الإقليم: 3572
مخطّط شغل الأراضي: 3517
مخطّط عمل: 3516
المخطط: 3515
مخفض 4/3 إلى 2/1: 694
مخفض Graflex* المرجع SECO: M403 32: 695
مُخَفِّضُ سُرْعَةِ البَارَاتِ: 1330
المخل: 2975
مخلب الخياطة: 2868
مخلب الرّطب: 2969
المخلفات: 2248
المخمل: 3107
مدّ خط أنابيب غاز: 1990
مداده السقف: 1261
المدبغة: 2909، 3061
مدّة الإتاحة: 295
مدّة الإنجاز: 3180
مدّة التّشغيل: 296

مدّة التّوقف: 298
مدّة العطب: 297
مدّة بدء التّشغيل: 4592
مدة تسجيل البراءة: 3964
مدة تسجيل العلامة: 3964
مدّة حق الأولويّة: 4035
مدخل الفرن الدّوار: 1868
المدخل: 3288
المدخنات: 1579
مدخنة: 957، 1821
المدرجة المعياريّة: 4400
مُدَرْفَلَةُ السُّحْبِ والتَّصغيرِ: 1192
المُدَرْفَلَةُ المَائِلَة: 1191
مدفأة بالغاز الطبيعي: 1755
مدقِّق: 4675
مدور مقوس طويل 125: 214
مدورة الملولبة GR0: 805
مدونة تسميّة المعدات: 597
المدى الاسميّ لمجال القيم المبيّنة: 4381
مدى الوزن: 4382
مدير الإنتاج: 4681
مدين: 2164
المذكّرة الظرفيّة: 3492
مذيب: 1689
المرابط للأخاديد M10: 761
مرآة 3 بوصة 7710240 D76،2x35CT: 585
مراجعة: 4665، 4672
المراطة: 2909
المراعي: 4170
مُرَافِق: 3622
مرافقة المستثمرين: 3113
مُرَافَقَة: 3623
مُرَاقِب العُمَال "رَئِيس العُمَال ": 979
مراقب عمال: 222، 2659
مراقبة التّشغيل: 750، 826
المراقبة التنبؤيّة الغير مباشرة: 752
المراقبة التّنبؤيّة المباشرة: 751
مراقبة الجودة: 4690
مراقبة العطب للصيانة: 219
مراقبة القياسة القانونيّة: 4271
المراقبة القياسيّة القانونيّة للمنتوجات المعبّأة: 4270
المراقبة النّوعيّة: 224
مراقبة تقنيّة: 983
مراقبة علامة: 3938
مراقبة فَحْص: 981
المراقبة والتّحكم: 1382
المراقبة: 223، 749، 2661
مراوح التّبريد: 1982
مراوح: 1981
مربط القدمين: 2756
مربط أمامي: 2512
مربط جانبي: 2513
مرجل: 1816
مرحلة الاستغلال: 3239
مرحلة الإنجاز: 3238
المرخّص: 2045
مردود فارادي: 1336
المردوديّة: 3754
مرسب: 1010
مرشح لبراءة: 3913
مرشح لفوهة مرش الطّلاء: 355
مرشّحات كهربائيّة: 1880
مرشّحات كيسيّة ذات تدفّق ضارب: 1879
مرشّحات كيسيّة ذات تيار عكسيّ: 1878
مرشّحات كيسيّة: 1877
مرشّحات: 1876
مرشدون: 3726
مرصد العقّار الصّناعيّ: 3497
المرغرين: 4159
مرفأ: 920
المرفق: 3348
المرقي العقاريّ: 3540
مركب الجزء الأمامي: 2922
مركب الجزء الأوسط: 2925
مركب الجزء الخلفي: 2924
مُركِّب النّعل: 2566
مركّب نعل الحذاء: 2567
مُركب ومُجمع: 1238
مركبات أكاسيد النتروجين: 1841
مركز الدّعم والاستشارة: 3645
مركز الدّعم: 3339
مركز تسيير المزايا: 3150
مركز تكوين: 4679
مِرْكَم: 1
مرملة: 722
مروحة السّحب: 1979
مروحة الكسّارة: 1980
مروحة صناعيّة: 2041
مروحة طاردة مركزيّة: 1978
مروحة محوريّة: 1977
مِرْوَحَةُ هَوَاءٍ لِتَسْهِيلِ الاِحْتِرَاقِ: 1434
مزاريب خرسانيّة: 1809
المزايا الاستثنائيّة: 3139
المزايا الإضافية: 3140
المزايا المشتركة: 3138
المزايا: 3137
المزج: 2939
مزدوج: 2730
مزوّد الخدمة: 3746
مُزِيلُ الأَكَاسِيدْ: 1025
مزيل الشّحوم: 2721
مُزِيلَةُ أكاسيد الحَدِيدُ: 1026
المساحةُ الإسميَّةُ للمقطعِ المستعرضِ: 1359
المساحة الخضراء: 3421
مساحةُ مَقْطعِ المعدنِ: 1384
المساحة: 3589، 3590
مساحيق حراريَّة: 1301
مساعد المختبر: 4721
مساعد حفّار: 857
مساعد سَبَّاكُ: 17
مساعدات الطحن: 1764
مساعدة تقـنيّة: 3317
مساعدة فنيّة: 3317
مساعدة لصاحب المشروع: 3316
مساعدة ماليّة: 3626
المسافة الأوليّة: 4324
مسافة الحوض الصّغير: 4323
المسافةُ بينَ النُّتُوءَاتِ: 1060
مساكة الأحواض: 1560
مساكة: 1561
مسام صغيرة: 2311
مسام كبيرة: 2291
مساميّة الإسمنت: 1922

مساميّة: 1921
مسامير الإيقاف 8 N لرأس الملولب TK1: 116
المساهمة في رأسمال شركة: 3235
مسبار اختبار صلابة TH140: 731
المسبك: 361
مستثمر: 3210
المستثمرون المُخلون بالتزاماتهم: 3211
مستحقات: 3374، 3815
مستحلب: 2203
مستحلبات الطّرق الإسفلتيّة: 2024
المستدام: 3411
مستشعر قياس المسافة: 4222
المستفيد: 3143، 3326
مُستقبِلُ الحُمولَة: 4544
مستودع: 1157
مستوى التّأهيل: 3731
مستوى الزّجاج: 1625
المستوى الفاصل بين القالبين: 469
مسح الأراضي: 3334
مسح طوبـوغرافي: 3464
مسحوقُ أجياب صهر الحَدِيدُ: 1298
مَسْحُوقُ الإيبُوكْسِي: 1056
مسحوقُ التّنديش: 1297
مسحوق الرّاتنج: 1667
مسحوقُ الزِّنك: 1299
مسحوق الطّلك: 3053
مسحوق الگرافيت (ج): 1586
مسحوقُ تغطيةِ جيب مِطْحَنَة الصُّلْبِ: 1296
مسحوق دكسترين: 1528
مسحوق راتنج الفينول: 1670
مَسْحُوق رَمْلُ أُولِيفِيِنْ: 1353
مسحوق صلب بالحرارة: 1300
مسحوق مضاد للتلطخ: 2386
مسخّن أوّليّ: 1934
مُسَخِّن لِلإِسْتِرْجَاع: 954
مسخّن: 953
مسدس: 2973
مسرّع: 3621
المسطرة اليابانية: 3022
مسطرة مدرجة: 699
مسطرة مشطوفة: 698
المسلس: 2895
المسمار المسمار M1000 * 2500: 836
المسمار النّحاسي الغاطس 600 * M3: 835
مـسمار: 3042
مسؤول التّنفيذ: 3475
المسؤولون: 3674
مُسَيّر آلة اللّهب: 946
مُسَيّر آلة: 1212
مسيّر المؤسّسة: 3199
مشابك أمنية: 1141
المشابك: 2769
المشـاتل: 4171
مشبك (1): 2347
مشبك (2): 2348
المشبك :Ø20 647
مشبك التّوجيه رقم 5 لذنبة المخلب HD33/ 5: 426
مشبك الخياطة: 2978
مشبك المضخة طول 300 مم: 728
مشبك الملولب: 650
مشبك أنبوب بحزام: 729
مشبك تويست: 2768
مشبك للثقب مقدار 0 إلى 5: 123
مشبك للّولبة مقدار 0 إلى 5: 123
مشبك مشقوق للمثقاب: 650
مشبك: 2588
مشتلة مؤسّسات: 3735
مشحذة الزوايا كهربائيّة Ø125 mm: 574
مِشْحَذَة: 18
مشروع استثماريّ: 3247
المشروع التّمهيديّ المفصّل: 3319
المشروع التّمهيديّ المؤقّت التّقديميّ: 3321
المشروع الصّناعيّ: 3538
المشروع المتكامل: 3539
مشروع تمهيديّ: 3320
مشروع قيد الإنجاز ودخل مرحلة الاستغلال الجزئيّ: 3250
مشروع قيد الإنجاز: 3249
مشروع لم يشرع فيه بعد: 3251
مشروع متروك: 3244
مشروع متوقّف: 3248
مشروع منجز ودخل قيد الاستغلال: 3245
مشروع منجز ولم يدخل قيد الاستغلال بعد: 3246
مشروع: 3537، 3749
مشط للولب شكل G مجموعة من 6 قطع: 626
مشطف الرمل: 1354
مُشَغِّل المَاكِنة: 1255
المصادرة: 3354
المصادقة على نظام قياس: 4208
المصادقة على نموذج أداة: 4208
مصاريف إدارة أملاك الدّولة: 3558
مصاريف حقّ الامتياز: 3444
المصاعد: 864
المصالح المختصة: 4058
مصالحة، توفيق: 3929
مصانع خرسانة: 1814
المِصْباح الكهربائي: 39
مصدام الوقف: 139
مصدر رأس المال المشروع الاستثماري: 3232
مصراع: 2563
مصعد بالدّلاء مجهز بحزام: 1863
مصعد بالدلاء: 1862
مِصْعَد لصومعَة التّخزين: 2054
مِصْعَد: 2053
المصلحة التّقنيّة: 3578
مصمم النماذج: 2914
مصنع: 3608، 4763
مصنوعات من جلد الماعز: 2629
مضاد للانزلاق: 2956
المضاعف بطانة: 2731
مضاعف وحدة القياس: 4499
المضاعفة والتّمدُّد: 2729
مضخّات الخرسانة: 1920
مضخة ماء: 1652
مضخّة هيدروليكيّة: 1653
مضخّة: 1919
مضمون مشروع الاستثمار: 3157
المطابقة: 3355
المطاحن: 4164
مطارق هوائيّة: 545
مطارق: 1900

المَطَّاطُ السَّائِلُ: 1179
مطاط: 2740
مطبعة الصحف: 2280
مطبعة تجارية: 2500
مطبعة دوارة شبه تجارية: 2449
مطبعة صحيفة دوارة: 2448
مطحنة أسطوانيّة لآلة الطّحن: 2051
مطحنة الأسطوانة العموديّة: 1800
مطرقة بلاستيكيّة 27: 507
مطرقة بمقبض خشبي Ø225 : 508
مطرقة مطاطيّة- 40: 506
مطرقة هوائيّة 009HR12K HCK: 544
مطرقة: 543، 2904
معادلة القيمة العدديّة: 4353
معادلة الكميّة: 4351
معادلة وحدة القياس: 4352
معادن الكلنكر الرئيسيّة: 1936
معادن الكلنكر: 1906
معالجة (تصحيح)السّطوح: 4182
معالجة الأسطح: 1411
معالجة المياه: 1710
معالجة حراريّة ذات شكل: 63
مُعَالَجَة حَرَارِيّة: 1412
معالجة: 1709، 1711
معامل الألومينا: 1907
معامل التّحويل بين وحدات القياس: 4390
معامل التّغطيّة: 4393
معامل السّليكا: 1908
المعامل المميّز "W" للسيارة: 4235
المعاملات: 3602
معاهدة واشنطن: 4072
مُعَاير القمح: 2044
مُعَايَرة: 3086، 4379، 4695
مُعَاين القمح: 2044
المعاينة الميدانيّة: 3158
المعاينة: 3360
معايير الاستقلاليّة: 3664
المعايير الدّوليّة: 3491
المعايير: 4167
معجون اللّف الكاشطة: 1642
معدّات التّدفئة: 2003
معدات التكسير: 1058
معدات الزجاج المصبوب: 1557
معدات القطع: 547
معدّات إنتاج الموادّ الكاشطة: 1556
معدّات تهوية وتكييف الهواء: 2004
معدات زجاج الأمان: 1558
معدّات سباكة: 2011
المعدّات قيد الاختبار: 4355
معدّات: 108
معدد أجزاء علوي الحذاء: 2951
معدّل الإصلاح الفوري: 763
معدّل الانتقال: 764
معدّل الفشل الفوريّ: 762
معدّل نسبيّ: 3281
المعدن الأسود: 1250
مَعْدَنُ الزِّنك الخَام: 1231
معدنيّة: 1224
مُعَزز: 1039
معطف مع الطباعة: 2601
المعطيات الجغرافيّة: 3399
معقل: 1812
المعنى الأساسي لعلامة ما: 4060
معهد: 4720
معيار القياس الأوّليّ (المعيار الأوّليّ): 4376
معيار القياس الثّانويّ (المعيار الثّانوي): 4377
معيار القياس الجوّال (معيار الجوّال): 4378
معيار القياس الجوهريّ: 4374
معيار القياس الدّولي: 4373
معيار القياس المرجعيّ (المعيار المرجعيّ): 4371
معيار القياس الوطنيّ (المعيار الوطنيّ): 4375
معيار القياس للعمل (معيار العمل): 4372
معيار القياس: 4370
معيار ذُو خمسةِ أقفاصٍ: 928
المعيار: 3490
معياري: 2317
معيد الترطيب: 2430
معيّنات: 1266
مغذي الاحتكاك: 2300
مغذي الورق: 2301
مغذي شفط: 2299
المغذي: 2298
المغذيّة: 1548
مِغرفة طَوِيلة الذِّرَاع: 495
مِغْرَفَة: 1284، 2426
المغزل لبروفيل Din 5462، A25 shank C25 Din 1415 stub الطّول الإجمالي mm1250: 125
مغزل: 1610، 2296
مِغْسَلَةُ اليَد: 2007
مغلاق الفيلكرو: 3106
المغنيسيوم الحديديّ: 348
مفاوضة، تفاوض: 4023
مفتاح الأنبوب المستقيم السّداسي الأضلع، سلسلة الخفيفة: 197
مفتاح البراغي: 967
مفتاح الشّوكي المزدوج 18 × 19 × 220 مم: 186
مفتاح أنبوبي لشعلة x1713 ملم: 202
مفتاح دعامة 10: 184
مِفْتَاح دِينَامُومِتري: 968
مفتاح ربط طويل من الكروم المصقول x8x1488: 200
مفتاح سداسي أضلع 13 ملم: 199
مفتاح سداسي مع مفصل عام: 198
مفتاح سقاطة مربعة قابلة للعكس 8/3 ": 204
مفتاح شوكي بسيط 600: 187
مفتاح ضبط رقم 35 لرأس الملولب TK1: 194
مفتاح ظفري أسطواني للصامولة: 185
مفتاح عزم الدّوران حجم 3 محرك مربع 2/1": 196
مفتاح عزم الدّوران مع ساعة مؤشر: 195
مفتاح غليوني بسيط 1400: 190
مفتاح غليوني غير مشغول 1200: 188
مفتاح غليوني مزدوج x11x143mm11: 189
مفتاح متعدد الزّوايا بـ12 ضلع x13x215mm12: 201
مفتاح مربع مع 4 أضلع من 12: 193
مفتاح مفصل كروي 12: 191
مفتاح مفصلي: 192
مفردة: 2799
المفصلي: 2122
مفك البراغي ذو النّصل الغاطس للبراغي المشقوقة: 806
مفك براغي صغيرة: 807
مفك براغي فيلبس 4 × 40 مم: 808

مفك براغي فيليبس 25 M: 810
مفك براغي فيليبس بزاويّة: 809
مفك براغي كبيرة مشقوقة: 807
مَفَك بَرَاغِي: 1409
مفك توركس لا T15P-4: 811
مفكّ هوائيّ NS1010F: 846
مفهوم ابتكاري: 3927
المفوّض: 3481
مقابس مفك البراغي 8/3 "SW6 JT6 FACOM: 293
المقارنة (القياسويّة) المترولوجيّة: 4238
المقارنة المعياريّة: 3627
مقارنة مخبريّة خارجيّة: 4643
مقارنة مخبريّة داخليّة: 4644
مقاس حمّالة الصّدر: 3091
مقاسات الملابس: 2999
مقاعد معدنيّة وأسِرّة: 2032
المقاولاتيّة: 3686
المقاومة الكهربائيّة (أوم "Ω"): 4556
مقاييس اللّزوجة الزّجاجيّة الشعريّة لقياس اللّزوجة الحركيّة: 4630
مقبس المشغولة M13698274 لـ GP300: 684
مقبس ذات 12 أضلع: 280
مقبس ذات 6 أضلع مع محرك 2/1 بوصة مربعة: 280
مقبس قابل للتّعديل DIN 6327 قصير وطويل وإصدار أُفست: 292
مقبس قياس مخروطيّ: 291
مقبس متعدد: 1728
مقبس مقياس مستدق مورس Isatool: 454
مقبض بلاستيكي للمبرد N 1: 534
مقبض خشبي لمبرد 1000: 533
المقبض: 2586
المقدار (الكميّة): 4410
المقدار الأدنى الاعتباري: 4328
مقدار الخروج في نموذج القياس (الكميّة الخارجيّة): 4413
مقدار الدّخول في نموذج القياس (الكميّة الدّاخلة): 4414
المقدار المؤثّر (الكميّة المؤثّرة): 4416
مقدار: 4327
مقدم خدمة الصّيانة: 682
مقرّ اجتماعي: 4757
المقرّ الضّريبيّ: 3175
مقرّر منح مزايا الاستغلال: 3166
مقشرة: 1739
مِقَصُّ الفَصْل: 964
مقص القطع: 2646
مقص القماش: 2646
مقص تطريز: 2645
مقصلة الصيد: 2306
مقطع إِسميّ: 1360
مقطع طويل من الهيكل: 1209
مقعد لحامل اللقم N°C 2147557: 56
مقلع المسامير الطّويل 800-1000: 52
مقلع: 1812
مقوّي إيفا: 3027
مُقوي ثقب الحذاء: 3028
مقوّيّ: 1329، 3026
مقياس أخدود الزّاوية 34-10 '/ 34 '20: 156
مقياس الاستطاعة: 4637
المقياس الاصطلاحيّ المرجعيّ: 4335
مقياس التّجويف من سلسلة SUBITO SU: 825
مقياس التّدفّق: 4283
المقياس التّرتيبيّ للقيمة: 4337
المقياس التّرتيبيّ للكمّية (مقياس القيمة التّرتيبيّة): 4337
مقياس التّوتّر: 4633
مقياس التّيار: 4204
مقياس الجرعات: 4332
مقياس الحلقة وحلقات الضّبط لـ SUBITO: 78
مقياس الرّطوبة في الهواء: 4424
مقياس الرّطوبة: 2266، 4423
مقياس السّمع: 4209
مقياس الضّغط الجويّ: 4213
مقياس الضّغط سعة 40 بار: 217
مقياس الفرجار السّريع الخارجي: 616
مقياس الفرجار السّريع الدّاخلي: 616
مقياس الفك المزدوج: 150
مقياس الفك المفرد: 150
مقياس الفك مع حد قابل للتعديل: 148
مقياس الكثافة: 4200
مقياس الكحول: 4202
مقياس الكحوليّة بتحليل الهواء: 4383
مقياس الكرة المحدّبة Ø130،013+ 25: 450
مقياس الكرة المقعّرة 3475/ 3482: 449
مقياس اللّزوجة: 2552، 4630
مقياس اللمعان: 2099
مقياس اللّولبة المدمج: 455
مقياس اللّولبة خطوة متري 60: 456
مقياس اللّولبة خطوة ويتوورث 55: 456
مقياس المحسس: 458
مقياس تفاوت مسموح به التّحكم في حجر جلخ الأمّ: 452
مقياس حد لفة اللّولبة: 155
مقياس حلقة أخدود يدخل ولا يدخل: 453
مقياس زاويّة الخيط شبه المنحرف: 153
مقياس زاويّة عالمي: 154
مقياس سرعة المركبات: 4541
مقياس سماكة: 458
مقياس شحذ عالمي للمثاقب الزّاوية من 30 إلى 160 درجة: 151
مقياس شعاع محدب ومقعر R155-R25: 451
مقياس قيمة الكميّة: 4336
مقياس كثافة نانومتر: 2176
مقياس مسطّح الأخدود: 460
مقياس ميكرو متر عمق بدقة 001 مم: 459
المقياس: 3490
المُقَيِّم: 4649
مكابس التّرشيح: 1107
مكابس كتل الخرسانة: 2023
مكاسب رأس المال: 3741
مكبس الأوفست للتغليف: 2403
مكبس القطع: 3009
مكبس مزدوج العرض: 2398
مكبس هوائي HR042-MK2B: 386
مكبس: 2393
المكتب الدّولي للأوزان والمقاييس: 4217
المكتب الدّولي للملكيّة الفكريّة: 3912
مكتب الملكيّة الصناعية: 4030
مكتب تحكم: 2416
مكتب خلفيّ: 3793

مكتب دراسات: 3333، 3475
مكتب: 4677
مكتبة الأنسجة: 3085
مكثّف الأكسجين: 1733
مكثّف التّنفس: 1733
مكدّس: 1971، 2202
مُكشِّط: 2632
مِكشطَة مثلّثة مجوّفة: 432
مِكشطَة مثلّثة: 431
مِكشطَة مسطّحة: 430
مكشّطة: 1887
مكوّن مجهري: 220
المكوّنات: 216
مكيال آليّ إلكترونيّ: 4475
مكيال معاير: 4473
مكيف البرنيق: 2136
مكيف الورنيش: 2136
مكيّف لقضيب التّجويف الأحادي الكتلة: 6
مكيّف هواء: 1732
ملابس أطفال: 2867
ملابس جاهزة: 3012
ملابس: 3109
الملاّط: 1239، 1910
ملبد: 856
ملح بوليسترين قابل للتّمدّد: 2031
ملح تنظيف المعدن من الشّوائب: 727
الملحق: 3141، 3802
مَلحُومَة وَظِيْفِيَّة المُعَاد تَشْكِيلَها: 1308
الملزمة اليدويّة طول 200: 336
ملزمة من نوع ROHM: 337
الملعب: 3000
الملعقة المسطحة: 2489
ملعقة عرض المعجون 60: 737
ملف الصّيانة: 278
ملف تعريف بالحبر: 2413
الملفّ: 3400
المُلَفِّق (صانعُ السِّلاحِ): 874
مِلْقَطُ الشَّدِّ الذّاتيّ: 1272
ملقط سيركليبس بزاويّة طول 145 مم: 652
ملقط سيركليبس داخليّة مستقيمة: 652
ملقط متعدد 250 × 48 × 39 ملم: 651
ملقط ملزمي الأنف القصير - SLS: 649
مِلْقَط نَقَّال لِلْكُتَلِ: 1273
مِلْقَط يدويّ: 1391
الملك العام: 3961
الملكيّة العقاريّة الخاصّة: 3546
الملكيّة العقاريّة: 3545
الملكيّة المشتركة: 3371
ملكيّة فرديّة ذات مسؤوليّة محدودة: 3758
ملكية فكرية: 4041
الملكيّة: 3505، 3544
الممتلكات المشتركة: 3506
الممتلكات: 3505
الممثّل القانونيّ للشّركة: 3271
مَمَرّ دَرْفَلَة: 1265
ممرات الإبر: 2575
ممسحة الغسل: 2422
الممصّات المعياريّة المُدرجَة: 4512
مموّلون: 3641
مناخ الاستثمار: 3152
مناديل ورقيّة 3 طبقات: 1639
مناديل ورقيّة بيضاء معاد تدويرها x3333: 1633
مناصب الشّغل المحققة: 3183
مناصب الشّغل المصرّح بها: 3182
مناطق النّشاط: 3784
مناطق صناعيّة: 3785
منافسة: 3654
مَنَاهِج سَير الإِنْتَاج: 1227
المناول: 736
المُنَاوَلَةُ والرَّفعُ: 1195
المناولة: 735، 3584، 3765
المُنتج النّهائيّ: 4742
مُنتَجات البناء والخرسانة: 1945
منتجات الصّحة النّباتيّة: 4179
منتجات الصّلب: 1317
منتجات الطّاقة الشّمسيّة: 1753
مُنتَجات الطّرقات: 1946
المُنتَجات الطّويلة: 4178
مُنتَجات الفولاذ المقاوم للصّدأ: 1947
المنتجات الكاشطة المطليّة النهائيّة: 1660
المنتجات المتكتّلة: 1942
المنتجات النّهائيّة الكاشطة المتكتّلة: 1659
مُنْتَجات تفلون: 2026
مُنْتَجات حمراء للبناء (طوب أحمر): 1948
مُنْتَجات خشبيّة: 2025
مُنتَجَات شبه جاهزة: 4743
المنتجات نصف مصنوعة: 1319
مَنْتُوج مُدَرْفَل على السَّاخِنِ: 1316
منتوج: 3242، 3243، 4741
مَنْتُوجَاتُ التَّلْحِيمِ: 1318
منجم: 4731
مَنح الاعتماد: 4656
منح امتياز: 3814
منح براءة: 3945
منح ترخيص: 4029
المنح: 3305
منحنى المعايرة: 4282
منزلقات لحامل أداة تجويف مع 2 لقم القطع: 227
المنشأة المصنّفة: 3456
مَنشأة معدنيّة: 977
المنشآت القاعديّة: 3455
المُنشآت: 1171، 3454
منشار بوش الكهربائي: GWS 15-125 815
منشار دائري: 3037
مِنْشَار على السَّاخن: 1357
منشار: 814
منشط الإماهة: 2565
المنشعب: 2851
منشفة ورقيّة معاد تدويرها: 1687
منصة نقالة: 2331
منصّة: 1279، 2330
مِنْضَدَة دَوَّارَة: 1389
مِنْضَدَةُ شَحْنِ الفُرْنِ: 1388
منطقة التّخزين القطبيّ: 1890
منطقةُ التَّسْخِين: 1443
منطقة التَّشكُّل النّهائيَّة: 1446
منطقةُ التَّشكيل الابتدائيَّة: 1019
منطقة التَّشكيل المُتوسِّطة: 1447
منطقة الجدول: 4638
منطقة الطباعة: 2497
منطقة الطّهي: 1985

منطقة النّشاطات: 3617
منطقةُ النَّقعِ: 1445
منطقة صناعيّة مستدامة: 3619
منطقة صناعيّة نموذجيّة: 3620
منطقة صناعيّة: 3618
منطقة ما قبل التسخين: 1444
المنظر الصّناعيّ: 3508
المنظّمة الدّوليّة للقياسة القانونيّة: 4506
المنظّمة الدّوليّة للمعايير: 4657
المنظمة العالمية للملكية الفكرية: 4031
المنظومة التّحفيزيّة للاستثمار: 3173
المنعمة: 2895
المنغنيز الحَدِيدُيّ المُكرَّر: 1216
المَنْغنِيزُ الحَدِيدُيّ عالي الكربون: 1081
منفاخ: 3045
منفذ رقعة: 2486
منفذ عالي التّكديس: 2487
منفذ فرعي: 734
منفذ مزدوج ممدود: 2484
منفذ منخفض التكديس: 2485
منفذ: 2482، 3288
المنفعة العامّة: 3459
منقاط الدّقة 250 * 100: 664
منقلة عالميّة بزاويّة 360 درجة بصريّة: 692
منهجية معالجة المخاطر: 4730
مهبط: 938
مهلة دفع الرسوم: 3943
مُهندِس أوتُوماتِيكي: 1172
مهندسون جيولوجيون وجيوتقنيّون: 1173
مهندسون ذو خبرة في التّربة والخرسانة: 1390
المهيّأ: 3310
الموادّ الحافظة: 4114
المواد الكاشطة الخزفية: 1657
موادّ تشطيب داخليّ: 1901
موادّ حُبَيْبِيّة: 1902
مواد خزف وسيراميك صحّي: 1943
مواد عزل الأسطح: 1944
موادّ كيميائيّة للمعالجة: 1658
موادّ للمنتجات الكاشطة: 1612
موادّ ومعدّات كهربائيّة: 2012
موارد بشريّة: 4751
الموازنة بالأوزان: 4354
موازين الحرارة (المحارير الطّبيّة): 4597
مواصفات Swop: 2490
المواصفات التّقنيّة: 3527
مواصفات التّهيئة: 3526
المواصفات العمرانيّة: 3528
المواصفات المعماريّة: 3525
الموافقة على التّعويض: 3787
موافقة مبدئيّة: 3786
المواقع المهيّأة: 3582
مواقف السّيارات: 3303
الموتر الأسيتيلين مع صمام لا رجعي: 789
الموتر الأكسجين مع صمام لا رجعي: 790
الموتر الأكسجين والأسيتيلين Argon Co2: 791
الموجات فوق الصوتيّة: 1427
موجز التّأثير على البيئة: 3428
موجّهون: 3726
مُورِّد: 3705، 4707
مورس ساق مستدقّ لظرف B16 نوع MK2 236: 687
موزع الغراء على الطيران: 2179
موزع بسرعة صفر: 2180
موزّع في النّاقل: 2726
موزّع مرتد: 2046
مُوزِّع: 2178، 2727
المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة المبتكرة: 3742
المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة: 3738
المؤسّسات المصنّفة: 3422
مؤسّسة تضامن: 3764
مؤسّسة صغيرة جدا: 3779
مؤسّسة صغيرة: 3737
مؤسّسة فرديّة (شخص طبيعي): 3687
مؤسّسة متوسّطة: 3730
مؤسسة ملكية فكرية: 3980
مؤسّسة ناشئة: 3766
الموسلين: 2929
مؤشّر (مبيّن): 4435
مؤشر الأسعار: 3452
مؤشر الانفجار: 1591
مؤشر البراءات: 3973
مؤشر جغرافي: 3975
مؤشّر مستوى السّائل (المكيال الآلي): 4436
مؤشّر: 442، 1169، 3714
مؤشرات النجاعة: 3715
مؤشرات حقوق الملكيّة الفكرية: 3974
الموصلي: 2929
الموصلين: 2929
موضع التّشغيل: 4521
الموقد قطعة واحدة للإتمام: 411
الموقد لعجلة السّلسلة DIN 8187: 411
الموقد للأخاديد: 411
الموقد مطوي: 411
الموقد مع إدراج: 411
موقع التّشغيل "يجب دفعه": 4522
موقع الخطأ: 493
موقع إلكترونيّ: 4758
موقع: 492، 3581
موقف التّشغيل "الحر": 4523
موقف التّشغيل "المشغول": 4525
مولّد الحثّ الكهربائيّ (هنري "H"): 4439
مولد تيار كهربائي: 32
المولّدات الكهربائيّة: 1742
المؤهّل المهنيّ: 3752
مؤهّل: 3414، 3826
ميتاميري: 2310
الميثانول: 1226
ميزان (لوزن السّبائك): 888
ميزان استواء أعمدة المحور: 596
ميزان الضّغط: 4211
ميزان للتّحكم في وزن ساعد التّوصيل: 87
ميزان مُدمَج: 1775
ميزان: 2056
ميزانيّة الارتياب: 4216
الميزانيّة المحاسبيّة: 3642
ميزة تنافسية: 3894
مِيكَانِيكِي هَيدرُولِيكِي: 1221
ميكرومتر داخلي بفكين عند 100 مم: 582
ميكرومتر داخلي دقة 100 مم: 581
ميكرومتر دقة 100 مم مزود بساعة ديال للمقارنة (DIAL): 579
ميكرومتر دقة 100 مم: 580
ميكرومتر عند 100 مع مسامير دقيقة: 578

ميكرومتر قياس أسنان التّروس: 576
ميكرومتر قياس الارتفاع: 583
ميكرومتر مع أطراف مسطّحة: 577
الميلُ العرضيّ للنتوءِ: 1168
ميلُ النُّتوءَاتِ المُستعرضَة: 1167
المئويّ: 3338

ن

النّابض رقم 17 للظرف F250: 705
نابض: 704
ناتج أكسدة: 143
نازع حلقيّ ثنائيّ الفكّ مقاس 2: 345
نازع مِسمَار مَكسُور: 346
الناسخ: 2998
نافذة باب: 1926
نافذة خشبيّة: 1874
ناقل الحمولة: 4273
ناقل بالحلقات: 1849
ناقل بالمسطحات: 1850
ناقل تصفيح الفضّة: 1512
ناقل حزامي: 1851
ناقل ذُو سَلَاسِل: 988
ناقل لولبي: 1852
ناقل هوائي: 1765
نتوء طوليّ: 1245
نتوء مستعرض (عرضيّ): 1246
نُتُوء: 1244
نتيجة القياس: 4559
نّجارة عامّة للخشب والألومينيوم: 2015
نّجارة معدنيّة: 2016
النّحاس: 1006
نحاسة الأنابيب: 1426
ندوة: 4756
نزع الرّمال الملتصقة: 257
نزع الملكيّة: 3436
نساء رائدات الأعمال: 3697
نسب الرّصيد الماليّ: 3861
النّسب الماليّة: 3753
نسبة الإدماج الماليّ: 3871
نسبة الانخفاض: 4543
النّسبة المئويّة: 3338
نسج: 2235، 3071
نسخ البصمة الميكانيكيّة: 1240
نسخ: 2227
نسخة طبق الأصل: 3179
نسيج أطلس: 2888
نسيج الألياف الزّجاجيّة: 1706
النسيج الصّناعيّ: 3600
النسيج المبرد: 2889
نسيج سادى: 2890
نسيج غير منسوج: 1704
النّسيج: 3067
نشاط اختراعي: 3887
النّشاط القابل للاستفادة: 3117
نشاط: 3625
النّشاطات المستثناة: 3118
نشر: 1356، 4045
نطاق الاعتماد: 4660
نطاق التّعديل: 4380
نطاق براءة ضيق: 3896
النظافة: 1588
نظام استعادة الحرارة: 2505
نظامُ الاِعتمادِ (تقييمُ المطابقة): 1066
النّظام البيئي للمؤسّسات النّاشئة: 3683
نظام التحبير: 2508
نظام التحكم في الحبر: 2506
نظام التحكم في الضغط: 2501
نظام التّحكم: 4575
نظام الترطيب: 2504
النّظام الجبـائيّ التّفضيليّ: 3265
النّظام الجبائيّ الحقيقيّ: 3264
النّظام الجبائيّ: 3263
نظام الجودة: 4761
النّظام الدّولي للكميّات ISQ: 4580
النّظام الدّولي لوحدات القياس: 4581
نظام الغسيل: 2503
نظام الكتابة بالحبر القصير: 2509
نظام الكميّات: 4576
النّظام المترابط لوحدات القياس: 4573
النّظام المطبق: 3262
نظام المعلومات الجغرافيّة: 3591
نظام المعلومات: 3773
النّظام الوطنيّ للقياسة: 4583
نظام الويبو للتحكيم: 4051
نظام تغذيّة القطع المعدنيّة: 754
نظام طرف مشفة SP DBP وAP في تنفيذ خاص مع توقف بندول مزود بجلبتين داخليتين: 537
نظام عرض الشريط: 2507
نظام فحص الشريط: 2510
نظام قياس الكتلة: 4577
نظام مراقبة الجودة: 2502
نظام مراقبة: 4574
نظام نقل الحمولة: 4578
نظام وحدات القياس: 4579
نعل البولي يوريثين: 3041
نعل الحذاء: 3040
نعل تركيب الحذاء مع الجدار: 3005
نعل تركيب الحذاء من الجلد: 3006
نعل تركيب الحذاء: 3004
النّفايات الخاصّة: 1523
النّفايات الصّناعيّة: 3381
نفايات المنسوجات: 2718
نِفَايَات سَائِلَة حِمضِيّة: 1041
النّفايات: 1011، 1522، 3380
النفثالين(كافور): 1624
النّفط: 4174
نفقات العمّال: 3839
النقش الجاف: 2250
النّقش بخلفية: 2251
النقش على الصحافة: 2258
النقش متعدد المستويات: 2252
النقش: 2249، 2742
نقص: 4055
نقطةُ الخُضوعِ: 1286
النّقطة العليا: 4517
نقطة الفرز الإسميّة: 4516
النقطة المرجعيّة الأدنى: 4513
النّقطة المصدريّة (المرجعيّة) السّفلى: 4514
النّقطة المصدريّة (المرجعيّة) العليا: 4515
نقطة: 1145
نقع المَعْدِن: 812
نقل الحرارة: 1848
نقل الملكيّة: 3603
نقل نشاط من الخارج: 3170

النقل: 4073
النّمذجة: 3488
النمط الأساسي: 2959
نمط التنفيذ: 2962
نمط التنورة الأساسية: 2961
نمط السراويل الأساسية: 2960
النمط المثالي: 2965
النّمط المخصّص: 2967
النّمط المفصّل: 2967
نمط صد الأساسي: 2963
نمط صدّ دون نبلة: 2964
نمط منتظم: 2966
النّموّ الاقتصاديّ: 3394، 3665
النّموذج الاقتصاديّ: 3487
نموذج التّهيئة: 3486
نموذج الطابعة: 2244
نموذج القياس: 4497
نموذج القيمة الإضافية: 4020
نموذج النّسخ: 416
نموذج مبدئيّ: 3751
نَمُوذَج مُجَسَّم: 588
نموذج مخطط الأعمال: 3727
نموذج: 3016، 3485
النّهّاش متعدّد المهام: 2647
نهاية أسبوع المؤسّسات النّاشئة: 3767
نواة: 598
نوبوك: 2933
نوع أداة الوزن: 4605
نوع الاستثمار: 3286
نوع الترخيص: 4074
نوع الصّيانة: 822
نوع الكميّة: 4500

هـ

هامش الرّبح: 3846
هامش قبضة كماشة: 2297
هبوط: 2332
الهجين بالورنيش: 2548
الهجين تلميع مختلط: 2548
هجين: 2265
هدب: 2938
الهدف: 4683
الهدم: 1022
هزّازات ميكانيكيّة: 1983
هليوگرافي: 1587
هندسة الإنتاج: 1053
الهواتف الذّكيّة: 1758
الهواتف: 1725
هيأة الاعتماد: 4658
الهيأة الوطنيّة للرّقابة التّقنيّة للبناء: 3503
هيأة تقييم المطابقة: 4659
هيأة محكمين: 3972
هياكل الدّعم المحليّة: 3770
الهياكل القاعديّة: 3455
هياكل خرسانيّة: 2033
هياكل فولاذيّة: 2033
هياكل معدنيّة: 2034
الهيدروجيولوجيّة: 1163
هَيكل خَزّان: 1436
هيكل رأس مثقاب كربيد مع سبيت Ø3/4: 364
هيكل معدنيّ: 1381
هَيكل: 952، 1257

و

واجبات المستثمر: 3496
واجبات صاحب حقّ الامتياز: 3496
الواجبات: 3495
واجهة المستخدم: 4468
واجهة تكيفيّة لاتّجاه الآلة VDI- الحجم 40: 10
واجهة واقيّة: 4467
واجهة: 4466
واسم (مُلصَق) الوزن: 4384
واصل التّمدّد: 1180
واضع الحذاء في الصندوق: 2913
واضع حافة الثابت: 3003
واطمتر: 4637
وتد أمامي: 2512
وتد جانبي: 2513
وَتَدٌ: 966
وتيد التّوتر الكامل: 181
وتيد التّوجيه رقم 42 لرأس الملولب: 182
وتيد لظرف اتساعي A010 200 A: 183
وثائق الصّيانة: 275
وثيقة ستوكهولم التّكميليّة: 3885
وجه الطابعة: 2228
وحدات التّلبيد: 1177
وَحَدَاتُ الدَّرْفَلَةِ: 1193
وحدة أقراص التّخْزِينِ: 86
وحدةُ الإختزالِ المباشرِ: 1428
وحدةُ الدَّرْفَلةِ السَّريعَةِ: 899
وحدة الضّبط رقم AU1114T-T15P: 823
الوحدة العقّاريّة: 3606
وحدة القياس الأساسيّة: 4606
وحدة القياس المشتقّة المترابطة: 4609
وحدة القياس المشتقّة: 4608
وحدة القياس: 4607
وحدةُ إنتاجِ الجيرِ: 1432
وحدة طلاء مزدوجة: 2189
وحدةُ فصلِ الغازاتِ الصناعية: 1429
وحدةُ قَطْعٍ وشقِّ اللّفائِفِ: 1196
وحدة قياس اليد (1): 2293
وحدة قياس اليد (2): 2294
وحدة قياس من خارج نظام وحدات القياس: 4610
وحدةُ مناولةِ المواد: 1385
وحدة ميكرومتريّة (microbore) مع رقاقة قابلة للإزالة: 824
وحدة ميكرومتريّة (microbore) مع رقاقة ملحومة: 824
وحدة: 4498
الوحل: 914
الوخز بالإبر: 2577
الوخز: 3032
ورشة إضافات الخليط: 1771
وَرْشَةُ الأَكْسَدَةِ: 1148
ورشة البناء: 3345
ورشة التّأليف: 1459
ورشة التّذويب: 1334
ورشة السّاقية: 2593
ورشة عمل: 2592، 3636، 4671
ورق الألمنيوم 30م / 50م/ 150م: 1631

ورق التّواليت: 1634
ورق الجلخ: 1630
ورق الحرير: 2947
ورق السّليكون: 1641
ورق الطّاولة: 1640
ورق الطبع: 2945
ورق القصابة: 1632
ورق اللّحم: 1632
ورق طبي: 1638
ورق غير مصقول: 2338
ورق كرافت أبيض: 1636
ورق كرافت بنّي: 1637
ورق كرافت: 1635
ورق لاصق: 2946
ورق مرحاض: 1634
ورق مصقول غير لامع: 2336
ورق مصقول لامع: 2335
ورق مصقول: 2334
ورق مقوى مسطح: 2110
ورق مقوى مضاعف: 1596
ورق مقوى: 2111
ورق مقياس سرعة الدّوران الكهروضوئي: 623
ورق مقياس سرعة الدّوران الليزر: 623
ورقة تحليل الصّنع للحدادة: 421
ورقة تعويض: 2339
ورقة جلخ: 1569
ورقة كاشطة: 1569
ورقة نفث: 2333
الورنيش الأساسي: 2543
ورنيش الورق المقوى: 2542
ورنيش بالمذيبات: 2536
ورنيش برنيق الساتان: 2544
ورنيش زيتي: 2535
ورنيش غير لامع: 2539
ورنيش لامع: 2538
ورنيش للأشعة فوق البنفسجية: 2545
ورنيش لؤلؤي: 2541
ورنيش مائي: 2537
ورنيش معدني: 2540
ورنيش: 1435، 2534
وزن بالغرام: 1585
وزن: 1268، 2257
وسادة هوائية: 2149
الوساطة العقّاريّة: 3461
وساطة: 3460، 4017
وسيلة القياس الجوّالة: 4314
وصف حرفيّ: 3956
وصف كتابيّ: 3955
وصْل إيداع: 3552
وصل: 3256
الوصلة الأسطوانيّة Graflex® EPB 401: 689
وصلة المدورة رمز34 N C064955: N688
وصلة تخفيض لقضيب التّجويف: 288
وصلة تمركز للمثقب بقطر 18,5 مع ساق مخروطيّة: 281
وصلة معدنيّة لشدّ لحامل لقم القطع: 119
وصلة ملولبة رقم 37 للرّأس الملولب: 290
وصلة هيدروليكية: 1772
وضع التّشغيل "القياس": 4524
وضع التّشغيل: 4495
وضع العطب: 586
وضع العلامات: 1562
وضع العمل: 4496
وضعُ الغَليانِ: 955
وضع الفشل: 586
الوضع القانونيّ: 3587
وضع النّواة داخل قالب القطعة: 599
وضعيّة جبائيّة صافية: 3277
وظيفة التّشغيل الأوّليّة: 359
الوظيفة المطلوبة: 360
وظيفة تشغيليّة: 358
وظيفة: 357
وعاء (جيب) الصّب: 659
وعاء عقّاريّ: 3128، 3315
وفاء (تكراريّة) أداة الوزن: 4397
الوقاية: 683
وقت الانتظار: 768، 783
الوقت الأوليّ: 4594
وقت التّدفئة: 4591
وقت التّشغيل الجيد: 769
وقت التّشغيل: 773
وقت التّصليح: 777
وقت التّعطل الصّافي: 767
وقت التّعطل النّظيف: 767
وقت التّعطل للصّيانة: 766
وقت التنظيف: 2517
وقت التّوقف الكامن: 776
وقت التوقف: 2515
الوقت الحرّ: 784
وقت الصّيانة: 774، 779
الوقت الضائع في البداية: 2246
وقت العودة: 2518
وقت الغسيل: 2517
الوقت الغير مطلوب: 785
وقت الفشل غير المكشوف: 771
الوقت الفعليّ لعدم الإتاحة: 782
الوقت الفعليّ لعدم الجاهزيّة: 782
الوقت الفعليّ للإتاحة: 780
الوقت الفعلي للتصليح: 781
الوقت الفعليّ للجاهزيّة: 780
الوقت المطلوب: 786
وقت المماطلة: 2516
وقت تشخيص العطب: 772
وقت تصحيح العطب: 770
وقت عدم التّشغيل: 775
وقت مراقبة التّشغيل: 778
وقف الجوز: 2198
وكالة التهيئة: 3480
الوكالة العقّاريّة: 3302
وكالة: 3241
وكلاء العلامات التجارية وبراءات الاختراع: 3888
الوكيل: 3481
الولوجيّة: 3288

قائمة المصادر والمراجع:

Dictionnaire :

- dictionnaire technique de l'industrie de la chaussure édition centre technique cuir. France achevé d'imprimé le 20/12/1973.
- معجم مصطلحات الصناعات النسيجية.(copie ne contenant aucune précisions -voir scan pdf)

Liens internet :

www.textileaddict.me

www.Glossaire_du_tissage.org

www.garnier-thiebaut.fr

www.peterhahn.fr

www.lesmouettesvertes.fr

- إنتاج الإسمنت بالطريقة الجافة، تأليف المهندس: علي عبد الحكيم محمود بلاوالي، رقم الإيداع في دار الكتب والوثائق العراقية(2313) سنة 2014

1. الموسوعة العربيّة:

- تأسست هيأة الموسوعة العربيّة عام1981، وهي هيأة عامة ذات طابع علمي ثقافي، ترتبط برئاسة الجمهوريّة العربيّة السّوريّة، ومركزها مدينة دمشق. وقد عُدل ارتباطها بناءً على أحكام القانون رقم/7/ المتضمن إحداث وزارة الثّقافة، لاسيما المادة /7/ منه التي تضمنت تعديل جهة ارتباط هيأة الموسوعة العربيّة لتصبح الهيأة مرتبطة بوزير الثّقافة.

تتولى الهيأة إصدار موسوعة عربيّة شاملة وموسوعات متخصّصة وملاحقتها ومتابعة تطورها.

- LE DICO DE L' ENTREPRENEUR & DUS TARTUPER-Octobre 2017.
- PÉPITE Centre-Val de Loire Mathilde De Koninck, Angéla Altès-Mathieu.
- Guide des Startups High-Tech en France - Mars 2014 – Dix-huitième édition - Olivier Ezratty
- LEXIQUE STARTUP-AUTOMNE 2019
- Tremplin Startup UEMOA -glossaire -édition 2020
- Définition de PME présentée par lalanguefrancaise.com
- https://www.pme-web.com/dictionnaire/
- https://dictionnaire.lerobert.com/definition/pme
- Lexique de Gestion et de Management Jean-Philippe Denis / Alain-Charles Martinet Ahmed Silem- 2016.
- Steel Glossary : BESHAY STEEL/ بشاي للصّلب
- Guide de l'utilisateur pour la définition des PME/ La Commission européenne /Luxembourg: Office des publications de l'Union européenne, 2020.
- GLOSSAIRE BUDGETAIRE, FINANCIER ET COMPTABLE

- GLOSSAIRE DES TRANSFERTS MONÉTAIRES 2011
- https://www.tifawt.com/
- القانون التّوجيهي لتطوير المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة رقم 17ـ02 المؤرّخ في 10 جانفي 2017.
- المرسوم التنفيذي رقم 18- 170 المتضمّن إنشاء وكالة تطوير المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة وترقية الابتكار وتنظيمها وسيرها.

- **AGM-Holding Spa**

Sources utilisées pour les traductions

Filiale	Sources des traductions
ENMTP	▪ Dictionnaire / Terminologie commerciale et économique ▪ Document interne à l'Entreprise : Recueil de la terminologie et expressions courantes.
BCR	▪ French-Master-Glossary-July-2008 ▪ Lexique des termes juridiques M.T.Yagoubi ▪ Dictionnaire. ▪ Internet ▪ Informations personnelles.ال
CYCMA	▪ Archives disponibles au niveau de l'entreprise ; ▪ Informations personnelles ; ▪ Dictionnaire en ligne ; ▪ Différends sites internet
MAGI	▪ Dictionnaires. ▪ Expérienceprofessionnelle. ▪ internet. ▪ Procédures internes. ▪ Formulaire de travail interne. ▪ Fiche de poste. ▪ Manuel de travail.
ETRAG	▪ **Fonderie** : ▪ Google traduction et les sites web suivants ▪ www.ctif.com ▪ www.forge fonderie.org ▪ www.K.dejoye.free.fr ▪ www.sous .press ion .canal blog.com ▪ www.fr.techdico.com

ETRAG	▪ Technique de l'ingenieur.fr ▪ Les cours fondamentaux de l'université de BADJI MOKHTAR ▪ **FORGE :** ▪ -LIVRE Métaux ferreux (étude de matériaux) ▪ -Traduction Google ▪ -Effort personnel ▪ **Construction métallique :** ▪ https://wwwtnternaute.fr définition ▪ https://wwwcnrtl.fr définition ▪ **Fabrication Mécanique et Traitements Thermiques et de surfaces :** ▪ Internet ; ▪ Google traduction ▪ Translator ▪ -Informations personnelles ▪ **Montage Tracteurs** ▪ Internet : ▪ -SYSTRAN Translate ▪ -Professional translation at tomedes ▪ -Informations personnelles ▪ **Technique** ▪ **Vocabulaire technique international / *Omar Bouhnik*** ▪ Année de publication : 1994 ▪ Langue : Français ▪ **Maintenance** ▪ Dictionnaire ▪ -Informations personnelles ▪ -Livres scolaires de 3°Année secondaire (Branches techniques) ▪ Électrotechnique et électronique : auteur ; HAFID CHAOUI – Éditions APULES ▪ Sites professionnels (Internet) ▪ **Planification Matières** ▪ http://www.arabterm.org/index.php?=3&=2 ▪ Informations personnelles

ETRAG	- **Systèmes d'Information** - **Organisation :** - -Norme ISO 9000/2015 : Système de management de la qualité : Principes essentiels et vocabulaire ; - -Procédures de travail de l'entreprise ; - -Informations personnelles ; - **Informatique :** - https://www.apollo-formation.com/lexiques/lexique-it-dictionnaire-informatique.html - http://www.arabterm.org/index.php?id=3&L=2 - https://fr.wikipedia.org/wiki/Informatique - **Ressources Humaines** - **Sites Web :** - Office québéquois de la langue française - www.Capital.fr - www.aufeminin.com - www.droitafrique.com - www.mangementdelaformation.fr - www.pimido.com - Wikipedia - **Dictionnaires :** - La Rousse - Le Robert - Le Grand - Linguee (Anglais – Français) - Lexique de la gestion RH - Tissotédition - **Autres :** - Décrets, Arrêtés, Journauxofficielles - Règlementintérieur - **Commercial** - Informationspersonnelles ; - Internet : Google traduction ; - Code des marchés publics ; - Procédure Achat (Réf ETRAG : **PR 03 01 05**)

ETRAG	▪ Procédure Ventes (Réf ETRAG : **PR 01 01 03**) ▪ Glossaire de Douanes : **https://www.douane.gov.dz** ▪ Dictionnaire Français-Arabe en ligne – Larousse : **https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-arabe** ▪ **Hygiène et Sécurité** ▪ Informations Personnelles ▪ -Google traduction ▪ **Juridique** ▪ **Contentious et pré contentious :** ▪ Informations personnelles ▪ Lexiquejuridique;Internet ▪ -DictionnaireTerminologiejuridique. ▪ **Les assurances** : ▪ Lexique d'assurance; Internet ▪ Informationspersonnelles ▪ **Appel à la concurrence**: ▪ -Informationspersonnelles ▪ -Google traduction ▪ -Dictionnaire Larousse ▪ **Investissements** ▪ DICTIONNAIRE DE MANAGEMENT DE PROJET ▪ REVERSO CONTEXT ▪ TRADUCTION GOOGLE ▪ LEXILOGOS ▪ -YANDEX TRADUCTEUR ▪ -LEXICOOL(REVERSO) ▪ **Sous-traitance** ▪ les métiers cadres de la fonction production industrielle. ▪ **https://www.lexique.mecaniqueindustrielle.com** ▪ REVERSO CONTEXT ▪ TRADUCTION GOOGLE ▪ LEXILOGOS ▪ YANDEX TRADUCTEUR ▪ LEXICOOL(REVERSO)

	■ **<u>Présentation de l'Entreprise</u>** ■ **Traduction Français/Arabe** : ■ informations Personnelles ■ **Traduction Français/ Anglais** : ■ Informations Personnelles +dictionnaire technique Français-Anglais
ORSIM	■ **LIVRE :** ■ كتاب معجم مصطلحات الهندسة الميكانيكية - الطبعة الأولى - إصدار 1998 (Version - Application langue traducteur. Électronique) ■ **SITES ÉLECTRONIQUES :** ■ books4arabs.com/BORE01-1/BORE01-002.pdf ■ books-library.net/free-193932637-download ■ http://www.arabacademy.gov.sy/uploads/academy_publication/books/mec-eng-dic.pdf ■ https://mikanaika.blogspot.com/2018/04/350-Mechanical-terms.html ■ https://www.almaany.com ■ https://www.arabic.jo/wp-content/uploads/terms/cars.pdf ■ - https://www.wordreference.com/enar
PMO	■ Dictionnaires ■ Internet (Encyclopédie et dictionnaires) ■ Documents de l'entreprise : ■ Guide établi durant les années 90 ■ Prospectus concernant des traductions de produits et activités
ECOREP	■ Dictionnaires ■ Internet (Encyclopédie et dictionnaires) ■ Expérienceprofessionnelle.

■ المعاجم التكنولوجية التخصصية ، معجم مصطلحات الصناعات النسيجية، دار الأهرام القاهرة.

■ المعاجم التكنولوجية المتخصصة، معجم المصطلحات النسيجية، (textile industry).

■ Word entries translated from English into German by Herbert Hiebscher text illustrations and design of cover by KarlheinzBirkner.

■ Editor: Ursula Hansel.

■ Copyright© 1975 by edition leipzing.

■ Liz. Nr.600/41/75

■ Printed in the German Democratic Republic

■ النّصوص التّشريعيّة والتّنظيميّة للقياسة القانونيّة (ديسمبر 2005).

- قرار مؤرّخ في 15 يونيو سنة 1992، يحدد الأحكام المطبقة على أدوات الوزن.
- قرار مؤرّخ في 15 يونيو سنة 1992، يحدد التّرتيبات المتعلّقة بالعدادات الزّمنيّة الكيلومتريّة (عداد السيارات).
- قرار مؤرّخ في 15 يونيو سنة 1992، يحدد الترتيبات المتعلقة بأدوات قياس حجم السوائل غير الماء.
- قرار مؤرّخ في 15 يونيو سنة 1992، يحدد الترتيبات المتعلقة بأدوات قياس عداد الماء البارد.
- قرار مؤرّخ في 15 يونيو سنة 1992، يحدد التّرتيبات المتعلقة بعدادات حجم الغاز.
- قرار مؤرّخ في 15 يونيو سنة 1992، يحدد الترتيبات المتعلقة بالصهاريج المخصصة لنقل المحروقات.
- قرار مؤرّخ في 15 يونيو سنة 1992، يحدد الأحكام التي تطبق على عدادات الطاقة الكهربائية. قرار مؤرّخ في 24 سبتمبر سنة 1996، يحدد الشروط التقنية والقياسة المطبقة على مؤشرات مستويات السوائل في صهاريج الخزان الثابتة.
- قرار مؤرّخ في 24 سبتمبر سنة 1996، يحدد الترتيبات التقنية والقياسية التي تطبق على أدوات قياس الطول.
- المعجم الدّولي للمترولوجيا -المفاهيم الأساسية والعامة والمصطلحات المتعلقة بها الطبعة الثالثة، 2012 (نسخة 2008 مع تعديلات طفيفة) ترجمة م. أسامة أحمد ملحم الطبعة الأولى 2017.
- المعجم الدّولي للمترولوجيا القانونية الصادر عن المنظمة الدّولية للمترولوجيا القانونية نسخة 2013 ترجمة م. أسامة أحمد ملحم الطبعة الأولى 2017 هيأة المواصفات والمقاييس العربيّة السّورية (طرائق قياس كتل السوائل في الخزانات م.ق.س 2431/ 2001.

- Textes Législatifs et Réglementaires Décembre 2005.
- Arrêté du 15 juin 1992 fixant les dispositions applicable aux instruments de pesage.
- Arrêté du 15 juin 1992 fixant les dispositions applicables aux compteurs horokilométriques (taximètres).
- Arrêté du 15 juin 1992 fixant les dispositions applicables aux ensembles de mesurage autres que l’eau.
- Arrêté du 15 juin 1992 fixant les dispositions applicables aux compteurs d’eau froide.
- Arrêté du 15 juin 1992 fixant les dispositions applicables aux citernes destinées au transport des hydrocarbures.
- Arrêté du 15 juin 1992 fixant les dispositions applicables aux compteurs d’énergie électrique.
- Arrêté du 11 Joumada El Oula 1417 correspondant au 24 septembre 1996 fixant les prescriptions techniques et métrologiques applicables aux indicateurs de niveaux des liquides dans les réservoirs de stockage fixes.
- Arrêté du 11 Joumada El Oula 1417 correspondant au 24 septembre 1996 fixant les dispositions techniques et métrologiques applicables aux instruments mesureurs de longueur.
- Arrêté du 11 Joumada El Oula 1417 correspondant au 24 septembre 1996 fixant les prescriptions générales applicables aux réservoirs de stockage fixes.

- Vocabulaire International des Termes de Métrologie Légale
- Vocabulaire international de métrologie – Concepts fondamentaux et généraux et termes associés (VIM OIML V2-200 Edition 2012 (E/F) 3ème Édition.
- Vocabulaire international des termes de métrologie légale (VIML) OIML V 1 Edition 2013 (E/F).
- **LES RECOMMANDATIONS INTERNATIONALES:**
- OIML R 35-1 Edition 2007 (F) Mesures matérialisées de longueur pour usages généraux Partie 1: Exigences métrologiques et techniques
- OIML R 98 Edition 1991 (F) Mesures matérialisées de longueur à traits de haute précision.
- OIML R 71 Edition 1985 (F) Réservoirs de stockage fixes. Prescriptions generals
- OIML R 80 Edition 1989 (F) Camions et wagons-citernes
- OIML R 125 Édition 1998 (F) Systèmes de mesure de la masse des liquides dans les réservoirs.
- OIML R 129 Édition 2000 (F) Instruments de mesure multidimensionnels.
- OIML R OIML R 46-1/-2 Édition 2012 (F) Compteurs actifs d'énergie électrique.
- Partie 1: Exigences métrologies et techniques.
- Partie 2: Contrôles métrologiques et essais de performance tests.
- Documentations technique.
- Catalogue de group DIVINDUS.
- Goole recherche.
- إنتاج الإسمنت بالطريقة الجافة، تأليف المهندس: علي عبد الحكيم محمود بلاوالي، رقم الإيداع في دار الكتب والوثائق العراقية 2313سنة 2014.
- https://www.infociments.fr/
- https://www.cementequipment.org/home/-arabic-expressions-in-cement-industry/
- الوثائق الفنية من موردي المعدات.
- مخطط عملية المعدات.
- -كتالوگات منتجات المجمع.
- إستخدام محركات البحث .
- تشغيل موقع الترجمة REVERSO .
- قاموس الأسواق المالية لجوزيف أنطوان وماري كلير كابيوهوار، مترجم الى اللغة العربيّة من طرف: أمال ليلي سربيس، دار النشر Pages Blues، طبعة 2010
- قاموس المصطلحات المالية الأكثر استخداما بالأسواق المالية، عن الموقع الرسمي لاتحاد هيئات الأوراق المالية العربيّة: www.uasa.ae

- القاموس الاقتصاديّ، أهم المصطلحات الاستثمارية في الأسواق المالية، عن الموقع الرّسمي:www.alroeya.com
- **قانون رقم 90-25 المؤرّخ في 18 نوفمبر 1990** المتعلّق بالتّوجيه العقاري، الجريدة الرسمية، العدد 49
- www.wikipedia.com
- La norme ISO 4618 Version 2014 intitulée : Peintures et Vernis-termes et Définitions
- D'autres normes de contrôles ISO achetées au près d'IANOR pour contrôle des matières premières et produits finis
- Site Internet (ex : Wikipédia)
- Traduction des trois langues par le biais de recherches su « Google ».
- Termes techniques : industrie du plastique, traitement de l'eau ;
- Termes économiques et juridiques : Code du commerce, code des impôts directs et taxes assimilées, code du travail, NSCF, règles d'usures du commerce extérieur (banque d'Algérie), code des marchés publics, code civil.
- Norme française S97-115
- ISO 8388 : 1998 (Fr)étoffes à mailles
- ISO 2907
- GUIDE AFNOR
- ISO 29073
- ISO 9092
- NF EN 1499
- Pharmacopée européenne
- دستور الصّيدلة
- Norme/standard
- NFG 08-012
- EN14079
- Guide constructer IVF
- Norme FS 97-115
- NF EN 2973-1
- ISO 536
- NF ISO 11607 partie 01 et norme ASTM 1929/ISO868/ASTMF/1924-2
- AFERA
- Dictionnaire technique de l'industrie de la chaussure - Edition centre technique cuir . France
- achevé d'imprimé le 20/12/1973
- المعاجم التّكنولوجيّة التّخصّصية -معجم مصطلحات الصّناعات النّسيجية – Edition LEIPZIG 1975

- www.textileaddict.me
- www.Glossaire_du_tissage.org
- www.garnier-thiebaut.fr
- www.peterhahn.fr
- www.lesmouettesvertes.fr
- **الموسوعة الالكترونية:**https://ar.wikipedia.org
- **الموقع الالكتروني :https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/**
- **الموقع الالكتروني :**https://www.marefa.org
- **الموقع الالكتروني:**https://read.opensooq.com
- **الموقع الالكتروني: https://wikiforschool.com/**
- **الموقع الالكتروني:**https://kalimmat.com/
- **الموقع الالكتروني:https://motaber.com/strategic-marketing**
- **الموقع الالكتروني: https://www.who.int/ar/news**
- **الموقع الالكتروني: https://orchida-soft.com/ar**
- **الموقع الالكتروني:https://learn.microsoft.com/ar-sa/dynamics365/supply-chain**
- إنتاج الإسمنت بالطريقة الجافة، تأليف المهندس: علي عبد الحكيم محمود بلاوالي، رقم الإيداع في دار الكتب والوثائق العراقية 2313 سنة 2014.
- https://www.infociments.fr/
- https://www.cementequipment.org/home/-arabic-expressions-in-cement-industry/
- تقييم المطابقة - المفردات والمبادئ العامة.ISO / IEC 17000: 2020
- نظم إدارة الجودة - الأساسيات والمفردات.ISO 9000: 2015
- التّخفيض: المادّة 15 من القانون رقم11-11 المؤرّخ في 18 جويلية 2011 المتضمن قانون الماليّة التّكميلي لسنة 2011.
- العقد الرّسميّ :المادّة 324 من القانون المدنيّ.
- الأصول الفائضة : المرسوم التّنفيذيّ رقم 09 -153 المؤرّخ في 2 ماي 2009.
- الأصول المتبقيّة : المادّة 2 من المرسوم التّنفيذيّ 09-153 المؤرّخ في 2 ماي 2009.
- إدارة الأملاك العقّاريّة : المرسوم التّنفيذيّ 97-154 المؤرّخ في 10 ماي 1997 المتعلّق بإدارة الأملاك العقّاريّة.
- الإيجار : المادّة 467 إلى 537 من القانون المدنيّ، والقانون 90-30 المعدّل والمتمّم والمرسوم التّنفيذيّ 91-454 المعدّل المحدّد لشروط إدارة الأملاك الخاصّة والعامّة التّابعة للدّولة وتسييرها.
- الأملاك الوطنيّة: والقانون رقم 90-30 المؤرّخ في 01 ديسمبر 1990 المتضمّن قانون الأملاك الوطنيّة.
- الأملاك العقّاريّة: المواد 2 و3 من القانون 90-25 المؤرّخ في 18 نوفمبر 1990 المتضمّن التّوجيه العقّاريّ.

- التّهيئة: القانون رقم 11-04 المؤرّخ في 17 فبراير المحدّد للقواعد التي تنظم نشاط التّرقية العقاريّة.
- شهادة المطابقة: المادة 75 من القانون 90-29 المؤرّخ في 1 ديسمبر 1990 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل المتمّم.
- شهادة التّقسيم: المادة 59 من القانون 90-29 المؤرّخ في 1 ديسمبر 1990 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل المتمّم.
- شهادة التّعمير: المادة 51 من القانون 90-29 المؤرّخ في 1 ديسمبر1990 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل المتمّم.
- حقّ الملكيّة: المادة 674 من القانون المدنيّ.
- حقّ الإمتياز: المرسوم التّنفيذيّ رقم 09-152 و09 -153 المؤرّخ في 02 ماي 2009.
- الاستشارة: المرسوم الرّئاسيّ 15- 247 المؤرّخ في 16 سبتمبر 2015 المتضمّن تنظيم الصّفقات العموميّة وتفويضات المرفق العامّ.
- الرّقابة التّقنيّة للرّيّ (الهيأة الوطنيّة لرقابة بناء الرّيّ التّقنيّة): المرسوم رقم 86-211 المؤرّخ في 19 أوت 1986 المتضمّن إنشاء هيأة وطنيّة لرقابة بناء الرّيّ التّقنيّة في إطار تهيئة المناطق الصّناعيّة
- القرض: المادّة 450 من القانون المدنيّ.
- الخطر: المرسوم التّنفيذيّ رقم 06 -198 المؤرّخ في 4 جمادى الأولى عامّ 1427 الموافق 31 مايو سنة 2006، يضبط التّنظيم المطبّق على المؤسّسات المصنّفة لحماية البيئة.
- التّجريد/ إسقاط الأهلية/ الإسقاط: المادّة 12، الأمر رقم 08-04 المؤرّخ في أول سبتمبر سنة 2008.
- النّفايات: المادّة 3 من القانون رقم 01 - 19 المؤرّخ في 12 ديسمبر 2001 المتعلّق بتسيير النّفايات ومراقبتها وإزالتها.
- التّصريح بالمنفعة العامّة: المرسوم التّنفيذيّ رقم 12-176 المؤرّخ في 19 جمادى الأولى عامّ 1433 الموافق 11 أبريل سنة 2012 يتضمّن التّصريح بالمنفعة العموميّة للعمليّة المتعلّقة بإنجاز مناطق صناعيّة في بعض الولايات.
- اعادة تصنيف الأراضي الزّراعية: المرسوم التّنفيذيّ رقم 14-292 المؤرّخ في 22 ذي الحجّة عامّ 1435 الموافق 16 أكتوبر سنة 2014 المتضمّن إلغاء تصنيف قطع أراض فلاحيّة مخصّصة لإنجاز مناطق صناعيّة على مستوى بعض الولايات.
- الأملاك الوطنيّة: القانون رقم 90-30 المؤرّخ في أوّل ديسمبر سنة 1990. المتضمّن قانون الأملاك الوطنيّة.
- حقّ الانتفاع: المادّة 844 من القانون المدنيّ.
- حقّ الشّفعة: المادّة 794 من القانون المدنيّ.
- حقّ الملكيّة: المادّة 674 من القانون المدنيّ.
- حقوق التّسجيل: الأمر رقم 76 -105 المؤرّخ في 9 ديسمبر 1976 المتضمّن قانون التّسجيل.
- التّحقيق العقّاريّ: المادّتان 2 و4 من القانون 07/02 المؤرّخ في 27 فيفري 2007 والمادّة 10 من المرسوم التّنفيذيّ 147/08 المؤرّخ في 19 ماي 2008.

- المساحة الخضراء: المادّة 324 من القانون المدنيّ.
- المؤسّسات المصنّفة: المرسوم التّنفيذيّ رقم 06-198 المؤرّخ في 31 مايو 2006، المتضمّن ضبط التّنظيم المطبّق على المؤسّسات المصنّفة لحماية البيئة.
- دراسة الخطر: المرسوم التّنفيذيّ رقم 06 -198 المؤرّخ في 31 ماي 2006، يضبط التّنظيم المطبّق على المؤسّسات المصنّفة لحماية البيئة.
- دراسة التّأثير على البيئة/ دراسة تقييم الأثر البيئيّ/ موجز التّأثير على البيئة: المرسوم التّنفيذيّ رقم 2007-145 المؤرّخ في 19 ماي سنة 2007 الذي يحدّد مجال تطبيق ومحتوى وكيفيات المصادقة على دراسة وموجز التّأثير على البيئة.
- نزع الملكيّة: المادّة 2 من القانون 91-11 المؤرّخ في 27 أفريل 1991 والمرسوم التّنفيذيّ 12-176 المتضمّن التّصريح بالمنفعة العموميّة للعمليّة المتعلّقة بإنجاز مناطق صناعيّة في بعض الولايات.
- مجموعة البطاقات العقّاريّة: المرسوم التّنفيذيّ رقم 76 -63 المؤرّخ في 12 نوفمبر 1975 المتعلّق بتأسيس السّجلّ العقّاريّ.
- العقّار: المادّة 683 من القانون المدنيّ.
- الرّهن الرّسميّ: المادّة 882 من القانون المدنيّ.
- المنشأة المصنّفة: المرسوم التّنفيذيّ رقم 07-144 المؤرّخ في 19/05/2007 الذي يحدّد قائمة المنشآت المصنّفة لحماية البيئة.
- أدوات التّهيئة والتّعمير: المادّة 10 من القانون 90-29 المعدّل والمتمّم.
- جرد الأملاك الوطنيّة: المرسوم التّنفيذيّ رقم 91 / 455 الصّادر في 23 نوفمبر 1991 المتعلّق بجرد الأملاك الوطنيّة.
- السّجلّ العقّاريّ: الأمر 75-74 المؤرّخ في 12 نوفمبر 1975 المتضمّن إعداد مسح الأراضي العامّ وتأسيس السّجلّ العقاريّ.
- الدّفتر العقّاريّ: المادّة 3 من الأمر 75-74 المؤرّخ في 12 نوفمبر 1975 يتضمّن إعداد مسح الأراضي العامّ وتأسيس السّجلّ العقّاريّ.
- الإيجار: المادّة 467 من القانون رقم 05/07 المؤرّخ في 13 ماي 2007 المعدّل والمتمّم للقانون المدنيّ الجزائري.
- قانون الأملاك الوطنيّة: القانون رقم 90-30 المؤرّخ في 01 ديسمبر 1990 المتضمّن قانون الأملاك الوطنيّة والقانون رقم 08-14 المؤرّخ في 20 جويلية 2008، المعدّل والمتمّم للقانون رقم 90-30 المؤرّخ في 01 ديسمبر 1990 والمتضمن قانون الأملاك الوطنيّة.
- القانون المتعلّق بالتّوجيه العقّاريّ: القانون رقم 90-25 المؤرّخ في 18 نوفمبر 1990 المتعلّق بالتّوجيه العقاري.
- الصّفقات العموميّة: المرسوم الرّئاسيّ رقم 15-247 المتضمّن تنظيم الصّفقات العموميّة وتفويضات المرفق العامّ.
- جدول أسعار العقّار: المرسوم التّنفيذيّ رقم 07-119 المؤرّخ في 23 أبريل 2007 المعدّل والمتمّم بموجب المرسوم التّنفيذيّ رقم 12-126 المؤرّخ في 19 مارس 2012، المتعلّق بإنشاء الوكالة الوطنيّة للوساطة والضّبط العقاريّ والمحدّد لقانونها الأساسيّ ومهامها.
- المذكّرة الظرفيّة: المرسوم التّنفيذيّ رقم 07-119 المؤرّخ في 23 أبريل 2007 المعدّل والمتمّم بموجب المرسوم التّنفيذيّ رقم 12-126 المؤرّخ في 19 مارس 2012، المتعلّق بإنشاء الوكالة الوطنيّة للوساطة والضّبط العقاريّ والمحدّد لقانونها الأساسيّ ومهامها.

- رخصة البناء: المواد 52 حتى 56 من القانون 90-29 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل والمتمّم.
- رخصة الهدم: المادّة 60 من القانون 90-29 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المتمّم والمعدّل.
- رخصة التّجزئة: المواد 57 إلى 59 من القانون 90-29 المؤرّخ في 1 ديسمبر المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل والمتمم.
- مخطّط شغل الأراضي: المادّة 31 من القانون 90-29 المؤرّخ في 1 ديسمبر 1990 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل والمتمّم.
- المخطّط التّـوجيهيّ للتّهيئة والتّعمير: المادّة 16 من القانون 90-29 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل والمتمّم.
- الملكيّة العقّاريّة: المادّة 2 من القانون 90-25 المتضمّن التّوجيه العقّاريّ.
- استرجاع الأراضي: المادّة 76 من قانون الماليّة التّكميليّ لسنة 2015 والمعدّلة بأحكام المادّة 104 من قانون الماليّة لسنة 2018.
- الاحتياطات العقّاريّة: الأمر 74 / 26 المتضمّن تكوين الاحتياطات العقّاريّة المؤرّخ في 20 فيفري 1974.
- الخطر المحتمل: المرسوم التّنفيذيّ رقم 06 -198 المؤرّخ في 31 مايو سنة 2006 والذي يضبط التّنظيم المطبّق على المؤسّسات المصنّفة لحماية البيئة.
- المخطّط التّوجيهيّ للمناطق الصّناعيّة ومناطق النّشاطات: المادّة 41 من قانون 01-20 المؤرّخ في 12 ديسمبر 2001.
- المخطّط الوطنيّ لتهيئة الإقليم: المادّة 7 من القانون 01-20 المؤرّخ في 12 ديسمبر 2001.
- المخطّط الجهويّ لتهيئة الإقليم: المواد 22 و41 من القانون 01-20 المؤرّخ في 12 ديسمبر 2001.
- القطاع: المادّة 19 من القانون 29/90 المعدّل والمتممّ.
- القطاعات المبرمجة للتّعمير: المادّة 21 من القانون 90- 29 المؤرّخ في أول ديسمبر 1990 المتعلّق بالتّهيئة والتّعمير المعدّل والمتممّ.

الفهرس

الموضوع **الصفحة**

كلمة السّيد وزير الصّناعة والإنتاج الصّيدلانيّ 03

كلمة رئيس المجلس 05

كلمة منسّقة المشروع 07

دليل التشفير 09

المجال الأوّل: الصّناعات الميكانيكيّة 13–77

المجال الثّاني: الحديد والصُّلب.................................. 81–116

المجال الثّالث: التخصُّصات الكميائيّة 119–140

المجال الرّابع: الأجهزة الكهرُبائيّة والالكترُومنزليّة والإلكترُونيّة والاتّصالات السّلكيّة واللاّسلكيّة.................................. 143–148

المجال الخامس: صناعة مواد البناء.................................. 151–171

المجال السّادس: صناعة وتوزيع موادّ البناء، البناء والأشغال العامّة والهيدروليك والملحقات المنزليّة والإداريّة وخدمات الأعمال المؤسّساتيّة 175–182

المجال السّابع: الصّناعات الغذائيّة 185–187

المجال الثّامن: الطّباعة الصّناعيّة.................................. 191–226

المجال التّاسع: النّسيج والجلود.................................. 229–274

المجال العاشر: الاستثمار 277–294

المجال الحادي عشر: العقّار الصّناعيّ 297–329

المجال الثّاني عشر: المؤسّسات الصّغيرة والمتوسّطة 333–346

المجال الثّالث عشر: الضّمان الماليّ 349–361

المجال الرّابع عشر: الملكيّة الصّناعيّة 365–385

المجال الخامس عشر: التّقييس 389–404

المجال السّادس عشر: القياسة 407–444

المجال السّابع عشر: المطابقة والاعتماد 447–451

المجال الثّامن عشر: التّكوين 455–466

المسرد العربي.................................. 469–509

قائمة المصادر والمراجع 511–523